CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM
ORIENTALIUM

EDITUM CONSILIO

UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE

ET

UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. FORGET, I. GUIDI, H. HYVERNAT

SCRIPTORES SYRI

SERIES TERTIA

TOMUS V

TEXTUS

PARISIIS MDCCCCXIX

HISTORIA ECCLESIASTICA

ZACHARIAE RHETORI

VULGO ADSCRIPTA

EDIDIT

E. W. BROOKS

I



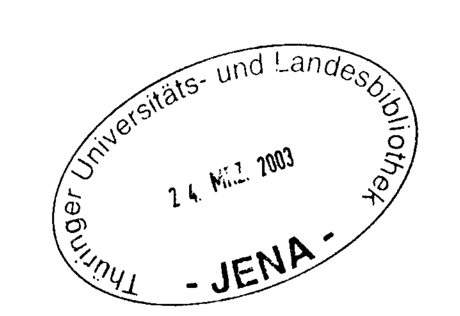
PARISIIS

E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

J. GABALDA, BIBLIOPOLA

RUE BONAPARTE, 90

MDCCCCXIX



PRAEFATIO.

I. Auctor et opus :

Opus syriacum cuius textum (quem versio mox subsequetur) edimus primus notum fecit I. S. Assemanus, qui eius excerpta quaedam, quae a concilio chalcedonensi ad excidium Romae anno 546 factum extendunt, in Cod. Syr. Vat. 145 invenit et in *Bibliotheca Orientali* cum citationibus descripsit. Cum locus qui hic occurrit (nostri textus VIII, vii ad fin.) a Dionysio Bar Ṣalibī sub nomine Zachariae Rhetoris et episc. Melitenes profeeratur, et plerique loci ab Evagrio de Zacharia Rhetore citentur, Assemanus Zachariae Melitenensi opus adscripsit. Fragmenta anno 1838 a Mai cum versione latina edita sunt, qui auctorem cum Zacharia Scholastico et episc. Mitylenes qui scripsit *Dialogum de Opificio Mundi* eundem fecit, cumque graece scripsisse recognovit. Sed opus de quo haec excerpta sunt, in duodecim libros divisum, in Cod. Brit. Mus. Add. 17202 exstat, unde a Land anno 1870 vulgatum est, qui ex ipsius auctoris verbis cum in libro tantum III Zachariam sequi incepisse notavit, perperam autem librum VII Zachariae adscripsit, quamquam libros III-VI solos de eo sumptos esse auctor indicat. A Syris (ex gr., Bar Ṣalibī et Michaele) totum opus quasi Zachariae per errorem citatur.

In libro I auctor post exordium, in quo operis scopum ac methodum explicat, discrepantiam versionum libri Genesis graecae et syriacae chronologicam tractat, cetera capita versionem libri Ioseph et Aseneth Mosi Ingileno adscriptam, Acta Silvestri, narrationem de inventione relliquiarum S. Stephani et aliorum, et auctorum duorum syrorum brevem laudationem continent. In libro II, post Acta Septem Dormientium, historia proprie dicta, quae opera Socratis et Theodoreti continuat, anno 449 incipit, et Eutychis a gradu depositionem, synodum

Ephesi secundam, successionem episcoporum, epistulam Procli ad Armenios, et breve chronicon exhibet. In libris III-VI, qui ad annum 491 extendunt, paucis rebus exceptis omnia de graeca Zachariae historia sumpta sunt et ad res ecclesiasticas pertinent; in libro VII regnum Anastasii, in libro VIII regnum Iustini, in libris IX-XII regnum Iustiniani et res quae usque ad annum 569, quo opus finitum est, gestae sunt narravit auctor, sed liber XI omnino periit, et librorum X et XII fragmenta tantum conservata sunt; ultimum quod exstat caput (XII, VII) Ptolemaei Geographiae epitomen exhibet. Auctor monachus fuisse videtur et Amidae vixisse, sed et de eo et de Zacharia in praefatione ad versionem fusius tractabimus.

II. Codices et huius editionis methodus :

A. Brit. Mus. Add. 17202 (anno circ. 600 scr.), in duos olim tomos divisus, quorum prior foll. 1-107 (libr. I-V), alter foll. 108-193 (libr. VI-XII) continebat. Post fol. 9 unum saltem folium, post fol. 16 duo folia desunt; foll. 141 et 142, ut e Chronico Michaelis et ex ipso sensu liquet, per errorem transposita sunt, et ex eodem Michaele post foll. 171 et 183 folia periisse videmus; post foll. 181 et 185 longae sunt lacunae, et maior pars fol. 185 v° *b* erasa est ut homilia Iacobi Batnensis de Transfiguratione ibi exscribatur; finis denique codicis mutilus est. Codex, quamvis antiquissimus, mira incuria scriptus est. Inter errores qui crebro occurrunt notare licet ܼ finale vocabulis passim additum esse (in multis locis alia, ut videtur, manu erasum vel deletum), ܘ finale 3ae pers. plur. masc. verborum praeteritorum frequentissime omissum esse vel perperam additum, et vocabulum quod supra vel infra proxime stet a scriba (alius plerumque vocabuli loco) saepius iteratum esse; cuius rei exempla ad p. 66, l. 9, p. 70, l. 26, p. 73, l. 1, p. 136, l. 24, p. 150, l. 16, p. 162, l. 2, p. 181, l. 18, p. 187, l. 1, p. 234, l. 21, libr. VIII, cap. III (f. 136 v° *b*), libr. VIII, cap. VI ad fin., libr. IX. cap. XXVI prope fin., et libr. X, cap. I

prope fin. videas. Tanta erat scribae neglegentia, ut in cap. XXII libri IX, epistulam contrahere volens, clausulam sine verbo incompletam reliquerit (f. 172 v° *a*; cf. MICH., p. 290), et caput IX sine Michaelis supplementis intellegi non posset. Initium etiam capitis XX, ut in textu stat, sensu plane caret.

B. Brit. Mus. Add. 7190 (saec. XII) caput VI libri I solum continet (fol. 319 r° seqq.), et, cum lacunam quae in A fol. 16 sequitur verbis ܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܚܣܪ ܡܠܦܐ ܥܕܡܐ ܠ notet scriba (fol. 324 r°), quin eius codicis apographum sit dubitari non potest : sed initium capitis, quod in A deest, supplet.

C. Brit. Mus. Add. 12154 (anno circ. 800 scr.) duas citationes ܡܢ ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ ܕܙܟܪܝܐ continet, quarum prior (fol. 151 v°) de capite XIX libri IX sumpta est, altera (fol. 158 r°) caput XVI libri X, quod in A deest, conservat. Si textum huius citationis cum codice V comparamus, eum epitomen tantum esse clare videmus et res obscuriores omissas esse.

V. Vat. Syr. 145[1] (saec. IX?) in foll. 78 v°-101 r° excerpta e III, I, II-VIII; VII, I, III-VI, IX, XIII, XIV; VIII, III, VII; IX, VI, VII, XII, XIII, XVII; X, XV, XVI continet, quorum ea quae de libro X sumpta sunt in A desunt. Codex orthographiam seriorem quam A exhibet, sed aliter, quamvis recentior, ei praeferendus est.

Pars versionis Geographiae Ptolemaei (XII, VII) in Brit. Mus. Add. 14620 (saec. IX), fol. 28 r° seqq., invenitur, et eius codicis lectiones a Land conlatae sunt; sed, cum Zachariae nomen ibi non citetur et textus valde ab A discrepet, fieri potest ut de versione quadam Ptolemaei operis qua noster usus sit exscriptus sit ideoque inter nostri auctoris codices hunc non recensui.

[1] Mai, per lapsum, n° 146 codicem designavit; item, I. S. Assemanus, *Bibl. Or.*, II, p. 55, numerum 24 in antiqua serie ei adscripsit, quamquam numero 50 in Indice Abrahami Echellensis notatur.

Denique textus Brit. Mus. Add. 14641 (saec. x vel xi), qui (fol. 150 r° seqq.) Acta Septem Dormientium (nostri II, i), et (fol. 157 r° seqq.) epistulam Simeonis episc. Beith Aršam (nostri VIII, iii) continet, mihi e nostro et chronico Dionysio Patriarchae adscripto conflatus esse videtur (vide notas appositas)[1].

De codicibus Musaei Britannici vide W. Wright, *Catalogue of the Syriac MSS. in the British Museum* (Londinii, 1871, 1872), p. 976, 1046, 1206; de codice Vaticano I. S. Assemanus, *Bibl. Orient.* (Romae, 1721), II, p. 54, et S. E. et I. S. Assemanus, *Bibl. Apost. Vat. Codd. MSS. Catalogus* (Romae, 1759), III, p. 253.

In textu edendo multum mihi profuit textus syriacus Chronici Michaelis Syri nuper repertus et a I. B. Chabot (Parisiis, 1899, etc.) editus. Hic auctor Zachariam inter fontes recenset (vers., t. I, p. 2), et interdum nomine citat, ut p. 173 textus (infra, p. 109, n. 9; p. 123), p. 185 (infra, p. 176), p. 216 (infra, p. 154), p. 307 (nostri X, ix), qua codicum textus deest, et in multis aliis etiam locis opus nostrum paene ad verbum exscribit. Quare non solum in locis corruptis correctiones e Michaele adhibui et lacunas supplevi, sed, ubi nullum alium fontem habuisse videtur, ut in epistulis patriarcharum (IX, xxi-xxvi), locos a nostri codicis scriba praetermissos[2] restitui, et notitias quae de capitibus libri X deperditis sumptae esse videntur transcripsi. Textus Michaelis impressus e versione arabica quae in Cod. Brit. Mus. Or. 4402 conservatur nonnunquam corrigi potest. Ut codicis A textum corruptissimum ubique sequerer prorsus fieri non potuit, ideoque eum e codice V (quem per phototypiam contuli), Michaele, et aliis fontibus, et per coniecturam saepius correxi, codicum lectionibus in notis semper

[1] Ita etiam Allgeier in *Oriens Christianus*, nova ser., III, p. 290.

[2] Eos a scriba, non ab auctore, omissos esse eo etiam confirmatur quod in cap. xxii, ut supra dixi, clausula incompleta relicta est.

adhibitis. In versione germanica Krüger et Ahrens (Lipsiae, 1899) coniecturae permultae (aliae ab Hoffmann, aliae a Nöldeke, aliae ab ipso Ahrens factae) proferuntur, quas propriis auctoribus in notis attribui. Coniecturarum quae in versione anglica Hamilton et Brooks (Londinii, 1899) reperiuntur eas quas fecit Hamilton eius nomine rettuli.

III. Editiones :

I. S. Assemanus, *Bibliotheca Orientalis*, II (Romae, 1721), p. 54-62. Citationes e codice V cum versione latina.

A. Mai, *Scriptorum Veterum Nova Collectio*, X (Romae, 1838), p. 332-360. Textus codicis V universus cum versione latina. Textus parum accuratus est, et codicis orthographiae ratio vix adhibetur. Praeterea textus epistulae Simeonis (VIII, iii) de codice non sumptus est, sed textus quem Assemanus (*B. O.*, I, p. 364-379) de Chronico Dionysii dicto edidit apographum est.

I. I. Overbeck, *S. Ephraemi Syri aliorumque opera selecta* (Oxonii, 1865), p. 231-238. Textus epistulae Rabbulā (X, iv) e codice A transcriptus.

I. P. N. Land, *Anecdota Syriaca*, III (Lugduni Batavorum, 1870), p. 2-340. Textus codicis A universus. Lectiones codd. ceterorum qui in Musaeo Britannico conservantur in notis citantur, et initium cap. vi libri I et caput xvi libri X e codd. B et C suppleta sunt, sed codicis V nulla in notis mentio est, et ad textum restituendum nihil fere praebuit auctor. Land, ut in praefatione (p. xiv) dicit, codices quam plurimos exscribere maluit quam in codicibus edendis multum tempus expendere, ideoque textus mendis scatet.

I. Guidi, *Il testo siriaco della descrizione di Roma nella storia attribuita a Zaccaria Retore* (Romae, 1884. *Bull. della Comm. Arch. di Roma*, XII, p. 218-239). Textus capitis xvi libri X e codd. C et V transcriptus, cum versione latina, coniecturis et adnotationibus sagacissimis. Vide etiam tom. XIX, p. 61-69

(1891), qua Michaelis eiusdem descriptionis textum et antecedentia nonnulla quae de capite XV nostri auctoris sumpta esse videntur idem edidit.

M. A. Kugener, *Sévère Patriarche d'Antioche*, II[e] partie, p. 184-215 (Parisiis, 1907. *Patrologia Orientalis*, II, p. 267-298). Textus locorum qui ad Severum pertinent, codice A et Michaelis textu impresso conlatis, cum versione gallica.

Codicum collationes reperias apud Guidi in *Atti della Re. Acc. dei Lincei*, ser. 3[a], *Memorie della Classe di Scienze morali, etc.*, XII (Romae, 1884), p. 372, n. 2, ubi collatio textus cap. I libri II e cod. A a Wright suppeditatur, apud Brooks in *Journal of Theological Studies*, I (Londinii, 1900), p. 623, necnon in notis ad versionem anglicam F. J. Hamilton et E. W. Brooks.

E. W. B.

INDEX TOMI V.

HISTORIAE ECCLESIASTICAE

LIBER I.

LIBER II.

[1] Quae uncis inclusi in ipso titulo non commemorata sunt.

LIBER III.

LIBER IV.

LIBER V.

ܬܫܥܝܬܐ

ܕܗܘܒܪܐ ܕܓܪܫܘ ܒܚܠܡܐ ܀

ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܀

ܦܘܫܩܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘ̈ܕܫܐ ܕܠܒܪܘ ܒܠܒܐ ܀

A f. 1 v°.

ܪܫܐ ܩܕܡܝܐ ܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ ܕܫܡܐ، ܫܘܪܝܐ. ܪܫܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܐܦܪ̈ܬܐ ܕܦܘܫܩܐ. ܡܛܠ ܡܦܩ ܬܘ̈ܠܕܬܐ
*1 v° a. ܕܒܬܘܠܬܐ *ܕܒܪܘܬܐ. ܪܫܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢܐ ܦܩܕ ܒܪܘܢܐ: ܡܛܠ ܡܦܩ ܬܘ̈ܠܕܬܐ ܒܡܘܢܐ ܕܒܝܬ ܚܕܬܐ:. ܕܡܢ ܠܬܚܬ ܢܫܬܡܫ. ܪܫܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ: ܐܦܪ̈ܬܐ ܕܦܘܫܩܐ ܡܛܠ ܦܘܫܩܐ ܕܬܠܬܐ ܢܘܢܐ ܕܐܘܫܥܢܐ. ܕܐܫܬܒܩ ܒܬ ܬ̈ܠܬܐ ܕܒܬ ܒܪܢܐ ܐ̈ܦܘܣܩܐ[1] ܕܡܢ ܢܫܒܝܢܐ ܡܕܢܚܬܐ. ܪܫܐ ܕܚܡܫܐ ܦܘܫ ܦܬܓܡܐ ܕܠܝܗ ܕܐܓܪܬܐ. ܪܫܐ ܕܐܫܬܐ ܦܘܫܩܐ ܕܫܪܟܐ ܕܐܘܡܝܬ. ܪܫܐ ܕܫܒܥܐ ܦܘܫܩܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܪܗܘܡܐ: ܕܒܠܥ ܬܘ̈ܠܕܬܐ ܘܒܥܒܕܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܕܪ̈ܫܐ ܕܩ̈ܠܝܩܐ ܕܫܘܕܥܐ. ܪܫܐ ܕܬܡܢܝܐ ܠܒܝܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬ ܠܟܗ̈ܢܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܝܣܘ[2] ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܕܒܟܠܐ ܘܡܩܕܫ ܒܗ. ܪܫܐ ܕܬܫܥܐ ܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܘܕܡܐ ܕܠܩܐ ܩܕܝܫܐ[3] ܀

ܪܫܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐ ܐܬܚܘܝ ܕܐܝܟ ܢܘ̈ܪܬܐ ܕܠܐ ܡܠܬܐ ܡܬܝܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܒܠܝܫܘܕ ܢܦ̈ܫܬܐ ܐܬܬܘܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܒܪ̈ܐ ܫܡܝܢܐ ܘܕܒܪ̈ܝܐ ܒܪܝܬܐ: ܘܩܪ̈ܒܐ
*1 v° b. ܒܪ̈ܝܐ ܘܦܠܚܢܘܬܐ ܐܪܒܥܝܬܐ. *ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ[4] ܒܫܬܐ ܕܡܢ ܗܝܐ ܠܗܢܐ ܒܐܪܒܥܬܝܬܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܒܫܘܠܡܐ ܕܒܗܪܐ ܘܒܐܬ̈ܓܠܝܬܐ ܦܪ̈ܘܫܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܗܪܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܒܬܟܐ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܠܐ

[1] Puncta plur. desunt; e p. 18, l. 11 correxi. — [2] Ms. ܦܝܫܘ̈ — [3] Hucusque omnia minio scripta sunt. — [4] Ms. ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ

ܬܒܒܪ ܢܘܫ ܒܐܝܫܐ ܠܠܟܘ. ܡܛܠ ܕܒܗܪܐ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܫܠܝܚܘܗܝ ܕܢܫܝܐ ܦܪ̈ܐ ܠܗܘܢ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܢ̈ܫܝܐ[1] ܒܫܠܝܡܘܬ ܘܒܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܡܪܘܗܝ ܠܒܗܬܐ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܗܘܢ ܢܫܒܐ ܘܐܬܫܒܠܘ. ܘܐܝܟܘ ܘܐܘܚܕܘ ܒܟܗ ܡܫܒܐ. ܡܛܠ ܕܫܘܝ ܕܒܝܠܬܗ ܕܗܘ ܢܗܘܘܢ. ܐܟܪܘ ܠܒܪ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܫܟܚܘ ܬܪܝܨܐܝܬ ܕܢܗܪ ܗܘ[2] ܘܒܡܘܬܐ ܗܘ ܒܗܟܢ. ܘܠܝܬ ܐܘܡܢܘܬܐ ܬܘܒ ܒܟܦܘܠ[ܗ] ܕܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܐܬܒܠܥ ܗܘ ܕܐܫܬܪ، ܡܢ ܚܘܒ ܡܛܠ ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܗܘܝ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܦܟܝܢ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܝ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܬܘܒܐ
*2 r° a. ܗܘ ܢܘܫ ܒܢܣܝܢ. ܘܡܠܠܬܐ ܐܝܟ *ܒܠܝܘܦܝܬܐ ܡܬܬܘܢܐ ܒܠܒܝ. ܕܡܐ ܕܕܒܪ[3] ܐܝܟ ܡܦܠܛܐ ܗܘܐ ܦܠܛ. ܘܪܘܚܐ ܡܬܐܫܪܐ ܐܝܟ ܐܐܪ ܪܦܝܐ. ܘܡܬܦܠܛܐ ܫܒܩ ܒܬܪ[3] ܘܒܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܬܬܒܪ ܒܟ̈ܐܦܐ. ܘܒܒܪ ܒܗܡܪ ܐܝܟ ܒܡܒܠܬܐ ܕܫܒܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܒܪܦܠܐ ܕܡܬܪܕܦܐ ܡܢ ܩܘܡ ܐܠܗܐ ܫܒܝܚܐ. ܘܫܘܒܗ ܢܦܪ ܒܠܒܗ. ܦܠܚܬܐ ܠܒܪ ܕܚܒܪܐ ܐܚܝܕܬܗ، ܒܗܡܪ. ܘܠܝܬ ܐܘܡܢܘܬܐ ܒܒܦܘܡ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܘܠܝܬ ܕܒܗܦܘܟ. ܬܘ ܡܚܝܠ ܢܬܒܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܠܚܬܐ. ܘܢܬܚܙܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܫܘܦܠܝܘܬ ܒܦܠܚܘܬܐ. ܫܒܪܐ ܠܒܢܝ ܘܒܩܕ̈ܝܫܐ ܢܬܒܠܥ. ܘܠܐ ܢܒܒܪ ܒܦܘܩܕ ܕܐܡܪ. ܢܬܟܠܠ ܡܢ ܗܕ̈ܒܝܗܘܢ، ܕܘܪܕܐ ܒܗ ܕܠܐ ܢܫܒܩܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܢܗܘܐ ܕܠܐ ܒܗܡܝܢܐ ܒܕܒܐ ܠܫܘܒܗܬܐ. ܘܡܒܡܠ ܐܬܪ ܢܫܒܘܩ ܫܘܒܠܐ ܕܒܗܕܡ. ܡܛܠ ܕܗܕܐ ܗܘ[4] ܡܢܛܪܝܢ ܘܗܕܐ ܗܘ[4] ܢܬܬܘܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܦܩܕ ܡܫܝܚܐ:[5] ܕܗܘܬ ܒܠܝܗ
*2 r° b. *ܐܪܒܐ ܠܝܫܐ ܚܕ ܘܡܫܡܠܝܐ ܚܕ. ܘܗܘܐ ܕܒܕ ܫܒܥܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ: ܐܫܒܥܘ ܦܘܫܩܐ ܒܐܪܒܐ ܕܫܘܒܚܐ؛

[1] Ms. ܢܫܝܐ̈ — [2] Ms. ܘܗ — [3] ، fin. additum. — [4] Ms. ܗܘ — [5] Punctum hic om. et post ܐܡܪ̈ ins. est.

ܘܐܬܒܗ ܬܘܒ. ܘܐܡܪܘ ܓܒܪ ܠܚܒܪܗ. ܬܘ ܢܪܡܐ ܠܒܢ̈ܐ ܘܢܘܩܕ ܐܢܘܢ ܒܢܘܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܠܒܢܬܐ ܠܟܐܦܐ. ܘܫܝܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܚܡܪܐ. ܘܐܡܪܘ: ܕܬܘ ܢܒܢܐ ܠܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܓܕܠܐ ܕܪܫܗ ܒܫܡܝܐ. ܘܢܥܒܕ ܠܢ ܫܡܐ: ܕܠܡܐ ܢܬܒܕܪ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܬܟܫܘ ܘܒܢܘ ܫܦܝܫܐܝܬ. ܘܡܒܛܠܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܡܓܕܠܐ. ܘܬܘܒ ܘܡܫܬܐܠܐ ܕܪܘܒܝܠ ܘܦܪ ܘܦܠܓܗ ܕܡܫܬܐܠܐ ܕܒܢܝܫܐ: ܒܪ ܗܦܟܘ ܡܢ ܫܪܒܐ ܕܡ̈ܫܬܐܠܐ ܕܐ̈ܢܫܘܗܝ ܕܐܢܫܐ ܐܪܒܥܐ ܕܡܘܠܒܢܐ. ܘܐܬܘ ܠܡܓܕܠܐ ܕܒܠ ܠܒܪ ܢܘܪܕܝܢ ܕܒܐܪܒܥܐ ܕܒܢܝܢ: ܒܗܘ ܬܘܒ ܒܟܐܦܐ ܕܒܢܝܢ ܡܕܒܚܐ ܪܒܐ ܕܚܘܐ ܥܠ ܠܒܪ ܢܘܪܕܝܢ.[1] ܘܒܪ ܫܢܝܢ ܫܪܒܐ ܕܡ̈ܫܬܐܠܐ: ܦܝܫܘ ܒܪ ܐܠܝܫܪ ܒܗܘܢܐ ܘܡ̈ܘܕܥܢܐ ܕܝܘܫܢܬܐ: ܕ̈ܫܐ ܕܫܠܘܬܐ[2] ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܡܢܝܢܗ ܠܗܬܘܢ. ܒܪ ܬܠܡܝܢ ܒܐܬ̈ܪܘܗܝ *ܒܠ ܗܕܐ. ܘܐܬܝܒܘ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ. *2 v° a. ܕܗܘܝܐ ܫܡܗܐ ܒܢܝܢ ܘܠܒܘܢ. ܕܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܡܢ ܡܢܝܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܠܒ̈ܢܝܢ. ܡܛܠ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܒ̈ܢܝ ܢܘܒܝܠ ܘܡܢܝܢܗܘܢ. ܕܗܢܐ ܬܫܡܫܬܐ ܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝܢ ܘܠܒܘܢ ܢܘܪܕܝܢ ܗܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ: ܕܢܒܢܐ ܠܢ ܐܬܪܐ ܘܢܒܢܐ ܠܢ ܡܕܒܚܐ. ܠܐ ܠܕܒܚܬܐ ܘܠܐ ܠܩܘܪܒܢܐ. ܐܠܐ ܠܫܡܗܘܬܐ ܒܢܝܢ ܘܠܒܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܢ ܒܬܪ. ܘܓܒܪܐ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܪܒ ܠܡܕܒܚܐ ܦܘܫ ܡܬܦܬܓܡܐ: ܘܫܐܠ ܚܕ ܚܕ ܡܕܫܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܒܢܝܘ ܐܝܣܪܐܝܠ ܕܒܥܘܒܗ. ܘܗܘܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܫܐܠ: ܐܠܦ ܘܩ̈ܒܒܒܐܐ[3] ܬ̈ܬܘܠܝܢ. ܘܢܦܩ ܠܒܒܗܘܢ ܘܡܒܕ ܒܢܝܗܘܢ ܠܦܪܐ. ܘܐܡܝܢ ܒܡܢܘܬܗ ܒܒܦܪܐ. ܘܦܠܓܘ ܠܗܘܢ ܒ̈ܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ ܒܬܪܗ. ܘܗܘܐ ܠܓܒܒܗܘܢ ܘܠܒܢܝܬܗ ܠܬܘܡܠܬܐ. ܘܐܡܒܗ ܬܘܒ ܕܡܒܒܝܐ ܕܡܢ ܦܪܐ

[1] Punctum deest. — [2] Ms. ܘܫ̈ܢܐ — [3] Ms. ܒܒܒܐ

*2 v° b. ܕܐܦܪܝܡ: ܐܦ *ܗܘ ܫܡܠܬ[1] ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܕܒܡܦܩܐ ܡܢ ܒܪܗ ܘܡܒܕܬ[1] ܓܠܒܐ ܓܠܦܐ ܘܢܡܘܣܐ. ܘܐܫܬܠܡܘ ܬܘܒ ܒܪ ܕܘܝܕ ܒܪ ܗܘ ܚܕ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܗ ܓܠܒܐ ܒܡܘܡܐ ܕܫ̈ܠܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ: ܕܠܝܬ ܠܝ ܡܢ ܕܢܒܒ ܫܡܝ. ܘܡܪܝܗ ܠܓܠܒܐ ܥܠ ܫܡܗ. ܘܐܬܬܪܝܬ ܐܝܟܢܐ ܕܐܫܬܠܡܘ ܒܡܘܡܐ ܠܢܡܘܣܐ. ܡܘܕܒ ܕܝܢ ܡܬܬܕܝܫ[2] ܐܦܣܩܘܦ[ܐ] ܕܐܠܡܬܦܘܣ ܘܫܡܗܐ ܒܫܪܒܐ ܕܒܒܢ ܠܗ ܠܗܬ ܐܓܠܘܦ̈ܐ[3] ܥܠ ܡܒܬܐ ܕܡ̈ܢܬܐ. ܡܛܠ ܦܝܢܘܣ ܐܝܟ ܐܘܡܢܐ ܒܒ̈ܪܐ ܐܢܕܪ̈ܝܦܛܐ. ܕܐܢܕܪܝܦܛܐ ܚܕ ܕܓܠܦ̈ܢ ܦܠܐܐ[4] ܦܐܐ ܚܝܘܐ ܬܘܡܢ. ܘܕܒܬܪ ܕܒܢܐ ܡܓܠܐܐ ܘܠܐ ܢܬܒܠܛ ܐܘ ܢܬܚܒܠ: ܡܫܚܐ ܢܨܝܚ ܬܚܝܬ ܓ̈ܠܝܦܘ[5]. ܘܠܫܪܒܐ ܕܓܠܝܦܐ ܡܫܚ. ܚܝܠ ܕܝܢ ܓ̈ܠܒܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܒܬܘܡܝܢ ܕܩܕܡܝܢ: ܡܬܡܫܚܝܢ ܚܝܠ ܗܘܦܡܫܛܐ ܕܬܢܝܢ[6] ܒܒܪܛܝܣܐ ܥܠ ܓ̈ܠܦܐ ܕܓܒܫ ܒܓܠܒܐ. ܘܐܢܕܪ̈ܝܦܛܐ ܕܡܢܝܢ ܠܒܡܕܢܐ ܘܠܡܘܠܡܐ *ܕܗܠܝܢ ܕܒܢܝܢܘ. ܒܒܒܐ *3 r° a. ܗܒܠ ܒܐܡܬܐ ܒܐܝܢ ܘܕܡܝܢ ܠܦ̈ܘܫܐ ܘܠܦܘܫܛܐ: ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܒ̈ܠܒܢܘܬܐ ܕܬܠܬ ܐܦ̈ܠܡܘܣܛܘܡܐ: ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܘܡܘܡܪܛܝܘܣ ܘܬܐܕܘܪܛܝܘܣ: ܫܪܒܐ ܕܡ̈ܫܒܢܐ ܕܗܘܘ ܒܬܪ ܝܒܢ: ܕܕܪܫܝܢ ܘܠܐ ܡܒܝܫܝܢ ܒܢܝܢ ܒܬܪܒܐ. ܕܐܝܟ ܕܡܓܠܐ ܐܘ ܡܢ ܐܓܠܬܐ ܐܘ ܡܢ ܓ̈ܢܝܢܐ: ܐܘ ܡܢ ܫ̈ܒܒܐ ܫܢ̈ܝܐ: ܢܬܒܢܘܢ ܘܢܬܪܫܡܘܢ ܠܝܘܬܪܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܒܛܝܠ ܠܗܘܢ ܥܠ ܬܘܡܝܢܬܐ ܘܫܦܝܪܐ ܕܢܫܒܐ.[7] ܬܗܘܐ ܡܬܒܢܘܬܗܘܢ ܒܒܘܕܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ. ܕܠܗ ܡܓܠܝܢ ܚܝܢ ܕܢܬܠ ܠܝ ܚܒܝܒܬܐ ܘܡܦܬܚܢ ܦܘܡܐ. ܕܕܠܐ[7] ܕܘܒ ܫܪܪܐ ܕܗܠܝܢ ܕܓܒܫ ܢܬܒ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܢ̈ܝܚܐ ܗܘܦܢܝܐ ܒܡܦܪ[8] ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܪܢܬܐ ܫܘܠܦܐ ܡܢ ܕܘܒܪܐ ܐܝܬ

[1] , fin. erasum. — [2] Ms. ܡܬܬܕܝܫ — [3] Ms. ܐܓܠܘܦ̈ܐ. Voces ܐܝܟ — ܘܐܝܬ in rasura scr. sunt. — [4] Ms. ܕܓܠܦ̈ܢ — [5] Ms. ܓ̈ܠܝܦܘ — [6] Ms. ܕܒܢܬ (sic). — [7] Seq. rasura. — [8] Ms. ܕܒܡܦ

ܟܠܗ ܕܢܦܫܐ¹. ܘܟܡܪܐ ܕܚܘܫܒܐ ܕܫ̈ܦܝܐ ܕܠܐ ܒܪܘܪ. ܘܐܦ ܠܝ ܘܢܦܩܐ ܠܒܠܬܝ ܘܐܠܗܘܬܐ²: ܕܫܒܝܪܐ *ܬܫܡܫ ܡܢ ܒܬܠܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܟܢ ܒܬܠܐ ܕܐܦܝܬ. ܘܒܬܪܗ ܕܦܠܣܛܝܪܘܣ³. ܘܦܠܣܛܝܢܘܣ ܕܦܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܡܠܟ̈ܐ ܘܒܬܪܗ. ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܚܠܝܦܘܬܗܘܢ ܐܘܣܒܝܘܣ ܘܦܘܦܠܘ ܫܪܪܘܗܝ. ܕܠܘ ܐܝܟ ܕܐܟܬܒܘ⁴ ܐܚܪ̈ܢܝܬ ܒܒ̈ܝܬ ܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܘܠܕܬܗ ܗܿ ܕܒܢܫ ܦܠܣܛܝܪܘܣ: ܒܬܠܬܐ ܡܐܡܪ̈ܐ ܠܦܢ̈ܝܐ ܒܪܘܡܝܐ. ܒܬܘܟܠܬܐ ܐܬܪܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܫܘܐ⁵: ܘܡܛܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ (ܬܘܒܢ)⁶ ܘܒܢܝܢܘ ܠܘܬܗ. ܘܬܘܒ ܥܠ ܦܠܝܓܐ ܕܗܘܬ ܒܝܢܬܗܘܢ ܕܐܘܣܛܝܢܘܣ ܘܕܢܝ̈ܩܐܢܘܣ: ܥܠ ܐܘܣܛܝܢ ܘܕܕܐ ܬܠ̈ܡܝܕܐ ܩܘܪ̈ܝܢܐ⁷. ܘܫܘܠܡܐ ܠܫܪܒܐ ܡܕܡܟܝ ܗܪܟܐ ܢܒܢܐ ܘܒܬܪܗ ܥܠ ܕܫܪܒܐ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܢܬܒܥ ܒܫܢ̈ܝܐ ܘܒܙ̈ܒܢܐ⁸ ܕܒܗܘܢ ܡܦܪܫܐܝܬ ܐܝܟ ܕܬܒܥ ܡܢ ܠܬܚܬ. ܡܢ ܫܢܬ ܬ̈ܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܪ ܐܪܩܕܝܘܣ⁹. ܒܕܡܟܐ ܠܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ *ܘܬܡܢܝܢ ܕܝ̈ܘܢܝܐ:.

*3 r° b. — *3 v° a.

ܒܦܘܡܝ ܚܢ ܕܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܒܠܘܢ ܠܝ ܩܪ̈ܝܐ ܐܘ ܫܡ̈ܘܥܐ. ܐܢ ܠܐ ܩܢܝܢ ܠܟ̈ܠܗܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܙ̈ܒܢܐ. ܘܠܐ̈ܦܣܛܘܠܐ ܚܬܝܬܐ ܘܛ̈ܒܬܐ. ܘܠܐ̈ܦܣܩܦܐ ܫܡ̈ܗܐ ܘܛ̈ܘܒܬܐ ܘܠܕ̈ܪܝܐ ܢܦ̈ܩܐ ܘܬܘܕܝܬ ܕܘܟܪ̈ܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܝܬܐ ܥܠ ܬܘܒܬܐ ܒܛܝܠ ܠܝ. ܒܪ ܫܠܡܝܢ ܐܚܝܢ ܠܢܩܒܠܬܐ ܕܒܬ̈ܟܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܠܘ ܕܢܣܠܘܢ ܘܢܫܒܚ ܠܫܪ̈ܒܪܝܐ ܒܫܘܦܪܘܬܐ: ܐܘ ܢܟܝܐ ܘܢܝܒܪ ܒܟܐܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܚܝܢܐܝܬ ܡܗܝܡܢܝܢ: ܚܝܢ ܡܢ ܕܠܝ ܦܝܪܟܐ ܠܝ. ܐܢ ܒܠܚܘܕ ܒܢ̈ܝܫܐ ܘܟܐܒ̈ܬܐ: ܕܬܘܕܝܢ ܕܢܦܫܝ. ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܬܚܝܢ:.

¹ Ms. "ܢܘܫ. Punctum hic omissum et post ܐܝܬ insertum est — ² Ms. "ܘܠ — ³ Ms. "ܘܦܠܣܛܝܢܘܣ — ⁴ Ms. ܟܬܒ" — ⁵ Ms. ins. ܬܘܒ — ⁶ Ms. om. — ⁷ Ms. ܩܘܪ̈ܝܐ — ⁸ Punctum .. seq. — ⁹ Ms. ܐܪܩܕܝܘܣ

ܪܫܐ ܕܬܘ̈ܪܝ: ܦܢܝܐ ܡܛܠ ܒܢܝܢܐ ܕܩܕܫ ܬܘ̈ܠܕܬܐ:. ܥܠ ܬܘܩܢܬܐ ܘܫܘܦܪܐ ܕܦܫܐ. ܒܦܠܓܘܬܐ ܘܐܦ ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ ܒܒܠܝܢ ܢܦܢܝܬ ܠܡܒܒܢܐ. ܬܘܩܢܬܐ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܒܐܝܢܬܐ ܕܩ̈ܒܒܝܐ ܦܬ̈ܟܐ ܘܡܫ̈ܒܠܐ ܒܬܦܢܝܬܐ. ܘܫܘܦܪܐ¹ ܕܢܦܫܐ: *ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܘܐܝܢܒܬܐ. ܘܒܢ ܗܕܐ ܘܢܘܡܐ ܬܘܒ ܕܠܘܬ ܐ̈ܢܫܐ: ܫܘܒܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܒܘܪܝܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ. ܕܢܘܡܐ ܢܦܪܐ ܗܘ ܕܢܡܘܣܐ. ܘܫܘܒܠܐ ܕܢܡܘܣܐ ܫܪܝܪܐ ܕܠܐ ܡܬܚܒܠ. ܘܡܒ̈ܪܐ ܕܠܐ ܚܒܠܐ ܡܦܪܢܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܪܒܬܗ ܕܚܟܡܬܐ ܒܫܡܥܐ ܠܗ ܒܠܒܦܬܐ.[² ܚܟܡܬܐ ܕܝܢ ܢܦܩܬܐ ܒܠܒܐ. ܘܕܝܠܝܬܐ ܘܦܠܚܢܘܬܐ. ܘܠܘܬ ܡܕܡ ܒܠܒܐ ܕܦܠܒ ܒܢܗ ܠܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܒܕܦܠܘܢ ܒܕ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܬܢܨܦܐ ܠܫܘܬܗ. ܕܡܢ ܒܬ̈ܟܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܐܬܗܕܐ: ܘܬܪ̈ܬܐ ܢܗܘܘܢ ܠܝ ܕܠܝܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ³ ܘܠܫܪܪܗ ܐܫܒܫ ܪܘܚܐܢܝܬ ܒܢ̈ܦܫܝ ܒܦܘܪܝ. ܕܠܐ ܒܪܘܫܡܬܐ ܢܬܦܪܢܘܢ. ܒܪ ܡܒܠܒܘܬܐ ܕܦܘܫܪܐ ܡܕܡܟ̇ ܗܢܐ⁷ ܗܘ⁴ ܕܝܢ ܕܒܪܝܬܐ: ܕܡܒܬܒ ܠܡܒܫܐ⁵ ܒܗܘܪܐ ܡܢܬ ܒܠܫܢܐ ܦܘܪܢܝܐ ܐܫܟܚܢܬ ܒܦܦܢ[ܪ] *ܬܘ̈ܠܕܬܐ⁶: ܒܦܢ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ⁷. ܕܠܐ ܫܠܡܝܢ ܠܡܒܬܒܢܘܬܐ ܕܢܘܫܐ. ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܒܢܪ ܒܒܪ̈ܝܐ⁸ ܒܢܗܝܪ ܦܠܓܐܘܣ ܦܠܕܠܦܘܣ ܫܒܝܢ ܡ̈ܪܝ ܢܒܗܘܫܐ ܘܦܦܪܐ ܕܢܡ̈ܘܪܝܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܒܐܡܒܬ ܐܬܦܫܒܬ. ܕܒܒܝܐ ܕܒܕܡܟܐ ܠܡܘܒܠܐ ܕܫܘܝܐ ܬܘܡܒܪܐ ܘܐܡ̈ܪܒܢ ܘܬܘܢܝܐ: ܕܡܒܬܒܢܘܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܦܠܠܡܐܘܣ ܗܘܬ ܕܐܬܝܒ ܡܢ ܗܘ ܒܒܪ ܥܠܠܬܐ ܡܪܝܐ ܠܢܘܬܪܝܐ ܕܦܠܝܠܐܐ: ܠܐ ܐܬܒܝܢܬ ܘܡܫܪܪܐܝܬ ܕܠܐ¹ ܕܘܕ.

*3 v° b. — *4 r° a.

¹ Seq. rasura. — ² ܒܠܬܐ erasum est. — ³ In rasura. — ⁴ Ms. ܗܘ. ܗܢܐ — ⁵ Ms. "ܒܫ — ⁶ Puncta plur. desunt; anteced. rasura. — ⁷ Ms. ܠܡܐܡܪ ܐܘ, rasura quinque circiter litt. interveniente — ⁸ Puncta plur. desunt

ܐܦ ܒܪ̈ܢܫܐ ܩܘܪ̈ܝܐ ܐܬܬܪܥܝܬ ܡܢ ܡ̈ܠܦܢܐ ܕܒܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܠܐ ܢܬܒܕܪ ܪܚܡܐ ܕܡܪܝܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܢܘܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܦܩ ܐܢܐ ܠܦܪܘܫܘܬܟ: ܕܐܫܠܡ ܬܘܕܝܬܐ ܬܬܝܗܒ ܠܟ ܡܢܝ. ܕܒ ܒܗ̇ ܕܐܝܬ ܠܡܠܬܐ ܕܡܬܒܥܐ. ܕܠܐ ܬܬܠܐ ܬܘܡܒܠܘܬܟ ܡܢ ܡܬܢܒܝܐ. ܘܒܒܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܬܫܬܒܩ. ܐܪܒܥ ܐܢܫܝܢ ܘܡܢܗܘܢ *ܒܡܡܝܢܘܬܐ. ܘܬܘܒ. ܕܐܫܐܠ ܠܟ ܗܒ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܣܠܩܝ ܥܡ ܣܒܪܝܟ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܬܪܥܝܬܐ ܕܠܒܐ. ܘܡܢ ܡܪܢܐ ܡܡܠܠܐ ܕܠܫܢܐ. ܘܬܘܒ ܕܦܪܝܫܐ ܫܪܪܐ ܣܪܝܩܐ. ܘܐܝܟܐ ܕܡܬܒܥܪ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ: ܐܝܟ ܡܢ ܒܕܝܠܬܐ ܡܢ ܣܦܝܢ. ܘܡܠܬܐ ܗܕܐ ܕܕܘܕܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܦܪ ܬܘܠܕܬܐ: ܕܠܐ ܫܠܝܡ ܠܡܬܒܛܝܘܬܐ ܕܗ̈ܘܝܐ: ܒܬܘܒ ܘܐܘܕܥܢܝ ܕܢܘܗܪܐܝܬ ܡܬܒܠܥ: ܘܪܚܝܩܘ[1] ܢܬܝܩ ܘܢܬܫܠܡ ܡܢ ܒܘܪܗܢܐ ܕܦܘܩܗ. ܡܛܠ ܕܠܫܢܐ ܕܣܢܝܓܪ̈ܐ ܡܟܐܒܐ. ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܡܩܒܠ ܦܠܚܝ: ܡܬܪܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠ ܕܩܪܐ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܩܘܪܝܢܐ. ܒܕܠܐ ܠܗ̇ ܠܡܠܬܐ. ܗܘܝܬ ܫܠܝܡ ܒܡܪܢ ܀

*4 r° b.

ܪܫܐ ܕܬܠܬܐ. ܚܣܝܢ ܘܡܟܦܦ ܒܪܘܚܐ ܕܣܘܟܠܐ ܕܒܢܝܐ ܕܣܦܪ[2] ܬܘܠܕܬܗܘܢ[3] ܕܒܢܬ ܐܕܡ ܘܕܫܪܒܬܐ ܀ ܐܝܢܐ ܕܒܢܝܟܘܣܗ ܕܡܪܢܐ ܡܬܗܠܟܐ ܒܐܝܢܒܟܐ ܘܒܠܠܐ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܒܢܒܝܐ: ܫܪܝܪܐܝܬ *ܢܗܘܐ[4] ܐܝܟ ܐܠܝܢܐ ܕܢܨܝܒ ܥܠ ܬܦܩܐ ܕܡ̈ܝܐ. ܕܦܐܪ̈ܘܗܝ ܢܬܠ ܒܙܒܢܗ ܘܛܪ̈ܦܘܗܝ ܠܐ ܢܬܪܐܣ. ܘܟܠ ܕܥܒܕ ܡܨܠܚ.[5] ܘܕܡܪܐ ܢܫܬܒܠ. ܘܕܢܠܝܢ ܡ̈ܠܝܢ ܠܥܡܪ ܢܚܝ ܛܒ ܡܢ ܕܒܝܫܐ ܠܦܘܡܐ. ܐܫܟܚܢܬ ܕܐܝܟܢ ܘܡܠܝܢ ܠܦܘܩܕܢܝܟ. ܗ̇ܝ[6] ܕܩܕܡ ܐܬܝܗ̇ ܡܢ ܠܦܘܩܕܢܬܐ ܕܠܐ ܚܒܪܐ ܒܒܗܘܢ ܕܡܪܢܐ ܒܡܫܟܢܐ. ܐܝܟ[7] ܕܐܡܪ

*4 v° a.

[1] Ms. ܚܝܡ″ — [2] ܦܪ erasum est. — [3] Seq. punctum. — [4] Ms. ″ܕܢܗܘ. Seqq. ad ″ܒܐ (p. 9, l. 1) in rasura scr. sunt. — [5] Punctum deest. — [6] Ms. ܗܘ — [7] Ms. ܕܐܝܟ

ܢܘܚܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܪܓܠܝ ܐܬܦܬܠ ⌜(ܡܢ) ܒܪܘܚܬܘ[1] ܫܩܠ ܦܬܝܐ. ܘܡܠܦܬ ܠܦܬܝܐ. ܘܫܒܩܬ ܠܡܣܟܠܘܬܟ. ܕܒܗ ܐܢܐ ܠܡܠܬܐ ܕܐܡܪ. ܗܒ ܥܠܬܐ[2] ܠܚܟܝܡܐ ܕܬܘܒ ܢܬܚܟܡ: ܘܐܘܕܥ ܠܙܕܝܩܐ ܕܢܘܣܦ ܥܠ ܐܘܠܦܢܐ. ܘܠܡܦܠܦܠܘܬܟ[1] ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܝܗܝܒܐ ܒܡܪܒܘܝܢܘܬܗ̇: ܐܚܝܪܬ ܢܦܫܬܟ ܠܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗ̇. ܘܒܗ ܢܣܒܐ ܕܡܢ ܫܐܠܬܟ: ܘܡܢܝ ܘܬܘܒ ܡܢ ܣܠܩ ܫܩܠ ܦܬܝܐ: ܘܡܫܬܡܠ ܐܢܐ ܠܡܣܒܪܐ ܕܐܡܪ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܫܒܗܪ ܒܠܫܢܝ. ܡܛܠ ܕܡܡܠܠܐ[3] ܡܩܢܐ ܠܐܘܬܐ ܗܘ ܕܒܣܦܪܐ. *ܘܠܡܒܥܬܒ ܠܩܦܪܐ ܩ̈ܢܝܐ ܠܗ ܣܘܦ. ܒܩ̈ܢܝܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܠܡܣܢܩܐ. ܘܠܢܒܝܐ ܕܘܝܕ ܕܓܒܪ̈ܐ ܠܚܝܢܐ ܠܐ ܢܬܩܢ ܒܐܘܪܒܐ.[4] ܒܕܝܠܬܐ ܗܘܬ ܕܐܫܝܘ[5] ܥܠ ܗܠܝܢ[6] ܕܒܬܟܬ ܠܗ ܐܝܟܢ. ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܦܬܓܡ̈ܐ[7] ܠܐܝܢ ܐܝܟ ܡܠܬ ܚܟܡܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܟܠ ܚܟܡܬܐ ܡܢ[ܗ] ܡܕܡ ܒܪܢܐ ܗܘ. ܘܗ̇ܝ ܒܚܟܡܬܗ ܗܝ ܡܢ ܒܠܚܘܕܝܗ ܘܒܠܗܘܢ ܫ̈ܒܝܠܐ ܒܐܘܪ̈ܚܬܗ ܕܡܪܢܐ ܢܦܩܝܢ ܒܗܬܐ ܕܢܗܘܘܢ. ܘܡܠܬܗ ܕܚܟܡܬܐ ܫܪܒܐ ܠܗ̇ ܦܪܘܫܐ: ܘܠܗ̇ ܒܗܘܕܐ ܘܚܠܘܗ̇ ܒܗܘܦ. ܘܕܒܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܩܠ ܢܦܠܘܢܐ. ܘܕܟܫܪ ܥܠ ܡܕܡ ܒܪܢܫ. ܘܠܐ ܢܩܒܠ ܠܒܒܪܐ ܠܡܡܠܠܘ. ܘܠܗܘ ܕܚܟܡܬܐ ܒܝܚܝܕܗ. ܘܢܘܣܦܝܪ ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܐ ܚܟܡܬܐ. ܘܕܠܝܠܐܝܬ ܡܬܚܫܒܐ ܠܐܠܝܢ ܕܚܟܡܝܢ ܠܗ̇. ܘܡܬܓܠܝܐ ܠܐܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܡܫܒܚܢܘܬܗ̇. ܘܐܡܝܢܐ: ܘܒܟܠ ܡܣܬܒܩܢ ܐܪܒܥܐ ܠܗܘܢ. ܪܫܐ ܪܓܠܬܗ̇ ܓܝܪ ܩܘܫܬܐ ܗܝ ܘܡܒܪܘܪܬܐ. *ܘܪܝܫܢܐ ܕܡܪܘܬܗ̇ ܚܟܡܐ ܗܘ. ܒܗܠܝܢ ܘܒܗܢܐ. ܘܡܬܦܢܝܐ ܕܡܪܢܐ ܢܩ̈ܝܪܐ: ܒܪ ܓܗܘܢܝܐ ܗܘܐ ܐܝܢܐ. ܡܒܕܡ ܕܡܬܚܢܐ ܠܝ ܒܗܕ ܐܢܐ ܠܦܘܩܕܢܝܟ. ܕܐܝܟ ܫܦܝܪ

*4 v° b.

*5 r° a.

[1] Ms. ܬܘ″ — [2] Ms. ܐܬܒܗ: corr. Nöldeke e *Prov.*, IX, 9. — [3] Ms. ″ܕܡܡܠܠܐ — [4] Punctum deest. — [5] Ms. ܕܐܫܝܘ — [6] Punctum ∴ seq. — [7] Ms. ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ (ܘܗܝ in rasura); cf. p. 20, l. 6.

ܢܬܚܫܒ. ܐܝܟ ܬܘܒ ܠܐ ܦܐܫ: ܠܐ ܐܬܬܟܝܠ ܕܠܗ ܢܣܝܚ ܐܬܘܬܗ[1] ܒܡܪܘܬ ܢܥܒܕܬܐ. ܪܘܚܐ ܓܝܪ ܡܩܕܫܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܡܢ ܢܒܥܐ (ܒܗ)[2] ܡܬܪܘܡܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܠܟܐ ܐܫܬܒܚܬܐ ܐܝܢ. ܡܛܠ ܕܟܢ ܕܡܢ ܩܦܘܬܗ ܒܟܠܗ ܢܣܒܬܐ: ܒܥܒܕܐ ܢܣܒ ܠܚܒܪܐ ܢܣܒ ܠܒܐ. ܠܒܐ ܓܝܪ ܕܢܣܒܢܐ ܒܠܚܘܕ ܢܒܝ ܠܡܐܡܪܐ ܕܦܘܡܗ. ܘܒܠ ܩܦܘܬܗ ܒܗܝܡ ܢܠܦܢܐ. ܘܡܢ ܦܐܪ̈ܐ ܦܘܡܗ ܕܚܒܪܐ ܬܫܡܫ ܒܪܫܗ. ܘܡܢ ܫܠܠܬܐ ܕܩܦܘܬܗ ܫܦܝܪ. ܡܛܠ ܕܫܪܝܢ ܕܡܪܢܐ ܢܥܒܕܬܐ ܗܝ[3] ܕܒܢܝܫܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܒܠܗܘܢ ܬܘ̈ܒܐ ܕܒܪܫܐ. ܕܒܟܐ ܕܡܘ̈ܕܝܐ ܒܦ̈ܩܘܬܐ ܠܡܐܡܪ ܒܗ ܐܬܫܠܛܘ ܒܡܥ̈ܒܕܐ ܢܠܦܘ ܒܒܥ̈ܕܝܗܘܢ. ܘܕܝܠܗ ܠܦܬܟ̈ܪܝܗܘܢ ܘܗܘܘ *5 r° b. *ܠܗܘܢ ܠܬܘܠܠܬܐ. ܘܗܫܐ ܢܒܥܐ: ܕܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܩܘܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܐ̈ܠܗܝܢ ܢܗܘܕܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܓܝܪ ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ ܣܒܝܟܐ ܕܘܝܕ: ܫܠܝܚܘ̈ܗܝ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗܘܢ ܒܡܫܒܘܬܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܘܝܕ ܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܪܚܡ ܬܫܥܐ ܢܡܘ̈ܣܝܬܐ ܝܬܝܪ̈ܢܝܬܐ[4] ܘܡ̈ܫܘܚܬܐ ܘܫܪܒܐ. ܘܐܣܒܒܡ ܒܪܗ: ܕܒܝܫ ܒܒܝܬ ܡܕܡ ܡܪܝܐ. ܘܫܝܫܡ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܒܫܘܬܐ ܣܡܝܫܬܐ ܕܪܫܒܡ. ܫܠܡ ܒܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܒܒܫܗ: ܘܢܫܒ ܓܝܪ ܕܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ: ܘܓܢܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܣܐ̈ܢܐ ܕܗܘܒܐ ܕܒܒܝܬ ܫܠܝܡܘܢ. ܘܥܪܒܡ ܒܪ ܢܒܛ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܚܛܐ ܘܐܚܛܝ ܠܥܡܐ. ܘܥܒܕ ܥܓܠܐ ܕܕܗܒܐ ܒܫܡܪܝܢ. ܘܠܟܠ ܡܢ ܕܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܥܒܪܘܢ ܘܟܠ ܐܝܣܪܐܝܠ: ܫܒܩܘ ܦܠܚ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܫܒܩ ܡܢ ܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ ܫܡܝܢܝܐ ܘܗܘܦܝ. ܘܬܘܒ ܘܬܠܬܐ ܦܠܘܫ: ܫܠܡ ܒܠ ܐܝܣܪܐܝܠ *5 v° a. *ܘܫܒܩܐ ܫܒܝܢܬܐ ܘܢܣܒܬ.

[1] Punctum .. seq. — [2] Ms. ″ܕ ܡܢ (in rasura). — [3] Ms. ܗܝ — [4] Seq. punctum.

ܘܦܩܚ ܬܘܒ ܐܬܬܒܬ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܕܝܗܘܕܐ ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܡܢ ܝܗܘܕܐ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܐܠܦܝܢ. ܘܡܛܠ[1] ܕ̈ܒܢܬܐ ܬ̈ܬܒܥܪܐ ܒܝܕ ܝܡܢ. ܘܫܠܡܢܐܣܪ ܫܠܡ ܒܠ ܫܒܪ̈ܝܢ ܘܒܒܫܗ. ܘܫܒܐ ܠܟܠܗ ܐܝܣܪܐܝܠ: ܒܬܪ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܫܡܪܝܢ. ܠܒܪ ܡܢ ܫܒܝܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܡܠܟܗܘܢ [ܘ]ܝܫܘܥ[2]. ܘܒܬܪܗ ܡܢܫܐ: ܒ̈ܕܝܠܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܢ̈ܕܒܬܐ ܐܝܬ. ܡܛܠ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܫܬܘܕܥ. ܘܝܫܥܝܐ ܡܠܟܐ ܠܒܒܐ ܕܝܗܒܐ: ܕܐܬܬܒܬ ܒܗ ܦܪܩܘܢ ܣܓܝܐܐ ܐܬܢܛܠ. ܘܠܝܗܘܐܚܙ[3] ܒܪܗ ܕܒܪ ܒܫܒܝܬܐ. ܘܫܒܝܐ ܘܒܒܫ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܦܘܡܗ ܠܝܗܘܝܩܝܡ ܐܒܠܝܗ[4]. ܘܒܬܠܬ[5] ܡ̈ܬܒܫܪ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܫܠܡ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܫܒܝܐ ܘܐܝܬܝ ܡܐ̈ܢܝ ܡܘܕܫܐ. ܘܠܕܢܝܐܝܠ ܐܪ̈ܓܓܐ ܘܠܬ̈ܒܪܘܗܝ: ܠܫܒܝܐ[6] ܘܠܒܒܠ. ܘܬܘܒ ܒܬ̈ܫܥܡܐܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܨܕܩܝܐ: *5 v° b. *ܬܘܒ ܫܠܡ ܘܫܒܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܘܩܕܗ[4] ܠܗܝܟܠܐ. ܘܥܘܪ ܠܨܕܩܝܐ ܒܬܪ ܒܝܢܝܗ ܩ̈ܛܝܠܐ ܐ̈ܬܒܢܟܐ ܘܐܬ̈ܒܝܢ ܘܬ̈ܪܬܝܢ. ܘܡܛܠ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܢܐܫ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܫܠܡ ܘܬ̈ܒܝܐ[7]: ܠܒܪܝܐ ܒܪ ܢܒܪܒ ܒܗܢܐ ܘܡܦ̈ܪܢܐ[8]: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܫܦܝܪ ܕܒܪܢܫܝܢ ܒܫܪܒܐ ܡܛܠ[4]. ܘܢܘܚܡܝܢ ܬܘܒ ܠܡܓܠܬܐ ܕܒܬܒ ܒܪܘܝ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܕܐܝܬܝ ܢܗܘܕ ܡܢ ܫܢܝܬܗ ܕܐܠܝܫܒܥ: ܒܪ ܡܪܝܐ[9] ܬܠܬ ܐ̈ܬܒܒ ܦܪܝܢ: ܒܡܠܠܝܐ ܕܗܦ̈ܪܐ ܪ̈ܝܐ: ܡܬܦܠܓܐ ܕܒܠ ܡܕܝܢܬ ܥܕܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܒܪܘܬܐܝܬ ܒܬܒܬ ܠܫܡܥܝ. ܕܥܒܕ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܝܗܘܕܐ. ܐܬܬܥܝܛ[10] ܦܦ̈ܪܐ ܕܢܒܗܘܬܐ ܘܐܒܪܗ. ܘܐܬܒܣܛ

[1] Ms. ܘܡܛܠ″ — [2] Ms. ܝܫܘܥ, antecedente rasura, ut videtur, unius litterae. — [3] ܝܗܘܐܚܙ in rasura. — [4] ܘ fin. additum. — [5] Haec vox non, ut dicit Land, supra scripta est, sed in primo textu stat. — [6] Ms. ″ܘܠܒ — [7] Puncta plur. desunt. — [8] Ms. plur. — [9] Ms. ܘܡܪܐ — [10] Ms. ܐܬܬܥܝܛ

ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܢܐ ܫܦܝܪܐ. ܒܬܪ ܡܟܐ ܐܟܐ ܘܐܬܬܠܝ
ܕܫܒܬܐ: ܒܐܠܘܦܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ: ܒܣܝܡܘ ܐܬܦܫܫܬ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܫܒܬܐ ܕܬܪܬܝܢ. ܘܫܠܡ
*6 r° a. ܘܐܬܒܥ ܦܘܪܐ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ *ܐܝܟ ܕܡܬܝܢܐ. ܘܐܫܠܡ
ܢܠܦܢܐ. ܐܠܐ ܬܘܒ ܦܠܛܘܢ ܒܪ ܐܪܝܣܛܘܢ.
ܘܐܬܦܠܣܦ ܐܦܝܩܘܪܘܣ. ܘܦܪܘܛܐܓܘܪܘܣ. ܘܡܕܪܫܘܗܝ ܒܝܬ
ܐܢܫ ܐܡܪܝܢ ܠܐܪܝܣܛܘ[1] ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ[2]. ܘܒܬܠܬܐ
ܢܒܘܟܐ. ܘܐܘܕܝܥ ܒܬܠܬܐ ܕܦܪܣܐ ܕܐܘܪܬܐ. ܒܠܝܘܕ[3]
ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܗܠܝܢ: ܒܬܪ ܦܠܛܘܢܘܣ ܒܪ ܐܪܝܒܐ.
ܦܠܛܘܢܘܣ ܦܠܝܛܘܢܘܣ[4] ܐܬܒܪܟ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܘܚܕ
ܠܐܬܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܢܡܘܣܐ ܦܦܪܐ. ܘܠܐܚܪܢܝܢ ܢܘܡܝܢ
ܒܦܪܬ: ܐܬܒܘܢ ܠܦܦܪ ܒܡܘܫܐ. ܘܐܬܬܪܝܡܘ
ܘܐܬܪܫܡܘ ܢܐܝܬ ܒܡܠܝܬܐ[5] ܒܐܠܦܣܢܕܪܝܐ.
ܘܐܬܦܪܫܘ ܠܫܢܝܬܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܪܘܚ. ܘܠܡܪܝܬܐ
ܬܘܒ ܕܒܬܪܟܐ ܕܐܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝܪܝ، ܙܒܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ. ܘܒܪܬܐ ܕܪܘܚܬܐ. ܘܫܢܝܐ ܙ̈ܒܢܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܡܕܝܢܐ ܦܪܘܣܛܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܦܪܫܐܝܬ ܗܘܝܬ.
ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܝܢ ܡܘܡܒܘܣ ܐܒܐܝܦܘܣ[6]. ܘܬܐܕܘܦܝܠܘܣ
*6 r° b. ܘܐܡܒܠܘܣ[7]. ܘܬܘܒ ܬܠܬ ܡܬܒܠܒܠܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. *ܕܗܘܐ
ܒܡ ܗܠܝܢ[8]. ܕܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ[9] ܒܫ̈ܒܝܐ ܕܡܬܚܠܦܝܢ
ܢܐܝܬ ܐܬܒܠܒܠܘ. ܝܘܢܝܐ ܕܝܢ ܡܦܪܫܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܠܐܦܝܦܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܘܦܪܘܣ ܕܒܪܝܬܐ. ܡܢ ܚܕ
ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܟܠܗ ܫܠܡܘܢܝܐ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܫܬܕܪ
ܠܒܝܬܐ ܕܡܫܪܝܐ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܒܒܠ ܘܡܢ ܒܒܬ
ܘܡܢ ܒܟܐ. ܘܡܢ ܢܒܠܬ. ܘܡܢ ܡܦܪܘܣ. ܕܐܬܬܠܝܒܘ
ܒܐܪܒܐ ܕܐܘܡܪܬܐ ܢܠܦܘܗܝ. ܘܕܢܠܘ ܡܢ ܢܘܒܠܐ
ܕܐܬܘܪܬܐ ܕܗܟܢ ܗܘܝܢ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܘܡܐܠܘ ܢܒܘܟܐ:

[1] Seq. punctum. — [2] Punctum deest. — [3] Ms. ܣܘ" — [4] Seq. punctum. — [5] Ms. plur. — [6] Ms. ܘܒܐܝܦܝܣ — [7] Ms. ܘܐܡܠܣ — [8] Punctum deest. — [9] Seq. punctum.

ܐܬܥܒܕ[1] ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܬܒܥܐ ܡܕܡ
ܡܕܡ ܐܘ ܒܡܣܦܩ: ܡܢ ܫܘܬܬܐ ܕܡܠܦܢ ܬܘܠܕܬܐ[2]
ܕܐܒ̈ܗܬܐ: ܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ ܠܐܒܪܗܡ: ܡܢ
ܢܘܚܐ ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܬܗܪܐ
ܘܬܒܝܢ ܡܫܟܚ ܐܢܬ. ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܕܫ̈ܢܝܐ ܒܗ ܒܪܘܣܘܣ
ܘܒܒܠܝܐ: ܕܡܢܝܢܐ ܕܪ̈ܚܐ ܐܢܬ ܬܠܒܘܢ[3]. ܗܘܬ ܠܟܘܢ
ܐܢܬ. ܒܡܟܐ ܕܚܝܐ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܝܫ ܦܘܡܗܘܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ
6 v° a. ܕܐܘܠܕ ܡܬܝܠܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ. ܡܬܦܠܓ ܕܟܠ ܠܗ *ܢܠܒܘܗ
ܠܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܒܡܟܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܟܠ. ܐܢܬ ܗܘ ܕܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܕܡܦܝܣ [7]ܒܐܘܣܒܝܘܣ
ܠܐܘܣܒܝܐ[4] ܕܢܬܕܟܪܘܢ ܒܡ̈ܐܡܪܘܗܝ ܕܐܘܣܒܝܐ ܕܫ̈ܢܝܐ
ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ. ܕܟܝܢ ܗܘܬ.
ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܐܒܪܗܡ. ܥܕ ܓܒܪ ܒܡܬܟܬܒܢܘܬܐ
ܕܐܣ̈ܘܪܝܐ ܚܕ ܡܢ ܡ̈ܦܫܩܢܐ ܕܠܫܢܗ[5] ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ.
ܘܡܬܚܫܚܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ[6] ܕܣܦܪ ܬܘܠܕܬܐ ܟܠ
ܥܕܡܐ ܠܡܬܒ. ܒܕ ܡܦܫܩ ܣܦܪܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܕܗܘܝܘ
ܡܠܟܝܙܕܩ ܐܢܫܐ ܕܐܪܒܥ ܠܐܒܪܗܡ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܪ ܫ̈ܢܐ ܬܫ̈ܥܝܢ ܘܬܫܥ. ܒܕ ܗܦܟ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܡ̈ܠܟܐ
ܡܪ̈ܢܗ. ܘܐܬܒܪܟ ܗܘ ܡܠܟܝܙܕܩ ܡܢܗ. ܒܡܢܝܢܐ ܕܝܢ
ܕܝܘܢܝܐ: ܒܫ̈ܢܝܐ[7] ܗܠܝܢ ܕܐܒܪܗܡ. ܡܢܗ ܗܘܐ ܥܣܩ.
ܛܒܪ ܡܢ ܚܫܒܢܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܡܠܟܝܙܕܩ ܕܠܐ
ܫܒܩܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܘܠܐ ܫܒܩܐ ܕܐܡܗ ܐܬܟܬܒ
ܒܫ̈ܪܒܬܐ: ܟܠ ܕܡܢ ܒܫ̈ܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܒܢܝܐ
6 v° b. ܠܟܘܣ ܘܐܬܟܠܝ ܒܗ. *ܗܘ ܕܒܬܪ ܙܒܢܐ ܐܬܒܢܝܬ
ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ ܕܡܚܘܐ ܒܡܘܪܐܝܬ ܣܦܪܐ ܝܘܣܝܦܘܣ:
ܡܬܟܬܒܢܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܡܢ ܡܕܡ ܪܫ[8] ܫ̈ܢܝ ܐܒܪܗܡ
ܫ̈ܢܝܐ ܬܡܢܝܢ ܛܒܪ ܫ̈ܢܝܢ. ܐܦܝܣܝܘܣ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ

[1] Ms. "ܘܐܬܐ — [2] In rasura. — [3] Ms. ܘܡܡܠܐ ܕܪ̈ܚܐ ܐܢܬ ܕܬܠܒܘܢ — [4] Ms. ܐܘܪ̈ܐ" "ܒܡܐܡ — [5] Ms. ܕܫ". Clausula corrupta esse videtur. — [6] Sequitur punctum. — [7] Puncta plur. desunt. — [8] Ms. ܪܝܫ

ܕܩܘܦܪܘܣ. ܟܕ ܫܪܝܐ ܗܘܐ ܟܬܒ ܥܠ ܗܪ̈ܣܝܣ ܕܡܠܟܝܙܕܩܝܐ. ܒܗ ܐܡܪ ܕܒܪ ܢܫܐ ܠܗ ܩܪܝܢܐ ܠܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ. ܕܣܘܟܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܐܟܘܬܗ ܕܡܠܟܝܙܕܩ ܫܠܡܐܝܬ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ. ܘܐܟܘܬܗ ܗܪܩܠܣ[1]. ܘܡܢ ܒܬܪܟܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܡܬܚܫܒܢ ܕܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܢ ܡܘܫܐ. ܕܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫ̈ܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܠܘܝ. ܕܗܘܬ ܒܫܢܬ ܡܬܚܫܒܢ ܡܢ ܡܘܬ ܝܘܣܦ ܥܕ ܫ̈ܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܚܕܐ. ܡܛܠ ܕܩܗܬ ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܡܬܚܫܒ ܕܐܘܠܕ ܠܥܡܪܡ. ܫ̈ܢܘܗܝ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܢ[2] ܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܫܥ ܫ̈ܢܝܢ ܗܘܝ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ
7 r° ܢܘܚܐ ܘܡܘܫܐ ܫܟܢܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܢ ܠܗܝܢ *ܠܗ[3] ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܢܘܚܐ ܐܬܚܫܒܬܐ ܫ̈ܢܝܢ ܕܢܘܚܐ ܟܬܪ ܛܘܦܢܐ. ܗܢ ܕܠܐ ܐܢܬܬܗ. ܡܛܠ ܕܡܬܚܫܒܐ ܢܦܩ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܐ ܫܢܝܬܐ ܕܗܘܬ ܥܠܝܢ ܠܡܐܡܬܐ. ܘܐܫܬܘܕܥ ܡܢ ܛܘܦܢܐ. ܘܬܘܒ ܢܦܩ ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܬܬܘܬܒ ܒܐܪܥܐ. ܘܒܢܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܗܘܗ̇ ܥܠ ܫܡ[4] ܒܫܡܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܫܡܗܐ[5] ܠܡܕܐ ܛܘܦܢܐ ܕܢܘܚܐ. ܘܐܦ ܒܡܕܐ ܕܠܐ ܬܘܪܓܡܐ ܫܡܗܬ ܐܝܩܡܘܗ ܡܫܝܚܐ. ܒܡܐܡܪܐ ܕܒܬܪ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܠܗܢܐ ܕܡܫܡܥ: ܕܐܡܪ ܒܗ ܕܐܦ ܢܚܬ ܐܢܬ ܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܐܕܡ ܘܡܢ ܕܒܪܐ ܠܛܘܦܢܐ. ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܐܢܫ ܕܟܘܢ ܒܫ̈ܢܝ ܫ̈ܢܝܢ ܡܐܬܢ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ[6] ܠܟ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܠܗ̇[7] ܠܝ. ܕܠܐ ܬܬܒܠ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܢ ܘܠܐ ܬܬܦܫܛ ܐܢܬ ܥܠ ܢܦܩܐ. ܕܬܒܥ ܕܝܢ ܒܫܢܝܐ ܕܡܦܩ ܬܠܝܬܝܐ. ܕܫܢܝܐ ܘܡܘܫܐ ܒܝܬܢ ܐܢܬ ܒܫܘܢܝܐ ܕܡܢ ܠܬܚܬ.

[1] Ms. ܩܠܘܛ″; ex Epiph., *Panar.*, LV, 2, correxi. — [2] Ms. ܕܠܥܡܪܡ (in rasura). — [3] Haec pagina in columnas divisa non est. — [4] Ms. ܫܡܪ. — [5] ܐ postea insert. est. — [6] Ms. ܠܐ bis. — [7] Ms. ܠܗ

		ܒܫܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܣܦܪ ܬܘܠܕܬܐ[1]			ܒܫܢܝܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܡܒܨܪ
ܐ·	ܐܕܡ	ܒܪ ·ܪܠ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ	ܒܪ ·ܩܠ· ܫ̈ܢܝܢ	ܡܒܨܪ [·ܩ·]
ܒ·	ܫܝܬ	ܒܪ ·ܪܗ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ	ܒܪ ·ܩܗ·	ܡܒܨܪ ·ܩ·
ܓ·	ܐܢܘܫ	ܒܪ [·ܩܨ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ	ܒܪ ·ܨ·	ܡܒܨܪ [·ܩ·]
ܕ·	ܩܝܢܢ	ܒܪ [·ܩܥ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ	ܒܪ ·ܥ·	ܡܒܨܪ [·ܩ·]
ܗ·	ܡܗܠܠܐܝܠ	ܒܪ [·ܩܣܗ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ	ܒܪ [·ܣܗ·]	ܡܒܨܪ [·ܩ·]
ܘ·	ܝܪܕ	ܒܪ ·ܩܣܒ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ	ܒܪ ·ܩܣܒ·	ܫܘܝܢ ܐܟܚܕܐ]
ܙ·	ܚܢܘܟ	ܒܪ ·ܩܣܗ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܬܘܫܠܚ	ܒܪ ·ܣܗ·	[ܡܒܨܪ] ·ܩ·
ܚ·	ܡܬܘܫܠܚ	ܒܪ ·ܩܣܙ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܠܡܟ	ܒܪ ·ܩܦܙ· ܫ̈[ܢܝܢ]	ܝܬܝܪ ·ܟ·
ܛ·	ܠܡܟ	ܒܪ ·ܩܦܚ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܢܘܚ	ܒܪ ·ܩܦܒ·	[2]
ܝ·	ܢܘܚ	ܒܪ ·ܬܩ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܡ	ܒܪ ·ܬܩ·	ܫܘܝܢ ܐܟܚܕܐ
ܝܐ·	ܫܡ	ܒܪ ·ܩܒ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܦܟܫܕ	ܒܪ ·ܩܒ·	ܫܘܝܢ ܐܟܚܕܐ[3]
ܝܒ·	ܐܪܦܟܫܕ	ܒܪ ·ܩܠܗ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ	ܒܪ ·ܠܗ·	ܡܒܨܪ ·ܩ·

ܒܦܫܝܛܬܐ ܠܝܬ ܩܝܢܢ ܐܠܐ ܐܪܦܟܫܕ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ[4]. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܒܪ ܡܬܚܫܒ ܫܪܒܬܐ ܕܒܬܪ
ܠܗ ܠܩܝܢܢ ܘܒܝܢܝܐ ܢܘܚܐ ܕܒܬܪ ܠܗ

ܝܓ·	ܩܝܢܢ	ܒܪ ·ܩܠܛ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܠܚ	ܦܫܝܛܬܐ ܡܒܨܪ ܟܠܗܘܢ ܫ̈ܢܘܗܝ	
ܝܕ·	ܫܠܚ	ܒܪ ·ܩܠ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܥܒܪ	ܒܪ ·ܠ·[5]	ܡܒܨܪ ·ܩ·
ܝܗ·	ܥܒܪ	ܒܪ ·ܩܠܕ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ[1] ܠܦܠܓ	ܒܪ ·ܠܕ·	ܡܒܨܪ ·ܩ·
ܝܘ·	ܦܠܓ	ܒܪ ·ܩܠ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܪܥܘ	ܒܪ ·ܠ·	ܡܒܨܪ ·ܩ·
ܝܙ·	ܐܪܥܘ	ܒܪ [·ܩܠܒ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܣܪܘܓ	ܒܪ ·ܠܒ·	ܡܒܨܪ ·ܩ·
ܝܚ·	ܣܪܘܓ	ܒܪ [·ܩܠ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܢܚܘܪ	ܒܪ ·ܠ·	ܡܒܨܪ ·ܩ·
ܝܛ·	ܢܚܘܪ	ܒܪ [·ܥܛ·]	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܬܪܚ	ܒܪ ·ܟܛ·	ܡܒܨܪ ·ܢ·
ܟ·	ܬܪܚ	ܒܪ ·ܥ·	ܫ̈ܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܒܪܗܡ	ܒܪ ·ܥܗ·	ܝܬܝܪ ·ܗ·

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Nihil hic scr. esse videtur. — [3] Numeri vers. syr. et adnotationes huius et seq. lineae in ms. permutati sunt. — [4] Punctum deest. — [5] Ms. [illegible], quod a summa infra data et defectu discrepat.

7 v° a. * ܒܚܫܝܢ ܕܝܢ ܫܦܝܪ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܡܢ ܠܒܪ ܦ̈ܪܘܣܝܐ ܡܦܪܫܐܝܬ ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܛܘܦܢܐ ܫ̈ܢܝܢ ܕܬܪܝܢ. ܕܐܘܠܐ ܠܐܒܘܢ ܬܠܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܥܣ̈ܪܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܒܡܣܘܪܝܐ ܗܘܬ ܐܠܦܐ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܕܒܪܬ ܡܢ ܛܘܦܢܐ ܐܠܦܐ ܚܕ[1] ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥ. ܘܗܦܟ ܗܠܝܢ ܠܐܝܕܥܬܟ ܕܢܦܩ ܠܦܘܬܐ ܘܡܫܪܪܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܗܦܪ ܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܡܢ ܡܦܩܬܗ ܕܫ̈ܢܝܢ ܐܝܟ ܚܠܐ ܕܢܘܚܐ. ܡܛܠ ܗܟܢ ܗܘܬ ܕܢܬܦܩܘܢ ܥ̈ܡܡܐ ܗܠܝܢ ܒܦܠܓܘܬ ܠܫܢ̈ܐ ܕܢ̈ܘܚܐ. ܕܡܒܪܟ ܠܥ̈ܠܡ ܡܬܬܫܒܚ. ܐܝܟ ܕܐܫܬܟܚ ܡܢ ܪܫ ܬ̈ܢܘ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܪܫ ܬ̈ܢܘ ܐܒܪܗܡ. ܒܚܝܘܬܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܒܫܪܐ ܘܫܪܪܐ ܐܝܟ ܕܡܪܝܐ. ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܡܢ ܪܫ ܬ̈ܢܘ ܐܒܪܗܡ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܗ ܕܡܫܐ ܫ̈ܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܘܡܢ ܡܘܬܗ ܕܡܫܐ ܘܡܒܪܟܘܬܗ

7 v° b. ܕܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܥܕܡܐ *ܠܡܘܬܗ ܕܫܡܘܐܝܠ ܘܫܐܘܠ ܡܠܟܐ ܥ̈ܡܝ ܐ̈ܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫܬ. ܘܡܢ ܪܫ ܡܠܟܘܬܗ ܕܕܘܝܕ ܥܕܡܐ ܠܫ̈ܒܝܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܚܘܪܒܗ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܢܘܣܗ ܕܗܝܟܠܐ ܫ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܘܦܠܓܗ. ܘܗܘܘ ܒܫܒܥ̈ܝܢ ܥܕܡܐ ܠܬ̈ܪܬܝܢ ܕܕܪܝܘܫ ܘܒܢܝܢܗ ܕܗܝܟܠܐ ܥ̈ܡܝ ܫ̈ܒܥܝܢ. ܘܡܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܕܪܝܘܫ ܥܕܡܐ ܠܫܠܡܗ ܕܒܪܝܢ. ܕܗܝܢܘ ܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥ̈ܡܝ ܫ̈ܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܡܢ ܫܠܡܗ ܕܒܪܝܢ ܥܕܡܐ ܠܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫ̈ܢܝܐ ܫ̈ܒܥܡܐܐ ܘܫ̈ܬܝܢ ܐܝܟ ܕܐܫܬܟܚ ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫ̈ܢܝܐ ܫܒܥܐ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ ܘܫܠܡ ܐܠܦܝܢ[2] ܫܠܡ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܢܝܢܐ[3] ܕܗܦܪ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܒܟܠܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ

[1] Seq. punctum. — [2] Sic vox abbreviata est. — [3] Ms. ܕܗܦܪ ܡܢ̈

ܕܡܬܒܪܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܢܘܚܐ ܠܦܘܪܢܣܐ ܐܬܝܠܝܬ ܠܝ ܠܡܟܬܒ. ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܪܫ ܬ̈ܢܘ ܐܒܪܗܡ. ܢܦܩܐ ܗܘܬ ܠܡܠܬܐ. ܕܠܐ *ܒܕ ܡܬܬܚܝܢ ܫܪܒܐ [ܒܥܒܕܬ]ܚܢܐ[1]. 8 r° a.
ܢܬܢܐ ܬܘܒ ܡܠܬܐ ܕܗܪܟܐ: ܢܬܬܒ ܡܢ ܪܫ ܬ̈ܢܘ ܐܒܪܗܡ ܥܕܡܐ ܠܒܢܝܐ ܗܢܐ. ܒܬ̈ܪܥܐ ܕܦ̈ܩܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܠܒܠ ܢܫܝܒܝܢ. ܩ̈ܘܒܪܝܐ ܕܝܢ ܕܓܕܫܘ ܒܙ̈ܒܢܐ ܗܠܝܢ. ܗܐ ܒܬ̈ܘܒܐ ܡ̈ܢܝܫܐ ܡܘܕܥܝܢ. ܘܒܚܝܕܬܐ ܡܒܬܘܠܬܐ. ܘܒܪܝܫܝܢ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܡܢ ܥ̈ܠܡܐ ܘܥܕܡܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܢܣܛܣܝܐ[2] ܕܣܘܪܛܝܣ ܘܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ. ܥܕܡܐ ܠܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܙܥܘܪܐ. ܘܡܢ ܗܢܐ [ܙܒܢܐ] ܥܕܡܐ ܠܗܕܢܐ. [ܐܝܟ ܕ]ܐܫܬܟܚ ܗܪܟܐ .... ܟܬܪ[3] ܟܬܪ[3] ܡܪܗܛܐܝܬ ܡܬܬܚܝܢ. ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܝܢ ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܡܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܬܠܬ[4] ܡܬܬ̈ܚܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܢܕܥܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܡܬ̈ܬܚܝܢܘܢ. ܟܠܗ ܗܘ ܕܝܢܐ ܫܒܝܚܐ. ܗܐ ܡܢ ܟܕ ܫܪܝ ܫܒܫܐ ܘܢܕܬ ܐܪܒܥܐ ܘܗܘܐ ܟܬܪ ܩܠܝܠ ܡܘܬܐ ܬܐܒܠܐ.:·

ܪܫܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ. ܦܘܫܐ ܕܟܠ ܬܫܢܝܬܐ ܕܐܘܣܢܬ ܘܢܘܦܠ. ܐܓܪܬܐ ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܘܬ ܡܫܒܚܐ *ܐܠܝܠܐ.:· 8 r° b.
ܚܬܝܬܐ ܕܫܒܥܬܐ ܐܘ ܡܬܬܪܐ ܐܡܪ. ܕܡܒܠܠ ܒܪܒܝܗ ܫܦܝܪ ܠܗ. ܘܡܫܒܚܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܦܐܝ ܕܒܪܝܐ ܡܠܬܐ. ܘܐܝܟ ܚܘܪܐ ܕܗܘܒܐ ܒܓܠܘܬܐ ܕܦܐܐܘܬܐ ܕܡܒܠܠ ܡܠܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܡܠܠܝܢ ܚ̈ܫܒܐ ܐܝܟ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܚ̈ܫܒܐ ܡܬܪ̈ܝܢ. ܘܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܐܝܬܝܗ ܚܝܢ ܘܡ̈ܠܝܢ. ܘܡܠܝ ܦܘܡܗ ܕܫܒܥܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܒܕܓܠܝ ܒܟܠ ܕܡܫܒܚ ܐܝܢ ܠܡܟܬܒ ܒܟܕ ܡܪܬܐ ܠܝ ܚܬܡܐ. ܘܢܬܠܓܠܓ ܠܝ ܩ̈ܠܐ ܕܫ̈ܒܥܬܐ ܠܡܒܪܟܘ ܘܐܘܕܝ̈ܬܗܘܢ[5] ܫܦܝܪ ܒܒܢܝܢ. ܠܟܐ ܓܝܪ ܫܒܥܬܐ ܡܬܬܝܢ ܒܡܡܠܠܐ

[1] Vox erasa est. — [2] Ms. ܘܡܠܟ — [3] Ms. ܟܬܪ — [4] ܘ fin. deletum. — [5] Puncta plur. desunt.

ܕܢܫ̈ܡܬܐ. ܘܐܝܕܐ ܕܐܫܬܒܚܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܦܘܡܗ
ܕܚܫܒܬܐ ܡܬܒܥܐ ܒܚܘܫܒܬܐ. ܘܠܡܬܠܠܘ ܢܫܬܒܩܘܢ
ܠܒܗܘܢ. ܫܒܝܚܐ ܓܝܪ ܠܐ ܥܒܕ ܫܒܘܚܬܐ ܒܗ
ܡܓܫܐ. ܐܠܐ ܢܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܕܥܒܪ ܥܠ ܡܕܡ ܒܪܝܐ.
ܘܦܘܠܚܢܗ ܡܗܘܕܥ. ܕܟܠ ܟܠܬܒ ܕܒܪܘܚ ܐܬܒܠܒܬ:
ܡܫܬܪܝܐ ܗܘ ܠܫܘܠܛܢܐ¹ ܘܠܡܘܕܝܢܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܘܠܡܬܪܕܘܬܐ
*8 v° a. *ܕܒܐܝܩܢܬܐ. ܘܒܐܝܡܬ ܕܒ ܒܗܠܝܢ ܡܫܬܡܠܐ ܐܢܫ:
ܥܙܝܙܐ ܠܫܡܥܝܢ ܒܬܪ ܐܢܫ. ܘܗܢܝܢ ܡܫܠܡ ܐܢܫ:
ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܠܘܬܝ ܬܬܦܢܐ. ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܒܗܘܢܐ ܡܬܬܪܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢܝܢ ܒܢܝܐ. ܒܒܢܝܬ
ܒܬܪܟܐ ܓܝܪ ܕ[ܫܘ̈ܦܝ] ܠܗܘܢܐ ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܡܬܬܪܝܢ
ܗܘܘ ܥܙܝܙܬܐ ܕܒܢܬ ܒܪܘܐܐ ܡܢ ܪܫ ܒܢܝܐ ܡܕܒܪܬܐ.
ܠܘܬ² ܛܠܝܐ ܚܕ ܡܪܝܒ ܠܫܡܗܘܢ ܕܐܫܡܗ ܡܪܒܝܬܐ.
ܕܫܡܝܒ ܠܗ ܒܒܬܪ ܘܒܒܢܝܐ ܕܠܘܬܗ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ
ܡܬܝܒܦ ܠܗ. ܒܬܪܟܐ ܚܕ ܕܒܘܪܐ ܕܒܬܝܗ ܗܘܐ ܕܡܬܘܪܐ
ܕܐܘܣܬ ܐܫܒܚܬ ܕܒܬܝܒ [ܒܠܫܢ]ܐ ܢܘܢܐ. ܘܡܢܝܬ
ܐܣܦܝܪܐ ܒܠܫܘܒ ܕܠܗ. ܘܬܐܪܐ ܠܐ ܐܬܚܬܒܬ.
ܘܡܛܠ ܕܒܗܘܢ ܘܢܒܪ، ܠܗ ܠܥܝܢܐ ܗܢܐ. ܡܢ ܗܕܐ
ܥܙܝܙܗ ܠܫܡܥܝܢ ܕܐܝܟ ܬܬܦܫܩܘܢ، ܠܗ ܠܠܥܝܢܐ ܗܡܢܝܐ.
ܒܐܣܦܝܪܐ ܕܠܗ ܒܠܗ. ܘܡܕܡ ܡܕܡ ܡܢ ܬܐܘܪܐ
ܕܠܗ ܬܫܒܠܢܘ. ܐܝܟ ܕܢܗܒ ܠܝ ܡܪܝܐ ܐܫܒܚܬܐ.
*8 v° b. ܡܛܠ ܕܟܠ ܫܒܚܬܐ ܡܢ ܡܕܡ ܡܪܝܐ ܗܘ.· *ܘܪܘܚܗ
ܕܠܗ ܢܗܒܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܗܘ ܨܒܝܢܐ. ܘܡܒܬܠ
ܗܘܝܢܝ ܡܢܝܢ ܢܬܒܠܐ. ܒܕ³ ܡܫܬܡܠܐ ܒܗܠܝܢ ܕܡܢ
ܠܟܠ. ܘܡܫܬܟܠܢܘܬ ܦܘܪܫܢܗ ܕܡܪܢ ܕܐܡܪ. ܕܐܫܐܠ ܠܝ
ܗܒ ܠܗ. ܘܕܒܪܐ ܡܢܝ ܠܐ ܬܬܟܠܝܘܗ. ܘܡܕܒܪܢ ܕܝܢ
ܡܦܩܗ ܐܢܫ. ܕܗܢܐ ܬܬܠܒܒ ܘܬܫܬܪܪ ܠܗ. ܕܒܕ ܒܗ
ܐܬܗܠܟ ܐܘܪܚܐ ܠܒܪ ܛܠܠܬܐ ܡܪܝܐ. ܘܠܡܬܝܠܝܬܐ
ܕܐܝܫܘܬܝ. ܕܡܒܪܪܐ ܠܐܢܫܘܬܗ ܕܡܫܒܚܢܐ ܐܝܟ

¹ Seq. punctum. — ² ܝ fin. erasum. — ³ Ms. ܕܒܕ

ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܒܕܪܐ ܡܢ ܫܡܝܗ̇. ܘܟܠ [ܣܝܒܪ]ܗ̇
ܕܫܦܪ ܡܬܕܒܪܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܢܦܫܗ̇. ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ
ܕܟܬܒܐ ܀

ܪܫܐ ܕܫܒܥܐ ܚܢܢܐ ܕܐܓܪܬܐ ܀ ܬܘܕܝܬܐ
ܠܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ¹ ܕܟܠ ܟܘܠ ܘܟܠ ܦܪܘܫܘܬܝ·
ܕܠܘ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܐ̈ܢܫܐ ܕܫܒܩܘ ܡܫܬܪܬܐ
ܡܦܪܢܘܬܐ. ܘܡܛܠܛܠܝܢ ܒܡܫܪܝܘܬܐ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ·
ܘܚܝܢ ܒܬ̈ܦܢܝܐ ܘܗܘܠܟܐ] ܕܒܠܒܐ· ܘܛܪܦܐ ܕܪܘܚܐ.
*9 r° a. ܐܝܟ ܕܒܟܐ ܕܐܫܒܚ ܠܡܚܘܪܐ ܦܘܠܚܢܐ. *ܘܐܫܒ
ܠܠܒܟܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܐܣܢܐ ܕܗܘܦܟܝܗܘܢ ܒܢܝܗ. ܘܦܘܠܚܢܗ
[ܘܗܪ]ܡܛܠܝܗܘܢ. ܐܘ ܒܠ. ܘܪ̈ܝܫܗ² ܬܘܒ ܕܦ̈ܠܓܐ. ܘܫܘܠܦܐ
ܕܒܐ̈ܬܠܬܐ ܡܒܗܒ ܐܢܬ· ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܕܐܠܗܘܢ
ܒܪܫܗܘܢ. ܘܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܒܗܘܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܒܠܗ̇
ܬܪܒܝܬܗܘܢ ܒܐܪܒܐ ܗܘ. ܕܕܠܝܢ ܐܝܟ ܫ̈ܒܝ ܡܪܓܠܐ.
ܕܕܠܝܢ ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܠ ܡܢ.. ܢܕܝܗ ܐܢܫ ܢܒܥܐ
ܕܠܗܘܢ. ܕܫ̈ܒܝ ܡܪܓܠܐ³ ܒܒܠܝܢ ܕܕܠܝܢ ܐܝܟܢ.
ܫܘܬܐ ܒܢ̈ܫܬܐ ܘܒܢ̈ܘܬܐ ܕ̈ܓܠܠܬܐ· ܐܠܐ ܒܓܠܠ
ܠܝ ܕܬܫܬܘܩ ܡܢ ܫ̈ܒܝܐ. ܘܟܠ ܢܫܒܬܐ [ܘ]ܐܫܬܕܒܬܐ
ܕܫܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܓܪܝܘܣ ܐܓܘܢܝܣܛܝܩܐ. ܕܫܒܪܐ
ܓܒܒܬܐ⁴ ܓܒܬܒ ܕܠܠܝܢ ܡܗܘܝܐ. ܕܐܝܬܘܗ̇ ܐܫܬܕܒܬܐ
ܕܫܪܝܐ. ܘܬܘܒ [ܕ]ܗܘܢܐ ܒܒܟܐ ܕܡܫܬܠܛ ܡܢ ܫ̈ܒܝܐ:
ܬܬܪܐܘܬ ܗܟܢܐ ܡܕܡ ܒܡܫܬܠܐ. ܘܡܒܟܐ ܕܬܒܒܐ
ܫܦܝܘܬܗ: ܗܢܝܢ ܒܬܪܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܐ
*9 r° b. *ܕܐܬܬܪܒܬ ܒܫܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܫܬܝܐܬ⁵ ܢܒܦܘܬܝ.
ܘܡܢܪܬ ܬܐܪܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܫܠܝܘܬܝ، ܕܬܗܘܪܐ ܒܒܒܪܡ
ܕܐܬܒܢܫ ܠܝ· ܗܘܐ ܕܠܗ̇⁶ ܐܝܬܝܗ̇ ܐܪܓܐ. ܒܪ̈ܘܚܘܗܝ
ܕܡ ܒܕ ܒܬܦܢܒܐ ܕܠܗ̇ ܡܫܬܠܬܐ. ܐܬܬܘܫܬ ܕܬܒܒܐ

¹ Punctum ·· seq. — ² Coni. Nöldeke ܬܐܘܪ̈ܐ, cui spatium non sufficit. — ³ Ms. plur. — ⁴ ܓ evanuit. — ⁵ Ms. ܐܫܬܐܝܬ — ⁶ Ms. ܠܗ

ܚܝܠܐ ܠܢܦܫ ܠܒܢܝ. ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܠܫܒܝܚܐ ܕܐܡܪ ܕܢܫܡܝ ܦܩܘܕܬܗ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܘܬܘܒ ܒܥܠܠ ܙܥܘܪ ܠܘܬ ܠܒܢܝ. ܘܬܘܒ ܕܦܘܫܩܐ ܕܫܘܪܒܐ ܡܢܝܢ ܗܘ ܠܡܠܟܐ. ܘܬܘܒ ܕܡܢ ܕܠܘܬ ܦܘܡܗ ܢܛܪ ܒܢܦܫܗ. ܘܬܘܒ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܕܡܫܬܥܐ ܒܡܠܬܐ. ܘܕܬܒܠ ܥܠ ܠܒܗ ܡܫܠܡܐ ܗܘ[1]. ܘܬܘܒ ܕܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܠܐܢܫ. ܘܠܐ ܬܬܚܫܒ ܢܛܪ ܕܠܐ ܬܬܒܥܘܗ. ܘܬܘܒ ܕܒܪ: ܐܘܕܝ ܡܢ ܕܠܡܒܠܬܒ ܦܩܕܐ ܦܠܓܐܐ ܕܠܚܬ ܡܦܠ. ܘܡܒܠܠܐ ܡܠܝܐܐ ܠܐܘܬܐ ܗܝ ܕܒܡܘܪܐ. ܘܬܘܒ ܕܗܘܝܬ ܒܡܘܪܒ ܠܡܫܬܒܒ: [ܘ]ܒܒܬܝܬܘܬܐ ܗܘܝܬ ܢܩܒ ܦܬ[ܓܡܐ.] *ܘܐ[ܦ] ܐܢܬ ܠܝ ܦܬܓܡܐ *9 v° a. ܦܠܐ ܠܫܒܪܝ. ܘܐܠܐ ܐܢܬܝ ܡܢܟ ܥܠ ܦ[ܘܡܟܝ.] ܘܫܠܡ ܡܢ [ܒܥ]ܠܬܐ ܡܪܐ ܗܘܝܬ ܘܢܦܩܬ. ܐܠܐ ܢܫܒܐ ܠܐ ܚܝܠ ܠܝ. ܘܡܠܟܐ ܠܐ ܡܠܒܒ ܠܝ ܕܐܡܪ: ܕܢܫܐܠ ܠܝ ܡܢ ܠܗ. ܘܢܫܒܐ ܗܘܬ ܡܠܘܢ ܕܠܐ ܬܬܠܠܐ ܠܡܒܒܐ ܕܢܦܫ ܒܥܒܐ ܕܗܘܦܐ ܕܐܘܪܝ ܠܡܒܒܐ ܗܕܐ ܐܢܬ ܠܝ ܠܐ ܬܐܡܪ [ܠܫ]ܒܪܝ. ܕܠܐ ܡܬܐ[2] ܘܬܘܒ ܒܢܪ ܘܐܬܠ ܠܝ. ܘܒܫܘܐ ܥܠ ܡܠܬܐ ܢܬܫܒܠ ܒܢܗ. ܘܕܐܬܠ ܠܫܢܗ ܢܦܠܐ. ܘܐܣܝܘܬܐ[3] ܕܠܫܢܐ ܐܝܠܢܐ[4] ܗܝ ܕܚܝܐ. ܘܐܬܠ ܡܢ ܦܐܪܘܗܝ ܡܫܒܚ. ܘܢܫܒܘܬܐ ܕܒܬܪܐ ܡܠܬܐ ܕܦܘܡܗ. ܘܡܬܒܠܠ ܒܢܝܚܘܬ ܚܠܝܢ [ܐܢܬ] ܠܗ. ܘܡܬܒܫܐ ܒܡܠܬܐ ܡܫܢܢ ܠܡܒܬܐ. ܘܫܒܘܬܐ ܘܡܦܘܬܐ ܘܡܒܠܬܐ: ܡܢ ܦܘܡ ܡܒܪܐ ܗܘ: ܘܫܡܥܐ ܘܐܢܫܐ ܕܡܒܪܐ ܦܠܓܐ ܡܢ ܠ[ܬ]ܗ ܐ[ܬ]ܢܢ. ܐܢܝ ܕܐ[ܦ ܠ]ܒܪܟ ܐܡܪ. *ܕܚܝܠܐ ܢܒܘܬܐ ܡܒ[ܠ]ܝ *9 v° b. ܢܒܠܬܐ. ܗܘܝ ܒܗ ܗܝ ܢܒܠܬܐ ܡܒܒܝܐ ܠܡܒܘܐ.[5] ܘܬܘܒ ܒܠ ܕܒܒܪ[ܦ]ܬ[ܐ] ܐܬܚܙܝܘ، ܒܡܒܠܝ[ܐ] ܕܐܝܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܗܘ ܡܢ ܡܪܝ ܗܘܐ ܢܒܠܬܐ ܒܡܫܐ

[1] Ms. ܗܘ — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܐܫܝܘܬܐ — [4] Ms. ܐܫܬܐ; e *Prov.*, xv, 4, correxi. — [5] Frankenberg (vide n. ad versionem) plur.

ܠܠܐ ܐܢܒܬܐ. ܒܐܝܠܢܬ ܕܬܘܒܪܐ ܒܢܟܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܒܬܒܐ. ܕܐܝܟܠܘ ܘܬܡܒܘܢ ܘܡܘܫܐ ܘܢܬܦܬܚܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܪܘ ܘܬܬܒܝܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܐܝܟ ܢܚܫܪ ܢܒܒܬܐ ܢܐܟܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܗ ܠܐ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓ: ܡܬܝܗܒܐ[1] ܠܗ. ܘܡܒܪܟܘܢ ܐܘ ܡܬܘܪܐ ܡܬܚܠܠ ܗܠܝܢ ܘܫܘܒܐ ܕܠܐ ܒܟܐ ܕܠܗ[2]. ܐܠܐ ܕܡܪܒܗ: ܡܟܫܚ ܐܢܐ ܕܢܐܠܬܝ ܐܠܒܝܪ. ܐܣܦܘܪܐ ܠܦܪ ܕܒܬܒܐ ܒܬܘܦܐ ܬܘܦܐ ܢܘܝܐ ܕܢܟܪܬ ܠܝ ܡܪܬܗ ܘܬܐܘܪܐ ܐܢܬ ܒܗ ܒܦܩܘܕܬܐ ܠܡܐܡܪ ܢܪܐ. ܕܐܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܒܡܠܬܐ ܕܒܬܒܡܝܪ ܒܪܘܚܐ ܕܐܡܒܐ ܘܡܒܒܒܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܢܪܐ ܡܕܢܚܐ. ܘܒܬ[ܒܢܢ][3] ܘܡܬܚܫܒ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܫܬܠܝܐ[4] ....[5] ....

B 319 r°. **ܪܫܐ ܕܫܬܬܐ**[6] ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܘܣܦ ܒܐܝܢܐ ܘܕܐܣܝܢܬ ܐܢܬܬܗ.:.[7] ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܣܒܥܐ: ܒܚܡܫܬܐ ܒܝܪܚܐ ܕܬܪܝܢ. ܫܕܪ ܦܪܥܘܢ ܠܝܘܣܦ ܕܢܬܟܪܟ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܐ ܝܘܣܦ ܒܝܪܚܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܘܢ: ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܠܝܘܦܘܠܝܣ ܕܗܘ ܢܟܢܫ ܗܘܐ ܘܟܢܫ ܒܒܘܪܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ: ܐܝܟ ܚܠܐ ܕܝܡܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ: ܚܕ ܡܢ ܫܠܝܛܢܐ ܘܪܘܪܒܢܐ ܕܦܪܥܘܢ: ܘܓܒܪܐ ܗܢܐ ܥܬܝܪ ܗܘܐ ܘܚܟܝܡ ܠܒ ܘܡܗܝܠ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܦܪܥܘܢ: ܘܪܫܐ ܗܘ ܦܘܛܝܦܪܥ ܟܘܡܪܐ ܕܐܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܘܠܬܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܒܬܘܠܬܐ: ܒܪܬ ܬܡܢܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܕܟܠܒ ܗܘܐ ܚܙܘܗ ܠܟܠ ܫܦܝܪܬܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ

[1] Ms. ܘܒܗܬ — [2] Ms. ܠܗ̇ — [3] Supplevit Ahrens. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Deest fol. saltem unum. Capitis VI initium e cod. B suppl. est. — [6] Ms. ܕ (sic). — [7] Hoc caput ab Oppenheim latine versum est. Textus graecus et latinus huius historiae a P. Batiffol editi sunt (*Studia patristica*, Parisiis, 1889, 1898). — [8] Punctum hic insertum est, et post vocem seq. omissum.

ܗܝ ܘܕܒܪ̈ܬܗ ܒܒܒܐ ܗܘ. ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܪܒܬܐ ܘܡܝܩܪܬܐ ܐܝܟ ܣܪܐ ܘܡܫܦܪܬܐ ܐܝܟ ܪܦܩܐ ܘܡܝܬܪܬܐ ܐܝܟ ܪܚܝܠ.[1] ܫܡܥܗ̇ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܣܢܝܬ. ܘܐܬܦܪܣܡ ܗܘܐ ܫܘܦܪܗ̇[2] ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܗܝ.[1] ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܘܫ̈ܠܝܛܢܐ[3] ܘܒܢ̈ܝ ܡ̈ܠܟܐ[4] ܘܟܠܗܘܢ ܥ̈ܠܝܡܐ ܫ̈ܠܝܛܢܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܡܪܕܐ ܘܚܪܝܢܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܡܛܠܬܗ̇[5]. ܘܫܡܥ ܒܘܟܪܗ ܕܦܪܥܘܢ ܥܠܝܗ̇: ܘܡܬܚܢܢ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܢܬܠܝܗ̇ ܠܗ ܠܐܢܬܬܐ[6]. ܘܐܡܪ ܗܒ ܠܝ ܠܐܣܢܝܬ ܒܪܬ ܦܘܛܝܦܪܥ ܟܘܡܪܐ ܕܐܘܢ ܐܢܬܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܪܥܘܢ: ܠܡܢܐ ܒܪ ܐܢܬ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܙܕܩܐ ܐܢܬ ܐܢܬܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܟ[5]. ܗܐ ܒܪܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܘܐܒ: ܟܠܬܐ ܘܠܝܩܐ ܠܟ. ܐܣܢܝܬ ܕܝܢ ܗܘܬ ܫܪܝܬܐ ܘܡܫܥܒܕܢܝܬܐ[7] ܘܡܫܝܛܐ ܠܟܠ ܓܒܪ. ܘܐܢܫ ܠܐ ܡܫܬܘܬܦ ܥܡܗ̇[5]. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܡܓܕܠܐ ܚܕ ܪܒܐ[8] ܘܪܡ ܛܒ: ܘܢܦܩ *ܠܒܝܬ ܐܒܘܗ̇. ܘܠܥܠ ܡܢ ܗܢܐ ܒܝܬܐ ܚܕ ܪܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܩ̈ܝܛܘܢܐ ܥܣܪܐ. ܘܩܕܡܝܘܗܝ ܪܒܐ ܘܡܨܒܬ ܫܦܝܪ. ܒܟ̈ܐܦܐ ܕܡܫܚܠܦܢ ܓ̈ܘܢܝܐ. ܘܫܩ̈ܦܘܗܝ ܡܛܠܠܝܢ ܒܕܗܒܐ. ܘܒܐܣܩܦܘܗܝ, ܒܟܠ ܐ̈ܠܗܐ ܕܡ̈ܨܪܝܐ ܕܕܗܒܐ ܘܕܣܐܡܐ ܡܨܝܪܐܝܬ ܩܒܝܥܝܢ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܚܠܐ ܗܘܬ[9] ܘܦܠܚܐ[10] ܘܡܕܒܚܐ ܒܟܠ ܝܘܡ ܗܝ ܐܣܢܝܬ. ܒܡܛܠܬܐ ܕܝܢ ܕܬܪ̈ܥܝܢ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ. ܘܟܐ̈ܦܐ ܝܩܝܪ̈ܬܐ ܘܡܢܝܪܬ ܕܟ̈ܝܐ: ܘܟܠ ܝܩ̈ܪܝܢ ܕܫܟܠܬܐ. ܘܬ̈ܟܫܝܛܐ ܕܒܬܘܠܘܬܗ̇ ܕܐܣܢܝܬ. ܘܒܝܬ ܡܫܟܢܬܗ̇ ܕܝܢ ܕܬܠܬܐ ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܟܠ ܐܪ̈ܓܘܢ. ܘܟܠ ܬ̈ܟܫܝܛܝܢ ܛܒ̈ܬܐ

A 10 r°

[1] Punctum deest. — [2] Ms. ܦܪ″ (cum signo abbreviationis). — [3] Ms. ܫܠ″ (cum signo abbreviationis). — [4] Puncta plur. desunt; e gr. correxi. — [5] Punctum .. seq. — [6] Ms. ܐܢ̈ܬܐ; punctum deest. — [7] Ms. ܢܐ″ — [8] Ms. ܕܪܒܐ; gr. *μέγας*. — [9] ܝ fin. erasum. — [10] Seq. punctum.

ܕܐܪܥܐ. ܒܫܪܒܐ ܕܝܢ ܕܫ̈ܒܥܐ ܬܠܝܬܝܐ: ܢܣܝܒܐܝܬ ܒܒܢ̈ܝ ܗ̈ܘܝ ܥܩ̈ܒܝ ܒܬܘ̈ܠܬܐ. ܕܡ̈ܚܝܢ[1] ܒܫܒܫܝܢ ܗ̈ܘܝ ܠܗ̇ ܠܐܣܢܝܬ. ܘܐܬܬܢܝܚܝܢ ܗ̈ܘܝ ܒܗ̇ ܫ̈ܒܥ ܒܬܘ̈ܠܬܐ ܡܫ̈ܡܫܢܝܗ̇. ܘܫ̈ܦܝܪܢ ܗ̈ܘܝ ܒܚܙܘܗܝܢ. ܘܙܗ̈ܝܢ ܐܝܟ ܟܘ̈ܟܒܐ ܫܡܝܐ. ܘܓܒܪ ܠܐ ܐܬܕܒܩ ܥܡܗܝܢ ܐܘ *ܡܠܠ ܠܗܝܢ ܥܠ ܟܠܡܕܡ. *10 r° b.
ܘܗܘܐ ܬܠܬ ܐܝܬ ܗ̈ܘܝ ܠܡܫܟܢܗ̇ ܕܐܣܢܝܬ[2] ܒܬܠܬܐ. ܘܚܕܐ ܕܒܝܬ ܪܘܚܐ ܘܡܬܒܠܐ ܠܕܪܬܐ. ܘܚܕܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܕܬܪܬܝܢ ܦܢܐ ܠܬܝܡܢܐ. ܘܕܬܠܬ ܚܙܝܐ ܠܓܪܒܝܐ. ܠܫܘܩܐ ܠܚܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܗܠܟܝܢ. ܘܒܕܪܬܐ ܕܒܠܗ ܕܒܝܬܐ: ܫܘܪܐ ܚܣܝܢ ܒܘܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ. ܘܡܫܘܐ ܒܬ̈ܪܥܐ ܡܪ̈ܝܢܐ ܘܫܬ, ܒܕܗܒܐ[3] ܘܐܪܓܘܢܐ[4] ܘܢܛܘܪ̈ܬܐ ܘܒܣܝܡܐ. ܘܒܗܕܐ ܕܒܒܐ ܗܘܬ ܐܣܢܝܬ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܡܛܠܣ ܠܐ ܢܦܠ ܒܗ. ܘܕܪܬܐ ܪܒܬܐ ܚܕܪܐ ܗܘܬ ܠܒܝܬܐ ܗܘ. ܘܠܕܪܬܐ ܒܢܝܢ ܫܘܪܐ ܕܒܢܝܢ ܒܟܐܦܐ ܕܦܣܝܠܬܐ. ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܬܪ̈ܥܝܢ ܡܪܒܥܝܢ ܦܪ̈ܙܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܕܪܬܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܬ̈ܠܝܡܐ ܚܝܠܐ ܬ̈ܡܢܬܥܣܪ.[5] ܘܢܨܒܝܢ ܗܘܘ ܠܕܪܬܐ ܐܝ̈ܠܢܐ ܕܦܐܪܐ ܡܫ̈ܚܠܦܐ: ܒܟܠܗ ܐܕܫܐ ܕܦܐܪ̈ܐ. ܘܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܕܪܬܐ ܡܥܝܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ. ܘܠܬܚܬ ܡܢ ܡܥܝܢܐ ܡܒܘܥܬܐ ܕܡ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ. *ܘܡܢ ܗܕܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܢܗܪܐ: *10 v° a.
ܘܫܩܐ ܒܡܨܥܬܗ̇ ܕܕܪܬܐ. ܘܡܫܩܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝ̈ܠܢܐ ܗ̇ܢܘܢ[6]. ܘܗܘܐ ܒܫܘܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܕܗܡܟܐ ܒܬܡܝܡܘܬܐ ܒܚܕܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ: ܐܬܬܐ ܢܦܩ ܠܒܝܬ ܦܘܛܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܢ. ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܒܛܘܪܐ[3] ܕܫ̈ܢܝܐ ܥܣܪܐ ܕܩܝܛܐ. ܘܗܕ ܐܬܩܪܒ ܠܗ ܠܘܬ ܐܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܫܕܪ ܩܕܡܘܗܝ ܬ̈ܪܥܣܪ ܓܒ̈ܪܝܢ ܠܘܬ ܦܘܛܝܦܪܥ ܟܘܡܪܐ ܘܐܡܪ. ܠܘܬܟ ܡܬܐܢܐ ܐܢܐ ܠܛܗܪܐ ܠܒܪܝܐ ܕܠܫܕܪܐ. ܘܡܢ

[1] Ms. ܕܡܢ″ — [2] ܝ fin. erasum. — [3] Seq. punctum. — [4] Ms. ܐܪ″ — [5] Punctum deest. — [6] Ms. ܗܢ″

ܘܡܪܝܐ ܕܦܘܬܪܐ ܒܒܝܬܟ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܢܐ. ܘܫܡܥ ܦܘܛܝܦܪܥ ܘܚܕܝ، ܫܪܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܕܠܒܗ. ܘܐܡܪ ܠܒܢܝܗ ܗܘ[1] ܐܠܗܐ ܕܝܘܣܦ. ܕܡܫܒܚ ܕܫܘܐ ܐܢܐ ܠܗܕܐ ܒܪܬܝ، ܝܘܣܦ. ܘܩܪܐ ܦܘܛܝܦܪܥ ܠܐܣܝܢܬ ܕܒܢܬܗ[2] ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܐܬܛܝܒܝ ܘܐܬܬܝܢ ܢܚܬܢܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܒܒܝܬܝ، ܡܛܠ ܕܗܘܒܢܐ ܝܘܣܦ ܚܬܢܗ ܕܐܠܗܐ ܠܘܬܟܝ ܡܬܬܒܥ ܀

ܘܫܡܥܬ ܐܣܝܢܬ ܕܐܬܘ ܡܢ *ܩܘܪܝܬܐ ܐܒܘܗ̇ ܘܐܡܗ̇. ܘܚܕܝܬ ܘܐܡܪܬ. ܐܚܙܐ ܐܒܝ ܘܐܡܝ ܕܐܬܘ[3] ܡܢ ܩܘܪܝܬܐ ܕܝܪܬܘܬܢ. ܘܐܬܩܢܬ ܐܣܝܢܬ ܘܠܒܫܬ ܕܒܘܨܐ ܘܙܢܬܐ ܙܗܝܪ، ܒܗܘܢܐ ܠܒܫܬ. ܘܩܠܝܕܐ ܘܫܐܪܐ ܒܐܝ̈ܕܝܗ̇ ܘܒܪ̈ܓܠܝܗ̇ ܫܩܒܬ[4] ܘܡܘ̈ܢܝܟܐ[5] ܘܚܙܡܐ ܒܨܘܪܗ̇ ܘܩܕ̈ܫܐ، ܕܟܐܦܐ ܕܡܢ ܟܐ̈ܦܐ ܝܩܝܪܬܐ ܘܥܘ̈ܠܝܐ ܒ̈ܣܝܡܬܐ. ܘܥܡܡܬܐ ܘܩܘܠܐ ܕܐܠܗ̈ܐ ܦ̈ܬܟܪܐ ܕܡܨ̈ܪܝܐ: ܕܟܬܝܒܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ. ܘܟܠܝܠܐ ܣܡܬ ܒܪܝܫܗ̇. ܘܐܬܟܣܝܬ ܐܦܝܣܩܝܐ[6]. ܘܡܚܕܐ ܢܚܬܬ ܡܢ ܡܓܕܠܗ̇. ܘܐܬܬ ܠܘܬ ܐܒܘܗ̇ ܘܐܡܗ̇: ܘܫܐܠܬ ܫܠܡܗܘܢ ܘܢܫܩܬ ܐܢܘܢ. ܘܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܚܕܝܘ ܦܘܛܝܦܪܥ ܘܐܢܬܬܗ ܒܒܪܬܗܘܢ. ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܕܡܨܒܬܐ. ܐܝܟ ܟܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܦܩܘ ܟܠ ܐܒ̈ܢܝܢ ܘܐ̈ܕܫܢ ܕܐܬܘ ܥܡܗܘܢ ܡܢ ܩܘܪܝܬܐ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ̇ ܠܐܣܝܢܬ ܒܪܬܗܘܢ. ܘܚܕܝܐ ܗܘܬ ܒܗܠܝܢ ܒܪ̈ܬܗܘܢ: ܘܡܬܒܣܡܐ. ܘܐܡܪ ܦܘܛܝܦܪܥ ܠܐܣܝܢܬ. ܒܪܬܝ: *ܘܗܝ، ܐܡܪܬ. ܗܐ ܐܢܐ. ܡܪܝ، ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܬܒܝ ܠܘܬܝ ܘܝܬܒܬ[7] ܡܕܡ ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ ܠܟܝ. ܘܝܬܒܬ ܐܣܝܢܬ ܥܠ ܓܢܒ ܐܒܘܗ̇. ܘܐܡܪ[8] ܦܘܛܝܦܪܥ ܒܚܘܒܗ ܠܐܣܝܢܬ ܕܐܣܝܢܬ ܒܪܬܗ ܘܢܫܩܗ̇. ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܒܪܬܝ: ܘܗܝ،

* 10 v° b. — * 11 r° a.

[1] Ms. ܘܗܘ — [2] Ms. ܕܒܪ̈ܬܗ — [3] Punctum sequitur. — [4] ، fin. erasum. — [5] Ms. ܘܡܘ̈ܢܟܐ; correxerunt Oppenheim et Nöldeke. — [6] Ms. plur. — [7] Ms. ܘܝܬܒܬ — [8] E ܘܐܡܪܬ correctum.

ܐܡܪܬ. ܐܡܪ ܡܪܝ،[1] ܘܐܒܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܝܘܣܦ ܓܒܪܗ̇ ܕܐܠܗܐ ܐܬܐ ܠܘܬܢ ܝܘܡܢܐ. ܘܗܘܝܘ ܫܠܝܛ ܥܠ ܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܦܪܥܘܢ ܡܠܟܐ ܐܫܠܛܗ ܥܠ ܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ. ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܦܪܘܩܐ: ܘܝܗܒ ܣܒ̈ܪܐ ܒܟܘܦܢܐ ܘܡܐܟܘܠܬܐ[2] ܠܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܕܠܐ ܬܬܚܒܠ ܡܢ ܟܦܢܐ ܕܐܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ، ܢܟܦ ܕܚܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܚܟܝܡ، ܘܒܣܝܡ ܘܒܬܘܠ ܐܝܟ ܕܐܢܬܝ، ܢܟܦܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ، ܢܘܦ ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢ ܒܚܟܡܬܐ ܘܡܕܥܐ ܒܝܕܥܬܐ. ܡܛܠ ܕܪܘܚ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܬ ܒܗ. ܘܠܝܒܘܬܗ ܕܒܪܬܐ ܒܝܕܗ. ܘܒܕܒܪܘܢ ܬܘ، ܒܪܬܝ: ܘܐܬܬܠܒܝ ܠܗ ܠܐܢܬܬܐ. ܘܗܘܝ، ܠܗ ܟܠܬܐ. ܘܗܘ *ܢܗܘܐ ܠܟܝ ܚܬܢܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܘܟܕ ܠܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܒܘܗ̇ ܫܡܥܬ ܐܣܝܢܬ: ܢܦܠܬ ܥܠ ܐ̈ܦܝܗ̇ ܬܘܟܝܪܬܐ. ܘܒܚܝܡܬܐ ܘܒܪܘܓܙܐ ܚܪܬ ܒܐܒܘܗ̇ ܘܐܡܪܬ. ܠܡܢܐ ܡܪܝ، ܘܐܒܝ ܡܛܠ ܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ: ܕܬܠܠܘ[3] ܠܚܒܪܐ ܫܒܝܐ ܘܢܘܟܪܝܐ. ܘܥܒܕܐ ܘܠܐ ܒܪ ܚܐܪ. ܠܘ ܗܢܐ ܗܘ ܒܪܗ ܕܪܥܝܐ ܡܢ ܟܢܥܢ. ܘܗܘ ܐܬܬܚܕ ܟܕ ܗܘܐ ܕܫܟܒ ܥܠ ܡܪܬܗ: ܘܡܪܗ ܚܒܫܗ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ ܢܗܘܟܐ. ܘܦܪܥܘܢ ܐܦܩܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ. ܥܠ ܕܦܫܪ ܠܗ ܚܠܡܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢ ܣܒ̈ܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܠܐ ܐܒܝ[1] ܠܐ ܠܗܢܐ ܐܬܝܗܒ ܐܠܐ ܐܙܕܘܓ ܠܒܘܟܪܗ ܕܦܪܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܫܠܝܛ ܘܡܬܕܒܪ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܡܫܠܛܢܘܬ ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܦܘܛܝܦܪܥ. ܘܐܬܟܢܫ ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܡܠܠܐ ܬܘܒ ܠܐܣܝܢܬ ܥܠ ܕܐܫܬܘܕܥܬ ܒܓܘܢܪܐ ܐܓܢܒܬܗ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܠܗ̇ ܀

ܘܐܫܬܘܕܥ ܥܠܝܡܐ ܚܕ ܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܦܘܛܝܦܪܥ ܘܐܡܪ. ܗܐ *ܝܘܣܦ ܐܬܐ ܘܩܪܝܒ ܠܬܪܥܐ. ܘܥܪܩܬ ܐܣܝܢܬ: ܘܐܫܬܠܝܬ ܡܢ ܐܒܘܗ̇ ܘܐܡܗ̇. ܟܕ ܫܡܥܬ

* 11 r° b. — * 11 v° a.

[1] Seq. supra lineam duo puncta. — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܠ"

ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܠ ܢܦܩ. ܘܫܠܡܬ ܠܡܬܓܪܢܐ ܘܡܠܟܬ ܠܡܫܬܘܬܗ. ܘܡܟܝܬ ܥܠ ܓܒܝ ܒܝܬܐ ܪܒܬܐ ܕܦܢܝܐ ܠܡܕܢܚܐ. ܕܬܫܡܫܘܗܝ ܠܢܦܩ ܒܗ ܒܟܠ ܠܒܝܬ ܐܒܘܗ܀ ܢܦܩ ܕܝܢ ܠܐܘܪܚܗ ܕܢܦܩ ܦܘܛܝܦܪܥ ܘܐܢܬܬܗ ܘܟܠ[1] ܕܒܒܝܬܗ. ܘܐܬܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܒܝܫܐ ܕܕܪܬܐ. ܘܟܠ ܢܦܩ ܒܗ ܡܕܡ ܥܠ ܡܪܒܒܬܐ[2] ܬܪܝܢܬܐ ܕܦܪܥܘܢ. ܘܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܬܪ̈ܥܐ ܚܘ̈ܪܐ. ܘܡܪܒܒܬܐ ܒܠܗ ܡܬܬܩܢܐ ܗܘܬ ܒܕܗܒܐ ܦܐܝܐ[3]. ܘܠܒܝܫ ܗܘܐ ܢܦܩ ܒܬܘܣܐ ܦܐܝܬ ܚܘܪܐ ܕܫܘܪܐ. ܘܡܬܦܬܠ ܦܪܘܫܐ ܕܐܪܓܘܢܐ ܘܣܪ ܒܗܡܢܐ. ܘܟܠܝܠܐ ܕܕܗܒܐ ܒܪܫܗ. ܘܒܟܠܝܠܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܬܪܬܥܣܪ ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܟܐ̈ܦܐ ܝܩܝܪܬܐ. ܘܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܟܐ̈ܦܐ ܬܪ̈ܥܣܪ ܐܠܗܐ ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ ܐܠܗܝ ܥܡܡܐ ܕܡܨܪܝܐ. ܘܡܬܩܠܐ ܕܟܠܒܬܐ ܕܕܗܒܐ* (11 v° b.) ܒܡܫܟܠܗ ܐܢܫ ܗܘܐ. ܘܒܝܕܗ ܡܬܢܦܩܐ[4] ܗܘܬ: ܐܝܟ ܡܫܟܝܬ ܐܝܬܐ. ܘܒܗ ܐܚܝܕ ܐܝܬܐ ܘܩܢܝܐ ܕܗܘܢܐ. ܘܟܠ ܢܦܩ ܠܕܪܬܐ: ܘܐܬܬܚܝܕܘ[5] ܬܪ̈ܥܐ ܕܕܪܬܐ. ܘܟܠ ܕܢܦܩ ܬܪ̈ܥܐ ܢܦܩܐܝܬ ܐܚܝܕܘ ܐܝܟ ܠܬ̈ܪܥܐ. ܘܐܦܩܘ ܠܒܪ ܠܢ̈ܟܪܝܐ. ܘܐܬܘ ܦܘܛܝܦܪܥ ܘܐܢܬܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܦܠܛ ܡܢ ܐܣܟܝܬ[6] ܒܪܬܗܘܢ. ܘܣܓܕܘ ܠܢܦܩ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܣܠܩܬ ܢܦܩ ܡܢ ܡܪܒܒܬܐ. ܘܩܡ ܐܝܟ ܒܢܝܫܐ. ܘܣܒܬ ܐܣܟܝܬ ܠܢܦܩ: ܘܣܓܕ ܐܬܬܘܬ. ܘܒܪܟܬ ܢܦܫܗ ܘܪܟܠܗ ܒܪܘܚܗ. ܘܡܫܪܬ ܣܝܡܬ[7] ܐܫܬܪ. ܘܐܬܪܦܝܬ ܢܦܫܐܝܬ. ܘܕܫܠܬ ܕܫܠܝܐ ܕܓܒܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܡܪ̈ܪܐܝܬ ܘܟܒܝܬ. ܘܐܡܪܬ ܒܠܒܗ. ܡܢܐ ܐܒܥܒܕ ܕܗܘܝܬܐ ܘܠܐ ܥܠܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܟ̈ܠܗܘܢ ܢܟ̈ܪܝܐ ܐܠܗܝܗܘܢ ܕܐܡܪܘ ܠܝ: ܕܢܦܩ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܪܗ ܗܘ[8] ܕܪܒܐ ܒܟܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܚܝܐ ܐܢܐ *(12 r° a.) ܕܐܫܬܐܡܐ ܡܢ ܡܪܒܒܬܗ ܕܗܘܝܐ ܕܟܠ

[1] Ms. ܘܟܠ — [2] Punctum .. seq. — [3] E ܦܐܝܬܐ corr. — [4] Ms. ܡܬܢܦܩܐ — [5] ܘ erasum est. — [6] , fin. erasum. — [7] Ms. ܣܝܡܗ — [8] Ms. ܗܘ

ܠܗܬܐ. ܘܡܫܒ̈ܚܢܘܗܝ ܐܝܢܘܗ ܠܒܢܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܠܬܐ: ܥܬܝܕܐ ܘܡܠܠܬ ܒܠܒܗ, ܦܫܩܐܝܬ. ܒܕܠܐ ܢܕܥܐ ܗܘܬ ܕܢܦܩ ܒܪܗ ܗܘ[1] ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܢ ܒܢܝܫܐ ܒܫܘܦܪܗ, ܗܒܒܬ ܡܒܪܟ. ܡܛܠ ܕܥܠܡܝܢ ܠܟܠ ܐܪܥܐ ܢܘܗܪܗ ܬ̈ܠܓܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܒܪܘ[2] ܒܥܡܐ ܕܬܘܠܕ ܒ̈ܢܝܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܪܓܝܓܐ. ܐܝܟ ܐܝܬ ܫܠܝܛܐ ܐܢܐ ܘܡܬܓܝܪܬܐ. ܕܡܬܠܐܝܬ ܒܠܠܬ ܠܐܚܘܗ. ܘܗܫܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ. ܘܐܬܦܫܐ ܡܢ ܡܕܡܗ, ܕܠܐ ܢܫܟܚ ܢܦܩ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܐܝܟܐ ܐܪܘܡ. ܕܒܠ ܐܬܪ ܓܒܐ ܘܡܟܦܪ ܗܘ ܡܕܡܗ, ܒܬܫܒܚܬܗ. ܡܛܠ ܢܗܘܪܐ ܕܒܠܗ, ܝܘܡ. ܘܗܫܐ ܢܘܣܝ ܡܪܝܐ ܐܠܗܗ ܕܢܦܩ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢ ܫܦܚܬܐ ܡܠܠܬ ܒܠܒܐ ܕܒܥܬܐ. ܘܒܐܡܪܬ ܗܫܐ ܢܬܠܝܢ ܐܒܝ ܠܢܦܩ *(12 r° b.) ܠܐܢܬܬܐ: ܘܐܫܬܒܩܒ ܠܗ ܠܠܡ ܙܒܢܐ. ܘܟܠ ܢܦܩ ܠܒܝܬܗ ܕܦܘܛܝܦܪܥ. ܘܐܬܒ ܥܠ ܒܪܘܣܝܐ ܘܐܫܬܠܘ[3] ܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܬܩܢܘ[3] ܡܕܡܗ, ܦܬܘܪܐ ܠܡܐܟܘܠܬ. ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܠܐ ܐܟܠ ܗܘܐ ܥܡ ܡܨܪ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܣܠܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܪ ܢܦܩ ܒܡܬܓܠܐ ܘܐܡܪ. ܐܒܒܪܘ ܠܒܠܝܗܬܐ ܗܝ ܕܡܒܗܝܬܐ ܡܢ ܒܗܬܐ: ܘܣܒܪܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬ. ܡܛܠ ܕܦܬܪ ܗܘܐ ܢܦܩ ܘܟܠܐ ܠܒܠ ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܬܬܡܪܒ ܠܗܬܗ ܐܘ ܬܬܝܗܒ ܠܗ. ܒܠ ܕܩ̈ܛܪܐܬܐ ܒܝܬ ܪܘܬܒܐ ܘܓܠܝܛܐ[4] ܬܒܥܐܝܬ ܡܫܪܐ ܗܘܝ ܠܗܬܗ. ܘܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܝ ܠܗ ܕܢܒܒܢܝܗ, ܡܛܠ ܫܘܦܪܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܗܘܢ ܪ̈ܒܝܬܐ. ܘܠܫܠܝܚܘܗܝ ܕܗܠܝܢ ܘܠܬ̈ܠܡܝܕܝܗܘܢ ܕܫܡܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܠܗܬܗ ܕܚܒܫܐܝܬ ܕܢܩܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܬ ܗܘܐ ܢܦܫ ܕܠܐ ܐܫܬܓܐ ܡܕܡ

[1] Ms. ܗܘ — [2] Ms. add. , fin. — [3] Ms. om. ܘ fin.; gr. plur. — [4] Seq. punctum.

*ܒܪܢܫܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܘ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܟܡܐ ܕܗܘܐ ܬܘܒ 12 v° a. ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܢܛܘܪ ܐܒܘܗܝ. ܕܒܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܘܠܫܪܒܐ ܕܒܢܘܗܝ. ܕܛܪܘ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܥܡ ܗܕܐ ܚܠܠܐ ܗܘ ܘܐܟܪܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܐܡܪ ܝܘܣܦ ܕܬܐܙܠ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܘ. ܘܬܪܘܡ ܒܠܝܢܘܬܐ ܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܡܛܒܠܐ:.

ܘܐܡܪ ܦܘܛܝܦܪܥ. ܡܪܝ. ܒܠܝܢܘܬܐ ܗܝ ܕܢܣܒܐ ܐܢܬ ܒܡܛܒܠܐ: ܠܘ ܐܢܬܬܐ ܗܝ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܪܬܗ ܗܝ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܡܛܠܗܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܠܒܪ ܢܟܪܝ. ܘܠܐ ܡܬܢܣܒ ܠܗ̇ ܡܛܘܬܘܗܝ[1] ܚܕ[2] ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܢܝ ܡܢ ܢܫܝܢ. ܐܠܐ ܒܗ ܢܡܟܢܐ ܕܢܣܒ. ܘܐܦ ܙܒܢܐ ܐܢܫ ܐܢܬܬܐ ܠܡܛܒܠܐ ܘܫܐܠܬ[3] ܫܠܒܐ ܕܢܐܪܘܬܝ. ܘܟܠ ܕܒܪܬ ܗܝ ܚܬܝ ܗܝ. ܘܦܢ ܚܕ ܢܦܫܐ: ܒܟܠ ܕܐܡܪ ܦܘܛܝܦܪܥ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܝ. ܘܐܬܚܫܒ ܢܦܫܐ: ܕܐܢ ܒܬܘܠܬܐ ܗܝ *ܚܫܝܫܬܐ ܗܕܐ. ܘܡܛܠܗܢܐ ܠܟܠ ܓܒܪ 12 v° b. ܢܟܪܝ ܠܐ ܫܘܐ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܝܘܣܦ ܠܦܘܛܝܦܪܥ ܘܠܡܪܝܒܢܘܗܝ. ܐܢ ܒܪܬܟܘܢ ܗܝ ܒܬܘܠܬܐ ܡܩܕܫܬܐ ܬܐܬܐ. ܡܛܠ ܕܩܪܝܒܬܗ̇ ܗܝ ܘܡܚܒ ܐܢܐ ܠܗ̇[4] ܡܢ ܢܡܟܢܐ ܐܝܟ ܚܬܐ. ܘܫܠܡܬ ܐܡܗ̇ ܕܐܣܢܬ ܠܡܛܒܠܐ: ܘܐܬܬ̇ ܠܐܣܢܬ. ܘܐܫܟܚܬܗ̇ ܡܛܟܣܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ ܦܘܛܝܦܪܥ ܠܐܣܢܬ ܒܪܬܗ. ܡܪܘܟܝ ܦܓܪܟܝ ܘܫܘܫܝ[5] ܠܐܣܢܟܝ. ܡܛܠ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܘ ܐܟܘܬܟܝ ܢܡܟܢܐ. ܘܡܛܠܗܢܐ ܠܢܡܟܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢܬܝ ܠܓܒܪ ܢܟܪܝ. ܘܐܡܟܪܬ ܐܣܢܬ ܠܝܘܣܦ. ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܪܝܟܐ ܫܠܡ ܠܟ. ܘܐܡܪ ܝܘܣܦ. ܢܒܪܟܟܝ ܡܪܝܐ ܟܠܗ ܫܢܝܐ ܕܟܠ. ܘܐܡܪ ܦܘܛܝܦܪܥ ܠܒܪܬܗ. ܐܬܩܪܒܝ ܘܫܩܘܠܝ ܐܚܘܟܝ. ܘܟܕ ܩܪܒܬ[6] ܐܣܢܬ: ܦܫܛ ܝܘܣܦ

[1] Punctum ∴ seq. — [2] Ms. ܢܚܕ — [3] Ms. add. ܆ fin. — [4] Seq. punctum. — [5] Ms. ܘܫܘ″ — [6] ܆ fin. erasum.

ܡܒܝܢܝ ܘܩܡ ܥܠ ܚܕܝܗ̇ ܒܝܢܬ ܬܪܝܢ ܬܕܝܗ̇ ܫܪܘܝܐ. 13 r° a. ܘܐܡܪ ܝܘܣܦ. ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܓܒܪܐ ܕܚܠܗ *ܕܐܠܗܐ. ܕܡܒܪܟ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܐܟܠ ܠܚܡܐ ܡܒܪܟܐ ܕܚܝܐ. ܘܫܬܐ ܟܣܐ ܡܒܪܟܐ ܕܠܐ ܡܝܘܬܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܒܠܢܘܬܐ. ܘܡܬܡܫܚ ܒܡܫܚܐ ܡܒܣܡܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܢܫܩ ܘܢܫܘܩ ܠܐܢܬܬܐ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܐܝܕܐ ܕܡܒܪܟܐ ܠܦܬܟܪܐ ܡܝ̈ܬܐ ܘܚܪ̈ܫܐ. ܘܐܟܠܐ ܡܢ ܠܚܡܐ ܘܦܪܐ ܕܚܢܩܐ. ܘܫܬܐ ܡܢ ܢܩܘܫܐ ܕܢܟܠܐ. ܘܡܬܡܫܚܐ ܒܡܫܚܐ ܕܢܟܠܐ. ܐܠܐ ܠܓܒܪܐ ܕܚܠܗ ܕܐܠܗܐ: ܢܫܘܩ ܠܚܬܐ ܕܐܒܘܗ. ܘܚܬܗ ܒܪܬ ܫܒܛܗ ܘܫܪܒܬܗ. ܘܠܐܢܬܬܐ ܒܪܬ ܙܘܓܗ. ܘܡܒܝܢܝܢܐ ܢܗܘܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܣܒܪܐܝܬ ܐܒܘܗ̇ ܕܚܝܐ[1] ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܝܘܣܦ. ܘܠܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܘܠܦ ܠܗ̇ ܕܬܫܩ ܠܓܒܪܐ ܢܘܟܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܒܪܟܐ ܗܕܐ ܘܡܛܠܗܢܐ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܡܒܪܟܬ ܐܣܢܬ ܠܬܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܝܘܣܦ. ܘܐܬܬܘܢܬ[2] ܘܐܬܬܒܝܣܬ[2] ܦܓܪ. ܘܐܬܬܚܝܒܬ[2] ܘܚܪܬ[2] 13 r° b. ܒܝܘܣܦ. ܘܬܗܪܬ ܒܗ *ܦܬܚܝܢ ܒܥܝܢܝܗ̇. ܘܡܠܝܢ ܕܡ̈ܥܐ ܘܠܐ ܡܬܬܚܝܕ̈ܝܢ. ܘܚܪ ܒܗ̇ ܝܘܣܦ ܘܚܙܐ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܗ̇. ܘܐܬܬܚܝܫ ܐܦ ܝܘܣܦ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܗܘܠ ܘܬܟܝܟ ܘܡܪܚܡܢ[3] ܘܕܚܠ ܠܐܠܗܐ.[4] ܘܫܩܠ ܐܝܕܗ ܕܝܡܝܢܐ. ܘܣܡܗ̇ ܥܠ ܪܫܗ̇ ܘܐܡܪ. ܒܪܟܐ ܐܠܗܐ ܡܒܪܟܐ ܕܐܒܘ ܐܝܣܪܐܝܠ. ܠܓܒܪܐ ܕܢܛܘܪ ܡܚܝܐ ܟܠ. ܗܘ ܕܩܪܐ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܠܢܘܗܪܐ. ܘܡܢ ܛܥܝܘܬܐ ܠܫܪܪܐ. ܘܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ: ܐܢܬ ܒܪܟܗ̇ ܠܒܬܘܠܬܐ ܗܕܐ. ܘܚܕܬܗ̇ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܢ ܕܝܠܟ ܒܪܝܗ̇ ܒܡܛܠܬ[5] ܒܣܒܝܢܟ ܘܐܚܝܗ̇ ܘܬܐܟܘܠ ܠܚܡܐ ܕܚܝܐ ܕܝܠܟ. ܘܬܫܬܐ ܟܣܐ ܡܒܪܟܐ. ܘܬܬܡܢܐ ܥܡ ܥܡܟ ܡܪܬܘܬܟ. ܗܝ ܕܓܒܝܬ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܬܥܘܠ ܠܢܝܚܬܟ

[1] E ܕܚܠܝ corr. — [2] Ms. add. ܆ fin. — [3] Seq. punctum. — [4] Punctum deest. — [5] Ms. add. ܆ fin.

ܒܗܢ ܡܙ̈ܕܗܪܝܢ. ܘܬܘܒܐ ܠܠܒܗܝܢ. ܘܫܪܝܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܒܘ̈ܟܪܘܬܗ ܕܝܘܣܦ ܪܘܚܢܐܝܬ. ܘܒܟܠ¹ ܦܢܝܬ ܠܗ̇ ܠܡܓܕܠܐ ܠܩܦܛܘܪܗ̇. ܐܣܝܪܐܝܬ ܐܝܟ ܚܒܪܗ̇. ܘܢܦܠܬ¹

13 v° a. *ܥܠ ܒܪܬܗ̇ ܒܪ ܐܚܬܗ̇ ܒܒܪܘܬ ܪܘܚܐ ܘܒܐܘܠܨܢܐ. ܒܛܠܠ ܕܐܣܝܪܐ ܗܘܬ ܠܗ̇ ܚܒܘܫܝܐ. ܘܒܗܘܬܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܟܦܝܢܘܬܐ. ܘܥܡܠܐ ܘܕܘܒܪܐ² ܕܠܒܪ. ܒܪ ܫܥܒܕܬ¹ ܬ̈ܠܐ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ. ܒܫܒܩܗ ܕܐܠܗܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܒܚܠܬ ܒܟܘܬܐ ܪ̈ܘܚܬܐ ܘܒܪܢܝܬܐ. ܘܬܒܥܬ ܘܐܫܬܦܝܬ ܡܢ ܕܒܠܬ¹ ܐ̈ܠܗܐ ܕܠܗܘܢ ܦܠܚܐ ܗܘܬ. ܘܫܠܛܬ³ ܘܐܬܦܠܝܬ¹ ܠܒܥܠܗܘܢ. ܘܟܒܫܬ¹ ܘܟܒܫܬ ܒܗܘܢ. ܘܒܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܕܠܐܠܗܐ⁴ ܢܒܥܐ ܪܒܘܬܐ. ܢܦܩܬ ܕܝܢ ܐܒܠ ܘܐܫܬܝ. ܘܐܡܪܬ ܠܒ̈ܢܝܗ̇. ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ̇. ܕܐܬܒܪܟܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܒ̈ܝܫܐ. ܐܡܪ⁵ ܠܗܘܢ: ܕܒܟܠ ܐܝܟ ܘܐܬܦܪܫ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ ܦܘܠܦܘܪ ܠܗܘܢ. ܕܢܬܬܪ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܢܬܒܝܢ ܘܗܒ. ܘܐܡܪ ܢܣܒ. ܒܟܠ ܐܬܪ ܐܢܐ. ܕܒܗܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܗܘ

13 v° b. ܢܣܒܐ ܡܕܒܪܐ. ܕܒܗ *ܫܪܝ ܐܠܗܐ ܠܡܥܒܕ ܠܒܒܐ ܥܠ ܥ̈ܠܝ ܐܪܥܐ. ܒܙܒܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܦܝ ܗܘܦܝ ܐܢܐ ܠܬܠܡܝ. ܘܬܘܒ ܡܬܬܚܝܢ⁶ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܦܘܠܦܘܪ ܘܡܬܪ̈ܥܝܗ. ܐܦ ܚܢ ܢܐܬܐ ܠܪܬܝܬܢ⁷ ܠܩܘܪܬܐ. ܘܫܡܥܬ ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܫܪܝܐܝܬ ܒܗܢ ܫܒ̈ܥ ܬ̈ܘܠܝܬ⁸ ܫ̈ܢܝܬ ܫܢܝܗ̇. ܗܝ ܕܝܢ ܒܕܡܝܐ ܗܘܬ ܘܒܟܢܝܐ ܒܕܡܐ ܕܒܢܬ ܫܒܥܐ. ܘܠܐ ܐܟܠܬ¹ ܠܚܡܐ ܘܠܐ ܐܫܬܝܬ ܚܡܪܐ. ܘܒܢܝ ܠܒܠܝܐ. ܘܫܒܥܐ ܒܠ ܕܒܚܫܝܐ. ܗܘ ܠܚܘܒܗ̇ ܫܡܥܐ ܗܘܬ ܘܫܡܝܐ. ܘܒܬܫܒܚܬܐ ܗܘܬ ܘܒܟܢܝܐ. ܘܠܦܪܥܐ ܥܠ ܚܘܒܗ̇. ܘܗܘܬ ܒܕܚܠܬܐ ܘܒܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܫܡܥܬ ܡܢ ܒܪܗ̇. ܘܚܙܬ ܒܫܠܝܐ ܒܐ̈ܪܚܐ. ܘܐܬܬ ܠܢܗܝܪܐ. ܘܕܒܪ ܗܘܝ ܦܫܝܛܐ ܘܟ̈ܝܢܝܗܘܢ. ܘܐܣܝܬ¹ ܠܗܝܢ ܦܪܘܫܐ

¹ , fin. erasum. — ² Ms. ܘܐܝܕܘܬܐ; correxit Oppenheim; gr. ἱδρώς. — ³ Ms. ܫܠܛܬ" — ⁴ Ms. ܗܘܬ" — ⁵ Seq. punctum. — ⁶ Ms. ܬܚܝܢ"; corr. Oppenheim. — ⁷ Ms. plur.; gr. κλῆρον. — ⁸ Ms. "ܬ̈ܘܠܝܬ

ܕܒܘܬܐ. ܘܐܪܚܩܬ ܒܗ ܡܢܟܝܐ: ܘܐܬܚܡܬ ܠܩܦܛܘܪܗ̇

14 r° a. ܘܩܒܠܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܣܝܪܬ ܬܪ̈ܥܐ ܘܡܢܪܐܝܬ *ܘܐܦ ܩܘܒܪܐ. ܘܐܬܬܚܝܬ ܕܝܢ ܪܘܚܢܐܝܬ. ܘܗܘܬ ܒܚܬܝܬܐ ܘܒܟܒܬܐ ܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܫܒܚܬ ܚܕܐ ܡܢ ܬ̈ܠܬܐ ܩܠܗ̇. ܒܪܬ ܬܪ̈ܒܝܬܗ̇ ܕܒܚܕܐ ܗܘܬ ܒܒܗ̇. ܘܢܦܩܐܝܬ ܢܛܪ ܡܢ ܚܒܪ̈ܬܗ̇ ܡܪܝܒܐ ܗܘܬ ܠܗ̇. ܘܐܩܝܡܬ¹ ܠܫܬ ܚܒܪ̈ܬܗ̇. ܘܐܬܝ ܫܡܐܝܬ ܠܬܪܥܐ. ܘܦܬܚ ܠܒܒܝܗ̇ ܘܠܡܠ ܚܙܬܗ̇. ܘܬܚܝܬܗ̇ ܕܐܣܝܬ¹. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ̇. ܡܢ ܡܢܐ ܫܡܥܐ ܐܢܬܝ ܡܪܬܝ: ܦܬܚܝ² ܠܝ ܕܢܥܘܠ ܢܫܐܐ ܘܠܐ ܦܬܚܬ¹ ܠܗܝܢ ܐܣܝܬ. ܒܪ ܐܡܪܬܐ. ܕܪܫܝ ܒܐܒ ܠܝ. ܘܐܢܬܝ ܒܒܪܘܟ. ܘܦܩܕ ܠܝ ܕܢܣܪܐܝܬ ܐܗܘܐ ܒܫܠܝܐ ܕܢܦܫܝ ܘܠܐ ܒܒܢܝܐ. ܒܛܠ ܕܐܦ ܒܠܗܘܢ ܗܙ̈ܝܟܝ ܢܦܫܢ. ܘܠܐ ܒܡܟܪܐ ܐܢܐ ܚܠܝܐ ܕܐܘܣܦ ܐܦܬܚ. ܐܠܐ ܗܦܘܟܝ ܒܟܠ ܠܡܬܦܢܝܢ. ܘܗܘܝ ܒܫܠܝܐ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܢ. ܘܡܒܥܘܬܝ. ܘܡܒܝܢܗ̇³ ܠܐܣܝܬ ܘܗ̇ܦܟܬ. ܘܒܬܪܝܢ ܡܢܗ ܫܠܝܐܝܬ. ܘܒܠܬ¹ ܠܩܦܛܘܪܗ̇ ܗܘ ܕܒܗ̇

14 r° b. *ܒܚܪ̈ܬܗ̇ ܩܢܝܢ ܗ̇ܘ. ܘܦܬܚܬ¹ ܠܩܐܒܘܬܐ. ܘܐܦܩܬ ܒܗ̇ ܠܒܫܐ ܐܘܟܡܐ ܕܣܝܥܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܡܢ ܒܪ ܒܝܬ ܐܒܘܗ̇ ܕܒܘܪܐ. ܘܠܒܫܬ¹ ܠܠܒܘܫܐ ܕܣܝܥܐ ܠܘܬܗ̇. ܘܐܣܝܪܬܗ ܠܬܪܥܐ ܕܡܢܪܐܝܬ. ܘܐܬܩܛܪܒܬ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܫܠܚܬ ܒܟܐܒ ܚܕܘܬܗ̇ ܘܒܬܘܠܘܬܗ̇. ܘܐܬܒܟܪܬ ܬܪܒܝܬܗ̇ ܒܗ̇. ܘܫܪܬ ܐܝܟ ܚܝܠܗ̇ ܕܒܗܘܠܐ. ܘܒܠܝܠܝܐ ܕܕܗܒܐ ܫܒܠܬ ܡܢ ܪܫܗ̇. ܘܦܘܠܚܢܗ̇ ܘܡܐܪ̈ܘܗ̇ ܫܪܬ¹ ܒܟܢܗ̇. ܘܒܫܬ ܐܚܝ ܠܒܠܗܝܢ: ܘܫܒܬ ܐܝܟ ܠܬܚܬ⁴ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܕܦܢܝܐ ܠܡܪܒܝܐ. ܘܐܠܗܐ ܒܠܗܘܢ ܦܬܒܪܐ ܘܡܠܦܢܐ⁵ ܘܢܠܒܫ ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܪܬܗܘܢ. ܕܚܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܢ: ܘܒܝܬܗ̇ ܕܒܘܬܐ ܗ̇ܝ ܫܒܬ⁶. ܘܠܕܒܝܫܬܐ ܘܠܡܘܣܝܢܐ ܕܦܬܘܪܗܘܢ: ܘܠܟܠ ܕܐܟܠܝܢ ܕܛܘܢܒܗܘܢ. ܬܘܒ

¹ , fin. erasum. — ² Ms. ܦܬܚܝ — ³ Ms. ܘܡܒܥܘܬܝ. ܡܒܝܢܗ̇ (, fortasse deletum). — ⁴ Ms. ܬܚܝܬ" — ⁵ Seq. punctum. — ⁶ , fin. deletum.

ܡܢܗ ܕܒܗܬܬܐ ܐܪܡܝܬ ܘܫܕܬ ܠܟ̈ܠܒܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܠܘܬܗ ܕܢܐܟܠܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܪܡܝܬ ܒܠܒܗ. *ܕܠܐ ܦܩܝܕ *14 v° a. ܠܡܐܟܠܬܐ ܗܘܐ ܕܦܓܪܐ ܘܦܐܪ̈ܐ: ܕܬܬܝܗܒ ܠܟ̈ܠܒܐ ܒܢ̈ܝܐ. ܐܠܐ ܠܢܘܪܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܫܩܠܬ¹ ܡܠܦܢܐ ܡܢ ܦܘܡܐ: ܘܐܪܡܝܬ ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܡܣܬܦܝܢܗ: ܘܣܝܡܬ ܗܟܐ ܒܬ̈ܪܝܗ. ܘܠܒ̈ܘܠܐ ܕܗܕܪܗ ܫܪܬ. ܘܒܠܝܚܬ ܡܠܦܢܐ² ܘܟܕܪܬ ܒܠܝܗܘܢ. ܘܥܠ ܚܕܝܗ ܐܬ̈ܪܝܗ ܦܪܟܐ ܗܘܬ. ܘܒܟܝܐ ܡܪܝܪܐܝܬ. ܟܕ ܫܕܝܐ ܥܠ ܡܠܦܢܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܕܒܥܬܗ ܒܠܗ ܠܠܝܐ. ܘܣܝܡܬ³ ܒܦܘܡܐ: ܘܗܘܐ ܦܠܝܐ ܐܬܠܒܠ ܡܢ ܗܘܠܟܐܬ ܕܟ̈ܠܒܐ ܕܟ̈ܒܬܗ. ܒܟܒܬܐ ܕܟܒܕܬ ܦܓܪ. ܘܬܘܒ ܢܦܠܬ ܒܠܘܗܝ ܕܡܠܦܢܐ ܒܕܡܐ ܠܘܒܕܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܗܒܘܬ ܒܒ̈ܕܐ ܗܘܬ ܐܣܝܐ ܫܒ̈ܒܐ ܢܩܒܝܢ. ܘܠܣܝܡܐ ܠܐ ܐܝܠܬ ܘܩܒܠܬ ܠܐ ܐܫܬܝܬ ܒܢܩܒܬܐ ܗܠܝܢ ܫܒ̈ܒܐ. ܕܬܝܒܘܬܐ ܘܚܫܐ ܕܢܦܫܗ ܘܕܫܘܒܒܗ. ܘܒܫܦܝܪܐ ܕܝܘܡܐ ܕܬܡܝܢܐ: ܐܫܬܡܥ ܩܠ ܒܘܩܐ ܕܫܡܝܢܐ. ܘܟ̈ܠܒܐ ܢܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܒܬ̈ܪ، *ܐܘܪܝܐ. ܘܐܪܝܡܬ⁴ ܪܫܗ *14 v° b. ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܗ̇ܘ⁵ ܐܚܝܬ. ܡܛܠ ܕܢܟܝܐ ܗܘܬ ܘܠܐܝܐ. ܡܢ⁶ ܬܝܒܘܬܐ ܕܗܘܬ ܢܦܫܗ ܘܦܓܪܗ ܘܒܢܝܢܘܬܐ. ܘܡܟܝܟܬ⁷ ܟܕ ܒܪܝܟܐ ܥܠ ܒܘܪ̈ܟܝܗ. ܘܨܠܝܬ⁷ ܒܕܡ̈ܥܝܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩܬ ܡܠܦܢܐ ܕܡܫܪܝܢ ܟܕ ܒܚܕܒܫ ܒܒܝܬܐ ܘܦܪܟܐ ܥܠ ܚܕܝܗ. ܘܐܬܡܪܟܒܬ⁸ ܠܘܬܗ ܡܢ ܒܬ̈ܪ ܫܥܬ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܣܓܕܬ ܘܐܪܟܢܬ ܪܫܗ ܥܠ ܒܘܪ̈ܟܝܗ. ܘܦܘܡܗ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܫܬܩܘܬܐ ܘܒܠܒܗ ܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܕܫܒ̈ܒܐ ܢܩܒܝܢ ܕܫܡܥܗ. ܘܐܡܪܬ ܒܠܒܗ ܟܕ ܐܚܝܕ ܦܘܡܗ ܒܢܩܒܬܐ ܫܒ̈ܒܐ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܠܐܝܢܐ ܐܙܠ. ܘܠܘܬ ܡܢ ܐܬܪܘܡ. ܘܡܢܐ ܐܟܠܠ. ܒܬܘܠܬܐ ܛܡܐܬܐ ܘܡܣܟܢܬܐ ܘܡܕܠܠܬܐ. ܒܠ ܒܡܪ ܗܝܢ ܠܝ. ܘܐܡܝܢ

¹ Ms. ܫܩܠܬ — ² Ms. ܒܡܠܦ̈ — ³ Ms. ܣܝܡ̈ — ⁴ , fin. deletum. — ⁵ Ms. ܗܘ — ⁶ Ms. ܡܢ — ⁷ , fin. erasum. — ⁸ In rasura.

ܘܐܡܪܬ ܡܢ ܗܫܐ ܕܗܝܡܢܬ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܣܬܟܠܬ ܘܐܘܕܝܬ ܘܫܒܩܬ¹ ܕܬܬܕܟܝܢ ܡܢ ܟ̈ܠܗ ܐܢܫܐ. ܐܒܝ ܘܐܡܝ *ܘܡܪ̈ܝܒܝ ܐܡܪܝܢ: ܕܠܐ ܒܪܬܐ ܗܝ ܐܣܝܬ¹. ܒܠ *15 r° a. ܕܐܘܕܝܬ ܠܐܠܗܐ ܘܐܣܬܟܠܬ ܐܝܟ. ܘܫܪܒܐ ܕܐܢܫܐ ܦܠܝܢ ܒܝ. ܕܐܦ ܐܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܐܘܪܚ ܫܦܝܬ. ܘܒܗܢܐ ܫܘܒܚܝ ܢܗܘܐ ܠܝ. ܡܪܝܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܢܬܠ ܠܝ ܕܡܫܟܚܐ ܢܗܦܟ² ܗܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܛܝܢ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܗܪܟܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘ³ ܦܠܚܐ. ܘܡܚܝܠܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܚܛܝܢ ܠܐܠܗܐ ܢܗܪܢܐ. ܒܒܪ ܐܘܪܚܐ ܕܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܬܦܢܝܬ ܘܕܚܠܬ ܘܚܪܒܬ ܠܗܘܢ. ܘܦܠܚܬ ܘܐܟܠܬ ܡܢ ܕܒܝܫܘܢ. ܠܝܬ ܠܝ ܓܠܝܢܬ ܬܘܩܐ ܡܢܝ: ܕܐܘܪܐ ܠܒܪܢܐ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܕܫܒܩܢܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܫܒܩܬ ܕܐܠܗܐ ܕܫܒܪܐ ܐܠܗܐ ܗܘ³ ܕܫܪܪܐ. ܘܡܪܚܡܢܐ ܘܡܪܚܦܢܐ. ܘܢܛܪ ܪܘܚܐ ܘܗܠܟ ܦܠܚܘܬܐ ܘܗܘܫܬܐ. ܘܫܒܩ ܚܛܗܐ ܘܠܐ ܡܚܒܠ. ܘܡܗܘܠܟܐ ܠܡܗܦܟܘ ܪܘܚܗ. ܘܠܐ ܡܒܥܪ ܒܠܒܗ ܚܡܬܗ. ܒܪܢܐ *ܕܫܘܒܒܗ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܪܐ ܠܗ. ܡܒܚܪܢܐ ܐܢܫܐ *15 r° b. ܕܐܗܦܟ ܠܬܠܗ. ܘܡܬܗܠܟܐ ܐܢܐ ܒܗ ܘܡܒܗܪܐ ܐܢܐ ܠܗ ܚܛܗܝ ܘܥܘܠܬܝ. ܘܒܒܘܬܝ ܡܒܗܪܢܐ ܐܢܐ ܡܪܒܘܗܝ. ܕܐܠܗܐ ܚܘܪ ܒܫܘܒܒܗ ܕܐܡܬܗ. ܘܬܪܝܨ ܚܠܝ. ܡܛܠ ܕܐܒܐ ܐܢܬܘܢ ܕܬܠܡܐ. ܘܡܒܒܪܢܐ ܕܚ̈ܝܠܐ. ܘܦܪܘܩܐ ܕܚ̈ܛܝܐ. ܐܡܠܟ ܘܐܠܠܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܟܝܟܬ ܐܣܝܬ ܠܘܬ⁴ ܒܬܘܬܐ ܡܒܝܫܬܐ. ܘܬܬܠ ܐܬ̈ܪܝܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܚܝܠܬ ܕܬܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܬܡܠܠ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ. ܘܬܕܟܪ ܫܡܗ ܡܫܝܚܐ ܘܬܘܕܐ. ܘܬܘܒ ܦܫܬ: ܘܢܬܟܬ ܥܠ ܠܒܒ ܐܣܝܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܕܒܘܬܐ. ܘܦܪܟܐ ܗܘܬ ܥܠ ܐ̈ܦܝܗ. ܘܡܚܝܠܐ ܗܘܬ ܠܚܕܝܗ ܒܐ̈ܕܝܗ. ܘܐܡܪܐ ܗܘܬ ܒܠܒܗ ܘܦܘܡܗ ܠܐ ܦܬܝܚܐ ܗܘܬ. ܐܢܐ ܡܚܝܠܬܐ ܘܡܬܒܪܬܐ ܘܡܫܚܕܬܐ. ܕܡܫܡܫ

¹ , fin. erasum. — ² Seq. punctum. — ³ Ms ܗܘ̇ — ⁴ Ms. add. , fin.

*15 v° a. ܦܘܡܗ ܕܝܢ ܕܒܫܡܝܐ *ܪܘܚܢܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܪܝܢܐ ܚ̈ܝܐ ܒܒܪܝ. ܘܗܫܐ ܒܫܠܡ ܕܟ̈ܠܗ: ܘܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܒܫܘܦܪܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܗ ܕܢܦܫܐ ܕܟܠ ܐܦܝ ܢ̈ܛܪܘܗܝ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܒܪܝܬ[1]. ܐܡܪܝܢ ܘܐܦܬܚܝܢ ܦܘܡܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܫܡܗ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ. ܘܐܢܝܢ ܢܬܠ ܒܠܒ ܘܢܪܕܝܢ ܡܪܝܐ ܗܘ. ܘܗܘ ܩܢܐ ܠܢ. ܘܐܝܟ ܬܘܒ ܢܡܝܚܝܢ ܗܘ ܢܐܡܝܢ. ܘܢܪܬ[2] ܠܫܡܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܩܕܡܐܝܬ ܦܬܝܚܬ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪܬ. ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܘܡܪܘܡܘܢ. ܘܡܚܝܢܐ [7]ܕܟܠ. ܗܘ (ܕܗܘ)[3] ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ[1] ܐܦܩ ܠܢܘܗܪܐ ܘܐܦܩ. ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢܐ ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ ܘܐܪܝܡ ܠܫܡܝܐ ܘܫܡܫ ܬܘܒ ܐܬܩܢܗܘܢ ܒܠ ܣܘܓܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܦܫܛ ܐܪܥܐ ܒܠ ܡ̈ܝܐ. ܗܘ ܕܫܡܫ ܒܐ̈ܦܐ ܙܘܕܩܬܐ ܒܬܘܩܢܐ ܕܡ̈ܝܐ. ܘܒܐ̈ܦܐ[5] ܠܐ ܛܥܝܢ. ܐܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܠܘܢ ܐܝܟ ܛ̈ܪܦܐ. ܘܐܬܬܚܡ ܒܐ̈ܦܐ ܚܬܬܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܘܢܛܪ ܦܩܘܕܝܢ ܘܠܐ ܥܒܪ. *ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܐܡܪܬ[2] ܡܪܝܐ ܘܗܘܐ ܟܠ *15 v° b. ܒܡܠܬܟ ܚܝܬܐ [7]ܘܡܚܝܬ ܟܠ[6]. ܡܢ ܡܬܠܓܘܣܐ ܐܝܟ. ܘܟܠܬܐ ܒܒܗܬ ܐܫܪܐ ܐܝܟ ܡܪܚܡܢ ܘܡܒܘܪܟܐ ܐܝܟ ܢ̈ܛܪܘܗܝ ܘܡܣ̈ܟܠܘܬܗ. ܘܚܢܢ ܡܪܝܐ ܕܢܛܪܬ ܠܢ ܗܟܢܐ: ܘܒ̈ܫܝܬܐ ܡܪܚܡܢ ܒܒܪܬ. ܘܐܫܬܟܠܢ[7] ܘܐܬܚܫܒܬ. ܘܟܠܠܬ[2] ܒܥ̈ܝܬܐ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܟܠܠܢ. ܘܛܘܒܐܐ ܘܡܫܡܫܝܢ[8] ܦܘܡܗ ܡܢ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܦܬܓܡܐ ܘܩ̈ܘܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܪܝܐ ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܩܢܐܬ. ܘܦܠܚܬ ܘܕܚܠܬ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܘܝܐ ܐܢܐ ܕܐܦܬܚ ܦܘܡܝ ܠܘܬܟ ܡܪܝܐ. ܐܢܐ ܐܡܫܬ[2] ܒܪܬ[9] ܦܘܠܝܛܝܩ ܒܡܕܝܢܐ. ܕܒܟܘܢ ܒܬܘܠܬܐ ܢܛܪܬܐ ܘܡܟܠܬܐ ܘܪܚܡܬܐ ܘܡܓܢܝܐ ܛܒܪ ܡܢ ܒܠܥܕ.

[1] Ms. add. ܝ fin. — [2] ܝ fin. erasum. — [3] Ms. ܗܘ ܟܠ; gr. ὁ δοὺς πνοὴν ζωῆς πάσῃ τῇ κτίσει σου, ὁ ἐξαγαγὼν τὰ ἀόρατα εἰς τὸ φῶς. — [4] Seq. punctum. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] In rasura. — [7] Ms. ܝܬܢ̈ (ܝ deletum). — [8] Ms. ܘܡܫܡܫ"; corr. Oppenh. — [9] ܝ fin. deletum.

ܗܫܐ ܕܝܢ ܬܡܗܬܐ ܘܬܕܡܘܪܬܐ ܘܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܫܐ. ܡܢ ܡܬܠܓܘܣܐ ܐܝܟ ܘܠܘܬܟ ܠܒܢܝܐ ܐܝܟ. ܦܪܘܩܝ ܡܢ *ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܬܬܚܝܒ ܡܢ ܕܪ̈ܘܦܝ. ܐܝܟܢ[1] *16 r° a. ܛܠܝܐ ܫܒܪܐ ܕܡܫܬܪܪ ܘܡܪܝܡ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܦܪܣ ܐܝܕܘܗܝ ܘܡܩܒܠ ܠܗ. ܘܡܪܝܡ ܠܗ ܠܥܠ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܒܠ ܚܕܗ ܡܛܠܦܐ ܠܗ. ܘܛܠܝܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܒܨܘܪܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܘܡܪܢܫ[2] ܡܢ ܕܢܠܬܗ. ܘܡܬܬܢܝܚ[3] ܒܠܗܘܢ: ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ ܡܬܦܝܣ ܒܣܘܪܗܒܐ ܕܫܒܪܘܬܐ ܕܒܪܗ. ܘܡܒܛܠ ܐܝܬ ܡܪܝܐ ܦܫܘܛ ܐܝܕܝܟ. ܘܐܪܝܡܢܝ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܡܛܠ ܕܗܐ ܚܘܝܬܐ ܕܕܒܪܐ ܐܪܐ ܒܬܘܩܢܐ ܕܪܕܦ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܗܘܝ ܐܒܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܪܚܡ. ܘܐܢܐ ܗܫܐ ܗܘܝܬ ܠܦ̈ܬܓܡܐ: ܡܛܠ ܕܒܢܘܗܝ ܐܝܟܢ. ܘܫܒܘܬ ܐܝܟܢ ܠܒܠܗܘܢ. ܘܐܘܒܕܬ ܘܐܬܒܒܪܬ ܡܢܝ. ܘܒܐܪܡܬ ܢܦܫ ܒܠܝ ܘܪܕܦ ܠܝ. ܦܪܘܩܝܢܝ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ ܡܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܫܢܘܗܝ ܐܗܦܟܢܝ. ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܬܦܢܐ ܘܢܫܠܛ. ܘܢܪܡܝܢܝ ܒܓܘܡܠܬܐ ܕܫܘܪܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ *ܬܘܒ ܐܝܬܝܬ ܠܫܡܫܘܬܐ ܘܐܬܒܛܠܬ ܫܡܫܐ. *16 r° b. ܘܐܪܬ ܫܘܠ ܘܐܝܟܘܬ ܠܐܫܬܗ ܕܓܒܪܐ. ܘܢܒܠܝܢ ܬܘܠܥܐ ܕܡܢ ܒܠܥ. ܘܐܡܪ ܠܠܘܬܝ. ܐܠܐ ܦܪܘܩܝܢ ܡܪܝܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܐܬܠܝ ܒܠܝ ܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ. ܦܪܘܩܝܗ ܡܪܝܐ ܠܒܪܬܐ ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܘܐܡܪ ܫܡܥܢܝ ܘܦܩܘܕ ܒܝ. ܒܠ ܕܐܫܬܠܝܬ ܠܐ̈ܠܗܐ. ܘܐܝܟܢ ܢܡܪܢܐ ܢܛܪܬܐ ܘܕܚܝܬܐ. ܘܫܡܥܬ ܐܝܟ ܗܘ[4] ܒܠܒܘܕ. ܡܪܝܐ ܐܒܐ ܕܢܬܒܪܐ. ܡܚܠܝܐ ܕܐܠܝܢ ܕܡܚܠܝܢ[5] ܘܦܪܘܩܐ ܕܪ̈ܕܝܦܐ. ܡܪܝܐ ܪܚܡ ܒܠ ܬܡܗܬܐ. ܕܒܢܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘ[4] ܐܒܐ ܛܒܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܘܡܚܠܝܢ ܬܘܒ ܕܬܦܩܘܕ ܠܝ: ܘܡܩܪܒ ܒܢ̈ܝܚܘܗܝ ܐܒܘܬܟ. ܘܒܟܠ ܗܘ ܕܢܓܕܐ ܪܘܚܗ ܘܡܪܝܚܝܢ ܒܕܒܘܬܟ. ܗܐ ܓܝܪ ܒܠ

[1] Ms. ܕܐܝܟܢ — [2] Ms. ܘܡܪܢܫ; corr. Oppenh. — [3] Ms ܬܢܝܚ"; corr. Oppenh. — [4] Ex ܗܘ corr. — [5] Ms. ܕܡܚܠܝܢ; corr. Oppenh.

ܒܥܘ̈ܬܗܘܢ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܐܒܘܗ̇: ܕܢܗܘܐ ܠܗ̇ ܒܪܬܘܬܐ ܡܟܠܐ ܐ̈ܚܝܢ ܕܒܢܐ[1]. ܒܡܘܗܒܬܐ ܠܒܪ ܕܐܢܬܘܬܝ
16 v° a. ܕܠܝ ܡܪܝܐ ܕܠܥܠܡ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ *ܡܬܚܒܠܢܐ. ܐܝܟܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ̇ ܠܘܬܝ[2] ܡܪܝܐ ܘܐܣܪ ܚܠܨܝ. ܢܛܪ ܒܟܝܢܘܬܗ̇ ܘܒܬܡܝܡܘܬܗ̇[3] ܡܪܝܐ ܢܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܢܐ ܐܢܬܬ ܡܢ ܟܠ ܘܒܝ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܟܠ ܕܒܐܪܥܐ ܥܒܕܬ ܘܠܘܬܝ ܚܙܝܬ. ܒܫܡܝܐ ܘܡܠܐܟܐ ܒܡܫܪܝܬܐ ܘܫܒܝܚܘܬܐ ܡܢ ܡܠܐܟܘܬܐ. ܘܗܕܪܐ ܕܐܬܓܠܝܬܗ̇ ܒܦܬܟܐ ܘܡܫܠܦܐ[4]. ܘܠܒܘܫܐ ܒܒܢܝܐ ܕܢܫܐ ܐܝܬܝ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܥܡܦܪܐ ܬ̈ܚܦܝܬܐ ܕܢܫ̈ܠܬܝ. ܘܬܘܒܐ ܕܡܫܠܡܘ ܘܟܠܠܐ ܕܪܝܫܝ. ܘܐܡܪ ܣܢܝ ܕܗܘܒܐ ܥܠ ܐܪܒܐ. ܘܒܡܠܦܢܐ[5] ܒܒܠܬ ܢܦܫܝ. ܘܒܡܗܝܡܢܐ ܐܬܚܫܒ ܣܒܪ ܠܡܠܦܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܦܠܘܬ ܥܒ̈ܕܐ ܢܩ̈ܕܝܢ ܡܘܬ. ܘܡܠܝܟܐ ܐܢܐ ܡܢ ܡܐܟܘܠܬܐ. ܘܐܦ ܡܠܦܢܐ ܗܢܐ ܡܢ ܕܬ̈ܒܥܝ ܦܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܡܥܡܪܘܬܐ[6]. ܘܠܐܚܝܕܘܬܗ̇ ܡܢ ܟܠ ܡܐ̈ܟܠܝ ܠܥܠܡܐ ܢܩ̈ܪܒܐ ܢܗܘܝܬ. ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܥܒܕܐ ܢܩ̈ܕܝܢ ܘܥܒܕܐ ܠܠܘܬ[2] ܠܣܒܪ ܠܐ ܐܚܠܬ. ܘܬ̈ܟܝܐ ܠܐ ܐܫܬܝܬ.
16 v° b. ܒܕܡܟܐ ܕܠܝܠܝ ܕܒܗ *ܠܝܚܘ ܣܒܪ. ܘܦܘܡܝ ܦܬܚ ܐܝܟ ܡܟܪܐ. ܘܦܩܕܬ ܐܢܒܫ ܐܝܟ ܣܦܝܪܐ. ܘܚܙܘܐ ܕܦܪܘܦܐ ܐܫܬܝܢ ܘܚܕܝܢ ܐܬܒܪܗ ܡܢ ܕܡܬܝܪܐ. ܘܫܠܒ ܒܒܪ ܒܒܝ. ܘܠܐ̈ܠܗܐ ܕܝܢ ܠܡܦܪܩ ܦܠܚܐ ܗܘܝܬ ܕܠܐ ܐܝܕܥܬܐ ܐܣܠܝܬ ܘܡܫܝܚܬ ܘܡܟܒܬ ܕܐܬܕܝܢܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܘܐܬܒܢܝܬ. ܘܡܫܟܚܬ ܠܡܠܝܢ ܕܗܘܒܐ ܘܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܬܒܪܬ ܐܝܟܢ ܡܢ ܡܪܝ ܐ̈ܦܝ. ܘܠܘܬܝ ܡܪܝܐ ܐܠܗܝ ܚܙܝܬ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܦܪܘܩܝ. ܡܛܠ ܕܒܦܠܚܝ ܣܦܝܬ ܠܝ. ܒܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܫܒܪܬܐ ܕܡܠܠܬ ܒܫܒ̈ܚܬܐ ܡܫܪܪܬܐ ܥܠ ܡܪܝ ܢܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܚܒܐ ܗܘܝܬ.

[1] Ms. plur. — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܗܬ" — [4] Ms. ܘܡܫܠܦܬܐ (sic) ܡܦ̈ܬܟܬܐ ܗܘܘ" — [5] Ms. "ܘܡܠܦ; corr. Oppenheim. — [6] Punctum deest.

ܕܟܪܝ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܘ ܠܗ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ: ܕܟܪܗ ܗܘ ܕܪܒܝܐ ܕܡܢ ܚܠܡ. ܘܐܢܐ ܐܫܪܬ ܐܢܘܢ ܘܦܠܚܬ ܘܡܛܠܬܗ. ܟܕ ܠܒܪ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ ܢܐܠܕ ܐܝܟ ܗܢܐ ܫܘܦܪܐ. ܘܫܒܝܚܬܐ ܘܐܪܝܟܐ ܘܚܝܠܐ. ܡܪܝܐ ܡܛܠܠܐ ܐܢܐ ܠܝ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܪܚܡܬܗ ܢܛܪ ܡܢ ܢܦܫܝ. ܦܪܘܩܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ[1] ....
17 r° a. *ܘܬܫܒܘܚ. ܘܥܠܬ ܐܢܫܬ ܠܬܚܘܬܗ: ܘܐܫܬܒܚܬ ܒܟܪܝܘܬܐ ܕܕܫܐ ܪܒܬܐ ܕܟܠܝܠܐ: ܘܐܝܟ ܬܠܓܐ ܚܘܪܐ ܗܘܬ ܘܡܫܒܚܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܕܒܫ̈ܬ ܐܝܟ ܐܣ̈ܛܘܡܘܣ ܓܠܐ ܕܫܟܝܢܐ ܕܬܠܬܐ. ܘܪܫܡܬ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܠܐ. ܘܐܬܕܒܪܬ ܐܢܫܬ ܘܐܡܪܬ ܠܒܥܠܗ̇. ܒܪܘܟ ܕܝܢ ܒܒܪܬܐ[2] ܗܕܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܪܝܐ ܗܢܐ ܢܦܩܬ. ܡܛܠ ܕܪܫܡܬ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܒܡܫܝܚܐ[3] ܕܦܘܡܗ ܐܬܬܗ̇. ܘܢܦܩܬ ܐܢܫܬ ܠܒܪܝܬܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܠܡܪܝܐ: ܘܢܦܩܬ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܒܬܠܡ ܡܕܡܝܗܘܢ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ̇ ܠܡܪܝܐ. ܥܠ ܒܗܢܐ[4] ܐܡܪܬܗ̇ ܕܠܗ̇ܝ ܒܒܪܝܬܐ ܒܡܫܠܡܘ. ܘܗܢܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܒܪܝܬܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܕܝܠܗ̇ ܐܢܫܬ ܘܐܡܪܬ. ܡܪܝ: ܠܗ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܬ ܒܒܪܝܬܐ ܒܠܘܚܝ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܐܡܪܬ ܘܗܘܬ. ܘܡܢ ܦܘܡܝ ܢܦܩܬ. ܕܪܫܡܬ ܐܝܟ ܪܘܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܦܘܡܝ. ܘܫܪܝ ܠܡܪܝܐ ܒܡܫܒܠܗ̇ ܕܐܢܫܬ. ܘܦܩܕܗ̇ ܠܗܬܗ
17 r° b. *ܘܐܬܥܛܦ ܐܝܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܩܕ ܠܪܫܗ̇. ܘܕܒܝܠܬ[5] ܐܢܫܬ ܡܢ ܦ̈ܬܘܪܘܬܐ ܕܢܘܪܐ ܕܢ̈ܦܩܢ ܗ̇ܘ ܡܢ ܐܝܕܗ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܠܐ ܕܡܫܬܠܗܒ. ܘܐܬܦܫܛ ܠܒܪܝܐ ܕܢܘܚܗ̇ ܕܐܠܗܐ[5]. ܘܐܡܪ. ܦܘܩܕܢܝ ܐܢܫܬ. ܕܐܬܟܠܝ ܠܒܝ ܒܫܘܬܐ ܕܡܪܝܡܐ. ܘܦܘܩܕܢܝ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܒܠܝܢ ܠܡܪܝܐ ܡܪܝܡܐ ܐܠܗܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܡܢ ܗܕܐ ܒܒܪܝܬܐ ܢܐܟܠܘܢ ܘܢܚܘܢ ܠܥܠܡ. ܡܛܠ ܕܗܕܐ

[1] Duo (ut de gr. conicere licet) folia desunt. — [2] Ms. "ܕܒܕ — [3] In ܪܘܚ ܒܡܫܝܚܐ corr.; B ut supra. — [4] In ܒܗܢܐ corr. — [5] Ms. add. , fin.

ܐܝܬܝܗ̇ ܪܘܡܐ ܕܫܢܝܐ. ܠܗܕܐ ܠܡܢ ܒܒܪܗ ܒܡܦܩܐ
ܕܕܡܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܗ̇ ܚܙܝܐ: ܡܢ
ܛܠܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܦܪܨܘܦܐ. ܡܛܠ
ܕܬܠܐܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗ ܐܬܠܝ. ܘܒܠܗܘܢ ܒܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܒܢܘܗܝ ܕܡܪܝܡܬܐ ܡܢܗ ܐܬܠܝ. ܡܛܠ
ܕܒܪܝܘܬܐ ܗܝ ܕܫܢܝܐ. ܘܡܢ[1] ܕܐܬܒܠܥ ܡܢܗ ܠܐ ܢܦܘܩ.
ܐܠܐ ܚܝܐ ܠܥܠܡ. ܘܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܢܐ: ܘܡܚܝܢܘܬܐ
* 17 v° a. ܕܪܘܚܐ ܥܒܠ ܠܒܪܢܫܐ *ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܘܐܥܠ. ܘܕܫܪܒܐ
ܗܘܐ ܒܦܘܩܕܢܗ̇ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܒܪܢܫܐ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܐܟܘܬ ܡܒܠ ܠܣܒܪܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܐܫܬܘܝ ܒܫܡܐ ܕܫܢܝܐ.
ܘܡܩܘܣ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܠܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܢܡܘܣܐ
ܘܠܗܠ: ܢܚܒ ܦܬܓܡܐ ܠܦܩܘܕܐ[2] ܕܫܢܝܐ ܡܢ ܐܪܥܗ
ܕܡܪܢܝܬܐ. ܘܢܕܘܢܘܢ ܬܘܒ ܠܒܪܢܝܫܐ ܐܝܟ ܐܪܙܐ
ܕܦܪܨܘܦܐ. ܘܣܩܠܘܬܐ[3] ܕܠܐ ܠܐܝܢ ܢܣܠܘܢܟ
ܘܒܠܫܒܘܬܟ ܠܒܠܡ ܬܒܬܪ. ܘܠܐ ܬܚܢܐ ܡܫܒܘܬܐ.
ܘܡܫܦܪܟ ܠܐ ܢܣܒ ܠܒܠܡ. ܘܬܗܘܐ ܐܡܪܐ ܕܟܪܝܘܬܐ.
ܕܡܫܡܫܐ[4] ܒܡܘܪܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܬܬܠܒܫܘܢ ܒܡܫܡܗ
ܕܡܠܟܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܡܕܐ. ܘܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܡܪܝܐ: ܘܡܪܝܡ ܕܡܪܝܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܐܬܒܠܥ ܒܗ.
ܘܗܘܝܬ[5] ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܕܠܐ ܢܬܦܪܥ ܠܗ. ܘܗܟܢ
ܬܘܒ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܒܪܝܬܐ: ܘܐܬܡܪ
ܠܗ ܒܪܒܘ ܡܬܚܝܐܢܘܬ ܡܢ ܠܒܗ ܡܕܡܝܢܐ. ܘܢܛܪ.
* 17 v° b. ܠܗܬܗ *ܚܝܘܬܐ ܡܢܗ. ܘܗܟܢ ܬܘܒ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܡܪܝܐ: ܘܐܡܪ ܒܪܒܘ ܠܒܗ ܕܒܪܝܬܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ.
ܘܒܪ ܢܫܡܪ ܠܗ ܠܗܬܗ: ܗܘܐ ܒܫܒܝܠܐ ܕܕܫܢܐ
ܕܡܪܐ. ܘܬܘܒ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܘܐܡܪ ܒܪܒܘ ܠܚܝܘܬܐ
ܠܒܪܢܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܘܢܛܪ ܠܗܬܗ. ܘܒܫܒܝܠܐ ܬܘܒ
ܕܕܫܢܐ ܗܘܐ ܕܡܪܐ. ܘܐܘܟܝܬ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗܘ ܘܐܬܡܪ

[1] Ms. ܘܡܢ — [2] ܠ erasum est. — [3] E ܘܫܡܫܬܐ corr. Puncta plur. desunt. — [4] In rasura. — [5] ܝ fin. erasum.

ܒܪܒܘ ܠܒܒܐ ܬܡܝܗܐ ܕܒܒܪܝܬܐ ܘܢܛܪ ܠܗ:
ܘܒܫܒܝܠܐ ܬܘܒ ܕܕܫܢܐ ܗܘܐ ܕܡܪܐ. ܘܐܘܟܝܬ ܡܪܝܐ
ܗܘܬ ܡܢ ܡܪܝܠܗ: ܘܚܝܐ ܗܘܬ ܥܠ ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ
ܠܒܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܒܪܐ ܠܒܒܪܝܬܐ. ܬܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܠܥܠ ܒܡܦܩܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܡܢ ܫܡܬܐ
ܕܒܒܪܝܬܐ ܕܕܫܢܐ. ܘܫܡܬܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܘ:
ܕܒܗܬܐ ܕܠܒܐ. ܘܡܢ ܥܠ ܒܝܬܐ ܐܬܚܝܝ: ܘܚܝܝ
ܕܒܡܘܬܐ ܕܒܗ ܕܒܘܢ ܘܐܬܠܦ ܐܠܦܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܐܝܟ
ܬܠܬܐ. ܘܠܦܘܗܝ ܐܝܟ ܠܒܢܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܘܫܡܫܬܐ
* 18 r° a. *ܘܢܘܪܬܐ ܘܒܘܪܟܐ ܙܒܢ ܒܕܗܒܐ. ܘܒܠܝܠ ܕܗܒܐ
ܒܪܫܐ ܕܒܘܠ ܚܕܐ ܚܝܐ ܒܚܝܗܘܢ. ܘܕܒܘܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܚܕܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܒܪܝܘ[1] ܘܒܪܝ
ܘܐܬܢܨܒܘ ܠܐܘܪܚܐ. ܡܢ ܕܠܒܝܢ ܘܒܕܡܐ ܠܪܫܗ.
ܘܒܢܝܢ ܗܘܘ ܘܕܘܪܝܢ ܕܒܘܪܟܬܐ ܐܝܟ ܬܠܬܬܐ. ܘܗܠܝܢ
ܗܘܘ: ܡܢ ܦܩܘܕܐ ܕܐܬܦܪܝܘ ܡܢ ܠܒܪܐ ܡܢܗ
ܕܒܒܪܝܬܐ. ܘܠܒܢܝ ܒܐܦܝܗ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܒܪܒܘ ܒܠ
ܦܦܬܗ ܒܒܪܝܬܐ: ܒܕܒܘܬܗ ܕܡܪ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܬ
ܡܢ ܠܒܪܐ. ܘܡܠܝܐ ܗܘܬ ܕܒܫܐ ܡܠܝܐܐ ܕܠܒܐ.
ܘܒܠܗܘܢ ܒܝܫ: ܘܐܒܠܝܢ ܡܢ ܕܒܫܐ ܗܘ ܕܒܒܒܪܝܬܐ
ܕܒܠ ܦܘܡܗ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܒܪܐ ܠܗܠܝܢ
ܕܒܘܪܟܬܐ. ܬܠܝܢ ܠܕܘܒܫܬܢ. ܘܡܢ[1] ܘܦܪܝܢ[1] ܡܫܠܡܢܝܢ.
ܘܐܙܠܘ ܠܟܠ ܠܐܦܝ ܥܒܝܕܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܪܝܘ ܕܢܗܘܪܗ
ܠܐܘܪܚܐ: ܢܦܠ[1] ܥܠ ܐܪܒܥ ܘܒܝܬ[1]. ܘܐܘܟܝܬ ܠܒܪܐ
* 18 r° b. ܥܒܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܕܒܘܪܟܬܐ *ܡܒܪܟܬܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܝܢ. ܡܡܠܠܝܢ[2] ܐܦ ܐܝܬܝܢ ܘܠܝܢ[3] ܠܕܘܒܫܬܢ. ܠܕܪܬܐ
ܕܡܪܒܐ ܠܡܓܕܠܗ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܡܒܝܢ ܘܡܪܝܡ ܒܐܝܠܝܢ
ܦܐܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܒܪܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܚܙܝܬ[4] ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬ[5]:
ܘܐܡܪܬ. ܚܙܝܬ ܡܪܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܒܪܐ. ܗܒܝܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܒܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܕܡܬܠܬ ܠܗ ܢܡܘܣܐ. ܘܬܘܒ

[1] Ms. add. ܘ fin. — [2] Ms. ܡܡܠܠܝܢ — [3] Ms. ܠܐ̈ — [4] ܝ fin. erasum est. — [5] ܝ fin. erasum.

ܐܘܟܝܬ ܐܢܗ ܠܒܪܐ܆ ܡܛܠ ܠܚܫܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ܆ ܘܐܬܦܠܓܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܦܠܓܘܬܐ ܠܐ ܐܫܬܪܝܬ. ܘܡܢ ܠܐ ܐܬܡܠܟܬ[1]. ܘܐܚܪܢܐ ܕܗܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ܆ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܘ ܒܥܠܡ ܟܠܗܝܢ ܒܝܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ[1]. ܘܐܡܪܬ ܐܠܗܘܬܐ ܠܒܪܐ. ܡܢ܆ ܐܢܬ ܒܚܕ ܫܒܥܐ ܥܠܬܐ ܥܠܡܐ[2] ܘܢܦܫܗ ܘܬܘܬܒܘܬܗ܆ ܘܐܢܐ ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܢܐ ܐܢܫ ܠܝ ܘܐܢܐ ܐܢܫ ܐܢܫ ܕܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܒܪܐ ܡܢ ܐܢܫ. ܘܡܢ ܐܠܗܘܬܐ[1] ܠܥܠܡ ܦܠܓܘܬ ܘܡܢ *ܡܫܡܫܢܘܬܗ. * 18 v° a.

ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܒܪܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܠܝܠܘܕܐ. ܘܬܘܒ ܥܠܬܐ ܕܬܒܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܚܫܡܐ. ܘܡܠܘܬܐ ܟܠ[1] ܒܥܠܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܠܚܫܡܐ ܕܠܗܘܢ܆ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܢܫ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܒܪܐ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܠܦܠܓܘܬܐ. ܘܡܢ ܥܡܠܐ ܐܠܗܘܬܐ[1] ܠܦܠܓܘܬܐ܆ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܒܪܐ. ܘܢܦܫ[1] ܘܗܘܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܡܫ܆ ܕܐܠܗܐ ܠܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܦܫܗ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܦܫ ܐܢܫ ܢܦܫܐ. ܘܢܦܫ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܐܢܫ ܠܒܪܐ. ܘܠܒܪܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ[3] ܠܟܠ ܡܢ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܡܪܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܥܠܬܐ ܐܢܬ[4] ܥܒܕܬܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܐܡܪܬ[1] ܘܠܡ ܠܒܪܐ ܐܢܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܠܐ ܢܛܪܬ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܥܡܠܐ ܐܢܫܘܬܝ ܕܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫ ܠܐ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܠܥܡܠܐ. ܘܐܡܪܬ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܢܦܫܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܟܠܐ ܢܛܪܬܐ ܕܟܠܗܝܢ[1] ܦܠܓܘܬܗ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܟܠܗܘܢ܆ *ܟܠ ܟܠܗܘܢ * 18 v° b.

ܕܦܠܓܘܬܐ ܘܐܡܪ ܒܡܠܬܐ. ܕܗܘܐ ܠܒܪܘܬܗ[5] ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠ ܐܚܪܢܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܡܢܗ ܐܠܗܘܬܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܥܠܬܐ ܟܠ ܒܥܠܡܐ ܕܐܠܗܘܬܗ܆ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܐܬܦܠܓܬ ܘܗܘܐ ܒܢܫܐ ܐܢܫܐ ܘܐܬܘܐ

1 ܂ fin. erasum. — 2 Seq. punctum. — 3 In rasura. — 4 Ms. ܕܐܢܬ — 5 In ܠܒܪܘܬܗ corr.; B ܠܒܪܘܬܗ; gr. δυνατός.

ܐܫܬܡܥܬ ܐܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܢܦܫܗ ܘܡܠܟܐ. ܘܢܦܫ ܕܡܢ ܗܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܦܪܘܫܘܬܗ ܡܢ ܚܝܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܫܝ. ܘܡܢ ܠܗ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܠܗܘܬܗ ܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ܆ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܟܠܗ ܐܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܓܘܬܐ܆ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܫܬܠܡܬ ܟܠܗ. ܘܐܘܠ ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ܆ ܘܢܦܫ ܟܠܗܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܐܠܗܘܬܐ[1] ܠܒܪܐ ܘܠܦܠܓܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܟܠܗ[2] ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܠܐܢܫܐ܆ ܐܢܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ. ܘܬܘܒ[2] ܘܐܬܦܠܓܬ[2] ܐܠܗܘܬܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܥܠܡܐ[3]. *ܘܐܬܦܠܓܘܬ[2] ܒܐܠܗܘܬ[2] ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ * 19 r° a.

ܐܢܫܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬ[2] ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬ[2] ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܓܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܢܗ. ܘܡܢܗ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܓܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܦܫܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܢܫܐ ܠܥܠܡ ܗܘܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܥܠ ܢܦܫܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܐܬܦܠܓܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠ ܢܦܫܗ. ܘܢܦܫܗ[2] ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܟܠ ܡܢܗܘܢ[4] ܕܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܢܦܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܠܗܘܬܐ[2] ܘܐܬܦܠܓܘܬܐ[2] ܡܢ ܘܐܬܦܠܓܘܬܗ. ܘܐܡܪܬ[2] ܐܠܗܘܬ. ܕܗܘ ܡܢ ܢܦܫܗ[5] ܢܦܫܗ ܐܢܫܐ ܠܗ. ܘܐܡܪܬ ܠܒܪܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܕܐܬܬܐ ܠܗ ܡܢܐ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬ. ܘܐܬܦܠܓܬ[2] ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܠܗܘܬ[2] ܕܡܫܡܫܢܘܬ܆ ܘܐܬ[2] ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܢܫ ܐܠܗܘܬܐ ܥܡܠܐ. ܘܡܫܡܫ ܐܢܫ ܒܥܠܡ ܕܡܠܟܐ ܕܐܢܫ. ܘܢܦܫܗ ܐܢܫ ܢܦܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫ ܕܐܢܫܐ *ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܢܫ ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܦܠܓܘܬ * 19 r° b.

ܡܢ ܟܠܗ. ܘܢܦܫܗ ܐܢܫ ܘܐܢܫ ܕܐܬܦܠܓ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܢܫܗ ܐܢܫ ܠܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ܆ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

1 Ms. ܘܡܫܡܫܢܘ", sed fortasse per correctionem. ܂ fin. erasum. — 2 ܂ fin. erasum. — 3 ܂ fin. erasum. Punctum deest. — 4 Ms. plur. — 5 Ms. ܡ"; corr. Oppenheim.

ܒܟܐܪ̈ܘܗ̇. ܘܡܕܠܝܗ̇ ܐܝܟ ܒܪܬܐ[1] ܕܚܝܘܬܐ ܕܬ̈ܠܐܒܐ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܘܬܘܕܝܬܗ̇ ܐܝܟ ܛܘܪ̈ܐ ܕܪܘܚܡܬܐ ܕܡܪܢܝܬܐ. ܘܢܦܩܬ[2] ܐܫܬܐ[2] ܢܦܫܗ̇ ܒܒܟܝܐ: ܘܐܬܒܣܡܬ ܗ̇ܝ ܒܚܘܒܗ̇. ܘܡܢ ܚܕܘܬܗ̇ ܠܐ ܐܫܬܝܬ[2] ܟܦܢܗ̇. ܐܡܪܬ ܠܒܪܗ̇ ܕܠܡܢܐ ܐܫܟܚ ܫܘܦܪܐ ܗܢܐ ܦܐܝܐ.[3] ܘܐܬܚܘܒܬ ܬܘܒ ܡܪܚܡܘܗ̇ ܕܐܡܪ ܠܗ̇. ܕܡܛܠ ܡܕܡ ܡܬܛܠܒ. ܘܡܢ ܚܝܘܗ̇: ܐܫܬܘܕܝ ܘܠܐ ܐܫܒܘܩ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܘܕܚܝܠ ܕܚܠܬܐ ܘܢܦܠ ܡܕܡ ܬ̈ܠܝܬܗ̇. ܘܡܕܡ ܐܚܪܢܬ ܐܡܪܬ: ܚ̈ܒܠܐ ܡܪܬܝ، ܚܘܪܐ ܗܢܐ ܕܐܬܛܠܐ: ܘܐܬܕܟܪܘܬܐ ܕܫܘܦܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܚܙܐ ܐܠܗܐ[4] ܕܫܒܚܝܐ ܠܒܒܟܝ ܥܢܝܐܬ ܒܠܬܐ ܠܒܪܗ̇ ܒܡܒܪܗ̇. ܘܐܡܪܐ ܒܠܒܒܗ̇ ܘܐܡܪ̇ ܠܐܫܝܬ. ܕܗܐ ܢܘܗܪ ܒܡܘܠܟܐ ܕܕܪܬܐ. *[19 v° a.] ܘܐܬܦܬܚܬ[2] ܐܫܬܐ[2]. ܘܚܙܬ[2] ܕܬܪ̈ܥܐ ܒܡܢ ܬ̈ܦܘܠܝ ܬ̈ܠܬܐ ܫܪ̈ܟܬܗ̇ ܠܐܘܪܚܗ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܡܢ ܒܬ̈ܦܘܠܝ ܒܝܬܐ. ܘܐܬܐ ܝܘܚܢܢ ܠܒܪܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܕܘ[5] ܬ̈ܪܬܐ. ܘܦܫܘ ܒܗܘܢ ܢܩ̈ܒܘܬܐ ܠܒܪ. ܘܢܦܩܬ[2] ܡܢ ܫܦܘܠܐ[6] ܐܫܬܐ[2] ܠܐܘܪܚܗ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܚܙܬܗ̇ ܝܘܚܢܢ ܘܐܬܚܒܩܬܗ ܘܐܦ ܗ̣ܘ ܒܫܘܦܪܗ̇. ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܡܢ ܐܢܬܝ[7]. ܒܠܒܠ ܐܘܕܥܝܢܝ. ܘܐܡܪܬ[2]. ܐܢܐ ܐܢܬܝ ܒܠܒܟܝ ܘܐܡܟܝ ܐܫܬܐ. ܕܐܡܪܬ ܒܗܘ ܠܦܬ̈ܓܡܐ: ܘܫܪܬ ܠܐܠܗܐ ܘܐܫܬܠܡܬ[8]. ܘܝܘܚܢܢ ܒܪܐ ܐܬܐ ܠܘܬܝ، ܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܘܝܗܒ ܠܝ ܠܚܡܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܬܒܠܬ. ܘܗܘܐ ܡܟܪܙܢܐ ܘܐܬܒܣܡܬ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܢܣܬܟܠܘ ܒܠܬܐ ܠܝܘܚܢܢ. ܘܗ̣ܘ ܝܗܘܐ ܠܗ ܣܗܕܐ ܠܟܠܢ. ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܬܘܒ ܫܒܩܘ ܐܫܬܐ[9]. ܐܠܐ ܬܗܘܐ ܫܒܩܘ ܡܪܬܐ ܕܒܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܒܢܘܗ̇ ܘܐܣܬܬܪܘ ܒܗܘ ܒܡ̈ܒܥܐ[10]

[1] Ms. ܒܪ̈ܬܐ; sed , deletum esse videtur. — [2] , fin. erasum. — [3] Hic stat punctum .. in ms. — [4] Ms. plur. — [5] Ms. ″ܘܐܬܬܚܝܕ — [6] Ms. ܫܦܘܠ; gr. προδρόμου, ut supra, l. 14; lat. «ypodromo». — [7] In ܐܢܬ corr. — [8] In rasura. Punctum deest. — [9] Ms. ܫܒܩ″ — [10] Seq. punctum.

ܘܛܘܗ̈ܡܐ ܘܫܪ̈ܒܬܐ ܘܐܒ̈ܗܬܐ[1] ܠܘܬ ܐܠܗܐ *[19 v° b.] ܡܪܢܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܐܦ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ. ܘܡܒܠܠ ܐܢܐ ܠܗ ܦ̈ܠܓܡܐ ܗܠܝܢ ܒܠܒܟܝ. ܘܗܫܐ ܐܙܠܝ[2] ܢܗܒ ܐܢܬ ܡܢܝ. ܐܢ[3] ܐܬܐ ܒܪܬܐ ܠܘܬܟܝ ܘܡܠܠ ܠܟܝ ܒܠܗ. ܘܐܡܪ ܝܘܚܢܢ ܠܐܫܬܐ. ܡܒܪܟܬܐ ܐܢܬܝ ܠܐܠܗܐ ܡܪܢܝܬܐ. ܘܡܫܒܚ ܠܟܠܢ ܡܒܪܟܝ. ܡܛܠ ܕܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܫܘܪܝܗ ܒܡܪܘܡܐ. ܫܘܪܝܗ ܓܝܪ ܕܐܕܡܘܗܝ ܕܫܢܝܐ، ܡܛܠ ܕܟܢܝ ܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܡܕܝܢܝܢ ܒܡܪܢܝܬܐ ܕܚܝܬ ܒܗܘܢܐ. ܘܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܡܒܠܠܝ ܒܠܫܢܝ ܠܟܠܢ. ܡܛܠ ܕܒܪܢܐ ܗ̣ܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬܝ ܘܡܒܠܒ ܐܡܪ ܠܝ: ܐܝܟ ܦ̈ܠܓܡܐ ܗܠܝܢ ܡܛܠܠܬܟܝ. ܘܗܫܐ ܗܐ، ܠܘܬܝ، ܒܬܘܠܬܐ ܕܚܝܬܐ. ܠܒܗܝܢܐ[4] ܡܠܟܐ ܐܢܬܝ، ܒܪܘܚܐ ܡܢ ܡܒܘܠ. ܘܦܩܕܬ ܐܬܕܘܗܝ، ܝܘܚܢܢ: ܘܒܪܟܬܐ ܕܒܢܝܢܘܗܝ، ܡܪܗ̇ ܠܐܫܬܐ. ܘܦܩܕܬ ܐܦ ܐܫܬܐ ܐܬܪܝܗ̇: ܘܐܙܠܬ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ. ܘܢܦܠܬ[5] ܥܠ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܘܒܥܬܗ. ܘܣܒ ܒܪܘܟ *[20 r° a.] ܘܐܬܐܪܟܘ ܠܫ̈ܪܐ. ܘܢܣܒ ܝܘܚܢܢ ܠܐܫܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ̇ ܪܘܚܐ ܕܚܝܐ. ܘܢܫܡܗ̇ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ: ܘܝܗܒ ܠܗ̇ ܪܘܚܐ ܕܡܚܝܬܐ. ܘܢܫܡܗ̇ ܕܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ. ܘܝܗܒ ܠܗ̇ ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܚܙܘ ܐܬܪܝܗܘܢ ܘܫܦܝܘ ܠܫ̈ܪܐ. ܘܐܡܪܬ ܐܫܬܐ ܠܝܘܚܢܢ. ܬܐ ܡܪܝ، ܘܒܠܥ ܠܒܝܬܝ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܡܪܝ، ܛܠܝܒܬ ܫܡܥܬܐ ܪܒܬܐ ܒܒܝܬܝ. ܘܫܒܘ ܠܫ̈ܪܐ ܒܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܙܠܬ ܠܒܝܬܗ̇. ܘܐܬܒܣܡܬ ܥܠ ܬܪܘܨ ܕܐܒܘܗ̇. ܘܩܪܒܬ ܩ̈ܠܐ ܕܬܫܒܚܬ ܬ̈ܠܝܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܝܘܚܢܢ. ܫܡܥܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܒܬ̈ܘܠܬܐ ܘܚܫܝܢ ܠܬ̈ܠܝ. ܘܐܡܪܬ[5] ܐܫܬܐ. ܠܐ ܡܪܝ. ܠܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܠܒܘܬܐ ܡܫܝܢ ܬ̈ܠܝ ܡܪܝ. ܐܠܐ ܐܢܐ ܒܠܒܘܬܐ ܘܐܡܝܢܬܐ ܐܫܬܝܬ[6] ܬ̈ܠܝܗܘܢ ܕܡܪܝ.

[1] In ″ܐܒ̈ܗ corr. — [2] , fin. erasum. — [3] Antec. litt. erasa. — [4] In ܠܒܗܝܢܐ corr. — [5] Ms. add. , fin. — [6] Ms. ܐܫܬܝܬ

[illegible]

20 r° b. [illegible]

[illegible]

20 v° a. [illegible]

[illegible]

1 Ms. [illegible]″ — 2 Ms. [illegible]″ — 3 Ms. plur. — 4 Ms. [illegible]″ — 5 [illegible] fin. erasum. — 6 Ms. [illegible]″ — 7 Ms. [illegible]

[illegible]

20 v° b. [illegible]

[illegible]

21 r° a. [illegible]

[illegible]

1 Ms. [illegible] — 2 Ms. [illegible]″; gr. κηρύξας. — 3 Voces minio scriptae. — 4 Lat. «vilissima», unde legendum fortasse [illegible]. In gr. haec confessio deest. — 5 Ms. ″[illegible] — 6 [illegible] fin. erasum.

ܐܝܟܢܐ ܟܠܬܐ ܠܡܥܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܒܕܡܟܐ ܕܐܬܐ ܝܘܣܦ ܚܠܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܒܡܫܝܚ ܘܫܬܪܘܬܗ ܦܪܘܩܢ. ܘܐܬܒܣܝܡ ܡܢ ܚܠܝܘ¹ ܘܡܫܩܦܪܘܗܝ ܦܪܝܘ. ܘܡܫܒܚܘܬܗ ܠܡܚܝܢ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܒܒܠܘܥܐ. ܘܒܪܘܫܗ ܠܫܢܐ ܥܒܕܝܢ. ܘܒܫܠܗ ܫܠܝܢ ܘܡܪܒܝܢ² ܠܐܠܗܐ: ܪܫܐ ܘܡܪܐ ܕܟܠܒܪܝܬܐ: ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܪܒ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܠܫܒܥܐ ܕܫܢܐ. ܘܒܗܢܐ ܕܣܒܥܬܐ. ܘܗܘܝܬ ܠܗ ܒܠܬܐ ܠܒܠܡ ܒܠܒܝܢ.

ܘܗܘܐ *ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܒܬܪ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܣܒܥܐ. * 21 r° b. ܘܡܛܝ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܟܦܢܐ ܠܡܐܬܐ. ܘܫܕܪ ܝܥܩܘܒ ܡܛܠ ܝܘܣܦ ܒܪܗ. ܘܐܬܬܐ ܐܣܢܐܬ ܘܥܠ ܠܡܨܪܝܢ ܥܡ ܟܠ ܐܢܫܝ ܒܝܬܗ. ܒܫܢ ܘܬܫܥܝܢ ܒܫܢܐ ܕܬܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܟܦܢܐ. ܘܝܬܒ ܒܐܪܥܐ ܕܓܫܢ. ܘܐܡܪܬ ܐܣܢܬ ܠܝܘܣܦ. ܐܙܠ ܘܐܚܙܐ ܠܐܒܘܟ ܐܣܪܐܝܠ. ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܝܘܣܦ. ܥܡܝ ܬܐܬܝܢ ܠܡܚܙܐ. ܘܐܬܘ ܝܘܣܦ ܘܐܣܢܬ ܠܓܫܢ. ܘܐܪܥܘ ܐܢܘܢ ܐܚܘܗܝ ܕܝܘܣܦ: ܘܣܓܕܘ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܥܠܘ ܠܘܬ³ ܝܥܩܘܒ ܟܕ ܝܬܒ ܥܠ ܥܪܣܗ ܒܣܝܒܘܬܐ ܛܒܬܐ. ܘܚܙܬܗ ܐܣܢܬ ܘܐܬܕܡܪܬ ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܥܩܘܒ ܫܦܝܪ ܚܙܘܐ. ܘܣܝܒܘܬܗ ܒܠܒܐ ܗܘܬ ܠܣܘܦܪܐ ܕܚܠܒܐ ܐܬܠܓܐ. ܘܣܥܪܗ ܣܓܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܬܠܓܐ. ܘܥܝܢܘܗܝ ܒܗܝܩܢ ܐܝܟ ܕܒܪܩܐ⁴. ܘܦܐܬܐ ܕܪܝܫܗ ܒܙ ܣܘܪ³ ܢܚܬ ܥܠ ܚܕܝܗ. ܘܕܪܥܘܗܝ ܦܪܝܫܝܢ *ܘܡܟܒܪܝܢ. ܘܫܩܘܗܝ ܘܒܪܟܬܗ ܘܪܓܠܘܗܝ ܐܝܟ * 21 v° a. ܗܘܘ: ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܡܠܐܟܐ ܡܫܪܪܝܬ. ܘܡܫܒܚܘܬܗ ܘܩܘܡܬܗ ܐܝܟ ܕܓܢܒܪܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܣܦ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܬܒܥܬ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܚܙܬܗ ܐܣܢܬ ܘܬܘܪܬ. ܘܣܓܕܬ ܥܠ ܐܦܝܗ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ

¹ Ms. plur. — ² Ms. ܒ" — ³ ܝ fin. erasum. — ⁴ Vel ܒܪܩܐ"; B ut supra.

ܝܥܩܘܒ ܠܝܘܣܦ. ܗܕܐ ܗܝ¹ ܟܠܬܝ ܐܢܬܬܟ: ܡܒܪܟܬܐ ܐܢܬܝ² ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡܐ. ܘܩܪܗ ܝܥܩܘܒ ܠܘܬܗ: ܘܒܪܟܗ ܘܢܫܩܗ. ܘܦܫܛܬ ܐܣܢܬ ܐܝܕܝܗ ܘܐܚܕܬ ܒܨܘܪܗ ܕܝܥܩܘܒ. ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܒܠܒܗ. ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܦܟ ܡܢ ܩܪܒܐ ܠܒܝܬܗ ܠܒܢܝܐ ܡܫܠܡܐ. ܘܬܪܝܢ ܐܟܠܘ ܘܐܫܬܝܘ. ܘܒܬܪܗ ܝܘܣܦ ܘܐܣܢܬ ܘܐܙܠܘ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܠܘܝܘ ܐܢܘܢ ܒܢܝ ܠܝܐ ܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܘܐܚܝܗܘܢ ܕܝܘܣܦ. ܒܢܝ ܕܝܢ ܕܒܠܗܐ ܘܒܢܝ ܙܠܦܐ: ܐܡܗܬܐ ܕܠܝܐ ܘܪܚܝܠ. ܠܐ ܠܘܝܘ ܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܕܚܣܡܘ ܒܗ ܒܡܕܡ ܠܢܒܠܐ ܡܕܒܪܢܐ ܀

ܘܠܘܝ ܡܢ ܢܒܝܗ ܕܐܣܢܬ ܪܒܐ ܗܘܬ ܘܠܒܝܒܐ ܒܐܝܕܗ. * 21 v° b. *ܘܢܦܩ ܡܢ ܩܕܡܝܗ. ܘܐܚܕܬ ܐܣܢܬ ܠܠܘܝ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܚܘܗܝ ܕܝܘܣܦ. ܡܛܠ ܕܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܓܒܪܐ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܘܡܣܟܠܢܐ. ܘܦܬܝܚܢ ܗܘܝ ܥܝܢܘܗܝ ܘܚܙܐ ܦܬܓܡܐ³ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܦܢܩܝܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܟܬܝܒܢ ܒܨܒܥܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܦܢܩܝܬܐ⁴ ܕܐܠܗܐ ܚܕܐ ܗܘܐ. ܕܡܬܓܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܕܡ ܕܡܘܕܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܣܢܬ: ܥܠ ܚܫܘܫܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘܢܗ ܒܚܟܝܡܘܬܗ ܕܒܪܘܒܐ. ܘܫܘܪܝܗ ܕܐܪܒܥܐ ܕܠܒܠܒܝܢ. ܘܫܪܐܢܫܗ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܠܡܬܕܒܪܝܢ ܥܠ ܒܐܦܐ ܕܫܘܡܠܝܐ⁵ ܡܫܪܪܐܝܬ ܒܫܒܒ ܫܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܬܪܟܢ ܟܕ ܒܬܪܝܢ ܝܘܣܦ ܘܐܣܢܬ: ܫܢܐ ܐܝܬܝܗܝ ܡܢ ܡܘܬܗ ܕܒܥܕܪܗ ܕܦܪܥܘܢ. ܘܚܙܗ ܠܐܣܢܬ ܘܐܬܪܓܓ ܒܪܓܬܗ. ܘܐܬܬܚܝܕ ܘܐܫܬܝܢ ܒܫܘܦܪܗ ܒܙ ܐܡܪ. ܠܒܝܬܐ ܗܘܒܢܐ. ܘܫܕܪ ܒܗ ܕܦܪܥܘܢ ܬܠܐܟܐ: ܘܩܪܐ ܠܘܬܗ ܠܥܒܕܘܗܝ ܘܠܠܘܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܒܢܝܐ ܘܩܒܠܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. *ܘܐܡܪ * 22 r° a. ܠܗܘܢ ܒܪܗ ܕܦܪܥܘܢ: ܝܕܥ ܐܢܐ ܕܓܒܪܐ ܐܝܬܝܟܘܢ ܚܝܠܬܢܐ. ܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܗܠܝܢ

¹ Ms. ܗܝ — ² Ms. ܐܢܬ — ³ Seq. punctum. — ⁴ ܘ postea additum est. — ⁵ Seq. punctum.

ܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܐܣܝܪ̈ܬܗܘܢ ܠܡܚܣܢ ܒܕܚܠܬܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܐ: ܡܬܬܠܬܝܢ ܬܠܬܐ ܐܠ̈ܦܝܢ ܠܓܒ̈ܪܐ ܡܬܒ̈ܥܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܢܦܫܢܐ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܢܬܝ, ܠܗܘܢ ܢܒ̈ܝܐ ܘܪܫܝܥܐ. ܘܐܬܠ ܠܗܘܢ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܘܡܒܣܡܬܐ ܕܦܠܒ. ܘܬܫܒ̈ܘܚܬܐ ܕܪ̈ܘܚܬܐ ܕܦ̈ܠܓܝܢ. ܒܪܡ ܦܬܓܡܐ ܚܕ ܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ. ܕܬܬܒܥܘܢ ܠܝ ܒܬܘܚܡܐ. ܡܛܠ ܕܡܚܝܢ ܘܡܬܦܠܚܝܢ ܢܦܫ ܐܢܫܝܗܘܢ. ܥܠ ܕܫܒܩ ܠܐܦܝܬ ܐܢܬܬܝ, ܕܗܘܝܐ ܗܘܬ ܠܝ ܡܢ ܡܕܡ. ܘܗܫܐ ܬܘ ܢܕܒ ܠܝ. ܘܢܦܪܢ ܥܡܟ ܢܦܫ ܐܢܫܝܗܘܢ. ܘܢܬܩܠܝܗܘܢ, ܒܫܒܐ ܕܠܝ. ܘܬܗܘܐ ܠܝ ܐܦܝܬ[1] ܐܢܬܬܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܐܚ̈ܝܐ ܘܪ̈ܚܡܝܐ ܫܪ̈ܝܪܐ. ܘܐܦ ܐܢܬܘܢ ܕܬܬܩܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܒܥܝܢ ܘܡܗܠܝܢ ܗܢܐ ܦܬܓܡܐ. ܗܐ ܗܐ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܫܒܐ ܕܠܝ: ܥܒܪܬܐ *ܒܠܝܒܘܢ. 22 r° b. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܐܒܪܗܡ ܫܒܗ ܘܫܘ, ܫܢܬܐ. ܘܒܪ ܥܕܡܐ ܠܓܒ̈ܪܐ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܘܠܘ, ܗܠܝܢ: ܕܡܪܘܕܐܝܬ ܡܠܠ ܒܡܒܪܗ ܕܦܪ̈ܚܘܢ: ܬܘܪܘ ܦܠܒ. ܘܥܒܕܘܢ ܡܢܘ ܗܘܐ ܘܫܒܬܢ. ܘܡܬܬܒܠܝ ܗܘܐ: ܕܒܦܠܒ ܢܥܒܒ ܫܪܒܗ ܘܢܓܝܫܐ ܠܡܒܪܗ ܕܦܪ̈ܚܘܢ. ܥܠ ܕܡܫܝܐܢܝܬ ܡܠܠ ܘܠܡܒܪܕܢܝܬ. ܘܒܪ ܐܣܬܒܠ ܠܗ, ܒܡܫܒܚܬܐ ܕܠܒܗ ܕܥܒܕܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܪܒܝܐ ܗܘܐ ܘܣܢܝܐ. ܘܠܠܝܢ ܒܢܝ̈ܗܘ, ܘܕܫ ܥܠ ܪ̈ܓܠܗ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܘܣܒܠܗ ܕܥܬܘܕ ܘܬܬܚܢܢ ܡܢ ܪ̈ܓܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܘܗܝ ܒܢܘܗܝ, ܘܠܗ. ܠܒܢܝܐ ܪ̈ܓܠܝ ܐܢܬ ܘܣܒܬ ܥܠ ܠܓܒ̈ܪܐ ܗܢܐ. ܘܢܝܚ ܕܢܠܘܗ, ܕܐܠܗܐ ܐܢܬܝܢ. ܘܠܐ ܡܦܩܘ ܠܝ ܠܡܦܪܥ ܒܫܬܐ ܚܠܦ ܒܫܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ, ܠܒܢܘܗܝ ܕܦܪ̈ܚܘܢ ܠܠܡܐܝܬ ܘܕܠܐ ܚܘܬܐ ܡܫܝܐܢܝܬ. ܠܒܢܝܐ ܡܠܠ ܡܪܢ. ܦܬܓ̈ܡܐ ܗܠܝܢ: ܠܝ ܠܓܒ̈ܪܐ ܕܫܠܘ ܐܠܗܐ. ܘܐܒܗܘܢ ܡܪܝ ܘܣܒܝܒ ܠܡܪ̈ܝܐ. ܘܢܘܣܦ ܐܝܟܢ *ܐܡܪ ܒܪܗ ܗܘ[2] ܕܐܠܗܐ ܘܡܒܪܗ. ܘܐܝܟܢܐ 22 v° a.

[1] ܝ fin. deletum. — [2] Ms. ܗܘ̣

ܢܒܪ ܚܝܢ ܒܫܒܬܐ ܗܕܐ ܘܢܣܒܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܕܡ ܐܒܘܢ ܐܝܣܪܐܝܠ ܘܝܘܣܦ ܐܚܘܗܝ. ܘܗܫܐ ܫܡܥܘ ܦܬܓܡܝ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܟܠ ܓܒܪ ܕܚܠܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܦܪܘܥ ܠܟܠ ܒܪܢܫ ܒܟܠ ܢܫܝܢ. ܐܦܢ ܐܢܫ ܢܗܘܐ ܠܓܒ̈ܪܐ ܕܕܚܠ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܚܪܒܐ ܒܐܝܕܗ ܕܢܒܥܐ ܬܒܥܬܗ ܒܚܪܬܐ. ܘܦܪ ܐܝܬ ܡܢ ܕܬܬܚܫܒ ܗܠܝܢ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܝܘܣܦ. ܕܠܐ ܬܦܠ ܒܚܪܒܐ ܕܫܒܥܐ[1] ܕܒܐ̈ܝܕܝܢ. ܘܚܝܘ ܠܫ̈ܒܝܗܘܢ ܘܐܒܪܘ. ܫܢܐ ܐܝܬ ܠܫܒܥܐ ܗܠܝܢ ܕܫܢ̈ܬܐ.[2] ܒܗܠܝܢ ܬܬ̈ܠܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܬܦܪܥ ܝܬܝܪܐ ܕܕܝܢܐ ܫܠܘ ܡܢ ܚ̈ܝܘ ܫܒܩ. ܘܚܝܐ ܒܪܗ ܕܦܪ̈ܚܘܢ. ܘܕܚܠ ܦܠܒ. ܘܐܒ ܘܢܦܠ ܡܢ ܕܚܠܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܩܕܡ ܪ̈ܓܠܝܗܘܢ[3] ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܠܘ,. ܘܐܘܫܛ ܐܝܕܗ ܠܗ; ܘܐܩܝܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܘܠܐ ܬܕܚܠ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܬܘܒ ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܒܝܫܬܟ. ܘܠܐ ܬܬܚܫܒ ܥܠ ܝܘܣܦ ܐܚܘܟ *ܢܟܠܐ. 22 v° b. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܩܕܡ ܒܪܗ ܕܦܪ̈ܚܘܢ ܥܒܕܘܗܝ ܘܠܘ,: ܘܗܘ ܒܫܒܬܐ ܗܘܐ ܘܡܬܕܚܠ ܦܠܒ. ܥܠ ܫܘܦܪܗ ܕܠܘܝ ܕܐܣܢܬ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܒܢܝܗܘܢ, ܗܐ ܚ̈ܝܘ ܒܠܗܐ ܘܠܦܐ ܐܚܬܗܘܬܐ ܕܠܝܐ ܘܕܪܚܡܠ. ܢܦܫܗ, ܕܢܩܘܡ. ܦܠܝܓ ܘܚܝܝܢ ܠܢܦܫ ܘܠܐܣܢܬ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܡܠܟܝ ܘܡܒܥܝܢ ܦܪܝܩܝ. ܘܫܕܪ ܬܘܒ ܠܘܬܗܘܢ ܡܠ̈ܐܟܐ[4]. ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ ܠܐܚ̈ܘܗܝ, ܒܪܗ ܕܦܪ̈ܚܘܢ ܒܠܠܝܐ. ܘܐܬܘ ܘܩܡܘ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܓܒ̈ܪܐ ܐܢܬܘܢ ܡܬܒ̈ܥܢܐ ܘܫܠܝܛܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ[5] ܕ ܘܠܒܪ ܡܫܝܚܝ ܐܢܫܐ. ܢܡܠܠ ܡܪܢ. ܡܛܠ ܕܥܒܕܝܢ ܒܒܝ̈ܕܝܢ ܘܡܒܥܝܢ ܦܪܝܩܝ. ܘܚܙܝ ܒܪܗ ܕܦܪ̈ܚܘܢ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ. ܦܘܩܘ ܠܘܬ ܡܠܝܠ. ܡܛܠ ܕܦܬܓܡܐ ܗܘ ܠܝ ܒܩܫܝܬܐ ܠܘܬ[6] ܠܓܒ̈ܪܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܪܝܡܘ ܩܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܒܪܗ ܕܦܪ̈ܚܘܢ. ܗܐ ܫܢܝܐ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Punctum deest. — [3] In rasura. — [4] Ms. ܡܠ̈ܐܟܐ; gr. ἀγγέλους. — [5] Seq. punctum. — [6] Ms. ܠܘܬܝ

ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܘܬܐ. ܗܒܘ ܠܟܘܢ ܚܙܐ. ܡܛܠ ܕܒܢ̈ܝܐ
* 23 r° a. *ܐܝܬܘܗܝ ܚܝ̈ܠܬܢܐ. ܘܠܐ ܬܬܟܬܫܘܢ ܐܝܟ ܢܫ̈ܐ. ܐܠܐ
ܐܬܚܝܠܘ ܘܬܟܒܘ ܚܒܪܬܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܝ̈ܟܘܢ. ܡܛܠ
ܕܐܢܐ ܫܒܩܬܗ ܠܝܘܣܦ ܐܚܘܟܘܢ ܕܐܬܪ ܠܦܪܣܝ̈ܐ.
ܕܢܟܒܘܝ ܐܝܟ ܕܝܢ ܟܠܗܐ ܘܠܦܐ. ܘܦܩܘܗܝ ܕܢܒܘܢ[1]
ܒܢܟܠܐ ܘܫܡܥܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܢܦܩܘ ܒܝܬ ܒܥ̈ܠܘܗܝ ܕܐܟܘܬ:
ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ ܒܟܢܘܢ. ܘܡܒܥܒܪ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܐܪܥܐ. ܕܠܐ ܢܐܪܬܘܢ ܒ̈ܢܝ ܐܡܘ̈ܬܐ ܒܗܝܢ ܒ̈ܢܝ
ܢܐܪ̈ܬܐ ܕܪܘܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܦܪܣܝ̈ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܫܦܝܪ ܐܬܚܫܒܬ ܥܠ ܡܠܟܘܬ[2] ܪܘܡܝܐ. ܘܠܗܘ ܕܒܢܝܐ
ܐܢܐ ܐܡܪܬܝܢ ܒܡܟܝܠܬܐ. ܘܗܐ ܫܟܝܒܘ ܓܒܪ̈ܐ
ܦܬ̈ܓܡܐ ܗܠܝܢ. ܐܬܕܠܚܘ ܘܐܬܟܒܫܘ ܓܒܪ. ܘܐܡܪܘ
ܠܒܪܗ ܕܦܪܣܝ̈. ܒܚܝ ܡܠܟܐ ܡܪܝ ܒܪܝܟ[3]. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܐܡܪܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܡܬܚܙܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ.
ܘܐܡܪܘ ܓܒܪ̈ܐ. ܗܐ ܚܝܝ ܠܟ ܒܢ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡܝܢ.
ܐܡܪ ܘܝܗܒܐ ܡܢ ܝܨܝܦ. ܘܐܡܪ ܒܪܗ ܕܦܪܣܝ̈. ܗܐ
* 23 r° b. ܐܢܐ *ܡܛܠ ܐܢܐ ܝܗܒܐ ܠܐܟܝ ܦܪܣܝ̈. ܟܠ ܕܪܚܡ
ܠܝܘܣܦ ܐܝܟ ܐܚܐ. ܘܢܠܦܘܗܝ ܡܛܠܝܢ ܐܢܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ
ܐܘܒܕܘ ܠܝܘܣܦ ܐܚܘܟܘܢ. ܘܬܗܦܟܘܢ ܘܬܗܘܘܢ ܠܝ ܐܚܘܬܐ[2]
ܐܝܬܬܐ ܐܝܟ ܢܛܠܬ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܒ̈ܢܝܐ ܗܕܐ
ܠܡܒܥܒܪ. ܘܐܡܪܘ. ܐܝܟ ܫܒܝܩܘܬ ܠܝܘܣܦ ܕܐܬܪ
ܠܐܟܘܬ. ܕܠܐ ܠܡܚܙܐ ܠܡܪܘܬܐ ܕܪܘܬܢ. ܡܛܠ
ܕܒܢܝܐ ܗܘ ܕܡܛܦܐ. ܘܢܦܩ ܒܗ ܫܬܡܐܐ ܓܒܪ̈ܝܢ
ܚܠܬܢܐ ܠܡܪܟܐ. ܘܚܒܟܝܢ ܕܦܘܣܩܐ ܩܪܒܢܐ. ܘܗܫܐ
ܢܚܠܒ ܘܢܫܒܘܩ ܡܪܝ. ܘܢܛܠ ܒܢܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܠܡܪܟܐ.
ܘܢܗܒ ܓܒܪ̈ܐ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܚܫܒܢܐܐ ܓܒܪ̈ܝܢ
ܓܒܪ̈ܐ ܚܕ. ܠܐܪܒܥܐ ܪܒܘܬܝܢ. ܘܗܝܟ ܠܗܘܢ ܬܪ̈ܝܢ
ܚܫܒܢܐܐ. ܘܐܡܪܘ ܕ ܘܒܪ. ܐܟܚܕ ܢܐܬܐ ܒܠܠܝܐ
ܘܬܒܥܝܢ ܒܫܘܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܐܝܬ ܗܟ ܚܒܪ̈ܝܢ

[1] Ms. [illegible] — [2] ܝ fin. erasum. — [3] Ms. [illegible]

ܫܕܪܘ ܒܟܫܝ̈ܬܐ ܘܡܪܕܘܬ ܠܝ. ܘܚܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܒܒܐܢܐ
ܕܒܒܐ. ܘܢܛܠ ܠܫܬܡܐܐ ܓܒܪ̈ܝܢ ܕܒܒܗ. ܘܗܒ
* 23 v° a. ܬܒܪܘܢ ܗܝ ܒܠ ܡܬܒܟܒܬܐ *ܐܪܘܒܝܢܗ ܘܗܒܒ ܠܗ
ܐܝܟ ܝܨܝܦ. ܘܟܬܪܝܢ ܒܗ[1] ܢܬܬܒܝܢ ܝܘܣܦ ܒܠ
ܐܟܘܬ: ܢܛܠܝܘܗܝ ܚܝ. ܩܠܬܪܝܢ ܚ̈ܝܘܗܝ ܢܗܒ ܠܚܝ̈ܘܗܝ.
ܘܚܙܘ ܒܪܗ ܕܦܪܣܝ̈ ܒܪ ܫܒܒ ܦܬ̈ܓܡܐ ܗܠܝܢ. ܘܫܕܪ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܡܗܘܢ ܒܡ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܡܬܝܢܐ.
ܘܐܬܬܘ ܠܚܝܠܐ. ܘܒܒܗܘ ܒܚܝܠܐ ܕܒܒܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ[2]
ܫܬܡܐܐ ܓܒܪ̈ܝܢ[3] ܡܒܒ ܘܫܒܫܒܐܐ ܡܒܒܐ.
ܘܫܒܘܗ ܠܐܘܪܚܐ ܒܡܓܒܠܬܐ. ܘܗܡ ܒܪܗ ܕܦܪܣܝ̈
ܒܠܠܝܐ. ܘܐܬܬܐ ܠܗܬ[4] ܐܒܘܗܝ ܕܢܛܠܗ ܒܚܪܒܐ.
ܘܒܠܐܘܗܝ ܬܠܘܪܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܠܐ ܢܒܠ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ.
ܡܢܐ ܦܩܕ ܐܝܬ ܡܪܝ: ܘܐܡܪ. ܕܐܝܢܐ ܠܐܟܝ ܙܒܢܐ
ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܡܛܦܐ ܕܙܒܢܐ ܕܒܪܝ.
ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܢܛܘܪ̈ܐ. ܒܒܐܒ ܪܫܐ ܓܒܪ ܐܬܒܥܡ
ܐܒܘܟ ܒܠܠܝܐ ܘܙܒܢܐ ܒܫܠܝܐ. ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܐܢܫ
ܢܒܠ ܠܘܬܗ. ܐܦ ܠܐ ܐܝܬ ܒܒܪܗ. ܘܐܫܬܪܒ ܒܪܗ
ܕܦܪܣܝ̈ ܘܗܦܟ. ܘܫܡܠ ܒܒܗ ܫܬܡܐܐ ܓܒܪ̈ܝܢ ܫܕܪܘ
* 23 v° b. ܒܟܫܝ̈ܬܐ. ܐܝܟ ܡܠܒܒܐ ܕܒܝ *ܘܠܕܪ. ܘܡܪܕܘܬ ܘܐܬܛܫܝ
ܒܪܘܡܬܐ. ܘܐܡܪ ܢܛܬܠܘ ܘܐܫܬܪ ܐ̈ܢܫܐ ܢܚܘܪܐ ܠܒܝ
ܘܠܒܪ. ܠܒܢܝܐ ܬܘܒ ܡܬܪܒܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܢܫܬܐ ܒܠ
ܐܫܬܐܠ ܐܒܘܝ: ܘܒܠ ܐܢܫ ܢܦܫܐ. ܕܗܐ ܡܪܢܐ
ܡܛܪ ܠܗ ܐܝܟ ܒܒܬܐ ܕܚܝܠܐ. ܠܐ ܡܕܡܐܢܬ
ܘܒܬܘܫܗܝ: ܘܗܐ ܡܒܒܠܝ ܒܠ ܐܪܒܐ[5] ܘܫܠܝܛ. ܘܢܦܩ
ܬܛܠܐ ܕܡܐܒܠܬܐ. ܘܦܩܕ ܘܡܫܚܐ ܩܡܛܐܐ. ܘܗܫܐ
ܐ ܒܢܫܘܬܗܘܢ ܕܬܒܐܫܘܢ ܠܗ: ܬܘܒ ܩܠܡ ܠܗ
ܠܫܒܒܐ. ܘܡܫܒܪ ܒܠܝܒܘܢ ܢܘܪܐ ܘܐܒܠܐ ܠܒܘܢ.
ܡܛܠ ܕܟܠ̈ܐܒܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܡܬܒܫܝܢ ܢܠܦܘܗܝ

[1] Ms. [illegible] — [2] Ms. [illegible] — [3] Antec. litt. erasa. — [4] ܝ fin. erasum. — [5] Punctum hic ins. et post [illegible] om. est.

ܘܡܣܓܕܝܢ ܠܗ. ܘܪܚܡܘ[1] ܒܠܝܫܘܢ ܕܝ ܘܡܚܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܬܢܢܐ ܢܦܩܬ. ܘܡܢ ܪܘܓܙܐ ܡܟܬ[2] ܐܣܝܬ ܘܐܡܪܬ ܠܝܘܣܦ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ: ܐܙܠ[3] ܠܡܪܬܐ ܕܝܠܬܟ ܠܒܪܬܐ. ܘܕܢܚ ܠܒܪ ܕܡܢܝ ܡܬܢܒܠܐ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܘܣܦ. ܐܬܠܒܒܝ ܘܠܐ ܬܕܚܠܝܢ: ܐܠܐ ܚܠܦ[4] ܕܝ ܘܡܪܢܐ ܒܟܒܝ. ܘܢܦܠܬܝ ܐܝܟ ܒܒܬܐ ܕܚܝܐ. *ܘܡܢ ܣܘܟܪܐ ܒܝܫܐ. ܘܐܝܟܐ *24 r° a. ܐܙܠ ܠܦܘܪܥܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܬܫܪܝܬܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܡܒܠܥܬܐ ܕܦܩܕܐܝܬ ܕܠܐ ܢܬܚܠܠܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܙܠܬ ܐܣܝܬ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܝܘܣܦ ܬܘܒ ܦܢܐ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܣܝܬ ܠܒܝܬܐ ܕܢܫܐ. ܘܐܫܬܟܚܬ ܠܒܬܝܢ ܒܒܬܗ. ܘܡܢܗ ܠܒܬܐ ܡܢ ܒܬܟܐ. ܘܐܬܚܠܦܬ ܒܡܢ ܠܒܬܐ ܕܐܣܝܬ. ܘܡܠܠܬ ܐܝܟ ܘܠܚܡܫܝܢ ܕܢܫܐ ܡܕܒܪܐ. ܘܥܪܩܬ ܐܣܝܬ ܥܠ ܡܪܒܥܬܗ. ܘܠܘ ܐܘܕܥ ܠܐܢܫܗ. ܟܕ ܠܝܬ[5] ܐܦܪܘܫܐ. ܘܫܩܠܬ ܠܒܪ ܚܪܒܐ ܕܩܒܠܗ ܥܠ ܒܦܬܗ. ܘܫܩܠܬ ܩܛܪܐ ܘܩܡܬ ܥܠ ܕܪܓܗ. ܘܫܩܠܬ ܪܘܡܚܗܘܢ ܒܬܢܝܢܗܘܢ. ܘܥܠܠ ܪܕܦܘ. ܘܡܩܪܡܬܐܝܬ ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܐܣܝܬ[6]. ܘܡܢ ܒܪܘܟ ܗܐ ܒܪܗ ܕܦܪܥܘܢ ܦܠܓ ܒܗ. ܘܫܒܥܝܢ ܠܒܬܐ ܬܒܥܐ ܒܢܗ. ܘܢܚܬܗ ܐܣܝܬ ܘܕܚܠܬ. ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܠܒ. ܘܩܪܬ ܫܒܗ ܕܟܪܝܐ[7] ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ. ܒܢܝܢ ܕܝܢ ܒܟܒܗ ܗܘܐ ܒܡܪܟܒܬܐ. ܘܗܘ ܒܢܝܢ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܘܫܒܩ ܘܕܚܠ ܠܐܠܗܐ. *ܘܠܒܝܫ ܦܠܓ. ܘܢܚܬ *24 r° b. ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ: ܘܫܩܠ ܠܗ ܫܒܥܐ ܡܢ ܢܫܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܬܪܗܘܢ ܘܫܪܐ ܗܘܐ ܒܒܪܗ ܕܦܪܥܘܢ ܠܒܝܬܐܝܬ ܘܠܐ ܡܦܫܪ. ܘܡܚܝܗܘܢ ܥܠ ܪܝܫܗ ܕܡܠܟܐ ܘܩܛܠܗ ܩܛܠ. ܘܢܦܠ ܒܪܗ ܕܦܪܥܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܣܬܪܗܒ ܒܢܝܢ ܘܫܩܠ ܥܠ ܫܘܒܐ ܪܒܐ. ܘܐܡܪ ܠܢܝܫܒܐ

[1] Ms. ܠ̈ — [2] Ms. add. , fin. — [3] Seq. una vel duae litt. erasae. — [4] Ms. ܚܠܦ — [5] Ms. ܠܐܐ — [6] , fin. erasum. — [7] In rasura. Ante ܐܠܗܐ erasum est ܕ

ܕܡܪܟܒܬܗ ܕܐܣܝܬ[1]. ܐܘܫܛ ܠܝ ܫܒܥܐ ܡܢ ܢܫܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܒܒܢܝܢܐ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܒܥܝܢ. ܘܩܛܠ ܒܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܒܬܐ ܚܕ. ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܠܒܬܝܢ. ܢܦܩܘ ܠܒܪܗ ܕܦܪܥܘܢ. ܘܟܕ ܠܝܬ ܪܘܒܠ ܘܫܡܥܘܢ ܘܠܘܝ ܘܝܗܘܕܐ. ܘܐܝܣܟܪ ܘܙܒܘܠܘܢ. ܪܕܦܘ ܒܬܪ ܠܒܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܒܠܗܐ ܕܒܢܝܠܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܠܝܠܘܢ ܡܢ ܥܠܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܫܬܐ ܥܠܝܡܝܢ ܟܕ ܠܝܬܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ ܕܝ ܘܠܐ ܟܕ ܒܠܗܐ[2] ܘܙܠܦܐ ܐܚܝܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ ܐܚܝܢ ܡܢ ܐܚܝܢ. ܘܒܪܗ ܕܦܪܥܘܢ[2] ܢܣܒ ܘܥܠ ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܒܢܝܢܝܢ. ܘܦܫܩ ܗܘ ܢܦܛܠ *ܠܐܣܝܬ ܘܠܒܢܝܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܢܣܝܒ ܘܬܠܬܗ ܒܟܒܐ *24 v° a. ܕܢܫܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܐܬܘ ܒܗ ܫܡܥܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ ܥܒܕ ܒܕܡܐ. ܘܢܚܬ ܐܝܟ ܐܣܝܬ ܘܐܡܪܬ. ܡܪܝܐ ܗܘ ܕܐܢܝܚ ܡܢ ܡܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܢܫܒܘ ܠܒܠܝܢ ܬܢܝܐ. ܫܘܒܚܐ ܘܦܪܘܩܐ ܡܢ ܚܪܒܐ ܕܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܬܒܝܠܐ. ܘܒܕ ܫܡܥܘ ܝܠܬܗ ܕܐܣܝܬ: ܢܦܠܘ ܚܪ̈ܒܐ ܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܦܘܪܩܢܐ. ܘܒܕ ܚܙܘ ܗܕܐ ܟܕ ܠܝܬ ܒܠܗܐ ܘܙܠܦܐ: ܕܚܠܘ ܘܪܗܛܘ ܦܠܓ. ܘܐܡܪܘ[3]. ܫܪܝܪܐܝܬ ܡܪܝܐ ܗܘ ܡܬܟܬܫ ܒܗܢ ܚܠܦ ܐܣܝܬ. ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܣܓܕܘ[4] ܘܐܡܪܘ ܠܐܣܝܬ. ܐܬܪܚܡܝ ܘܚܘܣܝ ܠܥܒܕܝܟܝ. ܡܛܠ ܕܡܪܬܢ ܗܝ ܡܠܟܬܐ. ܘܚܢܢ ܥܒܕܢ ܕܫܒܩ ܠܗܬܘ. ܘܡܪܝܐ ܦܪܥܢ[5] ܐܝܟ ܒܥܒܕܝܢ. ܘܗܫܐ ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܚܢ ܠܟܝ. ܐܬܪܚܡܝ[6] ܥܠܝܢ ܘܦܪܘܩܝܢ[7] ܡܢ ܐܝܕܝ ܐܚܝܢ[8]. ܡܛܠ ܕܗܐ ܗܢܘܢ ܩܪܒܝ ܒܚܪܒܐ ܕܢܩܛܠܘܢ. ܘܡܬܠܒܟܝܢ[9] ܚܪܒܗܘܢ ܥܠܝܢ. ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܐܣܝܬ. ܐܬܠܒܒܘ ܘܠܐ ܬܕܚܠܘܢ *ܡܢ ܐܚܝܟܘܢ. *24 v° b. ܡܛܠ ܕܐܢܘܢ[10] ܕܚܠܝ ܠܐܠܗܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܬܒܝܢܝܢ ܡܢ

[1] , fin. erasum. — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܘܐܡܪ̈ — [4] Ms. ܘܣܓܕ̈ — [5] Ms. ܚܢܢ̈ — [6] Ms. ܐܬܪܚܡ̈ — [7] Ms. ܘܦܪܘܩ̈ — [8] Ms. ܐܚܝ̈ — [9] Ms. ܘܡܬܠܒܟ̈ — [10] Ms. ܕܐܢܘ̈

ܥܠܝܗ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܪܒܐ ܕܐܚܝܕ ܫܒܝܬܗܘܢ ܕܥܠܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܣܛܪܛܝܘܛܘܢ ܒܫܒܝܬܗܘܢ ܒܡܪܘܬܐ. ܒܪܡ ܢܕܘܢ ܡܪܝܐ ܒܝܢܝ ܘܠܗܘܢ. ܘܒܪܘܗ ܠܒܝܬܐ ܕ̈ܝܢ ܘܐܢܫܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܒ̈ܝܢ ܠܝܬܐ ܪܗܛܐ ܘܡܒܝܢܐ: ܐܝܟ ܒܚܘܠܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܢܦܩܬ ܐܣܘܬ[1] ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܒܝܬܐ. ܘܗܘܝܢ[2] ܢܦܠܘ ܘܣܓܕܘ ܥܠ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܒܥܘ ܒܨܠܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܒܥܘ ܠܡܪܝ ܥܠܡܐ ܘܠܦܐ ܐܢܫܝܗܘܢ. ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܐܣܝܬ. ܒܒܥܘ ܫܒܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܬܦܪܥܘܢ ܒܫܬܐ ܚܠܦ ܒܫܬܐ. ܘܒܪܝܟ ܢܛܐܒ ܠܝ ܚܠܦܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܦܪܩܢ ܒܝܫܗܘܢ ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܫܕܪ ܠܚܝ̈ܒܝܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܫܒܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܬܦܫܪܬܐ ܒܝܢ ܡܕܡ ܢܘܪܐ ܠܠܗܘܢ[3]. ܘܡܫܡܫܐ ܠܗܘܢ ܗܕܐ: ܕܒܪܢܫܐ ܐܬܒܛܫ ܠܡܬܠܡܘ. ܘܐܬܝܘܢ ܡܒܥܒܝ ܫܘܘ ܐܝܟ. *[25 r° a] ܡܛܠ ܕܐܬܝܒܘܢ ܐܝܟ ܘܫ̈ܒܝܗ, ܕܐܣܬܪܐܝܠ ܐܒܘܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܒܘܗܝ. ܠܒܪܢܫܐ ܡܬܠܠܐ ܒܪܬܗ ܠܒܬܐ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܝܗ. ܠܐ ܗܒܘܬ. ܢܫܪܘܒ ܘܢܗܒ ܐܝܟ ܒܫܪܒܐ ܗܕܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܢ[4] ܠܡܫܪܐ ܐܬܝܬܘܗ ܥܠܝܢ: ܘܥܠ ܐܝܣܪܐܝܠ ܐܒܘܗܝ: ܘܥܠ ܢܦܫ ܐܝܟ: ܗܐ ܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܥܠܝܗ ܡܛܠܬ, ܕܡܬܒܠܒܠܐ ܐܢܬ ܥܠܝܢ ܘܡܒܝܐ. ܘܐܪܝܟܬ ܐܝܟܢܐ ܐܣܝܬ: ܘܐܝܕܥܬܗ ܒܕܘܟܝ ܘܫܘܒܚܗ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܠܐ ܐܝܟ. ܠܐ ܬܦܪܥܘܢ ܒܫܬܐ ܚܠܦ ܒܫܬܐ. ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܬܬܒܥܐ ܕܝܢܗ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟ̈ܠܗܝܢ ܐܝܟ ܘܡܪ̈ܝܒܝܗܘܢ, ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܪܘܟ ܘܐܪܝܟܘܗ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܒܝܬܗ ܠܗ: ܘܐܝܟ ܕܗ̇ ܠܐܝܕܗ ܕܒܚܝܐ ܘܫܒܩܗ. ܘܢܚܬ ܕܢܪܢܐ ܗܢܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܐܫܬܡܗ. ܘܗܘܝܢ[4] ܡܪ̈ܝܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܟܠܝܢ ܒܫܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܗܕܐ

[1] ܝ fin. erasum. — [2] Ms. ″ܘܗܘ — [3] Ms. ܠܠܗܘܢ; corr. Oppenheim — [4] Ms. ″ܗܘ pro ″ܗ̇ܘ

ܠܗ, ܘܠܐ ܐܘܕܥ ܠܐܒܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܓܒܪ ܕܠܐ *[25 r° b] ܒܪܘܓܙܗܘܢ ܢܥܒܕܘܢ ܘܢܘܒܕܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܗ ܕܦܪܥܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܢܦܩ. ܘܕܒܪܐ ܒܕܒܝܫ ܓܘܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܡܛܠ ܕܕܒܪܐ ܕܒܫܘܬܐ ܕܡܕܒܪ ܠܦܘܡܗ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܪܗܛ ܥܠܝܗ, ܒܫܒܝܢ ܘܡܛܠ ܠܫܪܒܗ ܕܒܝܬܗ ܕܦܪܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܥܠ ܒܫܒܝܢ ܠܝܬ ܗܘܐ ܡܥܠܐ. ܘܢܓܒܐ ܗܘܐ ܕܢܒܫܘܗܝ, ܒܫܢܬ. ܘܐܣܬܪܒ ܠܗ[1] ܘܐܫܪܗ ܠܐܒܘܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܒܥܐ ܗܕܐ ܐܝܟ[2]. ܡܛܠ ܕܓܒܪ̈ܐ ܫܒܝܢ ܕܕܫܠܡ ܠܒܪܢܫܐ. (ܘܠܐ ܒܥܘ ܠܓܒܪܐ ܕܕܢܚ ܠܒܪܢܫܐ)[3] ܕܦܪܘܥ ܒܫܬܐ ܚܠܦ ܒܫܬܐ. ܘܢܦܩ ܥܠ ܒܐܒܗ ܕܡܛܠܠܐ. ܘܢܐܫܘܕ[4] ܠܕܒܪܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܒܕܒܪܐ ܠܒܝܬܐ ܢܫܠܡܘܗ, ܠܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܗܫܐ ܐܗܦܟ ܣܦܣܪܐ ܠܫܠܬܗ: ܘܬܐ ܒܕܢܝܫ ܘܢܓܘܒ ܘܢܫܠܡ ܠܒܝܬܗ ܕܓܒܪܐ ܘܢܫܐ. ܘܢܗܘܐ ܠܝ ܒܕܓܠܗ ܐܒܘܗܝ, ܦܪܥܘܢ ܪܫܝܥܐ ܐܝܟ ܐܒܘܢ. ܘܐܣܒܘܗ ܠܗ, ܠܒܝܬܗ ܕܦܪܥܘܢ ܘܐܫܐܠ ܠܕܒܪܐ ܕܐܬܦܢܝ, ܘܢܚܬ ܠܒܝܫܘܬܗ. ܘܗܒܗ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ *[25 v° a] ܘܐܬܢܝܚܘ ܘܐܫܬܒܚܘ ܡܕܡ ܐܒܘܗܝ, ܦܪܥܘܢ. ܘܐܘܕܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܦܪܥܘܢ ܡܢ ܒܪܘܝܗ: ܘܗܦܟ ܠܗܘ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܠܗܘܒܐ ܕܝܢ ܕܬܠܬܐ: ܡܢܬ ܒܡܒܪܗ ܕܦܪܥܘܢ. ܡܢ ܒܫܘܬܗ ܕܓܠܝܐ ܒܫܒܝܢ ܘܒܗܪܐ. ܘܐܬܐܒܠ ܥܠܝܗ, ܦܪܥܘܢ. ܘܐܬܒܪܗ[5] ܘܒܫܢܬ ܒܪ ܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܫܒܩ ܬܓܐ ܠܝܘܣܦ. ܘܐܬܒܠܝ ܒܡܚܘܪܝܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܝܘܣܦ ܐܚܕܗ ܬܓܐ ܠܒܪ ܒܬܗ ܕܦܪܥܘܢ. ܗܘ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܒܪ ܡܢܬ ܦܪܥܘܢ. ܘܝܘܣܦ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ, ܕܓܠܝܐ ܒܡܚܘܪܝܢ ܥܠ ܝ̈ܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ.:. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܘܣܦ ܘܕܐܣܢܬ[6] ܐܢܬܬܗ ܕܝܘܣܦ ܕܡܦܫܩܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܠܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ.:.

[1] Antec. litt. erasa. — [2] Ms. plur. — [3] Ms. om.; e gr. restitui. — [4] In rasura. — [5] Ms. ″ܐܬ — [6] ܝ fin. erasum.

ܪܝܫܐ ܕܥܒ̈ܕܐ܀ ܦܘܫܩܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܪܗܘܡܐ ܕܟܠܗ̇ ܬܘܠܕܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܟܠܒܐ ܡܕܝܢܐ ܒܗܝܡܢܐ ܘܫܠܛܢܐ ܬܘܒ ܕܥܡܣܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܦܛܪܗ *ܘܕܪܫܐ ܕܗܘܐ ܠܬ̈ܠܡܝܕܐ · 25 v° b. ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܘܐܬܚܒܪܘ ܥܡ ܗܠܝܢ ܡܕܡ ܕܠܒܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܒܗ̇ ܒܪܗܘܡܐ܀[1] ܒܪ ܦܛܝܠܘܣ ܐܘܣܒܝܣ ܡܣܪܝܐ. ܒܗ ܐܚܕܒ ܒܚܕܥܣܪܐ[2] ܫܢ̈ܝܐ ܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܢܫ̈ܐ ܕܦܘܠܘܣܐ ܘܕܐܦܣ̈ܩܘܦܐ ܗܘܬ ܘܕܟܗ̈ܢܐ: ܘܕܪ̈ܫܐ ܣܠܝܩܬܐ ܘܒܬܠܬܐ ܒܝܘܡܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܢܠܬܐܢܬ ܒܒܪܘ ܗܘܘ ܐܟܘܬ ܒܒܪܘܝܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܪܝ ܘܐܬܝ ܐܝܟ ܕܒܫܠܛܢܐ ܘܡܬܝܒܪܐ ܕܡܝܩܪ ܒܢܝܐ ܕܒܝܬ ܒܝܬ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܪܘܡܝܢ. ܘܐܦ ܘܕܐܠܒܣܛܪܐ[3] ܘܕܐܠܦܝܢ[3] ܘܕܐܘܪܫܠܡ[3] ܘܕܐܦܝܣܘܣ[3]. ܡܢ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܪܒܐ ܠܒܢܘܗܝ ܕܠܗ ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܒܠܝܘܕ ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ[4] ܒܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܝܢ ܕܦܩܕܬ ܠܝ: ܒܬܪ ܐܝܟ ܠܡܟܬܒܘ ܐܟܚܕ ܡܪܝܐ.[5] ܘܒܦܘܡ ܐܝܟ ܕܐܬܒܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܒܪܝܢ.[6] *ܕܠܐ ܐܫܬܘܐ ܠܝ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܐܦܠܐ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. · 26 r° a. ܒܪ ܐܢܐ[7] ܒܕܠܐ ܡܕܡ ܡܫܬܒܚ ܠܝ ܒܡܠܠܐ ܕܝܢ ܗܢܐ: ܠܡܦܩܦܬܝ[8] ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܐܦ

[1] Actorum Silvestri textus alius versionis syriacae (quae disputationem iudaicam omittit) in cod. Musaei Brit. Add. 12174, fol. 200 v°, exstat. Textus graecus a Combeficio (*Illustr. Christi mart. lecti triumphi*, p. 258, Parisiis, 1659) editus est. Textus latini in libro qui Bruxellis anno 1478 editus esse putatur (Brit. Mus. Catal. IB 3885) et apud Mombritium (*Sanctuarium*, t. II, f. 280) editi sunt; vide *Biblioth. Hagiogr. Lat.* Bollandistarum, p. 1129. — [2] E ܚܕܥܣܪ in marg. corr.; gr. ἕνδεκα. — [3] ܘܕ litt. minoribus scripta. — [4] Ms. "ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ, et ita circiter quadragies. Locos non notavi. — [5] Punctum deest. — [6] Ms. ܒܪ" — [7] Ms. ܐܠܐ — [8] Ms. ܬܐ"

ܡܫܬܦܪ[1] ܒܡܠܠܐ ܘܠܦܪܘܫܘܬܗܘܢ. ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܝܢ ܒܗ ܒܬܠܡܝܕܘܬܗ ܠܩܫܝܫܐ ܩܘܪܝܢܐ[2] ܢܩܝܦ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ. ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܗܢܐ ܘܒܢܝܢܘܗܝ ܐܬܕܒܪ. ܒܪ ܡܫܒܚܐ ܢܗܝܪܐܝܬ ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܕܒܝܬܗ. ܠܒܪ ܕܝܢ ܒܪ ܐܬܡܢܝܢ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ[3] ܗܘܐ[4] ܐܢܫ ܛܝܡܘܬܐܘܣ ܫܡܗ[3] ܠܪܗܘܡ ܒܙܒܢܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܒܦܪܗܣܝܐ ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܪܝܬ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܐܬܩܒܠ ܕܠܐ ܕܚܠܐ ܒܒܝܬܗ. ܗܘ ܕܐܝܢܐܝܬ ܐܦ ܠܗܢܐ ܠܡܫܡܫ. ܘܒܝܬܗ ܕܠܒܪܐ ܘܒܪܘܚܬܗ[3] ܘܒܬܠܡܝܗ ܠܦܬܐܐ ܒܡܘܠܕ ܗܘܐ. ܘܫܟܝܚܗ ܠܗܢܐ ܠܓܒܪܐ ܗܘܘ. ܕܒܦܓܪܘܬܗ ܠܦܬܐܐ ܐܗܦܟ ܢܦܫܐ ܡܢ ܓܢܘܬܐ. ܒܪ ܡܟܠ ܠܗܘܢ ܘܡܒܪܪ ܒܠ ܫܪܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܢܝܐ ܢܝܒܠܐ. ܐܚܝܕܬ ܕܝܢ ܐܬܠܒܟܢ *ܠܓܒܪܐ ܗܘ[3] ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܘܣ[5] ܗܘܦܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. · 26 r° b. ܘܐܬܚܒܫ ܒܗ ܐܦܣܪܐ. ܘܐܬܐܠܨ ܡܛܠ ܕܢܒܗ. ܘܬܠܬ ܝܘܡܝܢ ܐܬܢܝܚ. ܘܐܬܕܡ ܒܡܢܝܢܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܘܐܚܪܢܬ ܐܬܦܣܡ ܪܫܗ. ܘܒܠܝܠܐ ܒܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܠܒܪܗ ܠܫܠܕܗ ܘܐܘܒܠܗ ܠܒܝܬܗ. ܘܣܡܗ ܒܪ ܡܟܦܢ ܠܗ[6] ܠܡܠܛܝܕܝܣ[7] ܪܫ ܒܬܝܐ ܕܗܘ ܕܒܝܐ. ܕܗܘܐܝܬ ܢܦܫܗ ܘܡܩܒܪܗ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܫܪܒܐ ܕܩܫܝܫܐ ܘܫ̈ܡܫܐ ܒܗ ܟܠܠܐ. ܘܒܡ̈ܦܩܢܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܦܝܗ. ܒܓܢܐܬܐ ܕܐܬܝܬܐ ܫܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܬܐܘܪܐ ܫܒܘܗ. ܕܢܦܩܘܬܐ ܠܗܠܝܢ ܕܚܙܩ ܒܗ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟܐ ܕܒܢ̈ܦܫܬܐ ܒܬ ܒܠܘܗ ܒܬ ܠܓܘܬܐ. ܘܦ̈ܓܪܐ ܦܪ̈ܫܐ ܐܬܕܒܪܘ ܒܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܒܒܪܬ ܕܢܬܬܣܝܡ ܗܢܐ ܠܒܪܬܐܘܣ ܫܒܐ ܫܒܥܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܒܠ ܒܒܗ. ܘܗܠܝܢ ܗܒܢܬ ܐܣܬܒܪ. ܗܘܦܪܟܐ ܕܝܢ

[1] Ms. ܡܫܬܦܪ (in rasura). — [2] Ms. ܩܘܪܝܢܐ; gr. Κυρίνῳ. — [3] Seq. punctum. — [4] Ita ex ܗܘܐ corr. esse videtur. — [5] Ms. ܐܢܛܝܘܟܝܘܣ; sed vide p. 58, l. 1, 10, 23. — [6] Ms. ܠܗ̇ — [7] Ms. "ܠܡܠܛܝܕܝܣ; ita p. 58, l. 20, p. 59, l. 8.

ܦܪܘܣܘܣ. ܒܐܣܩܘܦܐ ܕܗܘܟܢܐ ܕܒܗ ܙܒܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܦܠܣܛܝܢܐܘܣ. ܐܚܘܗܝ *ܠܡܝܠܛܘܦܪܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢ ܠܐ ܬܬܠ ܠܝ ܟܠ ܕܫܒܩ ܦܠܣܛܝܢܐܘܣ: ܒܢܝܫܐ ܕܕܝܢܐ ܡܦܪܘܣ ܐܢܐ ܠܟ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܦܠܛܪܒܐ ܡܝܠܛܘܦܪܘܣ ܘܐܡܪ. ܫܒܘܩ ܡܢܠܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܕܗܘܢܐ ܠܠܝܐ ܫܠܡܝܢ ܠܗ ܠܢܦܫܟ ܡܢܝ. ܕܬܕܒ ܕܡܘܬܐ ܗܘ[1] ܕܢܬܝܗ ܠܦܠܣܛܝܢܐܘܣ ܓܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܦܪܟܝ ܐܬܪܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܐܡܪ ܒܬܪܬܝܢ ܫ̈ܥܝܢ ܘܢܬܢܫܐ. ܘܟܕ ܡܬܬܦܪ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܩ̈ܪܐ ܗܘ̇ ܡܝܠܛܘܦܪܘܣ. ܘܡܫܬܐܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܦܪܘܣܘܣ ܥܡ ܒܦܪܐܣܦܝܢ ܕܡܬܘܪܐ ܡܬܚܦܛܝܢ. ܐܕܪܟܗ ܕܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܢܝܪ ܒܦܦܪܬܗ ܦܪܘܣ ܢܘܗܪܐ. ܘܠܐ ܒܕܪܝܫܘܗܝ[2] ܠܐ ܠܡܫܩܬܐ ܘܠܐ ܐܘܟܝܢܘܬܐ[3] ܕܐܣܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܢܝܚ ܕܫܪܘܬܐ ܒܕܘܟܐ ܠܦܠܛܘܗܝ ܕܠܠܝܐ ܟܕ ܡܬܪܓܫ ܘܡܬܚܫܒ ܒܝܬ. ܐܝܟ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܡܝܠܛܘܦܪܘܣ. ܘܡܫܬܐ ܕܠܡܒܪܐ ܒܢܝܫܐ ܫܠܝܗ ܕܦܪܘܣܘܣ[4] ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܬ: ܡܝܠܛܘܦܪܘܣ ܒܢܕܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܢܘܡܫܐ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܬܕܢܚ ܡܢ *ܡܥܡܕܢܝܬܐ ܘܡܬܦܠܣ. ܘܐܘܒܠܘܗܝ[5] ܠܘܬ[6] ܦܦܐ ܡܠܦܠܣܛܝܢܐܘܣ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܙܟܬܐ ܘܦܪܗܣܝܐ ܒܒܝܬ ܠܒܝܦܠܣܛܝܢܐ. ܠܫܦܐ ܕܝܢ ܒܬܘܬܐ ܘܢܘܗܪܐ. ܘܠܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܠܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܘܡܬܠܒܫܝܢ ܐܟܠܝܢ ܕܝܨܪܘܗܝ ܒܦܘܪܣܢܗ ܕܦܪܘܣܘܣ. ܕܠܐ ܢܚܫ ܠܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܕܢܠܐ ܐܝܟ ܒܠܬܗ ܐܝܟ ܕܠܡܦܪܟܐ. ܘܢܦܩܐ ܗܘܬ ܠܗ ܦܢܝܬܐ: ܕܢܬܪܚܩ ܡܢ ܡܥܡܕܢܝܬܐ ܘܡܢ ܫ̈ܦܐ. ܘܒܬܪ ܬܠܬ[7] ܥ̈ܡܝܢ: ܐܬܒܪܝ ܫܡܫܐ ܡܢ ܡܠܦܠܣܛܝܢܘܣ. ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܢܛܪ ܡܢ ܚܛ̈ܗܘܗܝ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ[8]. ܘܠܐ ܫܒܩܢ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܛܪ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܢܚܒ ܗܘܐ ܦܠܛ

* 26 v° a. — * 26 v° b.

[1] Erasum. — [2] Ms. ܒܕܪܝܫܘܗܝ. Seq. litt. erasae, fortasse ܐܘ — [3] Ms. ܐܘܟܝܢ — [4] Ms. ܦܪܘܣܘܣ — [5] Ms. ܐܘ — [6] Ms. ܠܘܬ — [7] E ܬܠܬܝܢ corr. — [8] Ms. ܠܐܪܟܘܣ

ܡܟܝܟ. ܘܪܘܐ ܗܘܐ ܒܫܒܐ ܪ̈ܘܚܐ ܘܫ̈ܕܝܢܐ. ܘܢܦܪ ܗܘܐ ܚܘܝܗ ܐܝܟ ܕܡܠܐܟܐ. ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܒܡܠܬܗ. ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܒܥܒܕܗ. ܘܢܠܡ ܒܦܓܪܗ. ܘܡܓܒܪ ܗܘܐ ܒܗܘܦܟܗ ܘܡܗܝܡܢ ܗܘܐ ܘܪܒ ܒܡܠܟܗ. ܘܡܚܝܡܢ ܗܘܐ ܒܥܒܕܗ. ܘܒܢܘܟܗ ܠܐ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܟܐ ܐܢܐ *ܕܐܡܪ ܠܟܠܗܝܢ ܡܬܕ̈ܪܬܗ. ܒܡܦܝܢ ܐܢܐ ܠܗ̇ ܠܡܠܬܗ ܕܬܬܝܐ ܡܢ ܙܒܢ ܡܢ ܡܩ̈ܪܒܢܘܗܝ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܒܝܬ ܘܫܡܝܢ ܠܘܬ ܡܢ. ܒܠܥܘܕ ܐܚܪܢܐ ܡܠܝ̈ܢܐ ܘܫ̈ܠܝܚܐ ܒܡܠܐ ܙܟܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܕܫܐ ܗܘ ܡܝܠܛܘܦܪܘܣ ܕܢܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗ̇ܘ[1] ܕܝܢ ܡܢ ܫܘܐܠ ܗܘܐ: ܘܡܢܐܗܘ ܟܠ ܢܦܫܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܘܠܐ ܫܘܐ. ܘܟܕ ܟܐ ܕܗ̇ܘ[1] ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ: ܢܛܪ ܗܘ̇ܝ[1] ܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܠܐ ܢܐܡܪ ܩܦܠܐܬܐ. ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܬ ܡܕܪܬܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ. ܐܝܟ ܕܩܦܠܐܬܐ ܢܥܒܕܘܢ ܕܢܠܬ ܦܬܟܪܐ ܘܬܦܢܘܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܒܪ ܠܗܘܢ[2] ܐܘܦܪܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܦܠܐܬܐ. ܒܠܚܘܕ[2] ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܦܢܝܬܗ ܠܦܪ̈ܘܩܐ ܕܓ̈ܠܝܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܫܒܩܠܐ ܢܘܪܐ ܕܦܠܓܘܬܗ ܡܢ ܟܬܪ ܕܡܐܟ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܢܦܩܐ ܗܘܬ ܠܗ ܦܢܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܟܠ ܐܢ ܕܒܡܘܪܢܐ ܐܚܝܕ *ܗܘܐ. ܘܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܬܐܣܐ ܗܘܐ. ܘܗ̈ܘܐ ܒܟܠ ܗܘܐ ܒܫܒܩܗ ܕܡܢ ܢܫܘܒ ܒܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܒܪܐ ܗܘ̇ܐ ܕܢܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܚܫ[3] ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠ ܫܒܩܗ.[4] ܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܒܢܝܬܐ ܕܦܘܪܢܣܐ ܕܕܠܐ ܕܒܢܐ ܒܗܦܪ ܗܘܐ. ܘܠܘܒܢ[5] ܠܒܫ ܗܘܐ. ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܕܢܒܗܘܒ ܗܘܬ ܫܠܝܚܐ. ܘܕܡ ܠܝ ܠܗܘ ܕܡܬܗܦܟ ܕܢܦܩ ܪ̈ܘܚܐ

* 27 r° a. — * 27 r° b.

[1] Ms. ܗ pro ܗ̇ — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܚܫ — [4] Punctum deest. — [5] Ms. ܘܒܢ

ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܪܘܚ. ܐܠܐ ܘܒܦܓܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ[1] ܘܕܒܪܐ ܘܠܒܢܝ ܚܐܪ̈ܐ. ܘܒܐܡܬܐ ܒܢ̈ܫܐ ܕܪܘܡܝ ܒܕܝܢܐ ܠܡܫܐ[1] ܒܡܠܘܟܐ ܡܬܚܫܚ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܪ̈ܓܠܝܢ ܕܐ̈ܒܐ ܡܠܘܢ ܕܠܬܪ̈ܓܡܢܐ ܐܬܦܪܫܘ ܠܗܘܢ ܠܡܠܒܫ. ܘܡܪܢܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܠܟܝܙܕܩ. ܕܘܕ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܢܬܬܪܘܢ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܒ̈ܥܡܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܬܐܡܪܘܢ ܡܠܘܬܐ. ܒܪ[2] ܒܗܕܡ ܠܒܠܬܐ ܕܢܒܝܐ ܕܐܡܪ. ܕܐܬܬܦܝܘ[3] ܘܕܟܘ ܕܐܝܟܐ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܝܟܢܐ *ܕܡܬܦܠܓ ܠܐ ܡܬܦܪܫ *27 v° a. ܒܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܕܢܦܩ ܠܗܘ ܕܓܒܝܗ. ܘܡܛܠ ܕܥܠܝܢ ܗܘܘ ܩܦܪ̈ܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܫܒܥܬ ܝܘ̈ܡܝܢ ܕܫܒܬܐ. ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܫܒܥܐ ܘܗܘܝܐ. ܘܐܪܝܘ. ܘܐܪܒܥܘ[4]. ܘܕܘܣ.[5] ܘܐܦܕܪܬܐ. ܘܣܘܪܘ. ܠܗܠܝܢ ܒܢܘ ܡܠܟܝܙܕܩ. ܥܠܘ ܗܘܝܐ ܬܠܬ ܫܒܥܐ ܘܥܠܘ ܐܪܝܘ ܬܠܬܐ. ܘܥܠܘ ܐܪܒܥܘ[6] ܐܪܒܥܐ. ܘܕܘܣ[7] ܫܒܥܐ. ܘܐܦܕܪܬܐ ܚܡܫܬܐ. ܘܣܘܪܘܣ ܫܬܬܐ. ܘܠܝܘܒܐ ܕܫܒܥ̇ܐ ܩܪܐ ܚܕ ܒܫܒܥܐ. ܕܒܗ ܗܘܬ ܡܫܒܬܐ. ܕܡܬܦܬܚ ܒܫܘܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܒܬܐ ܘܗܘܝܐ ܕܝܘܗܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܐܒܪ[8] ܐܠܗܐ܇ ܕܢܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܘܗܘܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܗ ܚܙܝܐ ܒܬ ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܠܡܪ̈ܝܚܢܐ[9]: ܡܛܠ ܕܡܪ̈ܝܚܢܐ ܐܟܠܝܢ ܒܫܒܬܐ ܘܡ̈ܪܟܒܬܐ ܢܝܚܝܢ: ܓܒܗ[10] ܡܠܟܝܙܕܩ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܢܘܚ ܒܫܒܬܐ. ܘܐܦ ܒܝܫܘܥ ܒܫܒܬܐ. ܒܫܒܬܐ ܟܠ ܕܡܘܪܝܐ ܗܘܐ ܡܢܝ. ܘܡ̈ܝܫܐ ܢܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܒܝܕ ܒܫܒܬܐ ܕܝܢ ܕܩܘܡ. ܘܠܐ ܠܝ ܕܢܫܒܐ ܘܢܬܦܪܫ ܘܢܫܒܘ. *ܒܫܒܥܐ ܕܝܢ ܒܫܒܬܐ܇ ܘܕܝܢ ܠܝ ܬܘܒ[11] *27 v° b.

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. ins. ܒܪ — [3] Ms. ܕܐܬܬܦܝܘ; e Pěš. correxi. — [4] Ms. ܕ pro ܪ — [5] Punctum deest. — [6] Ms. ܕ pro ܪ — [7] Ms. ܘܕܘܪܣ — [8] Ex ܐܡܪ corr. — [9] Puncta plur. desunt. — [10] Ms. ܓܒܗ; correxit Margoliouth apud P. Smith, *Thes. syr.*, s. v.; cod. 12174 ܬܘܒܝܢ — [11] Ms. ܬܘܒ

ܕܢܘܚ. ܕܡܬܒܪܝ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܬܬܘܡܐ ܒܗ ܫܒܬܐ ܡܒܪܟܬܐ ܕܦܘܪܩܢܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܫܘܐ ܠܝ ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܡܗ. ܘܡܛܠ ܠܝ ܡܢ ܒܬ ܫܒܘܥܐ.[1] ܠܗܠܝܢ ܒܫܒܘܥܬܐ ܬܝܢ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܫܒܬܐ[2]. ܕܫܪܒܐ ܕܝܢ ܡܕܘܪ ܡܕܘܪ ܡܢ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܓܒܪ ܒܫܒܬܗ ܕܡܢ ܢܫܘܒ ܡܫܝܚܐ ܡܦܫܩ ܐܢܫ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܘܒܐ ܪܒܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝܬܘܬܐ ܕܦܪܣܘ ܦܘܪܐ. ܕܠܗܘܢ ܒܢܐ ܡܦܦܠܝܢ. ܠܗܢܐ ܚܕܐ ܕܡܢ ܒܢܝܢܐ[3] ܢܬܒܝܢ (ܗܘܘ)[4] ܐܝܫܐ ܚܫܝܫܐ ܘܬܘܬܠܬܐ ܡܦܫܬܐ. ܕܢܦܩܝܢ ܗܘ, ܠܗܘܢ ܒܬܠܬܡܐܐ ܘܐܫܬܝܢ ܕܥܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܢܝܫ ܕܐܪܒܥܐ. ܘܡܚܝܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܐܒܘܠܬܐ. ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܬܫܝܐ܇ ܘܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܩܦܠܐܐ ܕܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܟܪ *ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ *28 r° a. ܒܗ ܘܡܬܝܢ ܒܪܘܡܐ. ܘܢܬܪܐܝܬ ܓܒܪܐ. ܘܒܬ ܕܪܫ ܗܘܐ ܡܠܟܝܙܕܩ ܒܡܟ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܗܕܪܐ. ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܒܗܝܢ ܢܫܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪܘ ܠܡܘܒܠܗ. ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܫܪܪܐ ܡܫܝܚܐ܆ ܕܡܒܪܘ ܐܝܬ ܘܪܒ ܘܒܫܝܢ ܚܝܠܗ. ܚܝܘܬ ܒܫܡܥ ܘܒܠܘ ܬܘܫܝܐ ܡܢ ܚܕܐ ܫܥܬܐ܇ ܕܠܐ ܢܦܩ [ܘ]ܢܣܒܠ ܒܫܝܢܐ ܢܘܪܐ ܘܩܦܠܐܐ ܬܝܢ. ܘܡܗܢܡܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܗ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܝܙܕܩ. ܕܡܢܝ ܡܫܝܚܐ ܘܡܗܕܪܐ ܡܫܘܐ ܚܠܗ. ܡܪܕܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܘܐܫܬܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܬܫܒܘܚܬܐ[5]܆ ܕܠܗ ܬܡܢ ܕܠܥܠܡ. ܡܢܝ ܕܝܢ ܘܡܢܒܢ ܠܗܘܢ܆ ܕܬܬܦܝܘܢ ܘܬܕܒܪܘܢ ܫܪܪܐ ܘܬܫܘܢ. ܗܢܘܢ ܒܢܫ ܡܠܟܝܙܕܩ ܠܒ̈ܢܝ ܒܕܝܬܐ ܡܕܫܬܐ. ܠܒ̈ܢܝܐ ܢܘܣܚܐ ܘܢ̈ܚܠܝ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ܆

[1] In ms. punctum ܀ stat. — [2] Ms. ܒܫܒܬ̈ — [3] Seq. punctum. — [4] Ms. om. — [5] Puncta plur. desunt.

ܐܝܟܢܐ ܬܠܬܐ ܫܥ̈ܝܢ. ܘܐܬܐܡܪܗ ܒܓܠܝܢܐ. ܘܐܦܝܣܗ ܠܒܪ ܢܦܩ ܒܫܝܢܐ: ܕܗܘܐ ܦܪܘܩܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܝܘܡ[1] ܡܢ ܚܘܬܐ ܗܕܐ ܚܠܝܬܐ. ܘܚܘܝܐ (28 r° b.) *ܚܠܝܐ ܕܐܒܘܗ ܡܪܝܐ. ܘܒܪ ܫܠܡܗ ܬܠܬܐ ܢܩ̈ܒܬܐ: ܐܬܚܙܝ ܒܚܙܘܐ: ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܣܘܠܒܣܦܪܘܦ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܕܒܪ ܒܪܒܝ ܬܐܕܘܪܐ ܘܕܝܘܣܩܘܪܘܣ[1] ܘܦܠܘܣܛܪܛܘ ܩ̈ܫܝܫܐ. ܘܐܢܕܪܝܦܘ ܘܪܘܒܝܢܘܣ ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܘܒܗ ܒܦܘܡܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܟܘ ܡܘܪܒܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܪ ܬܫܥܬ[2] ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܫܟܚ ܐܢܬ ܒܗ̇ ܬܪ̈ܥܐ ܕܢܫܫܐ. ܦܓܥ ܐܢܘܢ ܒܐ̈ܦܝܗܘܢ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܘܐܢܫ ܕ ܒܣܘܦܠܐ ܕܡܫܟܚ ܐܢܬ ܕܡܢܒܪܐ ܬܡܢ. ܘܦܠܚܘܪ ܐܩ̈ܠܝܕܐ ܬܡܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܢܬܚܙܐ ܐܢܬ. ܘܐܡܪ ܒܗ̇ ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܠܒܪ ܢܦܩ ܒܫܝܢܐ. ܕܗܘܝܬ ܐܒܪ ܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܕܬܘܒ ܠܐ ܢܬܦܫܘܢ ܬܪ̈ܥܐ ܗܠܝܢ: ܒܕܡܟܐ ܠܢܘܡܐ ܕܫܠܝܐ ܕܕܒܝܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܢܚܬ ܗܘܐ ܣܘܠܒܣܦܪܘܣ. ܡܒܪܘ ܠܗܘܢ ܫ̈ܦܝܐ ܕܕܫܠܬܐ ܐܚܪܝܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܒܠܟܬ ܕܠܐ ܕܫܠܐ ܢܚܬ ܘܫܒܠܗ ܒܗܠ ܕܐܬܦܩܕ ܠܗ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܦܛܪܘܣ. ܘܐܬܚܪܪܬ ܡܢ ܗ̇ܘ ܢܘܟܪܝܐ ܒܕܚܠܬܐ ܡܢ (28 v° a.) *ܒܪܬܐ ܕܫܒܠܐ ܕܬܚܢܝܐ ܗ̇ܘ. ܘܒܬܪ ܢܝܚܐ ܚܕ ܘܬܠܬܝܢ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܘ ܡܠܡ. ܘܕܒܬܘܢ[3] ܒܡܫ̈ܟܢܘܗܝ ܕܬܚܢܝܐ: ܕܐܙܕܒܢ ܡܢ ܝܠܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐ̈ܓܠܘܗܝ. ܘܡܫܒܚ ܘܡܒܪܟ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܗ̇ܘ ܕܒܢܐ ܢܦܩ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܢܬܪܕܦܘܢ ܒܟܠ ܕܗܘ ܒܬܘܦܣܐ. ܘܢܫܬܠܛܘܢ ܠܦܬܟܪ̈ܐ. ܘܡܢ ܠܗ ܣܘܠܒܣܦܪܘܣ ܠܣܪܦܠܝܘܢ[4] ܦܛܪܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠܐ ܕܝܠܗ ܬܡܢ ܒܬܦܢܐ ܗܘܐ. ܣܘܦܠܝܘܣ ܕܝܢ ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܠܒܣܡܝܢܐ. ܒܪܬܗ ܕܣܘܦܠܝܘܣ[5]. ܒܪ ܝܪܚ ܗܘܐ ܘܩܛܠ ܠܒܪ̈ܬܦܢܐ

[1] Seq. punctum. — [2] , fin. erasum. — [3] ܢ erasum est. — [4] Ms. ܠܣܪܦܝܘܢ; vide p. 64, l. 8, 18; gr. Σοραπλιῳ. — [5] Ms. ܕܣܘܦܠܝܘܣ (sic).

ܦ̈ܠܝܐ: ܒܠܒ ܒܫܘܢܐ ܘܢܘܗܪܐ[1] ܘܡܠܦܢܐ ܠܦܫܛܗ. ܘܐܩ̈ܘܬܐ ܡ̈ܠܝܐ ܘܠܫ̈ܘܫܐ ܘܒܩ̈ܪܝ ܒܡ̈ܪܐ. ܘܢܦ̈ܫܐ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܢ ܒܝܬ ܦܘܡܐ. ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܒܕܪܘܗܝ. ܗܕܝܢ ܡܪܟܘ ܒܡ̈ܪܐ ܕܗܝܟܠܐ ܡܦܠܛܝܢ ܘܐܡܪܘ. ܢܬܒܢܘܢ ܫܡ̈ܪܐ ܡܢ ܒܠ ܐܬܪ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܬܚܒܠܘ. ܘܢܬܬܗܘܢ[2] ܘܢܗܐ ܒܗܝܟܠܐ. ܒܪ ܡܦܠܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܕܒܝܚ ܠܗܘܢ.: (28 v° b.) *ܘܒܪ ܡܢ ܒܪܘ ܢܬܝܚ ܕܒܗܘܢ: ܢܘܬ ܗܘܝ ܡܠܟܐ. ܘܡܬܕܪܟܐ ܐܢܬ ܘܡܬܝܠܕ. ܘܒܪ ܐܬܒܢܘ ܫ̈ܡܪܐ ܕܐܬܦܠܛܘ. ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܢܐܙܠ ܠܗܝܟܠܐ ܠܗ ܠܡܦܠܛܘܢ. ܐܪ̈ܟܢܘܗܝ ܐܟܡܘܬܗܘܢ[3] ܕܛ̈ܠܝܐ. ܒܪ ܡܢܠܠܝܢ ܒܫ̈ܒܝܚܬܐ ܘܫܪܝܢ ܡܫܪ̈ܝܢ. ܘܬܠܝܢ ܬ̈ܐܢܘܗܝ. ܘܓܠܝܢ ܒܒ̈ܒܢܐ ܒܠ ܬ̈ܚܘܡܝܢ ܡܕܡ ܡܠܟܐ ܘܡܢܝܚ ܐܪ̈ܟܐ. ܘܡܦܩܢ ܠܐܪ̈ ܒܡܦܠܩܐ ܕܐܙܠ. ܘܒܪ ܡܒܫܒ ܡܠܟܐ. ܕܒܗܘܢ ܡܫܝ ܗܠܝܢ ܕܚܫܡ ܚܕܬܐܢܬ[4]. ܘܒܬܝ ܚܒܠܐܢܬ. ܐܬܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܟܡܘܬܗܘܢ ܕܛ̈ܠܝܐ ܐ̈ܚܪܢ ܕܒܬܕܝܢ ܕܬܦܠܠܘܢ. ܕܒܪ ܡܦܠܠ ܒܢܝܫܝܢ. ܘܐܬܚܪܝܢ ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܘܪܒ ܘܕܒܪ. ܘܐܘܪܒ ܘܐܡܪ. ܕܐܘܚܕܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܡܠܒܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܢܒܥܐ ܗܘ[5] ܕܪ̈ܚܡܝܐ ܘܕܚܘܒܐ. ܘܐܚܘܐ ܐ̈ܚܝ ܠܒܘܢ. ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܗܠܝܢ ܪ̈ܚܡ ܐܢܐ ܘܢܒܥܐ. ܠܒܒܐ ܐܢܐ ܠܝ ܦܘܪܣܢܐ ܕܫ̈ܡܪܐ ܘܚܕܘܬܐ ܕܐܟ̈ܡܘܬܗܘܢ. ܬܘܒ ܡܢ ܫܠܒܝܢܐ ܕܒܬܪ ܕܢܗܘܐ ܠܝ ܐܘ ܠܐ ܒܓܕܫܐ. (29 r° a.) *ܡܕܝܢ ܒܚܒܠ ܢܬܦܢܘܢ ܛ̈ܠܝܐ ܠܐܟ̈ܡܘܬܗܘܢ. ܒܐܝܢ ܓܒܪ ܠܡܒܥܬ ܣܠܩ ܛ̈ܠܝܐ ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܝ̈ܬܡܐ: ܘܠܐ ܒܪ ܠܗܠܝܢ ܐܢܫ ܢܣܦܠ. ܢܬܚܐ ܗܘ ܠܫܘܠܒܢܐ ܘܠܢܫ̈ܐ ܕܠܐ ܫܪܝܪܝܢ. ܒܪ ܓܒܪ ܡܬܦܫܝܢ ܗܠܝܢ ܒܫܘܒܐ ܠܐܟ̈ܡܘܬܗܘܢ. ܫܠܝܢ ܡܢ

[1] Ms. ܢܘܗܪ — [2] Ms. ܢܬܬܗܘܢ; gr. ὀφείλει γίνεσθαι; cod. 12174 ܢܬܒܢܐ — [3] Cf. l. 16 et vide P. Smith, *Thes. syr.*, s. v. — [4] Ms. ܚܕܬ — [5] Ms. ܗܘ

ܚܣܝܪܬܐ. ܘܡ̈ܪܕܐ ܕܚܠܝܡܘܬܐ ܡܣܬܦܩܝܢ ܠܦܪܝܫܘܬܐ[1]. ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܘܐܬܠܒܟܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܟܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܠܒܝܬܗܝܢ ܐܝܟ ܕܢܦܩܬ[2] ܐܬܪܐ ܘܠܒ̈ܢܝܗ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܦܩܕ ܗܦܟ ܗܘ ܠܦܠܛܝܢ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܒܚܙܘܐ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܕܠܡ ܫܒܩ ܒܢ̈ܝ ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠ ܦܢܝܬܐ ܕܐܬܪܐ. ܒܕܡܗܘܢ ܫܒܩ ܐܢܬ ܐܝܬܝܗ ܒܐܡܘܪܐ ܠܣܝܠܒܣܛܪܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܝܢܐ ܕܗܫܐ ܒܪܝܫ ܕܡܟܣܝ ܒܡܬܛܫܐ ܒܛܘܪܐ ܣܘܪܦܛܝܢܘܣ.[3] ܠܗܢܐ ܒܥ ܬܫܕܪ ܘܬܝܬܐ ܘܬܫܡܥ ܡ̈ܠܘܗܝ. ܗܘ ܒܚܝܐ ܗܘܐ ܠܟ (ܒܚܝܐ ܕܫ̈ܢܝܐ)[4] ܘܒܚܝܐ ܒܫ̈ܢܝܐ ܫ̈ܢܝܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܦܓܪܟ ܘܢܦܫܟ. ܘܡܒܣܡ ܠܟ ܠܫ̈ܢܝܐ ܘܫܠܡܐ ܕܠܥܠܡ. ܥܠ ܕܢܣܒܬ ܐܢܬ ܒܟܠ ܬ̈ܠܝܬܐ܆ ܘܐܣܝܬ ܘܠܐ ܫܒܠܬ. * 29 r° b. *ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܚܙܘܐ ܕܡܬܚܙܠܝܢ ܗ̈ܘܘ ܒܕܡܟܗ. ܬܘܒ ܗܘ ܘܟܕ ܡܢ ܫܢܬܗ. ܘܐܫܬܥܝܗ ܠܐܣܝܐ ܕܐܝܟܢ ܕܡܢ ܚܙܘܐ ܕܚܠܡܐ ܕܢܣܒ ܐܣܦܘܓܐ ܕܡܪܢܝܐ ܠܥܝ̈ܢܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܒܥܠ ܠܐ ܕܡܘܬܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܒܗܠܝܢ ܡܚ̈ܙܝܢܐ ܐܢ̈ܫܐ. ܐܠܐ ܒܚܙܘܝܢ ܐܝܟ ܕܒܚܕܪܐ ܠܟ ܐܚܘܗ ܕܒܪܫܝܬܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܚܝܠ ܫܕܪ ܠܣܛܪܛܝܘܛܐ ܠܛܘܪܐ ܘܐܝܬܝ ܒܐܡܘܪܐ ܪܒܐ ܠܣܝܠܒܣܛܪܘܣ. ܘܟܕ ܥܐܠ: ܩܡ ܡܢ ܡܘܬܒܗ ܡܠܟܐ. ܘܫܐܠ ܒܫܠܡܗ ܘܐܡܪ. ܚܕܝܬ ܫܦܝܪ ܕܐܬܝܬ ܒܫܠܡܐ ܕܐܬܝܬ. ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ. ܢܗܘܐ ܠܟ ܫܝܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܙܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ. ܒܗܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܒܐܠܗܐ ܕܬܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܐܠܗ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ. ܘܐܬܒܗܬ ܦܬܓܡܐ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ ܘܐܡܪ. ܠܢ ܚܕ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܢ. ܕܠܗ ܕܚܠܝܢ ܘܣܓܕܝܢ. ܗܘ ܕܒܪܐ ܥܠܡܐ ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ. ܗܢܐ ܗܘ ܕܝܢ

[1] Ms. ܠܦܘ̈ܪܫܢܐ ܒܗܡܝܢ; cod. 12174 ܠܚܝܠܘܬܐ ܣܦܩܝܢ, et similiter lat.; in graeco aliter expressum est. — [2] , fin. erasum. — [3] Punctum deest. — [4] Ms. om.; e p. 65, l. 17, addidi; cod. 12174 ܘܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬ ܐܠܗܐ

* 29 v° a. ܥܒܕܐ ܘܐܪܥܐ *ܘܟܠ ܕܒܗܘܢ. ܦܛܪܘܣ ܕܝܢ ܘܦܘܠܘܣ ܠܐ ܐܠ̈ܗܐ ܐܝܢܘܢ: ܐܠܐ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܕܫܦܪܘ ܠܗ ܘܐܪܓܝܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܕܒܪܝܢ ܒܡܫܒܚܬܐ. ܘܒܗܝܢ ܐܠܗܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܫܠܝ̈ܚܐ. ܘܗܢܘܢ[1] ܡܕܡܟܝܢܬ ܐܡܪܘ[2] ܠܢܒ̈ܝܐ ܥܠ ܐܠܗܘܬܗ[3] ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܒܢ̈ܝ ܢܫܐ ܒܚܝ̈ܐ. ܘܒܠܗ̇ ܒܕܬܐ ܒܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗܘܢ ܕܦܐ ܠܡܣܗܕܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܐܢܘܢ ܨ̈ܘܪܬܗܘܢ ܕܐܝܟܢ ܥܠ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܗܘ ܘܐܡܪ. ܕܒܥܝܢ ܐܢܐ ܠܝ: ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܨܠܡܐ ܕܩܕܝܫ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܬܚܘܐ ܠܝ ܕܐܚܙܐ ܕܡܟ̈ܘܬܗܘܢ. ܘܐܣܬܟܠ ܐܢ ܗܢܘܢ[4] ܐܢܘܢ ܕܐܡܪܘ ܠܝ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܪܒܐ ܐܫܬܠܚܘ ܠܘܬܝ. ܘܡܚܕܐ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ ܦܩܕ ܠܚܕ ܡܢ ܡ̈ܫܡܫܢܐ ܘܐܝܬܝ ܨܠܡܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܫܪܝ ܩܥܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܫܘܚܠܦܐ ܡܢ ܚܙܘܐ ܕܗܠܝܢ ܕܚܙܝܬ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܕܥܒܪ ܒܥܠ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗܘ ܒܚܝܐ ܠܝ * 29 v° b. *ܒܚܝܐ ܕܫ̈ܢܝܐ. ܘܒܚܝܐ ܬܡܢܐ ܒܗ: ܬܫܬܘܕܐ ܠܫܠܝܚܐ ܕܩܕܝܫܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ. ܕܚܕ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܗܕܐ ܗܝ: ܕܬܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟ ܒܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܘܐܡܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܐܠܐ ܕܗܝܡܢܬ ܘܠܗ ܒܥܘܬܝ ܒܥܕܪ ܗܘܢܬ. ܘܟܕ ܕܬܬܥܦܐ ܠܗ ܕܢܕܒܪ: ܐܡܪ ܠܗ ܣܝܠܒܣܛܪܘܣ. ܨܘܡ ܫܒܬܐ ܗܕܐ. ܘܦܬܚ ܒܝ̈ܬܝ ܒ̈ܐܬܝ ܕܡܠܟܘܬܟ. ܘܒܛܠ ܠܬܘܢܝ. ܘܐܬܟܪܟܝ ܒܠ ܣܡܟܐ ܡܪܩ ܐܠܗܐ ܒܡܪ̈ܥܐ. ܘܐܘܕܐ ܕܒܛܠܘܬܟܘܢ ܡܛܠ ܠܒܪ̈ܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ܘܬܫܬܒܩ ܫܢ̈ܝܟ ܢܬܬܚܕܘܢ ܒܫܒܬܐ ܗܕܐ. ܘܢܬܒܛܠ ܒܝܫܘܬ ܕܫ̈ܝܕܐ ܫܒ̈ܝܪܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܒܝܫܝܢ ܡܢܐ ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܬܠ. ܫܪܝ ܠܐܣܝܪ̈ܐ. ܘܦܢܝ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܪܝܩܝܢ ܠܐܟܣܘܪܝܐ.

[1] Ms. ܘܗܢ″ — [2] Ms. ܐܪ″ — [3] Seq. punctum. — [4] Ms. ܗܢ″

ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܛܪܦܝܢ ܒܕܘܟ ܕܘܟ ܘܐܠܝܨܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܪ̈ܘܬܐ ܠܦܫܝܛܘܬܐ. ܗܘ ܕܒܫ̈ܘܡܠܝܐ ܠܡܫܐܠܝܢ ܠܗ ܦܠܐܢܬ. ܘܒܟܠ ܕܗܠܝܢ ܕܒܢܝ ܒܦܠܓܘܬܐ ܐܬܦܠܓܘ ܘܐܬܦܪܕ ܠܗ. ܗܘܕܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗ ܕܒܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܡܪܢ.[1] * *30 r° a.* ܘܐܫܬܘܕܝ، ܡܠܟܐ ܠܡܦܪܥ ܗܠܝܢ ܒܟܠܗܝܢ ܕܒܢܝܢܐ ܥܒܕܐ ܢܦܩܬܐ. ܘܦܩܕ ܟܠܗܘܢ، ܫܠܝܛܢ̈ܘܗܝ ܐܝܢܐ. ܘܒܪܗ ܘܡܒܪܗ ܥܒܘܕܐ ܕܢܬܬܠܒܪ ܘܥܒܕ. ܘܦܪܐ ܠܒܝ̈ܬܐ ܘܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܒܕܘܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܟܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܐܝܟ ܕܝܘܡܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗ[2] ܕܡܠܟ ܗܘܟܢܐ ܠܡܪܘ: ܘܐܡܪܘ ܗܘ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܒܬܘܬܐ ܕܒܐܝܢܘܬܐ ܘܦܘܠܓܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܒܟܠܐ ܗܒܠ ܢܬܪܐܘܬ ܐܢ ܢܬܢܣܦ ܟܠ ܦܘܪܫܐ ܕܢܩܫܬܐ ܕܐܢܫ. ܢܬܒܛܠ ܗܘ ܕܦܘܠܓܐ ܕܗܘ ܫܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܥܢܝܐ ܠܒ̈ܢܬܐ ܕܬܒܠ. ܘܠܩܠܣ ܦܬܓܪܐ ܠܒܢܝܐ. ܗܘܐ[3] ܡܕܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠ ܕܥܒܕܗ. ܗܘܟܢܐ ܘܡܘܬܐ ܘܪ̈ܘܚܬܐ. ܐܝܟ ܚܠܐ ܕܐܢܫ ܐܢܫ. ܒܫ̈ܘܡܠܝܐ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܕܦܣܩ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܥܠܡܗ: ܐܬܘܕܝ[4] ܠܗܘܬ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ[5]. ܥܒܕ ܡܠܟܐ. ܦ̈ܢܝܐ ܗܠܝܢ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܥܒ̈ܕܝܗܐ[6] ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܦܪܫܬܐ. ܕܡܫܡܠܝܢ ܣܠܩ ܐܠܗܝܐ. ܘܡܕܝܢ ܠܝܩܪܬܐ ܕܟܠܗ ܦܓܪܐ[7] ܕܡܬܢܝܚܐ ܒܢܝܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܠܦܫܐ ܕܡܢ ܠܓܘ ܡܢ[8] ܣܓܝܬܐ. ܐܝܟ * *30 r° b.* ܕܐܬܝܠܕܬ ܢܛܪ ܡܢ ܥܘܠܐ ܘܬܢܝܪ. ܒܓܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܒܚܕܐ ܒܥܒܕܐ ܡܪܫܝܐ. ܘܐܬܕܟܪ ܡܢ ܬܠܡܝܢ ܡܫܡܠܝܢܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܡܪ: ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܒܣܡܐ ܕܡܫܚܐ. ܘܡܢܫ ܦ̈ܢܝܐ ܘܦܠܓ. ܘܡܦܠܓܘܬܐ ܕܒܬܐ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܐܫܬܕܠ ܩܠܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܡܦܪܢܣܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܐܬܦܪܦܪܘ ܦ̈ܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܬܟܠܐ. ܘܢܚܬܝܢ ܡܢ ܠܥܠܡܗܘܢ ܕܡܠܟܐ

[1] In ms. punctum ܀ stat. — [2] Ms. ܒܝܘܡܢܗ ܕܐܪ̈ܐ" (ܝܘܡܢܗ ex infra irrepsit). — [3] Ms. ܗܘܝܐ — [4] Ms. ܘܒܕ" — [5] Ms. ܘܡܪ" — [6] Ms. "ܕܫܒ̈ܐ — [7] Seq. punctum. — [8] Ms. ܡܢ

ܒܗܘܢ ܩܠܦܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܡܦܪܐ ܕܢܦܫܐ[1] ܡܦܪܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ: ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܦܓܪܗ ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ. ܘܬܢܝ: ܕܡܛܠ ܗܘ ܒܒ̈ܢܝܐ ܐܪ̈ܓܫ ܒܐܢܫܐ. ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܢܣܒܬ[2] ܘܡܪܟܬ ܠܗ. ܘܠܒܫ ܢܘܪܐ. ܘܒܗܘܡܐ ܡܕܡܐ ܢܒܗܘܡܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܗܘܦ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܒܪܚ ܕܝܬܪܦ ܒܫܘܠܛܢܗ ܟܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܢܟܢܠ ܒܢܚ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܢܣܩ ܦܠܓܐ ܕܡܪ̈ܗܛܘܗܝ. ܘܗܘ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ، ܥܒܠ ܕܢܦܠܘܢ. ܕܢܬܗܕܡܘܢ ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܪܗܛܢܐ ܗܘ ܡܢ ܒܗܠܗ ܠܒܗ. ܘܒܦܠܛܝܢ[3] ܕܢܠܗ ܕܡܬܗܪܢܐ ܠܛܪܣܘܣܐ. ܢܥܡ ܒܗ * *30 v° a.* ܣܦܪ. ܘܦܩܕ ܕܬܬܒܢܐ ܒܕܬܐ ܠܫܒܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܒܕ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܒܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܬܪܒܝܬܐ ܢܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܕܒܗܝܢ ܢܗܒ ܠܗ ܘܪ̈ܕܝܐ ܘܠܒ̈ܫܐ ܐܢ ܢܣܒܪ ܠܗ. ܘܐܬܬܗܝܡܢܘ ܟܠ ܗܕܐ ܐܢܫܐ ܢܦܝܠܐ ܕܢܚܝܢ ܠܦܪ̈ܫܐ. ܘܗܘ̇ܐ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܟܒܘ ܡܢ ܢ̈ܦܫܐ ܬܘܒܢ ܒܗܘ ܥܢܝܬܐ: ܬܪ̈ܒܘܢ ܐܠܦܝܢ ܠܒܢܝܐ. ܡܦܪ ܡܢ ܢܓ̈ܪܐ ܘܬ̈ܓܠܝܬܐ. ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܘܣܓܝܐ ܠܒܢܐ ܕܒ̈ܗܝܡܢܐ. ܘܢܚܪ ܗܘܐ ܠܒܢܐ ܕܠܐ ܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܘܠܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܬ ܠܡܠܟܐ[4] ܒܗ̇ ܒܒܗܝܠܘܬܐ ܕܡܬܗܪܢܐ ܐܠܗܝܦܐ. ܕܬܗܘܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܬ̈ܠܬܐ ܐܡܪ. ܕܪ̈ܒܝܐ ܬ̈ܓܠܦܐ ܕܬܦܫܬܐ ܕܢ̈ܦܫܐ[4] ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܢܡܟܠܘܢ ܠܬܓܪܝܐ ܢܘ̈ܪܐ ܘܐ̈ܠܗܝܐ. ܒܟܠܐ ܕܒܢܝܢ ܘܐܝܬܝܗܝܢ ܒܫܥܘܒܐ ܕܗܠܝܢ[5] ܦܬ̈ܓܡܐ. ܡܬܒܛܠܝܢ ܠܗܝ ܡܢܗܘܢ ܘܫܥܒܝܢ، ܘܐܪܡ ܠܗܘܢ ܕܡܛܠ ܡܬܗܪܢܝܢ ܠܢܘܗܪܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܫܥܒܐ[4] ܗܢܐ ܕܗܠܝܢ[5] ܫܪ̈ܒܐ ܘܬܢ̈ܓܪܐ[6]. * *30 v° b.* ܕܗܘܘ ܡܢ ܬܘ ܐܢܫܐ. ܠܘ ܒܪ ܐ̈ܠܗܐ[4] ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܬܘܒ ܐܢܫܐ ܗܘܘ. ܘܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܡܬܛܦܪܝܢ. ܘܡܐܟܠܬ[5]

[1] Ms. ܒܡܦܪܗ ܕܢܦܫܐ — [2] , fin. deletum. — [3] Ms. ܠܠܛܝܢ" — [4] Seq. punctum. — [5] , fin. erasum. — [6] Decem voces ultimae secunda manu repictae sunt.

ܫܘܡܠܝܐ. ܠܢܦܫܗ ܠܡܫ̈ܪܝܢܘܬܐ ܒܒܪ ܐܢܫܐ: ܕܢܫܠܡ ܠܐܠܗܐ ܕܗܘ ܒܒܢܝ̈ ܘܗܘ ܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܠܡܐ ܐܘ ܐܬܚܫܚܬ[1]. ܘܒܕܒܪܗ ܐܬܓܠܝܬ ܦܘܪܩܢܢ ܕܥܠܡܐ[2] ܦܬ̈ܓܡܐ. ܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܥܬ ܡܢ ܥܠܒܬ. ܫܘܬܐ ܕܝܢ ܪܚܝܩܬ ܘܒܠܝܗܝ: ܚܕ ܐܠܗܐ ܢܣܬܒܪ ܘܢܬܚܙܐ. ܗܘ ܕܚܕ ܘܡܒܕܠܝ ܒܬܚܬܝܐ.[3] ܦܩܕ ܠܝ ܕܢܣܒ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܒܪܘܚܝ[4]. ܠܗܠܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܢܛܪܝܢ ܚܝܝ ܕܠܐ ܢܣܪܘܢ. ܘܡܬܬܕܡܪܝܢ ܣܓܝ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܚܙܘܢ. ܦܩܕ ܠܝ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܥ̈ܠܡܐ ܫܡܥܘ: ܘܠܒ̈ܢܝܐ ܚܘܘ. ܚܕܘ ܕܝܢ ܒܒܪܝ ܘܕܘܨܘ ܒܡܠܟܘܬܝ. ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܒܪܐ ܗܘܝܬ ܒܗ: ܢܗܒ ܠܝ ܚܘܠܡܢܐ ܐܝܟ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܒܪܡ ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ ܘܫܒܝܚܘܬܐ ܕܝܠܝ ܕܗ̈ܘܡܝܬܐ ܬܘܒ ܠܐ ܬܫܬܩܠ. ܐܠܐ ܬܬܩܒܠܗ ܠܒܪܢܫܐ *ܘܬܬܦܠܓ ܠܗ. ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܗܒܗ 31 r° a. ܡܬܝܕܥܐ. ܘܠܐ ܗܝ[5] ܡܬܦܠܓܐ ܠܗ. ܘܕܬܬܝܕܥ ܠܥܠܡܐ ܒܠܗ ܕܒܐܠܗܐ ܕܫܪܪܐ ܗܝܡܢܘܬ. ܒܦܠܓܝܢ ܕܝܠܝ[6] ܕܬܬܒܢܐ ܒܥܕܬܐ ܒܐܢܫܘܬ ܒܥܕܬ. ܕܗܒܘܬ ܢܬܚܒܒܘܢ ܒܠ ܢܩ̈ܒܝ. ܕܠܐ ܫܪܝ ܡܕܡ ܒܠܒܝ ܡܢ ܦܓܪܘܬܐ ܗܝ ܡܕܡܝܬܐ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܕܒܗ ܘܦܘܠܘܢܦܘ ܕܒܪܢܫܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܙܡ ܝܛ. ܘܒܬ̈ܪܐ ܢܬܦܬܚ ܡܙܡ ܝܘ.[7] ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܕܢܠܝܢ ܠܒܪܢܫܐ: ܒܠܬ̈ܒܒܐ ܐܢܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ ܡܙܡ ܝܘ.[8] ܗܘ ܕܐܝܠܝܢ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܫܪܪܐ ܡܙܡ ܠ. ܗܘ ܕܡܛܠ ܠܒܪܢܫܐ ܝܗܒ ܗܘ ܒܟܠ ܝܡ. ܡܙܡ ܝܦ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܒܪܢܫܐ ܠܐ ܡܬܦܪܣܝܢ ܢܬܪܕܘܢ[9] ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܙܡ ܝܩ. ܘܒܪ ܫܬܘܩ ܐܒܪܗ ܡܠܟܐ. ܒܬ ܐܠܗܐ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܗܢܐ ܗܘ ܫܘܠܦܐ. ܒܦܠܓ ܕܐܢܫܘܬܐ[10] ܡܫܒܚܐ ܗܝ ܘܩܢܘܡܐ. ܘܐܠܗܘܬܐ

[1] ܬ fin. erasum et ܝ eius loco script. est. — [2] Ms. add. ܝ fin. — [3] In ms. punctum .. stat. — [4] Ms. ܚܝ" — [5] Ms. ܗܘ — [6] Ms. ܕܝܢ; e cod. 12174 correxi; gr. μου. — [7] Punctum deest. — [8] In marg. post duo puncta. — [9] Ms. ܢܬܪܕܘ" — [10] Ms. ܐܢ̈"

ܡܫܠܡܬܐ ܒܫܬܩ ܘܠܐ ܦܣܘܩܐ. ܘܥܠ ܟܘܠ ܡܬܡܠܠܐ. ܘܪܒܝܐ ܬܘܒ ܕܒܫܠܡܘܬܐ ܕܚܐܪܘܬܐ ܕܐܢ̈ܫܐ *ܬܬܦܠܓ ܘܬܬܚܡܪ ܒܢܗ. ܒܕܝܢ ܠܐ ܢܓܚܢ ܚܝܝ 31 r° b. ܕܦܘܠܚܢܐ. ܐܠܐ ܒܪܒܝܢܐ ܢܗܘܘܢ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ ܒܦܘܠܚܢܐ: ܘܠܐ ܡܢ ܕܢܠܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܪܚܡܐ ܫܠܡܐ. ܢܦܩܘܢ ܕܒܡܘܫܐ ܪܒܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܢܬܠܝܠܘܢ ܐܠܝܢ ܕܬܒܥܝܢ. ܘܬܘܒ ܒܪ ܡܕܡ ܦܘܩܕܐ ܡܫ̈ܠܡܢܘܬܐ ܫܬܘܩ. ܘܗܦܟ ܡܠܟܐ ܠܦܠܓܝܢ: ܒܠܬ̈ܦܐܪܐ ܘܡܪ̈ܘܢܐ ܒܪ ܡܕܝܢܝ. ܘܡܬܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ. ܘܗܢܐ ܢܒܘܣܐ ܐܬܬܣܝܡ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܒܦܘܠܚܢܐ ܢܚܢܐ ܡܢ ܕܢܠܬܗ. ܘܠܐ ܢܬܐܠܨ ܕܠܕܢܠܐ ܕܠܐ ܢܪܒܐ ܢܦܠܘܓ. ܘܗܘܬ ܣܘܬܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܒܒܘܠܗܘܢ ܒܪ̈ܬܐ. ܘܐܬܦܠܓܘܢ ܗܝܟܠܐ ܕܗܝܟܠܬ ܠܪ̈ܒܟܐ ܕܩ̈ܘܕܫܐ. ܘܒܘܠܗܘܢ ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܕ̈ܝܦܐ ܐܬܬܩܢܘ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܠܗܘܢ ܠܐܬ̈ܪܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܡ̈ܫܪܝܢܐ ܘܡ̈ܕܝܪܐ ܠܡܬܡܠܠܐ. ܠܥܪܒܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܘܐܬܟܠܠ: ܫܪܝܪܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܝܟ. ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܡܟܐ ܠܡܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܬܒܥܐ *ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܡܠܠܐ[1] ܗܠܝܢ 31 v° a. ܕܒܛܫ ܬܐܠܨ.[2] ܗܕܐ ܒܒܬܘܠܘܬܐ ܗܘܬ. ܒܗܝ ܬܪ̈ܝܢ ܟܢܫ ܒܪܗ. ܡܦܣܝܩܘ ܘܡܦܣܩܢܘܬܗ ܐܢܛܝܦܘܣ. ܒܪ ܡܕܝܢܬ ܬܡܢ. ܘܒܪ ܫܒܥܐ ܢܗܘܕܝܐ ܕܐܬܬܠܒܫ[3] ܘܐܬܚܠܦ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝܐ ܡܠܟܐ: ܡܢ ܒܗ ܘܐܘܪܒܢܗ, ܕܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܠܦ ܒܪ ܚܕܒ ܐܠܐ ܡܢ ܐܒܐ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܠܟܝܢ ܠܗ. ܘܢܚܬܘ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ[4]. ܘܐܒܒܢܗ ܘܒܬܒܗ ܠܗ ܠܡܡܠܟܐ ܒܢܗ ܡܦܣܝܩܘ ܡܢܗ. ܘܒܟܐ ܘܫܠܬܝܐ ܕܟ̈ܠܗܒܝܢ. ܘܐܪܟܘܦܘ ܒܪ, ܡܦܣܝܩܘ. ܐܟܡܢ ܗܠܝܐ ܫܠܡ. ܒܡܫܒܚܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܡܛܠ ܠܐ ܕܢܫܡܐ ܠܫܪܪܐ. ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܢܣܒܐ ܡܬܩܢ ܡܕܡ. ܒܕܝܠܗܘܢ

[1] Seq. punctum. — [2] Punctum deest. — [3] Ms. ܕܐܬܬܠܒܫ — [4] Ms. ܠܗ

[illegible]

*31 r° b.

[illegible]

*32 r° a.

[illegible]

[1] Ms. [illegible] cum puncto ∴ antecedente. — [2] Seq. punctum. — [3] [illegible], fin. erasum. — [4] Punctum deest. — [5] Ms. om.; gr. εἰδέναι ἔχοις. — [6] Ms. [illegible]; gr. ὅσα ἂν δι' αὐτῶν αἰτήσῃ. — [7] Ms. [illegible]; gr. παρέχει. — [8] Ms. "[illegible] — [9] Ms. [illegible] "[illegible]; gr. διάνοιαι — βουλαί.

[illegible]

*32 r° b.

[illegible]

[1] Ms. "[illegible] — [2] Ms. "[illegible] — [3] Seq. punctum. — [4] Punctum hic om. et post "[illegible] insertum est. — [5] In [illegible]" corr. — [6] [illegible], fin. deletum. — [7] Punctum hic ins. et post [illegible] om. est. — [8] Ms. [illegible] — [9] Seq. punctum. — [10] Ms. [illegible]" — [11] Seq. punctum.

ܘܐܝܟ ܣܦ̈ܪܐ. ܕܗܢܘܢ ܩܘܣܛܘܢ (ܡ̈ܠܦܢܐ)[1]. ܒܢܝܢܝܢ *32 v° a. ܘܐܪܟ *ܢ̈ܩܒܘܬܐ. ܢܒܠ ܘܬܪܝ ܪ̈ܝܫܐ ܕܦ̈ܪܝܫܐ. ܥܠܘ ܘܡܟܒܪܐ ܡܫ̈ܝܚܐ ܕܫ̈ܘܕܥܐ. ܘܡܟܒܪܐ ܕܝܢ ܚܫܟܐ ܗܘܐ ܘܡܬܠܦܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܢܦܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܘ ܬܚܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫ̈ܬܪܥܢܘܗܝ ܢܒܥܘܢ. ܐܠܐ ܡܫܪܐ ܕܟܠ ܩ̈ܢܘ ܐܢܫܐ ܡܪܝܡ ܗܘ. ܣܠܒܣܛܪܘܣ ܕܝܢ ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܬܒܝܠ ܗܘܐ[2]. ܘܢܫܐ ܕܒܢܘܬܐ ܒܐܓܘܢܐ ܗܘ ܫܩܠ ܘܐܬܒܠܠ. ܘܒܪ ܐܡܪ̈ܝܢ ܕܢܬܠܒܘܢ ܬܬ̈ܒܥܪ ܡܢ ܒܬ̈ܘܠܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܪܒܥܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܕܬ̈ܒܥܪ ܡ̈ܠܦܢܐ ܕܫ̈ܘܕܥܐ. ܗܢܝܢ ܐܡܪ ܣܠܒܣܛܪܘܣ. ܠܘ ܒܠ ܡܠܦܢܘܬ[3] ܐܢܫܐ ܬܚܠܝܢ ܗܘܝ. ܐܠܐ ܒܚܝܠܗ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܠܒܫܝܢ ܗܘܝ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܗܘܘ ܕܬܚܝܢ. ܘܒܟܠܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܗܘܝ ܡܢ ܒܢܒܝܘܬܐ ܕܐܬ̈ܝܐ. ܡܬܚܝܠܝܢ ܗܘܝ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܢܝܐ ܐܟܡܐ ܘܐܡܪ. ܠܗܕܐ ܡܠܬܐ ܢܒܝܐ ܕܝܠܝ ܐܡܪܗ. ܡܕܡ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܢܫܡܥ ܕܐܝܟ ܐܝܬ ܘܕܪܫ: ܠܘ ܡܢ ܕܝܠܝ ܬܡܠܠ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐܬ ܡܬܠܒܟ[4] ܦܬܓܡܐ. *32 v° b. ܘܒܝܢܐ *ܣܠܒܣܛܪܘܣ ܘܐܡܪ. ܒܠܗܘܢ ܕܡܬܡܠܠܝܢ ܬܘܒ ܢܘܡܝܐ. ܡܢ ܒܬ̈ܟܐ[5] ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܡܠܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܠܒܘܢ ܘܠܐ ܡܢ ܕܝܠܝ ܬܪܝܢ ܒܠܚܘܕܝܬ ܕܒܘܬܐ ܒܟܝܪ ܢܫܘܒ. ܒܪ[6] ܐܝܬܘܗܝ ܒܕܪܫܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܬܚܘܒܘܢ. ܘܐܡܪ ܡܠܒܐ. ܬܪܝܢ ܘܒܐܝܢ ܕܒܝܐ ܡܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܒܕܝܠܗ ܢܐܒܕ. ܘܐܡܪ ܐܒܝܬܪ. ܡܟܐ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܕܝܢܘ ܘܕܒܘ ܕܐܝܟܐ ܐܝܟ ܘܠܝܬ ܐܠܗܐ ܠܒܪ ܡܢܝ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܕܬܬ̈ܚܝܒܘܬܐ ܗܘܝ ܠܡܬܦܠܓܘ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܝ. ܘܠܢܫܡܥ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܬܠܐܒܝܬܘܗܝ. ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܕܡ ܒܪ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܠܒܫܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܠܗܢܐ ܕܐܡܪ ܕܠܝܬ ܐܚܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢܝ. ܡܢ ܡܠܦܢܐ

[1] Ms. ̈ܟܘܢܐ; e p. 77, l. 8, correxi et supplevi; gr. διδάσκαλοι. — [2] Ms. ܟܘܗ̇ — [3] , fin. erasum. — [4] Ms. ܒܡܬܒܒ — [5] Ms. sing.; gr. βίβλων. — [6] In ܒܪ corr.

ܡܬܩܠܝܢ[1] ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܣܠܒܣܛܪܘܣ. ܚܕ ܒܚܕ ܐܠܗܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܠܗ ܕܚܠܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܕܫܪܝܪܐ ܗܝ ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܕܬܪܘܢ[2] ܘܬܪܝܢܐ ܒܒܪܐ ܕܒܪܗ. ܒܪܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܚܕ[2] ܗܘ *33 r° a. ܕܐܡܪ ܬܘܒ *ܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܕܒܡܬܠܬܗ ܕܒܪܝܐ ܐܬܒܒܪ ܥܒܝܕܐ. ܘܒܠ ܪܘܚܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܗ. ܗܘ ܢܒܝܐ ܐܡܪ. ܕܒܪܘܚܐ ܕܦܘܡܗ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܗ. ܒܪܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܗܘ ܕܬܘܒ ܐܡܪ ܟܠܗܘܢ ܒܢܒܝܐ: ܕܒܪ ܐܝܬ. ܘܐܝܟܐ ܢܘܒܢܐ ܠܕܬܟܝ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓ ܕܒܠܬܐ ܗܘܐ[3] ܕܒܘܠ ܘܡܕܡ ܕܒܝܐ. ܠܝܬ ܠܗ ܐܬܒܠܠܘ ܘܢܘܡܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܕܡ ܒܪܢܫܐ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ[2] ܐܒܐ ܗܘ[3] ܐܠܗܐ ܘܐܒܠܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܐ: ܠܒܪ ܗܘ ܐܡܪ ܕܢܒܝ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܡܠܟܝ ܘܒܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܐܡܪ ܐܒܒܪ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܡܠܟܘ ܘܒܕܒܪܢܘܬܗ: ܒܐܝܢܐ ܗܘܬ ܕܬܬܘܕܐ ܕܝܠ ܗܘ[4] ܡܘܡܬܐ ܘܡܒܡܬܐ. ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܒܡܠܟܝ ܘܒܕܒܪܢܘܬܐ. ܠܡܠܟܐ ܗܝ ܕܒܠ ܒܪܗ ܡܢ ܚܕ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܕܝܢܐ ܕܒܪܐ ܕܐܝܬ ܡܕܡ ܕܪܒ ܡܢܗ ܕܒܕܝܗ. ܘܠܐ ܡܒܠ[5] ܢܡܘܣܘܬܐ ܕܠܒܝܫܪܐ ܗܘ. ܘܠܐ *33 r° b. ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܪܒܝ ܢܘܚ. *ܠܐ ܡܬܩܒܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܡܫܬܥܒܕܬܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܒܐܝܢܐ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܡܫܦܠ ܐܝܬ ܠܝ ܕܢܗܘܐ. ܠܒܪܐ ܕܡܘܕܐ ܐܝܬ ܒܐܒܐ ܘܒܒܪܐ ܘܒܪܘܚܐ. ܘܐܡܪ ܣܠܒܣܛܪܘܣ. ܕܒܪ ܬܦܪܐ ܒܒܬ̈ܟܐ[6]: ܬܫܒܚ ܕܐܡܪ ܐܒܐ ܟܠ ܒܪܐ ܕܒܪ ܐܝܬ. ܗܕܝܢ ܬܫܬܡܠ ܗܝ ܕܡܬܐܡܪܐ. ܕܠܐ ܢܦܪܫܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܗܕܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ: ܒܪ ܬܫܒܚ ܘܡܦܠܓ ܪܘܚܐ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܒܪ ܡܠܟܐ. ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܬܫܒܚ ܡܢܝ.

[1] Ms. ܡܬܩܠܝܢ (quod e supra irrepsit); gr. προσκρούουσι. — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܘܗ̇ — [4] Ms. ܘܗ — [5] Seq. litt. erasa. — [6] Ms. sing.; gr. βίβλοις.

ܘܬܘܒ ܢܒܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܦܩ ܡܢܝ[1] ܪܘܚܐ. ܘܬܘܒ ܢܒܝܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܪ. ܕܒܪܘܚܐ ܕܦܘܡܗ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܣܘܦܘܢܝܘܣ. ܒܫܠܡܘܬܗ ܐܝܟܐ ܒܥܘܗܕܢܐ. ܕܗܕܐ ܡܢ ܒܬܪܟܝܗܘܢ ܚܙܝܢ[2] ܟܠ ܥܡ̈ܐ. ܡܬܒܪܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܬܒܥܬܐ ܘܢܫܦܘܢ ܠܡܘܫܬܐ. ܒܬܪܗܘܢ ܕܟܠ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܘܦܣܐܝܬ[3] ܐܬܝܗܒܬ ܡܠܬܐ ܕܐܘܪܝܐ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܫܪܝ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܝܡ ܢܒܘܗܝ ܕܝܢ ܫܘܥܕܢܐ. *ܘܙܟܪܝܐ ܐܡܪ. ܐܝܬܝ ܥܠ ܗܘ ܕܢܬܒ ܐܘܪܫܠܡ *33 v° a. ܕܠܗܘܢ ܕܐܬܟܠܒ ܐܚܪܢܝܢ ܐܚܝܢܝܢ. ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ ܘܒܫܒܝܬܐ. ܘܐܬܝܡܐ ܡܢ ܐܒܠ ܡܪܝܐ. ܘܐܫܬܠܡ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܬܕܝܢ ܘܐܬܬܚܕ ܘܐܬܢܓܕ[4] ܘܒܠܥ. ܘܟܬܒܘ ܒܗ. ܘܐܦ ܫܠܐ ܕܫܠܝܛ ܒܥܒܕ̈ܐ[5] ܐܫܟܚܘܗܝ.[6] ܘܡܛܘ ܠܗ ܒܠܠܝܐ ܕܒܥܐ ܒܪܫܗ. ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܟܦܘܣܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܨܠܝܒܐ. ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ. ܘܡܛܠܐ ܦܘܠܘܛܪܘܦܘܣ ܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܒܥܠܕܒܒܝܢ ܡܢܟ ܐܬܒܪܘ[7] ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ[8] ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܝܢ ܐܝܟ ܕܚܝܠ ܡܫܝܚ ܐܚܝܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܥܠ ܝܕܗ ܢܒܝܐ ܐܫܥܝܐ: ܕܗܐ ܒܬܘܠܬܐ ܒܟܪܣܐ ܘܝܠܕܐ ܒܪܐ. ܘܩܪܝܢ ܫܡܗ ܥܡܢܘܐܝܠ. ܕܡܬܦܫܩ ܥܡܢ ܐܠܗܐ. ܫܡܥ ܬܘܒ ܠܢܒܝܐ ܕܐܡܪ. ܕܗܐ ܐܠܗܢ ܕܠܝܬ ܐܚܪܝܢ ܐܟܘܬܗ. ܐܫܟܚ ܐܘܪܚܐ ܕܝܕܥܬܐ. ܘܝܗܒܗ̇ ܠܝܥܩܘܒ ܥܒܕܗ. ܘܠܐܝܣܪܝܠ ܚܒܝܒܗ.* ܘܠܒܬܪܟܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܬܚܙܝ. *33 v° b. ܘܥܡ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܬܗܦܟ. ܘܕܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܐܒܠ ܡܪܝܐ. ܕܫܡܥ ܡܢܗ ܐܡܪ ܕܒܪܐ ܢܒܝܐ. ܕܫܚܬ ܠܫܡܥܘܢ ܒܗܘܢܐ ܪܒܐ ܕܩܐܡ. ܘܡܛܠܬܐ ܕܩܐܡ ܡܢ ܝܡܝܢܗ ܕܢܚܫܝܗܘܢ.

[1] Ms. ܡܢ — [2] Punctum hic insertum et post "ܥ̈ܡܐ om. est; gr. πολυτρόπως ἡττημένων. — [3] In "ܩܘܦܣܐ corr. — [4] In ܘܐܢܓܕ" corr. — [5] Seq. punctum. — [6] Punctum deest. — [7] Ms. ܒܪܘ" — [8] Seq. punctum.

ܘܐܡܪ[1] ܠܗ. ܢܓܥܪ ܒܟ ܡܪܝܐ ܗܘ ܕܓܒܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܕܡܬܬܚܝܒ ܚܒܝܒܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘ̈ܗܝ ܐܡܪܝܢ. ܐܡܪ ܗܘ ܕ̈ܝܢܐ ܕܐܝܣܪܝܠ ܠܕܝܢܐ ܕܠܐ ܚܛܝ ܠܝ. ܘܕܡܫܬܠܡ ܠܗ ܬܘܒ ܬܠܡܝܕܗ ܡܡܗܪܐ ܐܡܪ. ܕܐܟܠ ܠܚܡܝ ܗܘ ܐܪܝܡ ܥܠܝ ܥܩܒܐ. ܕܡܫܬܠܚ ܕܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܢܚܬܘܗܝ، ܗܘ ܢܒܝܐ ܐܡܪ ܕܦܠܓܘ ܢܚܬܝ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܥܠ ܠܒܘܫܝ ܐܪܡܝܘ ܦܣ̈ܐ. ܘܗܘ ܕܡܬܬܟܡܪ ܡܢ ܡܫܘܕܥܐ ܩ̈ܛܠܐ. ܬܘܒ ܢܒܝܐ[2] ܐܡܪ. ܕܐܡܝܚܘ ܥܠܝ ܡܫܘܕܥܐ ܕܒܘܠܐ. ܘܕܥܠܠ ܒܩܒܐ ܐܬܬܦܝܩ ܠܗ. ܐܡܪ ܐܪܡܝܐ. ܕܒܩܒܐ ܗܢܐ ܡܩܒܘ ܥܠܝ ܒܩܒܐ ܕܐܬܛܡܘܢ. ܘܕܐܟܠ ܡܪ̈ܪܐ[3] ܘܐܫܬܝ ܚܠܐ ܐܡܪ ܢܒܝܐ. ܕܝܗܒܘ *ܒܡܐܟܘܠܬܝ ܡܪ̈ܪܐ[3] *34 r° a. ܘܠܨܗܝܝ[4] ܚܠܐ ܐܫܩܝܘܢܝ. ܘܕܡܬܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܐܡܪ ܐܪܡܝܐ. ܗܘܝܬ ܠܒܝܫܘܬܐ ܠܥܡܐ ܗܢܐ ܘܠܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܕܡܬܐܡܪ. ܘܡܨܛܠܒ[5] ܥܠ ܩܝܣܐ ܡܢ ܝܗ̈ܘܕܝܐ. ܐܡܪ[6] ܚܘܪܐ. ܕܐܣܬܪܗܒܘ. ܠܘ ܐܝܟ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܦܪܩܗܘܢ. ܒܗ ܡܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢܟ ܒܝܡܐ ܕܕܝܢܐ. ܐܫܬܠܛܢܝ[7] ܘܡܣܩܒܠܢܝ. ܕܐܬܬܠܝܬ ܥܠ ܩܝܣܐ. ܘܕܡܬܩܒܪ ܐܡܪ ܐܫܥܝܐ[7] ܕܒܡܩܒܪܘܬܗ ܡܫܬܒܚܐ ܢܗܘܐ. ܒܗܘ[8] ܓܝܪ ܢܘܡܐ ܕܐܫܬܠܡ ܒܗ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܪܘܚܗ ܒܕ ܚܫ: ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܐܬܦܬܚܘ. ܘܦ̈ܓܪܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܣܓܝܐܐ ܩܡܘ. ܘܚܫܟ ܫܡܫܐ ܒܐܝܡܡܐ. ܘܗܘܐ ܠܠܝܐ. ܘܐܬܦܪܥ ܐܦ ܬܪܥܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܘܢܦܠܬ ܐܪܥܐ ܒܟܘܠ ܕܘܟ. ܘܐܦ ܬܬܒܪܝ ܐܘ ܣܗܕܘܬܐ ܕܬܫܐ. ܕܠܐ ܒܬܠܬܝܢ ܗܠܝܢ ܠܡܝܢ ܪܫܝܢ ܒܬܒܝܐ. ܘܡܬܓܠܝܬ ܠܝ ܪܒܐ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܫܪܪܐܝܬ ܡܢ ܢܒܝܐ ܐܡܪܝܢ ܘܪܫܝܡܝܢ ܒܟܬܒܐ. ܘܗܡ ܠܝ *ܕܐܬܬܩܦܣܘ[9] *34 r° b. ܠܒܢܝܟ. ܘܐܝܟ ܫܪܝܪܬܐ ܬܘܒܠ ܓܐܢ. ܘܐܠܐ ܒܟܬܒܐ

[1] Ms. ܐܡܪ — [2] Ms. plur. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Ms. ܨܗܝ" — [5] Ms. "ܘܐܨܛܠܒ; gr. σταυρωθήσεται. — [6] Ms. ܘܐܡܪ — [7] Ms "ܕܐܫܥ, puncto antec. omisso. — [8] In rasura. Ms. ܒܗܘ pro ܒܗ̇ܘ — [9] Ms. "ܕܐܬܦ

ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܬܘܢ ܠܟ̈ܠܢܘ[1]. ܘܐܢ ܐܡܪܬ ܚܠܝܡܘܢ ܕܒܠܠ ܒܗܠܝܢ ܕܠܬܚܬ. ܚܙܝܬ ܕܫܠܝܬܘܢ ܘܡܫܬܢܝܬܘܢ. ܐܢ ܕܝܢ ܒܡܕܡܐ ܐܢܬ ܕܚܙܝܬ݀: ܒܣܘܦܗ ܠܗܘܢ ܡܫܪܝܐ ܕܡܫܬܐ. ܘܠܒܪܢܫܐ ܐܠܗܐ. ܘܒܗ ܠܐ ܢܦܠܐ ܐܢܬ ܒܬܚܝܒ ܐܢܬ ܕܒܐܝܕܝܟ ܬܫܬܦܪ. ܘܦܝܠܣܛܪܛܘܣ ܐܡܪ. ܐܢ ܗܠܝܢ ܢܛܫܝܢ ܒܡܬܠܒܫܢ: ܕܡܢ ܢܗܝܪܘ ܒܬܠܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܫܘܕܥܐ ܒܟܠ ܫܟܘܗ̇[2] ܕܒܪܢܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܐܫܬܠܡܘ ܐܝܟ ܒܢܘܗܪܐ ܕܒܠܒܗ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܒܕܝܠܗܘܢ ܐܢ ܒܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܫܘܘ. ܒܟܠ ܕܗܠܝܢ ܬܪܝܨܐܝܬ ܒܝܘܡܐ ܚܕ. ܐܘܝܢ ܐܡܪ. ܒܡܕܡ ܕܒܠ ܚܕ ܡܢ ܡܬܪܫܐ ܐܬܒܚܬ: ܒܠ ܢܫܘܒ ܒܡܫܒܪ ܠܗ ܘܡܦܠܐܒ ܠܗ ܦܝܠܣܛܪܛܘܣ. ܐܠܐ ܫܘܐ ܕܐܬܬܠܕ ܘܐܬܬܚܡ. ܘܐܬܬܚܙ ܘܐܦܠܛܪ. *ܘܐܬܒܚܙ ܘܐܦܠܛܒ. ܘܒܣܝܬ ܘܐܬܦܬܒܪ ܕܒܠܗܘܢ ܫܠܒܝܢ *34 v° a. ܒܠܗܝܢ. ܘܐܡܪ ܦܝܠܣܛܪܛܘܣ. ܐܠܦܐ ܒܕܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܒܛܒܝܐ ܒܗ ܬܘܝܢ ܚܝܢ ܢܦܫܗ ܠܝܢ. ܒܝܘܡ ܕܚܝܢ ܐܘܕܐ ܡܕܡܐܢܬ: ܕܒܛܒܐ ܕܠܒܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܠܚܝܬ ܒܗܘܢ ܒܝܘܡ ܕܒܠܠ. ܘܐܡܪ ܐܘܝܢ. ܕܒܗܠ ܒܝܘܡ ܕܐܬܐܡܪ ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܚܙܝܪ ܗܘ[3] ܒܠܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܠ ܐܬܪܝܐ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܬܪܝܐ ܗܘ ܗܘ ܕܚܙܐ ܒܗܘܢ ܐܢܬ ܐܡܪ ܐܢܬ. ܘܐܡܪ ܦܝܠܣܛܪܛܘܣ. ܒܕܝܢ ܫܘܐ ܐܬܪܝܐ ܕܐܬܬܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܒܗ[4] ܐܬܒܛܠ ܘܐܦܠܛ ܒܒ̈ܝܒܐ ܠܢܒܘܣܝܢ. ܘܕܐܒܠ ܒܕ̈ܪܐ[5] ܘܐܫܬܘ ܫܠܐ. ܘܒܠܝܠ ܒܛ̈ܒܐ ܐܬܬܣܝܡ ܠܗ ܒܪܫܗ. ܘܐܦܠܛܒ ܘܒܣܝܬ ܘܐܬܦܒܪ. ܘܡܫܬܦܪܣܘܣ ܐܡܪ. ܐܢ ܠܐ ܒܫܒܝܚ ܐܝܟ ܕܐܬܪܝܐ ܫܘܐ ܕܗܠܝܢ ܡܒܠ. ܢܒܕ ܕܐܬܚܙܒ ܠܗ ܒܠܒܐܝܬ. ܕܐܝܟ ܬܘܒ ܐܡܪ. ܦܝܠܣܛܪܛܘܣ ܐܫܬܘܕܝ ܕܫܠܠܬܐ ܕܢܦܩ ܢܐܡܪ. *ܒܠ ܢܠܒܗ ܘܢܣܝܘܢܗ ܘܢܫܬܐ. *34 v° b.

[1] Ms. ܐܢܬ ܠܟ̈ܠܢܘ — [2] Ms. ܫܟܘܗ; gr. παθημάτων. — [3] Ms. ܗܘ — [4] Ms. ܒܒܗ. Antec. punctum. — [5] Puncta plur. desunt.

ܘܒܐܝܕܐ ܕܢܦܩ ܫܘ̈ܕܥܘܗܝ. ܘܡܫܬܦܪܣܘܣ ܐܡܪ. ܒܟܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܫܪܪܐ ܗܘ ܢܒܝܘܬܐ. ܐܘܕܘ ܠܗܘܢ ܕܗܦܟܘ ܕܒܛܝܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܠܕܬ ܠܒܪܢܫܐ. ܕܒܬܘܠܬܗ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܒܪܗ. ܘܚܬܡ ܠܗ ܕܐܝܟ. ܘܐܡܪ ܡܫܬܦܪܣܘܣ. ܠܐ ܓܝܪ ܫܬܩ ܗܘܐ ܕܐܝܟ. ܐܠܐ ܐܬܒܪܝ ܕܢܣܝܒ ܬܫܘܥܬܐ. ܘܒܐܝܟ ܠܗ ܠܡܕܒܪ. ܕܚܙܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠ ܒܫܘܢܐ ܐܬܒܚܬ[1]. ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܦܝܠܣܛܪܛܘܣ. ܐܢ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝ̈ܢ ܫܘܘ. ܘܐܡܪ ܡܘܡܘܣ ܒܠܦܢܐ. ܠܐ ܗܒܝܠ ܠܛܠܬܐ ܕܠܒܐ ܦܫܘܬ ܠܝ. ܦܝܠܣܛܪܛܘܣ ܐܡܪ. ܠܐ ܡܢܬܘܢ ܒܟ̈ܬܒܐ[2] ܕܒܢ ܦܠܚܐ ܕܐܪܒܐ ܫܒܠ ܐܠܗܐ. ܘܒܒܠ ܠܒܪ ܐܢܫܐ ܡܕܡܢܐ. ܘܐܡܪ ܡܘܡܘܣ. ܗܕܐ ܒܠ ܕܡܕܐ ܒܗܕ ܕܒܬܒܐ ܗܘ. ܘܐܡܪ ܦܝܠܣܛܪܛܘܣ. ܘܠܗܕܐ ܕܒܒܠܒܗ ܕܢܒܝܐ: ܢܦܠ ܒܒܘܬܐ ܘܫܪܒ ܡܢ ܦܪܘܣܐ: ܘܒܒܒܠܐ ܘܒܟ̈ܬܒܐ *ܕܐܒܗܠ ܠܚܒܐ ܐܬܚܙܝ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܡܘܡܘܣ *35 r° a. ܗܒܢܐ ܗܘ. ܘܦܝܠܣܛܪܛܘܣ ܐܡܪ. ܒܕܝܠܗ ܒܟܠ ܒܟܪ ܦܘܪܢܐ ܐܬܕܚܠ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܕܦܘܠܣܐ. ܘܐܡܪ ܡܘܡܘܣ ܗܒܢܐ ܗܘ. ܘܦܝܠܣܛܪܛܘܣ ܐܡܪ. ܐܪܒܐ ܕܗܘܐ ܒܢܘܚ ܐܝܟ: ܒܫܒܠܐ ܗܘܬ ܐܘ ܠܐ. ܘܡܘܡܘܣ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܫܒܠܐ ܗܘܬ ܒܬܘܠܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܘܦܝܠܣܛܪܛܘܣ ܐܡܪ. ܫܦܝܪ ܐܡܪܬ. ܕܠܐ ܫܒܠܐ ܗܘܬ ܒܬܘܠܬܐ ܡܢ ܡܕܡ ܐܪܒܐ. ܒܟܠ ܕܠܐ ܡܒܠܬ[3] ܠܥܠܬܐ ܕܒܗ̈ܢܐ ܘܕܕ̈ܕܐ[4] ܬܘܒܐ. ܘܠܐ ܡܒܝܪ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܐܢܫ. ܘܠܐ ܪܢܫܐ ܒܢܘܗ̇ ܒܡܫܬܒܪ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܡܘܡܘܣ. ܗܒܢܘܬ[3] ܐ̈ܢܫܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܐܡܪ ܦܝܠܣܛܪܛܘܣ. ܒܠ ܕܫܦܝܪ ܫܒܝܚܬ ܠܗܠܝܢ ܕܫܪܪܐ ܐ̈ܢܫܝܢ. ܕܗܘ[5] ܗܘܐ ܕܒܢ ܒܬܘܠܬܐ ܒܪܢܫ ܢܬܠܕ ܠܝ ܐܝܟ ܚܕܬܐ. ܕܡܫܒܚ ܕܠܫܘܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܢܒܝܐ. ܐܡܪ *ܐܝܟ ܠܗܘ ܕܒܪܐ ܠܒܪ ܐܢܫܐ ܡܕܡܢܐ. *35 r° b.

[1] Ms. ܬܒܗ" — [2] Puncta plur. desunt; gr. γραφαῖς. — [3] , fin. erasum. — [4] Ms. ܘܕܕܕܕܕܐ (sic). — [5] Ms. ܒܠ ܕܗܘܡ

ܘܢܦܪܘܫ ܡܢ ܚܫܘܟܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܠܒܪ ܐܝܟܐ ܕܒܪ ܗܘ ܢܦܫܗ ܠܒܪ ܒܡܕܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܐܟܠ ܐܕܡ ܒܡܠܟܗ ܕܚܘܝܐ. ܟܠܗܘܢ ܝܠܕܘܗܝ ܡܫܥܒܕܝܢ ܠܡܘܬܐ. ܗܟܘܬ ܡܛܠ ܦܓܪܗ ܕܒܪ. ܘܟܠܗܘܢ ܬܘܒ ܠܒܢܝ̈ܐ ܡܫܬܘܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܫܥܒܕܝܢ ܠܡܘܬܐ ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܠܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܚܨܘܗܝ، ܘܒܣܪܗ ܘܕܡܗ ܕܐܕܡ. ܗܟܘܬ[1] ܠܐ ܡܫܬܘܝܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܒܢܘܗܪܐ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܠܕܝܢ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܢܣܒܝܢ ܦܓܪܐ ܘܕܡܐ ܕܒܪ ܢܫܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܒܕܡܘ ܗܘ ܗܘ ܕܒܫܡܗ، ܒܡܥܡܘܕܝܐ ܠܐܟܠ ܦܓܪܗ: ܗܘ ܦܪܩ ܠܢ ܦܪܘܩܐ. ܘܬܪܥܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܕܫܡ̈ܝܐ ܦܬܚ ܠܢ. ܘܗܘܝܢ ܣܘܡܦܛܝܩܘܣ ܘܣܘܢܛܠܝܩܘܣ[2] ܒܗ ܡܬܕܒܪܝܢ ܡܢܗ ܘܥܒܕܗ ܠܡܠܟܣܛܪܘܣ. ܘܗܟܢ ܒܢܝܚܝܢ ܘܐܡܪ. ܕܠܐ *ܕܒܢܐ ܗܘ ܕܢܬܒܢܐ ܡܠܟܣܛܪܘܣ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚ *35 v° a. ܐܢܬ ܠܝ ܠܡܐܡܪ ܒܢܘܗܝ. ܘܡܢܐ ܕܡܦܩܐܢܬ ܥܠ ܒܥܠܡܝܢ ܡܦܩܬ ܠܝ ܘܢܦܩ ܪܘܚܐ ܕܐܡܪܬ: ܗܕܝܢ ܘܣܒ ܠܗܘ ܕܐܣܝܬ ܡܬܐܣܝܐ ܕܒܝܐ[3] ܒܕܘܟܐ ܡܥܠܝܐ ܐܝܟܢ ܒܕܒܘܢ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܣܛܪܘܣ. ܕܠܐ ܢܒܙܢܐ ܗܕܐ ܕܢܒܙܘܢ ܬܪܥ̈ܝ، ܒܕܘܟܐ ܠܒܟܝܢܐ. ܐܠܐ ܘܒܬܗܘܢ ܐܝܟܢ. ܕܒܪ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܥܙܪܐ ܢܫܘܪܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܡܫܬܐ ܒܫܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܗܢ[4] ܕܢܦܩܬ ܒܝܘܡܝܢ ܐܦ ܐܢܬ. ܕܬܕܒܪ ܕܡܬܝܠܕ ܗܘ[5] ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܥܠܡ ܕܥܬܝܕ. ܘܐܡܪ ܒܢܝܚܢ. ܕܒܪ ܟܠ ܝܠܕܗ ܕܒܫܝܢܐ ܘܢܦܫܗ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܗ: ܘܟܠ ܢܫܡܗ ܘܡܒܘܬܗ ܐܫܬܐܠܬ ܡܢܝ. ܒܠܚܘܕ ܥܠ ܝܠܕܗ ܗܘ[5] ܩܠܝܠ ܐܘܪܚܬ. ܘܢܦܩܐ ܕܡܛܠ ܟܠܗܝܢ ܬܫܥܝܢ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܡܪܬ: ܕܠܘ ܒܪܐ ܗܘ ܕܬܬܠܘܠܐ ܐܝܟ ܕܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ* *35 v° b. ܗܘ ܡܫܬܒܚ ܐܝܟ: ܡܢܐ ܕܝܠܕܐܢܬ ܕܒܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ

[1] ܝ fin. erasum. — [2] Ms. ܘܣܘܣ — [3] Seq. punctum. — [4] Ms. ܗܢ (in rasura). — [5] Ms. ܗܘ

ܡܠܟܣܛܪܘܣ. ܐܫܬܘܕܝ، ܗܟܢ ܕܐܝܟ ܡܠܬܗ،[1] ܫܦܝܪ ܥܠ ܝܠܕܗ ܚܙܝܬ ܡܢ ܢܒܝܐ.[2] ܘܐܘܕܝ ܓܒܫ ܘܗܟܘܬ ܡܛܠ ܫܪܒܐ ܕܢܫܡܗ، ܒܐܓܘܢܐ ܕܒܢܝܘ[3] ܬܬܢܚܡ. ܘܣܘܡܦܛܝܩܘܣ ܐܡܪ. ܒܐܝܢ ܫܘܐܠܗ ܕܒܗܢܐ ܡܠܟܣܛܪܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܝ ܕܬܘܕܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܡܢܗ ܥܠ ܝܠܕܗ. ܕܐܝܟ ܫܦܝܪ ܐܬܐܡܪ. ܕܠܐ ܬܘܒ ܒܗܝܢ ܒܪ ܒܗܝܢ ܢܬܒܥܐ. ܘܒܢܝܚܝܢ ܐܡܪ. ܕܗܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܢ ܡܬܡܠܠ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܓܠܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܣܛܪܘܣ. ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܢ. ܘܒܢܝܚܝܢ ܐܡܪ. ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ: ܘܢܣܒ ܘܐܬܐܟܠ: ܕܡܢ ܒܛܢܐ ܠܥܡܐ ܢܣܒܪ. ܘܢܬܕܒܪ ܒܗ ܗܠܝܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡܫܒܚܐ. ܕܢܫܕܪܐ ܢܦܫܗ ܠܬܚܬ[4]. ܘܒܪ ܢܫܐ ܒ̈ܠܥܘܬܐ *ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ. ܐܝܟ[5] *36 r° a. ܢܬܪܥܝ ܠܗܘܢ ܢܦܩܘܢ ܠܡܫܝܚܐ:·:

ܘܐܡܪ ܡܠܟܣܛܪܘܣ. ܦܓܥܬ ܒܗ ܫܦܝܪܬ. ܕܡܢܕܪܫܬ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ. ܕܗܘ ܕܒܪܫܗ، ܠܐܕܡ ܥܠ ܕܐܟܠ ܡܢ ܐܝܠܢܐ[6] ܒܡܠܟܗ ܐܬܬܫܝܛ ܘܐܙܕܒܢ[6] ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܚܝܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܒܚܝܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܪܒܬ ܡܢ ܟܠ[6] ܦܩܘܕܝܢ ܘܢܡܘܣܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܝܗܒ ܒܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܕܢܟܐ ܘܐܬܛܥܝ. ܘܗܘܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܢ ܘܒܕܡܘܬܗ[6] ܣܛܪ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܘܢܣܒ ܢܦܫܗ ܦܪܘܩܐ ܚܠܦ ܣܓܝܐܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܡܚܝܠܐ ܗܘܬ ܕܢܬܩܢܐ ܒܪܓܠ[7] ܒܐܠܗܘܬܗ ܒܪܗ ܕܡܒܪܟܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܛܥܡ ܠܝ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܚܙܐ ܠܗ ܕܡܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܢ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐܝܬ. ܒܪ ܐܢܫܘܬܗ، ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܒܓܒܪ *ܐܓܘܢܐ *36 r° b. ܒܐܢܫܘܬܢ[6] ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܠܡ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܙܟܐ ܘܒܟܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܕܠܐ ܒܣܪܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܫܚܝܡܐ.

[1] Ms. ܕܒܟܠ — [2] Punctum hic om. et post ܗܘ ins. est. — [3] Ms. ܕܒܢ — [4] ܝ fin. erasum. — [5] Ms. ܘܐܟܝ — [6] Seq. punctum. — [7] Punctum ·. seq.

ܕܢܦܩܐ ܠܕܡܘܬܐ ܠܫܒܘܩܘܬܗ ܕܐܕܡ ܒܪܝܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܒܪܘܚܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ. ܕܒܗ ܐܠܗܐ ܢܬܬܚܙܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬ ܬܬܒܬܐ. ܕܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܬܫܡܫܬ ܟ̈ܠܗܘܢ ܘܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܒܪ ܐܢܫܐ ܡܕܡܝܐ ܒܪܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܐܪܥܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܚܐ. ܗܟܢܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܢܚܬ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܬܝܠܕ ܒܗ̇. ܗܘܬ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܐܬܝܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܒܪܢ: ܡܫܝܚܐ ܕܒܗ ܒܒܪ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܟܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܐܘܕܥܘ. ܘܦܩܘ ܠܫܡܝܐ ܠܐܪܒܥܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܕܐܕܡ ܘܒܗ ܠܐ ܙܟܐ.[1] ܕܡܦܠܛ ܗܘܐ ܐܡܪ ܡܪܢ ܢܥܒܕ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܢܫܐ

*36 v° a. ܕܠܐ ܡܬܩܠܐ ܡܢ ܟ̈ܢܫܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ *ܠܝܬ ܠܗ ܫ̈ܢܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܝܠܕ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܒܣܪ ܘܕܡ ܠܡܒܥܬ. ܘܐܬܝܠܕ[2] ܝܠܕܐ ܡܬܝܠܕ ܒܪܘܚ. ܘܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ. ܘܠܗܢܐ ܝܠܕܐ ܒܗ ܘܒܗܢܐ: ܫܡܥ ܠܝ ܡܪܢ. ܘܐܬܒܥܝ ܒܒܥܝܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܚܕܐ ܗܝ ܗܟܐ ܒܐܕܡ ܡܕܡܝܐ. ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܬܠܬ ܕܩ̈ܢܘܡܝܢ ܚܕ. ܘܡܦܩܐ ܗܘܬ ܟܕ ܠܗܘ ܕܒܗ ܚܕܐ ܗܝ ܒܐܕܡ. ܕܚܕܐ ܗܝ ܚܫܒ ܗܘܐ. ܡܕܡ ܕܡܢ ܕܬ̈ܠܬܝܢ[3] ܬܠܬ[4] ܩ̈ܢܘܡܝܢ[5] ܚܕ. ܒܗ ܒܪ ܟܠ ܒܢܦܫܐ ܕܡܬܒܠܐ ܟܬܪ ܙܘܓܐ ܘܡܦܠܓܐ[6] ܡܐܡܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܠܗ ܒܢܝܫܐ ܬ̈ܠܝܬܝܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܫܡܫܢܐ ܡܪܝܡܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܙܘܓܐ. ܘܠܐ ܒܒܪ ܡܢ ܒܐ̈ܦܝܐ ܠܫܡܝܐ. ܘܠܐ ܠܬ̈ܠܝܬܝܐ ܦܪܨܐ[7] ܕܟܠ ܕܢ̈ܚܫܘܢ ܡܢܟܠ ܢܫܠܡܘܢ. ܕܠܐ ܢܬܬܠܠ ܒܪܓܠܗ

*36 v° b. ܐܝܟ *ܕܒܢܐ. ܕܠܡ ܢܗܘܐ ܦܣܘܩܐ ܫܦܝܪܐ ܕܒܡ̈ܫܒܚܬܗ ܢܕܪܐ ܘܠܐ ܢܬܢܬܐ ܒܢܫܐ ܘܢܫܬܘܠ ܐܘ ܢܫܬܒܗܪ ܒܦܘܠܚܢܐ ܡܕܡ ܚܕܐ ܐܘ ܬ̈ܠܬܝܢ ܕܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܡܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܬܘܒ [7]ܒܗܕܐ ܚܙܘܗ[8]. ܡܛܠ ܒܪ ܫ̈ܢܝ ܐܢܫܐ: ܕܐܡܪܬ ܕܐܢܫ ܒܫܘܫܘܬܐ ܕܙܘܓܐ

[1] Punctum deest. — [2] ܝ erasum est. — [3] Ms. ܬܠ̈ܬܝܢ — [4] ܝ fin. erasum. — [5] Seq. punctum. — [6] Seq. punctum et ܠܐ erasum. — [7] Ms. ܪ̈ܐ — [8] Ms. ܒܗ̈ܕܐ" ܚܙܘ

ܢܗܘܐ ܬܒܝܪ ܒܢܘܗܝ. ܗܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܟ̈ܠܒܐ[1] ܘܪ̈ܘܒܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܒܗ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܠܗ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܕܝܒܐ: ܘܐܝܡܪ̈ܐ ܕܡܪܥܝܬܐ[2]. ܐܠܐ ܫܦܝܪ ܠܗ ܕܠܐ ܢܬܬܢܝܚ ܘܢܬܚܫܠ. ܐܠܐ ܠܗܠܝܢ ܟܕ ܢܗܘܘܢ. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܢ̈ܟܬܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܢܥܒܠ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܥܝܢ ܢܕܘܫܘܢ[3] ܘܗܘ ܒܗ ܡܬܢܣܒܝܢ ܕܠܐ ܢܦܠ ܬܘܒ. ܘܡܦܠܛ ܗܘܐ ܡܪܢ ܢܥܒܕ ܡܫܝܚܐ[3] ܘܐܦ ܒܒܢܝܐ ܗܢܐ ܠܚܐܪܘܬ ܗܟܐ ܒܪܝܐ. ܒܗ

*37 r° a. ܡܬܦܪܢܣ ܠܗ ܡܢ ܡܪܘܡܐ ܡܫܝܚܐ *ܘܫܘܒܚܐ. ܘܫܐܠ ܡܢܗ ܕܢܗܘܐ ܒܠܒܪܟܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܠܗ ܒܟܠܗ ܒܠܒܟܐ. ܐܢ ܢܦܠ ܢܫܒܘܩ ܠܗ. ܐܠܐ ܫܒܩ ܕܠ ܠܝ ܠܡܦܪ̈ܝܐ ܡܦܠܐ. ܟܬܝܒ ܗܘ[4] ܕܠܒܪܢܫܐ ܐܠܗܝܢ ܬܦܩܘܕ ܘܠܗ ܒܠܫܢܗܘܢ ܬܦܠܘܚ. ܚܝ ܕܒܘܠܗ ܢܦܫܐ ܕܚܫܝܐ ܚܫܬܝ ܒܟܠܝܢ ܕܬܫܬ. ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܗܫܐ ܐܘ ܢܗܘܘܢܐ: ܕܬܫܒܚ ܐܦ ܐܢܬ ܕܬܪܚܡ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒܟܠ ܬܬܒܣܡ ܒܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܬܬܗܢܐ ܒܗ ܘܬܬܢܝܚ ܒܒ̈ܣܝܡܝܢ. ܘܬܘܒ ܕܢܚܘܗ ܘܒܠܒܐ ܘܦܪ̈ܘܫܐ ܦܪܘܫܘܬ ܫܒܝܚܘ. ܘܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܘܣܓܝܐܬ ܫܠܝܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܪܫܐܢܝ ܘܐܡܪ. ܕܡܢ ܒ̈ܢܝܗܘܢ ܐܫܬܘܕ ܕܢܝܪܗ ܒܒܝܬ. ܘܗܐ ܒܥܠܝ ܝܕܐ ܠܝ ܒܕܪܫܐ.:.

*37 r° b. ܘܐܡܪ ܦܠܘܡܦܪܘܣ. ܒܗܕ ܗܘ ܐܠܟܣܦܪܘܣ ܘܕܬܠܡ ܡܫܝܚ[5]. ܕܒܟܠܗ ܕܪܫܡ [7]ܒܠ ܫ̈ܡܫܘܗܝ[6] ܕܡܫܝܚܐ *ܘܠܕܗ[3] ܡܢ ܒܬ̈ܐ ܕܠܒܘܫ[7] ܡܢ ܪܫܝܬܐ ܐܫܬܘܕܝܬ ܠܡܒܥܕ. ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܡܕܡܐ ܐܬܬܟܝܠܘ. ܘܐܡܪ ܐܠܟܣܦܪܘܣ. ܕܐܪܥܢܠ ܒܦܘܠܚܢ ܗܘܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܟܠܠ[8]. ܘܙܒܢܐ ܕܢܣܒܝܢ ܠܝ ܟܠ ܬܘܒܬ ܡܟܠܠܐ ܕܕܪܫܐ. ܒܪܓܠܗ ܢܬܬܣܡ ܠܗ. ܕܗܠܟܐ ܐܝܟ ܡܪܕܘܬܐ ܢܣܒܠ ܡܢ ܡܣܡ ܒܪܫܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܒܗܠܝܢ.:.

ܘܫܒܒ ܦܪܘܫܐ ܐܡܪ. ܡܬܕܟܪ ܐܢܫܐ ܕܒܗ ܒܠܚܘܕ

[1] E ܟ̈ܠܐܒܐ corr. — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Seq. punctum. — [4] Ms. ܘܗ — [5] Ms. ܡܫܝܚ — [6] Ms. "ܘܠܩ̈ܡܘܫ, e "ܘܠܩܘܫ corr. — [7] Seq. punctum. — [8] Ms. ܗܠܠ"

ܡܛܠ ܢܦܫܗ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ¹ ܩܘܠܩܝܢܘܣ. ܫܒܩܬܘܢ² ܐܝܟ ܕܟܠ ܟܘܠ ܡܕܡ ܐܡܪ² ܘܥܒܕܐ ܗܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܦܩܕܐ ܗܘ ܠܝ ܠܒܪ ܠܡܬܘܗ ܬܟܒܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܙܕܩ ܠܗ ܕܢܒܣܡ ܒܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ. ܟܠ ܕܐܙܕܒܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܫܬܠܡ. ܘܥܠ ܒܢܘܗܝ. ܘܥܠ ܕܐܣܬܟܠܘܗܝ ܒܪܓܠܠ. ܘܥܠ ܟܠܗܝ ܚ̈ܫܐ *(37 v° a.) ܕܩܒܠ. ܘܥܠ ܩܝܡܬܗ ܘܡܣܩܬܗ ܘܡܟܪܙܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܩܘܠܩܝܢܘܣ. ܕܐܝܟܐ ܗܘ ܠܝ ܕܬܬܒܥܐ ܐܘ ܡܘܕܝܢܐ. ܕܐܡܪܬ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܕܚܫ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܒܗܕܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܒܪܢܫ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܟܬܒܐ. ܕܐܫܬܘܕܝ ܐܠܗܐ ܠܐܒܪܗܡ. ܕܒܙܪܥܟ ܢܬܒܪܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܘܠܕܘܝܕ: ܕܡܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܟܪܣܟ ܐܘܬܒ ܥܠ ܟܘܪܣܝܟ. ܒܗܢܐ ܡܕܝܢ ܒܪܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܫܩܠ² ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܚܫ ܘܐܫܬܠܡ. ܘܐܬܢܨܚ ܕܢܚܐ ܠܐܟܠ ܩܪܒܐ. ܘܢܫܒܒܕ ܠܚ̈ܛܗܐ ܒܚ̈ܫܘܗܝ ܕܒܒܣܪ. ܘܢܚܝܬ ܕܢܫܪܐ ܘܢܒܛܠ ܡܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܢܘܒܒ. ܡܕܝܢ ܬܘܒ ܗܘܝܢ ܒܢܘܗܝ, ܕܐܠܗܐ. ܚܕ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܐܬܝܠܕ³ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܐܬܘܬܐ :·:

ܘܩܘܠܩܝܢܘܣ ܐܡܪ. ܕܝܢ ܗܘ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܢܐ ܒܪ *(37 v° b.) ܕܐܝܬܘܗܝ, ܠܐ ܡܬܚܫܢܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܗܟܘܬ ܒܫܪܪܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܢܐ ܠܐ ܡܫܬܠܦܢܐܝܬ ܗܘ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܗܠܝܢ ܠܝ ܩܢܝ ܐܢܫܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܫܬܟܚܢܐ. ܘܦܩܕ ܐܡܪ. ܐܝܢܐ ܡܪܝܐ ܕܚܫ ܒܒܪ ܐܢܫܐ ܕܫܩܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܩܘܠܩܝܢܘܣ. ܕܒܚܫܘܬܐ ܡܕܡ ܕܬܬܒܥܐ ܒܗܕܐ ܙܒܢ ܕܬܬܟܒ. ܕܟܕ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܬܚܫܕ ܚܕ ܡܢ⁴ ܢܦܠ ܒܪܝܬܐ⁵. ܘܐܡܪܢܐ⁶ ܐܦ ܡܢ ܗܢܐ :·:

¹ Ms. ܐܬܒܥܝ; gr. ἀπολογησαμένου. — ² Seq. punctum. — ³ , erasum est. — ⁴ Ms. ܡܢ — ⁵ Ms. ܪ̈ܝ — ⁶ , erasum est.

ܘܐܡܪ ܢܘܒܒ. ܕܠܐ ܡܫܒܚ ܐܢܬ ܒܚܕ ܡܢ ܙܢ̈ܝܢ ܕܒܠ ܗܠܝܢ¹ ܕܐ ܡܡܠܠ ܐܢܬ ܠܝ ܬܦܝܣܝܢ. ܩܘܠܩܝܢܘܣ ܐܡܪ. ܢܘܗܪܐܝܬ ܗܠܝܢ ܐܡܪܬ. ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܚܙܝ² ܒܠ ܗܠܝܢ ܡܕܡ ܐܢܬ ܬܫܒܘܚ ܐܠܗܘܬܝ. ܕܠܐ ܡܪܝܐ ܐܢܐ ܫܘܕܝܢ ܠܡܫܡܫܘ³. ܘܐܡܪ ܢܘܒܒ. ܕܠܐ ܡܫܒܚܢܐ ܕܒܚܝܫܬܐ ܐܢܫ ܢܠܦܝܢ. ܕܟܢ ܬܪ̈ܝܢ *(38 r° a.) ܕܐ ܒܚܕ ܢܗܘܘܢ ܗܘܘ. ܘܫܘܝܬ ܢܬܠܕܘܢ. ܘܫܘܝܬ ܢܬܠܒܫܘܢ. ܒܠܚܘܕ ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܬܠܒܫ :·:

ܩܘܠܩܝܢܘܣ ܐܡܪ. ܡܕܡ ܐܢ ܐܫܟܚ ܐܚܝܢܘܟ ܒܚܕܐ ܡܢ ܬܫ̈ܘܥܬܐ ܥܠ ܗܕܐ⁴. ܡܕܡ ܐܢܬ ܡܕܡ ܗܠܝܢ ܙ̈ܘܢܐ ܕܐܙܕܒܢܬ⁵. ܩܘܠܩܝܢܘܣ ܐܡܪ. ܒܕ ܠܐ⁶ ܒܚܝܠ ܩܪܒܐ ܡܬܚܫܒ ܕܢܠܠܡ. ܒܕ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ: ܕܬܫܡ ܚܝ̈ܢܝ ܒܕ ܒܝܬ ܡܚܝܢ. ܚܫ ܡܫܝܚܘܢ ܚܫܐ⁷. ܘܐܡܪܝܢܐ ܙܢ ܡܢ ܚܫܐ⁸. ܘܐܡܪ ܩܘܠܩܝܢܘܣ. ܗܐ ܒܬܫܘܬܐ ܕܐ ܡܬܚܫܫ ܐܢܐ ܕܐܪܓܘܢܐ⁹ ܕܡܠܒܫܬܐ. ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܗܢܐ. ܕܐܬܫܠܦ ܒܕܡܟܐ ܕܚܠܝܙܘܢܐ¹⁰ ܘܡܟܠ ܡܢܗ ܓܘܢܐ ܗܢܐ ܕܐܪܓܘܢܐ. ܕܐܡܟܬ, ܡܕܝܢ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܐܘ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܐܘ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗ ܫܬܝܐ ܕܒ ܡܬܬܦܫܠ. ܚܝ ܡܡܡܠ ܗܘܐ ܦܫܠܐ. ܐܟܣܝܐ¹¹ ܕܐܪ̈ܓܘܢܐ ܕܡܠܒܫܬܐ ܕܐܬܓܠܒܒ ܒܗܘܢ: ܐܘ ܗܘ ܕܒܪܐ ܡܕܒܪܢܐ¹² *(38 r° b.) ܠܚܘܕ. ܕܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ: ܘܡܢ ܡܕܡ ܕܢܬܓܒܒ. ܘܠܠܝܐ ܗܘ, ܡܕܝܢ ܕܠܘ ܫܘܦܪܐ ܗܘ ܕܐܟܣܝܐ ܕܡܠܒܫܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܒܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܫܦܝܐ. ܡܢ¹³ ܡܕܡ ܕܠܐ ܢܟܐ ܘܢܬܠܠ. ܘܒܕ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܛܘܠ ܡܬܚܕܒܢ. ܙܕܩ ܠܝ ܕܢܕܒܪܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܒܪܒܪܐ.

¹ Seq. punctum. — ² Ms. ܕܡܢ — ³ Ms. ܠܡܫܡܫ — ⁴ Punctum hic om. et post ܐܢܬ ins. est. — ⁵ In ms. stat punctum ·. — ⁶ Ms. ܠܝ — ⁷ Ms. ܚܫ; gr. πάσχειν. — ⁸ Ms. plur.; gr. πάθους. — ⁹ Ms. plur. — ¹⁰ Ms. plur.; gr. κογχύλης. — ¹¹ Ms. ܐܒܪܐ; e l. 22 correxi; gr. ἀξίας. — ¹² Seq. punctum. — ¹³ Ms. ܘܡܢ

ܘܠܓܘܢܐ ܕܐܪܓܘܢܐ ܠܡܠܬܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܒܒܣܪܐ ܘܒܢܦܫܐ. ܘܒܡܠܬܐ ܘܒܡܫܚܐ ܘܒܡܠܟܐ. ܒܪ ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܝܢܗ ܐܠܗܝܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܘ ܡܫܬܒܪ ܗܘܐ ܠܚܫܐ[1] ܠܓܒܪ. ܘܒܪ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܘ: ܕܫܪܪܐ ܐܝܬ ܗܠܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܡܪ ܬܘܒ ܦܪܘܫܐ. ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܝ ܗܕܐ ܬܫܘܒܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܫܒܩܬ ܡܬܝܩܘ. ܘܫܒܩܬ ܡܬܚܒܠ ܓܘܢܐ ܒܗ ܒܒܪܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠܗܘܢ. ܕܟܕ ܫܒܩܬ ܟܠܗܝܢ[2] ܡܫܒܠ ܓܘܢܐ. ܪܩ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗܝܢ. ܘܟܠܝܘܬ ܕܠܝܦܘܬܐ *ܘܠܦܫܠܐ *38 v° a. ܘܠܫܪܟܐ ܒܒܪܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܐ. ܐܟܚܕ ܦܠܡܘܣܛܪܘܣ. ܒܟܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ܒܢܝ ܣܬܪܒܟܐ ܥܠܝܟܘܢ ܡܠܟܠ. ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܠܝܬܒܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܐܚܪܬܐ ܕܠܐ ܡܬܝܗܒܐ ܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܕܒܕܠܝܬܗ ܘܡܬܠܝܬܗ. ܘܐܘܣܦ ܘܐܡܪ. ܫܒܚ ܬܘܒ. ܕܠܟܐ ܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܕܟܕ ܐܝܬ ܒܠܗܘܢ ܠܗܢܐ ܕܫܒܚܐ ܢܬܦܫܩ. ܘܐܡܪ ܬܘܒ.[3] ܡܫܒܚ. ܦܠܡܘܣܛܪܘܣ ܐܡܪ. ܠܐ ܚܙܝܬ ܕܒܪ ܡܬܦܫܩ ܠܡܫܘܬܐ ܕܦܪܘܠܐ ܡܪܡܐܝܬ ܗܘ ܫܒܚܐ ܡܡܠܠ ܕܦܪܘܫ ܥܠ ܐܠܝܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܠܗܢܐ ܕܒܪ ܒܗ ܗܘ ܘܒܒܗܘܢ ܠܐ ܕܬܦܫܩ ܘܠܐ ܕܬܬܡܠܠ ܡܛܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܐ[4] ܠܐ ܡܫܬܢܝܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܐ ܗܘܬ ܐܘ ܚܫܐ. ܐܠܐ ܡܫܟܐ ܢܦܠ ܘܡܫܬܒܚ ܠܚܫܐ ܐܢܐ ܕܡܫܒܚ ܕܬܬܡܠܠ[5] ܘܬܠܒܟܝ. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܫܘܒܚܬܐ ܐܡܪܬ ܐܢܝ *ܕܐ ܐܢܫܐ ܢܠܫܐ ܐܘ ܢܫܘܪܐ. ܡܟܝܠ *38 v° b. ܓܒܪ ܕܢܠܫ ܡܢ ܢܠܫܐ[4] ܒܗܠܝܢ ܗܘ ܐܬܐܡܪ. ܕܠܦܩܬ[6] ܡܒܪܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܒܒܪܐ ܘܒܒܪ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܕܓܒܪ ܒܫܪܪܐ ܐܢܝ ܕܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܒܪ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܠܡܒܪܝܢܘܬܐ. ܐܡܪܬ ܗܠܝܢ ܡܫܒܠܢܘܬ. ܠܐ ܓܒܪ ܡܫܒܚ ܒܢܐ ܕܫܒܚܐ. ܕܢܫܡܥ ܒܒܪܒܪܐ

[1] E ܚܫܐ corr. — [2] Ms. ܟܠܗܘܢ — [3] Punctum deest. — [4] Seq. punctum. — [5] Ms. ܬܬܡܠܠ" — [6] , fin. erasum.

ܠܚܫܐ ܕܠܐ ܚܒܝܪ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܓܒܪ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܟܠܗܝ: ܕܐܬܒܣܪ ܒܟܠ. ܕܢܫܒܘܩ ܘܢܫܬܘܬܦ ܠܚܫܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ[1] ܒܢܝܐ. ܘܚܙܐ ܠܗ ܒܝܢ. ܚܘܒܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܡܬܒܠܒܠ ܘܠܐ ܡܫܬܚܠܦ. ܘܠܐ ܡܬܚܒܠ. ܗܘ ܕܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܝܕܥ ܠܗ. ܗܘܝܘ ܕܒܪܗ ܟܠܗ[2] ܕܠܗܘܢ ܕܫܘܪܝܐ ܒܪ ܡܫܝܚ ܒܡܠܘܐܝܢ[3] ܗܘܘ. ܘܟܕ ܝܕܥܐ ܗܘ ܐܓܘܣܛܘܣ ܕܫܘܠܛܢܐ ܢܒܒܪ ܗܘܐ ܠܐܓܘܢܐ *ܕܕܪܫܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܦܠܡܘܣܛܪܘܣ. *39 r° a. ܥܠܝܟܘܢ ܘܡܒܪܟ، ܠܝܘܡ ܦܢܝܢ. ܘܐܦ ܡܢ ܕܪܫܐ ܗܠܝܢ[4] ܐܫܬܐܠܘ ܕܐܬܟܪܗ[2] ܗܘܘ ܕܝܢ[5] ܕܢܦܩܝܢ ܘܡܬܬܪܨܝܢ. ܡܬܐܡܪܝܢ ܟܠܗ ܐܘ ܕܫܠܡ ܐܢܘܢ. ܐܘ ܕܠܐ ܐܪܒܥ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܟܘܢ. ܫܦܝܪ ܚܒܪ ܐܢܬ ܕܐܣܬܬܒܠܬ ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܝܢ. ܕܗܘܐ ܗܘܬ ܟܠܝܗ ܐܬܐ. ܒܪܓܝܒ[6] ܗܕܐ ܗܝ ܕܒܪܝܟ ܒܠܚܘܕ. ܕܐܦ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܢܬ ܕܐܬܐ. ܡܪܢ ܐܬܒܪܘ ܢܒܝܐ. ܠܦܠܬܐ ܕܗܠܝܢ[7] ܕܐܬܒܝܢ. ܕܪܝܫܐ ܘܡܘܟܟܐ ܘܫܢܝܐ ܘܡܪܥܝܬܐ[8] ܟܠܬܪ ܚܕ ܢܗܘܐ[9] ܕܐܦ ܐܢܫܝܢ ܢܗܘܐ: ܕܗܘܘ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܡܫܐ: ܕܒܢܐ ܢܦܩ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗ، ܠܗ ܫܒܚܐ. ܘܕܐܝܟ ܕܐܬܐ ܒܫܝܢܐ ܘܫܬܘܢܝܐ ܀

ܘܐܡܪ ܦܠܡܘܣܛܪܘܣ. ܕܡܘܒܠܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܒܒܪ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܫܒܘܒܐ ܡܬܒܪܝܢ ܕܒܚܝܘܗܝ. *ܡܢܒܪ *39 r° b. ܒܟܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ. ܒܢܝܐ ܣܬܝܒܟܐ ܕܐܬܒܝܘܗܝ ܒܟܠܗܝ[10]. ܠܘ ܓܒܪ ܠܫܐܠܬܗ ܕܗܢܐ ܡܬܐܡܪ ܐܢܐ ܦܬܓܡܐ ܟܠܝܘܡ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܢܘܪܝܬܐ ܦܪܘܫܐ[11] ܕܡܫܝܚܢܐ. ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܒܪ ܗܘܐ ܟܠܒܐ ܘܟܪ ܐܢܫܐ ܡܕܡܐ ܐܬܒܪ، ܘܢܦܩ ܡܢ ܦܪܘܣܐ ܕܒܪܟ ܘܐܫܬܪܝ، ܠܝܠܐ ܡܚܡܐ ܕܐܪܥܐ ܕܒܐܪܐ. ܘܕܒܥܠܐ ܘܕܫܢܐ.

[1] , fin. erasum. — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܘܡܒܡ" — [4] Ms. ܘܕܗܠ" — [5] Ms. ܡܢ ܗܘ" (ܡܢ in rasura). — [6] Ms. ܒܪܓ" — [7] Ms. ܗܠ" — [8] Ms. ܕܡܘܬܐ"; lat. «et mortis». — [9] Ms. ܢܗܘܐ — [10] Ms. ܒܟܠܗ. Punctum deest. — [11] Ms. ܘܦܪ"

ܒܡܬܠܠܐ ܕܒܢܘܗܝ ܕܓܒܠܬܐ[1] ܕܐܢܫܘܬܐ[2] ܐܒܪܗܡ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܫܬܒܚ ܘܐܫܬܘܝ، ܠܡܘܠܕܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܡܪ̈ ܠܗ. ܕܒܙܪܥܟ ܢܬܒܪܟܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܣܦܪܐ ܕܐܘܪܝܬܐ. ܕܗܘ ܕܡܦܠܓ ܡܪܝܡܐ ܥܡ̈ܡܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܪܕܘ ܒܒ̈ܢܝ ܐܕܡ. ܦܩܕ ܬܚܘܡܐ ܠܥܡ̈ܡܐ *ܠܡܢܝܢܐ ܕܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘܬ ܡܢܬܗ ܕܡܪܝܐ ܥܡܗ. ܒܢ̈ܝ ܝܥܩܘܒ ܚܒܠܐ ܕܝܪܬܘܬܗ ܕܐܝܣܪܐܝܠ. ܘܐܘܦܩ ܫܠܝܛܢ̈ܐ ܘܐܡܝܪ̈ܐ. ܕܗܒܘܬ ܐܒܗ̈ܝܢ. ܘܡܠܟܝܙܕܩ ܐܒܪ̈ܐ. ܒܕܠܘܬ ܐܬܠܒܟܘ ܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܥܠ ܕܩܒܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܘܠܕ ܒܡܘܠܕܢܐ ܠܐܝܣܚܩ. ܘܐܝܣܚܩ ܠܝܥܩܘܒ. ܘܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܕܡܢܝܢ: ܫܦܪܘ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܒܠܠܘ. ܘܟܠܝܢ ܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܒܟܠ ܕܢܫܒܚܘܢ ܒܗܘܢ ܫܡܗ[2] ܘܢܒܪܟܘܢ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܐܠܗܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܘܐܠܗܗ ܕܐܝܣܚܩ. ܘܐܠܗܗ ܕܝܥܩܘܒ. ܗܢܐ ܗܘ ܫܡܝ ܠܥܠܡ. ܘܗܢܐ ܗܘ ܕܘܟܪܢܝ ܠܕܪܕܪܝܢ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܐܢܠܝܢ ܕܗܠܟܝܢ ܘܐܘܪܚܡ ܕܝܬܝܪ̈ܐ ܐܚܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ: ܢܬܘ ܒܢܘܗܝ ܕܐܒܪܗܡ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܗܘܘ ܡܫܥܒܕܝܢ ܠܦܪܥܘܢ. ܘܐܬܕܟܪ ܐܠܗܐ *ܩܝܡܗ ܕܥܡܗܘܢ. ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܐܝܕܐ ܚܣܝܢܬܐ ܘܒܕܪܥܐ ܪܡܐ. ܘܥܒܪܘ ܒܝܒܝܫܬܗܘܢ ܡܨܥܬ[3] ܝܡܐ ܣܘܦܐ. ܘܦܪܥܘܢ ܘܚܝܠܗ ܛܒܥܘ ܗܘܘ ܘܐܬܚܢܩܘ ܠܚܝ̈ܠܘܗܝ ܒܓܘ̈ܠܐ ܕܝܡܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܒܡܘܫܐ ܕܢܟܣܘܢ ܬܘܪ̈ܐ ܘܕܟܪ̈ܐ ܘܐܡܪ̈ܐ. ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ[4] ܘܫܦ̈ܢܝܢܐ ܘܒ̈ܢܝ ܝܘܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܠܥܡܗܘܢ[5] ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܒܕܡܝܢ ܕܗܘܝܢ. ܡܢ ܡܫܥܒܕܢܘܬܐ ܕܫܐܕ̈ܐ ܕܡܢܗܘܢ ܠܦܬܘܪܐ. ܘܒܕܓܠܘ ܐܠܦܐ ܗܘܬ ܕܢܬܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܩܢܘܡܐ. ܗܘ ܕܐܬܦܪܣ، ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܡܕܡ. ܗܘ ܕܚܘܒܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܪܟ ܚܠܦ

[1] Ms. ܓܒܠܬܐ"; gr. Φύραμα. — [2] Seq. punctum. — [3] , fin. erasum. — [4] E "ܘܩܘܪ̈ܒܢ corr. — [5] Seq. punctum.

ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ. ܐܬܝܠܕ ܡܕܝܢ ܗܢܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܕܝܠܝܕ ܡܢ ܡܪܝܡ ܕܒܬܘܠܬܐ ܫܪܝܪܐܝܬ. ܘܐܬܒܣܡ ܕܐܝܟܢ ܢܬܦܪܫ. ܘܐܬܐܡܪ ܗܘ ܕܠܐ *ܢܦܪܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܢܦܫܬܐ ܕܠܐ ܡܝܘܬܐ. ܘܐܬܒܣܡ ܕܢܚܪܐ[1] ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܐܕܡ. ܘܐܘܒܕܢ ܕܢܒܝܐ. ܘܡܒܪܟ ܢܦܫܗ ܕܢܦܩܝ[1]. ܘܐܬܠܒܟ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܕܢܚܪܐ[1] ܡܢ ܥܒܕܐ. ܘܩܡ ܒܪܓܠ ܕܢܡܘܣܐ ܒܪܓܠܬܐ ܕܐܕܡ. ܕܒܗ ܥܠ ܡܘܬܐ. ܘܥܒܕܗ ܠܗ ܒܠܝܠ ܒܘܟܪܐ: ܕܢܩܘܡ ܒܘܟܪܐ ܘܕܕܪ̈ܐ ܕܠܘܬܐ ܕܡܬܠܠܬ[2] ܐܪܒܥܐ ܒܒܬܪ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܕܡ. ܘܐܟܠ ܡܪ̈ܪܐ[3] ܘܐܫܬܝ ܚܠܐ. ܕܢܚܠܡ[4] ܠܐܪܥܐ ܗܘ ܕܡܪܝܪܐ ܚܠܝܐ ܘܒܪܟܐ. ܘܐܫܬܪܝ ܐܬܦܠܠܒ ܥܠ ܓܠܓܘܠܬܐ. ܘܐܬܒܕܩ ܕܠܝܫܐ ܘܢܒܕܩ ܫܦܝܗܐ ܕܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܘܒܗܠܝܢ ܐܬܓܠܝܬ ܟܠܗܘܢ [7]ܢܟ̈ܝܫܐ ܕܟܢܫܐ[5]. ܓܝܠܐ ܓܝܪ ܣܠܩ ܓܝܠܐ. ܘܕܚܘܪܐ ܣܠܩ ܕܡܪܐ. ܐܬܓܠܝ[6] ܘܐܫܬܒܩ ܒܠܝܕܒܒܐ. ܐܠܐ ܐܠܐ ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܒܗܡ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܘܒܝܬ ܕܢܫܪܐ ܫܘܠܛܢܗ ܕܒܥܘܬܐ. ܘܐܬܡܟܪ ܕܢܒܪܝܢ ܒܗ ܡܠܘܪܐ ܕܩ̈ܐܢܐ. ܘܢܚܢܚ *ܠܡܬܬܐ ܥܠ ܕܩܡ ܡܢ ܒܬ ܡܬܝܬܐ. ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ. ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܘܟܕ ܒܪ ܐܢܫܐ ܢܦܠܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܘܪܘܚܐ ܘܕܘܪܐ ܕܫܡܝܐ. ܢܦܩ ܗܘܒܠ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܐܒܐ. ܕܗܘ ܡܩܒܠ ܒܫܘܬܐ[7] ܕܬܡܗܝܢܝܐ. ܢܐܬܐ ܠܟܕ ܠܒ̈ܝܬܐ ܘܠܥܡܐ. ܘܢܦܪܘܩ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ. ܗܕܐ ܗܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܕܪܫܘܬܐ. ܒܗܠܝܢ ܒܬ[8] ܕܡܫܬܟܚܢ ܠܝ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܠܥܪܪܐ[9] ܘܡܒܝܢ ܐܬܐܡܪ. ܬܘܒ[10] ܫܐܠ ܐܘ ܐܢܫ. ܘܫܐܠܘܢ ܐܡܪ. ܒܡܕܐ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܢ[11]

[1] Ms. add. , fin. — [2] , fin. erasum. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Ms. ܕܢܚܠܡ — [5] Ms. "ܢܟܫܐ ܕܣܛ; lat. «argutia diaboli». — [6] Ms. ܐܬܓܠܝ — [7] Puncta plur. erasa esse videntur; gr. ἰκεσίαις. — [8] Ms. ܒܐܝܬ — [9] Alia manu in rasura. — [10] Ms. ܘܡܢ ܐܬܐܡܪ. ܕܬܘܒ — [11] Ms. ܡܢ ܒ" ܟܡ

ܡܕܡܘܬܐ ܠܐܢܬܬܐ ܢܦܩܐܬ ܗܢܝܬ ܒܒܥܠܬܟ ܘܡܬܠܠܬܟ. ܘܒܐܝܢ ܘܪܘܩ ܠܝ ܕܢܗܘܢ ܒܩܘܦܠܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܠܘ ܡܕܡ ܚܕܬ ܒܒܪܐ ܡܪܕܘܬܟ. ܗ̇ܘ ܕܒܟܠ ܙܒܢ ܠܡܘܒܠܘ ܒܟܠ ܫܒܝܐ ܘܡܬܦܬܟܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܙܕܥܦ ܒܗ ܙܒܢܐ. ܘܪܩ ܠܗ ܒܐܦ̈ܘܗܝ ܙܟܝܢ ܡܦܠܓܐ. *ܘܐܡܪ. ܕܐܝܟ ܒܫܘܥܒܕܐ ܐܬܥܒܕܐ ܘܬܫܘܒܬܐ ܒܬܘܣܝܐ ܦܝܠܘܣܛܪܘܣ ܘܐܟܐ. ܗܐ ܡܚܝܠ ܐܚܝܢ ܦܠܐ ܠܝ ܕܐܫܒܘܩ ܢܦܫܐ ܕܐܒ̈ܘܗܝ ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܟܘܫܐ. ܐܝܟܐ ܕܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܒ̈ܘܗܝ ܐܬܠܒܟܝ ܘܐܬܬܕܝܢ[1]. ܐܠܐ ܫܒܘܩܝ ܡܢܝ ܡܠܟܐ. ܘܦܘܩ ܕܐܢܬܬܐ ܠܟܐ ܬܘܪܐ ܒܫܝܢܐ ܒܡܘܪܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܒܗ ܢܗܒܠܐ ܡܕܒܪܢܝ ܚܝܠܗ ܙܒܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܒܩܗ. ܠܐ ܠܒܪ ܙܒܢܐ ܐܝܟܐ ܕܕܝܫܐ ܕܡܠܟܐ ܐܚܒܪ. ܐܠܐ ܒܠܝܒ ܐܝܟ ܕܒܫܒܪܐ ܐܘܟܐ. ܘܫܪܘ ܒܚܝܢ ܬܘܪܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܬܝܢܘܣ ܚܕ ܡܢ ܣܘܢܩܠܝܛܘܣ. ܕܐܝܬ ܠܝ ܬܘܪܐ ܒܒܘܪܐ: ܕܠܘ ܡܦܠܓ ܡܒܒܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܒܝܢ ܘܫܠܝܐ. ܘܠܒܢܝܫܐ ܡܟܐ ܠܒܪܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܗܘܐ ܦܝܠܘܣܛܪܘܣ ܕܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܘܠܪܘܡܝܐ. ܕܐܝܬܝܐ ܬܘܪܐ. ܘܦܘܩ ܕܬܠܒܝ ܘܐܬܐ. ܘܟܠ ܕܐܬܐ: ܕܪܫܐ

*40 v° a.

*ܒܬܪ ܚܕܪܐ ܦܝܠܘܣܛܪܘܣ ܘܡܪܝ, ܚܕܪܘ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܠܝ ܬܘܪܐ. ܘܐܡܪ ܡܪܝ, ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܪܫܐ. ܡܛܠ ܕܫܡܥܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܥܗ. ܘܐܟܘܬܟ ܡܢ ܡܕܡ ܒܗ ܕܒܝܢ ܗܘܘ ܬܘܪܐ ܒܫܢܝܐ: ܠܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܪ̈ܚܬܗܘܢ ܫܒܒܝ ܘܢܦܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܬܦܠܠܝܢ ܠܕܒܫܐ. ܒܠ ܕܠܐ ܡܛܠ ܚܕ ܡܢ ܚܝ̈ܐ ܕܢܫܒܚܗ ܘܢܫܐ܀

*40 v° b.

ܘܐܡܪ ܦܝܠܘܣܛܪܘܣ. ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܫܒܒܢܐ ܠܗܢܐ ܫܒܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܪܝ, ܐܡܪ. ܠܐ ܒܦܘܣܩܐ ܘܠܐ ܡܬܠܬܐ. ܘܠܐ ܡܘܫܐ ܘܒܐܦ̈ܐ ܡܚܝܢ ܕܡܬܪܫܡ ܒܠܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܒܠܠ ܡܬܚܫܠܝܢ ܘܡܬܦܩܚܝܢ. ܘܒܕ

[1] Ms. ܘܐܬܬܕ

ܡܫܕܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܫܝܢܘܬ ܠܡܪܝ, ܐܡܪ. ܘܐܢܬ ܐܝܟܢܐ ܐܬܠܦܬܝܗ, ܘܐܡܪ ܡܪܝ, ܫܒܒܬ ܬܘܪ̈ܝܢ ܙܒܢܬ. ܘܒܢܝ ܘܠܐ ܗܘܝܬ. ܗܝܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܚܕܬܐ *ܕܦܐܪܒܐ[1] ܒܢܝ ܬܦܠܘܩܐ ܐܪܒܥܬ. ܘܒܪܬ. ܘܫܚܬ ܙܒܢܐ ܕܚܬܡܐ ܘܦܪܫܟܐ [ܠ]ܦܠܠ[2] ܒܢܝܘܗܝ ܫܒܥܐ ܗܢܐ. ܡܢ ܙܦܪܐ ܚܕܟܐ ܠܪܥܫܐ. ܘܒܫܘܡܪܝܢܐ[3] ܘܬܪܚܝܬܐ ܕܢܠܝ ܐܠܦܬܗ. ܘܡܢܐ ܡܬܒܥܝܢ ܬܠܐ ܩܦܣܬܐ܀

*41 r° a.

ܘܒܕ ܗܠܝܢ ܡܬܬܠܠܝܢ[4] ܗ̈ܘܝ: ܐܬܝܒܠ ܬܘܪܐ ܒܢܕ ܠܟܪܐ ܒܫܝܢܐ. ܘܫܒܠܐ ܕܪܟܝܢ ܒܡܪ̈ܝܬܗ ܘܒܡܕܠܗ. ܠܗ ܠܕܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܕ ܚܙܗ ܡܪܝ, ܒܕܘܩ ܗܘܐ ܡܬܠܝܢ ܘܡܢܝܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܝܠܘܣܛܪܘܣ. ܘܐܡܪ. ܕܗܫܐ ܢܬܚܙܘܢ ܫܪ̈ܒܐ ܕܬܠܝܢ ܒܫܝܢܘܬܐ. ܘܬܫܘܝܬܐ ܕܦܘܪܢܝ ܦܣܝܠܐ. ܘܡ̈ܒܥܕܪܐ ܢܒܥ ܐܝܟܘ ܡܪܟ ܡܠܟܐ ܘܪܘܡܝܐ. ܒܕ ܬܐܡܪ ܫܒܚܐ ܕܐܠܗܝ ܒܐܕܢܗ ܕܬܘܪܐ ܘܢܦܠ. ܗܝܕܝܢ ܢܗܒܝܢ ܒܗ ܐܚܝܢ ܘܡܠܟܐ ܘܩܠܝܣܘ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܐ: ܐܡܪ ܐܝܟ ܘܗܘܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܘܗܒܢ ܐܝܬ ܘܡܠܟܐ ܘܗܠܝܢ ܕܡܙܒܢܝܢ. ܘܐܡܪ *ܕܢܐܡܪ: ܐܬܪܗܒ ܗܘܘ ܦܓ̈ܪܐ ܡܢ ܩ̈ܢܝܢܠܓܒܝܢ ܘܡܫܒܚܘܬܟ. ܒܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܪܝ܀

*41 r° b.

ܦܝܠܘܣܛܪܘܣ ܕܝܢ: ܠܒܝܬܐܝܬ ܡܐܟ ܗܘܐ. ܘܒܕ ܦܪܫ ܐܡܪ. ܕܐܦ ܦ̈ܓܪܐ ܕܘܪ̈ܐ ܕܫܐܕܐ ܚܙܝܢ ܒܕ ܡܕܒܪ ܐܠܗܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܬ̈ܘܟܠܢܐ ܕܠܐ ܒܥܘܪ ܠܡܫܒܚܢܐ ܕܒܒܘܫܐ ܢܬܒܫܪܘܢ. ܫܠܒܗ ܕܝܢ ܒܟܠ ܕܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܕܢܐܡܪ ܡܪܝ, ܫܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܕܢܗ ܕܬܘܪܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܝ, ܘܡܢ ܐܢܫ ܘܠܫܐ. ܘܠܒܐ ܬܘܪܐ ܘܪܒܠ. ܘܡܒܢܬ ܘܫܪܝ ܒܢ̈ܘܗܝ, ܗܝܕܝܢ ܡܪܟ ܢܩܘܕܝܐ ܘܠܚܝܡ ܗܘܘ ܫܠܬܐܝܬ ܒܬܪ ܦܝܠܘܣܛܪܘܣ. ܘܫܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ

[1] ܕ alia manu in rasura scr. est. Seq. punctum. — [2] ܠ erasum est. — [3] Ms. ̎ܘܒܐܘܗ; ܘ init. in rasura scr. esse videtur. — [4] In rasura.

ܘܡܪܚܡܝܢ. ܘܒܝܫܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܬܦܠܓ. ܘܗܢܐ ܠܗܢܐ ܡܒܕܪ ܗܘܐ. ܒܐܝܠܝܢ ܕܠܒܪ. ܘܩܡܬ[1] ܡܠܬܐ ܘܡܬܦܫܩܐ ܐܝܟ ܬܪ̈ܬܝܢ ܦ̈ܢܝܢ. ܘܒܗܠܝܢ ܒܬܪ̈ܝܢ ܗܘ[2] ܡܫܠܡܢܘܬܗ *ܕܝܠܝܘܬܐ. ܘܚܕܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. *41 v° a. ܘܫܐܠ ܒܡܕܪܫܐ. ܘܐܣܪܬ ܩܡ. ܘܐܦܝܣܗ ܠܡܠܟܐ ܕܢܬܠܘܬܗܝ ܠܕܝܢܗ܆ ܕܢܫܠܐ ܡܢ ܪܗܒܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܐܠܗ܆ ܫܠܡ ܠܗ ܠܕܘܟܬܐ ܕܪܘܡܐ. ܘܫܐܠ ܘܐܡܪ. ܫܡܥܘ ܪ̈ܫܐ ܘܣ̈ܦܪܐ. ܘܚܒܪܐ ܕܬܠܝܢ ܩܪܝܒ. ܐܢܐ ܠܒܢ̈ܝ ܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܡܒܪܟ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܣ̈ܡܝܐ ܕܢܚܙܘܢ. ܘܠܚ̈ܪܫܐ ܕܢܫܡܥܘܢ. ܘܠܚ̈ܓܝܪܐ ܕܢܗܠܟܘܢ. ܘܠܡ̈ܫܪܝܐ ܘܡ̈ܟܐܒܐ ܕܢܚܠܡܘܢ. ܘܠܓ̈ܪܒܐ ܕܢܬܕܟܘܢ. ܘܠܡ̈ܝܬܐ ܕܢܩܘܡܘܢ. ܘܠܫ̈ܐܕܐ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܒܐܡܪܬ[3] ܕܬܬܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܕܗܢܐ ܫܡܐ ܕܩܛܠ ܘܦܠܛ ܕܒܫܡܐ ܗܘ ܘܠܘ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܠܘ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܐ ܦܠܛ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܘܪܐ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܒܠܒܒܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܟܠ ܕܚܝܢ ܕܢܬܚܬ ܐܢܘܢ. ܘܠܐ ܡܨܐ ܕܢܬܪܐ ܐܢܘܢ. ܕܠܝܬ ܠܗ ܫܠܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܢܩܪܐ ܒܬܝܒܘܬܗ ܘܡܒܪܝ. *ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ. ܡܪܝ ܠܘ ܒܗ̈ܠܝܢ ܐܒܝܬܗ *41 v° b. ܐܢܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ܆ ܘܠܐ ܚܙܝ ܕܡܢ ܩܕܡܝ ܕܪܫܐ ܒܕܡ. ܐܠܐ ܒܚܪܒܐ. ܘܒܐܝܢ ܠܡܫܠܡܘܬܝ ܕܠܐ ܬܬܠ ܠܗ ܦܪܗܣܝܐ ܕܢܦܪ[4]. ܡܛܠ ܕܒܥܠ ܕܝܢܝ ܘܢܚܬ ܥܠ ܡܒܠܠ. ܘܡܒܕܒܕ ܚܠܡ ܘܠܐ ܫܠܐ. ܟܕ ܡܚܡܪ ܥܠ ܐܘܪܚܝ܀

ܘܐܡܪ ܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܫܒܩ ܠܚܒ̈ܪܝ ܝܗܘܕܝܐ[5] ܕܐܡܪܝܢ. ܕܝܫܘ ܘܕܒܝܬ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܠܝܬ ܐܚܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢܝ. ܘܐܢܐ ܡܫܝܚܬ ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ. ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܢܐ. ܘܡܒܪܟܘ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬ. ܘܒܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܡܕܡ ܫܡܥܗ ܒܗܝ

[1] ܝ, fin. erasum. — [2] Ms. ܗܘ̇ — [3] ܝ, fin. deletum. — [4] Ms. ܚܡ″ — [5] Ms. plur.; lat. «Iudaee».

ܐܦܝܣ ܐܝܟܢܐ[1] ܕܬܘܪܐ ܒܪ ܠܝܫ ܐܝܬ ܘܚܝܐ. ܘܗܘܝܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܚܝܢ ܒܠܝ. ܘܐܡܪ ܡܪܝ. ܠܐ ܐܡܪܬ ܡܪܝ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܠܐ ܐܢܫ ܕܫܐ ܠܗ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ. *42 r° a. ܦܩܕ ܠܗ ܕܠܘ ܒܡ̈ܠܝ *ܐܠܐ[2] ܡܒܥܒܕܐ ܢܣܒܐ ܠܝ ܘܗܘ[1] ܡܕܡ ܢܣܒܬ ܕܬܕܟܪܬܐ ܒܫܡ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܐܡܪ. ܕܪܒܐ ܐܝܬ ܐܘ ܡܪܝ. ܕܐܘܪܐ ܐܢܐ ܒܫܡܗ ܕܒܪ ܢܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܘܕܝܗ ܠܬܘܪܐ ܘܚܝܐ. ܘܐܡܪ ܡܪܝ. ܗܕܐ ܠܐ ܡܨܐ ܐܝܬ ܠܡܗܘܐ. ܘܠܐ ܐܢ ܦܠܓܐ ܬܫܒܘܚ ܬܦܪܘܫ ܐܝܟ ܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܦܠܝܛܐ. ܒܬܕܡܘܪ ܐܢܐ ܒܡܕܪܒܢܘܬܟ ܗܘ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܡܪܬ[3]. ܕܢܬܟܡܢ ܟ̈ܠܐ ܘܢܬܚܘܘܢ ܒܒ̈ܕܐ. ܘܗܢܐ ܗܫܐ ܡܫܬܘܪܐ ܕܢܣܒܪ ܒܥܒܕܐ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܐܡܪܬ[3] ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ. ܡܕܝܢ ܒܐܝܢ ܘܐܪܡ. ܕܠܗܢܐ ܐܢܫܝܢ ܘܐܝܬ ܢܕܪܐ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ. ܠܐܢܫܐ ܕܡܨܐ ܕܢܚܝܩ ܘܚܝܐ ܡܝܬܐ. ܢܫܡܥ ܕܝܢ ܒܠܒܒܐ ܢܦܩܐܝܬ. ܠܗܘ ܕܩܛܠ ܘܚܝܐ ܠܐ ܡܫܡܥ. ܘܫܪܝ ܡܪܝ ܕܢܚܒ ܢܦܫܗ. *42 r° b. ܒܪ ܢܦܩܐ ܒܬܪܗ *ܘܒܬܘܬܗ ܕܡܠܟܐ܆ ܕܐܝܟ ܢܫܡܥ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܗܕܐ ܕܢܒܥܐ ܕܚܝܐ ܘܢܚܝܩ ܠܬܘܪܐ[1] ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ.[4] ܒܗܠܝܢ ܡܢ ܚܕܐ ܫܒܩܝܢ ܚܠܝܢ ܚܕ̈ܪܐ ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢܐ. ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܚܢܢ ܒܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܗܘܝܢ ܐܚܝܢ ܒܦ̈ܘܩܕܢܐ. ܗܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܬܠܐ ܐܝܕܘܗܝ ܠܫܡܝܐ ܒܕܢܐ ܕܠܐ ܝܕܥ. ܘܒܪܟ ܬܘܒ ܘܒܥܐ. ܒܪ ܡܬܬܒܥܐ ܠܒܪ. ܘܩܡ ܘܢܪ ܒܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ. ܕܐܝܟ ܒܗܠܐ ܪܒܐ[1] ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܦܪܐ ܐܢܐ. ܕܢܕܒ ܒܒܥܐ ܗܢܐ܆ ܕܡܪܝܒ ܬܘܒ ܘܡܫܒܚ. ܕܬܘܪܐ ܗܢܝ ܒܫܡܗ ܕܒܫܝܢܐ ܡܚܝܬ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܡܪܬܐ ܕܫܒܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. ܠܐ ܐܠܐ″ — [3] ܝ, fin. erasum. — [4] Punctum deest.

ܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܕܐܬܐܣܝܘܗܝ ܠܟܪ̈ܝܗܝܢ. ܗܟܢ
ܐܦ ܘܒܘܟܐ ܕܢܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟ̈ܪܝܗܐ[1] ܚܠܡܐ
ܪܟܐ ܕܐܡܪ̈ܝܢ ܒܫܒܘܚܬܐ. ܘܡܬܒܣܡ ܐܢܐ ܘܡܬܚܣܝܢ
ܐܢܐ ⁎ܠܦܠܚܘܬܟ. ܕܗܘܝܬ ܬܘܪܐ ܗܢܐ[1] ܒܝܕܝܟ ⁎42 v° a.
ܡܪܝܬ ܟܠ ܠܡܫܡܥ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ. ܦܣܩ ܠܗ
ܬܘܪܐ: ܘܦܫܐ.[2] ܒܫܒܚܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ
ܕܐܬܓܠܝ ܒܡܘܗܒܬ ܦܓܪܗ ܦܠܝܚܐ. ܘܡܢ ܘܐܬܓܠܝܬ
ܒܫܢܝܬܐ. ܘܐܬܪܬ[3] ܒܗ ܢܦܫܗ ܒܬܘܪܐ. ܘܐܬܢܦܫ
ܒܟܠܗ ܠܥܡܗ. ܘܡܢ ܒܗܝܠܘܬܐ. ܘܡܢܟ: ܘܫܪܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܘܩܒܪܐ ܕܫܒܥܐ ܕܒܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܠܐ ܠܡܣܒܪܟ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܬܐܡܪ. ܟܕ ܐܦ
ܠܐ ܠܟ ܡܢܗܪ ܐܢܫ ܐܘ ܡܦܠܠ. ܐܠܐ ܠܡܘܬܐ ܕܓܒܪܐ
ܡܪܢ ܡܟܐ ܐܢܬ ܡܦܬ ܢܦܫܟ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ.
ܥܒܕ ܠܗ ܕܘܟܬܐ. ܘܫܪܝܗܝ.[2] ܘܫܝܡ ܬܘܪܐ ܒܦܠܚܐ
ܕܐܪܥܬܐ ܡܥܡܕܬܐ. ܗܢܝܢ ܟܠܗܘܢ ܢܩܘܕܐ ܒܗ
ܡܬܦܪܦܪܝܢ ܡܢܢ ܬܠܬܗܘܢ ܒܢܝܢ[4] ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܕܐܝܟܐ
ܟܠܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܢܦܩܘ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܠܗ ܫܡܥ[1]
⁎ܡܬܦܠܠ ܡܠܬܒܘܬܗܘܢ. ܘܗܝ ܡܠܟܬܐ ܗܠܝܢ ܦܩܕܬ. ⁎42 v° b.
ܘܐܬܦܠܠܠ ܩܠܝܐ. ܘܠܝܢ ܒܟܠܗ ܕܝܢܐ ܢܦܩܬ. ܘܠܒܒܬ
ܒܘܪ̈ܟܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܟܕ ܡܦܩܐ ܠܗ: ܕܢܬܗܒ
ܠܗ ܘܒܢܐ ܠܡܬܒܘܬܐ. ܘܡܦܠܠ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܢܬܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܢܬܐ[3] ܫܒܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܦܠܠ ܕܒܬܪܟܢ
ܐ̈ܝܟ ܒܥܘܕܢܐ[5] ܐܝܬܝܐ ܕܐܘܠܘܣܦܝܣ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܦ̈ܠܓܐ ܐܬܕܒܪ ܡܢ ܕܘܟܐ ܒܫܒܥܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܟܕ ܡܢܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܒܟܐ
ܦܠܚܘܪܘܣ. ܘܡܦܠܠ ܕܒܢܝܫ ܐܚܪ ܗܠܝܢ ܗ̈ܘܝ ܗܘܘ.
ܦ̈ܠܓܐ ܒܦܠܓܐ ܐܬܩܪܒ ܠܡܒܥܒܕܢܘܬܐ ܬܒܢ
ܒܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܘܒܢܐ ܪܒܐ ܗܘܬ ܗܝ ܒܦܘܪܫܢܘܬܐ

[1] Seq. punctum. — [2] Punctum deest. — [3] , fin. erasum. — [4] Ms. ܘܒܟܪ" — [5] Ms. ܒܐܘܗ"

ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܪܘܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܒܚܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܠܗ
⁎43 r° a. ܘܠܐܒܘܗ[ܝ] ⁎ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ[1] ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܘܣܓܕܬܐ ܘܪܘܪܒܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀
ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܕܩܕܝܫܐ ܣܛܦܢܘܣ ܀

ܬܘܒ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܩܝܢܐ. ܠܟܠܗ ܕܩܕܝܫܬ ܠܥܕܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܪܝܫܐ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܕܒܟܢܘܫܬܐ. ܘܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܕܠܟܠܐܢܫ. ܘܕܡܚܝܒ ܒܗ. ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܗ
ܕܥܠܡܐ. ܡܢ ܠܘܩܝܢܐ[2] ܕܠܘܩܝܢܘܣ ܩܫܝܫܐ ܕܟܦܪ
ܓܡܠܐ.܀[3] ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܒܡܦܩܬܗ: ܐܝܟܢܐ
ܕܬܘܒ ܬܬܪܐܝܬ[1] ܢܗܘܐ ܦܪܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ[1] ܒܕܪ̈ܐ
ܢܩܘܕ ܡܫܝܚܐ. ܘܬܘܒ ܢܬܪܢ ܒܪܘܚܬܐ ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܪܬ ܢܩܒܬܐ ܒܢܕ
ܒܪܝܟܘܬܝ[4] ܕܠܐ ܝܚܠܐ[5] ܥܠ ܒܥ̈ܒܕܘܗܝ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܐܟܢ
ܐܝܟ [ܕ]ܝܢ: ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܦ̈ܩܝܕܐ[1] ܘܐܝܟܢܐ
ܕܩܕܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܝܫܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ
⁎43 r° b. ܣ̈ܝܒܘܗܝ. ⁎ܘܫܘܐ ܕܢܚܢ ܒܓܠܝܐ: ܢܚܙܐ ܡܬܠܒܠܒܬܐ
ܕܟܢܘܫܬܐ. ܘܠܫܡܥܬܗܘܢ ܗܘ ܕܕܘܟܪܢܗ ܦܠܚܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܥܠ ܦܠܚܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܒܦܘܪܫܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܗܕܝܗ. ܕܒܟܪܝܬܐ[6] ܕܢܒܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝ.
ܘܠܡܚܒܒ ܒܪܗ ܗܘ ܕܒܟܬ̈ܒܐ ܠܐ ܐܝܬ ܒܗܕܝܗ.
ܕܠܐ ܒܟܬܒܐ ܕܝܢ: ܒܡܢ ܩܕܝܫܐ ܡܬܒܪܟܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܫܘܐ ܕܐܬܓܠܝ ܠܒܪܝܬܐ ܐܘܕܒܢܝ. ܕܒܗ

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. plur. — [3] Huius epist. textus graecus editus est a Papadopoulos-Kerameus (Ἀναλ. Ἱεροσ. Σταχυλογίας, t. V, p. 30). Textus latini in *Patr. Lat.*, t. XLI, col. 807, et apud Mombritium (*Sanctuarium*, t. II, fol. 271, 481) inveniuntur. Alius textus syr. editus est apud Bedjan (*Acta Mart. et Sanct.*, t. III, p. 188) qui eandem versionem praebet. — [4] In ܬܘ" corr.; Bedjan ܬܘܝ" — [5] Ms. ܝܬܠܠܐ; Bedjan ܝܠܠܐ; gr. ἀποκαλύψαι. — [6] Ms. ܒܟܒ" (ܒ in rasura).

ܬܫܡܫܬܗ ܘܬܫܒܘܚܬܗ܆ ܘܗܘܘ ܠܗ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܬܠܡܕܘܬܗܘܢ ܕܩ̈ܠܝܬܐ. ܘܬܫܡܫܬܗ ܠܐܠܗܐ܆ ܗܘ ܕܫ̈ܘܥܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܠܗ̈ܘ ܐܢܫܐ ܪ̈ܘܚܢܐ. ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܐܢܬ ܐܢܐ. ܫܪܝܪܐ ܕܝܢ ܕܫܘܒܚܐ ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ. ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܟܣܝܢ ܐܢܫ ܒܪܘܚܬܐ ܡܢܫܬܬܐ ܗܘ ܕܦܪܝܫܐ ܠܡܬܒܪܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܩܝܡ ܦܪܘܫܐ ܕ̈ܡܠܐ܆ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܝܠܗ ܕܪܘܚܢܝܬܐ. ܒܬܠܬ ܫܢܝܢ ܟܠܠܝܐ. *[43 v° a.] ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܗܢܘ ܒܨܝܕ ܒܗܘܢ ܩܕܡ. ܒܬܠܬܐ ܒܗ. ܒܐܣܟܝܡܐ ܕܐܪ̈ܚܬܗܘܢ. ܒܗܘܦܟܐ ܕܪ̈ܒܢ ܬ̈ܠܝܬܐ ܕܝ̈ܢܐ. ܕܐܝܢܘܢܘܢ[1] ܕܩܡܘ. ܘܐܦ ܕܬܐܪܡܘܢ ܕܫܬ. ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܕܒܠ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܡܬܠܐ ܐܢܫܐ ܒܕܪܫܗ. ܚܙܬ܆ ܘܗܘܐ ܪܒܐ ܚܕ ܫܡܫܐ ܕܒܫܡܫܬܗ ܥܒܝܕ ܗܘܐ. ܘܐܫܬܠܠܐ ܕܫܘܪ̈ܐ[2] ܒܪܝܫ ܗܘܐ. ܘܐܩ̈ܠܝܕܐ ܕܐܫܬܠܡ ܕܗܕܟܐ. ܘܒܗܐܢܘܢ[3] ܒܪ̈ܝܐ ܕܗܕܟܐ. ܘܐܦ ܒܫܒܝܚ ܫܒܠܐ ܕܗܕܟܐ ܠܒܝܬ ܗܘܐ. ܐܬܐ ܕܝܢ ܘܩܡ ܠܘܬܗ ܘܐܒܪܢܝ. ܘܡܪܢ ܒܫܒܩܘ ܬܠܬ[4] ܕ̈ܟܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܘܩܕܐ ܠܘܩܝܢܐ܆ ܘܐܝܢܐ ܐܬܒܪܬ. ܕܢ ܐܢܬ ܡܢܘ܆ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܦܩ ܒܝܬ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܪܝܫܐ ܕܬܡܢ܆ ܒܕܡܟܐ ܠܐܒܬܗ ܚܒܝܫܝܢ ܚܢܢ ܘܠܐ ܦܬܚ ܐܢܬ *[43 v° b.] ܠܢ. ܘܢܓܕܘܢ ܐܢܬ ܬܬ̈ܟܫܦܝܢ ܘܬܢܝܚܝܢ ܕܠܐ[5] ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܬܬܐܢܬ ܒܒܝܬܐ[6] ܗܢܐ ܕܡܫܘܬܦܬ ܘܕܡ ܠܢ ܕܢܬܓܠܐ. ܦܬܚ ܠܢ ܗܒܠ ܐܢܬ ܒܒܝܬܐ ܕܒܐܬܪܝܢ ܢܬܬܢ ܐܠܗܐ ܬܪܥܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܠܒܢܝ̈ ܒܠܒܐ. ܗܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܒܠܒܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܢ ܬ̈ܠܝܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܒܗ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܒܟܠ ܝܘܡ. ܘܠܐ ܗܠܐ ܠܝ ܕܬܬܒܐܫ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܗܘܠܐ ܢܝܫ ܐܢܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܠܝܠ ܠܗ ܬܬܪܐܝܬ ܒܠ ܚܝܘܬܐ[7] ܕܒܪܒܘ ܡܫܝܚ. ܕܢܩܘܡ ܠܐܘܪܫܠܡ

[1] Ms. ܘܪܘ″ — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܘܒܗܐܢܘܢ — [4] ܝ fin. erasum. — [5] ܕ in marg. additum est. — [6] In rasura cum spatio sequente. — [7] Ms. ″ܝܗ

ܘܐܫܬܒܝܚܐ ܫܠܝܐܐ. ܘܕܥܒܕܬܐ ܕܒܗ ܐܬܝܢ ܒܟܢܫܐ[1]. ܘܒܝܬ ܡܠܟܐ ܠܪ̈ܗܒܢ] ܒܫ̈ܢܐ ܡܠܟܝܢ. ܘܒܝܬ ܢܩܒܠܐ ܡܢ ܚܒܝܒܘܬܗ ܕܫܒܝܫܐ ܢܦܫܝ. ܘܠܒܬܪ ܐܦܢܘ ܢܗܘܘܢ ܠܪ̈ܒܢܝ. ܕܒܬܕܝܫܝܢ[2] ܡܢ ܒ̈ܢܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢ ܐܠܗܝ ܕܠܐ *[44 r° a.] ܫܘܡ ܡܠܟܝܢ܀

ܚܙܬ ܕܝܢ ܐܢܐ ܠܗܘܢܘ ܢܠܫܐ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܐܢܬ[3] ܠܪ ܡܪܝ܆ ܕܢ ܐܢܬ. ܘܕܢ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗܝܢ. ܘܐܝܢܐ ܕܒܗܬܐ ܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܫܒܝܚܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܐܝܢܐ ܐܢܬ ܠܒܠܐܝܠ܆ ܗܘ ܕܬܪܡܝܗ ܠܦܠܘܣ. ܘܐܠܦ ܢܒܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܩܝܡ ܝܕܐ܆ ܗܫܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܘ ܡܪܝܫܐ ܗܘ ܕܐܬܐܠܨ ܡܢ ܥ̈ܕܪܐ ܘܩ̈ܦܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܘܠܠܝܐ. ܒܪ ܫܒܐ ܠܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܩܕܪ. ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܪܒܘ ܒܥ̈ܠܐ ܕ̈ܟܫܐ. ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܒܐܬܒܠܬܐ ܠܫܘܬܐ ܕܗܕܟܐ. ܘܠܦܪܝܫܘܬܐ ܕܫܒܝܚܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܠܒܠܐܝܠ ܒܫܠܘܠ ܕܪܕܐ ܗܘܘܬ ܢܝܫܘܬܗ ܕܒܪ̈ܒܢܐ. ܘܒܗܘܒܐ ܗܘܘܬ ܕܐܦ ܠܗ ܬܗܘܐ ܫܘܠܦܬܐ ܒܡܫܒܬܗ. *[44 r° b.] ܡܒܬܗ[4] ܟܠܠܝܐ. ܘܫܪܪܬ ܡܪܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܗܝܒܘܬܐ ܕܒܫܝܢܐ. ܘܒܝܬ ܒܝܬܗܘܢ ܘܐܦܢܝܬ ܐܢܘܢ. ܕܒܗܠ ܦܪ̈ܘܩܝܢ ܢܫܠܘܢ ܦܠܚܝܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܢܒܠܘܢ ܠܡܢܝܬܐ ܕܝܠܝ. ܕܒܬܡܪܢܐ ܒܫܒܝܢ ܒܦܪ ܒܒܠܐ. ܘܦܢܝܢܐ ܗܘܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫ̈ܢܝ ܬ̈ܠܝܢ ܘܦܠܓܗ. ܘܗܒܠܐ ܒܠ ܠܪ̈ܒܢܘ܆ ܐܝܟ ܒܙܒܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܢ̈ܒܝܢ ܢܫܠܡܘܢ. ܘܢܦ̈ܩܬܐ ܕܗܘܝܢ ܒܠ ܡܒܢܘܬܗ. ܦܡܕܬ ܕܡܢ ܕܝܠܝ ܢܗܘܘܢ. ܘܗܒܠܐ ܐܬܬܗܝܡ ܒܡܒܪܐ ܕܝܠܝ. ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܠܐ ܒܕܒܠ ܡܫܠܡ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܬ̈ܐܪܝ. ܕܗܡܡ ܒܗ ܒܡܒܪܐ܆ ܢܨܕܒܘܢ ܐܚܝܢܘ[5] ܗܘ

[1] Ms. ܒܟܢܫܐ; Bedjan ut supra; gr. *ἠμέληται*. — [2] Ms. ″ܕܬܕܫܝܢ — [3] ܝ fin. erasum. — [4] Ms. ܡܒܬܗܘ, sed ܘ deletum esse videtur. — [5] Ms. ܐܚܝܢ, seq. rasura, ubi ܪ distingui videtur; Bedjan ut supra; gr. *ἀνέψιος*.

ܕܐܬܬ ܠܘܬ ܦܪܘܣ ܒܠܠܝܐ ܘܐܬܬܠܒܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܬ̈ܪܝܢ ܘܪܘܚܐ ܡܢ ܕܪܫ ܢܬܠܒܪ. ܘܐܝܠ ܗܘܐ ܘܡܒܠ *ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢ ܫܒܒܘܗܝ ܘܩܢܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܒܪ̈ܢ.. (*44 v° a.) ܘܒܪ ܫܒܒܘ ܕ̈ܒܝ ܒܗ̈ܢܐ ܘܦ̈ܪܝܫܐ. ܐܬܚܒܒܬܘ ܒܠܗܘܢ ܠܒ. ܘܐܬܚܫܒܘܢ[1] ܕܢܩܛܠܘܢܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܩܛܠܘܢ[1] ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܝܡܪܝ ܕܠܝ: ܗܕܐ ܠܐ ܒܕܒܘܢ[1]. ܐܠܐ ܐܣܪܘܗܝ. ܘܒܡܠܗ ܩܢܝܢܗ ܢܦܩܘ ܒܒܠܐ ܒܫܒܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܘܦܪܕܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬ̈ܚܢܘܬܐ ܡܫ̈ܬܐ ܫܒܩܘܗܝ: ܒܪ ܩܪܝܒ ܠܡܕܒܚ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܚܒܠܢܝܬܐ: ܘܐܦ ܠܗܢܐ ܒܦܘܫܩܐ ܕܒܝܬ: ܘܐܬܬܗ ܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢܐ ܒܫܒܒܐ ܐܝܬ[2] ܕܪ̈ܓܠܐ ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܪ ܬܘܪܝܘܗ ܘܠܒܘܫܗ ܦܘܪܬ: ܕܡܢ ܕܠܝ ܢܗܘܐ: ܒܕܒܪܐ ܕܐܦ ܗܘ ܒܬܪ ܡܠܝܠ ܘܒܢܝܐ ܕܡܢܝ. ܘܐܫܬܒܠܠ (*44 v° b.) ܒܒܘܕܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܠܗܢܐ ܒܒܕܒܬ *ܕܢܬܬܦܩܕ ܥܠ ܝܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ.[3] ܘܗܢܐ ܕܬܠܬܐ ܕܗܘܢ ܠܘܬܝ. ܢܒܝܒ ܐܬܘܗܝ ܒܪ ܝܒܘܪܐ. ܕܗܘܐ ܪܝܫ ܒܠܝ. ܗܢܐ ܕܒܪ ܒܪ ܒܗܢ̈ܝܢ ܥ̈ܠܝܢ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܬܪ ܒܚܕ ܒܝܒܘܣܝ ܪ̈ܓܐ ܗܘܐ. ܘܒܬ̈ܠܬܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܬܠܝܐ[4] ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܒܒܪ ܐܬܗܘܒܢ ܒܪܘܪܘܬܗ ܕܒܫܝܚܐ. ܘܒܢܝܕ ܢܡܟܐ ܐܬܢܝܚܪ ܣܝܢ ܡܢ ܒܒܘܕܝܢܘܬܐ ܡܫܝܚܬܐ. ܕܡܒܠܝ ܣܝܢ ܡܢ ܥ̈ܠܝܝܐ. ܘܒܪ ܫܒܝܒܬ[5] ܐܝܬܬܝ[6] ܐܠܗܝܐ ܘܒܪܝ ܡܫܝܚܐ: ܐܬܚܒܒܬܘ ܒܠܝܢ ܠܒ. ܘܒܕܝܢܐ ܫܝܘ ܡܢ ܠܘܬܝ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܒܗ ܐܝܠ. ܕܬܬܩܘܪܝܢ ܒܦܪ ܫܝܘܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܒܠܒܐ: ܬܘܡ ܐܬܩܒܪܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܦܘ ܕܒܒܡ ܒܗ ܒܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܢܬܬܩܝܕܒܘܢ. ܡܛܠ ܕܪ̈ܚܝܒܐ ܕܐܠܗܐ *ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ[7] ܗܠܝܢ: ܐܢܐ ܠܦܘܣܩܘܣ (*45 r° a.)

1 ܢ erasum est. — 2 ܝ fin. erasum. — 3 Punctum deest. — 4 ܝ in rasura scr. est. Vox e ܬܠܐ fortasse corr. est. — 5 ܝ fin. erasum. — 6 ܝ erasum est. — 7 Ms. ܒܬܪܝ

ܡܒܬ ܡܢ ܥܝܢܝ ܘܐܘܕܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܟܝܬ ܩܕܡܘܗܝ ܒܥܪܒܗ ܕܠܠܝܐ ܘܐܡܪܬ. ܒܪܝܟ ܐܠܗܐ ܕܓܠܝܢܐ. ܐܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܪܚܡܘܗܝ ܐܫܬܕܪ ܠܝ ܚܘܐ ܗܢܐ. ܦܩܘܕ ܠܗ ܕܢܬܬܐ ܘܢܬܬܠܬ ܕܢܬܓܠܐ ܠܝ. ܘܫܪܝܬ ܠܡܒܥܐ ܐܝܟ ܕܒܡܘ̈ܬܒܐ ܐܝ̈ܪܝܐ ܘܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܠܪܘܚܬܐ ܐܪܬܐ ܒܗ ܒܫ̈ܘ ܒܪܝܐ ܕܠܠܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ. ܘܒܗ ܒܠܒܘܫܐ ܐܬܬܐ ܠܘܬܝ[1] ܗܘ ܒܪ ܗܘ ܠܒܪܢܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܠܗܢܐ: ܠܒܪܢܐ ܒܗܢܬ ܘܠܐ ܫܠܡܬ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܠܘܬ[2] ܢܘܚܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ. ܘܐܫܬܥܝܬ ܠܗ ܒܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܠܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܟܝܬ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. (*45 r° b.) ܫܡܥ ܠܝ ܒܪܝ. ܡܛܠ *ܕܠܐ ܒܫܒܚ ܗܘܝܬ ܕܡܢ ܚܕ ܚܙܐ ܠܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ. ܘܠܒܕܒܐ ܬܘܒ ܕܐܝܟܢ ܗܢܐ ܐܫܬܦܩ. ܫܡܥܬ ܠܒܪ ܒܬܒܐ ܐܠܗܝܐ ܕܐܡܪ. ܕܒܠ ܦܘܡ ܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ ܣܗ̈ܕܝܢ ܬܩܘܡ ܟܠ ܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܒܥܝܬ ܡܢ ܒܪܝ: ܕܐܢ ܗܘ ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܐܫܬܕܪ ܠܝ ܚܘܐ ܗܢܐ. ܢܬܬܢܐ ܘܢܬܬܠܬ ܠܝ. ܡܚܒܠ ܒܪܝ[3] ܫܕܪܬܝ ܒܒܐܝܬܝܗܝ ܕܬܢܝܢܐ. ܐܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܬܠܬ̈ ܢܬܓܐܬ ܫܦܝܪ ܬܒܒܒ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܐܝܟܢܗ ܐܝܦ: ܘܒܡܠܗ ܐܡܪ. ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ. ܘܒܪ ܐܙܠ ܕܢܦܘܩ ܒܬܪܒܐ: ܬܘܒ ܗܦܟܝ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܡܫܝܚܐ: ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܝܬ ܠܟ ܕܐܡܪܬ ܠܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪܬ. (*45 v° a.) ܕܒܠܠ ܒܪܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܡܬܦܠܓܐ *ܐܢܬ ܒܬܪܥܝܬܟܝ. ܘܐܡܪܬ. ܕܐܢ ܗܘ ܕܟܪܟܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܒܫܢܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪܐ ܠܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ ܒܪ ܩܘܒܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܢܟ ܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܝ ܠܪ̈ܒܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ: ܡܢ ܕܬܘܒ[4] ܐܬܪ̈ܝܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܩܒܪ ܐܝܬ. ܐܠܐ ܒܘܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܕܝܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܐܝܢܐ ܬܘܒ ܐܡܪܬ. ܐܝܟܢܐ ܒܪܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܩܘܡ

1 Seq. punctum. — 2 ܝ fin. erasum. — 3 Ms. ܒܪܝ — 4 Ms. ܕܗܘ̈ܢ

ܠܟܠܗܝ¹ ܘܐܚܘܢܝ. ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܠܫܡܝܐ. ܘܚܙܘ ܠܗ ܬܠܬ² ܩ̈ܠܝܢ ܕܕܡܥܐ. ܘܣܓܝܐ ܕܡܥܐ. ܘܩ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܕܡܥܐ: ܟܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܘܪܕܐ ܢܗܪܐ. ܘܗܘܬ ܐܘܪܚܬܐ ܕܕܡܥܐ: ܟܠܝܐ ܗܘܬ³ ܘܪܕܐ ܡܫܟܢܐ. ܘܗܘܬ ܐܘܪܚܬܐ ܡܠܬܐ ܕܡܐܟܐ: ܟܠܝܐ ܗܘܬ ܒܡܪܒܥܐ ܒܡܫܟܢܐ. ܘܕܒܝܫܘܬܐ ܗܘܬ ܠܣܝܐ *ܡܢ ܗܠܝܢ ܩ̈ܠܐ ܕܕܡܥܐ. *45 v° b. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘ̈ܝ⁴ ܐܝܟ ܟܬ̈ܐܡܬܐ. ܘܡܟܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܢ ܣܓ̈ܝܐܬܗܘܢ. ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܗܝ ܕܕܡܥܐ ܕܟܠܝܐ ܗܘܬ ܘܪܕܐ ܡܫܟܢܐ. ܐܫܟܚܬܗ ܡܢ ܡܚܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܝ ܕܘܪܕܐ ܢܘܪܐ ܠܓܙܪܬܐ. ܘܩ̈ܠܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܗܘܝ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܬ̈ܐܡܬܐ: ܢܫܝܢ⁵ ܒܗ ܬܠܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܗܝ ܓܙܪܬܐ. ܘܢܣܒܘ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܬܠܬ ܐܦ̈ܝܢ ܀

ܘܐܡܪ ܠܗ. ܢܐܐ ܐܝܬ ܩ̈ܠܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܢܝܢ ܘܐܡܪܬ. ܐܡ ܡܪܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ⁶ ܠܗ. ܩ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܒܠ ܒܬ̈ܪܝܢ ܒܡܕܒܪ. ܘܒܠ ܕܡܒܠܬ. ܘܗܘܐ ܕܟܠܢܝܐ ܘܪܕܐ ܡܫܟܢܐ: ܗܘ ܗܝ ܕܒܪܝ ܐܣܦܢܘܣ⁷ ܡܒܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܓܒܪ ܒܠܝܫܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܒܢܝܢ ܦܘܪܩܐ. ܘܗܝ ܕܠܡܒܠ ܦܪܘܦܝ: ܕܒܪܝ ܢܗܪܒܘܢ *ܐܝܬܝܗ. ܗܘ *46 r° a. ܕܗܘܐ ܕܒܕܝܢܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܩ̈ܠܝܢ⁸ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܒܝܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܬܠܝܢ: ܐܝܟ ܡܪܝ ܐܝܬܝܢ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܡܪܝܬ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܡܪܝ ܗܝ ܡܠܬܐ ܣܓܝܐ ܕܡܐܡܪܐ ܟܠܝܐ ܒܡܪܒܥܐ. ܘܠܡܢܐ ܗܝ ܐܝܬܝܗ ܘܪܕܐ ܟܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܠܬܐ ܗܝ ܕܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܐܝܬܝܗ. ܡܛܠ ܕܕܒܐ ܗܘܐ ܒܦܓܪܗ. ܘܗܘܐ ܒܢܦܫ ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ ܗܘ ܕܒܢܐ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܪܒܝ. ܘܐܝܬܝܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܠܐ ܣܢܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܡܪܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܟܠܝܐ ܒܡܪܒܥܐ ܗܘ ܕܒܫܡܝܢ ܪܘܚܗ.

¹ E ܠܟܗܝ corr.; Bedjan ut supra. — ² ܝ fin. erasum. — ³ Ms. ܟܠܝܢ ܗܘ̈ܝ — ⁴ Seq. ܬܘܒ erasum; Bedjan om. — ⁵ Ms. ܡ" — ⁶ Ms. ܐܡܪܝ — ⁷ Punctum hic ins. est et post "ܡ om. est. — ⁸ Ms. "ܢܫܘ

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܡܟܝܠ¹ ܬܘܒ ܘܐܘܕܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܕܗܘܘ ܚܒܝܒܐ ܒܠܒܘܬܗ. ܘܐܬܬܐܡܪܬ ܬܘܒ ܒܪܘܡܐ ܒܗ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܠܗ ܠܥܘܒܠܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܬܠܬܐ. ܘܒܬܪܘܒܬܐ *ܐܣܪܬܐ²: ܟܠܠܝܐ ܒܗ ܒܒܕܝܐ. ܘܡܢ *46 r° b. ܠܗܘܬ³ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܒܬܪܐ ܒܟܠܝܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܗ ܒܬܒܢܝ ܘܒܬܫܒܚܬ ܒܠܗ. ܠܡܢܐ ܡܒܝܠ ܐܫܟܚܬ ܘܠܐ ܐܢܬ ܐܘܕܒܬ ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܗܢܘܢ⁴ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܠܐ ܬܐܡܠ ܘܬܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬ ܠܝ ܕܬܫܡܫܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܙܟܐ ܐܢܬ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܚܙܝܬ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܡܪܝ. ܡܕܡܬ ܐܡܪܬ ܠܝ ܕܡܢ ܡܪܢ⁵ ܚܙܝܬ: ܕܬܠܬ ܐܬܝܢ ܢܫܡܢܘ⁶ ܠܡܐܬܝܬܗ ܕܓܠܝܢܝ. ܡܫܟܐ ܕܝܢ ܕܫܪܪܬ⁷ ܠܘ. ܠܐ ܡܚܝܠ ܡܡܟܐ. ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܡܪܬ ܓܠܝܢܝ. ܘܒܗ ܗܘ ܡܐܡ ܘܓܒܪ ܒܠܘ: ܣܢܝܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܚܠܛܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܫܬܒܚܬ ܠܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܒܗ ܒܢܘܟ ܐܡܪ *ܠܘ ܗܘ⁸ ܐܦܣܩܘܦܐ. *46 v° a. ܐܢ ܗܟܢܐ ܣܢܝܬ ܣܒܝܢ ܘܡܟܢܐ ܬܘܒ ܐܬܓܠܝ ܠܝ: ܘܗܘ ܠܘ ܕܐܫܟܚ ܡܢ ܬܘܡ ܬܘܪܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܓܠܝܬܐ. ܠܦܠܢܐ ܘܠܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܘ. ܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗ. ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܓܠܝܬܐ ܡܫܬܡܫܐ⁹. ܘܣܝܡܐ ܗܘ ܠܗ ܠܓܠܝܬܐ ܪܒܬܐ ܚܕ ܬܘܪܐ. ܘܫܡܗ ܐܣܦܝܢܘܣ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܬܝ. ܘܗܘ ܗܘ ܡܒܝܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܠܝ ܡܦܩܝܢ ܠܝ ܗܠܝܢ ܬܘܪ̈ܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܘܓܠܐ ܠܦܠܢܐ. ܘܠܡܕܡ ܕܚܙܝܬ ܢܬܩܢ ܒܗ ܒܡܪܬܝ. ܘܒܗ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܚܙܘܐ ܚܙܝܬ ܬܘܒ ܠܗ ܠܓܒܠܝܐܠ ܕܐܬܐ: ܘܠܒܒܝܚ ܒܐܘ̈ܪܚܝ ܘܐܘܒܠܢܝ *ܠܡܪܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ: ܐܢ ܗܘ ܕܒܥܝܬ *46 v° b. ܕܬܫܡܫ ܠܝ. ܒܗ ܠܝ ܒܕܘܒܬܐ ܗܘ ܕܡܬܦܪܢܐ ܕܚܝܬ

¹ ܝ fin. erasum. — ² ܝ post ܪ erasum est. — ³ Ms. ܠܗܘܬ — ⁴ Ms. ܗܝܡܢ"; Bedjan ut supra; gr. πίστευσον; lat. «crede mihi». — ⁵ Ms. ܡܪܢ; e Bedjan correxi. — ⁶ Ms. ܢܫܡܢ — ⁷ Ms. ܕܫܪܪܬܝ — ⁸ Ms. ܗܘ — ⁹ Ms. ܡܫܡܫܐ"; Bedjan ut supra; gr. ὑπηρετεῖται.

ܒܒܪܝܐ[1]. ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܟܣܐ[2] ܕܠܒܝܪܐ. ܘܒܗ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܚܙܘܐ ܕܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ. ܐܬܬܚܝܒܬ ܠܗ ܡܢ ܥܒܕ̈ܬܗ[3]. ܘܫܐܠܬ ܥܠ ܕܡܘܬܐ ܘܠܘܩܒܠ ܐܝܕܐ ܗܘ. ܟܕ ܠܐܝܟ ܚܘܐ ܠܐ ܓܠܝܬ. ܘܐܙܠܬ ܒܠܚܘܕܝ ܘܒܥܒܕܬ[4] ܘܫܐܠܬ: ܕܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܗܕܐ[5] ܘܦܬܟܐ ܘܚܡܫܝܢ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ̇ ܐܝܬ ܬܘܕܝܬܐ ܫܪܟܐ. ܕܒܗ̇ ܡܛܠ ܗܘܝܬ ܕܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܀

ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܫܠܡܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܦܬ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܠܐ ܠܗ ܠܡܕܒܪܘ. ܗܢܘܢ[6] ܕܝܢ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܫܢܝܐ ܐܝܬ ܕܗܘܝܢ ܒܗܠ ܥܕ ܙ̈ܒܢܐ ܘܡܣܬܪܘܬ *[47 r° a.] ܒܥܠܡܐ. ܘܡܢܐ ܐܝܬ ܕܬܚܘܝܐ ܥܠ ܚܙܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ.[7] ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܫܬܘܕܥ ܡܢ ܕܬܐܡܪ. ܕܗܕܐ ܗܘܝܢ ܦ̈ܓܪܐ ܥܠ ܒܝܬ ܟܪܝܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܕܟܪܝܗ: ܘܐܡܪܬ ܗܘܘ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܠܝܛܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܝܚ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܫܬܟܚܬ ܠܗ ܚܙܘܐ ܡܬܒܥܝܐ. ܘܬܠܬܝܢ ܘܦܠܓܗ ܕܗܘ ܕܬܠܬܐ. ܒܗ ܫܢܬ ܐܝܟܐ ܥܕܡܐ ܗܘ ܕܬܘܪܐ ܘܡܒܣܡܐ ܐܝܟܐ ܕܐܫܬܒܚ ܡܢ ܡܪܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܠܐ ܘܐܡܪ. ܒܫܝܢ ܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܚܘܬ ܣܒܝܢ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗ̇ ܐܠܗܐ[8] ܕܢܬܠܐ ܥܠ ܡܫܝܚܗ. ܘܢܥ ܠܗ ܕܐܫܒܘܩ ܡܢ ܬܕܡܘܪܬܐ *[47 r° b.] ܡܓܝܪܐ. ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܬܠܝܛܐ ܕܡܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܒܝܠܗ ܥܘܠܐ ܕܫܪܝܐ ܠܡܒܠܒܠܘܬܐ ܕܒܫܝܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܢܐ ܐܫܬܒܚܬ ܠܗ ܥܠ ܪܚܡܘܗܝ ܕܢܘܚܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܦܬ ܒܝܘܡ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܠܒܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܡܕܡ ܐܬܚܙܝ. ܘܗܕܝܐ ܚܙܝܬ. ܒܫܒܝܠܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܦܫ

[1] Ms. ܒܒܪ̈ܐ, Bedjan ut supra; gr. Δελεγαβρία. — [2] Bedjan ܢܟܠܐ; lat. «possessio» = ܣܡܠܐ, quod auctor vers. syr. scripsisse videtur; gr. Δαματαλία. — [3] Ms. ܥܒܕܬ — [4] ܘ, fin. erasum. — [5] Punctum hic insertum et post ܘܒܗ omissum est. — [6] Ms. ܗܢ — [7] In ms. stat punctum ܀. — [8] Seq. punctum.

ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܚܙܝܬ ܘܐܫܬܘܕܥ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕ. ܘܡܟܐ ܕܐܫܟܚܬ ܐܦܪܝܗ̇ ܠܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܡܢ ܐܫܬܘܝ ܠܗ ܒܕ ܐܝܟ ܫܒܪܐ ܒܡ̈ܬܒܬܐ. ܘܗܕܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܠܬ ܦܘܫܩܐ: ܐܙܠܬ ܠܡܪܢܬܐ. ܘܐܫܟܚܬ ܒܦܘܪܐ. ܕܒܓܦܪܐ ܒܩܠܝܘܢ ܒܬܪܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܫܦܪܗ̇ ܕܕܘܟܬܐ. ܒܗ ܕܝܢ *[47 v° a.] ܒܗ̇ܘ ܠܠܝܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܪܝ ܒܒܠܝܐܝܠ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܬܬܠܐܐ ܘܬܫܦܪ ܒܬܫܘܝܬܐ ܗܕ. ܒܦܬܓܡ ܕܠܘ ܬܕܡܪ ܐܢܬܝ. ܬܫܘܝܬܐ ܓܝܪ ܐܬܬܫܝܡܬ. ܠܡܣܕܘܬܐ ܕܒܝܬ ܒܬܝ. ܐܠܐ ܒܕ ܠܝ ܡܢ ܓܒܝܐ ܠܡܪܢܬܐ: ܥܠ ܓܒܝܒ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܫܝܚܘܗ ܡܟܝܢ ܗ̇ ܕܬܫܘܝܬܐ: ܐܪ̈ܟܒܐ ܘܫܒܒܝܢ ܘܚܒܝܫ ܐܪ̈ܒܝܢ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܘܐܦ ܠܕܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܦܫܝܛܐ ܐܬܚܙܝ. ܕܫܒܩ ܡܠܬܗ. ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܡܪܝ ܒܒܠܝܐܝܠ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܐܡܪܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܠܦܫܝܐ. ܠܐ ܬܬܠܐܐ ܫܦܝܐܝܬ ܒܗ̇ ܒܬܫܘܝܬܐ. ܒܦܬܓܡ ܕܠܐ ܬܕܡܪ ܐܢܬܝ. ܐܠܐ ܙܠ ܡܢ ܓܒܝܐ ܠܡܪܢܬܐ: ܘܫܒܘܩ ܕܘܟܬܐ *[47 v° b.] ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܢܦܫܗ̇ ܠܒܝܬܘܬܗ. ܘܫܘܝ ܠܝ ܒܗ̇ ܬܬ̈ܠܝܢ ܒܫܘܬܐ ܕܗܡܟܐ ܕܡܒܥܝܢ ܘܫܪܟܐ ܕܪܡܟܐ. ܘܗܘ ܕܪܡܟܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܬܠܬܝܢ ܒܒ̈ܢܝܢ. ܫܪ ܡܟܐ ܘܫܪ ܥܠܝܡܐ. ܕܫܘܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܟܝܢܐ. ܗܘ ܕܪܡܟܐ ܕܫܘܝܐ ܗܘܬ ܒܥܠ ܬ̈ܟܝܐ ܬ̈ܦܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܐ ܕܬܠܬܐ ܕܡܒܕܒܕܢܘܬܐ ܪ̈ܚܝܡܝ ܗܘܘ ܒܗ̇. ܘܗܘ ܐܚܪܬܐ[1] ܒܬ̈ܟܝܐ ܬ̈ܦܢܝܬܐ ܕܡܠܒܘܬܐ ܕܝܨܒܬܐ ܗܘܬ. ܡܕܡ ܐܚܝܢ ܕܝܢ: ܘܪܚܡܝܢ ܗܘܝܢ ܕܢܐܙܠ ܠܬܫܘܝܬܐ. ܘܗܘ ܕܐܢܐ ܒܠܐ ܠܝ ܒܗ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܕܐ ܘܗܕܐ ܐܬܟܠܠ ܠܗ ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܗ ܫܒܬܗ: ܒܬܪ ܕܫܘܪܐܝܬ ܚܙܝ ܡܢ ܠܘܬܗ ܗܘ. ܘܒܗ ܦܬ *[48 r° a.] ܗܕܐ:[2] ܠܗ̇ ܠܬܫܘܝܬܐ ܐܙܠܝܢ. ܘܚܦܪܢ ܚܕ ܒܗ̇. ܒܕܡܟܐ ܠܬ̈ܪܝܢ ܬܠܬ. ܘܐܫܟܚܢ ܚܕ ܬܕܡܝ

[1] Ms. ܐܚܪܬܐ — [2] Seq. rasura.

ܡܫܒܚܬܐ[1] ܕܟܐܦܐ. ܘܡܠܝܐ ܒܗ ܡܠܬܐ ܒܒܪܢܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܚܝܠ ܠܒܪܢܐ ܕܒܪܐ ܒܒܪܢܝܬ ܠܒܣܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܒܢܐ ܡܠܝܐ ܡܪܢܐ. ܕܗܘܐ ܚܠܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܒܝܬ ܒܢܝܐ ܕܙܘܥܩܐ. ܘܗܒܠܐ ܫܒܩܝܢ ܘܐܙܠܝܢ ܚܝܢ ܠܡܒܬܐ ܗܝ ܕܒܗ ܚܠܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ. ܘܣܦܪܢ ܚܝܢ: ܘܐܫܟܚܢ ܐܢܫܝܢ ܒܠܗܘܢ ܢܫܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܣܘܝ ܠܝ ܐܦ ܡܠܬܐ. ܐܫܟܚܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܠܝܐ ܗܘܝܢ ܗܒܠܐ. ܡܠܐܟܐ ܢܫܐܐ[2] ܠܡܠܐܟܐ ܣܓܝܐ. ܕܡܬܦܫܩ ܕܝܢ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܡܒܠܠܐ ܗܘܢܝܐ ܐܘܣܛܝܘܣ. ܘܢܫܐܐ ܢܗܘܪܘܗܝ ܀

*48 r° b. ܒܗ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ: ܘܒܠܐ ܗܘܐ ܪܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܪܗ ܕܒܪ ܐܘܣܛܝܘܣ[3] ܢܕܡܟ ܘܢܫܐܪ. ܘܪܘܚܐ ܕܒܗܝܢ ܛܒ ܡܢ ܠܐܘܣܛܝܘܣ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܠܝܢ ܠܥܝܬܐ ܢܒܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܘܡܕܒܪܐ ܠܥܡܪܐ ܛܒܠܝܢ ܒܗ ܚܕܪ ܪܘܚܐ ܕܒܥܠܐ ܗܘܐ. ܐܘܣܝܬܐ ܕܝܢ ܘܡܩܕܪܢܐ: ܗܘܘ ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܗܘ ܠܐܢܠܝܢ ܕܐܬܗܦܟܘ ܬܡܢ. ܘܒܗ ܫܠܝܛ ܐܢܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ: ܩܘܝܬ ܠܘܬ ܠܒܪܢܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܐܬܐ: ܚܙܝ ܒܒܪܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܒܠܘܢ ܠܩܕܝܫܐ[4] ܘܢܝܚܐ ܒܪܝ ܐܘܣܛܝܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܝܬܗ ܢܩܒܪܘܢܝܗܝ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܕܢܒܢܐ
*48 v° a. ܒܝܬ ܣܗܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܫܬܒܩ. ܘܐܫܬܪܝ *ܒܒܢܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܚܝܢܝܢ ܠܒܪܢܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܘܪܢܫܒܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܛܠ ܗܢܐ ܒܢܐ ܐܢܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܒܡܠܬܗܘܢ ܕܫܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܬܬܕܪܘܢ ܒܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܒܗܘܢ ܒܠܬܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܗ ܐܦ ܬܫܬܥܝܘܢ ܐܝܟ ܚܠܡܐ. ܘܬܒܪܘܢ ܠܐܢܫܐ ܕܠܐܝܬ ܒܝܬ ܣܗܕܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܫܒܝܠܐ ܕܒܪܢ ܘܠܝܠܝܐ ܕܒܬܪܐ ܩܕܝܫܐ[5] ܘܫܪܝܪܐ[6] ܕܗܘܝܐ ܘܡܕܒܪܐ[5]

[1] Ms. plur. — [2] Ms. ܢܫܐܐ; ex infra correxi. Vide not. ad versionem. — [3] Seq. punctum. — [4] E ″ܠܩܕ corr. Seq. punctum. — [5] Seq. punctum. — [6] Puncta plur. desunt.

ܘܢܝܚܐ ܒܪܝ ܐܘܣܛܝܘܣ. ܘܕܫܒܚ ܠܐܠܗܐ[1]. ܕܢܝܚܝܢ ܕܢܫܬܬܦܘܢ ܒܝܬ ܣܗܕܐ ܕܟܦܪ ܓܡܠܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܦܐܪܐ ܛܒܐ ܒܡܫܝܚܐ ܢܫܡܥ[2] ܒܪܢ. ܗܘ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ ܫܠܡ ܪܝܫܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܀

*48 v° b. *ܪܝܫܐ ܬܘܒ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܡܘܕܥ ܥܠ ܬܚܠܘܦܐ ܣܘܪܝܐܐ. ܐܝܣܚܩ ܘܕܕܐ ܕܒܢܘܗܝ ܐܪܣܕܝܣ[3] ܘܬܐܘܕܘܣ ܬܠܝܬܐ ܒܗܘܢܒܢܐ ܀ ܐܝܣܚܩ ܡܬܠܦܢܐ ܕܒܝܬ ܣܘܪܝܐܐ ܐܬܝܠܝ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܢܐ. ܕܗܢܐ ܕܡܫܝܢܢܐ. ܘܗܢܐ ܒܫܦܝܛܘܬܗ ܘܠܬܘܠܡܐ ܫܠܡ ܘܠܬܫܢܝܬܐ ܐܝܣܘܪܝܬܐ ܡܒܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܩܦܪܐ ܕܒܠܝܢ ܡܬܪܝܐ ܒܒܠ ܢܢܫܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠ ܒܬܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܬܪ ܐܦܪܝܡ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܀

ܘܕܕܐ ܬܘܒ ܕܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ[4] ܒܫܢܝ ܡܢ ܡܚܣܢܐ ܡܪܬܐ ܕܡܠܦܢܐ ܕܐܡܕ. ܘܡܛܠ ܫܒܝܐ ܘܡܕܒܪܐ ܕܗܘܐ ܒܢܘܒܬܗ ܒܐܬܪܐ. ܐܫܬܕܪ ܡܢ ܪܝܫ ܒܒܝܐ ܠܘܬ ܡܠܒܐ. ܘܡܛܘ ܐܬܡܒܠ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܠܗܢܐ
*49 r° a. *ܕܢܝܐ[5] ܠܝ. ܢܬܪܝ ܢܣܡܪ ܬܠܬܡܐܐ ܫܪܒܐ. ܒܠ ܒܘܠ ܙܒܢ ܡܢ ܒܬܒܐ ܡܠܗܝܐ ܘܒܠ ܩܕܝܫܐ ܘܡܒܪܫܐ ܀ ܫܠܡ ܪܝܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܡܘܕܥ ܥܠ ܬܚܠܘܦܐ ܣܘܪܝܝܐ ܐܝܣܚܩ ܘܕܕܐ ܀[6]

ܪܝܫ ܫܘܪܝܐ ܕܫܪܒܐ ܕܬܪܝܢ. ܒܬܪ ܐܘܠܘܣܛܘܣ ܕܐܘܣܒܝܣ ܩܣܪܝܐ. ܘܣܘܩܪܛܝܣ. ܘܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ[7]. ܒܟܬܒܝܬܐ ܕܟܒܢܘ[8] ܬܘܒ. ܒܪܒܐ ܠܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ[9] ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܙܥܘܪܐ. ܠܩܕܡܝܬܐ ܘܪܒܬܐ ܕܠܒܣܘܢ ܒܗܘܢ ܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܠܐܟܠܘ. ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܐܠܗܘܬܐ

[1] Ms. ܠܘܬܗ; e Bedjan correxi. Punctum deest. — [2] Seq. ܒܡܫܝܚܐ erasum. — [3] Ms. ܐܪܣܕܝܣ — [4] Seq. punctum. — [5] ܕ dub. est. — [6] Haec in ms. post ܕܬܫܥܝܬܐ (p. 105, l. 4), perperam ins. sunt. — [7] ܕ init. erasum. — [8] Ms. ܕܒ″ — [9] Seq. punctum.

ܘܦܪܣܒܘܛܪܘܬܐ. ܘܟܠܗܬܐ ܚܣܝܬܐ ܕܒܟܘܪ̈ܘ ܐܒܗܬܗܘܢ. ܠܢܗܘܪܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܦܘܪܩܢܐ[1]. ܐܝܟ ܕܐܬܒܪܝܘ ܀

ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܦ ܒܝܘܡܬܗ ܠܕܘܪܫܐ ܕܐܝܡܬܐ. ܘܠܡܝܢܐ ܕܢ̈ܚܒܘ ܢܠܦܠܐ. ܘܠܡܘܬܒܬܐ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܘܒܗ *ܒܬܪ ^49 r° b.^ ܘܐܠܗܘܢ ܒܚܫܝܫܐ ܢܝܚܐ ܘܢܣܒܪ[2] ܘܢܬܠ ܒܟܠܗܬܐ ܕܢܠܐ.[3] ܒܒܠܒܘܢ ܢܟܐ ܣܘܦܐ ܐܢܘܢ. ܘܒܬܪܦܬܢ ܦܘܠܐ ܕܐܪܐ ܐܟܬܒ ܕܠܐ[4] ܗܘܐ ܘܒܬܠܘ ܒܗ ܬܘܠܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܠܬ ܒܐܪܐ ܐܢܐ ܠܡܬܟܬܒܘ. ܒܗ ܠܒܪ ܒܦܩ̈ܘܕܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܝܫܐ ܕܠܐ ܬܐܪܐ ܒܟܠܗܬܐ ܘܠܐܬܐ ܡܪܘܐ. ܘܐܝܟܢ ܫܒܘܩܐ. ܒܬܠܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܒܘܚܬ ܠܡܕܒܪ ܐܢܫ ܡܢ ܗܘܦܕܝܝܩܢܝܛܐ[2] ܘܦܦܘܠܒܢܐ. ܐܘ ܡܢ ܐܠܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܒܥܝ ܒܗ ܥܘܢܐ ܠܡܬܟܬܒܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܪܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܐ. ܐܪܐ ܕܡܫܒܬܐ ܕܦܠܓܐ ܕܒܢ̈ܝܘܬܗ ܬܐܪܬܗܘܢ ܒܠܒܐ ܕܩܠܝܡܐ ܫܒ̈ܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܠܗܘܢ ܠܗܘܦܕܝܩܢܝܛܐ ܕܐܫܬܒܩ ܒܫܘܪܝܐ *ܬܠܝܢ ܐܚܪܢ ܐܢܐ. ܘܠܡܘܒܪܢܐ ܕܩܘܪܫܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܘܠܫܘܒܚܐ ^49 v° a.^ ܐܠܗܐ. ܕܒܘܠ ܡܫܒܚ ܠܡܫܒܚ. ܘܗܘ̈ܝܢ ܐܝܟ ܕܬܪ̈ܝܢܐ[2] ܡܢܗܓܢܘܬ. ܕܠܐ ܬܗܓܐ ܡܡܠܠܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ[2] ܕܡܢܐ ܘܢܝܢ ܡܡܠܠܝܢ[5] ܒܦܘܪܫܢܘܬ ܒܦܦܘܠܒܢܐ[6] ܕܫܒܝܚܝܢ ܒܚܘܒܝ ܗܘܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܒܕ ܒܫܘܪ ܫ̈ܢܝ ܕܐܪܝܢ ܠܝܘܡܗ̇ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܫܪܒܐ ܕܒܬܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܒܗܘܦܝܛܘܣܦܘܠܝܣ[2] ܕܒܥܠ ܐܘܦܝܩܐ ܢܝܫ ܕܢܪܐ. ܘܦܠܘܣܝܘܣ ܗܘ[7] ܢܝܫ ܥܗܕܐ. ܘܡܘܣܕܘܣ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1]. ܘܒܫ̈ܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܢܝܫܘ ܕܢܬܘܬܐ ܕܒܥܒܕܘܢ ܡܬܐܪܣܝܘܣ ܕܠܘܗ ܕܐܘܦܝܩܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܬܘܒ ܒܬܓܠ ܡܘܣܕܘܣ ܕܬܠܬܝܢ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Seq. punctum. — [3] Punctum deest. — [4] Seq. ܬ.., ut videtur, erasum. — [5] Ms. ܕܡܡܠܠܝܢ ܐܝܟܢ. Seq. punctum. — [6] Ms. ܒܦܦ̈" — [7] Ms. ܗܘ

^49 v° b.^ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܘܬ ܥܠ ܦܠܘܣܝܘܣ ܒܫܢܬܐ *ܕܡܘܣܕܘܣ ܘܡܒܠܝܢܘܣ[1] ܘܕܒܢܝܘܣ. ܘܒܐܝܬ ܘܒܬܪܝܢ ܘܐܬܒܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܒܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܒܥܕܬܐ ܐܢܐ ܒܐܪܒܐ ܕܬܠܬܐ ܀[2]

ܪܝܫܐ ܡܕܒܪܐ ܕܡܬܢܒܐ ܥܠ ܡܫܒܬܐ ܕܒܢ ܒܢܬ ܬܠܬܐ: ܕܩܕܡܝܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܐܢܫܠܡ ܛܘܪܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܒܢ̈ܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܪܫܝܐ: ܐܬܢܒܫܘ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܒܗܘܐ ܘܬܫܥܝܢ ܒܢ̈ܘܗܝ[3] ܬܐܪܬܗܘܢ ܒܠܒܐ ܒܪ ܐܪܘܕܝܘܣ[4] ܒܗܕܒܢܐ ܐܬܢܒܫܘ ܠܐܬܐ ܕܬܕܒܪܬܐ. ܘܫܪܪܐ ܕܡܫܒܬܐ ܕܒܢ ܒܢܬ ܒܬܘܬܐ[5] ܕܦܠܓܐ[6] ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܀

^50 r° a.^ *ܪܝܫܐ ܕܬܐܪܝܢ ܒܡܫܒܠ[5] ܡܬܪܣܝܘܣ ܕܐܘܦܝܩܐ[5] ܪܝܫ ܕܢܪܐ ܦܝܠܘܣܝܘܦܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܕܝܢܬܐ ܕܒܠܒܘܬܐ. ܕܗܘܬ ܡܢ ܦܠܘܣܝܘܣ[5] ܪܝܫ ܒܗ̈ܢܝܐ ܕܬܘܒ. ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܢܫܘ[7] ܒܒܗܘܢ ܒܒܕܝܬܐ. ܘܢ̈ܝܫܘ ܕܢܬܘܬܐ ܒܗ̈ܢܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ ܕܒܥܒܕܘ ܥܪܘܗ ܀ ܪܝܫܐ ܕܬܠܬܐ ܒܠܦ. ܒܗ ܒܪܠ ܒܦܩ̈ܘܕܘܬܐ ܒܬܢܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܒܕ ܒܫܘܢܗܕܘܣ[5] ܕܬܐܪܬܝܢ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܬܓܠ ܦܠܘܣܝܘܣ ܘܐܘܦܝܩܐ. ܕܒܬܒܘ[8] ܗܘܘ ܘܫܪܪܘ ܬܐܪܝܗܘܢ ܦܦܘܠܒܢܐ[9] ܕܗܠܝܢ ܕܒܥܒܕ[10] ܘܠܒܠܘ ܠܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܠܠܐܘܢ ܕܒܪܗܘܡ. ܘܒܬܒ ܒܢܝܐ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ[11]. ܕܢܬܒܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦܣܬܒܪ ܡܢܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܫܒܒܕܘ ܕܘܒܬܗ *ܕܫܪܪ ܒܬܓܠ ܗܠܝܢ ^50 r° b.^ ܒܢ ܐܦܠܓܘܬܐ ܀[12] ܪܝܫܐ ܕܐܪܒܥܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܬܪ ܡܘܣܝܘܣ ܡܕܒܪܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܒܬܓܠ ܢܦܛܘܪܘܣ ܐܬܒܢܝܫܬ[13] ܒܢ̈ܘܗܝ ܬܐܪܬܗܘܢ

[1] Ms. ܘܒܝܢܘܣ" — [2] Vide p. 103, n. 6. — [3] Ms. ܕܒܢ̈" — [4] Ms. ܐܪܘܕܝܘܣ — [5] Seq. punctum. — [6] Puncta plur. desunt. — [7] ܢ erasum est. — [8] Ms. ܕܒܬ" — [9] Ms. ܒܦܦ". Seq. punctum. — [10] Ms. ܕܒܥ" — [11] Ms. ܠܗ — [12] Hucusque index minio scr. est. — [13] ܝ, fin. erasum.

ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܢܘܗܝ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܩܘܪܢܠܝܘܣ ܬܘܒ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܢܘܚ ܕܐܬܦܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟ ܐܬܬܢܝܚ. ܘܒܒܠܝܘܣ[1] ܕܐܘܪܫܠܡ. ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܙܒܢܗܘܢ ܬܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܟܠܐܬܪ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܕܒܙܒܢܗܘܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܕܫܘܦܪܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܫܠܡܗܘܢ، ܒܡܫܝܚܝܐ.[2] ܘܒܬܪܗ ܦܪܘܒܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܦܠܝܢܝܢܘܣ. ܘܗܢܘܢ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ⁘ ܫܪܝܐ[7] ܕܫܢܝܐ.[3] *ܐܝܟܢܐ ܕܦܪܢܠܝܘܣ ܠܒܢܝܐ ܒܡܗܝܡܢܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܝܐ. ܕܐܝܬ ܒܗ ܘܡܠܟܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܠܦܘ̈ܩܕܢܐ.[4] ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܕܢܣܒܐ ܗܘܬ ܕܡܢ ܠܗܠܝܢ ܬܬܪܥܡ. ܠܡܘܬܪܢܐ ܕܡܠܦܢܐ[5] ܗܘܐ ܦܘܠܐ ܪܫ ܒܢܝܐ ܘܠܡܪܫܢܐ[6] ܕܐܢܫܐ ⁘ ܫܠܡܘ ܪܫܐ ܚܕܫܐ[7] ⁘ *50 v° a.

ܬܘܒ ܫܪܒܐ[8] ܡܕܒܪܢܐ ܕܗܦܛܣܝܟܝܐ[9] ܕܛ̈ܠܝܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܠܒ ܕܡܕܝܢܬܐ[10] ܕܐܦܣܘܣ ܦܘܪܐ ܐܬܩܛܠܘ. ܕܐܦܣܘܣ ܐܬܪܐ ⁘[11] ܒܕ ܫܠܡ ܠܒܝܫܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܐܠܦ ܫܢܝܢ. ܘܐܠܟܣ̈ܢܐ[12] ܕܫܢܝܢ ܐܠܦ[13] ܐܬܩܛܝܘ ܒܗ[14] ܘܐܬܦܠܠܓܘ ܝܘܠܦܢܐ ܣܝ̈ܥܬܐ

[1] Punctum hic om. et post "ܕܐ" ins. est. — [2] E "ܡܫܝܚܝܐ" corr. — [3] Ms. "ܐܝܟܢܐ" "ܫܠܡ ܪ" — [4] Punctum hic om. et post "ܢܘ" ins. est. — [5] Ms. plur. Seq. punctum. — [6] Ms. ܠܡܪܫܢܐ. "ܕܐ" "ܠܗ" in rasura scr. est. — [7] Ms. ܚܕܫܐ — [8] Ms. plur. — [9] Ms. ܛܠܝܐ" — [10] Ms. "ܒܟܪ" — [11] Haec Acta graece exstant in textu metaphrastico in *Patr. Gr.*, t. CXV, col. 428. Textus syr. nostro simillimus a Pseudo-Dionysio conservatus est; unde pars prima a Tullberg edita est. Reliqua e cod. Brit. Mus. Add. 12160, f. 147 r° (e Dionysio?), cum variant. lect. codicis Vaticani Dionysii a Guidi edita sunt (*Atti dell' Accad. dei Lincei*, ser. 3ª, t. XII, p. 372). Textus syriaci in cod. Add. 14650, fol. 81 v°; 14641, fol. 150 r°; et Paris. Syr. 235, fol. 326, etiam inveniuntur. Textus cod. 14641 de nostro et Dionys. conflatus esse videtur (cf. p. 109, n. 3). — [12] Puncta plur. desunt. — [13] Seq. punctum. — [14] Ms. ܒܗ

ܒܐܬܪܘܬܐ ܒܢܝܗܘܢ ܦܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܘܒܢܘܗܝ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪ ܕܩܝܘܣ *ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܬܦܠܓ ܡܢ *50 v° b. ܕܩܝܘܣ ܗܘ ܕܒܙܒܢ ܪܕܘܦܝܐ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܟܕ ܐܟܠܝܢ ܒܐܠܗ̈ܘܬܐ[1] ܕܟܐܦ̈ܐ ܘܣܒܥܝܢ ܘܩܛܠܝܢ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܒܘܣܦܪܐ ܕܬܐܪܘܐ.[2] ܘܠܐܦܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ، ܒܬ̈ܪܬܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܗ̈ܢܐ ܘܐ̈ܢܫܐ ܕܫܠܡ ܘܥܡܗ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܗ، ܒܕ ܟܠ ܕܝܢ ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܐܦܣܘܣ. ܐܬܬܪܝܡ ܠܗ. ܘܥܒܪ ܕܒܢܝܐ ܬܠܬܐ ܡܢܝܢܬ[3] ܒܪܒܐ. ܘܒܕ ܒܗ ܒܣܦܪܬܐ ܡܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܠܬܘ̈ܪܒܝ ܒܪܒܐ ܦܩܕ ܗܘܐ. ܘܡܢܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܒ̈ܬܐ ܠܦܬܟܪ̈ܐ. ܘܡܟܠܝܢ ܗܘܐ ܦܠܚܘܗܝ ܒܡܕܝܢܐ ܕܟܘ̈ܢܐ. ܘܟܫ̈ܝܐ ܢܟܝܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܕܘܟ ܒܟܘܠ ܡܕܝܢ *[ܒܬܚܘܡ] ܗܘܘ ܡܬܚܙܝܬ[3] ܒܪܒܐ *51 r° a. ܕܐܦܣܘܣ. ܘܬܢܢܐ ܕܩܘܪܒܢ̈ܐ ܕܟ̈ܘܢܐ ܒܢܦܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܩܠܐ ܕܦܬܟܪܐ ܕܪܡܝܐ ܕܩܘܫܬܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܬ[3] ܒܪܒܐ ܫܠܡ ܗܘܐ: ܘܡܒܣܡܐ ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܕܬܕ̈ܪܝܗܘܢ. ܒܗ ܗܟܢܐ ܒܗܘ ܢܟܠܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܣܦܪܬܐ ܒܢܫ ܗܘܐ: ܐܟܠܐ ܗܘܐ ܠܟܗ̈ܢܘܬܐ. ܘܦ̈ܬܟܪܗܘܢ ܐܬܬܪܝܡ. ܒܕ ܒܢܣܦܝܢ ܗ̈ܘܘ، ܐ̈ܦܣܘܬܗܘܢ ܡܢ ܕܢܠܬܐ ܕܪܘܦܝܐ. ܘܡܢܘܡܘܬܐ ܕܬܠܬܐ ܡܢ ܫܠܝܐ ܦܩܕ ܡܠܟܐ. ܕܢܬܬܚܕܘܢ ܒܛܘܦܣܝܐ. ܘܠܐܘܢ ܗܘܘ ܠܬ̈ܗܘܡܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ[1] ܫ̈ܢܝܐ ܘܡܩ̈ܕܪܐ. ܘܡܢ ܒܢ̈ܬܐ ܘܡܬ̈ܟܢܐ ܡܟܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ ܒܦܪ̈ܐ. ܘܡܬܬܦܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܦܝܢ[1] ܠܐܝܢܐ ܕܒ̈ܥܝܐ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܠܟܐ ܠܕܒܚܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܚ̈ܝܒܐ *ܘܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܫܠܝܢ ܗܘܘ: ܢܦܠܘ ܡܢ ܚܙܪܐ *51 r° b. ܘܪܗܘܡܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܐܬܪܚܩܘ ܠܡܕܒܪܘ ܡܕܡ ܒܗܠ ܐܝܟ. ܘܒܕ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫ̈ܡܫܢܐ ܒܠ ܗܠܝܢ. ܚܫܝܢ ܗܘܘ ܡܬܠܛܠ ܢܣܒܠܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܢܝܢ

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. ܬܐܪܘܐ — [3] ، fin. erasum.

ܗܘܘ܂ ܘܠܒܢܝܢܫܐ ܡܚܘܝܢ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܫܪܪܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܛܠ ܡܥܒܕܐ܂ ܘܐܝܟ ܕܒܫ̈ܡܝܐ ܠܡܪ̈ܘܗܝ ܐܪܥܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܘܫܥܪܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܒܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ܂ ܡܬܬܫܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܒܚܘܬܗܘܢ܂ ܘܐܝܟ ܕܒܠܐ ܥܠ ܐܦ ܐܪܥܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܡܕܒܪܐ ܕܒܫܘܪܗܘܢ ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܥܠ ܬܓܡ̈ܠܐ ܘܬܒܥܝܬܐ ܕܫ̈ܘܪܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܢܦܫܐ ܬܘܒ ܥܠ ܒܬ̈ܘܕܐ ܕܡܘܫܐ[1] ܒܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ܂ ܦܪܝܫܬܐ

*51 v° a. ܕܝܢ ܐܝܬܝܬ[2] *ܒܫܪܪܐ ܕܟܠ ܠܗܘܢ܂ ܥܠ ܒܢ̈ܝܐ ܠܦܪܐ ܗܘܬ܂ ܒܗ ܫܪ̈ܒܐ ܘܠܥܕܬܐ ܕܩܛܝܪܐ ܠܒܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܐܚܠܐ܂ ܘܐܚܠܐ ܪܒܐ ܥܠ ܡܫܬܡܥܢܐ ܦܪܝܗ ܗܘܐ܂ ܘܫܒܐ ܡܛܠܬܐ ܒܪܒܢܐ ܕܦܫܘܩܐ[3] ܡܒܝܢ ܗܘܐ܂ ܘܡܘܪܕܐ ܘܕܘܠܬܐ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܬ ܗܘܐ܂ ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܪܐ ܕܬܕܡܘܪܬܐ܂ ܘܐܠܗܝܐ ܕܒܠܐ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܡܘܪܕܐ ܠܢܫܐ܂ ܘܬܒܥܬܐ ܬܕܡܘܪܐ ܕܥܠܝܐ ܘܬܚܬܝܐ[4] ܬܕܡܘܪ[5] ܒܗ܂ ܐܦܩܐ[3] ܕܒܢܝܢܐ ܡܬܒܛܠܝܢ ܗܘܘ[1] ܥܠ ܠܡܘܬܐ ܕܠܗ ܡܢܗܘܢ[6] ܡܫܬܕܪ ܗܘܐ܂ ܘܬܓܠܠܐ ܬܘܒ ܕܒܢܝܐ ܡܛܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܡܠܐ ܕܢܫܐ ܕܬܫܘܬܗܘܢ ܬܘܒ ܗܘܐ܂ ܢܫܩܝܢ ܗܘܘ ܥܘܡܩܗ ܕܡܕܝܢܬܐ܂ ܡܢ ܠܒܪܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܕܒܘܪܓܠܐ܂ ܘܕܡܟܐ ܒܫܢܐ ܬܘܩܦ ܗܘ܂ ܕܢܝܚ ܗܘ

*51 v° b. ܒܪܘܟܐ ܕܦܪܝܫܬܐ ܥܠ ܥܠܕܐ *ܕܢܫܬܒܩܘܢ܂ ܘܥܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܓܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܢܦܠܘܢ ܡܛܠ ܥܠ ܩܛܝܪܐ ܕܥܕܝܬܐ ܕܠܒܠ ܡܢܗܘܢ ܥܕܡ ܗܘܐ܂ ܘܐܝܢܐ ܗܘ ܐܟܠܐ ܕܡܢ ܗܢܐ ܒܥܝܢ ܗܘܐ ܐܘ ܚܫܐ܂ ܒܗ ܡܫܬܒܚܢܐ ܒܥܕܢܐ ܠܦܩܝܢ ܗܘܘ܂ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܢܫܬܘܬܘܢ[7] ܕܠܐ ܢܩܒܐ܂ ܐܟܡܐ ܕܒܚܝܠܗܘܢ ܒܦܪ̈ܝ[ܫ] ܗܘܘ܂ ܘܐܦ ܚܝܢܐ

[1] Seq. punctum. — [2] ܼ fin. deletum. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Ms. ܬܬܐ"; e Dionys. et cod. 14641 correxi; gr. *οἱ οὐράνιοι καὶ οἱ ἐπίγειοι*. — [5] ܘ postea additum. — [6] Ms. ܒܢܝܗܘܢ; e Dionys. et cod. 14641 correxi. — [7] Ms. "ܕܢܫ

ܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܠܐ ܡܬܕܡܝܢ ܗܘܘ܂ ܬ[ܘ]ܠܥܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܪ̈ܚܡܝܗܘܢ ܡܬܪ̈ܚܩܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܡܣܬܒܩܘܬܐ ܕܒܒܫܝܢܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܬܟܘܝܢܐ ܗܘܬ܂ ܘܫܪܝܢܐ ܒܫܪܪܐ[1] ܡܬܒܪܬ[ܩ] ܗܘܘ܂ ܘܡܫܬܒܩܐ ܒܒܣܝܢܐ ܕܡܫܬܒܪ̈ܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܒܐ ܒܒܘܪܐ܂ ܒܫ̈ܢܐ ܬ̈ܦܠܬܐ ܕܡܢ ܕ̈ܪܘܦܐ ܡܬܒܢܝܢ[2] ܗܘܘ ܒܢܦܫܐ ܗܢܐ܂[3] ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܬܗܘܢ

*52 r° a. ܫ̈ܒܝܗܘܢ ܕܬܠܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܪܘܩ ܗܘܘ܂ *ܐܟܠܝܢܘܢ ܕܝܢ ܘܕܒܪܘܢ ܘܐܣܬܠܩܘܢ ܘܦܪܥܠܝܢ ܘܡܣܬܠܩܝܢ ܘܡܬܪܡܝܢ ܥܕܡܐ ܬܠܠܐ[4] ܡܫܘܚܐ ܬܠܬ ܢܘܪ̈ܒܝܐ ܕܒܕܝܢܬܐ܂ ܡܫܪܪ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܡܠܠ ܢܫܐ ܕܢܠܒܫܘܢ ܒܦܓܪ̈ܝܗܘܢ܂ ܒܗ ܗܠܝܢ ܥܠ ܢܦܩ ܚܝܢ ܗܘܘ܂ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ[5] ܒܫܐ ܕܦܪ̈ܘܦܣܗܘܢ ܐܦ ܢܗܘܐ ܕܐܩ̈ܠܝܗܘܢ ܒܡܟܠ ܗܘܐ ܘܐܬܫܝܘ܂ ܘܒܫܘܪܐ ܘܢܘܡܐ ܘܢܝܚܬܐ ܥܠ ܬܪܒ ܡܠܟܐ ܐܬܬܣܝܘܗܘܢ ܗܘܘ܂ (ܡܛܠ ܕܐܬܬܣܝܘܗܘܢ ܗܘܘ)[6] ܦܠܢܐ ܘܒ̈ܢܝ ܦܠܛܝܢ܂ ܘܢ̈ܫܐ ܘܒ̈ܢܬܐ ܕܒ̈ܢܝ ܒܪܢܫܐ܂ ܘܒܪ̈ܢܫܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܘܒ̈ܢܝܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ܂ ܗ̇ܢܘܢ[7] ܡܗܝ̈ܡܢܐ[5] ܠܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܕܝܢܐ ܘܒܐܠܝܢ ܠܒܝܬ ܐܚܪ̈ܢܐ[4]܂ ܘܢܦܠܝܢ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܒܟܦܢܐ ܒܪ̈ܫܝܗܘܢ ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ[8] ܗܘܘ ܒܨܠܘܬܐ ܠܐܠܗܐ܂ ܕܢܒܥܐ ܘܒܢܝܐ ܒܫܒܐ܂ ܢܛܪܘ[9] ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܐܣܟܠܐ ܕܠܗܘܢ܂ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܕܡ ܦܬܓܡܐ

*52 r° b. ܡܬܚܙܝܐ *ܗܘܐ܂ ܥܠܘ ܐܫܟܚܘܗ ܐܢܘܢ ܒܒܝܢܬܐ

[1] Ms. ܒܫܪ̈ܝܪܐ; e Dionys. et cod. 14641 correxi. — [2] ܘ init. erasum. — [3] Sequentia usque ad ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ (l. 10) minio scripta sunt. Similiter in cod. 14641. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Seq. punctum. — [6] Ms. om.; vide cod. 14641, Dionys., et gr. — [7] Ms. ܗܘܢ — [8] Ms. ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ; e cod. 14641 et Dion. correxi; gr. *ἐστέναζον*. — [9] Hic incipit textus apud Michaelem (p. 173) cum hoc titulo ܡܢ ܡܠ" ܡܫܪܝܐ ܕܘܒܪܐ ܟܠܢܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ [ܕ.ܒ.]

ܟܠܒܝܬܗܘܢ. ܟܕ ܡܬܚܡܝܢ ܥܠ ܫܘܪܐ ܠܚܫܚܬܗܘܢ. ܘܩܡܘ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐ̈ܦܝܗܘܢ. ܘܡܟܒܝܢܐ ܕܕ̈ܝܢܐ ܕܚܣܝܘܢ ܠܚܝܠ ܛܝܐ. ܘܡܪܒܐ ܣܘܓܐܬ ܐܟܠܘ ܡܚܝܒܘܢ ܡܕܡ ܡܠܟܐ ܥܠܝܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܠܗ̈ܘܦܘܣ ܡܠܟܐ ܕܠܥܠܡܝܢ. ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܟ ܐܦ ܠܐܢܫܘܬܐ ܡܥܒܪ ܠܒܢܝܢܐ ܕܐ̈ܠܗܐ[1]. ܘܗܘܐ ܡܬܢܒܐ ܡܚܫܒܝܢ ܥܠ ܡܠܟܘܬܟ ܘܫܠܝܢ ܦܘܩܕܝܟ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܝܟ ܟܕ[2] ܠܒܠܬܐ ܕܩܘ̈ܦܛܝܢܐ ܡܫܬܚܝܢ ܒܒܐܓܢܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܪܫܡܘܢ ܐܒܠܝܢܘܗܝ[3] ܡܢ ܬܘܠܕܬܐ ܕܗܘܦܪܟܐ. ܘܐܫܬܐ ܣܒܪܘܗܝ ܒܢ̈ܝ ܪ̈ܫܢܐ ܐܢ̈ܫܐ. ܘܦܠ̈ܓܐ ܕܒܪܐ ܗܢܐ. ܗܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܚܝܐ. ܘܡܫܪܪ ܣܝܦܐ ܐܝܟ ܘܐܝܬܘܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܟܕ ܕܒܪܢܘܗܝ ܗܫܐ ܒܚܝܠܘܬܗܘܢ[4]. ܘܡܪܐ ܕܪܫܘܗܝ ܚܦܝܪ ܒܦܘܪܐ. ܘܐܟܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܠܚܝܢܐ ܠܐ ܚܪܬܘܬ ܠܗܬ ܒܕܚܢܐ ܕܐ̈ܠܗܐ ܕܠܗܘܢ ܡܡܪܒܝܢ *[52 v° a.] ܗܘܝܢ. ܘܠܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܒܗܘܢ ܪ̈ܫܐ[1] ܘܡܒܥܐ ܕܒ̈ܢܝ ܚܪ̈ܝܢ. ܐܠܐ ܡܚܝܠ ܡܪܘܒܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܐ̈ܠܗܐ[1]. ܗܕܝܢ ܐܒܠܝܢܘܢ ܒܢܝܐ ܘܐܟܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܠܚܝܢܐ ܕܫܒܝܚܐ ܘܐܪܒܥܐ ܡܠܝܢ ܒܗܘܢ. ܕܠܗ ܕܒ̈ܢܝܐ ܒܩܢܝܐ ܘܦܠܓܝܐ ܕܬܘܕܝܬ ܡܡܪܒܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܒܛܠܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܫܡܝܢ[5] ܠܐܝܬܘܬܗ ܒܒܕܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܡܕܝܢ ܒܛܠܪܐ ܕܐܘܕܝܬܐ ܛܠܦܐ ܚܝ ܡܕܡ ܦܘܬܚܐ ܠܐ ܡܡܪܒܝܢ. ܘܒܡܫܘܬܐ ܛܒܐܬܐ ܕܡܕܡ ܫܐ̈ܕܐ ܪ̈ܘܚܐ ܕܒ̈ܝܫܬܐ[6] ܘܦܛ̈ܪܝܢ ܠܐ ܡܬܟܐܡܝܢ ܣܝܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܐ ܕܦܘ̈ܠܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܒܠܠ ܗܘܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܗܘܢ ܠܦ. ܦܩܕ ܘܐܬܦܩܣ ܩܘܣܝ[7] ܕܠܗܘܢ. ܘܐܟܢ. ܕܒܚܝܠ ܕܟܠ ܡܠܟܘܬ[8] ܐ̈ܠܗܝܢ ܦܠܝܛܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܐ ܡܒܝܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܕܦܠܣܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܟܕ ܗܘܐ

[1] Puncta plur. desunt. — [2] Ms. ܕܟܕ — [3] Seq. punctum. — [4] Ms. "ܒܐܪ̈ܕܝܗܘܢ; e Michaele correxi. — [5] Ms. ܫܡܝܢ" — [6] Rasura post , — [7] In rasura. — [8] Ms. ܡܠܬ"

ܠܐ ܐܬܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܕܒܚ ܒܬ̈ܐܠܐ ܕܟܠܝܗܘܢ. ܗܟܢ ܐܝܟ *[52 v° b.] ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܬܬܐ ܕܬܬܚܫܒܘܢ ܘܬܐܡܪܘܢ. ܘܐܦܠܘ ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܟܕ ܪܢܝܢ ܒܗܘܢ ܡ̈ܠܝܐ ܕܦܪܘܠܐ. ܘܗܘ ܕܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܢܩܡ ܠܒ̈ܢܝܐ[1] ܐܚ̈ܝܐ[1]. ܕܢܗܡܢܘܢ ܐܘܚܕܢܗ ܘܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܐܦܣܣ ܒܕܝܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܬܬܐ[2] ܠܐܒܠܝܢܘܢ ܘܠܣ̈ܓܝܘܗܝ ܕܒܟܪܐ ܕܢܡܘܣܬܐ ܢܥܠܒܘܢ. ܘܢܗܒܘܢ ܒܦܣܩܐ ܘܗܕܟܐ ܡܢ ܒܢܝܬ ܐܒ̈ܗܝܗܘܢ. ܘܒܒܕܘ ܕܘ̈ܟܬܐ ܒܟܗܝܢܐ ܘܒܥܠܝܠܐ. ܘܐܬܟܠܒܘ ܒܗܡ ܫ̈ܒܝܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܢܦܪܘܩ ܢܥܦ ܡܢ ܢܝܪܗ ܕܒܪܝܐ. ܘܢܐܙܠ ܠܛܘܪܐ. ܘܢܬܒ ܒܬܢܝܐ ܐܒܝܠܐܝܬ ܡܕܡ ܐܠܗܐ[2] ܒܒܥܘܬܐ ܕܠܐ ܕܗܘܝܐ ܕܒܠܒܐ. ܕܒܠܐ ܗܘܦܟ ܡܠܟܐ ܠܒܢܟܝܐܝܬ ܢܫܡܘܥ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܢܫܒܘܚ. ܘܫܠܝܛܐ ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ ܫܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܪܟܢܘ ܒܟܢܫܐ ܫܪܒܐ ܕܒܘܦܢܐ ܕܟܢܫܐ ܘܢܟܣܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܫܠܡܘ ܠܚܒܪ̈ܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܛܘܪܐ. *[53 r° a.] ܘܗܘܘ ܬܘܒ ܢܟ̈ܒܬܐ ܐܢ̈ܫܝܐ ܒܝܬܐ ܘܒܒܘܬܐ ܕܒܛܠ ܦܘܪܢܐ ܕܢ̈ܝܫܗܘܢ. ܘܥܪܒܐ ܕܐ̈ܢܫܝܗܘܢ ܒܡ̈ܕܝܢܬܐ. ܠܕܝܢܣܝܘܣ ܕܝܢ ܫܒܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܥܠܝܡܐ ܫܒܝܚܐ ܘܡܠܝܠܐ. ܒܒܪܗ ܠܗܘܢ ܡܫܒܪܐ. ܘܟܕ ܢܬ̈ܘܗܝ ܟܫܝܪ ܗܘܐ ܒܐܣܟܝܡܐ ܕܚܕܘܪܐ. ܢܣܒ ܗܘܐ ܒܦܫܛܗ ܒܓܒܗ ܘܫܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠ ܐܦܝܢ ܕܡܫܬܡܠܟܢܐ ܒܦܠܛܝܢ[3] ܕܡܠܟܐ. ܘܢܦܩ ܘܒܨܬܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܒܣܦܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܫܬܪܝܬܐ ܕܠܫܒܥܐ. ܘܫܠܡ ܠܗܬ ܣܒܪܘܗܝ. ܘܐܗܦܟ ܐܝܟ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܟܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܢܫܒܐ: ܘܗܦܟ ܐܬܬܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܐܦܣܣ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܠܦܠܝܛܐ ܘܐܟܠܝܢ ܕܝܢܣܘ. ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ ܥܠ ܐܒܠܝܢܘܢ ܘܣܒܪܘܗܝ.

[1] Puncta plur. desunt; e Mich. et Dion. correxi. — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܛܠܛܝܢ"

ܐܢܫܝܢ ܕܪܓܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܘܗܘܬ ܪܘܒܥܬܐ
ܠܡ̈ܫܝܚܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܫܪܒܗ ܗܘܐ܂
ܘܒܪܘܡܐ ܡܢ *ܡܪܕܘܬܗ܂ ܘܐܦ ܕܢܣܡܟܘܢ ܕܐܫܬܟܚ *53 r° b.
ܗܘܝܢ: ܐܬܪܗܒ ܘܒܪܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܩܠ ܒܒܬܗ
ܟܠܗ ܫܒܝܬܐ. ܘܦܢܐ ܠܘܬ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܘܕܥ ܐܢܘܢ ܥܠ ܡܠܠܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܕܐܬܦܩܕܘ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܒܢ ܦܛܪܝܪܟܘ ܢܒܝܫܐ. ܘܒܪ ܫܒܥܒܘ
ܐܬܪܗܒܘ. ܘܒܬ̈ܠܬܐ ܐܩܦܬܐ ܐܟܚܕܐ ܗܘܘ ܕܠܘܬ
ܐܠܗܐ ܒܒܥܘܬܐ. ܘܫܡܥ ܕܢܣܡܘܟܘܢ. ܘܬܘܒ ܫܡܥ
ܡܪܟܢܘܗܝ ܗܘ ܡܠܟ ܫܒܝܬܐ: ܕܒܢ ܘܐܢܬ.
ܘܒܦܢܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܠܒܪܘܢ. ܘܒܪ ܡܬܚܝܠܝܢ
ܢܬܦܢܘܢ ܠܡܪܟܐ ܕܦܪܘܣܐ. ܘܬܠܘ ܐܦܐܝ̈ܗܘܢ
ܘܐܬܒܘ ܐܒܝܠܐ. ܒܪ ܡܬܒܟܝܢ ܘܡܫܚܩܝܢ.
ܘܐܣܬܒܪܘ ܗܘܘ¹ ܒܒܥܐ ܕܢܬܦܨܐ.² ܒܪ ܡܬܚܠܠܝܢ
ܡܢ ܢ̈ܕܕܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܕܢܫܬܟܚ ܘܡܬܚܢܢܬܐ: ܢܚܘܢ
ܘܕܒܥܘ ܐܒܝܠܐ. ܘܦܨܐ ܐܠܗܐ ܒܒܛܝܠܘܬܗ
ܘܡܪܚܡܢܘܬ ܐܒܪܗܘܬܗ ܡܢ ܫܠܝ ܢܝܚܐ
ܘܒܫܝܢܐ. ܐܝܟ *ܕܠܬܕܡܘܪܬܐ³ ܗܝ ܕܒܬܕܐ *53 v° a.
ܕܬܬܠܐ ܒܗܘ ܕܟܠܐ ܠܫܒܪܐ ܕܫܒܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗ
ܡܕ̈ܬܐ. ܘܠܡܬܪܢܐ ܕܡ̈ܫܝܚܝܐ. ܘܚܕܝܘ ܐܒܝܠܐ.
ܘܫܒܚܘ ܘܠܐ ܐܝܕܒ. ܒܪ ܡܗܘܝܢ ܒܕܫܝܢܐ. ܘܫܝܢ
ܒܫܦܝܘ ܠܬܗܘܢ. ܘܫܪܝܬ ܪܚܡ ܥܠ ܐܪܥܐ.
ܠܦܪܗ ܕܝܢ ܕܝܘܡܐ: ܦܩܕ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܦܠܛܝܢ. ܘܒܪܪܐ ܒܟܠܗ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܘ. ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܠܪ̈ܘܡܝܘܗܝ. ܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܒܫܢܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ
ܫܒܥܐ ܛܠܝܐ. ܗܒܪܘ ܠܝܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܟ ܙܒܢܐ
ܚܠܝܡܘܢ. ܡܛܠ ܫܡܠܝܬܐ ܗܝ ܕܡܬܒܪܝܢܘܬܗܘܢ
ܕܡܢ ܡܪܝܐ. ܘܡܬܝܢܒܝܢ ܠܐ ܡܬܩܒܠܐ ܫܡܠܝܘܬܐ¹
ܕܐܢܫܝܢ ܕܡܬܒܪܝܢ ܘܠܘܬ ܐ̈ܠܗܐ ܢܟܪܝܐ. ܒܗ ܙܘܒܢܐ

¹ Seq. punctum. — ² Punctum deest. — ³ Ms. ܕܒܕܐ

ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܟܐ. ܥܠ ܛܝܒܘܬܐ ܡܪ̈ܘܕܐ ܠܐ ܬܒܥܐ
ܠܟ ܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܕܒܥܒܕ ܒܡܪܝܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܐܬܪ ܕܗܘܘ ܐܝܟ ܕܫܒܩܝܢ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܘܒܢܒܐ ܘܦܠܓܘ
*53 v° b. ܒܡܦܩܐ¹ ܘܕܗܒܐ ܩ̈ܫܝܫܐ ܕܒܕܝܢܬܐ. *ܘܗܦܟܘ²
ܐܬܦܢܝܘ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܠܐ ܚܙܝ ܠܝ. ܘܐܦ ܡܬܒܥܝܢ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܟ: ܢܬܬܚܕܘܢ ܐܟ̈ܣܢܝܗܘܢ. ܘܗܦܟܘ²
ܡܫܡܫܝܢ ܠܝ ܒܠܒܗܘܢ ܐܝܟܐ ܕܦܠܓܝܢ. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܫܒܒܐ
ܡܠܟܐ ܐܬܦܢܝܬ. ܘܫܪܪ ܐܢܘ ܠܐܟ̈ܣܢܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ
ܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܡܪ̈ܘܕܐ ܗܠܝܢ ܟ̈ܝܢܗܘܢ. ܕܒܪܘ
ܥܠ ܡܠܟܘܬܟ ܘܫܩܠܘ ܦܘܩܕܢ ܘܩܪܘ ܠܐ̈ܠܗܐ. ܘܕܢܗܐ
ܕܝܢ ܠܐ ܬܬܘܢ ܐܝܟ ܬܬܒܥܘܢ ܢܠܦ ܡܪܝܡܘܬܗܘܢ.
ܒܗ ܐܟ̈ܣܢܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܒܚܝܝܢ ܡܢ
ܕܫܠܘܬܟ ܡܪܢ. ܚܢܢ ܕܦܘܩܕܢ ܡܠܟܘܬܟ ܠܐ ܫܠܛܝܢ.
ܘܕܢܠܬ³ ܐ̈ܠܗܐ ܠܐ ܫܒܩܝܢ. ܒܗܬܐ ܢܠܦ ܡܪ̈ܘܕܐ
ܠܒܢܝܐ ܚܒܝܢ ܚܢܢ. ܕܒܫܦܝܢ ܘܗܘܝܢ ܒܝܕ ܘܦܠܓܗܘܢ.
ܘܗܐ ܦܠܓܝܢ ܐܝܟ ܕܫܒܩܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܢܐ ܦܢܝܐ.
ܕܗܠܝܢ ܕܦܪܫܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܥܒܕ. ܘܡܕܒܪܢܐ
ܐܝܬܝܟ ܟܝ ܚܝ ⁷ܐܘ ܡܫܝܚܐ⁴ ܒܗܠܝܢ ܢ̈ܦܩܬܐ ܕܠܐ
*54 r° a. *ܚܝ ܠܝ. ܗܢܝܢ ܡܠܟܘܬܟ ܒܪ ܐܬܒܢܝ ܫܪܪܐ ܐܝܟ
ܠܐ̈ܟܣܢܝܗܘܢ ܡܢ ܡܪܕܘܬܗ. ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܕܒܢܝܐ
ܢܣܒܪ ܠܗܘܢ ܠܡ̈ܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܪܥܝ ܐܝܟ ܕܒܢ
ܐܠܗܐ ܐܬܬܝܕܥ: ܕܢܣܒܪ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ
ܒܟ̈ܐܦܐ. ܐܝܟ⁵ ܕܠܡܩܒܪܘܬܗܘܢ ܕܦܓ̈ܪܐ ܫ̈ܡܫܐ
ܘܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܠܐ ܐܬܬܫܡܫ ܠܗ ܕܢܝܚ ܐܝܟ ܠܦܓܪܐ
ܕܫܒܒܗ. ܫ̈ܝܢܐ⁶ ܕܠܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܐ̈ܠܗܐ ܒܡܫܡܫܘܬ
ܢܒܝܗܘܢ. ܕܢܗܘܘܢ ܒܪ̈ܘܕܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܠܥܒܕܐ ܕܐܝܟܢܘܬܐ.
ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ. ܕܦܩܕ ܐܝܟܐ ܥܠ ܡܪ̈ܘܕܐ ܫܝܢܐ⁶:
ܕܢܠܦ ܕܫܩܠܘ ܦܘܩܕܢ ܘܩܪܘ ܠܐ̈ܠܗܐ. ܢܗܘܘܢ ܢ̈ܟܪܝܐ

¹ Seq. punctum. — ² Ms. ܘܗܦܟ — ³ ܝ fin. erasum. — ⁴ Ms. ܐܦ ܡܫܝܚܐ; e cod. 14641 et Dion. correxi. — ⁵ Ms. ܘܐܝܟ; e cod. 14641 et Dion. correxi. — ⁶ Ms. ܫܢܐ

ܠܐܘܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܢܬܚܘܢ ܒܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܢܣܬܟܪ ܕܝܢ ܦܘܡܗ ܕܡܒܪܢܘܬܐ ܒܚܐܦܐ ܫܠܝܛܘܬܐ. ܘܢܫܬܠܡܘܢ ܚܢܝܢܘܗܝ ܘܒܣܝܡܘܬܗ ܕܒܐܘܢܐ ܒܫܒܘܥܐ ܕܠܒܠܝܟ. ܒܪ ܗܦܟ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܒܪܟܐ ܒܠܗ: ܕܚܝܝܢ ܐܝܟ *ܬ̈ܠܝܐ ܗܠܝܢ *54 r° b. ܒܡܒܣܡܗܘܢ. ܐܬܪܕܘܦܘ ܕܝܢ ܘܒܪܝܢܘܣ[1] ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܦܘܠܚܢܐ[2]. ܘܡܬܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܕܝܠܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܬܡܠܟܘ ܗܟܢ ܡ̈ܕܒܪܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܢܬܗܘܒ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܗܠܝܢ ܐܚ̈ܝܢ ܒܠܘܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ: ܘܢܬܦܢܘܢ ܠܦܘܢܐ ܒܟܠܘܣܦܘܪܐ ܕܢܝܫܐ. ܘܢܬܦܠܓ ܒܪ ܡܬܬܣܝܡ ܒܫܢܬ[3] ܒܟ̈ܦܐ ܒܦܘܡܗ ܕܠܗ[4] ܕܡܒܪܢܘܬܐ. ܕܐܡܒܪ ܒܟܪܣܐ ܡܒܪܟ ܢܩܘܡ ܐܠܗܐ[5] ܡܢ ܡܪܘܡ ܒܡܐܬܝܬܗ ܒܪ ܬܬܦܬܚ ܡܒܪܬܐ: ܘܢܬܒܕܪܘܢ ܦ̈ܠܓܐ ܕܬܚܫܝܐ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܡܫܪܘܬܐ ܕܬ̈ܠܘܢܐ. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܫܠܒܘ: ܡܒܪܬܐ ܐܣܬܕܪܬ[6]. ܡܢܗ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܦܪܢܐ ܬܠܬܐ. ܒܪ ܐܬܘܦܠ ܒܥܡ ܒܪܗ ܒܒܪܘܦܐ. ܘܐܡܠܟܘܢ ܒܬܪܗ ܠܠܠܘ ܘܐܠܘܣܝܢܘܣ. ܐܝܟ ܕܡܘܕܒ ܒܕܝܢܘܗܝ. ܘܐܬܝܚܒ ܘܐܬܦܝܪ ܣܘܒܪܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܬܘܠܐ. ܒܕܒܪܐ ܠܬܠܬܝܢ. ܘܬܒܥܐ *ܕܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܬܐܕܘܣܝܣ[7] ܒܪ ܐܪܟܕܝܣ[7] *54 v° a. ܡܠܟܐ. ܘܐܠܘܡܦܝܐ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥ. ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ[8] ܘܬܪ ܢܦܫ. ܒܫܢܬ[6] ܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܬܐܕܘܣܝܣ ܒܫܢܬܐ ܕܫܬܝܢ ܬܡܢܝܬܐ ܡܢ ܕܗܘܦܐ[9] ܘܡ̈ܠܦܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܬܝܢܝܢ ܗܘܬ[6]. ܒܪ ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܬܟܘܗܝ ܕܐܘܪܫܠܡ ܥܠ ܚܘܠܡܐ ܕܦ̈ܠܓܐ[10]

[1] Mich. (p. 174) ܘܒܪܘܢܘܣ; cod. 14641, Dion. ܘܐܒܪܘܣ — [2] Ms. ܒܦܘܠܚܢܐ'' — [3] Ms. ܒܫܢܬ'' — [4] Ms. ܕܠܗ — [5] Seq. punctum. — [6] , fin. erasum. — [7] Ms. ܐܪܟܕܝܣ (e p. 105, l. 9 correxi) ܒܪ — [8] Ms. ܘܬܫܥܝܢ; e p. 105. l. 9 correxi; Mich. ܘܫܒ. — [9] Ms. ܕܗܘܦܐ — [10] Ms. plur.

ܕܐܬܠܛܦܘ ܒܪ ܐܫܬܪܝܘ[1] ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܒܫܪܒܐ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܪ̈ܘܒܐ ܕܡܠܝܘܢ ܐܬܪܒܒ. ܘܕܠܐ[2] ܡܐܡܪ[3] ܘܬܘܒ ܡܢܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣܐ ܡܬܡܢܝܢ[4] ܐܝܟ ܕܢܬܝܕܥ ܦܠ̈ܓܐ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܬܦܢܝܬ ܒܥܘܪܒܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܚܘܐ ܪܘܚܢܐܝܬ. ܐܝܟ ܫܘܠܦܐ ܕܟܦܘܪܐ[3] ܕܚܝܘܗܝ ܕܡܒܪܢ ܢܫܘܒ ܡܫܝܚܐ[3] ܘܡܒܣܪܐ ܘܐܠܗܐ ܕܐܬܚܝܘ ܠܬܠܬܐ ܬܠܝܬܝ̈ܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܚ̈ܪܢܐ ܡܣܝܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܪ̈ܪܝܢ ܬ̈ܠܝܬܘܢ[3] ܘܡܢ ܢܒܝܐ ܫܡܐܝܠ ܕܐܡܪ ܥܠ ܚܝܬ ܬ̈ܠܬܐ. ܘܡܢ ܡܫܒܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ. *ܒܩܪܝܐ *54 v° b. ܕܡܢ ܒܬ ܡܬܠܬܐ. ܕܚܘܝ ܠܬܐܘܡܐ ܘܐܦܝܣ ܦܠܓܗ ܘܐܡܪ. ܕܚܙܝ ܘܓܫ ܕܐܢܐ ܐܢܐ. ܘܪܘܚܐ ܒܣܪܐ ܘܓܪ̈ܡܐ ܠܝܬ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܚܙܐ ܐܢܬ ܘܡܓܫ ܐܢܬ ܕܐܝܬ ܠܝ. ܘܡܢ ܫܠܝܚܐ ܬܘܒ ܕܡܟܬܒ ܥܠ ܙܒܢܐ ܠܡܘܬ̈ܒܐ. ܕܡܬܚܫܒ ܒܪ ܡܐܬ ܒܐܪܒܥܐ. ܘܗܘ ܚܕܐ ܘܡܐܡܪ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܬܘܒ ܕܡܬܝܕܥܝܢ[5] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܘܡܦܝܐ[6]. ܘܐܘܣܛܛܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝ. ܘܐܦܝܦܢܝܘܣ ܕܩܘܦܪܘܣ. ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܬܕܘܪ ܒܬ̈ܠܬܐ[7] ܕܕܪܫܐ ܕܠܬ̈ܕܪܐ ܕܒܩܝܢ ܗ̈ܘܘ. ܘܡܣܝܒܪ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܗܘ ܕܠܐ ܨܒܐ ܕܐܢܫ ܢܐܒܕ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܒܒܐ ܕܢܦܫܐ ܫܘܠܡܢܐ ܠܬ̈ܒܥܐ ܒܬ̈ܪܗܐ. ܘܝܗܠܐ ܡܘܠܟܢܐ ܕܢܫܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ[7] ܕܫ̈ܒܝܥܐ[8] ܕܠܒܢܐ ܗܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܒܟܘܡܪܘܬܗ[9] ܐܪܟܕܝܣ. ܘܡܠܟ ܢܗܘܪܐ ܥܠ ܒ̈ܢܝܗ ܕܚܕܬܐ. ܘܒܘܝܐܐ ܥܠ ܬܐܕܘܣܝܣ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ *ܫܢܬܐ ܐܪܒܥ ܐܠܗܐ ܒܪܚܡܘܗܝ *55 r° a. ܕܐܪܟܕܝܣ[10] ܡܪܗ ܕܢܘܡܘܣܐ ܗܢ. ܕܡܒܪܬܐ ܕܒܗ ܡܥܡܕܢܐ

[1] Ms. ܐܫܬܪܝܘ — [2] Ms. ܒܡܐ ܕܠܐ'' — [3] Seq. punctum. — [4] In rasura. — [5] ܐ ante ܣ erasum. — [6] Ms. ܐܠܘܡܦܐ''; e Michaele correxi. — [7] Post ܣ erasa est littera, ut videtur. — [8] In rasura. — [9] , fin. erasum. — [10] Ms. et Mich. ܐܪܕܟܝܣ; e gr. et Dionysio correxi.

ܒܚܕܘ ܗܘܘ: ܕܦܪܢܣܐ ܠܡܣܒ ܢܒܝܐ ܗܘܝܢ ܚܦܝܛܐܝܬ. ܘܒܬܪܐ ܘܩܛܠܐ ܢܦܫܐ ܘܬܠܝܢ ܗܘܝܢ ܠܟܐܢ ܗܘܘ. ܘܒܐܦܐ ܕܡܢ ܦܘܡ ܩܒܪܐ ܐܫܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܦܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܗܪ ܠܒܝܫܐ ܕܦܪܢܣܐ. ܘܡܠܠܝܢ ܕܢܘܡܣܐ ܕܬܠܝܢ ܒܗ ܦܘܡ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܠܓ ܘܐܬܦܬܚ. ܐܠܗܐ ܡܚܝܠܐ ܢܦܫ ܘܪܗܡ ܚܝܠܐ ܒܫܒܝܒܐ. ܕܒܗ ܢܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܫܒܒܐ ܫܠܝܛܐ.[1] ܘܬܡܢ ܘܫܬܒܩ[2] ܒܫܪܘܬܐ ܘܒܚܘܫܒܬܐ ܕܦܬ̈ܓܡܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܕܒܦܠܓܐ ܕܒܗܠ ܝܘܡ ܒܣܪܐ ܫܠܒܐ ܚܪ ܕܚܪ ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܐܬܐ ܕܒ̈ܬܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ. ܫ̈ܬܝܗܘܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܕܒܗ[3] ܠܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܕܒܒܗ: ܗܒܠܐ ܐܬܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܥܠ ܠܦܓ̈ܪܝܗܘܢ. ܘܦܓܪܐ ܘܒܣܪܐ ܕܥܘܠܡܢܗܘܢ ܘܗܘܐ[4] ܗܘܐ ܘܥܪܪ. ܘܐܝܟ[5] ܗܘ ܕܡܢ ܙܒܢܐ *ܠܦܓܪܐ ܕܒܒܗܘܢ[6] ܗܘܘ ܘܐܬܬܚܒܪܘ ܡܚܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܪܝܪܘܬܐ ܕܙܒܢܐ ܘܦܓܬܐ[7] ܢܒܥܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ. ܒܗ ܡܬܬܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܕܕܝܢܐ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܒܗܘܢ. ܘܫܪܘ ܚܕ ܒܚܕ ܒܕܝܢܐ ܘܒܚܝܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܕܝܢܘܣܝܘܣ[8] ܦܛܪܝܪܟܗܘܢ. ܕܢܥܒܕ ܐܝܟ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܒܒܕܝܢܬܐ ܐܬܬܟܠܘ ܠܒܪ. ܘܬܒܥ ܠܗܘܢ. ܘܒܝܢܐ ܐܬܠܝܒܘ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܫܬ: ܒܬܕܝܪ ܚܠܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܥܬ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܘܩ ܒܠܝܢ. ܐܠܐ ܠܐ ܢܥܒܕ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܐܝܬܐ ܕܬܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܦܘܩ ܒܡܫܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗܡܢܘܬܗܘܢ. ܡܚܝܠ ܒܪܝܐ ܗܘ ܕܬܬܦܝܪܘ ܠܝ ܡܫܒܚܬܐ ܠܒܝܫܘ. ܘܐܬܬܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܫܠܘܗ ܕܒܪܐ. ܘܒܫܢܬܐ: ܒܗܒ ܐܠܝܢ ܕܡܢ ܕܗܒܐ ܡܬܦܠܛܝܢ ܡܬܦܠܛܝܢ.

*55 r° b.

[1] Punctum deest. — [2] Seq. punctum. — [3] ܒܗ superfluum est, sed cod. 14641 et Dion. idem habent. — [4] E ܗܘܐ corr. — [5] Ms. ܐܝܟ; e cod. 14641 et Dion. correxi. — [6] ـ erasum est. — [7] Ms. ܦܓܬܐ; e cod. 12160 correxi; cod. 14641, Dion. ܦܓܬܐ — [8] Seq. punctum.

ܘܒܓܠ ܬܐ ܕܒܦܠܚ. ܕܥܒܘܪܐ ܗܘܬ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܬ ܠܝ. ܘܠܐ ܡܦܩܬ ܠܝ ܒܪܢܫܐ. ܘܒܦܪܘܣܗ ܕܢܘܡܣܐ ܒܗ ܒܗܘܪ. ܢܦܩ ܡܢܘܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. *ܘܒܡܦܩܐ ܒܐܝܕܗ. ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܬ̈ܐܬܝܢ ܥ̈ܕܝܢ. ܘܒܗ ܚܝܐ ܒܐ̈ܦܐ ܕܡܦܩܢ ܐܬܕܟܪ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܒܠ ܒܠܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘܝܘ. ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܦܘܪܐ ܘܕܒܪܐ ܗܘܐ ܒܬܘܫܐ. ܕܠܐ ܐܝܫ ܢܒܗܘ. ܘܒܗ ܡܢܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܚܝܠܘܗܝ ܘܢܫܐ: ܘܗܘܐ ܢܫܐ ܕܦܠܚܐ ܡܢܝܢ ܠܠ ܡܢܗ ܘܬܘܗ. ܘܡܬܒܢܐ ܗܘܐ ܘܢܣܐܪ ܒܗ ܒܗܝܠܐܝܬ. ܘܐܬܢܫܒ ܘܐܬܒܪܝ ܠܬܪܥܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܒܢܐ ܫܢܐ ܘܬܒܗ. ܘܫܕܪܗ ܠܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܗܝ ܐܬܐ ܐܫܒܢ ܕܡܫܒܐ[1] ܕܦܠܚܐ ܒܠ ܬܪ̈ܒܝܗ. ܘܐܫܬܠܛܢܬ[2] ܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ[3] ܒܫܝܢܘ. ܒܫ̈ܝܢܐ ܡܫ̈ܠܡܐ ܕܠܐ ܚܝܠ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪ. ܘܡܒܥܒܥ ܗܘܐ ܗܘܢܘܗ ܘܠܟܐܫ ܗܘܐ ܦܠܘܣ. ܒܗ ܐܡܪ. ܒܒܒ ܫܠܒܐ ܗܘܐ[4]. ܕܗܘܐ ܐܬܟܠܘ ܐܬܐ ܕܦܠܚܐ ܒܦܠܝܐ ܡܦܠܫܐ ܗܘܬ[2]. ܘܢܘܡܣܐ ܠܒܝܢ ܐܢܫܐ ܒܦܪܗܣܝܐ ܡܬܚܫܐ. *ܘܒܗ ܥܒܪ ܒܐܘܡܐ: ܫܟܒ ܗܘܐ ܡܬܦܠܐܐ. ܕܒܗ ܡܬܟܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܢ ܫܒܪܐ: ܢܦܝܢ ܗܘܘ ܒܫܒܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܡܢܐ ܗܘ ܒܗ ܗܒܪܐ. ܠܐ ܢܗܒ ܐܢܐ. ܒܒܢ ܠܗ ܐܦܣܘ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘ ܒܫ̈ܝܢܘܗ ܘܐܦ ܒܫܒܝܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܐ ܢܗܒ ܐܢܐ ܕܡܪܢܐ ܠܝ. ܘܫܐܠ ܠܦܠܚܐ ܚܕ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܝܢܐ ܫܡܗ ܠܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ. ܐܦܣܘܣ. ܘܐܬܡܪ ܕܡܢ ܠܒܫܗ. ܘܦܠܚܐ ܒܗܘܢܗ ܘܫܦܠܐ. ܘܪܒܐ ܕܒܦܠܠ ܢܦܩ ܠܗ ܘܢܬܠܐ ܠܫ̈ܪܘܗܝ. ܘܒܗ ܡܗܬܪܗܒ ܕܢܦܩ: ܡܢ ܠܗܬ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܝܢ ܠܫܒܥܐ ܒܐܣܟܡܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܐܦܩ ܒܡܦܩܐ ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ.

*55 v° a.

*55 v° b.

[1] Seq. punctum. — [2] , fin. erasum. — [3] Ms. ܠܡܕܝ; e Mich. correxi. — [4] Ex ܗܘ corr.

ܘܐܬܒܣܡ ܒܗ. ܘܣܓܝ ܕܐܬܚܫܠܐ[1] ܗܘ ܒܫܘܬܐܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܠܡܘܬܐ ܢܦܠܘܗܝ[2]. ܒܗ ܕܚܠܝܫܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܗܢܐ ܠܒܪܝܐ[3] ܡܫܪܬܐ ܐܫܟܚ ܕܡܢ ܡܕܡ ܥ̈ܒܕܐ ܕܦܠܫܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ *ܢܛܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܚܠܝܫܝܢ ܚܠܦܘܗܝ *56 r° a. ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܒܗ: ܘܡܢ ܕܢܛܠܬܗ ܪܐܬ ܗܘܐ. ܐܘܣܒܪ ܒܪ ܕܐܫܬܘܕܥܘܗܝ، ܘܢܦܩܝܢ ܕܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܗܢܘܢ ܢܒܠܥܘܢܗܝ. ܟܠ ܕܐܦ ܒܐ̈ܦܘܗܝ، ܡܪܟܝܢ ܗܘܘ ܘܣܢܝܢ. ܘܒܪ ܙܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܢܫܒ ܠܒܘܢ ܒܫܦܐ ܘܠܫܡܝܐ ܠܐ ܒܟܐ ܐܢܐ ܐܫܒܩ. ܘܐܪܟܢܘ ܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܕܝܐ ܘܐܣܪܘܗܝ، ܘܫܐܠܘܗܝ، ܕܡܢ ܐܝܢܐ ܐܢܬ. ܡܫܝܚܝܬ ܟ̈ܠܒܐ ܒܪ ܡܪ̈ܒܝܐ ܕܡܫܝܚ[4] ܠܝ. ܐܠܐ ܚܝ ܘܢܗܘܐ ܠܝ ܫܘ̈ܬܦܐ. ܘܡܬܒܣܡ ܚܝ ܚܠܦܝ. ܕܠܐ ܢܫܠܡܝ ܠܕܝܢܐ ܕܡܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܒܗ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܟܒܫ ܠܐ ܕܢܠ ܗܘܝܬ: ܐܬܬܣܝܩܬ ܠܗ̇ ܠܘ ܠܣܘܪܕܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܫ̈ܘܝܢ[5]. ܐܣܬܒܠ ܕܠܐ ܡܬܦܫܝܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܐܘ ܚܠܝܡܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ[6] ܘܠܐ ܢܕܥ ܡܢܐ ܢܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܫܩܠܗ ܦܪܘܣܗ ܘܐܪܟܢܘ ܒܦܪܘܪܗ. ܘܒܕ ܕܡܬܠܦܝܢ ܠܗ: ܪܗܛܬ[2] ܡܠܬܐ *ܒܒܪܟܐ. *56 r° b. ܕܐܬܬܦܝܪ ܐܝܟ ܚܕ ܕܡܫܒܚ ܡܫܝܚܬܐ. ܘܚܢܩܘ ܒܬ̈ܫܥܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܣܪܝܩ ܗܘܐ ܒܐ̈ܦܘܗܝ، ܘܐܡܪܝܢ. ܕܗܢܐ ܚܠܝܡܐ ܢܦܪܘܩ ܗܘ. ܘܡܢ ܕܡܬܬܦܪ ܠܐ ܚܝܐ ܠܝ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܒܡܣܒܪ ܗܘܐ: ܕܐ̈ܟܣܢܝܐ ܘܚܢܝܦܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܒܕܝܚܬܐ. ܘܐܝܟ ܫܝܢܐ ܒܗܢܐ ܘܒܗܘ ܢܛܪ ܗܘܐ. ܒܗ ܕܡܫܬܪܓܠ ܕܚܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܦ̈ܫܗܘܢ ܘܠܘܬ. ܘܐܬܦܢܝܬ[2] ܒܡܠܬܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܐܢܬܘܦܛܘܣ. ܕܐܣܬܡܟܠ ܐܩܕܘܗܝ، ܐܝܟ ܢܩܘܡ ܐܠܗܐ ܕܡܕܡ ܐܢܘܢ. ܕܡܫܝܚܝܬܐ ܕܢܝܚܬ ܒܬܪ̈ܬܐ ܬܬܠܠܐ ܒܐ̈ܪܕܝܘܢ ܠܥܪܒܐ ܕܒܬ̈ܪܒܐ. ܘܦܩܕܘܢ[7] ܬܪ̈ܝܨܘܢ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܢܬܚܣܢܘܢ

[1] ܕ init. erasum. — [2] , fin. erasum est. — [3] Mich. ܠܚܠܐ — [4] Sic cod. 14641 et Dion. — [5] Ms. ܫܘ̈ — [6] In rasura arcte scr. — [7] ܢ erasum est.

ܠܠܒܝܟܐ ܗܘ ܘܠܟܣܦܐ. ܘܒܕ ܕܒܝܪܝܢ ܠܗ ܢܛܪ[1] ܗܘܐ ܠܟܐ ܘܠܟܐ. ܘܚܙܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܕܒܠ ܫܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒ: ܕܠܘܬ[2] ܡܠܟܐ ܕܗܢܘ ܒܡܗܝܡܢ ܠܗ. ܘܒܕ ܐܬܡܛܝ ܠܒܕܬܐ: ܫܩܠ ܒܟܣܦܐ ܡܢ ܐܝܕܗ. ܘܐܬܕܒܪ *ܒܗ ܪܗܛ ܒܡ̈ܠܐ[3] ܘܐܢܬܘܦܛܘܣ. ܘܐܡܪܘ *56 v° a. ܠܗ. ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܫܝܚܬܐ. ܕܝܗܒ ܟܣܦܐ ܐܚܪܢ ܐܝܬ[2] ܒܐ̈ܝܕܝ. ܘܐܡܪ ܚܠܝܡܐ. ܡܫܝܚܬܐ ܡܢ ܡܬܬܦܪ ܠܐ ܐܫܟܚܬ. ܐܝܟ ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܒܠܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܦ̈ܪܘܩܐ ܗܘ ܕܒܪܟܐ ܗܢܐ ܒܟܣܦܐ. ܘܡܢܐ ܠܒܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܝܗܒ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܬܘܦܛܘܣ. ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܘܒܪ ܟܢ. ܘܡܢ[4] ܗܘ ܝܗܒ ܠܝ ܢܐܬܐ ܢܫܩܘܠ ܚܠܦܝ. ܘܐܡܪ (ܕܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܬ. ܘܐܡܪ)[5] ܫܡܥ ܐܒܘܗܘܢ، ܘܠܐ ܐܝܫ ܐܫܬܘܕܥ ܐܢܘܢ ܘܠܐ ܠܗ. ܘܐܢܬܘܦܛܘܣ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܝܬ. ܘܠܝܬ ܠܝ ܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܐܟ ܗܘܐ ܘܡܪܝܢ ܪܫܡ ܘܡܠܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܫܡܥܐ ܗܘ. ܐܪ̈ܙܐ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘ ܡܫܒܚ ܢܦܫܗ ܕܢܬܦܠܓ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܬܘܦܛܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܢܫܒܚܝܢ ܫܡܥܐ ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܫܬܒܚܢܝ. ܕܗܢܐ ܦܓܪܐ ܘܡܬܐܢܫܘܬܐ ܘܡܠܬܐ ܕܟܣܦܐ ܒܒܪܐ ܠܡܐܬܝܢ ܥ̈ܒܝܢ. ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܢܝ ܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܕܒܪܐ ܠܗܕܐ *ܡܐܢܫܘܬܐ ܕܐ̈ܢܝܢ *56 v° b. ܕܡܣܦܐ ܘܡܠܬܐ. ܘܡܢܝܬ ܕܬܦܠܓܐ ܡܢ ܐܝܬ ܒܠܝܡܐ ܒܦ̈ܠܓܐ ܘܫܪ̈ܝܪܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܡܒܠ ܦܣܩܐ ܐܢܫ ܕܠܐܦܣܩܘܦܐ ܬܫܬܠܡ. ܒܡܕܒܪܐ ܕܬܘܕܝܐ ܕܐܢܒܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܬܐ ܕܐܫܟܚܬ. ܗܢܕܝܢ ܕܢܬܣܣܘܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ، ܘܐܡܪ. ܚܙܐ ܕܡܫܬܐܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܡܪܘ ܠܝ: ܘܟܠ ܕܒܠܒܘܢ ܟܠܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܗܢܘ ܡܠܟܐ ܕܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܝܬ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܫܟܚ ܕܗܢܘܢ. ܐܠܐ

[1] Seq. punctum. — [2] , fin. erasum. — [3] Mich. (p. 175) ܬܟܒܗܐ ܐܒܘܗܝ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܢܚܫܐ. ܐܦܣܘ ܕܝܢ (sic). — [4] Ms. ܘܡܢ — [5] Ms. om.; e Mich. addidi.

ܐܝܟ ܚܕ ܕܡܬܚܫܒ ܡܢ ܡܕܡ ܕ̈ܐܬܝܢ ܥ̈ܕܢܝܢ ܒܬܪ ܥܕܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܕܦܩܐ ܥܠ ܐ̈ܦܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܠܘ[1] ܙ̈ܕܝܩܐ ܐܫܬܕܪ ܠܘ. ܘܡܛܠܬܝ ܠܐ ܡܬܬܒܥܐ ܠܒܪ ܐܢܫ. ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܕܗܟܢ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܚ̈ܛܘܗܝ ܕܡܚܒܠܢܘܬܐ ܕܐܢܫܟܠܗܘܢ[2] ܛܘܪܐ. ܘܐܡܢܘܢ ܢܠܦܘܢ ܐܢܬܘܢ: ܕܡܢ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܥܠ ܠܗܪܟܐ ܐܢܬܘܢ *[57 r° a.] ܐܬܝܢ ܗܘܐ ܢܘܟ̈ܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܦܣܩ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܠܐ ܢܕܥ ܐܢܫ. ܘܐܬܟܢܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܓܠܝܐ ܗܘ[3] ܚܕܬܐ ܕܢܘܗ̇ ܐܠܗܐ ܒܟܠܡܐ. ܘܐܣܬܘܪܒ[4] ܒܝܕ ܐܢܬܘܦܛܘܣ ܘܢ̈ܐܙܐ ܘܡ̈ܘܪܒܢܐ ܕܒܪܟܐ ܘܒܢܫܐ: ܘܐܬܒܥܘ ܥܠ ܒܢܝܐ. ܘܡܢܗ ܠܡܕܢܚܐ ܒܝܕ ܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܢ ܒܬܪܒܐ: ܐܫܒܘܗ ܡܢ ܬܒܥܘܗ ܠܦܠܛܝܐ ܕܢܫܟܢ ܕܦܠܒܢ[5]. ܘܦܬܚܘܗ ܘܐܦܩܘ ܡܢܗ ܠܡ̈ܢܐ ܘܡܢܐ. ܕܡܢ ܡܕܡ ܕܡܢܘ ܡܠܟܐ ܙܕܩܐ ܒܙܒܢܐ ܒܟܢ̈ܫܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܐܒܠܢܝܘܣ[6]. ܕܝܢܘܣܝܘܣ. ܐܘܓܢܘܣ.[7] ܣܛܦܢܘܣ. ܦܪܩܛܘܣ. ܣܒܛܝܘܣ. ܣܪܓܝܘܣ[8]. ܘܟܕ ܡܛܘ[9] ܐ̈ܢܫ ܠܒ̈ܝܬܐ ܐܬܕܟܪܘ. ܘܫܒܩܘ ܠܐܠܗܐ ܘܐܘܕܝܘ ܒܡܠܐ ܙܟܝܐ. ܘܟܠܗ ܐܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܠܡ̈ܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ[10] ܒܕ ܢܬܒܢܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܕܡܟܝܢ ܦ̈ܪܘܦܢܘܣ ܠܗܪܟܐ[11]. ܘܢܦܠܘ ܣܓܕܘ ܠܗܘܢ *[57 r° b] ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܠܘܬ ܬܘܒ ܡܢ ܡܠܬܗܘܢ ܚܕܐ ܥܠ ܥܠ ܕܓܒܐ. ܘܒܪ ܫܒܬܗ ܐܫܬܠܚ ܒܬܫ̈ܒܚܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܠܝܠ ܒܬܪ ܕܡܢ ܠܟܠ ܒܬܪܝܢ. ܘܐܬܢܣܒ ܒܕ ܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܘܡܫܚ ܒܩܘ̈ܢܐ ܘܡ̈ܘܪܒܢܐ. ܘܡܠܠܐܝܬ ܐܬܒܢܝܘ ܠܐܦܣܩܘܣ. ܘܐܬܪܒܝܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܘܪܐ ܘܡ̈ܘܪܒܢܐ. ܘܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܐܘܪܚܗ ܕܡܠܟܐ ܘܫܕܝܘ

1 Seq. punctum ∴ — 2 Ms. ܟܠܗ″ — 3 Ms. ܘܗ̇ — 4 Ms. ܒܗ″ — 5 Ms. ″ܕܠܒ ܘ — 6 Ms. ܣܝܘܣ″ — 7 Punctum deest. — 8 Ms. ܣܪܓܝܘܣ — 9 ܢ erasum est. — 10 Ms. ″ܢܗ — 11 Litt. minoribus in rasura scr.

ܗܘ ܛܒ. ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܢܦܠ ܥܠ ܐ̈ܦܘܗܝ ܡܕܡ ܬ̈ܠܝܬܝܢ ܘܕܩܡ ܐܢܘܢ. ܘܒܟܐ ܥܠ ܙ̈ܕܝܩܘܗܝ. ܘܐܬܬܒ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܡܫܠܠ ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ. ܕܒܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܐܢܐ. ܟܕ ܡܪܐ ܠܠܒܪ ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܒܥ ܐܢܫܐ ܘܢܫܐ ܐܢܫܐ ܒܪܚܘܗܝ: ܡܐܬܝܬܐ ܕܐܘܪܚܗ. ܟܕ ܡܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܢܦܩܝܢ ܬ̈ܒܥܬܐ *[57 v° a.] ܠܐܘܪܚܗ. ܐܝܟ ܕܦܩ ܒܢܝܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܐ[1] ܒܗ ܪܘܫ ܬܠܐܟܐ ܡܢ ܫܒܥܐ ܕܠܐ ܬܘܗܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܠܝܢܘܣ ܠܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ ܒܗ̇ ܒܫܠܡܘܬܐ ܗܕܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟ. ܘܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܢܛܪ ܠܡܠܟܘܬܟ[2] ܡܢ ܕܘ̈ܒܪܘܗܝ ܕܒܝܫܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܕܒ ܕܡܛܠܬܟ ܐܡܪ ܠܝ ܡܢ ܟܦܪܐ. ܡܢ[3] ܡܕܡ ܢܦܫܐ ܙܟܐ ܕܢܦܫܟܐ. ܠܝ ܕܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܕܢܫܚ ܒܪܘܚܐ ܕܐܡܪܗܘ: ܘܠܐ ܪ̈ܓܠܝ ܒܐܢܫܪܐ ܐܘ ܒܓܒܪܐ. ܐܘ ܒܫ̈ܢܝܐ ܐܘ ܒܫ̈ܢܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܝܢ ܥܠܝ ܗܘܝܢ ܘܢܫܝܢ ܚܝܢ ܐܝܟ ܕܫ̈ܒܥܐ ܕܠܐ ܫ̈ܢܝܐ. ܘܡܢ ܕܐܡܪ ܗܠܝܢ ܒܕ ܡܠܟܐ ܘܢܐ̈ܙܐ ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܢܒܗ[4] ܥܠܝܗܘܢ ܘܕܒܒܗ. ܘܟܠ ܚܦܪܐ ܡܣܒܒܐ ܙ̈ܡܝܪܘܢ. ܘܐܫܠܡܗ ܪܘܚܗܘܢ. ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܟܢ ܡܠܟܐ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ ܒܕ ܪܒܐ. ܘܠܒܫ ܡܠܒܘܫܬܗ ܦܪܣ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܣܒܘܢ ܠܠܫ̈ܕܝܗܘܢ ܕܗܕܡܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ *[57 v° b.] ܠܩܒ̈ܪܝܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗ ܒܚܠܡܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܕܡܢ ܚܦܪܐ ܗܘ[5] ܐܬܚܙܝܘ ܦ̈ܓܪܝܢ ܘܠܘ ܡܢ ܪܒܘܬ[6] ܕܗܕܐ. ܡܛܠ ܒܗ̇ ܒܕܘܒܪܬܐ ܥܠ ܚܦܪܐ ܥܒܕܘ ܠܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܬܘܒ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܚܝܢ ܠܝ. ܗܘܝܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ: ܘܡ̈ܣܦܩܐ[7] ܕܗܕܡܐ ܬܡܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܒܒܝܬ ܘܥܒܕ

1 In rasura. — 2 Seq. punctum. — 3 ܘ init. erasum. — 4 Antecedit rasura. — 5 Ms. ܘܗ̇ — 6 ܝ fin. erasum. — 7 Puncta plur. desunt; e Mich. (p. 176), et Dion. correxi.

ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܕܒܪܐ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܒܗ ܐܬܒܝܢ ܫܒܝܠܐ ܢܒܐ ܠܟܠ ܒܢܘܗ̇ ܕܡܕܒܪܬܐ ܠܐܣܝܪܐ. ܘܒܝܢܬ ܠܐܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠ ܦܪ̈ܝܫܘܗܝ. ܘܒܝܘܫܒܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܗܘܐ ܒܐܕܐ ܐܕܐ ܢܒܐ ܠܕܘܒܪ̈ܘܗܝ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܫܘܠܛܢܐ ܢܒܬܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܠܡܫ̈ܒܚܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܫܬܪܝܘ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܗܘܘ. ܐܦ ܐܫܘ̈ܪܝܐ ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܕܡܬܚܒܪܢܘܬܐ. ܘܒܫܝܢܘܬܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܠܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܦܠܝܣ. ܒܗ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܒܪܟܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܀

* 58 r° a. **ܬܫܥܐ ܕܬܪ̈ܝܢ** ܥܠ ܗܪܩܠܝܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܬܪܣܝܢܘܬܐ ܕܠܗ ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܪܝܫ ܕܪܝܐ ܕܡܢ ܐܠܝܢ ܕܒܕܪܝܢ ܒܡܣܛܝܛܝܢܐ ܦܠܝܣ ܢܒܝܫܐ ܒܢ̈ܝܫܐ ܕܐܬܩܘܝܡܘ ܡܠܟܐ. ܗܢܐ ܡܬܗܕܪ ܗܘܐ ܒܗ ܢܒܝܐ ܠܗܘܬܗ ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܢܦܫܬܐ ܘܢܝܚܬ ܐܠܗܐ. ܡܛܝܐܐ ܕܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܒܝܕ. ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܩ̈ܠܝܐ ܕܦܠܦܠܝܢ[1] ܬܪ̈ܒܝܢ ܢܘܦܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܠܒܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܕܒܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬ ܒܫܒܝܪܘܬ ܢܘܦܝܐ ܢܡܠܟܘܢܝܗ ܕܐܬܕܝܢ. ܐܝܢܐ ܕܡܐܟܠܢܬ ܡܬܪܒܐ ܗܘܐ ܘܡܠܦ ܥܠ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܪܝܢ ܩܢܝܐ ܒܬܪ ܢܛܘܪܬܐ ܡܦܪܫܢܝܬ ܡܫܬܒܠ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ. ܘܡܕܒܪܢܘܬ ܒܘܠܐ ܕܐܬܒܢܝ ܘܐܬܚܒܠ ܒܒܬܘܠܘܬܐ ܡܬܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܠܗܢܐ ܦܪܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܘܡܫܝܢܐ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܐܣܝܪܬ ܐܟܚ ܒܗ. ܡܢ ܡܠܠ ܐܝܟ ܦܘܠܐ ܫܠܝܚܐ. *ܘܐܝܟ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܒܪܬ ܕܝܪܘܗ. * 58 r° b. ܗ̇ ܕܡܛܠ ܗܘܐ ܒܗ ܘܡܠܟ ܠܗ ܘܡܢܝܚ. ܠܡܬܠܬ[2] ܒܟܠ ܕܡܢ ܗܝ ܡܢܝܫܬܐ ܕܢܝܩ ܚܠܦ ܠܐ ܡܡܟܠ ܗܘܐ ܕܠܒܬ ܐܠܗܐ ܢܦܫܐ. ܐܝܟ ܩ̈ܠܝܠܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܘܗܝ. ܐܬܢܝܚܘ ܘܠܐܦܝܘ: ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܫܠܝܢ

[1] Ms. ܦܛܠ" — [2] E ܘܠܬ" corr.

ܘܡܫܪܒܐ. ܐܠܐ ܘܒܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܗܕܐ ܐܪܬܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܐܘܣܐ ܠܡܠܝܘܬܐ ܘܠܒܢܝ̈ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܕܪܢ ܒܗ ܡܙܢܐܐ ܐܬܦܪܘ ܒܡܠܦܝܗ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܦ ܡܘܕܥܝܢ ܒܐܦܣܩܘܦ ·ܘܝܟ·[1] ܕܟܐܐ ܘܐܬܥܒܝܢ ܘܐܬܠܬܐ[2] ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ. ܘܒܝܢܬ ܢܘܠܦܢܗ̇ ܘܦܪܬܗ ܬܠܬ ܙܒ̈ܢܝܢ ܐܝܟ ܦܢܝܐ ܕܡܢܝܢܐ[3] ܕܒܕܬܐ ܕܢܦܫ ܪܘܚܐ ܘܢܕܒܠ ܬܘܪ̈ܓܡܘܗܝ. ܘܢܗܘܐ ܠܢܫܒ ܟܠܬܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܗܪ ܚܙ ܡܢܗܪܐ ܘܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܟܠܝܢ ܒܢܗܪܬ[4] ܩ̈ܠܝܠܐ ܕܒܕܬܐ ܡܕܢܚܬܐ. ܘܠܐ ܝܒܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܣܡܪܝܢ ܒܦܩܘܕܬܐ ܗܠܝܢ ܒܠܘܗܝ ܡܒܬܒ ܦܦܪ̈ܒܢܐ[5] ܕܝܢ *ܒܩ̈ܪܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ * 58 v° a. ܗܘܬ ܡܬܪܣܝܢ ܕܠܗ ܒܝ̈ܕܝ ܡܠܡܦܩܝܢ ܘܡܣܘܪܝܢ ܘܡܒܝܢܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܬܒܢܐ ܢܘܣܦ ܗ̇ܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ[6] ܘܐ̈ܦܣܩܘܦܐ ܕܒܒܗ ܕܐܫܬܘܕܝܘ. ܒܐܟܒܬ[7] ܐܝܟ ܕܒܟܢܐ ܗܢܐ ܕܡܢܝܒ ܗܘܐ. ܒܗ ܪܒܐ ܗܘܐ ܗ̣ܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܚ ܒܢܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܢܡܝܟ. ܦܠܛ ܗܘܐ ܫܪܪܐ ܕܦܠܓܐ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܫܡܥ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܒܗ ܘܡܢܝܗ. ܘܡܒܪܒܠܗ ܕܠܘܬ ܐܢܠܝܢ ܕܡܬܒܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܗ̇ܘ ܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: [7]ܠܘ ܫܬܝܬܝܬܐ ܕܕܘܦܒܐ[8] ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܒܗ ܠܐ ܡܕܒܪܫ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܡܬܦܫܡ ܘܗ̇ܘܐ ܡܦܛܪܐ ܐܘ ܬܦܠܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܩ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܐܢܐ[9] ܡܢܝܐ ܗܘܝܢ ܐܦܝܠܐ ܠܩܦܝܠܐܐ ܡܠܠܝܦ ܗܘܐ (ܕܗܘܐ)[10]. ܘܒܗ ܐܬܦܢܒܬ ܡܠܬܐ ܕܫܒܝܪܘܬ[11] ܢܘܦܝܗ. ܐܬܢܒܒ[12] ܡܢ ܐܘܣܒܝܣ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܕܕܘܪܠܐܘܣ ܕܐܫܬܒܚ

[1] Minio scriptum. — [2] ܐ postea additum est. — [3] Puncta plur. desunt. Seq. punctum. — [4] Ms. ܒܐܪܘܬ (, fin. erasum). — [5] ܒ init. in margine additum. — [6] Seq. punctum. — [7] , fin. erasum. — [8] Ms. ܕܘܪܒܐ ''ܫܝܬ ܬܘܠ; e Mich. (p. 177) correxi. — [9] Seq. punctum. — [10] Ms. om.; e Mich. addidi. — [11] , fin. erasum. — [12] Ms. ''ܘܐܬ; e Mich. correxi.

*58 v° b. ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܘܕܥ[1] ܠܗܘܢ، *ܠܦܠܝܟܤ ܓܝܪ ܒܪ̈ܗܘܡܐ ܘܫܕܪ ܠܗ ܟܬܒܐ. ܘܐܬܟܢ[ܫ]، ܬܠܬ ܘܫ̈ܬܝܢ ܡܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܬ̈ܠܬܝܢ ܘܚܕ ܕܐܫܬܟܚܘ ܬܡܢ. ܘܫܪܟܐ ܕܝ̈ܘܬܪܐ ܒܫ̈ܢܝܢ ܘܬ̈ܪܝܢ. ܕܐܝܬܝ̈ܗ ܘܠܦܘ ܦܘܫܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܪܒܐ. ܘܢܫܬܐܠ ܒܝܢܬܗܘܢ[2] ܘܢܒܥܘܢ ܒܬܒܐ[3] ܕܡܫܝܚܘܬ[4] ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܐܦ ܠܐ ܢܦܫܐ. ܟܕ ܒܝܬ ܐܒܝ. ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܘ ܠܗ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܠܢܠܝܢ ܢܗܘܐ. ܘܬܘܒ ܕܟܪܝܗ ܘܡܫܟܚ ܘܩܢܐ ܗܘ. ܟܕ ܬܒܥ ܗܘܐ ܥܠ ܡܬܟܪܝܢܘܬܐ ܕܩܠܝܠܐ ܕܦܠܝܛܝܢ ܢܩ̈ܒܗܘܢ، ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܐܫܟܚܬ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܝܬ ܕܬܗܘܐ ܡܬܪܥܝܬܐ ܕܠܗ. ܐܬܚܢܝ ܘܐܬܟܬܒܬ ܠܘܬ ܒܗܝܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܒܫܘܠܡܐ ܕܟܢܫܗ ܠܐ ܐܫܬܐܠ[5] ܡܢ ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܕܢܐܡܪ. ܕܐܝܟ ܕܡܠܦܝܢ ܐܢܘܢ ܗ̈ܢܝܢ ܒܢ̈ܝܐ[6] ܒܡܫܝܚܐ؛ ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܝܟܐ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܗܢܘܢ ܢܕܥܘܢܗ ܒܬܪ ܒܬܪ ܒܡܬܠܠܐ ܦܫܝܛܐܝܬ *ܒܦܦܪܓܡܐ ܕܬܡܢ. ܘܕܠܐ ܢܬܬܚܝܒ ܚܝ ܠܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܒܡܫܘܪܝܬܐ ܦܫܝܛܐܝܬܐ ܢܬܢܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܢܚܡܐ ܡܫܬܐܠܝܢ ܚܝ ܕܡܠܬܐ ܐ̈ܚܪܢ ܬܘܒ ܡܦܪܫܐܝܬ. ܘܬܘܒ ܢܬܒܥ ܐ̈ܚܪܢ. ܘܗܘܬ ܡܕܡ ܡܬܪܥܝܢܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܘܬ̈ܪܒܝܬܐ ܕܠܡܦܠܓܗ ܘܕܬ̈ܠܠܝܢܘܤ[7]. ܘܬܬܪܐܝܬ ܒܗܠܝܢ ܕ(ܡܢ)[8] ܐܘܤܒܝܘܤ ܕܕܘܪܠܐܘܤ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘ̈، ܒܒܗܘ.[9] ܢܕܢܐܝܬ[10] ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܬܪ ܢܕܘܬܐ ܡܠܠܝܢ ܗܘ̈. ܒܡܪܢܒܘܬܐ ܕܢܠܦܝܗ ܕܢܘܡܦܪܝܤ. ܗܘ̈ ܕܠܠܝܐ ܕܦܠܝܟܤ[10] ܩ̈ܢܝ[11] ܟܕ ܩ̈ܢܝ[11] ܒܬܪܒܝܐ[12]. ܘܟܕ ܐܫܬܐܠ ܐܩܩܝܘܤ[10] ܡܢ ܩܢܘܢ[11] ܕܟܢܫ ܦܠܝܟܤ[10] ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܕܐܫܬܪܝ، ܫܕܪ[13] ܠܢܟܠܘ

ܠܙܝܢܘܢ܆ ܠܡܠܟܐ܆ ܓܝܪ ܒܢ̈ܝܐ ܕܬܡܢ܇ ܟܕ ܡܦܝܤ ܕܬܒܝܢ [1]ܒܡܘܣܝܩܘܗ ܐܫܪܬܐ ܗܠܝܢ[1] ܕܒܛܠܬܗ ܘܡܟܠ[2] ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܕܟܢܬ ܦܠܘܝܛܝ[ܘܤ]܆ ܒܬܒܘ ܐܦ ܗܢܘܢ[3] ܘܫܕܪܘ ܦܦܪܓܡܐ[4] ܕܟܠ
*59 r° b. *ܐܩܩܝܘܤ ܠܡܠܟܐ. ܘܓܒܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܘܬ[5] ܦܠܝܟܤ ܗܘ̈ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܘܡܒܐ. ܕܐܝܬ ܒܗ ܪ̈ܫܐ[6] ܩܦܠܐܐ[7] ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܩ̈ܠܝܠܐ ܕܦ̈ܪܘܦܛܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܪܠܘ ܒܗ̈ܘ ܕܒܥܠܐ ܡܢ ܕܡܫܩܘܪܘܤ ܘܕܒܒܗ̈ܘ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܦܛܪܒܐܘܤ ܪܒܐ ܕܒܠܬܪܗ[8] ܘܡܢ ܒܒܠܩܒܢܘܬܐ ܩܦܠܐܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܕܐܚܒܫܝܢ ܕܬܠܢܐ ܐ̈ܚܝܢ ܬܘܒ ܘܠܡܬܒܬܒܘ܀
ܪܫܐ ܕܬܠܬܐ ܡܛܘܠ ܒܦܩܘܪܬܐ ܥܠ ܩܘܢܕܝܘܤ ܕܬ̈ܪܬܝܢ ܕܐܦܩܘܤ. ܡܛܠ ܦܠܝܟܤ ܓܝܪ ܒܢ̈ܝܐ[6] ܘܐܩܩܝܘܤ ܕܪ̈ܫܐ܀ ܐܬܒܫܝܬ ܡܕܝܢ ܩܘܢܕܝܘܤ ܡܛܠ ܦܠܝܟܤ ܘܐܩܩܝܘܤ[7] ܒܐܦܩܘܤ ܕܬ̈ܪܬܝܢ. ܒܡܪܢܒܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܫܬܪܝܘ ܒܒ̈ܪܝ، ܕܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ ܒܠܚܘܕ ܐܓܪܬܗ. ܘܐܬܩܒܠܘ ܠܗ[9] ܐܦܩܘܦܐ ܘܦܢܝ. ܕܐܬܚܙܝܘ ܪ̈ܫܐ ܡܒܒ̈ܪܢܝܗܘܢ ܕܡܫܩܘܪܘܤ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܒܠܠܝܘܤ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܕܟܒܝܤ ܕܐܝܛܠܝܐ. ܘܐܬܒܪܝܘ [7]ܦܦܪܓܡܐ ܗܠܝܢ[10] ܕܡܩܒܠܝܢ ܦܦܠܘܤ ܕܟܠ ܐܦܩܘܦܐ. ܘܐܫܬܪܝ
*59 v° a. *ܦܠܝܟܤ ܘܐܩܩܝܘܤ. ܘܗܘܬ[11] ܡܪܕܬܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ. ܘܐܬܪܒܘ ܠܟܠ[7] ܡܢ ܕܐܡܪ ܬ̈ܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܢܕܘܬܐ. ܘܗܘܬ[12] ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܒܠܬܐ ܬܡܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܟܠܬܒ[13] ܒܒܕܠܝܐ[7] ܠܐܦܘܪܦܛܘܤ

[1] Ms. ܘܐܘܕܥ"; e Mich. correxi. — [2] Ms. ܒܝܢܬܗܘܢ — [3] Seq. punctum. — [4] ܝ fin. erasum. — [5] Ms. ܐܫܬܐܠ — [6] Puncta plur. desunt. — [7] Ms. "ܘܬ̈ܠܬܝܢ "ܕ "ܡܒܝܢ — [8] Ms. ܕ; e Mich. correxi. — [9] Punctum deest. — [10] Seq. punctum. — [11] Ms. "ܝܢ — [12] Ms. ܒܬܪܒܐ"; e Mich. correxi. — [13] Ms. ܫܕܪܘ; e Mich. correxi.

[1] Ms. "ܐ "ܒܡܘ "ܗ, sed "ܗ deletum est, puto quia scriba vocem transferre volebat. — [2] Ms. ܘܡܟܠ; corr. Hoffm. — [3] Ms. "ܗܢ — [4] Ms. ܦܦ"ܪ — [5] Ms. ܠܘܬ — [6] Puncta plur. desunt. — [7] Seq. punctum. — [8] Ms. ܕܒܠܬܪܗ; e Mich. correxi. — [9] Ms. ܠܗ — [10] Ms. ܦܦ"ܪ . ܗܘܐ — [11] ܝ fin. erasum. — [12] Ms. ins. ܗܘܬ — [13] Ms. ܐܟܠ"

[illegible]

*59 v° b. [illegible]

*60 r° a. [illegible]

¹ Seq. punctum. — ² Punctum deest. — ³ Ms. [illegible] — ⁴ Ms. [illegible] — ⁵ In rasura. — ⁶ Puncta plur. desunt. — ⁷ ܕ erasum est. — ⁸ ܘ, fin. erasum.

[illegible]

*60 r° b. [illegible]

¹ Puncta plur. desunt. — ² Seq. punctum. — ³ Ms. [illegible] — ⁴ Ms. [illegible] — ⁵ Haec ep. graece in *P. G.*, t. LXV, col. 856, et latine in *P. L.*, t. LXVII, col. 409, exstat. Versio syr. qua noster usus est in Brit. Mus. cod. 14557, f. 161 v°, etiam invenitur, et alia versio in cod. 12156, f. 63 r°. In his cunctis initium ad l. 21, nihil cum nostro textu commune habet. — ⁶ ܘ, fin. erasum. — ⁷ Ms. [illegible] — ⁸ In rasura. — ⁹ Ms. plur.; e 14557 correxi.

ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܠܐ ܫܠܝܐ ܕܪܐ ܕܡܘܫܐ¹ ܒܠܝܘܗ̇ ܒܐܒܕܢܐ² ܒܡܠܦܢܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܫܪܪܐ ܘܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܐܘ ܡܢ ܢܦܠܐ ܕܟܝܐ ܠܚܘܪܐ. ܐܘ ܡܢ ܦܠܝܓܘܬܐ ܐܣܬܒܝܘ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܗ̇ܢܘܢ³ ܒܦܠܓܘܬܗܘܢ. ܕܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܕܢܗ̇ܘܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ: ܒܐܝܢܘܬܐ *ܘܒܦܠܓܘܬܐ ܘܫܒܩܬܐ ܘܫܠܝܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܡܫܬܒܪܝܢ ܕܫܦܝܪ⁴. ܐܠܐ ܠܬܚܬ ܪܕܝܢ. ܘܒܠ ܐܪܒܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܫܠܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܬܚܘܡܬܐ ܕܒܝܢ ܚܝܠܐ ܡܫܚܐ. ܘܢܦܩܬܐ ܕܗܘܬܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ. ܘܫܒܚܬܐ ܢܝܚܐ⁵ ܐܘܣܝܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܒܐܝܢܘܬܐ ܦܘܠܓܐ ܬܪܝܨܐ. ܦܫܘܛ ܐܝܟ ܕܡܫܒܘܫܐ ܘܡܫܒܐ ܠܒܠܒܐ. ܘܬܫܒܘܢ⁶ ܠܠܘܒܫܬܐ ܡܢ ܬܪܝܨܘܬܗܘܢ ܠܟܠܐ. ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܡܬܚܪ ܘܒܠܝ ܡܢ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒ ܠܐ ܐܣܬܟܠ. ܘܐܦ ܠܐ ܕܡܬܬܒܘܢ ܐܫܬܒܩܘ⁷. ܐܠܐ ܒܡܢܝܘܬܐ ܕܪܚܝܩܝܢ ܡܢ ܐܘܗ̇ ܗ̇ܢܘܢ³ ܠܡܬܝܪܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܡܕܡ ܕܡܬܚܫܒܐ ܢܚܫܘܗ̇⁸ ܒܠܝܘܗ. ܒܢ̈ܦܫܬܐ ܓܝܪ ܗ̇ܢܘܢ³ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܢܗܘܪܐ ܒܢܝܐ ܕܠܒܢܘܬܗܘܢ. ܗ̇ܢܘܢ³ ܕܡܬܠܡܕܝܢܘܢ ܘܡܠܦܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܓܪܢܐ. ܦܠܝܘ. ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܡܪܝܢ⁹ ܕܐܝܬܝܗ̇. ܐܝܕܐ ܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܡܠܠܐ. *ܘܗ̇ܢܝܢ¹⁰ ܕܐܡܪܢܐ ܡܦܢܫܐܝܬ ܡܕܒܪܐ. ܗ̇ܘ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܢܝܚ ܒܟܠ ܦܠܘܗܝ¹¹ ܦ̈ܠܓܐ ܫܒܩ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܠ ܗ̇ܢܘܢ³ ܕܝܢ ܬܠܬܐ ܡܬܪܐܝܬ ܐܡܪܝ¹². ܕܐܝܬܝܗܘܢ¹¹ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܗܡܢܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܓܝܪ ܢܗܘܐ ܠܡܬܚܫܒܢܐ¹¹ ܡܕܡ ܕܡܠܠ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܢܫܝܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܟܠܐ ܡܢ

*60 v° a. *60 v° b.

¹ Ms. ܡܘܫܐ (in rasura). — ² ܒܐ litt. minoribus additum est. — ³ Ms. "ܗܢܘ — ⁴ Ms. ܪ" — ⁵ Seq. punctum. — ⁶ ܘܢ erasum est. — ⁷ Seq. rasura. Punctum non apparet. — ⁸ Ms. ܢܚܫܘܗ̇; e 14557 correxi; gr. περιέκλεισαν. — ⁹ Ms. ܐܡܪܝ — ¹⁰ Ms. "ܗܢܘ — ¹¹ Seq. punctum. — ¹² Ms. ܐܡܪ". Punctum deest.

ܐܘܣܝܐ¹ ܠܗ̇ܘ ܕܡܕܡܠ ܠܒܢܫ ܚܝܠܐ ܕܦܓܪܐ ܗܟܢ ܢܦܫܐ. ܡܕܡ ܓܝܪ ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܘܫܠܝܘܬܐ ܐܘܣܝܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܬܦܠܓ ܙܒܢܬܗ̇: ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܗܘܝܬ ܕܟܠܗ̇ ܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܠ ܐܪܒܐ. ܘܡܬܒܪܓܠܝܢ ܒܦܓܪܐ. ܘܠܬܪ̈ܝܢܘܗܝ ܕܡܠܒܫܘܬܐ ܡܦܪܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܠܗܘܢ ܒܠ ܗ̇ܘ ܚܝܠܐ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ. ܘܕܠܐ ܫܘܠܡܐ. ܘܒܐܝܠܝܢܐ ܕܒܝܢܗ̇ ܠܦܪܕܐ ܒܪܦܠܐ ܕܫܒܚܐ ܡܢ ܢܦܫܐ: ܘܡܢܐ ܕܡܪܝܡܬ ܡܢ ܠܒܐ ܒܒܠܗ̇ *ܒܡܬܦܣܬܐ ܘܡܒܢܝܢܘܬܐ: ܗܝܡܢ ܢܗܘܐ ܕܫܦܝܪܐܝܬ ܢܛܝܪܐ ܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܟܠܐ² ܡܬܚܫܚܘܬܗ ܡܬܕܪܝܢ. ܘܐܦ ܟܠܐ ܡܬܕܪܒܢܘܬܗ ܡܬܚܫܬܐ. ܫܒܝܪܐ ܕܝܢ: ܠܘ ܐܝܟ ܕܒܠܒܐ ܡܫܬܒܚ ܐܢܫ ܕܢܐܡܪ. ܐܠܐ ܫܠܝܛܐܝܬ ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܢܗܐ ܗܠܝܢ ܕܒܠܬܐ. ܘܕܠܐ ܦܘܠܓ: ܡܫܬܪܪ ܒܪܝܫܐ ܡܕܡ ܕܡܬܬܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܬܚܫܒܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܢܐܡܪ³: ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܡܫܒܐ: ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝܢܘܗܝ ܢܓܪ. ܒܠܝ ܗܘ ܓܝܪ ܫܒܪܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܗܘܢܐ. ܘܡܫܡܪ ܕܠܐ ܒܫܒܝܢ⁴ ܫܘܒܚܐ ܠܘܬ ܡܫܒܚܢܘܗ̇⁵. ܢܘܟܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܪܝܫܐ ܕܟܘܠ⁴ ܕ̈ܐܢܝܢ. ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܐܦܝܘ ܠܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܕܒܗ̇ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠ ܫܒ ܒܐܪܒܐ. ܘܠܒܠ ܡܪܝܒ ܘܡܢ ܒܟܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܠܠܝܢ ܡܢܗ ܘܐܦ ܫܡܝܐ ܘܐܪܒܐ. ܢܬܠܒܫ ܘܢܐܬܐ ܒܢܝ ܦܓܪܐ. ܘܒܢܝ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ: ܗ̇ܘܐ ܐܦ ܒܪܢܫܐ. *ܢܛܪ ܕܝܠܗ ܡܦܠܠܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܐܒܘܬܗ ܡܦܠܠܬܐ. ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܗܟܝܠ ܚܕܐ ܠܚܕܐ ܠܚܕܝܢ. ܗܝܡܢܘܬܐ ܓܝܪ ܡܚܝܢܘܬܗ ܗܝ ܕܫܡܥܐ. ܘܐܦ ܫܡܥܐ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܚܝܢܢ ܚܝܢ ܗܟܝܠ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܕܠܐ ܫܘܠܦܐ ܐܬܒܪܢܫ. ܘܕܡܐܝܬ ܡܚܝܢܢܝܢ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܫܬܐܣܬܐ ܕܦܘܪܩܢܢ. ܘܠܐ ܒܚܝܢܗ

*61 r° a. *61 r° b.

¹ Seq. punctum. — ² Ms. ܕܟܠܐ — ³ E ܢܐܡܪ corr. — ⁴ Seq. litt. erasa. — ⁵ Ms. ܗܢܘ"

ܘܡܛܠ ܕܫܠܝܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܒܟܝܢ ܒܡܬܝܠܝܕܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܠܗ ܒܪ ܘܐܦ ܒܡܫܝܚܝܢ ܚܕ. ܟܠ ܗܟܝܠ ܒܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪܐ ܕܠܐ ܒܬܪ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܡܩܒܠܢܘܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ: ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܫܬܒܚܘ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܡܫܬܒܚ ܕܡܫܒܚ ܦܓܪܗ ܘܐܬܝܬܪ ܡܢ ܣܓ̈ܝܐ[1] ܕܢܦܫܗ. ܠܚܠܝܠܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܐ ܡܫܬܐܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܟܢܐ ܕܡܬܚܫܚܐ ܕܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܢܛܪ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܬܗܦܟ ܠܘܬ ܗܘ ܡܬܚܠܠܢܐ ܕܪ̈ܚܡܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܦ ܒܡܬܝܬܪܘܬܐ ܫܠܝܚܝܐܝܬ *ܐܬܒܛܠܬ ܒܡܣܬܟܠܢܘܬܐ *61 v° a. ܘܒܡܫܒܪܢܐ ܘܒܫܘܒܚܐ. ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܐܡܪܢܢ. ܪܫܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܕܟܠܗܝܢ ܛܒ̈ܬܐ. ܬܬܚܫܒ ܗܟܝܠ ܕܠܐ ܢܦܠܐ. ܘܠܐ ܢܬܗܦܟ ܒܐܦܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܐ̈ܢܫܐ. ܘܠܐ ܢܬܚܫܒ ܒܟܝܢܗ ܩܠܝܠ ܬ̈ܕܠܝܠܬܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܒܦܫܝܩܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܟܪܝܢ ܕܣܒܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩܐ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ. ܕܐܪܐ ܗܝ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ. ܬܘܒ ܗܟܝܠ ܠܗ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡ̈ܠܝܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܟܪܙ ܕܢܬܒܛܫ ܒܦܫܝܩܘܬ ܒܟܠ ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܕܟܕ ܐܬܦܪܩ· ܘܟܕ ܐܘܪܝ ܒܡܒܕܐ ܒܬܪ ܒܬܘ̈ܒܠܬܐ ܕܠܫܡܗ. ܕܢܗܘܐ ܗܘ ܠܒܪ ܪܘܒܗ ܕܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܒܠܗ ܫܐܦܐ ܘܦܣܩܢܘܬܐ ܘܡܬܪܘܡܢܘܬܐ. ܠܘ ܕܒ̈ܢܝܢ ܐܢܫܐ ܒܠܒܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܘܠܗ ܚܝܠܐ ܪܘܚܢܐ. ܘܗܟܢ ܠܦܘܪܢܣܐ ܦܠܘܣ. ܒܕ ܡܫܟܐ. ܕܐܢ ܚܝܢ ܐܘ ܡܠܐܟܐ *ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܣܒܪܟܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܡܣܒܪܢܟܘܢ *61 v° b. ܢܗܘܐ ܚܪܡ. ܕܐܫܟܚܢ ܠܒܪ ܡܢܗ ܗܘ[2] ܡܠܐܟܐ: ܘܠܘ ܕܢܒܪ ܢܒ̈ܝܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܪܫܐ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܒܡܕܡ ܕܦܫܝܩ. ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܒܡܕܡ ܕܟܠܗ ܡܢ ܚܝܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܦ[3] ܒܫܡܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܚܝܘܗܝ: ܠܐ ܬܬܡܛܒܠ ܚܕܝܘܬܐ ܕܒܪܘܪܘܬܗ. ܢܛܪ ܡܛܠ ܕܠܐ ܕܡܫܘܕܥܬܐ ܡܕܡ ܕܡܚܠܠܝܢ. ܘܡܫܝܚܘܪܐ

[1] Puncta plur. desunt; e 14557 et gr. correxi. — [2] Ms. ܘܗ — [3] Ms. ܐܦ; e 14557 et gr. correxi.

ܒܠܚܘܕ ܚܝܐ ܕܦܫܝܩ ܬܬܦܬ[ܢ]. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܐܢܬ ܐܠܗܐ· ܐܠܐ ܐܢ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ[1] ܡܠܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ. ܘܒܪܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܓܒ̈ܐ ܚܠܦܐ ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ. ܘܒܪܝܬܗ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗ̇ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܒܠܚܘܕܘܗܝ ܘܒܪܝܬܗ ܒܒܪܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܢܛܪܗ. ܘܢܣܒ ܬܘܒ ܦܘܩܕܢܐ ܠܡܐܪܘܬܐ. ܘܫܡܗ ܠܗ ܒܡܕܪܫܗ. ܕܟܢܫܘܬܐ ܕܦܠܚܬܐ *ܬܒܪܘܡ ܡܢ ܒܝܫܬܐ. *62 r° a. ܘܡܬܦܠܫܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܒܝܪܚܝܗ ܠܘܬ ܒܝܫܬܐ[2] ܐܦܘܬܗ ܠܠܐ ܡܬܦܣܝܣܢܘܬܐ[3] ܡܢ ܦܪܘܣܐ. ܘܬܘܒ ܒܕ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܪ̈ܫ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܒܕ ܢܒ̈ܝܐ ܘܪ̈ܫܝܐ ܘܢܒ̈ܝܐ. ܪܕܝܘ ܒܒܬܪܗ ܠܚܝܐ. ܕܢܣܒ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܘܫܡܥܘ ܠܦܓܪܐ. ܠܫܪܪܐ ܕܝܢ ܒܕ ܐܬܟܠܒܬ ܚܠܝܢ ܫܦܝܪܐ ܒܪܚܡܝܢ: ܡܛܠ ܕܡܬܒܣܡܐ ܕܒܢܝܐ ܐܬܚܒܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܬܒܣܡܐ ܒܬܘܒܐ ܐܬܬܥܝܩ[4] ܗܘܐ. ܘܢܟ̈ܝܐ[5] ܐܝܟ ܩܫܝܐ ܐܒܗܘ ܥܠ ܡܩ̈ܒܪܢܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܠܐܢܫܘܬܗ ܕܦܓܪ̈ܐ ܡܢ ܒܡܫܡܫܐ ܕܟܢ̈ܫܬܐ. ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܗܘ̇[6] ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ ܘܕܠܐ ܫܘܠܡܐ. ܘܠܐ ܡܬܬܕܪܟܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܚܐ. ܘܫܠܝܚܐ ܒܟܠ. ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܐܬܐ ܘܐܬܓܫܡ. ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܕܢܗܘܐ ܡܕܡ ܕܠܟܐ. ܐܬܓܫܡ ܗܟܝܠ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ· ܕܢܚܙܐ ܡܢ ܬܘܠܬܘܬܐ. ܐܬܓܫܡ ܕܝܢ ܡܛܠ *ܕܠܟܐ. ܘܐܬܠܒܫ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ *62 r° b. ܕܟܠ ܕܘܟ ܕܟܐ ܕܚܙܘܐ[7]. ܕܒܫܪܪܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܠܐ ܒܪ ܐܒܪܐ ܗܘܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢܐ· ܕܟܠ ܒܒܪܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܐܠܐ ܕܗܘܐ ܒܡܫܪܪܐ[2] ܥܠ ܫܘܪܝܗ ܕܒܢܝܐ ܐܒܪܐ. ܘܠܘܬ ܪܫܐ ܕܐܬܠܒܫܘܬܐ ܪܗܛ. ܐܝܟܢܐ ܠܒܪ ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܕܡܬܠܒܫ ܒܢܫܝܐ. ܠܘ ܒܕ ܒܡܫܬܠܡܝܢ

[1] Ms. "ܕܐܠܗ — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. "ܗܘ ܠܐ ܡܬܦܣ"; 14557 ܠܠܐ ܡܬܦܣܝܣܢܐ; gr. τὸν ἀπειθῆ. — [4] Ms. "ܐܬܥ — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Ms. ܘܗܘ — [7] Ms. ܕܚܙܘܐ; e 14557 correxi; gr. δεῖξαι.

ܠܓܢܒܪܘܬܐ ܕܡܫܪܪܘܬܐ ܒܪ ܐܒܘܗ̇ ܢܦܩ. ܐܠܐ ܗ̄ܘ ܪ̈ܓܠܐ ܕܒܢܝܐ ܡܬܕܟܐܝܬ ܗܘܐ ܦܠܓܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܒܡܠܝܠ ܡܠܝܠ: ܠܗܘܢܐ ܢܦܫ ܚܝܐ ܕܢܫ̈ܐ· ܘܕܒܠܥ̇ ܡܫܪܪܘܬܐ. ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܝܐ· ܠܘܬܗ ܕܡܫܪܪܐ ܘܚܦܪܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܪܗܛ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܚܝܠ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܒܪܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܒܗ̇ ܠܐ ܐܝܟ ܐܘܚܕܢܗ̇ ܠܗ̇ܘ ܚܝܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܒܬܕܒܘܪܬܐ ܕܦܓܪ. ܕܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܫܠܡܬ ܥܠ ܟܠܐ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܦܠܓܝܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܒܪܝܬܐ ܐܕܪܟܝܢ. ܘܒܗ *ܗܘܐ ܒܪ *63 v° a. ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܒܦܓܪܗ ܠܟܠܗ ܓܢܣܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܦܪܩ ܫܒܝܬܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܒܗ̇ ܕܒܪܝܬ ܫܠܡ ܒܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܒܠܠ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܒܢܫܐ ܕܒܘܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܫܝܛܐ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܦܐܝܗ ܕܒܢܫܐ. ܡܬܒܪܝܢܘܬܗ ܕܝܢ ܕܒܦܓܪܐ ܗܘ. ܒܗ̇ ܕܟܠܗ ܠܟܠܗ ܒܐܝܘܬܐ. ܘܠܚܝܢ ܫܦܝܪܗ ܡܕܒܪܢܐ ܢܦܫ[1]. ܘܒܗ̇ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܢܛܪܗ ܠܚܝܢܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܫܘܝ[2] ܕܗܘܘ ܠܟܠܗ. ܚܕ ܗܘ ܡܚܝܠ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܐ. ܠܠܝܬܘܬܐ ܠܒܪ ܕܒܝܫܐ ܐܝܬܘܬܐ ܡܚܕܝܢ. ܘܐܪܒܝܢܐ[3] ܥܠ ܗܢܐ ܕܚܝܐ ܠܐ ܡܬܠܝܢ ܚܢ. ܐܠܐ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ ܘܕܠܐ ܫܘܠܡ. ܕܒܐܝܕܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܚܢܢ ܕܗܘܘ ܥܠܡ̈ܐ· ܗ̄ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܗ̄ܘ ܒܪܝܐ. ܗ̄ܘ ܕܕܠܐ ܙܒܢܐ ܙܝܚ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܗ̄ܘ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ· ܕܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ *ܢܦܩ *62 v° b. ܡܢ ܐܒܐ. ܘܦܐܫ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܦ[ܠ] ܒܬܪ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܘܒܐܪܥܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܠܐ ܡܢ ܗ̄ܘ ܕܠܥܠܡ ܠܐ ܫܢܐ. ܝܘܡܐ ܗܘ ܡܚܝܠ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܕܢܣܒܗ ܠܗ̄ܘ ܕܟܠܠ ܘܡܚܪ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܗܘܘ ܬܪܥܐ ܕܟܠܗ ܚܝܐ ܕܓܒܝ ܘܐܝܬܝܗ.[4] (ܘܒܡܥܡܪܗ)[5] ܒܪܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ

[1] Ms. ܢܦܫ; e 14557 et gr. correxi. — [2] 14557 om.; ita gr. — [3] In rasura. — [4] Punctum deest. — [5] Ms. om.; e 14557 addidi : gr. τῇ οἰκήσει.

ܘܒܦܩܘܗ ܫܬܩܗ. ܘܒܡܠܦܢܘܬܗ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܣܝܡܐ[1] ܚܘ, ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܐܬܓܫܡ[1] ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܬܐ. ܠܝܬ ܠܒܪ ܒܟܠܗ ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܕܐܝܟܢ ܐܬܓܫܡ. ܠܗ ܡܚܝܠ ܐܝܬܝܗ ܗܘ ܒܪܢܫܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܡܚܝܠ ܐܝܬܝܗ ܗܘ ܒܪܢܫܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܠܗܐ ܬܘܒ ܩ̈ܢܝܢ ܠܐ ܚܙܐ. ܫܘ.[2] ܗ̄ܘ ܓܝܪ ܒܢܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܢ ܚܕ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܠܒܪ ܚܕܐ ܡܚܝܠ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܚܕ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܠܒܪ ܘܗܘܠܐ ܕܡܫܠܡܢܐ.[2] ܬܘܒ ܠܐ ܡܬܚܫܚܢܐ[1] ܬܪܝܢܘܬܐ ܕܬܠܬܐ. ܒܫܡܗ ܠܗ ܕܢܦܫ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܒܪܢܫ ܬܦܢܝܬܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܐܪܥܐ ܘܕܠܬܚܬ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܗ̄ܘ ܓܝܪ ܐܚܪܝܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. *ܘܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗܐ *53 r° a. ܐܦ ܓܝܪ ܐܚܪܝܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܫܠܝܛܐ ܡܫܝܚܐ. ܡܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗ̄ܘ ܚܢܢ ܡܠܬܐ ܕܫܡܝܢܐ[1] ܒܦܩܝܢ ܒܘܪܟܐ ܘܐܝܟܢܐ ܗ̄ܘ ܚܢܢ ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܛܪܝܢ ܠܫܒܚܗ. ܐܦ ܠܐ ܗܘܘ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܘ ܐܝܟܢܐ ܢܡܚܠ ܒܬܘ[3] ܩܠܐ ܕܢܒܝܐ ܕܡܢ· ܕܐܠܗܐ ܒܐܪܥܐ ܐܬܚܙܝ، ܘܥܡ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܐܬܗܦܟ. ܥܠ ܒܐܪܥܐ ܐܬܚܙܝ، ܘܗܢܘ ܕܐܬܗܦܟ ܡܬܓܫܡܢܘܬܗ ܠܒܪ ܐܡܪ ܗ̄ܘ[4] ܕܐܬܚܙܝ. ܥܠ ܡܬܗܦܟܢܘܬܗ ܕܥܡ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ[1] ܒܐܝܠܝܢ ܥܠܡܐ ܐܘܪܒ. ܕܒܗ̇ ܒܡܘܪܐ ܗ̄ܘ ܕܒܠܝ ܒܪܒܘܬܗ ܫܠܝܛܘܬܗ ܒܟܠ ܚܘ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܥܠ ܕܟܠ ܦܫܝܛ ܠܗ. ܗ̄ܘ ܡܕܡ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ ܡܬܠܠܬܗ. ܘܡܕܡ ܕܙܕܩܐ ܗܘܐ ܡܬܦܠܛܬ. ܐܦ ܕܝܢ ܥܠܬ ܕܥܠܠܐ ܠܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܚܘܪܒܐ. ܘܡܬܠܦܐ ܕܒܐܘܪܚܐ. ܘܬܪܒܝܬܐ ܕܦܠܓܪܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܐܠܦܐ. ܘܠܐܘܬܐ ܕܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܦܢܝܐ ܕܗܘܐ ܒܒܝ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܓܒܪ *ܠܗܘ ܕܒܫܪܪܐ *63 r° b. ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܢܗܘܘܢ ܢܕܥܝܢ ܕܒܗ ܡܬܦܠܓܝܢ ܥܠ ܫܡܗ ܒܦܢܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܒܦܢܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܠܐ[5] ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܡܬܓܫܡܢܘܬܐ. ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܡܬܓܫܡܢܘܬܐ: ܐܘܟܝܬ

[1] Seq. punctum. — [2] Punctum deest. — [3] , fin. erasum. — [4] Ms. ܗܘ; e 14557 correxi. — [5] ܘ init. erasum.

ܫܢܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܬܪܥܝܬܗ[1] ܕܡܠܟܐ: ܠܐ ܐܬܠܝܕ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܕܪܕܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܝܨܘܬܐ. ܢܣܒܘܢ ܠܗ ܫܪܝܢܐ ܢܩܘܕܫܐ[2] ܫܪܝܪܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܡܬܚܠܠܐ ܒܥܒܕܐ[3] ܕܠܘܝܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܪܫܝܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܘܐܠܗܐ ܡܠܠܬܐ ܒܫܪܪܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܩܕܡ ܩܕܡ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܚܦܝܪ ܒܢܝܫܐ. ܫܕܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܗܠܝܢ ܢܚܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܘ ܟܕ ܚܦܝܪ ܒܢܝܫܐ ܢܚܦܪܘܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܟܕ ܪܫܝܫܐ ܢܬܢܣܒܘܢ. ܐܘ ܐܠܐ ܡܡܠܠܝܢ ܢܘܬܪܐ ܕܟܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܠܐ ܢܩܘܡܘܢ ܒܢܝܫܐ. ܬܟܝܠ ܐܢܐ ܕܝܢ
*63 v° a. ܒܡܘܪܝܬ[4] *ܠܟܘܢ ܕܬܪܘܢ[7] ܕܣܡܬ ܐܢܬ ܕܪܫܐ ܐܘܪܚܐ ܕܛܥܝܘܬܐ[5]. ܐܝܟ ܠܒܪ ܫܕ ܒܪܐ ܫܕܪ ܐܢܐ ܡܢ ܒܬܪܟܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܕܐܡܪܬ ܠܦܬ. ܘܒܫܕ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܩܠ ܒܢܫܐ. ܘܓܒܐ ܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܗܘ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܡܕܡ ܟܠ. ܘܗܘ[6] ܐܬܓܠܝ ܒܫܪܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܝܠܕ ܡܢ ܡܪܝܡ ܒܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܘܡܗܕܝܢ ܕܗܘܘ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܟܠ. ܘܡܕܡ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܟܠ ܒܝܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܠܦܐ. ܠܝܬ ܠܒܪ ܡܕܡ ܢܘܟܪܝܐ ܒܐܠܝܨܘܬܐ ܕܫܒܝܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܡܪܢܐ ܢܣܒ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܠ. ܘܗܘ ܡܩܠ ܒܢܝܢ. ܘܡܩܠ ܒܡܪܘܚܝܢ ܐܝܟ ܕܐܒܪ ܢܒܝܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ ܒܓܒܐ ܬܕܡܘܪܬܐ ܘܫܪ ܫܠܦܝܢ. ܐܠܐ ܒܒܪ ܒܫܪܝܘܬܗܘܢ ܡܪܢܝܢ ܚܠܝܢ ܗܘܝܘ[7] ܢܩܘܕܫܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܟܕ ܫܦܠܝܢ ܗܘܦܟܐ ܕܡܫܠܡ ܡܢ ܠܗܠܝܢ. ܕܐܝ ܠܡ
*63 v° b. ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܫܕܐ *ܗܝ ܐܝܬܘܬܐ: ܡܕܡ ܕܠܐ ܠܐ ܫܢܝܐ ܐܝܬܝܗ ܬܠܝܬܝܘܬܐ. ܘܒܪܢ ܢܣܒ ܡܫܝܚܐ ܒܬܠܝܬܝܘܬܐ

[1] ܬܗ in rasura. — [2] Litt. init. erasa. — [3] Ms. ܟܘܪܝܐ; e 14557 correxi; gr. λήρους. — [4] Ms. ܝܬܘ" — [5] Ms. "ܕܗܘܢ "ܕܫܘܬܐ "ܕܪ "ܐ ܠܛܥ"; e 14557 correxi; gr. κενὰς (l. καινάς, lat. «nova») ὁδοὺς ἀπάτης. — [6] Ms. ܘܗܘ — [7] Ms. "ܗܘ

ܡܬܒܥܝܐ. ܘܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܢܝܐ ܐܬܘܗܝ. ܘܡܫܬܒܚ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܕܐܢܫܝܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܫܢܝܐ.[1] ܫܪܪܬ ܢܦܠܐ ܕܛܠܝܐ ܘܡܪܝܡ. ܗܢܘܢ[2] ܕܗܒܝܠܐ ܐܒܪܝܡ. ܘܒܠ ܦܬܐ ܒܬܒܝܢ. ܗܢܘܢ[2] ܕܗܠܝܢ ܬܫܒܚܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܡܬܫܒܚܝܢ. ܘܟܕ ܡܟܢܝܢ ܕܢܣܒܒܝܢ ܐܝܟ ܫܦܠܘܢ ܠܗܘܢ ܘܐܬܝܚܕܘ ܠܒܢܝܗܘܢ ܕܠܐ ܡܫܬܒܠ. ܒܢܝܐ ܒܪ ܕܛܗܪܐ ܒܗ ܒܝܠܘܦܐ ܕܫܒܫܐ[3] ܫܦܢܐܝܬ[4] ܠܐ ܡܛܝܐ ܕܬܘܝܪ. ܘܪܚܡܐ ܒܪܘܚܐ: ܠܐ ܡܩܒܠ ܠܢܘܟܪܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܢܝܐ ܗܟܢ ܐܒܪܗܡ ܐܢܫܝܢ. ܕܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܫܕܐ ܗܝ ܐܝܬܘܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܗܝ ܡܢ ܒܢܫܐ. ܟܕ ܐܒܪܗܡ ܕܒܪܐ ܫܒܩ ܠܗ ܒܐܝܬ ܐܒܪܗܡ ܐܢܫܝܢ ܕܫܘܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܠܒܪ ܒܢܝܢܘ
*64 r° a. *ܡܢ ܒܢܫܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܗܕܡ ܫܡ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܫܕ ܡܢ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܐܬܓܠܝܬ. ܢܗܘܝܢ ܫܡ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܠܗܘܦܟܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܐܠܝܢ: ܟܠ ܡܢܐ ܐܬܓܠܝܬ. ܡܛܠ ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ[5] ܕܒܝܠܕ ܐܠܗܐ ܐܬܬܗܝܡ ܗܘܐ. ܘܫܐܪܘܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܐܬܝܗܒܬ ܠܗ. ܒܗ ܒܫܐܪܘܬܐ ܦܠܓܐ. ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܒܗܠܐ ܐܬܕܒܪ. ܘܦܠܝܚܘܬܐ ܢܦܫܗ ܢܗܒ. ܘܡܓܒܐ ܠܒܢܫܐ ܕܬܦܠܓܬܐ ܗܘܐ. ܫܕܐ ܗܢܘܢ[2] ܕܟܠ ܡܬܒܥܝܢ[6] ܒܠܗܘܢ ܡܫܠܠܝܢ. ܒܢܫܐ ܐܢܘܢ ܕܫܪܪܬܗܘܢ ܒܗܘܬܐ ܗܘ. ܘܡܒܝܢܝܐ ܕܢܦܠ ܐܢܘܢ ܠܗ. ܓܒܐ ܗܘܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ: ܕܢܦܠ ܠܒܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܫܪܪܬܗܘܢ ܒܗܘܬܐ ܗܘ. ܓܒܐ ܕܝܢ ܕܐܬܓܠܝ ܘܢܗܘܐ ܡܬܒܥܝܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܬܠܒܟܢܐ: ܒܟܠ ܡܕܡ ܐܒܗܬܢ. ܣܦܠܪ ܡܢ ܫܦܠܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܩܒܠ ܗܘܐ ܒܢܫܐ: ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܠܐ ܡܬܚܠܦܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܐ

[1] Ms. cum puncto ⁚ — [2] Ms. "ܗܘ — [3] Seq. punctum. — [4] E ܫܦܢܐܝܬ corr. — [5] Ms. ܗܘ. Seq. punctum. — [6] Puncta plur. desunt.

*64 r° b. ܒܡܫܝܚܐ *ܗܘܬ. ܟܠ ܢܦܫܐ ܠܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܡܬܬܒܥܐ. ܠܘܬ ܗܘ ܠܘܬ ܚܣܝܢܐ ܪܒܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܕܒܠܝ ܒܠܒܘܫܗ̇، ܡܢ ܟܠ. ܠܝܬ ܠܗ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܕܡܬܦܠܓܐ. ܠܐܢܫܐ ܕܐܦ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܡܫܒܚܐ. ܪܒܐ ܗܘܐ ܡܒܠ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܕܡܛܠ ܢܦܫܐ ܕܡܬܟܠܝܢ ܥܠ ܚܝܐ ܢܣܘܣܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܕܡ ܐܡܪܝܢ. ܗܢܘܢ[1] ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܬܐ. ܘܗܘܐ ܦܠܓܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܠܕ ܗܘ[2] ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐܝܬ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܟܠ. ܠܐ ܠܘܬ ܫܒܩ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ ܐܚܪܢܝܬ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܗܢܐ ܠܘܬ ܐܪܟܘ. ܗܢܘ ܡܟܟ ܢܦܫܗ ܒܪܚܡܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕܐ. ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܘܢܦܫ ܫܠܝܡ ܒܪܚܡܘܗܝ. ܟܕ ܒܡܕܡ ܠܐ ܐܫܬܚܠܦ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܟܘܠܗ *ܠܒܘܫܐ *64 v a.
ܕܟܝܢ ܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܠܒܪܢܫܐ ܟܕ ܡܣܒܪ ܠܚܝܠܗ ܘܫܘܠܛܢܗ ܕܗܘ ܕܐܬܝܠܕ: ܐܡܪ ܠܗ̇ ܠܡܪܝܡ[3]. ܕܗܐ ܠܟ ܚܣܝܗ̇، ܠܒܪܗ ܡܢ ܫܘܠܛܢܘܗܝ. ܒܒܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܪܢܫܐ ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܒܪܢܫܐ ܕܦܓܪܗ، ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܒܡܠܟܐ[4] ܥܠ ܗܘ ܠܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐܝܬ ܗܘ ܚܕ ܗܘ. (ܚܕ)[5] ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܠܬܪܝܢ. ܚܕ. ܐܠܐ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ، ܚܕ ܒܪܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܝܬܘܬ̈ܐ ܬܪܬܝܢ[6] ܕܡܫܪܪܐ[7] ܒܪ ܐܢܫܐ. ܒܪܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦ: ܘܢܛܪ ܒܬܘܠܘܬܐ ܠܝܠܕܬܗ. ܐܘܕܝ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ[8] ܢܩܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܐܬܗܦܟ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ

[1] Ms. ܗ̈ܢ — [2] Ms. ܘܗ̣ܘ — [3] Supra hanc vocem stat signum .:. — [4] Ms. plur.; e 14557 et gr. correxi. — [5] Ms. om.; e 14557 addidi. — [6] Seq. punctum. — [7] Ms. add. ܒܪܢܫܐ, 14557 ܗܘ gr. ὅτι (ἄνθρωπος). — [8] In rasura.

ܒܬܪܐ ܩܕܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘ. ܘܠܘ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܒܪܐ ܟܠ ܡܕܡ ܡܢ ܒܪܝܬ. ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܠܘܬ ܛܠܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ[1] ܒܪ ܐܢܫܐ:[2] *ܒܪܢܫܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܠܗܘܢ[3] *64 v° b.
ܕܡܢ ܡܕܡܘܗܝ، ܠܐ ܐܝܬ ܠܡܗܘܐ ܗ̣ܘ[4] ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ. ܕܚܕ ܗܘ ܡܪܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܟܠ ܒܗ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܠܘܬ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܟܠ ܢܒܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܘܗܘܐ ܕ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܒܪܫܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܬܐ. ܘܗܘ ܡܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬ[5] ܐܠܗܐ. ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܬܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܪܫܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܟܠ ܒܗ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܗܟܝܠ ܘܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܦܘܠܐ ܕܒܡܠܬܐ ܗܘܐ ܟܠ. ܘܦܘܠܘܣ ܡܦܫܩ ܠܗ̇ ܠܡܠܬܐ ܘܐܡܪ. ܕܚܕ ܗܘ ܡܪܢܐ ܢܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ ܗܘܐ ܟܠ ܡܕܡ. ܢܒܝܐ ܕܡܫܝܚܐ[6] ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܕܥܠ[7] ܟܠ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܢܐܡܪܘܢ ܠܡ ܗܢܘܢ[8] ܕܠܡܩܒܠܐ ܒܢܝ ܩܠܐ ܕܬܠܬܐ. ܕܒܗܝܢ ܐܬܡܪ، ܒܪܢܫܐ: ܕܦܛܪܘܣ ܕܐܡܪ. ܕܢܫܘܥ ܕܡܢ ܢܨܪܬ ܠܓܒܪܐ. ܘܕܦܘܠܘܣ ܕܐܡܪ. ܕܒܓܒܪܐ ܕܒܗ *ܦܪܫ *65 r° a.
ܐܠܗܐ ܕܢܕܘܢ. ܘܕܠܘܬܗ ܕܒܪܢ ܕܐܡܪ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܕܗܫܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܩܛܠܘܢܢܝ ܠܓܒܪܐ. ܢܗܘܘܢ[6] ܢܕܥܝܢ. ܕܐܦ ܡܛܠ ܡܬܚܝܢܘܬܗܘܢ ܦܫܘ ܡܢ ܗܘܦܟܗ ܕܒܬܟܐ: ܐܘ ܡܛܠ ܒܫܝܢܘܬܗܘܢ ܕܡܦܩܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܕܢܦܫܢ ܐܬܥܒܕܘ[9] ܐܝܟ ܕܒܡܥܒܕܢܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܠܘܬ ܒܪܢܫܐ ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܡܩܕܡ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܘܬ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܠܐ ܒܪܢܫܐ: ܗܟܢܐ ܗ̇ܘ

[1] Seq. punctum .. — [2] Punctum deest. — [3] Ms. ܗ̇ܝ ܕܠܗܘ̈ܢ (in rasura). — [4] Ms. ܘܗ̣ܘ (in rasura). — [5] Ms. ܠܘܬܝ — [6] Seq. punctum. — [7] In rasura. — [8] Ms. ܗ̈ܢ — [9] Ms. ܐܬܥܒܕ; e 14557 correxi. Seq. punctum.

ܒܗ ܗ̇ܘ ܒܪܢܫܐ ܐܢܫܝܘܬܗ ܒܫܪܪܐ܆ [ܡ]ܫܡܠܝܐܝܬ ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ. ܘܕܠܐ ܚܫܐ ܘܕܠܐ ܦܘܠܓܐ. ܘܠܐ ܦܓܪܗ ܕܒܪܝ ܡܢ ܫܡܝܐ[1] ܡܕܡܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܟܠ ܚܕ ܕܗܒܝܠܐ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܚܕ ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܕܡܘܕܐ܆ ܘܚܝܠܗ ܕܒܠܝܐ ܕܐܝܟ ܒܡܬܠܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܡܬܝܕܥ ܝܠܕܬ[2] ܐܠܗܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܠܐ ܝܠܕܬ[3] ܒܡܬܠܘܬܐ ܐܠܗܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܕܘܒܪܐ ܫܘܐ ܗ̇ܝ ܕܡܘܬ ܕܠܐ ܚܒܠܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܠܓܘܢܐ ܕܢܟ̈ܝܐ *ܒܗ ܡܕܡܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ *65 r° b. ܕܐܝܬ̈ܝ. ܡܢ ܗܘܘ ܕܗܘܐ ܒܡܬܠܘܬܐ ܒܦܓܪܐ ܘܝܠܕܐ[4] ܒܪܐ. ܘܢܩܪܘܢ ܫܡܗ ܥܡܢܘܐܝܠ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡܢ ܐܠܗܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܕܬܗ[1] ܦܫܝܛ. ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܠܕ (ܐܬܝܠܕ)[5] ܡܬܬܚܝܬܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ [7]ܕܥܠ ܟܠ[6]. ܐܠܐ ܐܡܒܪ ܐܡܪܝܢ ܠܡܩܒܠ[6] ܗ̇ܢܘܢ[7] ܕܠܡܩܒܠܢܐ[1] ܗܕܐ. ܕܒܠ ܠܗܢ ܕܡܬܝܠܕ ܒܪ ܒܢܝܐ ܗܘ ܕܗܘ ܕܝܠܕܬܗ. ܐܦ ܗܒܠ ܒܪܬ[2] ܐܢܫܐ ܗ̇ܝ[8] ܕܗܝ ܕܝܠܕܬ[9]. ܐܠܗܝܬ[1] ܐܦ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܠܕ. ܚܘܝ ܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܐܘ ܩ̈ܛܠܐ. ܐܠܐ ܗܕܝܢ ܗ̇ܘ ܝܠܕܐ ܒܪ[10] ܒܢܝܢ̈ ܕܗܝ[6] ܕܡܫܝܚ ܠܗ̇ ܫ̈ܒܠܐ. ܐܡܪܬ ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܪܒܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܝܠܕ. ܝܠܕܐ ܕܝܢ ܕܒܢܝܐ܆ ܫܒܠܐ ܗܘ[11] ܡܢ ܫܘܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܘܠܐܝܟܐ ܐܬܐ ܡܢܩ ܫܒܠܐ. ܐܝܟܐ[12] ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܪ̈ܓܪܐ ܐܦ ܠܐ ܟܠ ܟܠܐ ܡܠܝܢ. ܐܠܐ ܗܘܬ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܠܠܐ. ܐܝܟܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܝܠܕܐ. ܬܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܬܝܠܕ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܡܕܡ ܚܕ (ܗܒܝܠ)[13]

[1] Seq. punctum. — [2] ܀, fin. erasum. — [3] ܀, fin. deletum. — [4] Ms. ܬܠܕ"; e 14557 correxi; gr. τέξεται. — [5] Ms. om.; gr. διὰ τὴν τοῦ τεχθέντος συγκατάβασιν; ita 14557. — [6] In rasura. — [7] Ms. ܗ pro ܗ̇ — [8] Ms. ܗܝ — [9] ܀, fin. erasum. Punctum deest. — [10] Ms. ܒܪܬ; e 14557 correxi. — [11] Ms. ܗ̇ܘ — [12] Ms. "ܐܝ — [13] Ms. om.; e 14557 et gr. (τοίνυν) addidi.

*ܕܗܘܘ ܒܗ ܒܗ̇. ܗ̇ܘ ܕܒܪܐ ܥܠܡܐ ܘܝܗ̇ܒ ܢܡܘܣܐ. *65 v° a. ܘܝܗ̇ܒ ܐܦ ܪܘܚܐ ܒܢ̈ܒܝܐ. ܘܐܣܪܗܬ ܕܒ̈ܢܝܐ ܡܛܠ ܫܢܐ ܘܦܪܘܩܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܐܬܓܠܝ ܘܗ̇ܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܢܒܥ ܪܘܚܐ ܒܥ̈ܠܡܐ. ܘܥܒܕ ܐܢܘܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܕܐ̈ܒܗܘܬܐ. ܢܪܘܡ ܗܒܝܠ ܐ̇ܢܫ܆ ܡܢ ܬ̈ܪܝܢܐ ܕܠܒܢܐ ܕܦܘܠܚܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܢ̈ܩܠܦܢܐ ܡ̈ܬܠܬܫ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܫܝܢܘܬܗ ܕܐܪܘܢ ܕܡܦܠܓ ܠܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ. ܘܡܢ ܡܪܘܬܗ[1] ܕܐܘܢܝܢܢ. ܕܢܦܫ ܬܝܬܐ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܠܗ̇ܘ ܒܢܝܐ ܕܠܐ ܡܬܕܪܝ܆ ܘܡܢ ܦܪܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܪܝܘܬ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܠܪܘܚܐ[2] ܕܒܪܝܬ[3] ܒܗ ܠܐ ܡܢܢܐ. ܒܢ ܥܬܝܕܐ ܕܗܘܦܟܐ ܐܟ̈ܝܢܘ، ܡܢ ܦܘܬܘܢ. ܡܬܐܬܝܪ ܡܢ ܗܘܐ ܢܘܠܦܢܐ ܚܕܬܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܡܬܠܐ ܕܡܦܟ. ܕܗܘ ܚܕ ܠܡܫ̈ܘܕܥܐ ܒܠܘܩܒܠ ܗ̇ܢܘܢ[4] ܠܒܪ[4] ܡܫ̈ܒܚܐ *ܦܠܓܘܬ[5] ܠܒܪܐ ܗ̇ܘ *65 v° b. ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܬܬܘܡ ܘܡܢ ܥܠܡ ܥܡ ܐܒܘܗܝ ܦܠܓܝܢ ܠܒܪܐ ܡܢ ܦܐܪܗ. ܗ̇ܢܘܢ[6] ܕܝܢ ܬ̈ܠܬܝܐ ܕܝܘܡܝܢ. ܒܠ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܬܘܡ ܘܡܢ ܥܠܡ. ܕܡܬܦܠܓ ܦܘܪܣܝܢ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܝܢܐ ܕܥܠܝܢ ܒܦܘܠܓܝܗܘܢ ܕܠܗ̇ܘ ܒܢܝܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܠܢܐ ܘܫܘܝܐ ܕܡܢ ܚܕ[2] ܡܦܠܓ ܬ̈ܢܝܐ ܢܩܘܡܘܢ. ܢܐܡܪ ܗܒܝܠ ܚܕ ܒܡ ܦܘܠܓܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܒܒܝܬ ܬܘ̈ܠܡܝ ܚܕܐ. ܠܡܫ̈ܘܕܥܐ ܠܒܪ ܘܠܫܘܦܐ ܒܗ ܡܒܒܡܘܬܐ ܒܪܬܐ ܠܚܕ ܒܪ ܐܢܫܐ ܚܕܬܐ. ܘܒܫܠܡܘܬܗ ܒܒܝܬ ܚܕ ܠܗ̇ܘ ܕܒܫܐܪܘܬܗ ܡܦܠܓ ܗܘܐ. ܢܣܒܘܢ ܗܒܝܠ ܡܢ ܠܒܪ ܕܝܬܐ ܗ̇ܢܘܢ[4] ܬ̈ܠܬܝܐ ܕܪܘܫܡܐ[7]. ܕܐܝܟ ܡܕܡ ܕܡܦܠܓ ܗܘܐ ܒܐܘܣܝܐ ܗܘܐ. ܚܕ ܗ̇ܘ[8] ܕܝܢ ܕܒܒܝܬ ܚܕ ܠܬ̈ܠܬܝܢ ܐܝܟܢ ܕܡܢ ܡܬܠܬܘܢ ܐܬܦܠܓ. ܐܠܐ ܡܚܝܠ ܢܥܒܕ ܡܦܠܓܐܐ

[1] In rasura. — [2] Seq. punctum. — [3] Sic etiam 14557. — [4] Ms. "ܗܢ — [5] Seq. punctum ܁. — [6] Ms. ܗܢܘ — [7] Ms. ܕܪܘܫܡܐ — [8] Ms. ܗܘ̣

ܕܡ̈ܠܟܐ܆ ܘܐܝܬܝܐ ܠܘܬ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ *ܫܪܝܪܐ. *66 r° a. ܡ̣ܢ[1] ܕܢ̈ܟܣܐ ܕܢܕܥ ܕܒܫܪܪܐ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܒܪܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡ̣ܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܐܒܪܗܡ. ܕܗ̇ܘ ܒܗ ܗ̇ܘ ܐܬܒܣܡ ܒܐܘܪܚܬ ܘܢܒܝܐ[2]. ܢܐܡܪ ܠܦܘܠܘܣ ܘܗ̇ܘ[3] ܢܒܝܐ ܒܡܠܬܗ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟܢܐܝܬ. ܕܗ̇ܘ ܕܡ̣ܢ ܢܘܗܪܐ ܐܬܝܠܕ ܒܒܣܪ ܗ̣ܘ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܟܠ. ܒܗ ܠܘܬ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܠܡܟܣܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܢܝܚܘܬܗ ܕܒܟܠܐ ܕܒܡ ܐܠܗܐ. ܘܒܡܪܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܒܪܗܡ[4] ܘܙܪܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܗܒܢܐ ܐܡܪ. ܕܢܦܠܘܢ ܗܘܬ ܗܝܡܢܘܬ ܒܢܝܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܓܒܪ ܐܠܗܐ ܒܢܝ ܢܒܝܘܗܝ،[5] ܕܐܘܡܢܘܬ[6] ܒܪ، ܒܡܒܪ، ܘܬܫܒܘܚܬܗ،[7]. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܓܒܪ ܕܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܡ̣ܢ ܬܕܡܘܪܬܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ. ܘܡ̣ܢ ܕܢܬܒܣܡ ܕܠܘܬ ܐܒܪܗܡ. ܕܟܠ ܡܠܐܟܘܬ ܒܒܪܐ ܘܟܠ ܒܡ̈ܘܒܠܬܐ ܡܒܕܒܪ ܗ̇ܘ، ܘܡܫܝܚ ܢܒܘܡܣܐ ܗ̇ܘ ܕܟܠܦܪ ܡܫܘ. ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܒܬܒ. ܘܫܘ̈ܕܥܐ[2] ܘܐܪܒܥܐ *ܕܦܠܡܠܢܝܐ. *66 r° b. ܘܗܢ ܕܒܝܪܒܗ ܕܐܒܪܗܡ ܬܠܒܪܟܘܢ ܒܥܡ̈ܡܐ. ܕܒܢܝܗܘܢ ܐܒܪ̈ܗܡܝܐ ܗ̇ܢܘܢ[8] ܕܒܠܠܐ ܕܦܢܝܘܬܐ ܕܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܒܡ̈ܒܒܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.[5] ܕܒܢܝܗܘܢ ܐܬܝܢ، ܢܦܩܒ ܡܫܝܚܐ ܒܒܣܪ. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ. ܘܠܘ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܡܪ[9] ܘܒܗܕ. ܘܐܦܠܐ ܓܒܪ ܡ̣ܢ ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܠܐ ܕܡ̣ܢ ܡܪܝܡ܆ ܡ̣ܢ ܬܡܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܪܝܘܗܝ ܕܡܠܬܐ ܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ ܘܕܠܐ ܫܘܠܡܐ. ܒܝܘ ܗܟܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡ̣ܢ ܐܒܐ ܡ̣ܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܗܘܝܐ ܕܒܢ̈ܝܬܐ ܠܐ ܡܬܕܪܟ. ܘܒܪܬܐ ܕܢܒ̈ܝܐ ܐܬܒܣܡ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡ̣ܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܣܬܟܠ ܒܒܪܢܫܐ

[1] Ms. ܡ̣ܢ — [2] Puncta plur. desunt. — [3] Ms. ܘܗܘ — [4] Ms. ܐܒܐ; e 14557 et gr. correxi. — [5] Punctum deest. — [6] Seq. punctum. — [7] ، erasum est. — [8] Ms. ''ܗܢ — [9] Ms. ܐܡܪܘ

ܘܒܡܒܪܬܐ ܐܝܟ ܕܗ̇ܘ ܝܗܒ. ܗ̇ܘ ܕܐܒܪܗܡ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܒܪܗܡ ܗܘܐ ܒܒܣܪ. ܗ̇ܘ ܕܒܕܒܪܐ ܠܬܫܬܬܗ̇[1] ܕܐܒܪܗܐ ܢܒܝܬ. ܘܗ̇ܘ ܕܒܪܝܫܗ ܡܟܠ ܒܠܚܘܕ *ܫܪܝܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ ܕܐܬܡܨܝܢ ܕܗܘܐ[2] ܒܒܣܪܐ. ܘܠܘ ܒܗ[3] *66 v° a. ܐܝܬܘܗܝ، ܐܫܬܟܚ ܠܒܪ ܡ̣ܢ ܗ̇ܘ ܕܢܣܒ. ܐܠܐ ܗܘܘ ܒܗ ܗ̇ܘ. ܗ̇ܘ ܕܢܣܒ ܘܗ̇ܘ[4] ܕܫܠܡ. ܠܐ ܓܒܪ ܫܠܡ ܠܐܒܪܗܡ ܐܠܐ ܢܣܒ. ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܓܒܪ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܠܗܐ. ܢܣܒ. ܐܠܐ ܒܡܒܪܟܢܘܬܐ ܗܘܐ ܒܒܣܪܐ. ܒܠ ܗܕܐ ܓܒܪ ܫܡܫ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ. ܘܠܘ ܒܝܕ ܬܫܡܫܬ ܗܕܐ ܐܘ ܡ̣ܢ ܐܚܪܢ. ܐܠܐ ܡ̣ܢ ܦܓܪܗ ܘܡ̣ܢ ܦܘܠܚܗ. ܦܓܪܗ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܦܘܠܚܗ ܬܘܒ܆ ܗ̇ܘ[7] ܕܥܒܠܝܢܐ[5] ܢܠܦ ܡ̣ܢ ܐܒܐ ܥܠ ܒܪܐ ܘܐܡܪ. ܕܒܗ ܓܒܪܐ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܦܪܫܢܝ ܡ̣ܢ ܟܪܣܗ̇[4] ܕܐܡܝ. ܘܩܪܢܝ ܒܛܝܒܘܬܗ. ܕܢܓܠܐ ܒܪܗ ܒܝ،. ܗܢܐ ܢܠܦ ܫܪܪܐܝܬ܀ ܒܗܘ ܢܥܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܡܢܐ ܘܐܡܪ. ܕܒܢܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐ[6] ܒܒܣܪ. ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ. ܡܒܪܟܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܐܝܢܐ ܡܠܠܘܬܐ ܕܡܫܘܚܐ ܠܐ ܕܢܫܐ ܡܠܬܗ ܕܦܓܪܗ ܘܦܘܠܚܗ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܢܝܢ ܒܡܫܘܚܐ. *ܐܒܪܗ *66 v° b. ܓܒܪ ܡܫܝܚܐ ܕܢܫܐ ܕܫܪܝܪܘܬ ܗܘܐ ܒܒܣܪܐ. ܐܒܪܗ ܕܡ̣ܢ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܒܒܣܪ ܕܢܫܐ ܕܠܐ ܡ̣ܢ ܒܗ[7] ܐܬܝܠܕ. ܡ̣ܢ ܬܡܢ ܒܠܚܘܕ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܒܪܗ ܗ̇ܘ[8] ܕܐܝܬܘܗܝ، ܕܥܕܡܐ[9] ܒܡܠܬܗ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ،. ܐܒܪܗ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܥܠ ܟܠ. ܕܡܠܐܟܐ ܕܒܪܝܬܐ ܢܒܪܗ. ܐܒܪܗ ܕܐܝܬܘܗܝ[،] ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܡܬܦܠܓ ܐܣܟܡܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܢܬܝܠܕ ܕܒܥܘܪ[10] ܒܒܣܪ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܐܒܪܗ

[1] Ms. ܗܬ'' — [2] Ms. ܗܘܐ; corr. Ahr.; ita 14557. — [3] Ms. ܕܒܗ; e 14557 correxi. — [4] Ms. ܗ pro ܗ̇ — [5] Ms. ''ܒܥ ܘܗ̇; e 14557 correxi. — [6] Litt. init. (ܘ?) erasa. — [7] Ms. ܒܡ̈ܪܝܐ; e 14557 correxi; ita gr. — [8] Ms. ܘܗ, rasura antecedente. — [9] Seq. punctum. — [10] Ms. ''ܕܘ; e 14557 correxi.

ܡܕܒܪܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܠܟܣܢܕܪ ܟܠ[1] ܢܣܓܘܕ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܒܥܠܬܐ ܢܣܓܘܕܘܢ. ܐܡܪܗ ܕܠܒܠܒܝܢ ܕܢܣܝܐ ܗ̇ܘ ܕܒܡܠܬܗ ܒܪܐ ܟܠ. ܕܡܬܚܙܝܐ ܘܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܟܕ ܗܘ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܬܒܚܬܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܗܟܝܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ̇ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ. ܕܠܗ ܢܣܓܘܕ ܘܢܐܡܪ ܠܘܬ ܡܗ̈ܝܡܢܐ܇ ܕܟܕ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܘܬ ܟܗ܇ ܗܘܝ ܠܐ ܗ̣ܘܐ ܕܠܗ. ܚܝܠ ܪܒܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܗܡܢܝܢ ܠܒܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚ. ܡܪܢܐ ܢܫܘܥ *ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܦܪܩ ܠܢܒܝ ܠܛܒܬܐ *67 r° a. ܒܠܒܠܐ ܕܫܒܝܬܐ. ܠܢܛܠܩܘܪܐ ܕܡܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܡܪܝܘܬܗܘܢ. ܚܙܘ ܕܝܢ ܐܚ̈ܝ. ܠܐ ܐܢܫ ܢܫܠܘܟܘܢ ܒܡܠܬܐ ܕܪܘܫܐ܇ ܘܐܢܫܘܬܐ ܕܠܡܠܬܐ[2] ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܒܪܝܬܐ ܕܫܦܝܪܐ ܫܦܝܪ ܕܡܝܬܘܬܐ. ܐܠܐ ܬܘܒ ܡܠܬܐ ܕܦܠܘܣ ܬܢܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܚܙܘ ܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܫܠܘܟܘܢ ܒܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܦܪܫܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕ̈ܥܒܝܕܝܢ ܣܛܘܟܣܐ. ܗ̇ܘܢ[3] ܕܠܘ ܐܝܟ ܕܒܠܒܢ ܢܒ̈ܝܐ ܘܫ̈ܠܝܚܐ ܐܠܦܘ. ܐܠܐ ܒܚܟܡܬܐ ܕܦܫܝܩܘܬܗܘܢ ܦܬܝܐ. ܘܒܬܪ ܦܫܝܩܐ ܕܬܪܒܝܬܗܘܢ ܐܘܠܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܬܘܡܬܐ ܗܝ ܠܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ܇ ܗܘ ܕܒܒܪܝܬܗ ܢܨܝܪܐ ܘܒܫܡܗ. ܫܬܐܣܬܐ[4] ܒܪܝ ܐܫܝܪܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܬܢܝܐ ܠܥܠܡ. ܗܟܢ ܡܢ ܗܕܐ ܗܝܡܢܐ. ܕܝܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܘܚܕ ܗܘ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ ܗܘܐ ܟܠ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܬܘܡ ܘܡܢ ܥܠܡ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ. *ܒܪܗ ܘܒܪ *67 r° b. ܒܪܗ. ܘܡܢܗ[5] ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܪܝܐ[6] ܘܡܚܝܢܐ ܕܡܢ ܐܒܐ ܢܦܩ. ܘܡܢ ܐܒܐ ܘܡܢ ܒܪܐ ܡܫܬܠܡ܇ ܘܡܫܬܒܚ. ܣܘܓܐ ܗܟܝܠ ܒܫܪܪܐ ܪܘܚ ܘܡܫܪܪܐ ܢܦܫ.

[1] In rasura. — [2] Seq. punctum ∴ — [3] Ms. ″ܗܢܘ — [4] Ms. ܬܣܐ″, rasura sequente. Punctum antecedens deest. — [5] Ms. ܘܡܢܗ — [6] Seq. punctum.

ܘܐܬܬܥܝܪܘ ܫܠܝ ܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܡܒܪܟܝܢ ܠܐ ܬܬܢܝܚܘܢ. ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܝܗܘܢ ܕܠܡܟܠܠܐ. ܐܠܐ ܛܘܪܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܟܠܬܘܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܢ ܛܘܒܢܐ. ܗ̇ܢܘܢ[1] ܕܡܢ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܐܬܒܚܪܘ. ܒܡܒܕܒܕܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ܇ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡ ܐܒܗܬܢ ܠܝ. ܗܪ ܕܐܢܬܘܢ ܠܝ ܡܢ ܣܘ̈ܦܝܗ̇ ܕܐܪܥܐ܇ ܒܕܒܪܐ ܠܣܘ̈ܦܝܗ̇ ܕܐܪܥܐ܀ ܥܠܝܒܬ[7] ܐܓܪܬܐ ܕܡܬܒ ܠܦܘܪܢܣܐ ܦܘܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܠܝܣ. ܠܐܘܪܚܝܢ ܟܬܒܐ ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܪܝܨܬܐ܀[2] ܗܢܐ ܕܝܢ ܬܐܕܘܣܝܣ ܐܝܟ ܕܡܗܕܒ ܒܪܝܫ ܥܡ̈ܐ ܢܨ̈ܝܚܝܢ. ܒܝܘܡ ܐܒܗ̈ܝܢ ܥܡ̈ܐ ܐܪ̈ܟܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܡܛܠ ܕܡܪ ܬܒܥܐ ܥ̈ܡܝ ܐܒܗ̈ܝܢ. ܘܩܘܪܒܢܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܥ̈ܡܝ *ܕܡܠܟܘܬܗ[3] ܡܬܝܢܝܢ ܒܗ̇ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ *67 v° a. ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܕܫܪܪܐ ܕܚܡܫܐ ܫ̈ܢܝܢ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܩ̈ܦܠܘܬܐ ܗܘ̇ ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܪܒܐ ܗܢܐ ܕܬ̈ܠܬܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܒܬܪ ܕܡܝܡ ܒܐܠܡܓܕܐ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ. ܘܐܒܠܝ ܒܬܪܗ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ[4] ܫܬܡܐܐ ܘܐܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܒܒܝܢܐ ܕܦܝ̈ܠܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܒܝܕ ܠܒܠܣܘܦܐ ܠܣܘܦܘܣ ܕܡܦܫܩܢܐ ܘܐܫܬܝܢ ܘܫܒܥܐ ܐܦܝܣܩܦܐ. ܗܠܝܢ ܕܣܘܡܟܢܘܢ[5] ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܒܦܣܘܬܐ ܡܬܢܝܢ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܬܠܬܐ ܕܡܢ ܠܬܝܬ[4] ܢܣܒܝ. ܘܡܢܝܐ ܕܒܗ܇[6] ܐܝܟ ܕܒܦܘܠܐܐ ܡܢ ܡܬܝܒܘܬܐ ܕܘܒܪܐ ܠܒܪܐ ܕܠܠܝܐ ܕܐܟܠܬܒ[7] ܠܗ̇ ܢܐܝܬ ܠܘܬ ܐܢܫ ܕܡܬܦܪܐ ܐܘܦܪܒܣ. ܘܕܒܪ ܗܘܐ ܒܗ ܡܠܒܘܬܐ. ܘܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܬܫܒܫܬܐ ܕܡܠܟܐ[8]. ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܝܩܝܡ ܐܦܣܩܦܐ ܕܡܬܘܪܐ ܒܪܘܣܛܩܝܢܘܣ[3] *ܡܢ ܐܪܡܘܢܝܐ. *67 v° b.

[1] Ms. ″ܗܢܘ — [2] Minio scriptum. — [3] Seq. punctum. — [4] ܝ fin. erasum. — [5] ܝ̈ erasa esse videntur. — [6] Punctum hic om. et post ″ܕܡܕܐ ins. est. — [7] Ms. ܕܡܟܬܒ; corr. Hoffm. — [8] Ms. plur.; e p. 144, l. 10, et Mich. (p. 185) correxi.

ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܪܘܚܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܠܛܝܢ. ܘܐܘܕܘܩܝܐ ܡܠܟܬܐ ܐܢܬܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܐܙܠܬ[1] ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܫܠܡܐ ܘܗܦܟܬ. ܘܗܘܝܐ ܟܘܠܗ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘܘ ܠܡܬܚܪܝܢܐ ܕܐܦܪܝܡ ܘܐܡܪܝܢ ܒܗ. ܘܐܬܦܫܛ ܢܣܛܘ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܘ ܙܘܥܐ ܒܥܕܬ ܕܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܒܥܠܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.

ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܕܬܠܬܐ: ܒܝܘܡܘ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܝܐ ܠܒܝܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܢܝ ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܐܘܦܪܝܣ ܫܢܝܐ ܦܠܢܐ. ܘܒܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܐ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܒܥܝܬ ܒܬܪ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܒܫܢܝ ܕܝܢܐ ܠܟܠܡܕܘܡ ܫܢܝܬ. ܬܫܡܫܬ. ܒܡܣܟܢܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܬܘܡܣ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܣܦܪܢܘܬܐ ܘܐܦܪܝܩܐ ܕܠܘܬ ܕܪܘܡܝܐ[2] ܕܠܘܬ ܒܠܒܝܐ ܘܦܠܢܝܐ[3] ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܪܬ[4] ܠܕܘܟܝܬ *ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܦܪܢܣܐ ܕܬܪܘܢܐ. ܘܒܒܪܬ ܚܠܦܘܗܝ ܠܦܪܢܣܘܗܝ. ܘܒܟܠܬ[1] ܐܦܪܝܬܐ ܗܝ ܕܟܬܘܒܐ ܦܢܩܝܬܐ ܕܠܐܘܢ. ܘܫܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܣܘܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܘ ܒܕܘܟܝܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ[2] ܒܫܢܝ ܦܪܘܫܘ. ܕܫܢܬ[1] ܫܢܝܢ ܘܦܠܓܗ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܒܦܪܫܐܝܬ. ܒܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܕܡܢ ܠܐܬܪܗ ܘܫܢܬܐ ܗܘܘ. ܫܢܬ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܒܟܠ ܐܠܝܢ ܕܦܪܫ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܣܘܣ. ܒܥܕܬ ܠܦܪܘܦܝܣܘܣ ܒܣܝܢܗܕܘܣ ܕܐܦܣܘܣ[2] ܕܠܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ. ܫܢܬ ܕܬܠܬܐ ܒܦܪܘܬܐ ܕܐܦܣܘܣ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܒܝܘܡܝ. ܕܬܪܝܢ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܦܣܘܣ ܒܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܪܘܦܝܣܘܣ ܕܫܠܝܚܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܕܐܠܗܐ ܒܝܘܡ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܝܘܡܘܗܝ. ܫܢܬ ܕܬܠܬܐ: ܒܠܠ ܗܠܝܢ

[1] ܝ fin. erasum. — [2] Seq. punctum. — [3] Sic textus, cum signo quod ad marg. referre videtur. Cf. p. 147, n. 7; 148, n. 2. — [4] Ms. ܘܫܪܬ; in marg. corr.

ܕܗܘܐ ܒܦܠܛܝܢܐ ܕܥܠ ܢܣܛܘܪܝܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܥܠ ܚܫܘܒܘܗܝ ܦܪܫ ܡܢ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܫܠܡ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܬܬܠܝܘܗܝ[1] ܗܘܐ ܩܢܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܩܪܝܐ ܦܠܛܝܢܐ[2]. ܒܒܪܘ ܫܠܦܘܗܝ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܐܝܟ ܕܗܘܢܐ ܕܦܠܛܝܢܐ ܢܫܒ ܗܘܐ [ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ] ܘܒܢܐ ܠܦܠܛܝܢܐ[3] ܘܐܘܪܒ *ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܒܟܠܡܕܘܡܝܐ. ܫܢܬ ܕܐܪܒܥܐ ܒܒܢܝܐ[4] ܥܠ ܦܠܛܝܢܐ ܗܒܢܝܐ ܒܪ ܒܟܠܢܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܕܐܬܠܒܝܘ[5] ܡܢ ܩܢܘ ܠܗܘܢ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܒܪܘ ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܒܪܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܫܢܬ ܕܫܒܥܐ ܒܫܢܬ ܒܠ ܕܝܢܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܠܗܘܢ ܗܘܢ. ܕܟܠܒܐ. ܘܒܠ ܢܣܛܘܪܝܣ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ[6]. ܘܐܬܦܬܠ ܡܠܟܐ ܒܟܠܬܗ. ܫܢܬ ܕܫܒܥܐ ܒܒܫܢܒ ܥܠ ܫܒܥܝܢ ܚܕ ܡܢܝܢܐ. ܕܫܢܬ ܠܗ ܡܢ ܕܒܟܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܦܬܠܐ[7] ܘܐܬܦܬܚܘ ܒܢܝܗܘܢ. ܫܢܬ ܕܫܒܥܐ ܒܥܕܢ: ܕܐܬܚܝ ܒܫܢܬܐ ܒܢܘܗܐ ܠܦܠܛܝܢܐ[8] ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܠܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܫܐ ܘܬܬܪܨ ܐܦ ܗܘ ܒܪܘܚܝܗ. ܫܢܬ ܕܐܬܡܢܝܐ ܒܠܒ ܥܠ ܫܠܝܚܘܗܝ ܐܝܟ ܕܢܝܐ. ܕܐܬܦܬܚ ܘܒܠ ܠܗܘܢ ܢܣܛܘܪܝܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܪܡܝ ܒܫܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܦܪܐ ܥܠ ܢܣܛܘ ܘܐܬܡܢܐ. ܫܢܬ ܕܬܫܥܐ ܒܥܕܢ *ܕܐܬܠܒܝܘ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܒܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܒܠܟܐ. ܘܗܘ ܫܠܡ ܫܢܘܗܝ. ܫܢܬ ܕܗܫܐ ܒܥܕܢ[8] ܥܠ ܡܪܩܝܘܣ ܕܗܘܐ ܪܗܛܝܐ. ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܕܐܬܝܚܪܒܬ[9] ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܬܪܗ (ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ)[10]. ܫܢܬ ܕܫܒܥܐ ܥܠ ܬܫܪܝܬܗ ܕܗܘܐ ܩܠܝܛܝܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܫܢܬ ܕܬܫܥܐ ܒܥܕܢ: ܥܠ

[1] ܝ erasum est. — [2] Ms. ''ܕܦܠ — [3] In rasura. — [4] Ms. ܒܒܢܝܐ, sed ܒܒܢܝ deletum est et in marg. scr. est ܒܒܢܝܢ — [5] Ms. ins. ܘ fin. — [6] Ms. ܠܐܘܪܫܠܡ — [7] Ms. ''ܠܬ — [8] Seq. punctum. — [9] ܝ fin. erasum. — [10] Ms. ''ܕܒܬ

ܐܬܝܒܒܘ ܘܩܥܘ ܘܐܬܡܪܡܪܘ. ܘܠܐܘܢ ܐܒܘܪܐ ܘܟܕ¹ ܕܓܕܫ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܫܒܒ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܫܪܒܐ ܕܬܬܟܒܫ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܪܘܡܝܐ ܡܘܪܒ. ܘܥܠ ܒܫܘܢܝܐ ܕܐ̈ܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܐ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܓܕܫ ܒܗ ܒܒܘܫܢܐ ܕܒܗܐ ܠܦܪܨܘܦܗ ܕܡܠܟܐ ܕܠܘܬ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ܀

ܫܢܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܕܫܪܒܐ. ܒܫܘܪܒ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܓܕܫ ܒܡܘܣܗܕܗ (ܐܝܟ)² ܕܡܢ ܡܫܬܒܚܘܬܐ ܕܐܢܫ ܕܫܒܩܗ ܘܒܪܐ ܕܡܫܪܐ ܕܢܬܒܥ ܢܐܢܫܬ *ܠܘܬ ܐܘܦܪܡܘ ܗܡܘܬ³ ܀ ܒܗܠܝܢ ܕܡܫܒܠ ܚܠܝܢ ܘܫܒܝܒ ܠܝ ܢܣܩ ܠܡܫܝܚܐ ܐܘܦܪܡܘ. ܕܒܕ ܡܕܒܪ ܐܝܬ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܝܬ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܐ⁴. ܕܬܐܠܦ ܘܗܘ ܕܓܕܫ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ⁵ ܠܕܬܐ ܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܒܬܪ ܒܬܪ ܗܘܘ ܦ̈ܫܘ ܒܫ̈ܢܐ ܒܐܠܡܫܪܝܐ ܘܗܘܝܢ ܘܡܣܬܦܝܦܝܢܐ ܦܠܝܓܘ ܘܐܬܦܠܓܘ ܘܐܬܪܫܠܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܫܘܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܡܠܟܬܐ ܕܐܘܦܪܡܐ ܐܒܠ ܘܒܝܬ ܗܪܘܡܝܐ ܕܡܣܦܪܝܢ ܘܕܠܝܢ ܠܟܠܗ ܬܒܝܠ ܘܥܠ ܒܢ̈ܝܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܘܣܦ⁶. ܘܬܬܝܗܝܢ ܗܪܘܡܝܐ ܥܠ ܚܕ̈ܬܐ ܒܬܪ. ܘܒܠܗ ܠܒܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܠܒܠ ܕܥܠܡܝܘܬ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ. ܘܐܘܦܪܡܝܢܐ ܕܒܕܬܐ. ܘܠܒܢܘ ܝܪܒ ܗܕܡ ܠܗܘܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܘܣܝܪܬ ܡܢ ܠܒܠ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܒܕܠܗܘܢ ܫܝܡ ܒܗ ܡܫܝܚܝܢ ܠܬܬܝܗܝܢ ܗܠܝܢ ܗܪܘܡܝܐ. ܘܠܒܠ *[ܦ]ܠܦܠܝܢܐ ܫܒܝܚܐ ܕܐܦܐ. ܕܗܡܢ⁷ ܠܗܡܒܠ *69 r° a. ܒܕܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܗܡܒܠ⁸ ܡܫܝܒܘܬܐ⁹ ܬܬܪܝܬ¹⁰ ܫܘܒܚܐ ܕܬܠܬ ܩܢܘܡܝܢ ܡܫܒܚܬܐ¹¹. ܗܠܝܢ ܕܠܘܬ

*68 v° b.

¹ Ms. ܘܡܢ — ² Ms. om.; e p. 144, l. 7 addidi. — ³ Ms. ܗܡܘܬ". Punctum deest. — ⁴ Ms. plur.; e p. 144, l. 10 correxi. — ⁵ Seq. punctum. — ⁶ Ms. ܐܘܣܦ" — ⁷ Ms. ܘܗܡܢ — ⁸ Mich. (p. 185) ܘܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ — ⁹ Ms. ܗܬܘ" — ¹⁰ ܀ fin. deletum. — ¹¹ Ms. ܘܡܢܬܐ (ܘܡ in rasura).

ܐܣܛܪܦܐ ܒܐܣܦܪܝܐ. ܗܢܘܢ ܫܪܝܪܐ ܢܦܠܝܢܐ ܒܡܪܐܝܬ ܕܣܦܬ ܠܝ ܢܬܡܣܝܢ.¹ ܒܬܪ ܕܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܘܪܢܠܘ ܕܐܠܡܫܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܒܓܕ ܐܓܪܐ ܠܗܡܒܠ ܦܠܓܝܐ ܦܐ̈ܝܐ ܕܐܦܩܐ ܘܦܪܩܘ ܐܝܟ. ܘܒܠ ܒܬܪܗ ܠܬܪܝܢ² ܕܡܣܡܪܘ ܠܓܒܪܐ ܒܫܢܝܐ ܘܐܓܘܣܛܐ. ܘܐܝܟ ܒܒܕܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ ܦܘܒܐ ܘܦܪܣܝܐ ܕܡܪܝܠܗ. ܒܗܢܐ ܒܝܢܐ ܬܐܘܪܝܦܐ² ܘܗܢܒܐ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܕܘ: ܒܡܢ ܦܠܝܢ ܕܡܣܦܝܦܝܢܘܬܗ ܘܐܘܣܒܝܢ² ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܕܬܬܝܢ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܒܢ̈ܘܒܝ ܬܐܕܘܣܝܘܣ² ܒܗܦܠ ܐܦܪܒܝܢ ܘܦܠܝܢܘܢ ܐܬܒܢܫܬ: ܒܠ ܕܐܒܬܒ ܬܐܘܪܝܦܐ ܕܡܘܪܘܢ³ ܒܬ̈ܠܝܐ ܬܬܒܡܪ ܒܠ ܩ̈ܦܠܐܐ ܕܡܘܪܠܘܢ² ܕܠܗܡܒܠ ܢܦܘܪܝܢ.¹ ܘܗܝܒܐ³ ܕܐܘܪܗܝ ܐܓܪܬܐ ܠܢ̈ܓܙ⁴ ܕܢܝܒܝܢ. ܒܕ⁵ *ܒܓܠܝܐ ܠܗ ܠܡܘܪܠܘܢ: *69 r° b. ܘܡܫܝܒܝܢ ܗܘܘ ܬܪ̈ܝܢܘܢ ܠܢܦܠܝܐ ܕܬܐܕܘܪܐ ܘܕܕܝܕܘܪܐ. ܐܬܒܠܠ ܬܐܘܪܝܦܘܣ ܠܘܬ ܠܐܘܢ ܕܪܘܡܐ. ܘܒܠ ܠܡܘܢ ܐܘܕܒܗ. ܘܒܫܘܝܐ ܗܘ ܕܡܒܕܪ (ܒܬ̈ܢܝܢܗܘܢ ܕܢܬܒܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܒܝܐ. ܒܐܠܗܢ)⁶ ܫܢܝܢܗ ܕܢܫܦܐ (ܕܒܠ ܕܠܘܬܗ ܒܬܓܪܦ ܘܒܬ̈ܠܝܐ ܒܓܠܒܢܝܢܬܐ)⁶ ܫܒܕܗ. (ܘܡܠܝܢܝ ܢܓܪܐ ܠܗܡܒܠ ܕܡܣܡܪܘܢ ܘܫܪܒܐ ܕܐ̈ܦܣܩܘܦܐ ܫܪܝܪܐ.)⁶ ܘܒܓܕ ܐܓܪܬܐ⁷ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܛܪܝܩܐ. ܘܐܝܟ⁸ ܕܠܗܡܒܠ ܢܦܠܝܢܗ ܕܐܘܦܛܒܐ⁹ ܒܬܒܐ: ܠܘܬ ܦܠܝܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܘ ܠܐܘܢ ܘܐܓܠܠܗ

*69 v° b.

¹ Punctum deest. — ² Seq. punctum. — ³ Seq. punctum ܇ — ⁴ Vocales sec. manu additae sunt. — ⁵ Ms. ܘܒܕ — ⁶ Ms. om.; e Mich. addidi. — ⁷ Hic incipit fragm. in V, f. 78 v°, cui titulus : ܒܗܠܝܢ ܒܬܘܪܗ ܕܡܣܦܪܝܢ, his praepositis : ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܒܬ ܫ̈ܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܐܦܠܝܢ ܒܬܪܗ ܕܪܘܡܝܢ ܘܒܣܦܬܘܬܗ ܕܐܠܗܘܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܦܠܓܝܪܐ (huc usque rubrica) ܐܬܬܗ ܦܓܕ ܕܬܬܒܪܫ ܡܘܢܗܕܘܣ. ܘܐܬܒܢܫܬ ܠܡܘܕܠܐ ܒܫܢܬ ܒܡܫܐ܀ ܒܡܒܢܐ ܕܐܠܡܫܪܝܘܣ ܒܡܘܕܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܢܡܣ܂ ܠܗ ܕܝܢ ܠܠܐܘܢ܂ ܬܐܘܪܝܦܘܣ ܕܡܘܪܘܢ. ܡܠܝܡ ܘܢܦܠܗ ܕܢܒܕܐ — ⁸ A ܐܝܟ — ⁹ V ܐܘܦܛܒܐ"

ܣܓܝܐܐܝܬ ⌜ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܠܡܠܟܐ ܪܗܘܡܝܐ¹. ܘܠܐܚܬܗ ܦܘܠܟܪܝܐ². ܗܝ ܕܪܒܝܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܗ³ ܕܐܚܘܗ⁴ ܘܪܒܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܥܒܕ ܒܗ ܦܐܪܐ ܠܗ ܠܐܚܘܗ⁵ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܐܝܕܝ̈ ܢܘܚܝܡ ܦܪܘܒܢܐ. ⌜ܘܠܐܘܕܘܩܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ⁶ ܕܒܝܬܗ ⌜ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܪܗܘܡܝܐ⁷. ܘܟܕ ܒܪ ܗܘܐ ܫܢܝ̈ܢ ܕܬܠܬܐ. ܕܠܡܠܟܐ⁸ ܗܘܐ ܒܡܬܠܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܝܠܝܕܬ⁹ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ. ܡܢܐ ܡܪܝܡ. ⌜ܠܡܐ ܡܚܝܠ ܡܬܪܢܝܬ¹⁰ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܘܟܠ ܐܝܪܟܐ ܕܝܢܐ ܒܐܝܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܕܟܪܙ ܘܡܢ¹¹ ܡܪܝܡ *ܕܒܝܐ. ܠܐܪܝܘܣ¹² ܕܟܠܘ ܟܠ *69 v°. ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܕܡ ܢܦܠ ܡܢ ܒܒܝܬܐ: ⌜ܘܐܬܦܣܩ ܠܥܝܢܗ¹³ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ¹⁴. ܘܪܦܬ¹⁵ ܦܘܡܗ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܢܝܬ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܕܘܪܬܐܘܣ ܕܝܢ ܕܒܟܠܗ ܡܢܝܬ. ܘܟܕ ܐܝܠܦ ܡܠܟܐ ܐܬܡܟܪ. ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܕܟܪܙ ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܬܢܣܒ¹⁵ ܗܘ¹⁶ ܒܐܬܪܘܗ̈ܝ ܕܢܘܚܡ ܦܪܘܒܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܐ¹⁷ ܪܗܘܡܝܐ ܠܕܢܣܛܘܪܝܘܣ¹⁸ ܘܠܡܫܝܚܝܘܣ¹⁹. ܕܩܡܘ ܠܗܘܢ *ܕܢܬܚܠܦܘܢ. *V 79 r°. ܘܐܘܕܥ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܢܘܚܡ ܥܠ ܗܠܝܢ ⌜ܕܟܪܙ ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ²⁰ ܘܠܕܘܪܬܐܘܣ²¹. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܘ ܐܦܣܩܘܦܐ²² ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ. ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܢܬܚܒܪܘܢ ⌜ܠܢܝܩܝܐ ܡܢ ܡܪܩܝܢ²³. ܠܐ ܫܒܩܬ ܐܢܘܢ ܦܪܘܢܝܐ²⁵. ܡܛܠ ܕܗܦܟ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢܫܘ²⁴ ܠܟܠܩܕܘܢܐ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ

¹ V "ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܠܡܠ" ܪܘܡ" — ² A marg. corr. ܦܘܠܟܪܝܐ; V om. — ³ A ܦܢܝܐ" — ⁴ V ܢܘܛܘܪܝܣ" — ⁵ V ܢܘܛܪܝܣ" — ⁶ A "ܐ ܒܝܬ (in rasura) ܘܐܬܐ"; V ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪܬ" — ⁷ A om. — ⁸ V et Mich. ܡܥܒܕܢ — ⁹ , fin. erasum in A. — ¹⁰ A ܘܠܡܠܟܐ ܡܚܝܠ ܡܬܪܢܝܬܐ — ¹¹ A ܡܢ — ¹² V ܐܪܝܘܣ" — ¹³ A "ܐܬ" ܘܠ — ¹⁴ V ܢܣܛܘܪܝܘܣ" — ¹⁵ V ins. , fin. — ¹⁶ A ins. ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ — ¹⁷ A om. ("ܚܝ̈ܠ in rasura). — ¹⁸ A "ܕܪ; V ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ" — ¹⁹ A ܘܠܡܫܝܚܝܘܣ — ²⁰ V ܢܣܛܘܪܝܘܣ" ܕܟܪܙ" — ²¹ V ܘܐܬܐ"; A in rasura. — ²² V ܐܦܝܣܩܘܦܐ — ²³ A ܠܡܪܩܝܢ — ²⁴ A ܘܐ" — ²⁵ A ܫܒ"

ܢܝܫܐ ܒܗܬ ܙܘܟܐ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܦܠܛܘܗܝ ܡܕܝܢ ܠܡܠܟܐ: ⌜ܒܪ ܡܠܟܝܢ¹ ܠܗ ܥܒܕܘܗܝ ⌜ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܕܬܐܘܕܘܪܝܛܐ² ܢܩܘܡ ܒܪܝܫܐ ܕܐܢܫܝܗܘܢ³ ܒܦܠܝܓܘܬܐ. ܘܟܠ *ܟܠܬܗ ܬܬܩܝܡ ܒܗ ܥܠ ܙܟܘ⁴. ܘܟܕ ܡܗܠܘ *69 v° b. ܠܟܠܩܕܘܢܐ: ܒܐܠ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪ ܒܗ ܒܦܪܗܣܝܐ. ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܢܘܫܐ ܕܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ. ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܛܠ ܕܒܝܐ: ܫܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܗܝܠܘܬܐ ܒܐܬܪܘܬܗ. ܘܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܬܠܝܢ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܝܫܐ⁵ ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܫܘܠܡܬܐ ܕܗܘܬ⁶ ܠܟܢܫܐ. ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܛܠܘܢ ܡܛܠ ܐܘܚܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܪ ܫܢܝ ܗܘܘ ܕܡܬܬܥܝܩܝܢ⁷ ܡܬܘܒܐ ܒܚܝܠܗ⁵ ܘܡܢ ܗܝܟܐ. ܟܕ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܪܘܡܝܐ ܒܒܝ̈ܬ, ܕܘܒܠܬܗ ܕܠܐܘܢ ܕܡܬܒܪܝܢ[ܢ] ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܠܝܠܦܢܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܬܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܡܟܪܙ ܗܘܐ. ܘܡܒܟܝܢ ܕܒܟܪܗ ܘܬܐܠܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܝܟܠ ܘܐܝܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܪܝܘܣ. ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܕܐܝܣܘܪܐ. ܘܐܘܣܛܬ⁸ ܕܒܪܘܬܐ. ܘܒܟܗܘܢ ܐܬܕܪܫ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܬܕܒܪܬܐ ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܕܕܘܪܐܘܣ. ܕܝܢܘ ܕܡܬܝܢܬ[ܢ] ܘܡܬܬܡܝܢ ܢܘܠܦܢܗ *ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܢܝ̈ܐ: ܒܡܟܢܫܢܘܬܗ ܕܢܘܚܡ *70 r° a. ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ⁹. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܠܗܬ¹⁰ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܒܒܪܝܐ ܕܬܪܝܢ. ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܚܕ ܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ⁵ ܘܗܘ ܠܗ ܕܢܘܕܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܐܪ̈ܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܢܚܙܘܢ ܡܕܡ ܕܢܘܟܪ, ܘܢܦܠ ܥܠ ܡܫܝܚܢܘܬܐ. ܡܛܠ¹¹ ܗܠܝܢ ܢܘܚܡ ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ. ܘܫܪܟܐ ܕܒ̈ܢܝ ܪܚܡܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܕܟܪܝܣܛܝܢܐ ܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܒܒܟܪܗ¹² ܡܬܪܡܝܢ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܥܠ ܕܐܡܪ: ܕܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢܝܐ ܒܐܝܢ ܕܢܘܟܪܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܓܒܠ. ܘܠܘ ܒܬܪ̈ܝܢ ܕܗܘ

¹ A ܘܐܡܠܟܝܢ — ² V ܗܘܦܛܝ" .ܢܣܛܘܪܝܘܣ" — ³ V ܗܘܕܝ" — ⁴ A plur. Hic expl. fragm. in V. — ⁵ Seq. punctum. — ⁶ Ms. ܙܘ" — ⁷ Ms. "ܡܬܬܥܝܩ — ⁸ , fin. erasum. — ⁹ Ms. ܒܐ"; e l. 24 correxi. — ¹⁰ , fin. deletum. — ¹¹ Ms. "ܡܛܠ — ¹² Ms. ܒܪ"

ܠܗ ܕܝܘܕܐ ܒܡܪܝܒܘܬܐ ܕܢܣܛܘܪܝܣ ܒܬܪ ܚܕܝܘܬܐ. ܘܡܛܐ ܗܟܘܬ ܒܡ̈ܠܐ[1] ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܘܒ ܕܒܪܢܫ ܒܠܚܘܕܘܬܐ. ܕܒܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܣܛܘܪܝܣ ܠܐ ܒܫܘܬܐܪܐ. ܐܠܐ[2] ܒܟܠ ܕܠܐ ܒܫܘܬܦܘܬ ܠܒܪ ܒܡ̈ܠܐ ܒܬܪ ܠܐܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܠܠ[3]. ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܢ *ܒܦܦܠܓܘܢܝܐ[1] (* 70 r° b.) ܕܬܡܢ.[4] ܐܡܪܬ ܐܬܬܐܠܦ ܗܘܘ[5] ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ: [7]ܘܬܡܢܐ ܒܬ̈ܪܝܢ[6] ܒܫ̈ܢܝܐ ܠܒܪܝ ܢܦܩ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܟܚ[7] ܠܦܘܡܘܣܐ ܕܠܐܘܢ. ܘܡܢܐܘܗܝ ܡܢܝܢܬܐ ܬܪܝܨܬ[8] ܫܘܒܚܐ. ܐܝܟܐ ܕܟܘܕܢ[9] ܬܪ̈ܝܢ ܡܐ̈ܐ ܘܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ. ܘܕܠܝܠܘܬܗܘܢ ܘܒܓܒܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܗܟܘܬ: ܒܡܦܩܢܐ ܐܬܬܟܒ ܕܢܗܪܘܢ ܐܝܟܐ ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܡܢܩ ܘܒܢܐ ܡܠܝܠ. ܒܝܘܡܝ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܒܡܩܘܕܘܢܝܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܒܐܦܣܘܣ ܒܡ̈ܠܐ[1] ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܘܒܬܪܐ ܡܫܝܚܐ[10]. ܕܐܝܟܐ ܕܐܡܪ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܠܬ̈ܪܝܢ ܦܨܘ[11]. ܘܟܕ ܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܕܢܣܛܘܪܝܣ ܒܢ ܘܡܢ ܪܫ ܩ̈ܠܝܦܢܐ. ܕܢܥܡܩ ܠܗܠܝܢ ܘܢܪܒܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܢܡܟܠ ܬܪܝܢܘܣ ܕܠܗ. ܐܡܪ ܠܒܝܒܐܝܬ. ܕܟܕ ܢܕܥܐ ܕܟܠܐ ܕܐܝܟܢܘܗܝ. ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܕܒܬܦܣܝܢ[12] ܢܦܠ. ܗܕܐ ܠܐ ܣܒܪ ܕܢܣܛܘܪܝܣ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܫܬܪܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܠܐܚܪ̈ܢܐ. ܒܟܠ ܕܡܠܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܬܪ ܠܒܬ ܕܢܣܛܘܪܝܣ *ܕܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܪܥܐ ܗܘܐ. (* 70 v° a.) ܘܡܢ ܦܠܛܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ. ܒܗ ܡܦܝܣܝܬܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܥܡܡ ܐܝܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܟܠ ܗܘܐ ܘܟܬܒ ܘܠܘܬ ܕܡܟܝܢܘ ܕܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܠܘܬ ܕܒܠܡܕܝܢܬܐ. ܕܡܢܗܘܢ ܥܠ ܡܢܚܘܬܗ ܕܦܓܪܐ ܕܐܝܟ ܐܬܢܣܝܘ ܘܡܪܕܘ.

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. ins. ܕܠܒܐ — [3] Ms. ܠܠܗ" — [4] Punctum deest. — [5] Ms. "ܢܘ — [6] In rasura. — [7] Ms. ܒܢܐ" — [8] ܝ fin. erasum. — [9] Seq. punctum .·. — [10] Puncta plur. desunt. — [11] Ms. ܦܨܘ ܠܬܪܝܢ (in rasura); *Acta Syn.* εἰς δύο τέμνε. "ܘ e l. 17 irrepsit. — [12] ܕ postea additum est.

ܘܡܪܟܐ ܕܩ̈ܠܝܦܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܡܢܝܢܘܬܗ· ܕܐܬܟܬܒ ܬܠܝܢ (ܘܐܦܠܐ ܕܒܬ̈ܪܬܐ)[1] ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܒ[2] ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܒܗ ܐܡܪ ܗܟܘܬ. ܕܟܕ[3] ܡܫܝܚܐܝܬܐ ܐܫܟܚܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܒܟܘܕܒ ܐܢܫܐ. ܕܠܐ ܐܝܟ ܢܐܡܪ ܕܢܘܟܪܝܐ ܗܘܐ ܘܐܒܣܢܝܐ ܠܦܫܝܛܘܬܗܘܢ[2] ܦܠܛܐ ܡܢܝܫܐ ܕܫܩܠ ܡܢ ܒܪܢܫ ܒܫܠܡܘܬܐ· ܒܢܝ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܪܝ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܢܒܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܕܡܢ ܗܘܢܐ ܗܘ: ܒܕܓܠܝܢ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ[2] ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܟܠ ܕܐܡܪ ܕܠܘ[7] ܡܢ ܬܠܝܬܝܐ[4] ܢܦܩ. ܐܠܐ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܒܝܬ ܐܒܪܗܡ. ܠܐܝܢܐ ܕܠܐ ܢܘܟܪܝܐ *ܗܘܬ ܠܗ ܒܪܢܫ. ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܘܢ (* 70 v° b.) ܠܗ ܒܬ̈ܠܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܗܘܐ ܕܒܒܘܠ ܒܪܢܫ ܠܐܬܕܒܪܐ ܠܐܢܫܘܬܗ. ܘܗܘ ܕܒܟܠ ܒܪܢܫ: ܠܐ ܝܒܫ[5] ܒܪܢܫ ܡܢ ܚܝܠ. ܒܟܠ ܕܢܦܫܬܐ[6]. ܘܡܫܪܪܐ. ܘܦܓܪܐ ܘܪܘܚܐ[7]. ܘܡܪܘܡܐ. ܘܠܒܐ ܘܦܠܚܘܬܐ. ܘܡܟܝܟܐ ܘܪܓܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܚܕܐ ܢܐܡܪ. ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܝܢ ܒܚܝܝܢ ܐܬܦܫܝܢ [7]ܒܣܪܐ ܒܢܦܫܐ ܕܦܪܘܩܢ[8] ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܪܢܫ ܒܢܦܫܐ ܗܕܐ ܒܠܠܬܐ ܘܕܒܝܫܘܬܐ. ܫܦܝܪ ܡܢ ܘܪܒܐ ܕܠܒܪܐ ܘܡܣܝܒܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܐ ܠܒܪ ܗܠܝܢ ܠܗ ܗܒܠܐ ܠܥܫ. ܐܝܟ ܕܒܕܡ[9] ܡܬܦܢܝܐ. ܐܢܒܐ ܐܫܬܒܗ ܐܝܟ. ܐ ܒܦܠܓܐ ܕܢܘܒܪ ܠܕܝܠܗ ܐܬܝܫܝܚ: ܘܐܝܟ ܬܘܒ ܥܙܝܪ ܒܟܐ ܕܐܡܪ[10] ܠܐܒܘܗܝ.

[1] Ms. om.; e Mich. (p. 202) addidi. — [2] Seq. punctum. — [3] Haec citatio in Brit. Mus. Add. 12156, f. 49 v° *c* in vers. syr. operis Timothei Alex. in synodum Chalcedonis exstat, et f. 33 r° *b* eiusdem ms. in ep. Tim. ad Alexandrinos. — [4] E "ܠܬܠ corr. — [5] Ms. ܥܒܕ, e ܥܒܕ ut videtur corr.; Mich. ܥܒܕ; ita 12156. — [6] Sic sine praep. Constructio lexicis ignota est. — [7] Ms. ܘܪ̈ܕܝܐ; corr. Hoffm.; ita 12156. Mich. impr. ܘܪ̈ܕܝܐ, sed arab. ܘܐܠܚܪܟܗ — [8] Ms. "ܒܢܘ ."ܕ ."ܒ; e Mich. corr. — [9] Ms. ܕܒܬܪܒܝܢ; e Mich. correxi. 12156 ܕ ܦܘܪܬܐ — [10] Ms. ܕܐܡܪ; e Mich. et 12156 correxi.

ܕܐܘܪܒ ܫܒܩܢ ܠܚ̈ܝܘ. ܠܐ ܢܕܘܫܐ ܟܠܡ: ܘܢܣܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܬܪܚܡܝܢ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܒܘܬܐ ܡܫܠܛܐ ܠܗܘܢ ܠܗ ܒܦܘܩܕܢܐ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ.

71 r° a. ܐܝܟ *ܗܪܣܝܣ ܕܟܢܫܝܐ. ܐܠܐ ܒܫܪܪܐ[1] ܟܠܗ. ܡܢ ܠܒܕܬ[2] ܐܠܗܐ ܡܒܪܟ.[3] ܕܢܚܝ ܠܝ (ܐܝܟ)[4] ܕܝܕܥܐ. ܘܡܐܢܐ ܕܐܬܬܒܪ ܒܠ ܕܐܬܬܟܝܠܘ[5] ܠܘܬܗ ܢܣܒܬ. ܘܡܒܘܢܐܝܬ ܕܝܢ ܐܬܬܘܕܝ. ܕܐܬܬܟܫܦܬ ܡܬܝܠܠܬ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܕܢܝܚ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ[6] ܢܨܪܬ[7]. ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܒܘܬܐ. ܕܢܝܚ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ ܢܗܘܐ ܐܒܘܬܗ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܐܘܒܕ ܗܘ ܕܒܢܝܢܗ ܕܒܪܐ ܗܘ[8] ܕܐܠܗܐ. ܕܢܝܚ ܢܗܘܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܬܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܡܬܪܒܐ ܐܢܐ ܘܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܠܐ ܢܗܦܘܟ ܡܬܪܒܐ. ܢܛܪ ܗܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܗܝ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܒܝܕ ܒܗܕܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܢ[9] ܫܘܪ ܢܝܫܗ ܡܠܦ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܗܢܐ ܫܠܝܚܐ[10]. ܐܫܬܪܝ ܘܐܫܬܕܪ ܠܐܒܣܢܝܐ. ܒܠ ܕܠܐ ܙܒܢܐ ܕܢܦܠܘܛ ܠܝܠܕܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܐܩ̈ܢܘܡܘܗܝ. ܕܡܢ ܠܐܘ ܘܒܢܘܫܝܐ[11] ܕܒܠܝܢܕܘܢܐ[12] ܐܬܩܢ. ܘܒܠ ܕܠܐ ܐܬܝܠܝܛ ܒܡܢ ܬܐܕܪܝܛܐ[13].

71 r° b. ܘܗܢܟܐ. ܗܠܝܢ[14] ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܬܚܠܠ[15] *ܠܦܪܩܘܣܘܢ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܕܒܪ ܚܝܘܗܝ ܒܗܝ ܠܬܐܕܪܝܛܐ[16]. ܕܒܪ ܢܩܒ ܒܠ ܬܪܝܢ[17] ܒܒܘܫܢܐ. ܡܬܚܠܠ ܗܘܐ ܘܠܐ

[1] Ms. ܒܫܪܪܐ (in rasura). — [2] , fin. deletum. — [3] Punctum hic om. et post ܠ ins. est. — [4] Ms. om.; e Mich. et 12156 addidi. — [5] Ms. (in rasura) ܕܐܬܟܠܘ; e Mich. correxi, et ita in ms. 1ª manu scr. esse videtur. — [6] Mich., 12156 ܒܡܥܡܘܕܝܬܗ — [7] , fin. deletum. Punctum deest. — [8] Ms. ܗܘ — [9] Hic inc. fragm. in V, f. 79 r°, his praepositis : ܕܝܢ (minio) ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܒܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܡܪ: ܘܡܢ ܒܗܘ. In marg. stat nota alia manu scr., quam legere nequeo. — [10] A ܫܠܝܚܐ, sed , post ܫ postea insertum esse videtur. — [11] A ܘܡܢ ܒܕ — [12] V ܠܒܠܝܢܕܘ — [13] A ܬܐܕܪܝܛ; V ܛܘܪܝܛܐ — [14] V ܗܘܢ, corr. marg. — [15] A ܡܢ — [16] V ܛܘܪܝܛ — [17] V ܬܪܘܢܣ

ܒܗ ܡܐܟܝܢ[1] ܢܦܩ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܠܒܪܐ ܕܫܪܪܐ ܘܢܘܐܝܬ ܡܢ ܒܗܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܡܢ ܬܪܘܢܣ[2]. ܘܐܡܠܟ ܒܠ ܒܐܦܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܐ ܡܬܒܬ ܒܡܢ ܒܢܝܫܐ. ܘܡܢ ܥ̈ܦܝܒܐ ܠܐ ܒܠܬ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܡܢܘ ܥ̈ܢܝܘ ܠܒܪܗ ܕܬܐܕܪܝܛܐ[3]. ܕܗܘ ܫܪܐ ܢܦܫܗ. ܕܫܪܒܐ[4] ܕܝܢ ܕܐܦܣܩܦܐ[5] ܡܢܘ. ܕܐܒܒܐ ܗܝܡܢܘܬܐ[6]. ܐܦ ܬܐܕܪܝܛܘܣ[7] ܒܬܘܡܟܠ. ܕܐܬܠܗܘܢ ܒܪ ܪ̈ܒܝܢܘ ܕܢܛܘܪܝܣ[8]. ܠܗܘܪܝܠܘܣ ܒܦܘܡܝܢ.[9] ܘܗܕܝܢ ܡܢ ܒܡܠܝܘܣ ܐܦܣܩܦܐ[10] ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ[11] ܘܐܡܒܪ. ܕܠܬܐܕܪܝܛܐ ܐܝܟ ܫܪܝܘܗܝ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܕܪ̈ܚܡܘܬܐ ܒܠܒ ܐܦܝܠܝܘܣ ܕܢܪܒܐ ܐܢܕܐ ܡܢ ܐܐܦ ܫܒܫܐ ܒܠ ܪܫܗ. ܐܢܐ ܕܐܝܠ ܒܠܠܢܐ ܠܘܬ[12] ܬܐܕܪܝܛܐ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܡܣܬܒܠܝܢ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܢܝܢ. ܘܡܢ ܕܐܬܡܒܠ ܡܢ

71 v° a. ܐܦ̈ܣܩܦܐ[5] *ܘܫܠܒܘ ܠܗ. ܒܕܝܠܡ ܗܘܐ ܬܐܕܪܝܛܐ[7]. ܘܡܠܒܐ[13] ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܒܡܢܐ[14]. ܐܦܠܓܒܬ ܐܢܘܢ ܘܡܒܐ ܕܢܠܦܝܗ ܕܢܣܛܘܪܝܣ[8] ܘܐܬܗܢܝܘ ܒܗ.[15] ܐܘܣܛܬ ܕܒܘܪܝܛܐ ܒܗ ܪܒܐ ܐܢܕܐ ܒܠܬ ܒܡܫܒܢܐ ܕܗܠܝܢ ܒܡܦܪܢܐ ܒܠܒܬ ܒܗ ܠܐ[16] ܫܠܡ. ܘܚܒܐ ܗܘܐ ܡܦܩ ܗܘ ܘܡܫ̈ܬܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܒܪܘܗܝ ܠܡܦܪܢܐ. ܘܦܪܣܘ

[1] A ܡܟܝܢ — [2] V ܬܪܘܢܣ — [3] V ܕܬܐܘܕܪܝ" — [4] V ins. ܘ init. — [5] V ܐܦܝܣܩܘܦܐ pro ܐܦܣܩܦܐ — [6] A ܬܐ"; *Acta ἡ πίστις.* Punctum in A deest, et in V stat punctum .· — [7] V ܛܘܣ" — [8] V ܪܝܘܣ" — [9] Pro seqq. ad ܡܢ (l. 13) V habet tantum ܒܡܬܘ ܫܠܡ — [10] In rasura. — [11] Ms. "ܦܘܠܝ"; *Acta Τραιανουπόλεως.* — [12] , fin. erasum. — [13] V ܡܠܒܐ; Jo. Eph. (*Anecd. Syr.*, II, 363) ܡܠܟ — [14] V ܒܡܢܐ, et ita corr. in A. — [15] Hic expl. fragm. in V, sed quae in capp. II, III seq. ita breviter narrata sunt : ܕܢܣܛܘܪܝܣ ܕܝܢ ܕܡܚܪܡܝܢ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܠܒ ܒܡܦܢܝܢܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܗܦܝ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܢܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܠܘܬ ܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܘ ܕܐܬܬܩܝܡܬ ܒܡܡܠܠܢܘܬܗ (79 v°) ܕܠܘܢܛܝܘܣ. ܘܡܦܪܣܐ ܗܘܐ ܒܫܪܪܐ ܕܡܢ ܠܒܪܗ.. — [16] E ܠܐ corr.

ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܗܒ ܒܐ̈ܦܐ. ܡܛܠ ܕܫܪܪܐ
ܕܦܘܠܝܛܐ ܒܢܝܢ ܐܦ ܡܪܒܝܢ ܗܘܘ ܒܫܪܪܐ[1]
ܘܡܩܝܡܝܢ ܠܦܘܩܕܢܗܘܢ. ܘܠܐܪܝܘܬ ܗ̇ܘ ܕܡܠܟܐ ܘܦܠܘܪܝܢܐ
ܐܫܬܬܗ. ܐܝܟ ܕܦܪܘܣܦܘܢܣܝܣ ܚܕܐ ܒܒܝܬ ܡܘ̈ܕܐ
ܕܐܘܦܘܡܝܐ[2] ܗܟܘܬ. ܒܗ ܕܝܢ ܫܘܪܝܐ ܐܬܚܠܒܝܢ.
ܘܐܫܬܘܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܒܢܝܢ ܐܒܝܦܘܬ
ܡܩܒܠܢܐ ܕܝܠܕܗ. ܘܠܐ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܒܒܝܬ[3] ܠܗ
ܕܝܬܒܘܠ ܒܗ̇. ܐܠܐ ܠܒܢܝ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ
ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܢܛܪ. ܘܕܒܥܠܬ[4] ܠܢܩ̈ܫܬܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ
ܒܗ̇ ܝܗܒ. ܒܗ ܕܝܢ ܕܫܬܡܠ ܡܢ ܡܝ̈ܬܐ *ܫܘܠܦܐ *71 v° b.
ܕܦ̈ܠܦܠܐ ܕ̈ܚܠܬܐ. ܘܡܩ̈ܕܪܢܘܬܐ ܕܠܐ ܫܠܒܝܢ
ܠܦܠܦܠܐ ܒܢܝܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܒܕܠܝ ܠܦܘܪܩܢܗܘܢ
ܗܕܐ ܡܕܡܝܬܐ ܩܪܝ ܐܢܫ ܕܐܬܒܪܝ ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ
ܘܐܬܒܒܪ ܒ̈ܝܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܗܟܘܬ[5] ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܢܛܘܪ ܘܠܦܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܒܒܪܢ ܢܫܘܒ
ܒܫܡܝܐ. ܘܕܫܪܒܐ.[6] ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܐ ܒܗ
ܦܪܘܦܘܣܝܣ ܒܕܒܪ. ܫܒܝܩ[7] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗ[8]
ܘܠܡܝܩܪܘ. ܘܠܐܬܪܗ ܕܠܐܘܢ. ܒܗ ܕܡܛܠܐܒܝܢ]
ܚܠܝܨ ܕܫܠܒܐ ܗ̣ܘ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܀

ܪܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܒܗܕ ܥܠ ܐܒܘܡܪܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܣ
ܘܡܪܦܝܬܐ ܕܦܪܘܦܘܣܘ ܕܚܠܦܗܘܢ ܘܦ̈ܠܦܠܐ ܕܗܘܘ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܦܩ̈ܕܬܐ ܕܒܒܪ ܗܘܐ ܥܠ ܕ̈ܗܘܒܢܐ[9]
ܕܡܒܕܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܩ̈ܕܝܫܬܐ. ܕܗܕܡ ܗܘܐ
ܠܩ̈ܕܡܝܐ ܀ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ ܡܠܟܘܬ[10]
ܩܘܕܡܘܗܝ. ܐܬܬܨܝܕܘ ܕܡܘܦܪܘܣ ܒܡܕܝܢܐ. ܘܐܫܬܕܪ
ܘܐܫܬܡܥ ܚܠܦܘܗܝ* ܒܦܠܦܠܐ. ܘܐܬܬܚܝܕ ܕܒܒܪ ܗܘܐ *72 r° a.

[1] Ms. ܒܫܪ̈ܐ — [2] Punctum hic ins. et post ″ܗ om. est. — [3] Ms. ܒܒܪܬ; e Mich. (p. 216) correxi. — [4] Ms. ″ܕܒ ܕܒ; e Mich. correxi. — [5] Mich. ″ܘܗܒ — [6] Punctum deest. — [7] Ms. ܫܒܩܝ — [8] Ms. ܠܗ̇; e Mich. correxi. — [9] Seq. punctum. — [10] Ms. ܠܬܗ″

ܟܐܠܡܣܛܪܕܪܐ[1] ܦܪܘܦܘܣܘ. ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܒܗ. ܘܗܕܟ[2] ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܡܥܕܪ
ܠܡܒܥܠ ܡܘܡܕܗܘܢ[3]. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܫܬܦܐ ܠܗ
ܒܪܘܡܝܐ. ܡܫܠܒܝܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܡܘܕܐ ܕܪܒܗ.
ܘܐܝܟ ܐܒܫܠܘܡ[4] ܕܐܒܘܗܝ. ܘܐܬܬܢܝ ܕܐܒܐ ܢܛܦܐ
ܒܒܢܐ. ܘܡܛܠܐ ܐܠܝ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪ ܕܫܠܒܗܘܢ ܠܗ
ܕܐ ܠܐ ܙܒܢ. ܘܠܐܒܣܘܪܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܪ̈ܗܛܝܢܘܢ
ܫܦܠ ܗܘܐ. ܒܗ ܪ̈ܓܫܐ ܕܒܦܘܣܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܬܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ. ܕܡܢ ܗܕܐ (ܪܫܐ ܒܗ̈ܢܐ)[5] ܘܒܗ̈ܢܐ[6] ܘܕܝ̈ܢܐ
ܘܣܦܠܐܗ[7] ܕܝܫܒܘ[8] ܒܗ ܡܬܒܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܐܬܬܪܬ: ܘܒܫܪܐ ܕܒܠܐ ܕܝܣܩܘܪܘ[9]. ܘܡܠܘܒܒܗ
ܕܦܪܘܦܘܣ ܘܡܒܪܒܪܘܬܗ[10]. ܒܢܝܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܒܢܫܝܢ
ܗܘܘ ܒܕܝ̈ܪܬܐ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܢܝܗ. ܘܡܒܕܪܝܢ ܗܘܘ[11]
ܠܕܝܣܩܘܪܘ[9]. ܘܒܗܦܟ ܚ̈ܝܐ ܒܬܪܗ ܫܒܩܗ: ܐܝܟ ܒܗܝܐ
ܒܢܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ[12] ܕܐܠܗܐ. *ܘܐܬܕܒܪ ܦܪܘܦܘܣ[8]: *A 72 r° b.
ܘܡܪܕ ܫܘܝܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܗܘܡܢܝܐ. ܘܝܢ ܐܝܟ ܥܠ
ܚܕܐ ܘܡܠܟܐ ܐܬܪ̈ܝܢܗܘܢ[13] ܡܢ ܕܒܟܐ ܕܐܢܫܐ
ܒܗ̈ܝܡܢܐ ܕܐܬܦܠܛܘ. ܕܐܦ ܗ̇ܘܢ[14] ܐܬܚܙܝܘ ܘܡܒܕܪ
ܡܪܟܐ. ܘܡܢܗ ܒܗ ܦ̈ܠܦܠܐ. ܒܡܕܒܪܢܐ ܘܡܒܝܬ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܪܘܡܐ ܘܐܬܠܒܫܘ ܀

ܪܫܐ[15] ܕܬܠܬܐ ܕܡܠܠ ܥܠܝܗ ܕܗ̇ܘ ܒܦܠܣܛܝܢܐ.
ܡܛܠ ܢܡܠܟܘ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܕܗܕܐ ܥܠ ܫܘܕܪܝܗܘܢ
ܘܦܪܫ ܡܢ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܪܐ ܘܒ̈ܢܝ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܬܐܘܕܘܣܝܣ ܐܚܝ ܕܒܪܐ. ܕܒܦܠܣܛܝܢܐ ܫܒܝܚ ܗܘܐ

[1] Hic inc. fragm. in V, f. 79 v°, his praepositis : ܐܬ″ ܕܝܢ ܫܠܡ ܕܝܣܩܘܪܘܣ — [2] A ܕܗܟܢ (ܕ in rasura). — [3] V ܡܘܡܕ″ — [4] A ″ܐܒܫܠ — [5] Mss. om.; e Mich. addidi. — [6] V ″ܒܗ̈ — [7] A ܐܢ̇ܗ″ — [8] V add. ܘ penult. — [9] V ܕܝܣܩܘܪܘܣ″ — [10] A ″ܘܡܒܕܪ — [11] A ins. ܠܗ — [12] In A ܘ erasum est. — [13] V ܐܬܪ̈ܝܗܘܢ — [14] A ″ܗ̇ܘ — [15] In V tit. deest.

ܒܒܠܡܘܕܐ ܟܕ ܡܟܣܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܪܫ ܘܐܬܐ[1] ܠܐܘܪܫܠܡ[2] ܘܐܘܕܥ. ܘܒܬܪܗܘ,[3] ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܣܠܩ ܢܟܠܝܗ܀ ܘܒܠܡܠܦܢܐ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܢܫܬܪܐ ܟܬܫܬܐ ܗ̈ܘܘ. ܡܢ ܐ̱ܢܫܐ ܕܝܢ ܕܠܬܐ ܐ̱ܚܪܢ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܐܬܡܪ, ܢܟܠܝܗ[4] ܠܟܠܡܪܕܐ[5]. ܘܣܠܩ[6] ܡܢ ܢܟܣܝܢ ܦܪܟܘܣܐ ܟܝܢܗ ܕܟܠܒܐ. ܘܕܟܝܢܬ ܢܣܦܪܝܣ[7] ܗ̇ܘ ܕܐܬܡܪ, ܗܘܐ ܕܢܣܡ ܟܕ ܗܘܦܝܢ ܡܢ ܐܟܣܘܪܐ. ܟܦܠܠ[8] ܕܟܦܠܘ *ܗܘܐ ܢܟܠܝܗ[9] ܒܫܒܝܪܘܬ ܢܠܦܢܐ *A 72 v° a. ܕܟܦܘܟܣܐ. ܕܕܢܐ[10] ܠܬܪܚܝܬܗ ܕܢܣܦܪܝܣ[7]. ܦܪܐ[11] ܠܩܠܝܪܘܣܐ[12]. ܘܚܙܐ ܠܕܪ̈ܬܐ ܘܠܒܒܐ. ܘܦܪܣ ܐܝܦܐ ܗܢܐ ܕܢܠܦܢܐ ܘܐܚܪܢܗ. ܘܫܪܪ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܩܦܠܢܐܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܠܢܫ ܕܐܝܟ ܢܬܬܣܠܦ ܒܡܣܡܘܕܦ ܠܐ ܢܬܬܦܝܘܦ ܠܗ ܬܘܒ. *ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ *V 80 r°. ܕܡ[13] ܟܕ ܡܢܝܢ ܚܡܫ ܕܣܡܦܪܘܣ[14]. ܐܟܘܬܐ ܪܒܐ ܚܕܐ ܣܠܩ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܒܝܟܐ ܗܘܬ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܘ̈ܕܠܐ ܘܢܬܫܬܐ[15]: ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܣܘܒܐܝܬ ܟܫܒܫ ܗܘܐ ܒܫܪܪܬܐ ܠܐܦܣ̈ܩܘܦܐ[16]. ܘܢܘ, ܠܗܘܢ ܟܒܝܟܘܬܐ. ܘܐܫܬܘܕ, ܕܢܬܠ ܠܐܘܡܢܐ ܕܒܘܪܣܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܬܠܬ[17] ܪܫܘܬܐ ܕܩܠܡܦܢܝܐ[18]. ܗܕܡ ܟܒܪܦ[19] ܚܬܢ ܣܐܒܘܗܝ, ܘܫܒܩܗ ܠܕܣܡܦܪܘܣ[14] ܐܟܘܣܦܐ ܒܠܣܕܘܗ, ܘܗܘܐ ܡܢ ܟܒܐ ܕܠܡܘܟܠܐ: ܘܐܟܒܩܪ ܥܠ ܡܗܘܡܬܐ ܕܟܐܠܗܐ. ܘܫܠܡ *ܘܐܬܟܪ *A 72 v° b. ܐܢܫܐ ܗܘ ܘܐܦܣ̈ܩܘܦܐ[16] ܕܟܒܗ. ܘܟܕ ܐܣܠܩ ܗܠܝܢ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܕܢܝܐ ܘܕܟܒܗ: ܕܢܣܦܩܢ ܗܘܘ ܠܗ[20]

[1] Ms. ܐܬܐ — [2] Punctum hic ins. et post ″ܘܐܘ om. est. — [3] Ms. ″ܕܒܬܪ — ܡܒܬܪ — [4] A ܣܘܠܝܗ″; V ܒܢܠܝܗ″ — [5] V ″ܠܡܪܘ″ — [6] A add. ܘ fin. — [7] V ܣܝܦܪܝܣܘܣ — [8] V ܘܡܛܠ — [9] V ܒܢܠܝܗ″ — [10] A ܕܕܒܟܐ — [11] A ܦܪܐ — [12] V ″ܠܩܠܝܪ̈ܘ — [13] V ܡܢ — [14] V ܕܣܡܣܪܘܣ — [15] A ″ܫ̈ܝ ܘܐܦ ܫ̈ܘܕܠܐ ܘܐܦ — [16] V ″ܐܦܣ̈ܩܦܐ″ — [17] A ܬܠܬܠ — [18] V ″ܕܩܠܝܡܦ — [19] A ܟܒܪܦ — [20] V om.

ܘܡܟܣܝܢ ܗܘܘ ܒܦܠܚܐ ܗܠܝܢ ܕܟܣܝܘܬܗܘܢ. ܗܦܟܘ[1] ܥܠ ܠܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܐܘܕܥܘ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܣܓܘ ܘܫܒܚܘ ܠܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܘܐܬܬܟܠܘ. ܘܐܬܪܒܝܘ, ܠܢܟܠܝܗ[2] ܟܕ ܐܬܐ ܘܒܣܘܕܪܗ, ܫܘܬܪ̈ܝܗܘܢ, ܘܕܝܢܐ. ܘܟܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܗܕܐ: ܕܢܥܒܕ ܠܐܢܫܝܢ[3] ܕܒܪܫ[4] ܘܢܣܪܩ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܐܬܥܒܕ ܠܦܠܣܛܘܦ ܟܕ ܐܟܚܕ. ܕܟܕܡ ܕܟܬܒܬ ܟܬܒܬ. ܘܐܟܒܪܘ ܠܗ ܕܪ̈ܝܐ. ܕܠܐ ܒܡܟܠܝܢ[5] ܠܝ ܡܟܝܠ ܕܟܒܪܬ ܥܠ ܦܘܟܕܢܝ ܘܫܘ̈ܕܝܝܢ. ܘܗ̇ܘ ܗܘܦܝ ܠܗܘܬ ܒܠܒܐ. ܒܘܫܢܐ ܕܝܢ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܘܡܠܝܪ̈ܘܣܐ ܦܝܘ ܠܐܘܪܫܠܡ[6]. ܘܒܢܝܫ ܒܒܒܐ ܘܐܦܣ̈ܩܘܦܐ[7] ܕܒܒܗܘܢ. ܘܒܬܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܕܟܢܐ ܢܣܒܪܘܢ. ܘܐܬܬܒܠܘ ܕܢܒܒܕܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ[7] ܐܚܪܢܐ[8] ܣܠܩܘܗܝ, ܘܟܕ[9] ܐܟܒܪܝܢ *ܗܘܘ *A 73 r° a. ܥܠ ܢܦ̈ܩܐ[10] ܪܘܒܢܐ ܘܡܪܘܫܢܐ ܕܪ̈ܝܐ. ܘܐ̈ܚܪܢܐ ܠܒܪ̈ܝܐ ܡܢ̈ܬܪܐ ܕܬܕܒܘܪܬܐ. ܐܚܪܢܬ[11] ܠܒܒܬ ܕܢܒܒܕܘܢ ܠܬܐܕܘܣܝܘܣ. ܗ̇ܘ ܕܐܫܬܟܚ ܦܠܢܝܐ. ܘܐܬܟܬܫ[12] ܡܢ ܥ̈ܢܝܐ[13] ܣܠܩ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܠܒܒܗܘܢ, ܒܡܦܠܝܐ. ܟܕ ܡܫܬܐܠ ܘܡܒܟܐ: ܘܡܟܦܝܣ[14] ܕܢܫܒܩܘܢܝܗ, ܕܢܗܘܐ ܡܕܒܪܐ ܠܗ̇ܘ ܕܒܢܗܘܢ ܡܬܬܗܝܡܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܝܣܘ. ܘܒܪ̈ܟܗܘܢ, ܘܐܬܘܬܒܗܘܢ, ܥܠ ܬܪܝܨܘ[15]. *ܘܟܕ ܘܠܦܘ ܫܪܟܐ *V 80 v°. ܕܡܫܝܚܬܐ ܕܩܠܡܦܢܝܐ[16]. ܡܛܠ ܕܢܕܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܟܢܪܐ ܗܢܐ ܕܡܦܠܝܢ ܒܒܢܝܬܘܪܬܐ[17]. ܘܦܢܝܐ ܗ̇ܘ[18] ܕܣܘܫܬܐ. ܦܪܟܘ ܠܗ[19] ܐܢܫܐ ܕܢܒܪܝܢ ܐܝܟ[20] ܠܗܘܢ ܘܢܒܗܘܢ܀

[1] A ܕܒܗ̇ ܒܟܣܝܘܬܗܘܢ. ܗܦܟܘ — [2] V ܢܟܠܝܗ — [3] A ″ܐܢܫ — [4] A ܘܒܫܪ″ — [5] A add. ܠܝ — [6] A ″ܐܘܪܫܠ — [7] V ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ — [8] V ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ (″ܐܚܪ ita corr. in A). — [9] A ܟܕ — [10] Puncta plur. desun tin A. — [11] , fin. erasum in A. — [12] A ܘܐܬܟܬܫ″ — [13] Puncta plur. desunt in V. — [14] A ܗܘܐ : ″ܡܟܦ ܠܗܘܢ — [15] V ܬܪܝܨܘܣ — [16] V ܕܩܠܡܦܢܝܐ — [17] A ܬܕܪ̈ܬܐ″, in ܬܪ̈ܝܬܐ″ corr. — [18] A ܗ̇ܘ — [19] A ܠܗܘܢ — [20] A om.

ܬܫܥܐ ¹ ܕܐܒܪܗܡ ܥܠ ܦܐܪܐ ܐܒܝܕܐ ܘܡܫܬܟܚ ܕܐܒܝܕܐ ܐܦ ܗܘ ܐܬܠܒܟ² ܡܢ ܬ̈ܚܘܬ ܟܠܗ. ܘܐܬܗܦܟ ܠܬܐܕܡܘܬܐ ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀ ܒܗܠܝܢ ܐܦ³ ܦܐܪܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܒܝܕܐ⁴. ܠܒܪܐ ܠܦܝܪܐ ܕܬܪܡܘܬܐ ܒܬܒܝܠ. ܒܪ ܡܠܟܐ. *ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܡܒܝܪܐ ܠܬܐܕܡܘܣ. ܘܢܣܝܒ ܗܘܐ ܒܝܬܗ: ܘܡܢ ܐܘܪܗܝܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܛܠ ܢܩܘܪ ܒܬܐܪܐ. ܘܡܒܬܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܠܝܛ ܗܘܐ ܥܠ ܪ̈ܘܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܫܬܐܠ ܕܝܢ ܘܗܘܒ ܢܦܫܗ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܒܒܫܝܢܐ. ܗܘ ܘܢܘܣܚ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܫܡܫܝܢܗ ܘܐܒܘܗܝ ܕܡܢ ܓ̈ܢܣܐ ܪܘܡܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܐ̈ܝܬܘܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܗܝ ܒܐܣܛܪܛܝܠܛܘܬܗ. ܘܒܪܘܗ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܐܬܘܟܕܘ ܠܡܕܒܪܐ⁵ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܘܦܠܚܗ ܕܢܨܘܬܐ. ܘܒܕ ܙܒܢ ܗܘܐ⁶ ܕܢܬܦܫܛܘܢ ܡܒܥܘܬ: ܐܬܦܢܝܘ ܗܟܢ. ܘܐܝܟ ܫ̈ܠܝܐ ܒܒܪܘ ܐܘ̈ܪܚܬܐ. ܘܟܕ ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܡܫܠܡܝܢ: ܒܥܝܢܗ ܠܐ̈ܦܝ ܟܠܗ ܘܡܢܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܒܪ̈ܐ ܘܬ̈ܫܥܐ ܘܡܢܘܬܐ ܕܟܠ ܒܩ̈ܕܝܫܝܢ. ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܦܐܪ̈ܐ ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܬܐܕܘܣܝܘܣ. ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܠܗ ܕܢܒܥܘܢ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ⁷. ܘܗܘ *ܒܫܒܝܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܒܥܠ ܗܘܐ ܢܦܫܗ⁸ ܘܡܫܬܐܠ. ܘܕܠܐ ܡܩܒܠܗ ܗܘܐ ܐܢܗ ܒܠ ܪܥܫܗ ܘܒܪܡܗ. ܡܛܠ ܕܪܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܛܒܐ ܗܘܐ ܠܢܦܫܗ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܬܬܗ⁹ ܡܠܟܐ ܠܬܐܕܘܣܝܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܢܐ ܘܕܢܚܡ ܡܕܡ ܒܥܐ ܕܡܒܥܝܢܐ. ܘܐܦܝܣ ܠܡܠܟܘܬܗ¹⁰ ܘܐܡܪ. ܗܪܛܝܩܐ ܟܝ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܢܟܦܐ. ܘܬܐܕܘܣܝܘܣ ܕܡܦܝܣ ܗܘܐ ܒܗ ܠܡܠܟܐ: ܒܪܡ ܒܗܢܐ ܠܚܝ̈ܝܢܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ

*A 73 r° b. — *A 73 v° a.

¹ Tit. in V deest. — ² Seq. punctum. — ³ A ܘܐܦ — ⁴ V ܐܒܝܕܪܐ — ⁵ A ins. ܬܘܒ — ⁶ A ܙܒܢ — ⁷ V ܐܦܝܣܩܘܦܐ — ⁸ A ܢܦ"ܫ — ⁹ A ܘܐܬܬܘܗܝ — ¹⁰ A ܐܬܠ" ܡܠ"

ܒܬܪ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܗܝܡܢܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܥܐ ܐܢܐ ܠܗܝܢ ܕܠܐ ܐܘܪܚ ܒܠܬܐ ܀

ܬܫܥܐ ¹ ܕܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܥܠ ܒܪܘܣܝܣ ܕܬܐܕܘܣܝܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ ² ܡܢ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܥܠ ܝܘܒܢܠܝܘܣ ܕܗܦܟ ܒܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܐܬܦܠܛܘ ܡܦܝܣܢܐ ܒܚܠܠܬܗ ܀ ܘܟܕ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܒܗܠܝܢ ܡܬܠܝܢ ܗܘܐ: ܐܫܬܟܚ ܛܒܐ ܕܥܠ ܕܡܬܐ³ ܗܘܐ ܠܡܪܘܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܦܟ ܝܘܒܢܠܝܘܣ *ܒܪ ܐܬܐ ܒܒܗ ܡܘܒܒܘܣ⁴ ܕܐܬܪܐܘܣ ܘܫܠܝܐ. *ܕܐܝܟܢܗ ܠܬܐܕܘܣܝܘܣ ܘܐܦܝܣܗ. ܘܢܫܕܪܐ⁵ ܠܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ⁶ ܕܗܕܐ ܒܫܘܠܛܢܗ. ܘܢܗܡܢ ܒܪܫܐ ܕܕ̈ܝܪܐ ܘܕܡܕܒܪܐ. ܘܢܪܕܘܦ ܐܢܘܢ ܒܠ ܐܬܪ ܫܘܒܠܝܐ⁷ ܘܡܪܢܘܬܐ⁷. ܕܒܒܕܘܗܝ ܠܬܐܕܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ⁶ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܒܠܝܘܕ⁸ ܢܒܥܘܢ ܠܦܐܪܐ ܐܒܝܕܐ⁹ ܕܚܠܐ. ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܙܒܢܐ ܕܢܫܬܘܦ ܠܪܥܝܐ ܕܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܪ ܟܕܝܢ¹⁰ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܐܫܟܚ ܬܡܢ ܕܕ̈ܝܪܐ ܩ̈ܛܝܠܐ. ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܒܥ̈ܕܠܐ ܒܒܗܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܦܬܓܡܐ ܕܢܒܗܘܢ ܘܡܫܪܬܘܢ ܡܢܒܒܘܬܐ ܗܝ ܕܥܪ̈ܪܐ¹¹ ܘܡܫܒܚܐ ܕܬܫܘܒܬܐ. ܘܒܦܘܫܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܦܠܛܘܢ ܒܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܚܝܘ. ܐܠܐ¹² ܒܚܝܪܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܒܠܗܕܘܢܐ¹³ ܒܡܦܛܪܐ ܐܣܬܒܪ¹⁴. ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܢܒܝܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܩܕ ܠܬܗܘܡܐ ܘܠܩ̈ܪܝܐ. ܘܡܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ. *ܒܪ ܡܒܢܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܠܗܐ¹⁵ ܒܠܘ ܒܒܪ̈ܟܬܐ ܠܢܬܬܝܢ. ܘܦܛܪܐܘܗܝ ܠܡܚܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܒܪܝܢ ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܢܚܬܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܬܗ̈ܘܡܐ ܒܪܘܟܝܢ

*V 81 r°. — *A 73 v° b. — *A 74 r° a.

¹ Tit. in V deest. — ² Seq. punctum. — ³ V ܕܡܬܪ — ⁴ V ܡܘܒܒܘܣ — ⁵ A ܘܐܝܟܢܗ. ܘܢܫܪܐ — ⁶ V ܐܦܝܣܩܘܦܐ — ⁷ V plur. — ⁸ A ins. ܕܝܢ — ⁹ V ܢܒܝܪܐ — ¹⁰ V ܒܝܕܘܢ "ܘ. ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ — ¹¹ A ܕܫܪܪܐ; V ܕܫܪܪܐ — ¹² V ܐܠܐ ܠܐ — ¹³ A "ܕܒܠ — ¹⁴ V ܒܪ" — ¹⁵ A "ܕܐܠ

ܗܘܘ ܡܢ ܬܘܬܒܐ ܘܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ
ܥܣܪ̈ܬܐ ܠܕܪܐ ܣܓܝܐܐ ܒܡܫܬܠܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܫܬܦܠ[1]
ܕܒܗܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܀

ܪܫܐ [2] ܕܐܫܬܐ ܡܬܝܕܥ ܥܠ ܥܒܪܐ ܚܕ ܗܡܝܢܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢܝ ܘܐܦ ܒܢ̈ܝܢܘܗܝ، ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܗܠܝܢ
ܕܐܬܦܠܓܘ[3] ܘܐܬܦܬܚܘ ܀ ܗܡܝܢܐ ܕܝܢ[4] ܚܕ ܥܒܪܐ
ܐܦܠܘ[5] ܒܗܘ ܕܝܠܗ ܗܘܐ[4] ܠܗ ܘܐܡܪ. ܕܡܦܠܓ[6] ܕܠܐ
ܣܡ ܚܢܢ ܕܗܕܐ[7] ܕܡܦܠܓܘܢ ܕܗܠܝܢ ܒܦܘܠܓܢܐ
ܕܐܬܗܘܝܐ ܒܗ. ܡܪܟܒܝܢ ܘܐܟܚܕܐ. ܘܟܕ ܡܪܟܒܗ
ܘܐܬܒܥܫܗ. ܦܠܦܠ ܐܝܕܘܗܝ، ܘܫܕܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܒܗ ܕܡܠܟܐ ܘܡܬܦܨܐ[8] ܕܢܗܘܐ *ܫܘܦܬܐ ܠܡܫܡܥܘܬܗܘܢ. *V 81 v°.
ܘܡܛܠ ܘܐܦ ܒܢ̈ܝܢܘܗܝ، ܡܢ ܕܒܗܘܢ[4]. ܘܐܬܠܐ ܐܝܕܘܗܝ،
ܠܫܡܝܐ ܘܐܬܦܬܚ[9] ܘܐܬܚܝ، ܠܗ. ܘܐܡܠܝ *ܕܐܫܬܘܕܥܘܢ[10] *A 74 r° b.
ܡܠܝܢ: ܐܬܕܟܪܘܢ[10] ܘܗܝܡܢܘ ܒܐܠܗܐ. ܐܦ ܗܘ
ܗܡܝܢܐ ܒܒܪܐ[11]. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܦܘܩܕܢܗ
ܕܡܠܟܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̈ܝܫܐ ܥܒܕܘ ܐܝܟܢܘ ܘܪܕܦܘ[12]
ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܀

ܪܫܐ ܕܫ̈ܒܒܐ ܥܠ ܕܐܬܚܙܝ، ܒܢ̈ܝ ܠܦܠܛܪܐ
ܘܢܘܪܐ ܕܢܚܬ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܫܒܘܩ ܡܢ ܕܘܟܬܐ[13] ܀
ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܕܦܠܛܪܐ ܦܠܛܢܐ: ܒܫܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ.
ܟܕ ܡܢ ܐܢܫ ܠܐ ܡܬܕܢܚܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܡܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ، ܫܢܐ ܕܝܢ
ܠܡܪܢ ܒܫܘܐ ܕܢܦܩܬ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܦܠܛܪܐ.
ܐܢܐ ܪܕܦ[14] ܐܢܐ ܒܒܪܝܐ، ܒܫܘܒܚܐ: ܘܐܢܬ ܢܦܩ
ܐܢܬ ܘܫܠܘܬ. ܘܐܬܦܠܛܘ ܦܠܛܪܐ ܒܗ ܡܬܬܐ. ܘܡܛܠ
ܘܫܒܩܗ ܠܦܠܛܪܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܫܒܩ ܀

[1] A ܘܐܦ ܫܒܬ″ ܗܘܐ — [2] Tit. in V deest, sed in marg. scr. est ܥܠ ܗܡܝܢܐ ܥܒܪܐ — [3] Ms. ܦܠܓ″ — [4] A om. — [5] A ins. ܒܗ — [6] A ܡܦܠܓ — [7] A ܠܗܕܐ — [8] A ins. ܗܘܐ — [9] V ܬܚ″ — [10] V sine ܘ, et ita corr. in A. — [11] A ܘܒܒܪܐ — [12] A ܥܒܕ ܘܐܝܟܢܘ ܪܕ″ — [13] V ܥܠ ܦܠܛܪܐ ܢܘܪܐ — [14] V ܦܐ″

ܪܫܐ[7] **ܕܬܫܒܘܚܬܐ** ܕܠܘ ܥܠ ܫܠܝܚܘܗ̱ܝ ܐܝܟ ܕܢܪܐ
ܠܒܢܝܢܐ. ܕܐܬܦܠܓ ܘܟܠ ܠܘܬ ܫܒܝܠܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܬܬܒܪܟ
ܒܝܘܡ. ܘܐܪܕܝܢ ܠܗ ܒܟܠܐ ܐܦܣܢܘܬܐ ܒܦܪܐ ܥܠ ܪܫܗ
ܘܐܟܣܘܗ[1] ܀ ܘܟܕ ܢܫܬܠܡܘܢ[2] ܒܦܪܥܣܝܐ ܕܫܠܝܚܐ
*A 74 v° a. *ܕܗܘܕܝܐ ܠܒܪܢܫܐ ܘܐܪ̈ܥܐ ܕܒܟܘܪܐ ܪܕܦ. ܘܡܛܠ
ܠܐܪܫܠܡ[3] ܘܥܒܕ ܥܠ ܒܛܘܪܢܐ[4]. ܘܠܐ ܐܝܬܝ، ܒܠ
ܒܠܗ ܫܘܒܚܘܗܝ، ܘܣܘܓܐܐ ܕܓܒܪܐ ܒܡܒܠܬܗ.
ܘܕܠܘܬܐ ܕܡܟܣܬܗ: ܐܬܒܢܝ ܕܢܪܐ ܚܕ ܒܪܘܚܗ[5]
ܫܠܝܚܘܗܝ[6] ܥܒܕܗ. ܒܐܣܟܡܐ[7] ܢܗܝܪܐ[8] ܕܒܟܠܦܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܢܛܪܐ ܕܬܒܪܟ ܡܢ ܪܫܐ[9] ܒܗܘܢܐ ܐܬܦܠܓ.
ܘܟܠܐ ܐܦܣܢܝܐ ܒܦܪܐ ܘܡܦܠܓܐ: ܘܗܟܢ ܬܘܒܬ
ܫܠܡܬܗ. ܘܡܢܝܢ[10] ܠܘܬ ܢܫܬܠܡܘܢ[11]. ܘܢܚܬ، ܒܟܒܠܠܬܗ
ܕܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܟܠܗ: ܐܡܪ[12] ܠܗ ܫܠܝܚܘܗܝ[6]. ܕܒܟܪܝ
ܡܢܝ. ܘܟܕ ܫܒܩܘܗܝ، ܕܗܘܒܢܐ[13] ܕܢܡܪܒ[14] ܘܢܬܢܩܦ
ܠܗ: ܐܦܩ ܐܦܣܢܝܐ ܕܒܦܪܐ: ܘܣܡܘܗ ܥܠ ܪܫܗ.
ܘܐܡܪ. ܕܒܗܬܬ ܠܝ ܒܗܘܬ ܕܓܠܐ ܘܪܕܦܐ. ܘܟܕ
ܝܕܥ *ܕܢܒܥܘܢܗܝ، ܠܐ ܫܒܩ ܢܫܬܠܡܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܕܠܝ. *V 82 r°.
ܐܠܐ ܐܬܬܘ، ܒܡܪܕܝ ܘܣܡ ܪܫܗ. ܘܐܦܩܘܗܝ،[15] ܠܕܢܪܐ
*A 74 v° b. ܡܢ ܡܪܟܒܗܘܢ، ܘܦܩܕ ܕܢܬܡܢܒ ܠܗ *ܐܝܠܘܡܒ ܘܢܫܝܢܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ[16]. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܫܡܠ. ܐܠܐ ܠܐ ܫܘ ܀[17]

ܪܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ[18] ܡܬܝܕܥ ܕܐܝܟܢ ܒܗ ܡܬܟܒܪܐ
ܬܐܕܘܣܝܣ ܡܢ ܫܠܝܐ ܕܗܡܝܢܐ. ܘܐܬܠܒܫ ܘܐܬܚܫܒ
ܒܒܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܠܥܐ. ܘܐܪܝܬ ܒܗ ܀ ܬܐܕܘܣܝܣ

[1] V ܕܘ″ ܫ″ ܥܠ — [2] A ܢܠܘܡ″; V ܢܘܠܡ″ — [3] A ܠܐܪܫ″ — [4] V ins. ܕܡܠܒܘܬܐ deletum. — [5] A hic om. et post ܫܒܗ ins. — [6] V ܫܠܝܚܘܢ — [7] V ܘܐܣܟܡܝܢܐ — [8] A ins. ܗܘ — [9] A ܪܘܫ ܕܪܝܫ — [10] V ܘܐܬܦܢܝ — [11] V ܢܘܠܡ″ — [12] V ܐܡܪ — [13] A ܗܘܒܢܐ (ܗ̈ in rasura). — [14] V ܕܢܬܦܢܝ — [15] A ܒܠܘܢܕ — [16] A ܐܬܪܗ — [17] Hic expl. fragm. in V. — [18] Seq. punctum.

ܕܝܢ ܒܗ ܒܕܘܠܚܡܐ ܕܡܠܟܐ ܒܟܠܗ̇ ܘܦܪܘܣܬܐ[1] ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ. ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܥܠ ܢܦܫܗ ܫܝܢܐ ܘܫܝܢܘܬܐ. ܘܡܬܚܪܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܥܫܢ. ܒܗ ܡܠܟܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܐܫܬܪܝ ܕܝܢ ܒܗ ܡܫܝܢ ܠܩܘ̈ܪܝ ܪܝܫܐ: ܡܢ ܐܝܟ ܕܢܬܒܥܘܢ[2] ܐܬܠܚܡ ܘܐܫܬܠܡ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܒܘܬ[3] ܐܬܚܝܒܬܘ ܒܠܗܘܢ, ܩܕܡ ܢܘܠܦܘܣ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܟܠ ܕܒܟܠܗ̇ ܒܟܪ̈ܝܬܐ ܒܗ ܡܬܟܪܝܢ ܗܘܐ: ܡܦܪܣܐ ܗܘܐ ܘܡܣܝܪܢ ܠܐܦܝ ܐܦܐ ܕܢܘܠܦܘܣ. ܘܫܠܚܘ[4] ܠܘܬ ܡܠܟܐ. ܘܐܦܝܣܘܗܝ ܕܢܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܒܒܪܐ ܕܦܠܓܘܬܗܘܢ, ܘܫܠܡ ܢܣܒܘܗܝ, ܒܚܢܝܬܐ ܢܚ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪ̈ܝܐ. ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܠܥܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢ. ܘܠܫܢ̈ܝܢ *ܠܫܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܢܒܝܗ ܕܡܫܠܢܘܗ ܐܬܝܢ ܗܘܘ *75 r° a. ܘ[ܕ]ܢܣܝܢ ܒܒܝܬܗ. ܒܗ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢ ܐܘܠܝܣܐ ܡܛܠܐܝܐ ܡܬܬܐܘ ܘܫܠܡ ܠܡܬܚܝܢܘܗܝ[5]. ܘܠܒܬܠܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܕܝܢܐ. ܘܒܗ ܢܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܘܕܠܝܚܝܢ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܬܒܪ ܗܘܐ. ܕܒܟܠܐ ܕܢܫܒܬܐ ܒܢ̈ܝܫܘܗܝ. ܘܐܢ ܒܟܠܐ ܐܩܘܪ ܐܢܐ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝܢ ܐܝܟ ܒܪ̈ܝܢ, ܒܐܬ̈ܪܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܐܩܘܪܐ ܒܗ. ܐܠܐ ܡܘܫܬܐ ܘܫܪܪܐ ܡܬܒܪܝܐ ܒܐܬ̈ܕܝܐ ܕܫܘ̈ܒܚܐ. ܪܝܫ ܗܘܘ ܕܝܢ ܘܩܕܝܫ ܠܒܢܗ ܕܐܘܦܠܘܒܐ ܕܠܗܘܢ ܫܠܡ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܗܘܢ[6] ܡܫܠܡ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܘܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܒܝܬܗ. ܘܗܒܘܬ ܕܠܐ ܡܩܒܠ[7] ܡܢܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܠܘܠܝܦܣܘܣ[7] ܘܡܐܟܝܠ[8] ܘܡܪܘܣܝܢ ܫܠܡܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܗܘ, ܗܪܘܣܝܣ ܕܠܗܘܢ. ܘܣܬܪ ܡܢ ܕܦܘܠܐ ܫܒܝܫܦܝܐ[9] ܘܐܦܘܠܝܢܪܝܣ[10] ܘܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܘܗܒܘܬ ܡܫܝܚ ܗܘܘ ܡܢ ܠܘܬܗ ܗܠܝܢ ܘܫܠܡ: ܒܗ ܡܬܚܝܒܝܢ[11] ܡܢܗܘܢ.

[1] ܘܗ in rasura. Post vocem additum est ܕܡܠܟܐ (e supra). — [2] Seq. punctum ·. — [3] , fin. erasum. — [4] Ms. ܠܗܘܢ"; e Mich. (p. 217) correxi. — [5] In "ܒܬܪ, ut videtur, corr. — [6] Ms. "ܗܘ — [7] Ms. ܡܩܒܠ, — [8] Ms. ܕܠܘܠܝܦ" ܘܡܐܟܝܠ — [9] Seq. punctum. — [10] Ms. ܘܐܦܘܠܝܢܪܝܣ — [11] Ms. ܡܬܚܝܒ ܡܢ

ܘܡܛܠ ܕܐܘܠܝܐ ܥܠ *ܐܘܠܝܐ ܡܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. *75 r° b. ܘܒܐܠܗܐ ܛܒ ܒܫܒܘܩܝܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ. ܦܠܛ ܒܗ ܘܗܠܝܢ ܕܟܬܒ ܢܘܚ ܪܗܛܪܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܕܒܠܝܢ ܐܦܐ ܘܦܘܪܣܐ ܐܚ̈ܝܢ. ܘܗܪܩܠܝܣ ܐܬܐܘܗ̇. ܘܦܪܩܝܢܗ̇[1] ܠܒܪܬܐ ܘܐܚܝܕܗ̇[1]. ܘܒܗ ܫܠܡ ܪܗܛܗ ܘܐܬܟܬܫ ܒܐܓܘܢܐ. ܘܢܛܪ ܗܘܝܒܘܬܗ ܐܫܪܬ ܒܗܝ. ܒܗ ܦܠܛ ܒܗ̇ ܢܒܘܫܝܐ. ܘܫܝܢ ܠܗܘܬ[2] ܒܫܝܢܐ ܒܝܢܝ. ܘܫܒܩ ܬܫܘܒܬܐ ܕܠܘܒܒܐ ܠܒܢ̈ܝܢܘܬܐ:·:

ܪܫܐ ܕܒܬ̈ܪܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܗܪܩܠܝܣ ܕܢܣܝܢ ܪܗܛܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܠܘܬ[3] ܘܐܬܚܝܕܬ[2]:·:

ܢܣܝܢ ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܦܠܓ ܦܘܪܣܘܩܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܬܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܛܪܝܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܬܬܘܝ, ܪܗܛܪܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܦܘܩܘܩܬܐ ܠܪܗܛܪܬܐ ܒܡܫܟܐ ܡܬܬܒܐ ܦܠܫܬܐ. ܗܘܐ ܒܟܘܡܬܗ ܕܦܪܛܘܪܘܣ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܕܡܦܘܪܘ. ܢܝܐ ܕܒܗܠܗ̇ ܡܒܢܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܠܝܢ ܟܢ ܒܟܠܢܝܐ ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ *ܥܠ ܕܡܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡ ܘܡܬܬܪܝܢ. ܕܢܫܬܒܘܢ *75 v° a. ܠܦܘܣܕܘܣ. ܘܢܦܩܘܢ ܠܡܒܘܪܐ. ܗܘܘ ܦܣܝܢ ܠܗ ܠܦܪܛܘܪܘܣ. ܘܒܢܝܐ ܐܦ ܗ̇ܘ ܕܢܫܬܦܪ ܠܦܘܠܢܝܐ. ܘܕܐܬܣܘܪܝܐ ܘܒܢܝܫ ܒܫܦܐ. ܘܬܘܠܬܐ ܒܫܘܒܚܢܐ ܗܢܐ ܦܪܘܩܐ. ܘܒܗ ܠܐ ܦܪܐ ܒܠ̈ܒܝ ܦܘܪܫܢܐ[4]. ܘܠܐ ܢܝܠܐ ܕܐ̈ܪܐ ܕܒܗܘܢ ܐܫܬܒܠ. ܘܠܐ ܒܥ̈ܠܦܝܐ ܦܪ̈ܕܝܐ ܕܒܕܬܐ ܦܪܢܫܬܐ ܐܬܕܪܫ[5]. ܒܗ ܠܐ ܢܒܒ ܗܘܐ ܒܗܢܐ[6] ܐܡܪ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܒܬܫܪܝܐ.[7] ܐܘܕܝܥܝܢ[8] ܕܢܒܬܒ ܕܐܝܟ ܬܫܘܒܬܐ ܕܘܪܒܐ ܐܬܒܒܝܢ ܒܠܬܐ ܐܠܗܐ ܒܦܪ̈ܝܐ. ܘܒܫܝܢܗ ܢܫ ܐܝܟ ܢܫ. ܒܦܪ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܬܢܫܒ ܠܦܪ̈ܝܐ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܒܡܘܕܐ ܒܒ̈ܢܝܐ ܕܒܢܝܗܘܢ

[1] Mich. ܗ pro ܗ̇ — [2] , fin. deletum. — [3] Ms. ܠܘܬ — [4] Ms. plur. — [5] Ms. ܕܪܫ" — [6] In ܗܢܐ corr. — [7] Punctum deest. — [8] Seq. punctum.

ܐܬܝܘܗ̇ ܚܕ ܡܥܝܢܐ. ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ ܡ̈ܠܐ ܘܡܠܠܬ. ܕܐܦܠܐ ܠܡ ܕܢܬܦܪܐ ܒܝܫܐ ܡܚܪܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܕܠܘ[1] ܘܪܒܐ ܕܒܪܬܐ ܒܡܬܘܬܐ ܐܬܒܥܝ. ܘܐܡܪ ܕܡܕܡ[2] ܐܦܠܐ ܒܗ̇ ܘܡܢܗ̇. ܘܠܐ ܫܠܡ ܠܡ̈ܠܦܢܐ ܕܒܪܬܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܕܒܢܝܐ ܕܐܢܫܐ *ܚܕ ܠܗ ܡܠܠܬܐ ܐܠܗܐ ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. (*75 v° b.) ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܦܢܝܬܐ ܡܦܩܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܡܠܬ[ܒ] ܒܬܪܟܐ[2] ܗ̇ܘ ܠܦܘܠܘܣ.[3] ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܫܠܡ ܠܐܦܘܠܝܢܘܣ.[4] ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܐܘܪܓܢܘܣ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܕܡ ܚܪܬ. ܘܡܛܠ ܕܦܠܝܓ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܒ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ. ܠܐ ܐܬܬܒ ܥܡ[5] ܫܒܥܐ ܦܦܘܪܘܗ̇. ܐܠܐ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܬܐܕܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܬܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܗܢܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܦܛܪܐ ܢܚܢܐ ܡܬܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܐܚܪܢܐ. ܕܢܬܒܥܘܢ ܒܗܘܢ ܐܦ ܡܬܢܒܝܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܐܝܟܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ. ܕܒܬܪ ܦܛܪ ܒܝܫ ܡܢܗܘܢ ܦܛܪܐ ܢܚܢܐ[2] ܒܕܝܢܐ ܚܪܐ ܕܡܬܬܒ ܒܫܡܗ. ܘܒܪ ܫܡܥܘܢ ܘܩܪܐ ܐܬܛܦܝܣ. ܘܐܚܪܢ ܠܗܘ ܕܫܒܩ ܘܠܗܘ ܕܡܬܬܒ. ܘܠܘ ܗ̇ܢܘܢ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܦ ܒܦܠܫܛܝܢܐ ܘܒܣܘܪܝܐ. ܗ̇ܘ ܘܬܐܕܘܣܝܘܣ ܐܚܪܢܐ ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܕܒܪܬܐ ܗܘܝܐ.:.

*ܪܫܐ ܕܬܪ̈ܥܣܪ ܕܐܒܪܝܐ ܐܫܬܕܪ ܢܘܚ ܦܠܝܛܢܐ (*76 r° a.) ܡܢ ܡܠܟܐ. ܕܢܬܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܢܬ ܕܡܩܕܘܢܝܘܣ ܒܦܛܪܐ ܕܢܬܚܪܘܢ ܠܦܪܛܘܪܘܣ.:. ܒܗ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥܬ ܡܛܠ ܕܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܫܒܩ ܠܐ̈ܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܡܘܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ[6] ܘܚܫܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܘܬܗ ܡܢ ܪܚܡܘܬܗܘܢ ܕܠܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܠܒܝܫܐ ܡܚܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܬܕܢܚܝܢ ܫܒܚܗ ܫܟܝܚ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܢܬܕܠ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܒܝܫܐ ܠܗܘܢ ܕܠܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܠܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܦܩܕܐ ܗܘܝܢ. ܝܬܒ

ܗܘܘ ܕܝܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܕܐܦܝܣܩܦܐ ܢܘܠܦܘܗܝ ܢܒܕܘܢ. ܘܕܘܠܐ ܡܢ ܠܫ̈ܒܩܘܗܝ ܕܒܪܘܫܐ ܩ̈ܠܒܐ. ܕܒܬܪܟܬܐ ܠܟܠ ܦܢܝ ܡܫܪܪ ܗܘܐ. ܘܦܪܝܫܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܠܡܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܘܡܡܟܠܝܢ ܠܛܘܒܬܢܐ. ܕܡܟܬܒ ܒܗ ܐܝܠܦ[1] ܡܛܠ ܐܢܫܐ[2] ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܛܝܒܝܢ ܕܢܒܕܘܢ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܦܐ. ܒܬܪ ܡܢܗ ܕܡܩܕܘܢܝܘܣ. ܫܕܪ ܠܢܘܚ *ܪܫ ܦܠܝܛܢܐ ܥܡ ܒܪܬܟܬܗ (*76 r° b.) ܕܢܬܐ ܐܝܟ ܠܐ̈ܠܟܣܢܕܪܝܐ.[3] ܕܢܬܚܪܘܢ ܠܦܪܛܘܪܘܣ. ܘܒܬܪܟܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܢܘܚܝ[4] ܒܪ ܪܚܡܝܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܦܛܪܝܟܐ. ܘܒܪ ܡܒܝܒ ܘܢܫܐ ܐܚܠܘ. ܩܦܪܝܢܐܐ ܕܬܪܥܐ ܒܢܦܘܬܐ ܘܡܬܦܠܓܬ ܡܠܬܐ. ܘܒܒܠܦ ܒܪܘܫܐ ܕܠܒܝܫܘܬܐ. ܘܕܢܚܘܗܝ ܚܒܝܫܐ ܕܐܢܫܐ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܕܗܘܐ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܐܬܟܢܫ ܘܐܡܪ. ܕܡܬܦܠܓ ܐܢܐ ܠܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܐܠܦ ܠܡܠܟܐ ܘܐܦܝܣ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܡܫܠ ܒܢܫܘܗܝ ܕܢܦܫ ܕܡܠܦܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܥܠ ܕܦܫܛ ܐܝܟ ܡܢ ܦܪܛܘܪܘܣ ܘܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܕܦܛܪܐ ܘܡܠܝܢܘܗܝ. ܘܢܦܩܬܐ ܕܡܢ ܒܕܬܐ ܡܟܦܡ ܩܘܣܛܐ. ܡ̈ܠܬܐ ܐܪܝܟܬܐ ܕܫܒܩ ܐܝܟܐ ܕܬܒܝܢ ܐܪܫܡ ܐܢܫ. ܕܠܐ ܐܡܪܐ ܠܐܢܫܐ. ܘܒܪ ܗܦܟ ܢܘܚ ܠܗܬ ܡܠܟܐ. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܐܠܦܗ: ܐܡܪ[5] ܠܗܬܗ. ܕܝܢ ܡܢ ܫܕܪܝܢ ܕܬܦܩܘܗ[4] ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܠܫ̈ܪܝܪܐ ܕܠܪܚܡ ܢܬܦܫܘܢ. ܐܝܬ ܕܝܢ ܕܠܐ ܪܚܝܡ ܗܦܟܬ[6] *ܠܗܬܗ. ܒܗ ܐܫܬܡܥ ܡܪܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܗ ܐܫܬܕܠ (*76 v° a.) ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܬܒܠܒܠ[7] ܒܠܒܗܘܢ ܕܦܪܛܘܪܘܣ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܝܪܐ ܕܝܢܐ: ܚܪܒ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܗ ܕܠܗ ܕܒܪܬܐ ܘܡܠܠܬܗ. ܘܒܗ ܗܘ ܒܗܠܝܢ ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܗ ܐܡܠܝܢ ܫܬ ܩܛܝܢ ܘܦܠܓܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ: ܘܡܬܕܪܝܢܘܣ ܕܐܡܠܝܢ ܒܒܗ ܐܬܪܒ ܩܛܝܢ. ܘܡܒܠ ܡܢ ܒܬܪܗ

ܡܠܟܘܬܐ: ܐܢܛܝܟܘܣ ܘܣܠܘܩܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܒܟܘܢܗ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܣܘܘܢ ܫܢܐ ܕܐܬ̈ܟܬܒܘܬܗܘܢ ܫܒܥ ܫܢܝܢ:·

ܪܫܐ ܕܬܪ̈ܥܣܪ ܡܠܦ ܥܠ ܐܢܛܝܟܘܣ ܘܣܠܘܩܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[1] ܘܠܗܘܢ.[2] ܕܐܡܠܟܘ ܒܬܪ ܚܕ̈ܕܐ ܒܬܪ ܒܬܪ ܫܢܝܢ ܥܣܪ:· ܒܗ ܐܡܠܟ ܐܢܛܝܟܘܣ ܚܕܐ ܫܢܝܢ. ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܢܩܘܡܪ. ܘܣܠܘܩܘܣ ܒܗ ܐܡܠܟ ܒܒܒܠ ܫܢܝܐ ܚܕܐ ܒܗܠ. ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܡܠܟ ܒܬܪ ܣܠܘܩܘܣ ܒܬܪ ܐܢܛܝܟܘܣ ܫܢܝܐ ܚܕܐ ܒܗܠ. ܘܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒ ܐܡܠܟ ܒܬܪ ܐܢܛܝܟܘܣ ܬܠܬ ܫܢܝܢ *(76 v° b.) ܘܒܬܪܗ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܒܫܢܬܗ ܕܝܢ[3] ܡܕܒܪܢܐ ܕܠܗܘܢ ܐܫܠܦܝ ܐܬܬܩܦܬ[4] ܒܪ̈ܘܟܐ ܕܗܘܘ. ܘܗܘܐ ܢܩܝܫܐ ܪܒܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܩܛܠ ܦܠܝܦܘܣ ܦܪܘܣܐ ܠܦܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܠܬ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܩܛܠ ܐܣܦܪ ܐܣܦܪܛܠܛܝܣ ܘܟܢܘܫܗ:·

ܐܝܬ ܕܝܢ ܒܟܪܟܐ ܗܢܐ ܕܬܠܬܐ ܘܟܪ̈ܟܐ ܕܒܗ ܡܢ ܠܒܠ. ܟܪܟܘܣ ܕܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܦܠܓܗ̇ ܗܘܬ:· ܕܟܘܪܘܫ ܘܕܪܝܘܫ[5] ܫܢ̈ܝܐ ܫܬ ܘܦܠܓܗ̇. ܘܕܐܢܛܝܟܘܣ ܘܣܠܘܩܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܡܠܟܘ ܒܬܪ ܒܬܪ ܘܡܢ ܬܪ̈ܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥ. ܒܪ ܫܢܝ ܡܢ ܫܢܬ[4] ܬܠܬ[6] ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܫܠܡ ܒܐܠܦܩܢܐ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ:·

ܐܦ ܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ[7] ܐܝܟ ܕܒܢܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܪܒܐ ܕܟܠܗ.[7] ܒܪ̈ܫܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܒܗ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܠܬܚܬ[6] ܕܩܪܣܬܐ ܪܒܝܬܐ. ܘܡܒܕܪ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܪ̈ܘܟܐ *(77 r° a.) ܘܡܒܕܪܘܗ ܘܐܢܛܝܟܘܣ[1] ܘܣܠܘܩܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.[2] ܘܐܡܠܟܘ ܒܠܚܘܕ

[1] Seq. punctum. — [2] Punctum deest. — [3] Ms. hic om. et post ″ܐܝ ins. — [4] , fin. erasum. — [5] Ms. ″ܘܣ — [6] , fin. deletum. — [7] Minio scr.

ܐܝܟ ܕܡܘܕܥ ܕܢܝܐܝܠ. ܫܢܝܢ ܬܪ̈ܬܥܣܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܪܫ ܗ̇ܘ ܒܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܒܐܦܝܓܘܢܘܣ. ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܒܬܪܝܢ ܒܩܪ̈ܢܝܢ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܪܒܐ. ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܩܢܘܢܐ. ܘܕܐܝܟܢ ܐܬܩܛܠ ܦܛܠܡܐܘܣ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܕܣܘܣܛܪܘܣ[1] ܡܢ ܣܘܣܛܪܕܘܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܕܢܗܘܐ ܠܝܚܝܕܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ، ܠܦܛܠܡܐܘܣ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܬܒܪܘ ܠܒܪܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܒܫ̈ܢܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܫܢܬܗ ܘܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܝܠܘ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܐܠܦܘ ܠܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܐܦܪ̈ܬܐ ܠܘܬ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܠܦܛܠܡܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ. ܡܠܟܘ ܕܝܢ ܐܦ ܒܬܪ ܐܦܪܬܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܕܠܘܬ ܠܗܘܢ. ܕܒܕܠܐ ܠܛܘܣܦܬܐ ܕܒܣܝܡܘܬܗ ܘܠܦܛܠܡܝܣܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܢܘܚܡ ܕܗܘܐ ܒܐܦܣܝܣ[1] ܡܢ ܒܬܪ ܒܣܘܣܝܘܣ ܕܐܬܐܬܐܠ. ܘܒܠ *(77 r° b.) ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܬܪ̈ܒܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܕܒܬܪ ܠܐܦܦܝܐ ܕܢܬܒܘܢ ܠܗ ܥܡ ܡܬܪܒܝܢ: ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܒܣܝܡܘܬܗ ܐܬܬܚܝܒ.[2] ܘܒܬܪܗ ܘܫܒܝܗ ܠܒܪ ܡܢ ܐܦܝܠܝܒܝܣ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܕܐܫܬܐ، ܦܛܠܡܐܘܣ ܠܦܛܠܡܐ. ܘܡܢ ܦܛܠܡܐ ܠܒܪܘܢܝܐ. ܘܕܗܘܐ ܒܬܪܗ ܡܢ ܩܘܪ̈ܒܗ ܕܠܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ. ܦܛܠܡܐܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܦܝܠܘܦܛܘܪܐ. ܘܬܘܒ ܥܠ ܐܦܝܦܢܝܐ ܐܦܝܦܢܝܐ ܘܬܐܦܝܠܐ ܡܫܝܚܐ.[3] ܕܐܬܚܝܘܢ[4] ܐܦܝܦܢܝܐ ܘܒܠ ܐܦܪܬܐ ܕܒܬܪ ܕܠܦܠܝܬܗܘܢ ܦܛܠܡܐܘܣ ܘܦܛܘܫ ܐܝܟܢ:·

ܪܫܐ[5] ܡܕܒܪܢܐ. ܕܡܕܒܪ[6] ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܪܒܐ. ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܩܢܘܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܪܫ[2]:· ܪܫܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܡܢܝܢܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܩܛܠ ܦܛܠܡܐܘܣ ܘܐܬܚܪ. ܘܡܢܘ ܒܪܘܡܐ ܫܠܝܛܗ:· ܪܫܐ ܕܬܠܬܐ ܡܠܦ

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. ins. ܘ fin. — [3] Puncta plur. addita. — [4] ܢ deletum est. — [5] In marg. huius paginae numeri capitum signis, non litteris, minio scr. sunt. — [6] Ms. ″ܕܡܕ

ܕܡܢ[1] ܕܐܬܚܝ، ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܢܦܩ ܐܦ ܫܪܟܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ ܕܒܥܐ ܠܢܚܠܘ ܢܐܬܘܢ *[77 v° a.] ܠܒܕܬܐ ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܐܝܟ (ܕܢܚܒܘܗ)[2]. ܘܠܐ ܟܗ̈ܢܐ ܦܠܝܓܐ ܕܒܥܝ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܀ ܐܓܪܬܐ ܕܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܐܬܟܬܒܬ ܠܒܬܪܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܕܠܐ ܐܬܩܒܠܘ. ܘܫܠܚܘ[3] ܠܪܗܘܡܐ. ܘܐܘܕܥܘ ܠܠܐܘܢ ܪܫ ܟܗ̈ܢܐ ܀ ܐܓܪܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܕܟܬܝܒܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܟܪܙ[4] ܒܐܦܣܘܣ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܒܫܢܝܘܗܝ ܀ ܐܓܪܬܐ ܕܡܢ ܕܐܬܬܐ ܒܫܢܬܐ ܥܠ ܕܢܫܩܘ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܐܦ ܒܕܠܝܐ ܕܗܘܬ ܒܗ ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܠܐܘܢ ܘܥܠ ܐܓܪܬܗ ܀ ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܠܟܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܠܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܛܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܘܥܠ ܐܟܦܠܝܣܘ ܕܠܐ ܫܠܡ ܒܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܠܫܪܒܐ ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܀ ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠ ܐܓܪܬܗ ܕܐܢܛܝܠ ܕܠܘܬ[5] ܡܠܟܐ. ܕܗܘ ܢܦܩ ܠܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܒܢܝܐ ܢܬܒܥܘܢ ܡܛܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܀ ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܟܬܒܬ: ܥܠ ܐܟܣܘܪܝܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܡܩܒܠ. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪ ܒܡܦܩܬܗ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܀ ܐܓܪܬܐ *[77 v° b.] ܕܟܗܢܐ ܡܢܝܐ: ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܚܪܝܢܐ[6] ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪ ܒܗ ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ ܘܡܬܬܪܥܐ ܗܘܐ ܪܒܠ ܦܣܠܐ ܀ ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܘܕܥ: ܕܐܝܟ ܡܢ ܒܬܪܐ ܠܒܣܘܢܐ ܐܬܕܒܪ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܀ ܐܓܪܬܐ ܕܐܬܪ̈ܡܝ ܥܠ ܐܟܣܢܝܐ ܘܬܐܦܝܠܐ ܐܘܦܣܢܒܘܛܐ. ܘܥܠ ܐ̈ܓܪܬܐ ܕܗܘܬ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܡܬܬܠܠܘܢ ܘܦܪܫܗ ܐܝܟܢ. ܐܬܐ ܒܗ ܕܡܢ ܒܫܪܒܐ ܗܢܐ: ܒܪܝܫ ܕܒܝܢܐ ܕܡܢ ܫܢܝܘܗܝ ܕܠܐܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܘ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܫܢܝܘܗܝ ܕܠܐܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܫ̈ܢܝܢ ܫܒܥܣܪܐ. ܒܪܝܫ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܐܝܟ ܕܡܚܘܒ ܒܫܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܗܘ̈ܝ

[1] Ms. ܕܡܢ; e p. 172, l. 1, correxi. — [2] Ms. om.; e p. 172, l. 3, addidi. — [3] Ms. ܫܠ″ — [4] Ms. ܐܟܙ″ — [5] ܘ, fin. erasum. — [6] In ܐܚܪܢܐ corr.

ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܪܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܕܝܢ ܐܫܬܪܝ ܠܦܠܓܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܬܟܣܝܣܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܗܟܢ ܠܒܪܘܩܝ ܘܡܛܠ ܟܢܘܬ ܀

ܫܪܒܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܥܠ ܥܘܢܕܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܫ̈ܢܘܗܝ ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܡܪܩܝܢܐ ܒܬܪ ܘܠܐܘܢ ܐܚܪܢܐ ܀[1]

*[78 r° a.] ܐܓܪܬܐ ܡܪܩܝܢܐ ܕܫܪܒܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܕܡܠܦ ܥܠ ܒܪ̈ܫܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܪܒܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܠܘܪܘܣ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܀[2] ܗܘ ܒܐܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܘܗܝ ܗܘܬ[3] ܦܠܘܦܘܣܝܣ[4] ܕܒܕܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.[2] ܡܢ ܥܠ ܦܠܓܐ ܐܫܬܟܚ ܕܒܝܬ ܡܪܩܝܢܘܣ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܠܒܒܘ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܡ ܦܠܓܘܬܐ ܒܠܗ ܕܪ̈ܫܐ ܕܠܟܢ ܢܒܥܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܦܠܓܐ ܕܡܩܝܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܐ: ܠܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܕܢܣܝܣܘ ܐܢܦܪܘܦܠܘܐ. ܐܠܐ ܒܡܨܪ̈ܝܢ[5] ܡܕܝܪ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܝܘ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܒܦܢܝܐ ܢܨܝܚܐ ܘܦܪܘܦܛܪܘ. ܐܝܢܐ ܕܠܦܘܪܢܘܣ ܒܝܬ، ܗܘܐ ܒܦܠܓܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܘܡܒܪܟ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܬ ܗܝ ܕܣܢܗܕܘܣ. ܘܒܟܠܗ ܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟ̈ܠܦܢܐ ܕܐܬܬܕܝ ܡܠܦ ܗܘܐ. ܠܗܢܐ ܒܒܝܬܐ ܕܐܠܟ̈ܣܢܕܪܝܐ ܘܐܦ ܕܬܪ̈ܝܢܐ[6] ܚܠܦܘܗܝ ܘܐܬܬܘܗܝ، ܠܒܝܬܐ ܪܒܬܐ. ܕܡܬܬܪܥܐ *[78 r° b.] ܣܡܘܗܝ. ܘܒܢܝ ܗܘܘ ܬܠܬܐ ܡܢ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܕܩܕܘܫܐ ܕܒܟܪܘܣܝܢܘܣ. ܘܡܛܠ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܩܪܝܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ: ܕܗܢܐ ܗܘܬ ܕܐܦ ܐܚܪܢܐ

[1] In ms. stat punctum ‥ Huiusmodi init. in nullo alio libro invenitur et errori fortasse adscribendum est. Capitis tit. atramento, non, ut alibi, minio scr. est. — [2] Punctum deest. — [3] ܘ, fin. deletum. — [4] Seq. punctum. — [5] Evagr., II, III (e Zach.) τὴν ἄνω Αἴγυπτον. Excidit fortasse ܬܚܬܝܬܐ. — [6] Ms. ″ܕܬ̈ܪ

ܢܬܬܚܫ. ܘܟܕ ܡܬܡܛܝܢ ܥܠ ܗܢܐ: ܐܝܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܝܬܒܘ ܥܠ ܦܠܛܪܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܦܠܛܝܢܐ. ܠܘܬ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܪܗܛܘܢ[1] ܣܦܝܩܐܝܬ ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܓܒܪܐ. ܘܥܠ ܬ̈ܠܬܝܗܘܢ ܢܒܠܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܬܡܪܕ ܠܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܫܡܥܘ ܩܠܐ ܐܝܟ ܕܐ ܕܦܠܝܓܘ ܡܛܠ ܡܗܝܡܢܐ ܕܩܢܘܡ ܡܠܬܐ. ܘܡܫܟܚܐ[2] ܕܡܠܝܗܘܢ[3] ܘܫ̈ܪܪܐ ܘܥܒܕܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܡܦܩܢܐ ܕܐ ܠܐ ܢܩܒܐ ܒܪܝܗܘܢ ܘܐܬܬܟܠܘ ܥܠ ܬܪܘܨ ܕܟܪܝܣܛܘܣ. ܘܐܬܠܚܡܘ ܗܘܘ ܒܚܝܠ ܦܓܪܐ. ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝܬܐ. ܕܟܠ ܡܚܫܘܬܗ ܡܢܐ ܕܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܦܢܝܫܝܢ ܩܕܡ ܠܗ. ܚܠܦܘܗܝ ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ *ܕܠܒܪ ܕܢܣܡܘܢ *78 v° a. ܡܦܪܦܪܐ ܐܝܠܦ. ܘܕܪܫܐ ܠܗ ܕܡܬܚܒܠ ܕܢܗܘܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ[4] ܬܪܝܢ ܐܦܝܣܩܦܐ. ܟܕ ܢܥܒܕ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܐܬܐ: ܕܟܪ ܠܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܚܕܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܘܐܬܡܛܠܠ ܩ̈ܛܠܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܠܐܘܗܝ, ܠܕܘܟܬܐ ܕܟܬܘܒܐ ܡܒܪܘܟܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܡܪܟܐ[5] ܕܟܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܡܦܩܢܐ ܗܘܬ ܡܦܣܝܢ. ܘܩ̈ܛܠܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܕܠܦܣ ܘܡܬܠܚܡܝܢ[6] ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܪ̈ܘܡܝܐ. ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܦܩܕܘܢ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܚ̈ܪܢܐ ܘܐ̈ܪܝܢܐ[7]. ܘܗܕܡܘܬ ܗܘ ܕܥܠܝܦ ܗܘܐ ܥܠ ܡܬ̈ܡܠܐ ܕܒܕܬܐ: ܢܦܩ ܐܢܘܢ ܥܠ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܡܬܬܚܫܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܕܝܘܡܐ. ܠܒܪ ܕܝܢ ܕܦܩܠܐܘܗܝ ܘܢܝܫܘܗܝ ܒܡܪܟܐ ܢܦܠܘ ܘܐܬܚܪܒܘ. ܘܗܢܘܢ[8] ܥܠ ܬ̈ܕܡܐ ܐܬܦܠܛܘ. ܘܡܟܬܒܘ[9] ܠܬܒܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܥܠܬܠܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ[10] ܦ̈ܬܟܡܬܐ *ܦܠܬܐ. ܐܬܐܠܝ ܕܢܣܒܘܢ ܘܐܘܕܥ ܠܠܝܘܢ[11]. *78 v° b.

1 ـ deletum est. — 2 Ms. "ܒܕ — 3 Seq. punctum. — 4 Ms. plur. — 5 Seq. punctum .. — 6 Ms. ܘܡܬܠܚܡܝܢ; corr. Hamilton. — 7 Puncta plur. desunt. — 8 Ms. "ܗܘ — 9 Ms. ܒܕ" — 10 Seq. punctum. — 11 Ms. "ܠܠܝܘ.

ܐܝܟ ܕܢܗܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܒܚܟܡܬܐ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܬܓܠܠ ܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܢܦܫܘܗܝ, ܡܢ ܕܪܝܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܥܕܬܗ ܟܠܗ: ܕܐܬܟܠܠ ܠܗ ܡܢ ܩܝܡܬܐ. ܡܫܠܡ ܩ̈ܛܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܥܕܬܐ ܪܒܬܐ. ܕܩܣܛܪܐ ˹ܐܬܕܒܪ ܡܢܗ[1]. ܘܠܒܗ ܦܪܘܛܪܝܘܣ ܠܥܕܬܐ ܕܩܝܣܪܝܐ ܡܘܕܝܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܘܟܢܫܐ ܕܩܠܝܪܐ. ܒܥܕܢܐ ܕܠܐ ܬ̈ܚܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܬܡܪܒܘ ܠܗ. ܕܡܢ ܡܗܠܟܝܢ ܠܟܘ ܬ̈ܠܬܐ ܘܩ̈ܪܝܢ ܫܒܥܝܢ. ܘܠܦܪܘܛܪܝܘܣ ܒܠܝܠܝܐ ܢܟܣܐ ܐܬܡܪܒܘ. ܘܐܬܬܪܐܝܬ ܕܐܟܣܘ ܐܬܒܥܝ ܒܥܘܡܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܢܝܫܘܗܝ, ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܩܘܪܒܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܩ̈ܛܠܐ:·:

ܪ̈ܫܐ ܕܬܠܬܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܟܢ ܐܬܩܛܠ ܦܪܘܛܪܝܘܣ
ܘܐܬܒܪܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܠܫܪܬܐ ܢܦܩܬ ܒܢܘܪܐ ܫܠܕܗ:·:

ܘܟܕ ܡܬܟܢܫ ܦܪܘܛܪܝܘܣ ܘܡܬܚܫܒܬ ܥܠ ܪ̈ܘܡܝܐ *ܕܢܫܠܡ ܒܢܗ ܕܗܘܢܐ. ܘܠܐ ܡܠܝܢ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܗܘܢܐ. *79 r° a. ܐܬܟܢܫ[2] ܕܝܢ ܪ̈ܘܡܝܐ[3] ܚܕ ܒܢܦܫܗ ܘܐܬܦܠܛܝ. ܘܟܕ ܚ̈ܙܐ ܠܗ ܠܦܪܘܛܪܝܘܣ ܕܢܗܘܐ ܘܢܚܘܐ ܠܗ ܬܠܡܝܕܐ ܕܩܛܠܐ[4] ܕܐܬܟܢ ܡܢ ܥܠܬ ܡܫܬܐܝܬ ܫܟܝܚ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܗ ܒܐ̈ܦܝܗܘܢ, ܒܝܕ ܪ̈ܘܡܝܐ ܫܒܝܩܘ, ܘܡܫܠܠܘܗܝ, ܘܐܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܦܠܦܠܘܢ. ܘܡܬܠܐܟܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ: ܕܗܢܐ ܗܘ[5] ܦܪܘܛܪܝܘܣ. ܘܐܫ̈ܪܝܐ ܡܚܝܢ ܗܘܘ ܕܒܥܕܬܐ ܗܘ ܕܢܒܠܐ. ܘܫܒܩܘܗ̇ ܪ̈ܘܡܝܐ ܠܫܠܕܗ ܘܫܢܩܘ. ܘܟܕ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ: ܕܢܚܡܘܢ ܬܘܒ ܐܬܚܒܠܘ: ܘܠܫܪܗ ܠܫܠܕܗ ܘܐܘܩܕܘܗ̇ ܒܢܘܪܐ[6] ܒܐܦܕܪܘܡܐ[7]. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܫܢܬ[8] ܒܡܘܬܐ ܠܡܫܬܗ ܠܦܪܘܛܪܝܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܝܟ ܠܪܘܚܡܘܗܝ[9] ܐܪܝܘܣ. ܘܒܕܒܪܘܬܗ ܕܗܘ ܚܕ ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܬܟܒܪ ܠܗ:·:

1 Ms. ܡܢܗ "ܐ (in rasura). — 2 Ms. ܘܢ" — 3 Ms. plur. — 4 ܐ erasum est. Puncta plur. desunt. — 5 Ms. ܘܗ — 6 Seq. punctum. — 7 Ms. "ܒܐܦܕܪ — 8 ܝ, fin. erasum. — 9 ܘܪܚܡܘ in rasura.

ܪܝܫܐ ܕܬܠܬܐ ܕܥܠ ܕܐܬܝܘ ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ ܠܝܗܘܕܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܝܗܒ ܕܟܝܢ ܠܟܠܗ ܘܫܪܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ ܬܡܢ *ܢܬܐܘܢ ܘܠܐ ܫܒܩ ܕܢܒܩܘܢ ܘܠܐ ܒܩܘ̈ܢܐ 79 r° b. ܦܠܓܐ ܕܒܟܘܗ܀ ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ ܕܝܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ܟܕ ܐܬܝܘ ܪܝܫ ܟܗ̈ܢܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘ ܒܥܒܪܐ: ܕܐܡܝܢ ܐܝܟܢܐ ܙܕܩ ܠܗ ܠܡܗܘܐ ܕܢܗܘܐ. ܘܟܣܦܐ ܘܕܗܒܐ ܕܬܬܝܗܒ ܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ ܠܝܗܘܕܝܐ. ܢܦܩ ܟܠ ܕܒ̈ܢܝܢܐ ܘܐܪ̈ܟܠܬܐ ܘܡܘܒܠܐ ܕܐܟ̈ܣܢܝܐ. ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܗܟܘܬ ܕܥܢܘ̈ܝܐ ܘܒܝܫܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗܠܝܢ ܕܐܦܢܝ ܒܝܬ ܡܬܒܪܢ̈ܐ: ܐܪ̈ܫܝܐ ܚܕܬܐ ܐܬ̈ܦܣܘ ܡܢܟܘܢ ܠܗ[1] ܒܫܘܒܚܐ ܘܢܨܚܬܐ ܘܕܗܒܐ ܘܟܣܦܐ. ܩܢܝܢܐ ܕܝܢ ܘܡܠܟ̈ܘܬܐ ܕܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ.[2] ܕܢܬܒܢܘܢ ܗܘܘ[1] ܥܠ ܡܢܬ̈ܗ ܘܕܒܢܘ̈ܗܝ ܩܠܐܟܢܝܐ. ܘܢܨܚܬܐ ܕܒܢܝ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܠܘܬܗ. ܐܬܐܘܗܝ ܘܡܒܪܘ ܠܟܠܗ. ܘܐܦܣܩܘܦܘܗܝ ܕܢܬܡܟܠܘܢ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܕܢܬܟܦܠܘܢ ܠܗܘܡܟܐ ܠܘܬ ܠܐܘܢ ܘܢܬܘܕܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ[3] ܕܢܬܐ ܘܟܬܒ ܒܦܘܩܕܢܐ. ܒܕܥܒ̈ܪܐ[4] ܗܠܝܢ ܟܬܝܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܠܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ[5] ܗܘܘ ܒܟܬܒܐ. ܐܦ *ܒܐܝܟܢܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܟܢܘܫܐ. 79 v° a. ܘܗܢ ܡܦܠܛܘ ܐܬܦܪܢ ܠܡܠܟܘ. ܘܡܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܐ ܒܢܝ ܐܗܘܕܝܐ. ܘܡܢܝܢ[6] ܚܠܦܝܗܘܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐܘܣ. ܟܕ ܒܥܘܐ ܐܘܣܦܬ ܕܒܘܪܦܬܘܣ. ܕܢܬܡܟܠܘܢ.[7] ܐܠܐ ܫܡܥܬܐ ܕܒܢܝ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܠܝܐܬܐ[8] ܕܟܠ ܥܕܬܐ ܡܫܬܐ[9] ܡܢ ܐܬܠܝܢ ܕܥܒܪ ܒܥܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ. ܘܡܛܠ ܫܢܝܐ ܒܥܕܢ ܒܥܕܢ ܕܡܠܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ ܕܢܬܡܟܠܘܢ ܠܥܕܬܐ. ܐܠܐ ܚܘܪܘ ܠܐܫܪܝܬܐ ܕܢܬܒܥܘܢ. ܕܢܚ ܟܢܘܫܝܐ ܠܐ ܕܙܢܝ ܗܘܪܒܐ. ܘܠܐ ܡܬܡܟܠܝܢ ܡܬܢܒܪܢܐ܀

[1] Seq. punctum. — [2] Punctum erasum est. — [3] Ms. ܡܢ — [4] Ms. "ܟܬܒ — [5] Ms. ܢܬܠܝܢ" — [6] Ms. ܐܚܪ"; corr. Hoffm. — [7] Punctum deest. — [8] Ms. ܘܡܫܝܚܐ — [9] Ms. ܡܫܬܐ

ܪܝܫܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܒܥܕܢ: ܕܐܝܟܢ ܐܬܚܙܝܘ ܠܒܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܘܡܠܘ ܠܬܗܘܡܐ ܘܐܟܠܘ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕ ܠܗܘܢ܀ ܗܕܐ ܐܠܐ ܗܘܬ[1] ܠܡܩ̈ܒܠܢܐ ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܘܢܬܟܠܠܘܢ. ܟܕ ܚܙܝ ܐܬܬܚܝܦܘ ܠܒܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܐܬܡܟܠܘ ܗܘܘ ܐܬܟܢܫܘ ܠܬܗܘܡܐ. ܘܠܟܢܘܫܬܗ ܕܢܫܠܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐܘܣ ܐܬܪܚܡܘ[2] ܘܠܚܝܦܬܐ ܕܩ̈ܪܝܢܐ.[3] ܘܡܬܚܦܠܝܢ[4] ܘܡܬܒܗܠܝܢ[5] ܘܐܬܢܚܪܐ ܕܠܐܘܢ ܒܢܝܬ. ܘܡܫܬܪܘ ܗܘܐ[6] ܬܒ̈ܪܐ *ܩܛܝܠܐ. ܘܕܠܐ ܒܝܢܒܘܗܝ 79 v° b. ܐܬܚܝ, ܘܡܟܠ ܒܗܘܢܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ. ܘܐܡܝܢܘܬܗ̇ ܘܡܫܪܘܗ̇ ܠܟܘܬܐ ܒܟܢܫ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ܀

ܪܝܫܐ ܕܚܡܫܐ ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܕܥܠ[7] ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ ܘܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܗ[5] ܠܢܦܫ ܕܗܘܐ ܒܥܒܪ ܒܥܘܢܗ܀ ܕܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܢܬܦܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐܘܣ ܒܬܪܐ ܐܢܐ. ܡܢ ܕܟܢܫ ܒܪܫܝܬܐ ܒܠܒܐ ܟܠܗܘܢ ܘܐܫܬܐܠ [ܒܥܠܡܗ] ܘܐܬܦܪܥ[8] ܘܐܬܠܒܪܘ ܒܢܝܐ ܘܢܘܪܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܬܟܠܒܘ[2] ܒܐܝܠܠܐ ܘܒܐܬܪܘܬܐ ܥܠܝܐ. ܠܐܘܢ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܒܐܬܪܘܢ[5] ܡܟܠ ܡܠܒܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܘܪܦܐ. ܒܢ̈ܝܐ ܕܢ ܡܗܝܡܢܐ ܘܫܠܝܚܐ. ܦܫܝܛܐ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܨܘ[9] ܒܢܫܬܐ ܕܗܘ̈ܘ ܒܟܪܝܢ. ܘܐܦ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܒܦܠܣܛܝܢܐ ܘܒܟܠܗ ܕܘܟ: ܩܛܠܐܐ ܐܬܕܠܝܘ ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܐܦܣܩܘܦ ܩܛܠܐ ܗܘܘ ܩܛܠܐܐ. ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܢܘܚ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܫܬܐܠ ܒܥܝܢܐ *ܘܒܬܪ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܝܢܐ 80 r° a. ܒܠܦܪܘܢܐ. ܢܘܚ ܕܝܢ ܐܫܠܡ ܙܕܩܐ ܘܐܫܬܪܪܘ ܕܒܦܪܘܣܐ ܕܬܡܢ. ܒܕܐܬܦܩܕ ܠܢܚܘܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܢܩܝܦ ܠܗ ܒܐܦܣܩܘܦ ܒܥܕܢܐ ܠܡܒܝܢ ܡܫܠܡܢܐ.

[1] , fin. deletum. — [2] _ erasum est. — [3] Punctum deest. — [4] Ms. "ܕܒܟ — [5] Seq. punctum. — [6] Ms. "ܗܢ — [7] Ms. ܥܠ — [8] In rasura. — [9] Ms. ܠܦ"

ܘܠܝܫ ܥܒܕܗ ܡܢ ܣܦܪ ܫܢܐ. ܝܕܥܐ ܕܒܪܝܢ ܕܠܥܠܡ ܠܟܘܢ ܕܡܟܠ ܚܘܫܒܬܐ ܡܢ ܦܓܪܢܝܘܬܗ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܕܒܪܢܫ ܩܢܘܡܗ. ܘܒܠܝܫ، ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬ ܕܠܒܘܬܐ. ܠܐ ܕܐܫܬܒܩ ܕܢܕܘܠ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܠܒܟ ܡܢ ܦܝܣܬܗ. ܐܠܐ ܐܬܬܝܕ. ܕܕܠܡܐ ܒܗ ܬܬܒܥ ܩܢܘܡܗ ܬܟܝܠ ܠܟܒܪ ܕܐܫܬܒܪ ܒܟܠܡܝܕܘܬܐ. ܠܐ ܡܬܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܬܟܠ ܙܒܢܐ ܘܐܢܫܐ ܕܐܬܗܦܟܘ ܕܠܐ ܒܢܟܦܘ ܠܒܘܪܫܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬ[1] ܡܠܒܘܬܐ. ܐܦܣ ܡܕܡ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܒܢܐ ܩܢܘܡܗ. ܐܠܐ ܒܗ ܐܓܪܬܐ ܕܚܬܝܬܐ ܕܬܬܩܪܐ ܐܢܬܝܠܝܘܣ. ܢܗܘܐ ܙܟܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܟܠ ܩܢܘܡܗ. ܘܡܬܟܠ ܒܪܟܢܝܐ ܕܦܓܪܢܝܬܗܘܢ. ܘܥܠܝ، ܕܢܬܝܒ ܡܬܟܠ *ܦܓܪܢܝܬܗܘܢ. ܘܡܬܟܠ ܩܢܘܡܗܘܢ *80 r° b. ܕܠܡܫܝܚܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܐܓܪܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬ. ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܢܢ ܡܬܬܪܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܩܘܪܐ ܕܒܫܠܝܛܐ. ܕܠܐ ܕܫܠܝܬܐ ܕܐܢܫܐ: ܘܕܠܐ ܡܟܣܒ ܒܐܦܐ. ܘܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ ܬܘܒ ܘܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ. ܒܗ[2] ܒܠܝܬܐ ܕܥܠܬ[3] ܐܠܗܐ ܡܕܡ ܚܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܒܗ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܕܠܗ ܒܠܝܬܗܘܢ، ܢܩܝܡ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܘܪܫܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܡܠܠܐܝܬ ܐܘܪܚܘܬ ܡܟܐ ܕܫܦܪ ܠܗܘܢ. ܒܗ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܣܬܒܪ ܒܟܠܡܝܕܘܬܐ. ܘܥܠ ܒܪܟܢܝܐ ܕܦܓܪܢܝܬܗܘܢ ܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܘܒܗ ܐܓܪܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܬܝܗܒ[4] ܠܠܐܘܢ ܕܪܘܡܝܐ: ܚܬܡ ܐܓܪܬܐ ܬܪܬܝܢ ܠܠܐܘܢ ܡܠܟܐ. ܫܪܝ ܥܠ ܦܓܪܢܝܬܗܘܢ: ܘܐܫܪܬܐ ܣܠܩ ܬܢܝܢܐ ܒܗ ܕܦܪܛܘܣ. ܒܗ ܡܘܕܐ ܒܗ: ܐܦ ܥܠ ܡܠܝܬܐ ܕܩܘܦܛܝܩܝܠܘܣ. ܕܒܢܝ ܬܪܥܝܬܗ ܕܦܓܪܢܝܬܗܘܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܪܐ ܗܘ ܠܐܝܬܝܠ ܒܝܠܟܐ[5]. ܘܢܦܩ ܪܘܚܐ

[1] Ms. ܕܢܬ″ — [2] Litt. init. (fortasse ܕ) erasa est. — [3] ܆ fin. erasum. — [4] Ms. ܒܗܘ″ — [5] Ms. ܒܚܠܟܐ; corr. Hamilton.

*80 v° a. ܐܦ ܡܬܟܠ ܦܘܠܣܩܐ *ܕܒܒܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ[1] ܡܬܟܠ ܐܘܛܝܟܐ.[2] ܗܘ ܕܐܬܡܟܠ ܒܒܢܝܢܐ ܕܟܠܡܝܕܘܬܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܬܦܪܫܐܝܬ ܐܦ ܒܠ ܡܬܒܪܢܝܘܬܗ ܕܒܢܝܢܐ. ܘܒܡܕܐ ܐܓܪܬܐ ܒܬܟ. ܠܐܢܫܐ ܕܫܕܪܗ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܠܦܓܪܢܝܬܗܘܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܗ ܡܟܠܗ: ܒܬܟ ܕܢܣܝܣ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܀

ܪܫܐ ܕܫܬܐ ܕܡܘܕܐ ܒܕܢܣܝܣ ܕܦܓܪܢܝܬܗܘܢ[3] ܡܬܒܢܝܬܗ.[2] ܘܫܕܪܠܗ[1] ܕܒܒܢܐ ܥܠ ܐܓܪܬܗ ܕܠܐܘܢ ܀

ܡܬܟܠ ܕܠܦܘܫܐ ܦܫܝܛܐ ܚܝܐ ܘܡܗܝܠܐ ܡܠܟܐ. ܠܗܬ ܡܕܡ ܕܡܝܢܪ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܘܕܢܫܝܦ ܗܠܝܢ ܕܦܓܥܝ ܠܠܦ ܚܢ. ܘܢܦܫܝ ܠܐ ܚܣܪ. ܘܒܕܓܠܘܢ ܒܒܟܐ ܕܒܟܝ ܐܢܐ ܒܚܠܐ: ܕܐܦܓܪܗ ܠܢܦܫܝ ܒܬܚܦܝܦ ܐܢܐ. ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܡܕܡ ܗܒܝܐ ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܪܢܝ ܦܓܪܗ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܢܐ ܒܠܗ ܠܢܘܪܐ ܕܓܗܢܐ ܐܬܚܒܪ ܗܘܕܐ ܕܡܣܒܪ ܐܢܐ. ܕܒܠܗܘܢ ܦܪܘܫܝ ܒܩܦܝܪܘܬܐ ܝܬܝܪ. ܕܡܕܡ ܕܗܢܐ ܠܐܢܫܘܬ ܠܐ ܝܕܥ. ܘܡܢ ܗܕܐ *80 v° b. ܒܗ ܡܬܚܬܒ ܐܢܐ ܒܒܢܘܬܐ *ܗܕܐ ܕܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܚܣܝܘܬܟ: ܕܡܢ ܦܠܝܓܘܬ، ܘܠܦܬ ܦܘܪܫܐ ܡܕܝܢܐ ܘܐܪܥܐ ܐܠܗܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܒܝܢܬ. ܘܡܕܒܪܐ ܠܗܢܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܥܠ ܡܬܒܢܝܬܐ ܕܐܪܥܐ ܡܬܟܠ ܠܝ: ܐܝܟ (ܕܟܠܦܢܝܘܬܐ) ܘܡܟܠܢܝܘܬܐ[4] ܕܓܠܝܢܐ ܘܕܐܒܗܬܗ، ܬܠܦܢܐ. ܒܗ ܠܗܠܝܢ ܢܩܦ ܐܢܐ ܒܦܓܪܢܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܦܪܘܩܢ. ܠܡܘܡܬܐ ܗܕܐ ܐܬܒܝܢܬ. ܘܒܗܕܢܐ ܒܢܝܢܐ ܡܬܒܢܝܬܐ ܗܝ ܕܐܫܠܡ ܦܪܘܩܢ ܘܡܒܟܝܢ[5] ܢܫܘܒ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܗ ܐܬܒܪܝ ܘܫܕܪ ܠܓܠܝܢܐ ܦܬܓܡܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܗ ܐܠܦܘ ܠܟܠܗܘܢ ܚܝܒܝܐ. ܒܗ ܡܒܒܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܐܡ ܐܟܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܗܝ

[1] Seq. punctum. — [2] Punctum deest. — [3] Ms. ܬܐ″ — [4] Ms. ܒܡܠܒܘܬܐ; e Mich. (p. 241) correxi et supplevi. — [5] ܢ erasum est.

ܠܒܪ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܫܘܝܘܬ ܚܝܠܐ ܚܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܫܬܒܚܘܬܐ. ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܚܣܪ ܐܘ ܝܬܝܪ. ܘܒܗܘܬ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܦܪ̈ܨܘܦܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܡܬܝܕܥܢܐ.[1] ܘܡܬܦܠܓ ܒܡܬܦܫܛܘܬܗ ܫܪܝܪܬܐ[2] ܕܒܢ̈ܝ ܘܦܪܘܫ ܢܣܒ ܒܫܢܝܐ ܕܐܬܒܪܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘ '81 r° a. ܐܡܪܬ[3] ܒܡܒܪܝܢܘܬܗ. ܘܒܒܗܘܢ *ܗܠܝܢ ܒܬܪܒܐ ܐܝܟ̇ ܘܡܗܝܡܢ ܐܢܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܡܬܠܝܢ. ܠܝܬ ܒܗ ܠܒܪ ܡܕܡ ܕܒܗܘܢ ܘܠܐ ܚܫܡ ܟܠ ܬܘܣܦܬܐ[4] ⌈ܬܫܒܘܚܬܐ⌉ ܕܚܐܪܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ[5] ܕܐܒ̈ܗܝܢ ܡܫ̈ܝܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܠܐ ܡܬܪܒܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܐܝܟܢ ܕܒ̈ܢܝܐ ܒܗܘܢܗܘܢ ܕܡܠܝܢ ܠܗ. ܘܒܢܝܢ ܐܢܐ ܐܦ ܐܢܐ ܒܢܝܗܘܢ. ܒܗܪܟܐ ܗܘ ܠܒܪ ܕܒܗܘܢ ܠܦܫܩܐ: ܢܠܦܘܢ ܕܐܦܠܝܢܪܝܣ[6]. ܘܫ̈ܪܒܝܗܘܢ ܕܗܦܟܘܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܦܫܝܛܝܢ ܟܠ ܡܬܦܫܛܢܘܬܐ ܕܢܣܒ ܒܫܢܝܐ ܕܐܬܒܪܝܢ ܒܗ. ܘܡܟܠܝܢ ܚܠܦ ܦܠܓܐ ܒܬܪܝܢܘܬܐ· ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܗ ܐܦ ܠܡܪܒܝܢܘܬܐ ܕܐܢܫܝܘܬܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܬܘܒ ܕܐܡܪܝܢ ܟܠ ܦܠܓܐ ܕܡܢ ܫܡܝܢܐ ܫܒܝܠ. ܐܘ ܕܐܫܬܠܦ ܒܠܗ ܐܠܗܐ. ܐܘ ܚܕ ܒܚܝܢ. ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܦܠܓܐ ܐܢܫܝܐ ܐܦ ܢܦܫܝܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܚܙܝ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܣܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܪܩܝܘܢ ܢܦܠܘ. ܕܗܦܟ ܦܓܪܗ ܘܠܐ ܢܚܫܘܢ ܚ̈ܫܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܠܠܦ ܐܢܐ ܒܒܗܘܢ ܐܘ *ܡܚܠܛ ܐܢܐ '81 r° b. ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫ̈ܝܚܐ. ܘܢܗܘܐ ܐܢܐ ܘܐܡܚܕ ܐܢܐ. ܘܡܫܪܪܐ ܚܝܒ ܐܢܐ ܘܡܚܘܬ ܐܢܐ ܒܛܝܠ ܠܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܣܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܝܒ ܠܗܘ ܕܡܥܒܕܢܗ ܢܦܫܐ ܡܠܝܠܬܐ. ܘܢܦܫ ܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܦܘܠܝܢܪܝܣ ܕܗܘܡܒܐ. ܘܒܣܝܬܗ ܘܠܐ ܫܦܪ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ. ܘܕܠܐ ܬܬܕܠܝܢ ܒܕܬܐ ܐܘ ܙܢܩ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܕܒܪܐ ⌈ܠܗܦܫܐ⌉[7] ܠܒܫܝܗܘܢ ܠܐ ܡܪܬܗ ܐܘ ܒܕܠܬܗ. ܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܕܝܢ

[1] Punctum deest. — [2] Seq. punctum. — [3] Mich. ܢܪܒ — [4] Seq. punctum ⁘ — [5] In rasura. — [6] Ms. ܕܐܦܘܠܝܢܪܝܣ — [7] Ms. om.

ܕܪܒܐ ܐܠܗܐ ܒܬܪܝܢܘܬܐ ܕܒܗܠܝܢ. ܕܢܬܬܪܝܡ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܠܕܬܐ ܗܘܐ[1] ܒܫܠܐ ܒܒܢ̈ܝ ܠܡܫܝ̈ܚܐ. ܒܟܠ ܕܢܦܩ ܘܫܠܡ ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܠܦܝܢ ܕܗܦܟܘܗ ܗܘ ܕܐܬܚܝܒ. ܟܠ ܕܗܘܐ ܘܦܠܓ ܒܡܬܦܫܛܘܬܗ ܕܒܢ̈ܝ ܢܣܒ ܒܫܢܝܐ. ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܠܩܢܘ̈ܡܐ[2] ܘܠܬ̈ܠܝܬܐ. ܘܠܐܝ̈ܩܪܐ ܘܠܡܫܒ̈ܚܢܘܬܐ. ܘܠܬ̈ܠܬܐ ܕܒܬ̈ܠܬܐ[1] ܒܠ ܬܠܬ ܦܪܨܘܦ.[3] ܗܠܝܢ ܕܒܬܘܕܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܬܬܠܝܬܐ ܘܡܬܝܕܥܢܐ[1] ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܝܢ. ܠܚܝܕܝܐ ܠܒܪ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܒܪ ܚܝܐ ܕܐܒܘܗܝ, ܐܒܪܘ[4] ܕܢܚܬ ܘܐܬܒܪܢܫ *ܘܚܫ. ܘܡܝܬ ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ. '81 v° a. ܘܐܬܐ ܕܢܕܘܢ ܚ̈ܝܐ ܘܡ̈ܝܬܐ. ܘܠܐ ܒܗܕܐ ܒܗ[5] ܩ̈ܢܝܐ ܘܩܢܘܡܐ ܕܒ̈ܢܝܬܐ ܘܦܠܓܗ[6]. ܐܠܐ ܐܘܕܝܘ ܕܚܝܕ ܐ̈ܝܢܝ ܐܠܗ̈ܘܬܐ ܘܐܢ̈ܫܘܬܐ ܒܡܪܒܝܢܘܬܐ. ܡܕܡ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܣܬܒܪ ܒܠܡܣܪܘܩ ܠܐ ܫܠܡ ܐܢܐ. ܒܟܠ ܕܐܫܬܒܚܬ ܒܗܘܢ ܦܠܓܐ[7] ܘܡܕܡܐ ܒܡܪܒܝܢܘܬܐ. ܘܗܫܐ ܐܘ ܒܠܒܐ ܕܒܝܐ ܡܬܠܝܢܘ. ܕܢܠܦ ܫܪܪܐ ܬܬܠܐܝܢ̇ ܗܠܝܢ[8] ܡܬܟܠܠ ܐܢܐ. ܕܢܬܠܒ ܐܘܣܒܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬܐ ܐܦ ܒܫܒܝܐ. ܘܡܟܠ ܕܐܫܬܐܝܬ ܠܒܣܘܬܗ,[1] ܗܕܐ ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ ܒܬ̈ܪܒܬܐ ܕܡܢ ܡܪܢܝܬܐ. ܘܒܠܐ ܕܒܫܠܐ ܙܗܦ. ܕܗܕܡ ܠܡܪܒܝܢܘܬܐ. ܘܡܥܦܝܢ ܐܢܐ ܕܢܬܒܠܠ ܡܢ ܟܠ ܠܩ̈ܒܝܢ ܕܕܒܐܝܬ ܢܬܬܘܕܐ ܒܫܢܝܐ ܐܠܗܐ. ܕܒܫܪܪܐ ܚܫ ܒܒܣܪ. ܘܗܘ ܕܠܐ ܚܫܐ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܗܢ ܕܒܡܢ ܐܒܐ ܘܪܘܚܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܡܦܝܣ ܐܢܐ ܘܡܬܦܝܣ ܐܢܐ ܠܪܚܡܝ ܒܗܘܪܐ ܕܠܒܠܫ ܢܬܠܝܢ ܕܬܘܕܝܬܐ *ܕܬܘܣܦܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܒ̈ܗܝܢ[1] '81 v° b. ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ ܢܐܣܝܘ[9] ܗܢ ܕܒܢܝܩܝܘܬ[10]

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. ܩܢܘ̈ܡ; e Mich. (p. 243) correxi. — [3] Punctum deest. — [4] ܘ postea additum est et deinde deletum. — [5] Ms. ܒܗܘܢ; Mich. ܒܗ — [6] Ms. ܦܠܓ̈; e Mich. correxi. — [7] Ms. plur.; e Mich. correxi. — [8] Mich. ܗܘ — [9] In rasura. — [10] , fin. erasum.

ܘܒܟܠܠܐ ܫܪܝܪܐ ܕܒܪܘܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܬܐ. ܘܡܒܛܠܐ ܠܟܠ ܡܪ̈ܥܝܗܘܢ ܘܠܐܢܦܐ ܕܗ̈ܠܦܢܐ ܕܒܫܠܐ. ܘܠܐ ܡܣܬܝܐ ܒܠ ܬܘܪܓܡܐ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܘܣܦܬ ܠܗ ܕܘܪܐ ܕܢܬܬܪܝܨ ܒܐܓܪ̈ܬܐ[1] ܗܕܐ ܕܠܐ ܢܫܒܘܩ ܐܢܬ ܐ̈ܚܝ ܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܒܐ̈ܪܥܬܐ ܘܒܪ̈ܝܫܐ ܕܠܡܒܠܗܘܢ ܐܒܢ̈ܝ. ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܐ̈ܚܝ ܗܪܟܐ. ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܠܡܙܘܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܟܠ ܕܘܟ ܥܒܝܕ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ[2] ܒܬ̈ܠܢܐ ܕܗܘܘ ܒܠܝܢ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܕܒܪܐܝܬ ܡܢ ܕܝܨܦܘ. ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܗܢܐ ܦܢܛܩܘܣܛܐܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܦܛܪܘܣ. ܘܡܢ ܐܒܘܫܢܐ ܕܡܒܥܠ ܘܡܢ ܩܐܘܪܐ ܒܠܝܠܐ ܪܫ ܒܥ̈ܢܐ ܕܐܢܛܘܢ ܒܗܠܝܢ ܕܠܘܬ ܝܪܚܛܝܩܘ. ܘܡܢ ܩܘܪܒܐ ܘܡܢ ܫܒܒܘ̈ܗܝ ܕܠܚ̈ܝܢܐ. ܘܡܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ[3] ⁘ ܫܠܡ ܪܫܐ ܕܐܓܪܬܐ ⁘

*82 r° a. **ܪܫܐ ܕܐܓܪܬܐ** ܕܒܣܘܕܒ: ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܟܢ[4] ܫܪܝܐ ܕܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܒܦܠܝܛܝܣ[5] ܕܣܝܥܐ ܠܐܘܠ. ܕܐܝܟ[6] ܢܘܦܠܐ ܕܣܝܢܗܘܕܘܣ ܐܘܕܒܘ ܘܠܗ ܫܠܡܘ ⁘ ܛܝܡܬܐܘܣ ܕܝܢ ܐܬܡܠܟܬ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܬܪ. ܡܛܠ ܐܓܪ̈ܬܗ ܕܠܐܘܠ ܘܡܛܠ ܣܢܗܘܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ[7]. ܕܫܪܒܐ ܕܝܢ ܕܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܟܠ ܕܘܟ ܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ: ܒܗ ܡܟܠܐ ܐܢܛܘܟܝܐ[2] ܒܥ̈ܕܬܐ ܕܒܠܒܐ:[8] ܗܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝ ܒܝܘܡܝ ܒܟܠܩܝܕܘܢܐ ܐܘܕܥܘ ܘܠܗܘܢ ܫܠܡܘ. ܘܒܕܠܗ ܠܛܘܡܣܐ[9] ܕܛܝܡܬܐܘܣ. ܠܐܘܠ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ ܐܢܛܝܒܪܘܛܐܘܣ[10] ܕܫܒܩܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܟܘܬ ܕܝܢ ܕܐܦ ܫܪܒܐ ܕܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܒܡܛܝܠܘܬܗ ܕܐܢܛܠ ܘܒܬ̈ܪܝܟܘܬܗ ܕܠܗܬܘܢ: ܗܠܝܢ ܐܬܟܬܒܘ ܠܡܒܥܬ. ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܐܒܦܠܝܛܝܣ ܕܣܝܥܐ ܒܡܫܒܬܐ ܘܒܬܪܘ̈ܬܐ[11] ܐܬܚܫܒ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ.

[1] Ms. "ܕܒܟܐ — [2] Seq. punctum. — [3] Puncta plur. desunt. — [4] ܢ deletum est. — [5] Ms. ܣܘܣ" — [6] Ms. ܐܝܟ — [7] In "ܠܡܣܘܕܘ" corr. — [8] Punctum deest. — [9] Seq. ܗܠܝܢ deletum. — [10] Ms. ܛܘܣ" — [11] Seq. punctum ⁖.

ܘܬܒܠܐܝܬ ܗܘ ܘܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܫܠܝܚܝܗ ܒܬܪ ܘܒܒܠ ܘܚܕ̈ܝ[1] ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܪ ܒܣܢܗܘܕܘܣ ܘܠܛܘܡܣܐ[2]. *ܘܐܦ ܒܠ ܡܛܝܪܐ ܘܡܫܡܫ ܒܐ̈ܦܐ ܕܗܘܐ ܬܒܢ. *82 r° b. ܒܢ̈ܝܫܬܐ ܘܒ̈ܒܠܐ ܬ̈ܥܪܬܢܬܐ ܕܡܢ ܒܢ̈ܬܐ ܡܢܝ̈ܢܐ ܘܐ̈ܒܗܬܐ. ܒܗ ܡܬܒܥܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝ̈ܒܬܠܢ ܗܠܝܢ[3] ܕܒܟܠܩܝܕܘܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܠܬܐ ܐ̈ܚܝ ܕܒܫܠܐ[1] ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܐܦ ܕܒܟܠܒܠܐ[4]. ܒܙܒܢ ܕܝܢ ܒܒܠ ܠܛܘܡܣܐ ܕܛܝܡܬܐܘܣ: ܘܕܠܗ ܡܩܢܐܝܬ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܒܗ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܣܢܗܘܕܘܣ ܬܒܠܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܒܫܪܝܪܐ ܐܘܕܒ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܣܝܢܘܕܘܣ ܡܢ ܟܠܬܒܘܬܐ ܘܢܒܠܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܒܒܠܗ ܕܣܛܪܘܣ. ܐܝܟ ܟܕ ܕܐܒܕܢ ܕܗܘ ܒܟܠܩܝܕܘܢܐ، ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܝܬܝܪܐ ܠܣܢܗܘܕܘܣ ܘܠܛܘܡܣܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܕܒܗ ܐܣܛܒܪ. ܐܠܐ ܐܣܦܪ ܣܛܪܛܝܠܛܝܣ ܕܗܘ ܘܒܝܢܐ. ܘܐܦ ܒܒܟܐ ܐܢܬܘܢ، ܐܪܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܦܝܣ[5] ܘܫܐܠ ܠܗ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܣܝܢܘܕܘܣ ܒܗܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܕܒܟܠܠ ܫܪܝܪܐ. ܘܗܒܘܬ ܕܝܢ ܐܫܬܘܒ ܐܒܦܠܝܛܝܣ *ܡܢ ܡܣܝܢܘܕܘܣ. ܟܠܒܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܒܠܐ *82 v° a. ܕܢܬܪ ܒܢ̈ܫܬܐ ܕܐܣܛܒܪ[6] ܒܡ̈ܘܬܐ ܡܪ̈ܢܝܗܘܢ: ܐܬܒܒܪ ܡܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ.[7] ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܐܦ ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܬܬܢܝܚ. ܕܢܫܕܪܬܐ[8] ܠܓܙܪܬܐ ܒܐܒܣܘܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܒܠܬܐ ܗܘܐ ܐܢܛܠ ܗܘ ܕܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ ܒܡܣܛܝܦܢܘܣܛܝܣ: ܕܗܠܝܢ ܒܐܢܛܘܟܝܐ ܢܗܒܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܢܦܩ ܐܢܬ ܡܢ ܗܕܐ ܐܓܪܬܐ ܕܡܢ ܠܬܚܬ ܪܫܝܡܬ ܕܟܬܒ ܠܡܠܟܐ ⁘

ܪܫܐ ܕܝܢ ܕܬܘܒܝܢܐ: ܒܣܘܕܒ ܒܠ ܐܓܪܬܗ ܕܐܢܛܠ ܕܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܛܠ ܣܢܗܘܕܘܣ: ܕܗܘ ܢܦܩ

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. "ܘܒܛܘ — [3] Seq. ܕܐܢܬ deletum. ܕ seq. in marg. scr. est. — [4] Ms. "ܒܗܝ (ܝ in marg., ܐ in rasura). — [5] Seq. punctum ⁖. — [6] , fin. erasum. — [7] Punctum deest. — [8] Seq. vox erasa.

ܘܒܬܪ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܀ ܠܡܗܝܡܢܐ ܘܪܚܡ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܐ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ܀ ܐܢܛܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܘܠܝܣ.[1] ܓܒܪܐ ܗܘ ܠܘ ܕܝܠܗ ܪܚܡ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܗܝܡܢܐ ܒܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܫܒܩܘ[2] ܕܐܫܐܠ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܟܪܙ[3] ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܢܦܩ ܐܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ *ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܢܟܝܐ ܕܠܐ *82 v° b. ܬܬܚܫܒܘܢ[4] ܩܢܘܢܐ ܕܐܟܬܒܘܢ. ܐܠܐ ܘܢܬܩܫܡܐ ܢܬܬܪܝܘܢ܆ ܐܝܟ ܕܪܘܡ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܗܝܐ ܕܒܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ܆ ܗܠܝܢ ܐܘܕܥܬ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܢܚܫ[5] ܒܗܢܐ ܠܐܘ ܘܠܬܒܥܐ ܡܬܦܠܓܘܬܐ ܕܐܚܬ ܒܐܘܚܕܢܗܘܢ܆ ܟܕ ܡܒܥܐ ܐܢܐ ܠܩܢܘܢܐ ܕܐܬܬܚܫܒܘ[6] ܒܩܘܒܪܢܗ̇ ܫܒ̈ܝܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ܀ ܐܝܟ ܕܐܘܕܥ ܗܘܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܫܬܕܪܘ[7] ܒܡܠܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܕܗܫ ܢܚܫܘܢܐ ܕܒܕܝܬܐ ܘܕܡܠܟܐ ܘܐܫܒ[8] ܫܘܒܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܬܟܐ܆ ܕܪܫܝܢܐ ܫܐܛ ܐܦ ܟܕ ܢܦܠ ܒܡܘܒܠܐ ܕܒܝܫܬܐ. ܘܕܫܪܒܐ ܕܒܐܓܪܬܗ[9] ܕܡܢ ܗܕܐ ܐܫܬܕܠܝ. ܕܗܘ ܗܘܐ ܒܠܬܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܬ̈ܝܬܗܘܢ ܕܠܘܬ ܡܠܟܐ܆ ܠܗܠܝܢ ܕܡܣܝܒܘܗܝ ܐܫܬܪܝ ܢܠܟܘܢ. ܘܦܣܩܘ ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܡܢ ܡܫܢܩܢܘܬܗ܆ ܘܟܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܫܠܛܢܗ ܕܐܢܛܠ ܟܕ ܐܠܦܘ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ܀

ܪܫܐ ܕܬܫܥܐ *ܥܠ ܐܒܘܣܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ܆ ܘܥܠ *83 r° a. ܐܝܠܝܢ ܕܦܪܫ ܒܡܦܣܘܬܗ ܗܘܐ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܀

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܟܠ ܡܦܣܘܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܒܫܢܬܗ܆ ܒܗܝܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܘܛܪܦܐ ܐܦ ܡܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒ

[1] In ms. stat punctum ·. — [2] Ms. ܫܒܩܝܢ — [3] Ms. ܕܐܬܬܟܪܙ ("ܐܟܪ in rasura). — [4] Ms. "ܬܬܚܫ — [5] Ms. "ܘܠܩܢܘܡ ܢܚܫ — [6] Ms. "ܕܐܬܚܫ — [7] Ms. ܕܐ" "ܗܘܦܣܩ — [8] Ms. ܚܒܘ" — [9] Ms. plur.

ܗܘܐ ܕܡܬܐܢܬܐ ܚܙܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܗܕܐ ܒܕܝܢܬܐ ܠܒܗܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ[1] ܫܢܐ ܗܘܐ ܩ̈ܛܠܐ ܕܡܬܠܝܬܝܢ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܟܝܢ ܠܒܗ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܢܬܐܡܪ ܕܐܬܠܒܫܘܢ[2] ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܐ. ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܬܚܫܒ ܗܘ ܗܢܐ ܦܛܠܝܣ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪܐ ܕܒܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܪܒܬܐ ܢܬܠܒܫ. ܗܘ ܘܐܦܣܩܘܦܐ. ܡܛܠ ܬܪܬܝܢ ܣܒܐ ܕܗܘܝ ܢܬܠܒܫܘܢ. ܘܐܪܬܐ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܒܠܬܐ ܠܐܒܕܢܐ ܕܟܠܝ ܐܢܫܐ ܘܩܛܠܐ. ܘܟܕ ܦܪܢܣܬܐܗ ܒܗܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܛܠܒܐ ܗܘܐ. ܘܠܝܘܬܢܐ ܟܝܢ ܠܒܗ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܗ *ܠܐ *83 r° b. ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܠܦܩܘܕܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܒܢܝܢܘܬܐ ܘܠܫ̈ܠܡܐ ܕܝܠܕܬܐ ܢܡܘܣ. ܘܠܐ ܠܡܚܒܐ ܬܘܒ ܕܒܗ̇ ܐܬܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܡܢ ܚܠܦܐ ܒܕܝܢ ܕܗܘܢܐ ܚܝܠܘܗܝ ܘܠܦܘܗܝ ܠܪܫ ܒܗܢܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܒܚ ܗܕܐ ܠܕܝܢܗ܆ ܬܪܝܢ ܡܢ ܪܒܐ ܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ. ܕܢܬܠܒܫܘܢ ܒܗܘܢ ܠܗܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܝܢܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܡܛܠܝܢ ܗܘܘ܆ ܐܬܒܕܪ ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ (ܒܡܢ ܗܘܡܢܐ)[3] ܡܢ[4] ܡܕܝܢ ܠܦܠܣܛܝܢܐ. ܒܠ ܝܡܐ ܕܦܘܢܩܐ ܕܬܗܘܐ ܡܕܝܢܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܒ̈ܢܝ ܕܝܢܬܐ ܘܦܠܚܝܗܘܢ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܘܕܦܪܝܠܘܣ. ܐܝܟ ܕܢܬܡܫܟܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܒܥܝܢܐ ܕܒܗܘܢ ܣܘܠܩܐ ܠܐܟܣܢܝܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ܆ ܕܢܫܒܩ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ܆ ܘܡܢ ܡܟܐܒܗܘܢ ܣܛܦܝܢ ܗܘܘ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܬܠܝܐ ܕܢܘܡܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܬܠܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ[5] ܠܡܪܝܬܗ. ܣܦܩ ܐܘܣܛܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ (ܘܐܪܒܥܝܢ)[6] *ܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܗܘܐ *83 v° a. ܠܗ ܟܕ ܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܢܦܠܐ ܥܠܘܗ̇. ܘܩܡ ܒܡܦܠܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܥܦ ܥܠܘܗ̇ ܘܝܠܠ ܠܐܠܗܐ

[1] Ms. ܟܕ — [2] ܢ erasum est. — [3] Ms. om.; e Mich. (p. 241) addidi. — [4] Ms. ܥܠ — [5] Ms. ܣܒܘ" — [6] Ms. ܗ̇ deletum: "ܘܐ e Mich. (p. 243) addidi.

ܘܒܪܬܗ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܘܣܒܝܘܣ ܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܐܘܣܛܬ. ܕܐܬܬܚܝܗܝ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܘܒܢܝ̈ܐ ܡܦܩ ܢܟܣ̈ܐ. ܐܝܟ ܕܟܡ ܡܠܟܐ ܕܐܚܘܗܝ ܠܠܝܐ ܟܠܗ ܠܘܬܗ ܟܬܪ. ܟܕ ܬܡܝܗܐܝܬ ܡܬܒܠܠ ܥܠ ܡܚܝܒܘܬܐ ܘܠܡܩܒܠ[1] ܢܦܩܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܡ ܒܠܘܗܝ ܥܠܐ[2] ܗܘܐ ܛܝܡܬܐܘܣ ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܡܚܣܡ ܟܬܪ ܡܫ̈ܐܠܬܐ ܥܡܗ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܐܡܪ ܠܘܬܗ ܛܝܡܬܐܘܣ. ܡܢ ܕܟܦܝܣ ܠܝ. ܕܢܬܠܟܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬ ܢ̈ܟܣܘܗܝ[3] ܒܦܪܗܣܝܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܐܬܦܬܚ ܘܒܟܐ. ܘܟܕ ܡܠܒܒ ܗܘ ܛܝܡܬܐܘܣ ܠܗ ܘܠܐܚܘܗ̇ ܐܘܣܛܬ[4]. ܕܐܚܪܝܬ[4] ܐܬܘܟܕ ܐܡܪ[5] ܠܗܘܢ.[6] ܢܦܩܘܢ. ܘܡܚܐܘܗ ܚܠܦ ܡܚܝܢܘܬܐ ܢܒܚ ܐܝܟ ܟܠܒܐ ܘܢܒܚܐ. ܕܐܦ ܒܥܪ̈ܘܒܬ ܢܡܩܒܠ: ܐܘ ܒܪ[7] ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܡܩܒܠܐ *83 v° b. *ܠܬܪܥܐ ܒܐܒܘܣܝܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܥܦܝܐܝܬ ܢܒܪ.[6] ܘܓܠܬܐ ܕܣܘܕܬܐ ܕܒܕܬܐ ܕܓܢܝܐ ܐܘܣܛܬ ܡܚܠܠܐ ܪܒܐ ܕܡܪܗ̇ ܐܘܣܛܝܐ ܠܒܝ. ܘܐܡܪ ܛܝܡܬܐܘܣ.[6] ܕܐܝܟ ܠܣܘܕܬܐ ܕܗܘܒܠܐ ܕܒܐܪܒܐ ܕܒܬܪܝܢ ܫܢܝ̈ (ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܠܒܠ ܒܬܕܝܢ ܫܢܝ̈.)[8] ܐܠܐ ܒܪ ܠܝ ܬܬܦܢܘ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܒܫܡܝܐ ܢܒܕܒ. ܘܛܝܡܬܐܘܣ ܗܟܘܬ ܒܟܠܗ̇ ܐܘܪܚܐ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܒܕܒܪܐ ܠܦܠܦܪܐ:·:

ܬܫܥܝܬܐ ܕܚܪܫܘܬܐ ܥܠ ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܪܢܐ ܒܫܢܐ: ܗܘ[9] ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܕܦܪܛܘܪܝܘܣ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܗܘܐ ܡܬܪܘܬ ܦܠܝܠܐ:·: ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܕܝܢ ܕܦܪܛܘܪܝܘܣ ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪܣܦܠܦܠܐ ܕܟܠܟܐ[10] ܘܩܪܝܐ[11] ܕܟܝܢܘܬܐ[10] ܕܟܢܬܟܝܢ ܠܦܠܣܘܦܐ ܠܒܪ ܠܒܪܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܬܠܡܝܕܐ ܐܦ ܗܘ[12]

[1] ܘ init. postea insertum est. — [2] In rasura. — [3] , erasum est. — [4] , fin. erasum. — [5] Ms. ܟܕ ܘܐܡܪ" — [6] Punctum deest. — [7] Ms. ܕܒܪ; e Mich. correxi. — [8] Ms. om.; e Mich. addidi. — [9] Ms. ܗܘ — [10] Ms. plur. — [11] In ܘܩܪܝܐ corr. — [12] Ms. ܐܦ ܗܘ (in rasura).

ܛܝܡܬܐܘܣ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܘܐܬܬܒܬܗܝ ܥܠ ܒܘܪܣܝܐ.[1] ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܕܡܬܦܪܣܘܢ. ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܡܚܝܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܒܫܒܘܩܗ[2]. ܐܝܟ ܕܢܣܘܗܝ ܗܠܝܢ ܕܒܒܝܫ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܒܪܐ ܕܡܚܝܢܬܐ ܟܠܗ ܥܒܕ ܠܒܕܬܐ ܘܟܪ̈ܕܝܢܬܐ *ܡܬܚܒܝܢ ܗܘܘ: ܒܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܚܝܒܘܬܐ. ܗܢܐ ܠܐ *84 r° a. ܡܬܛܦܪ ܗܘܐ ܐܘ ܡܬܒܛܠ. ܘܟܕ[3] ܩ̈ܠܝܪܝܩܘܣ ܢܦܩܘ ܕܢܠܘܢ ܠܒܪܐ ܒܫܠܝܐ ܕܪ̈ܡܫܐ: ܗ̇ܘ ܠܐ ܐܦܩ. ܒܪܫ ܕܝܢ ܘܦܠܓܘܬ[4] ܒܗ̇ ܐܚܬܐ ܚܕܐ ܕܦܠܚܝܐ ܒܪ̈ܗ. ܕܗܫܐ ܓܒܪܗ̇ ܡܢ[5] ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܕܢܚ ܐܝܟ ܒܢܝܐ. ܘܐܬܚܙܝܬܗ ܒܗ̇ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܢܗ. ܘܦܓܥܬ ܕܒܫܠܝܐ ܢܡܪܒܝܘܗ̇ ܠܗ. ܘܡܫܠܡܐ ܠܛܠܝܐ ܘܢܒܥܝ ܠܗ. ܘܣܚܦܬ ܠܐܒܘܗ ܕܐܢ ܚܣܝܪ ܠܗ̇ ܡܕܡ ܬܫܒܘܩ ܠܗ[6]. ܘܐܡܪ ܠܒܢܝܗ. ܕܗܠܝܢ ܒܬ̈ܘܦܠܟܐ ܘܚܝ. ܥܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܗܟܢ ܢܗܘܐ. ܘܣܡܪ ܠܒܪܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܫܪ ܗܘܐ: ܪܘܓܙܐ ܕܫ̈ܠܝܐ ܡܒܝܫܬܐ ܠܐ ܐܝܢ. ܘܣܦܪ ܡܢ ܬ̈ܘܡܟܢܝ ܠܐ ܡܬܗܠܟܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܕܥܠܝܐ[7] ܕܗܠܝܢ ܕܒܪܫ[8] ܠܦܪܨܘܦܘܗܝ.[1] ܘܒܒܪܐ ܕܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܛܝܡܬܐܘܣ ܡܚܒܝܢ ܗܘܘ. ܗܟܘܬ ܐܦ ܠܗܢܐ ܡܣܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܐ ܓܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܡܢܝܢ ܘܡܦܝܣܝܢ ܠܟܠܒܐ: ܕܢܬܦܣܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܘܣܘܪܐ ܛܝܡܬܐܘܣ[9]. *84 r° b. *ܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܥܠ ܗܢܐ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ: ܕܐܬܚܣܦ ܕܢܦܩܘܗܝ ܐܝܟ ܠܐ̈ܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܢܬܠܫܛܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܚܝܩ ܠܡܣܝܒܘ ܒܠܒ ܒܪܦܛܘܢ ܥܕܡܐ ܕܡܣܩܪܘܗܝ.[1] ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܬܫܒܚܬܗ. ܘܒܬܪܢ ܒܗ ܫܠܡ ܠܡܣܛܛܝܦܠܝܩܘܣ: ܩܛܠ ܣܪܝܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡܗܝ ܕܟܠܒܐ. ܠܘܬ ܓܒܪܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܟܬܪ ܐܝܟܢ: ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܢܩܒܠ ܐܢܫ ܠܗ̇ ܠܡܣܝܒܘܗܝ. ܕܠܒܘܪܣܝܢ ܬܒܒܐ ܬܪܝܢܐ ܟܬܪ

[1] Punctum deest. — [2] In "ܒܫܒܘܩܘ corr. — [3] Seq. ܕܝܢ deletum. — [4] , fin. erasum. — [5] Ms. ܒܢܐ ܕܗܢ" — [6] Ms. ܠܗ̇ — [7] Seq. punctum. — [8] Ms. ܕܒܪܫ" "ܗܘܠܝܢ — [9] Ms. "ܠܛ

ܕܪܘܡܝܐ܆ ܘܐܝܣܪܗ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܬܫܬܦ. ܘܚܣܝܢ ܡܠܟܐ ܒܪ ܢܫܐ ܐܝܟܘ܆ ܘܫܟܒ ܕܡܬܬܢܝܚ ܬܪܝܨܘܬܗ ܚܫܐ ܥܠ ܪܫܝܢܘܬܐ. ܘܠܡܕܐ ܟܕܘܬܐ ܚܒܠ ܫܘܕܥܗ ܠܗܘ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܚܒܠ ܟܗܘ ܕܟܝܢܐ. ܕܙܕܩܐ ܠܟܠ ܟܪܘܣܝܐ ܢܬܦܢܘܢ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܟܢ ܡܒܝܢ.[1] ܘܠܡܠܟܐ ܗܕܐ ܐܘܕܒ.[2] ܘܦܢܝܬܐܘܗܝ ܗܢܐ ܪܒܘܠܩܘܢܝܐ ܗܟܝܠ܀ ܫܠܡ ܫܪܒܐ ܕܚܡܫܝܐ.

*ܪܫܐ ܕܫܬܬܥܣܪ܆ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܚܠܦܐ ܠܪܘܡܝܐ ܐܬܕܒܪ ܦܢܝܬܐܘܗܝ. ܒܫܢܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܠܩܘܕܡܝܐ.[3] ܀ ܚܕܘܢ ܕܝܢ ܕܡܩܦܠܝܦܘܠܝܘܣ ܩܕܝܫ ܪܚܝܩ ܠܐ ܫܠܡ ܗܘܐ ܕܢܟܐܫܘܢ ܠܗ ܠܦܢܝܬܐܘܗܝ. ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܟܣܢܝܐ. ܘܣܦܩܘܗܝ ܠܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܐܙܠ ܡܢ ܚܠܦܐ ܠܪܘܡܝܐ. ܠܐܝܟܐ ܕܒܕܝܢ ܐܝܟܐ ܒܬܪܝܢܐ ܘܠܐ ܒܚܝܠܐ.[4] ܫܠܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܟܢܝܐ. ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܠܦܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܠܘܬ ܦܢܝܬܐܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܘܬܐ ܘܟܠܒ ܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܡܬܢܘܚ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ[5] ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܟܪܙ ܘܡܢ ܫܪܒܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܘܫܦܝܪܐܝܬ ܢܗܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܠܥ ܠܐܠܦܐ ܘܥܠ ܠܡܟܐ ܒܪ ܥܡܢܝ ܒܡܥܪܒܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܠܐ ܡܫܪܘܢ ܟܝܢ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܩܘ ܠܠܬܐ܆ ܐܬܕܟܪܘ ܒܗ ܟܢܝ ܐܬܬܐ. ܘܗܘܘ ܟܢܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܡܫܐܬܐ ܕܝܢ *ܕܒܠܗܘܢ ܕܟܢܝ ܒܟܗ ܕܝܫܦܪܘܢܗ[6] ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘܬ. ܥܠ ܕܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܠܝܢ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܦܬܟܡܘܢܐ ܠܚܘܢܐ ܘܡܕܘܪܐ. ܘܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܟܠ ܦܢܝܢ ܘܡܠܟܒ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܒܪ ܡܫܕܪ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܢܬܐ ܡܫܪܝܐ ܘܬܠܦܢܐ ܕܒܕܬܐ ܡܢ ܒܪܘܪܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ

*84 v° a.

*84 v° b.

[1] Punctum deest. — [2] Ms. ܘܒܕ″ — [3] Ms. ܩܕܡ″ — [4] E ܟܢܫ″ corr. — [5] Ms. plur., sed infra ܠܗ̇; Mich. (p. 244) ܕܫܢܐ — [6] Seq. punctum.

ܒܕܒܪܐ ܠܫܘܒܚܗ. ܕܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܐܫܬܒܠܘ. ܦܣܩܘ ܡܢ ܟܢܫ ܕܡܩܦܠܝܦܘܠܝܘܣ ܘܐܬܐܡܪܘ ܡܢ ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܪܒܐ ܢܬܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܦܠܝܡܠܝܦܘܣ[1] ܗܝܡܢܐ ܐܬܐܘ. ܘܐܬܬܒܪܬ ܡܢ ܒܕܒܐ ܕܫܦܝܪܢܝܐ. ܘܗܣܝܡ ܬܢܝܢܘܬܐ[2] ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܝܢ. ܘܡܬܬܗܝܐ ܗܘܐ ܒܕܒܐ. ܘܦܠܓܐ ܒܪ ܟܬܒܝܢ ܠܐܪܦܝܠܪܦܘܣ.[3] ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܠܒܐ ܕܠܒܪܬ[4] ܐܠܗܐ ܬܬܒܪ ܦܠܓܝܢܬܐ ܒܪܘܝܢ ܘܬܬܒܠܒ ܒܦܩܕ ܫܢܐ. ܡܛܠ ܕܪܦܘܪܘܣ ܕܐܪܟܝܦܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܦܪܝܢܐ ܠܠܐܝܟܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܐ *ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܠܡܠܠܘ.[5] ܗܘ ܕܐܦ ܐܫܬܪܝ، ܐܬܗܡܝܪ، ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܦܠܦܪܘܣ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܠܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܢܬܐ. ܓܘܐ ܫܒܗ ܕܠܦܠܪܘܣ ܡܠܝܠܐ. ܕܡܛܠ ܬܪܥܝܬܐ ܕܟܢܝ ܢܠܦܘܗ ܕܢܦܠܪܘܣ.[6] ܒܫܘܒܚܐ ܗܠܝܢ[7] ܡܛܠ[8] ܡܪܦܘܪ ܗܠܝܢ ܕܢܣܒܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܟܢܫ. ܘܗܘܐ ܢܠܦܘܗܝ ܐܝܟ. ܗܘ ܗܢܐ ܐܪܦܝܠܦܘ. ܘܡܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܕܝܐ ܕܡܛܠܠܗ ܠܦܠܦܘܣܐ[9] ܕܠܐܘܢ. ܘܠܦܘܢܗܘܢ ܕܠܡܫܕܢܐ. ܘܠܫܕܪܬ[4] ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܬܘܦܣܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ܀

ܪܫܐ ܕܫܒܥܬܥܣܪ܆ ܥܠ ܐܫܝܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܪܩܠܝܘܣ ܘܥܠ ܬܐܦܠܐ ܡܫܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܘܦܠܝܩܣܦܐ. ܘܐܠܦܬܐ ܕܟܒܪ ܡܛܠܬܗܘܢ ܦܢܝܬܐܘܗܝ ܘܦܪܫܘ ܐܝܟ܀ ܘܗܠܝܢ ܟܡ ܕܟܕ ܐܬܐ ܕܒܕܝܬ[4] ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܗܘ. ܦܢܝܬܐܘܗܝ ܕܝܢ ܠܗ ܒܠܝܢܕ ܥܠ ܟܢܫ ܐܚܝܢ ܕܡܦܘܪܣ ܡܬܒܠܒ ܗܘܐ. ܒܪ ܗܘ ܒܐܟܣܢܝܐ. ܐܠܐ ܘܥܠ ܐܘܦܠܝܩܣܦܐ.

*85 r° a.

[1] Ms. ″ܐܝܟ ܕܠܦ; e Mich. (p. 242) correxi. — [2] Ms. ܬܢܝܢܘܬܐ — [3] ܢ erasum est. — [4] ܝ fin. erasum. — [5] Punctum deest, sed vocem rasura seq. — [6] Ms. ″ܕܫܦܠ. Punctum erasum esse videtur. — [7] Seq. punctum. — [8] Ms. ″ܕܡܪ — [9] Seq. ܘܗ̇ erasum.

ܘܚܠܦܐ ܗܘ ܗܕܐ܆ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܛܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
*85 r° b. ܘܠܦܠܣܛܝܢܐ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ *ܕܐܬܪܕܦܘ ܗܠܝܢ ܕܐܘܛܘܟܣ.
ܘܠܐ ܡܫܪܪܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪ ܚܝܐ ܒܒܣܪ. ܠܗܘ[1]
ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܪ ܚܝܐ ܕܐܒܐ ܒܐܠܗܘܬܐ. ܘܕܐܝܟ ܕܝܢ
ܘܥܠ ܐܢܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܦܪܟܝܣܗܘܢ: ܘܥܠ
ܬܐܦܝܠܐ ܡܝܫܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܕܕܝܢܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܛܠ ܢܫܒܬ ܒܡܦܐ.
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܘܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܘ ܡܬܟܐܒܝܢ ܐܦ
ܥܠܘܗܝ، ܥܠ ܦܝܣܛܐܘܣ. ܕܒܪ ܐܚܝܢܘܗܝ ܗܘܐ.
ܒܬܪ[2] ܐܓܪܬܐ ܥܠ ܡܠܦܢܘ ܕܐܘܛܘܟܣ ܘܢܣܛܘܪܝܣ
ܠܬܕܝܢ ܒܐܪܥܐ[3] ܐܢܫܗ: ܘܟܕ[4] ܐܬܝܕܥ ܡܬܝܬܝܬܗ:
ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܡܛܠܬܗ ܠܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܐܓܪܬ[5]
ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܐܝܟ.
ܘܦܝܣ[6] ܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܗ ܡܫܪܪ ܠܗܘ[7]
ܒܛܘܦܣܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ[8] ܀
ܐܓܪܬܐ ܕܦܝܣܛܐܘܣ ܀[9] ܠܡܪܢ ܘܐܠܗܢ ܝܫܘܥ
ܡܫܝܚܐ (ܒܪ ܕܝܢ)[10] ܕܦܪܩܢ ܘܚܝܝܢ ܡܢ
ܐܘܚܕܢܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܫܡܢ[8] ܠܚܠܦܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܢ
*85 v° a. ܠܢ ܢܬܡܣܟܐ ܒܗ *ܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܗܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ
ܠܗ. ܘܕܠܐ ܒܗ ܡܗܝܡܢ ܐܢܫ ܕܗܝܡܢ [7]ܡܫܝܚܐ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ[11]. ܐܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
(ܕܡܫܡܫܝܢ)[12] ܗܘ ܕܡܛܠ ܦܘܪܩܢ ܦܓܪ ܡܐܟܪ. ܕܠܐ
ܬܫܦܪ ܠܐ ܠܡܫܢܝܘ ܘܠܐ ܠܡܫܠܡܘ. ܐܠܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܪܕܝ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܘܕܝܢ ܗܫܐ:

[1] Ms. ܠܗܘ (in rasura). — [2] Ms. ins. ܒܬܪ — [3] In rasura. — [4] Ms. ܘܡܢ; e Mich. correxi. — [5] Ms. ܕܓܪ"; e Mich. (p. 242) corr. — [6] Ms. ܘܦܝܣ — [7] Seq. punctum. — [8] Ms. ins. ܀ fin. — [9] Huius epistulae alia versio syriaca exstat in codice Brit. Mus. Add. 12156, f. 30 r°. — [10] Ms. om.; e Mich. supplevi; 12156 ܒܪ ܐܒܐ — [11] Ms. ܣܘܟܐ" ܡܕܒܪܢܘܬܗ"; e Mich. correxi (vide p. 188, l. 10); 12156 ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕ" — [12] Ms. om.; e Mich. et 12156 addidi.

ܘܬܬܚܝܒ ܥܘܠ ܕܠܐ ܬܫܬܒܩ. ܘܠܐ ܬܪܫܥ[1] ܦܓܪ ܘܠܐ
ܬܗܘܐ ܚܫܐ. ܕܠܒܟܐ ܬܬܚܫܒ ܡܕܡ ܕܚܠܦܐ. ܕܐܝܬ
ܥܠܝܢ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢܟ ܒܝܫܐ ܡܕܡ[2] ܥܠ ܦܘܩܕܢܝ
ܘܢܡܘܣܝ ܬܘܡܠܬܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܕܝܐ
ܐܢܬ ܘܬܛܠܠܝ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ: ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܗܠܟܬ،[3]
ܦܓܪܘ ܠܗ ܦܬܢܐ. ܐܬܦܢܝܐ ܡܕܝܢ ܐܢܬ ܒܝ ܘܠܐ
ܬܣܛܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܬܬܟܫܠ. ܗܢܐ ܗܘ
ܒܪ ܢܟܝܢܘ ܕܒܢܫܐ. ܕܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܢܟܫܝܢܐ
ܫܐܠܐ ܡܦܠܓ ܒܝ. ܘܦܠܓ ܐܢܬ ܒܡܩܕܘܢܝܘܣ. ܐܟܘܬܐ
ܒܪ ܕܢܒܥܐ ܐܢܫ ܕܢܦܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܪܪܝܢ ܠܗܘ
ܩܢܘܡܐ: ܘܐܦ[4] ܡܢ ܪܓܠ ܒܗܘܢ ܢܒܥܪ. ܡܬܛܠܒ
*85 v° b. ܘܡܬܚܝܒ *ܒܒܘܣܡܝܗܘܢ: ܘܐܦ ܬܘܒ ܢܦܠ ܡܢ[5]
ܕܢܒܪ ܒܗܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܦܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܢ
ܕܝܢ[6] ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܗܝܐ ܢܒܝܢ. ܒܗ ܒܗ ܒܪܒ
ܟܐܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܐܦ ܚܢ ܕܡܬܚܦܛܝܢ ܕܢܦܠ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܥܠ. ܐܠܐ[7] ܢܦܫܝ ܠܡܫܡܫܐ ܕܐܠܗܐ:
ܗܘ ܕܠܦܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܩܕܝܫܐ: ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܢܩܘܡ ܥܠ ܫܘܥܐ[2] ܕܗܘܝܢ ܦܛܪܘܣ ܒܟܐܦܐ[8]
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܠܡ ܬܬܩܪܐ ܟܐܦܐ.
ܘܥܠ ܗܕܐ ܟܐܦܐ ܐܒܢܝܗ ܠܥܕܬܝ، ܘܬܪܥܐ ܕܫܝܘܠ
ܠܐ ܢܚܣܢܘܢܗ. ܠܐ ܐܢܫ ܒܗ ܦܠܓܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܢܣܒܪ.
ܕܡܟܐ ܕܢܣܘܦ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܐܦ ܡܬܚܝܒ
ܠܡܥܠ ܢܚܫܘܒ ܗܘ ܡܬܚܝܒܐ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܕܡ
ܕܢܣܒܐ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܕܬܪܥܐ ܕܫܝܘܠ ܠܐ ܢܚܣܢܘܢܗ.
ܒܕܝܠܗ ܠܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܩܘܡ ܥܠ ܫܘܥܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.
ܐܠܐ ܗܘܐ[9] ܕܝܢ ܦܠܓ: ܒܗ ܡܕܒܪ ܕܗܝܡܢ ܡܫܝܚܐ.

[1] Ms. ܬܪܫܥ; corr. Hoffm.: LXX ἀσεβήσῃς. — [2] Seq. punctum ܀ — [3] ، deletum est. — [4] Ms. ܘ; e Mich. (p. 243) correxi. — [5] Ms. ܡܢ; e Mich. correxi. — [6] Ms. ܒܬܪ; e Mich. correxi. — [7] Seq. ܠܐ erasum. — [8] Mich. "ܕ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܢܐ; 12156 ܥܠ ܕܝܢ ܗܘܐ — [9] Ms. ܗܘܬ; e Mich. correxi.

ܘܠܘ ܐܠܐ ܕܡܩܒܠ ܢܟܣܘ ܡܢ̈ ܒ̈ܢܝ. ܘܕܟܝ ܡܫܝ̈ܚܐ
*86 r° a. ܐܬܬܚܝܒܬ[1] ܠܝ. ܫܪܝܪ *ܠܚܘܒܗܘܢ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܡܘܣ. ܘܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܠܓ ܡܢ ܚܢܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܚܠܝܢ ܕܢܩܦܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܠܬܚܬ ܡܛܠ ܕܫܒܩܬ ܕܡܬܚܪܝܢ ܐܢܫܐ܆ ܘܠܐ ܡܬܛܦܝܣܝܢ ܠܢܟܣܘ ܡܢ̈ ܕܒ̈ܢܝ، ܩ̈ܕܝܫܐ ܐܬܬܚܝܒܬ[1] ܠܝ. ܕܟܕ ܚܠܝ ܗܘܐ ܡܢ̈ ܒܡܬܟܫܦܢܘܬܗ ܕܒܒܗܪ[2] ܕܒܝܬ[3]. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܐܝܪܒܘ[4] ܐܝܟܢ. ܐܢ ܗܘܝܬ ܠܐ ܡܬܦܪܥܝܢ[3]. ܡܕܝܢ[2] ܠܘ ܒܗ ܡܩܒܠ ܐܢܫ ܕܢܩܪܒ ܠܐܠܗܐ ܚܪܝܪ ܠܚܪܝܪܘܬܗ. ܒܗ ܠܐ ܡܬܠܦܝܢ ܠܝܠܦܢܐ ܕܐܒ̈ܗܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ܆ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ، ܠܒܪ̈ܝ ܢܣܘܒ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܒܪ ܚܝܠ ܒܒܣܪ. ܘܚܕ ܗܘ ܚܢܢ ܒܒܣܪܗ. ܥܡܢܘܬܗ ܕܝܢ ܘܠܫܠܝܚܐ ܡܕܝܢܐ ܕܟܠܗ ܘܐܡܪ. ܡܛܠ ܕ̈ܒܢܝܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܠܒܣܪܐ ܘܕܡܐ. ܗܟܘܬ ܐܦ ܗܘ ܕܟܘܬܗ، ܒܗܘܬܗ܆ ܢܣܒ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܗܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܗ، ܗܠܝܢ. ܘܢܫܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܕܚܠܬܐ ܕܡܘܬܐ[5] ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ܆ ܕܢܦܩ ܠܚܠܡ. ܠܘ ܓܝܪ ܡܢ
*86 r° b. ܡ̈ܠܐܟܐ ܢܣܒ. ܐܠܐ ܡܢ ܙܪܥܗ *ܕܐܒܪܗܡ ܢܣܒ. ܘܙܕܩ ܗܘܐ ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܢܬܕܡܐ ܠܐܚܘܗܝ. ܕܢܗܘܐ ܡܪܚܡܢܐ. ܘܟܘܡܪܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܢܚܣܐ ܥܠ ܚܛ̈ܗܝ ܕܥܡܐ. ܒܗܘ ܓܝܪ ܕܚܫ ܗܘ ܘܐܬܢܣܝ܆ ܡܫܟܚ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܣܝܢ ܕܢܥܕܪ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܬܕܡܝ ܠܢ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܝܠܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܪ̈ܓܫܐ ܕܢܦܫܢ ܠܡܛܪܬܐ ܕܫܒܝܚܐ ܘܢܬܦܪܩܘܢ ܕܝܠܗܘܢ[6] ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܒ̈ܢܝ ܢܣܒ ܒܒܣܪܐ. ܕܡܢ ܡܪܝܡ[7] ܗܘܬ[8] ܒܡܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܬ ܐܠܗܐ܆ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܘܠܐ

[1] Ms. ܘܢܗ″ — [2] Seq. punctum. — [3] Punctum deest. — [4] Ms. ܐܪܒܘ; e Mich. correxi (ita 12156); cf. p. 189, l. 2. — [5] Punctum ∴ hic ins. et post ″ܘܡܫ om. est. — [6] Ms. ″ܘܐܘ; e Mich. (p. 244) et 12156 correxi. — [7] , postea insertum est. — [8] , fin. erasum.

ܒܦܓܪ. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܪ ܚܝܐ ܕܐܒܐ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܐܝܪܒܘ ܓܝܪ ܐܟܡܐ ܐܦ ܚܝܝ ܒܗ ܢܦܩܝܢ[1] ܠܗܘܢ܆ ܒܫܘܪܝܐ ܚܝܝ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗܘܢ ܠܐ ܡܬܦܪܥܝܢ. ܦܪܫܝܢ ܕܝܢ ܒܐܠܦܐ ܡܢ ܠܬܚܬ. ܐܦ ܒܪ̈ܘܫܐ ܕܠܗܘܢ܆ ܠܥܪܒܐ ܕܢܦܠܐ[2].

ܕܐܬܝܠܕܘ.[3] ܗܕܐ ܓܝܪ ܢܗܝܪܐܝܬ ܘܫܠܝܚܐ ܒܬܪ. ܕܐܬܐܡܪܬ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܫ ܕܢܦܩܘܢ (ܦܛܪ ܡܢ ܗܕܐ ܕܦܬܓܡܐ)[4]. ܕܐܝܬܘܗܝ، *ܡܫܝܚܐ. ܒܟܠ ܐܢܫ *86 v° a. ܕܝܢ ܢܣܒܐ ܐܝܟܢܐ ܦܠܚܐ. ܐܠܝܐ ܕܝܢ ܕܐܫܬܐܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܬܗܘܐ ܒܠܫܢܘܬܐ ܘܕܒܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܠܒܫܝܢ ܥܠܘܗ̇. ܡܛܠܬܐ ܕܝܢ[5] ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܥܠܬܐ ܗܘ ܘܐܫܬܕܪܐ܆ ܠܝܬ ܠܗ ܫܘܪ̈ܝܐ ܕܐܒܘܬܗ ܩ̈ܢܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܢ ܚܝܝ ܘܠܒܫ ܦܓܪ܆ ܗܘܝܢ ܠܗ ܚܝܝ ܩ̈ܕܡ ܒܚܝܐ. ܡܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܐܫܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ، ܫܘܬܐܣܬܐ. ܕܢܫܬܡܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܒܐܦܐ ܡܬܩܢܬܐ܆ ܘܬܠܒܝܫܐ ܒܠܗܘܢ، ܘܢܗܘܐ ܗܘܠܐ ܕܡܒܪܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܪܝܫܐ. ܐܟܢܐ ܓܝܪ ܕܐܫܬܘܬܐ ܗܘܝܘ ܘܚܝ ܒܐ̈ܦܐ ܕܡܬܠܒܫܝܢ ܒܠܗܘܢ، ܗܟܘܬ ܠܒܦܐ ܗܘ[6] ܘܐܝܟܢܐ ܫܬܐܣܬܐ. ܕܒܢܝ̈ܢ ܘܒܗ ܬܠܝܢ. ܠܘ ܒܝܢܐ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܢܝܐ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܒܐܝܫܘܬܐ. ܕܗܘܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ[7] ܕܒܝܢ ܫܬܐܣܬܐ ܠܦܓܪܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܚܝܝ ܕܗܕܝܢ ܚܝܝ ܠܗ ܒܦܓܪ ܗܘ ܕܢܒܠ ܡܢܝ. ܘܡܗܕܝܢ ܚܝܝ *ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ *86 v° b. ܘܐܠܗܐ ܒܪܘܚ. ܘܒܪ ܐܢܫܐ ܒܦܓܪ. ܘܠܘ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܠܚܕ ܒܪܐ. ܚܕ ܕܡܫܬܡܠܐ ܘܐܫܬܪܪܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܐ. ܐܠܐ ܚܕ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܕܐܬܠܒܫ ܘܡܫܬܡܠܐ ܡܢ ܒܬܪܐ ܕܠܒܫ ܒܣܪܐ ܡܫܬܡܠܝܐ.[8] :·

[1] E ܢܦܩܝܢ corr. — [2] Punctum deest. — [3] Non, ut cet. titt., minio scr. — [4] Ms. et Mich. om. — [5] Ms. ܡܢ — [6] Ms. ܗܘܐ; e Mich. correxi : gr. αὐτός. — [7] Ms. ܕܗܘܬ; e Mich. correxi. — [8] *Or. II contra Arianos*, LXXIV, 11; *P. Gr.*, XXXVIII, 26.

ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܦܝܩܛܝܛܘܣ܀
ܡܬܬܚܝܢ ܕܝܢ ܘܡܬܬܚܫܒܝܢ ܣܓܝ[1] ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ܂ ܗܟܢ ܐܡܪܝܢ ܕܦܓܪܗ ܕܡܪܢ ܡܢ ܡܪܝܡ ܗܘ. ܥܠ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܪܒܝܥܝܘܬܐ[2] ܡܘܕܝܢ. ܘܗܟܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ[3] ܕܒܪ ܒܪܝܗ ܗܘ[4] ܕܡܠܬܐ ܦܓܪܐ. ܡܛܠܗܕܐ (ܬܠܝܬܝܘܬܐ)[5] ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܢܬܬܘܣܦ ܒܗ ܡܕܡ ܢܘܟܪܝ. ܘܗܟܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܦܓܪܗ ܐܢܫܐ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܢܘܟܪܝ, ܦܓܪܐ ܠܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪ ܢܫܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܠܬܐ ܚܠܦ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܪܒܝܥܝܘܬܐ[6] ܗܘܝܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܬܘܣܦܬܐ ܕܦܓܪܐ. ܒܕ ܗܠܝܢ ܗܟܘܬ ܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܡܬܟܣܝܢ ܐܝܟܢ ܫܪܝܢ ܬܠܝܬܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ[7] ܢܦܠܝܢ. ܐܟܢ ܠܒܪ ܘܠܘ ܡܢ ܡܪܝܡ ܢܐܡܪܘܢ *ܠܦܓܪܐ (ܐܠܐ ܒܪ ܒܢܝܗ ܕܡܠܬܐ)[8]. ܠܗ ܒܪܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܕܦܪܝܫ. ܐܦ ܩܢܘܡܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܫܘܝܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܒܪ ܕܒܪܐ ܒܪ ܒܢܝܐ ܗܘ ܕܐܒܐ. ܘܬܠܝܬܝܗܘܢ, ܐܒܐ ܐܠܐ ܒܪܐ[9] ܒܩܢܘܡܐ. ܘܒܪ ܒܢܝܐ ܕܐܒܐ: ܗܟܘܬ[10] ܘܐܦ ܒܪ ܒܢܝܐ ܗܘ ܦܓܪܐ ܕܡܠܬܐ[11] ܠܝܬܗܘܢ, ܡܠܬܐ ܗܝ. ܘܒܪ ܐܚܪܢܐ ܗܘ. ܡܫܬܒܚܢܐ ܠܗ ܐܦ ܐܝܟ ܡܠܬܗܘܢ ܕܠܝܗܘܢ. ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܕܫܘܝܘܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܩܒܠܐ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܥܣܪܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܘܬܐ ܘܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ ܬܘܣܦܬܐ. ܐܠܐ ܐܪܒܥܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܐܡܪܢܐ. ܘܐܪܒܥܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܩܢܘܡܐ. ܕܐܝܬܝܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܐܠܗܐ ܡܬܐܡܪܝܢ܀[12]

*87 r° a.

[1] In ܐܐܠ" alia manus correxit; Mich. ܣܓܝ : gr. μεγάλως. — [2] Ms. ܐܪܒܥܝܘܬܐ; e Mich. correxi : gr. τετράδα. — [3] Ms. ܐܡܪ" (in rasura); e Mich. correxi. — [4] Ms. ܘܦ — [5] Ms. om.; e Mich. et gr. addidi; sed Epiph., *Panar.*, LXXIII, x, om. — [6] Ms. ܫܘܝܘܬܐ" — [7] Ms. ܘܒܗܠܝܢ; e Mich. (p. 245) et 12156 correxi : gr. ἑαυτοῖς. — [8] Ms. om.; e Mich. et gr. addidi. — [9] ܘ init. erasum. — [10] ܝ, fin. erasum. — [11] Ms. "ܒ. "ܡܟܠ; e Mich. correxi. — [12] *Ad Epict.*, viii, ix.

ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ̇ ܡܢܗ̇ ܕܐܓܪܬܐ܀ ܕܦܓܪܐ ܗܘܐ ܒܩܘܫܬܐ ܘܒܫܪܪܐ ܐܢܫܐ ܒܪܢܫܐ. ܦܓܪܗ ܕܦܪܘܩܢ ܡܢ ܡܪܝܡ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܕܝܠܢ[1] ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܠ ܕܝܠܗ ܗܝ ܡܪܝܡ. ܡܛܠ ܕܒܗܠܝܢ ܡܢ ܐܒܗܝܢ ܐܡܪܢ ܐܚܝܢ܀[2]

ܕܦܘܠܘܣ ܕܪܘܡܝܐ܀ ܘܠܐ ܚܕ ܫܘܚܠܦܐ ܐܝܬ *ܒܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܘܣܦ ܘܠܐ ܒܨܪ. ܘܐܡܬܝ ܕܐܡܪܢ ܫܒܝܚܘ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܦܓܪܐ[3] ܘܡܛܠ ܦܓܪܐ. ܫܘܒܚܐ ܝܗܒ ܥܠ ܟܠܗ ܡܬܐܡܪ[4]. ܡܛܠ ܕܒܗܠܝܢ ܚܕ. (ܘܬܘܒ ܫܘܒܚܐ)[5] ܗܘ[6] ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܠܘܬܟ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܥܠܡܐ. ܥܠ[7] ܐܠܗܘܬܗ ܕܒܟܠ ܙܒܢ ܡܫܬܒܚܐ ܗܘ[8] ܐܡܪܗ. ܕܠܗ ܙܕܩ ܗܘܐ. ܘܐܟܢ ܒܡܐ ܫܘܐܝܬ ܥܠ ܟܠܗ ܐܬܐܡܪ. ܗܟܘܬ ܒܪܘܚ: ܒܪ ܒܢܝܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܫܚܐܝܬ ܕܐܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܦ ܦܓܪܐ ܒܚܝܗ ܐܬܝܚܕ ܠܗ. ܫܘܐܝܬ ܕܝܢ ܡܬܐܡܪ ܒܥܒܕܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܐܠܗܘܬܗ ܒܥܒܕܐ[9] ܡܫܬܘܕܥܐ ܥܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܒܢܝ. ܘܠܐ ܐܫܬܢܝ ܒܢܝܐ ܕܦܓܪܐ ܠܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܚܝܘܬܐ ܘܡܫܬܦܬܢܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܕܒܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܢܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܫܬܢܝ. ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܐܢܫܝܐ. ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܒܪ ܚܝܠ܀[10]

ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ̇ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ܀ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܘܕܝܢ ܕܐܠܗܐ *ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܚܕ ܗܘ ܥܡ ܒܣܪܗ: ܡܫܬܐܠܢܘܬ ܕܠܒܝܫ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܡܩܒܠܐ ܕܐܡܪܝܢ. ܐܝܟ ܕܡܬܟܪܗܬ ܐܦ ܩܢܘܡܐ ܗܠܝܢ ܚܘܝܢ. ܒܕ ܢܘܚܝܢ ܚܕ ܢܘܚܐ ܠܒܪܢ ܒܐܡܪܢ. ܕܡܠܬܐ ܒܦܓܪܐ ܗܘܐ. ܘܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ. ܕܟܠܒ ܒܐܦܪܣܝܢ. ܐܟܢ ܓܝܪ

*87 r° b.

*87 v° a.

[1] Ms. "ܕܝ cum litt. init. erasa; Mich. "ܕܕܝ — [2] *Ibid.*, vii. — [3] Ms. "ܕܦܓܪ; e Mich. correxi : gr. ἀπὸ σώματος. — [4] Ms. "ܐܬܐ; e Mich. correxi : gr. λεγόμενος. — [5] Ms. om.; e Mich. et gr. addidi. — [6] Ms. ܗܘ — [7] Ms. ܘܥܠ; e Mich. correxi. — [8] Ms. ܗܝ — [9] Seq. punctum ܀. — [10] *P. L.*, VIII, 874.

ܢܣܒ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܐܬܝܠܕ̇ ܐܫܬܒܚܗ. ܘܗܘܝܘ ܗ̇ܘ ܕܒܐܝܕܘܗܝ, ܒܟܠ ܗܘܐ. ܚܕ ܗܘ ܟܝܢܐ ܡܛܠ ܕܚܕ ܗܘ ܩܢܘܡܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ ܠܬܪ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܟܝܢܗ ܘܠܘ ܗܘ¹ ܟܝܢܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܬܘܒ ܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܦܪܫܐܝܬ² ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܚܕ ܟܝܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ: ܗܟܢܐ ܬܘܒ ܘܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ ܚܕ ܗܘ ܢܣܒ ܡܫܝܚܐ ܀³

ܕܦܘܠܝܢܪܝܘܣ ܒܝܫܐ ܕܬܪ̈ܬܐ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ ܒܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܠܗ ܕܐܬܐ ܒܦܓܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀⁴ ܡܢ ܕܐܡܪ ܥܠ ܦܓܪܗ *ܕܡܫܝܚܐ: ܕܕܠܐ ܢܦܫ ܗܘ ܘܕܠܐ ܡܕܥ. ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܠܗ ܒܗ ܠܗ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܡܫܡܠܝܐ. ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܗܝܟܠܐ ܕܐܢܫܐ ܫܩܠ ܗ̣ܘ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܠܗ ܕܗ̣ܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܣܛܪ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܡܫܬܠܦܢܐ ܗܘ⁵ ܐܘ ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܗܘ⁶ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܠܗ ܕܠܐ ܐܫܬܠܦ ܒܪܘܚ ܘܠܐ ܐܫܬܚܠܦ ܒܒܣܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܦܪܫܐܝܬ. ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܠܗ ܚܕ ܠܒܪܢ ܢܣܒ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܐܢܫܝܐ ܗܘܐ ܕܚܫ ܘܐܢܫܝܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܚܫ. ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܠܬܐ⁷ ܠܐ ܚܫܘܫܐ ܒܒܣܪܗ ܚܫ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܐܢܫܝܐ ܗܘ (ܗ̇ܘ)⁸ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܢܫܝܐ ܗܘ *ܗ̇ܘ ܕܠܫܪܪܬܐ: ܘܠܐ ܡܘܕܐ. ܕܗ̇ܘ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܗܘܝܘ ܕܠܫܪܪܬܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܕܡܫܝܚܐ

*87 v° b.
*88 r° a.

¹ Ms. ܗܘܐ (in rasura); e Mich. correxi. — ² In rasura. — ³ *P. L.*, VIII, 929, 937. — ⁴ Anathematismi in marg. signis numeralibus notantur. Cf. p. 167, n. 5. — ⁵ Seq. rasura. — ⁶ Seq., ut videtur, litt. erasa. — ⁷ Seq. punctum. — ⁸ Ms. om.; e Mich. (p. 246) addidi.

ܐܬܚܒܠ ܘܡܝܬ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܡܢ ܙܘܘܓܐ ܕܓܒܪܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܠܗ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ:¹ ܐܬܒܣܪ ܘܐܬܒܪܢܫ ܡܢ ܙܘܘܓܐ ܕܠܝܬ ܕܓܒܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪ ܫܡܝܐ ܗܘ² ܕܐܠܗܘܬܗ: ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ: ܕܢܣܒ ܢܦܫܗ ܘܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕܐ ܢܣܒ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܡܢ ܕܐܡܪ ܕܠܘ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܡܘܕܐ ܠܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܒܚܘܒܪܐ: ܕܡܢ ܒܪܢܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܬܒܣܪܢܘܬܐ ܘܐܬܢܫܘܬܐ ܦܩܕ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀ ܐܢ ܠܒܪ ܐܡܪ ܠܗ ܠܦܓܪܐ ܠܐ ܒܚܘܒܪܐ. ܗ̇ܘ ܠܒܪ ܕܠܐ ܒܪܐ ܠܐ ܚܐܫ ܘܠܐ ܟܐܒ. ܘܠܐ ܡܬܚܒܫ. *ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܒܗ ܡܕܡ ܡܢ ܬܠܬܐ. ܫܘܒܚܬܐ ܕܪ̈ܓܐ ܘܡܚܫܘܬܐ ܕܪܘܡܚܫܐ: ܘܓܠܝܬܐ ܕܦܓܪܐ ܗܘ̇ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ. ܐܘ ܒܒܝܬܐ ܒܗ ܐܫܬܘܕܝ ܬ̈ܐܒܐ ܟܠ. ܕܢܦܫܐ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ³ ܘܫܪܪܐ ܕܦܓܪܐ. ܒܣܦܪܐ ܠܒܪ ܕܡܢ ܒܬܪ ܘܒܚܝܠܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܒܪ ܚܝܠܐ ܡܬܐܡܪ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܬܚܡܬܐ⁴: ܒܪ ܚܝܠܐ ܠܒܪ ܗܘܝܐ ܗܘ. ܡܕܡ ܕܒܚܝܠܐ ܘܒܕܝܠܝܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܕܠܐ ܫܘܠܦܐ ܀⁵

(ܕܝܠܗ ܕܒܪ ܕܝܠܗ ܀)⁶ ܘܐܝܬܘܗܝ, ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܕܒܣܡܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ. ܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܩܢܘܡ̈ܐ ܘܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܟܝܢ̈ܐ⁷. ܠܘ ܠܒܪ⁸ ܠܐܪܒܥܐ ܡܦܠܓܝܢ ܚܢ. ܠܐܠܗܐ ܘܠܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܒܪ ܐܢܫܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

*88 r° b.

¹ Ms. ins. ܟܬܒ; Mich. et gr. om. — ² Ms. ܗܘܐ; e Mich. et gr. correxi. — ³ Ms. ܘܬܗ″ (ܗ in rasura); e Mich. correxi; gr. τῆς θεότητος. — ⁴ ܕ erasum est. — ⁵ *P. Gr.*, X, 1128; Pitra, *Anal. sacra*, IV, 95, 357. — ⁶ Ms. om.; e Mich. addidi. — ⁷ Puncta plur. desunt. — ⁸ Ms. ins. ܠܐ; Mich. om.

ܐܠܐ ܘܡܫܪܪܝܢ ܚܝܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ ܡܬܩܢܝܢ. ܘܐܦ ܡܫܡܠܝܢ ܒܪܢܫܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢ ܓܝܪ ܐܡܪܝܢ ܚܝܠ: ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ[1] ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ. ܕܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܕܩܕܡ (ܫܡܝܢܐ) ܢܣܒ ܘܢܬܐܠܗ[2] ܒܕܡܘܬܐ *ܕܗܘ ܕܒܚܝܢܐ ܫܪܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܢܩܒ ܡܫܝܚܐ:.[3] *88 v° a.

ܕܒܡܫܠܡܘ ܡܫܪܪܐ:. ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܗܘ ܕܒܥܒܕܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܝܠܕ ܡܢ ܐܘܣܝܐ ܗܘ ܕܝܠܕܗ. ܡܕܡ ܠܘ ܚܕ ܗܘ ܗܘ ܕܒܪܐ ܘܗܘ ܕܐܝܠܕܗ. ܘܬܘܒ ܒܡܠܬܐ: ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܚܝܠܐ ܕܗܘ ܕܡܘܠܕ. ܘܐܦ ܒܥܒܕܐ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܐܝܟܢܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ، ܠܘ ܓܝܪ ܡܒܥܠ ܗܘ ܕܡܢ ܙܘܓܐ ܐܬܝܠܕ. ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܠܒܪ ܡܢ ܐܪܥ ܕܠܐ ܐܬܝܠܕ ܐܠܐ ܐܬܓܒܠ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܒܒܪܝܬܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܠܛܝܢ ܒܐܘܣܝܐ: ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܒܝܫ ܐܢܫܐ ܠܐ ܕܩܕܡ ܒܒܢܝܐ ܠܫܪܪܐ. ܕܐܝܬܝܬܐ ܗܝ ܒܪܝܬܗ ܕܐܪܥ ܕܡܢ ܐܕܡܐ ܐܬܓܒܠ. ܘܐܝܬܝܬܐ ܕܚܘܐ ܕܡܢ[4] ܐܠܥܐ ܗܘܬ[5]: ܘܐܝܬܝܬܐ ܕܡܒܠ ܕܡܢ ܙܘܓܐ ܗܘ. ܘܐܝܬܝܬܐ[6] ܕܗܘ[4] ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ. ܗܟܘܬ ܕܝܢ ܘܒܠ ܦܪܘܬܐ ܘܒܠ ܒܪܝܬܐ:.[7]

*88 v° b. ܕܓܪܝܓܘܪܝܘܣ *ܐܚܘܗܝ:. ܚܝܠܐ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܬܠܡܝܢ: ܐܠܗܝܐ ܕܢܫܡܬܐ ܐܝܟ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ:.[8]

ܕܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܕܢܘܣܐ:. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܐܝܟ ܒܓܠܝܐ: ܕܗܘ ܕܐܪܥ ܡܢܝܢ ܘܡܬܚܠܠܬܐ[9] ܗܠܝܢ ܕܠܝܢ ܫܒܝܠ. ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܠܘ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܦܓܪܐ ܠܦܓܪܐ.

[1] ܕ erasum est : gr. Θέου. — [2] Ms. et Mich. (p. 247) ܕܩܕܡ ܫܡܝܢܐ ܢܣܒ ܘܢܬܐܠܗ; gr. ἐπουρανίου λάβωμεν κ. θεοποιηθῶμεν. — [3] *P. Gr.*, X, 1117; Pitra, IV, 89, 352. — [4] Ms. om. ܕ; e Mich. correxi. — [5] ܬ fin. erasum. — [6] Ms. ܐܝܬܝܬܐ" — [7] *P. Gr.*, XXIX, 673, 680, 681. — [8] *Ibid.*, XLV, 601. Septem citationes seq. in 12156 desunt. — [9] Seq. punctum ܀.

ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܬܢܝ. ܡܛܠ ܚܝܘܗܝ ܠܐ ܡܬܕܪܟܢܐ. ܐܠܐ ܕܢܫܪܐ ܗܘ ܒܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܫܒܪܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܠܟܝܢܬܐ ܘܠܬܗ ܢܓܕܗ. ܘܠܗܘ ܕܐܬܚܫܒ ܫܪܪܐ ܡܢ ܫܘܒܚܗ. ܟܠ ܚܠܦ ܟܠܢ ܗܘܐ ܐܟܘܬܢ. ܣܛܪ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܦܓܪܐ. ܢܦܫܐ. ܗܘܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ، ܒܪܢܫܐ ܕܢܦܠ ܒܡܘܬܐ ܒܚܝܘܗܝ. ܐܠܗܐ ܕܡܬܚܙܐ ܡܛܠ ܡܬܝܕܥܢܐ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܕܐܢܫܐ ܡܛܠ ܐܕܡ ܘܡܛܠ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ. ܕܡܢ ܗܘ ܐܦ ܡܫܝܚ. ܗܕܐ[1] ܕܝܢ ܢܡܘܣܐܝܬ ܐܡܪܗ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܢܡܘܣ ܠܕܝܬܗ:.[2]

ܕܦܘܠܘܣ ܕܪܗܘܡܝܐ:. ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܬܒܪܢܘܬܗ ܕܒܒܣܪ *ܕܦܪܘܩܢ. ܡܫܬܡܠܝܢ ܚܝܠ ܕܒܪܐ ܗܘ، ܕܠܐ ܚܫܘܦܐ[3] ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܒܒܣܪܐ ܗܘܐ: ܕܢܣܒܬ ܐܢܫܘܬܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪܐ ܫܪܝܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟܪ ܡܢ ܙܒܢܐ. ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ، ܚܕ ܗܘܐ[4] ܒܪ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܢܐ ܒܐܠܗܘܬܗ: ܘܒܪ[4] ܚܝܠܐ ܕܐܒܐ. ܘܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܒܗ ܗܘ[5]: ܒܠܒܐ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܒܪ ܚܝܠܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ ܒܦܓܪ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܢ ܫܒܝܠܐ ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܦܓܪܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܒܪ ܚܝܘܗܝ ܗܘ ܦܓܪܗ ܢܦܫܐ ܚܝܐ. ܟܕ[6] ܕܠܐ ܡܬܘܕܐ[7] ܕܒܢܦܫܗ ܕܒܪܢ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܗܘ[8] ܒܪ ܚܝܠ ܢܦܫܐ ܚܝܐ. ܟܕ[6] ܕܐܡܪ[9] ܥܠ ܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܗܘ ܕܡܢ ܗܘܐ ܡܢ ܙܪܥܐ ܕܕܘܝܕ: ܘܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܒܒܣܪ: ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܕܠܐ ܢܦܫ ܘܕܠܐ ܡܕܥܐ ܘܕܠܐ ܗܘܐ. ܢܦܫܐ ܚܝܐ. ܟܕ ܕܡܬܘܕܐ ܕܐܡܪ[7] ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ[10] ܚܕ ܘܠܘ ܒܒܣܪ: ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪ *ܢܦܫܐ *89 r° b.

*89 r° a.

[1] Ms. ܗܕܐܐ — [2] *Or. theolog.*, IV, xxi. — [3] Seq. punctum ܀ — [6] Ms. ܡܢ
[4] Ms. om. ܘ; e Mich. et gr. addidi. — [5] Ms. ܗܘ — [7] Ms. ܐܡܪ; e Mich. correxi; gr. ὁμολογεῖ. — [8] In rasura. — [9] ܕ erasum est. — [10] Ms. ܐܬܘ" ܚܕ ܒܝܫ; e Mich. et gr. correxi.

ܚܢܢ. ܟܕ ܕܡܦܩܐ ܘܡܦܠܓ ܠܡܒܪܢ ܘܦܪܘܫ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܒܪܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ: ܘܐܢܫܐ ܗܘ ܗܘ[1] ܕܥܒܕ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܟܡܘܕܐ ܕܬܪܝܢ ܗܘ ܗܘܐ ܒܪ ܗܘ ܢܗܘܐ ܚܢܢ ܀[2]

ܕܗܘܣܝ ܒܪܘܣܛܒܘܣ ܀ ܗܢܐ ܕܡܒܒܒ ܡܢ ܟܠ ܦܘܡܝ. ܘܪܒܐ ܠܟܠ ܣܘ̈ܥܪܢܝܢ. ܘܐܦ ܡܢ ܫ̈ܠܝܚܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܫ̈ܠܝܚܐ ܣ̈ܘܥܪܬܐ: ܝܬܝܪܐ ܗܘܐ ܒܪܝܫܐ. ܘܒܥܡܩܐ ܕܡܢ ܐܪܒܥܐ ܘܦܠܓܐ ܐܬܦܠܓ ܥܡܠ. ܒܗ ܒܠ ܠܡܕܒܪܢܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܐܬܒܛܢ. ܘܒܝܬܐ ܕܬܫܥܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܝܠܕ: ܝܢܩ ܚܠܒܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܕܐ̈ܢܫܐ ܚܫ ܀[3]

(ܕܝܠܗ ܕܗ ܕܝܠܗ ܀)[4] ܠܒܢܝܐ[5] ܐܬܡܪ, ܦܬܘܪܐ. ܒܠ ܗܕܐ ܐܟܠ ܐܢܐ ܪ̈ܐܙܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܗܢܐ ܐܢܐ. ܠܒܢܝܐ ܐܬܡܪ, ܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܥܡܪ ܐܢܐ ܒܗ. ܠܒܢܝܐ[5] ܐܬܡܪ, ܬܘܬܒܐ. ܒܠ ܕܗܘܝܬ ܠܗ ܡܫܒܠܐ. ܠܒܢܝܐ ܐܬܡܪ, ܪܥܝܐ. ܒܠ ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܝܬ ܕܝܠܗ ܀[6]

(ܬܘܒ ܀)[4] ܒܗ ܪܒ̈ܘܬܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܡܢܝܐ ܒܒܝܬܐ. ܠܐ ܡܪܐ ܠܗ ܠܒܠ. ܠܐ ܓܝܪ ܙܒܢܐ *ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܠܡܥܒܕܐ ܢܦܫ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘ ܠܬܝܬ. ܡܛܠ ܕܗܝ ܬܩܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܐܝܬ ܠܬܗ ܠܬܝܬ. ܘܐܬܐ ܠܡܦܠܠܬܗ ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܪ[7]. ܘܐܫܡܫܗ ܒܗ ܪܘܚܐ. ܘܐܬܒܢܝܐ ܐܬܐ. ܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܠܐܝܬ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܫܐ. ܒܡܫܝܚ ܘܠܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܒܗ ܢܘܟܪܝܐ ܠܗ ܬܬܝܗܒ.[7] ܘܒܗ ܒܬܪܗ ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܬܒܪܘܩ[8]. ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܗ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܘܐܬܒܢܝܐ ܗܘܐ. ܡܬܒܠܓ ܒܡܪ̈ܟܒܬܐ. ܘܪܒܐ ܒܡܠܬ ܡܠܟܐ ܀[9]

*89 v° a.

[1] Deletum. — [2] Vitalis, apud Cyr., ed. Pusey, VII, 165. — [3] Ed. Par. 2a, III, 26. — [4] Ms. om.; e Mich. (p. 248) addidi. — [5] In ܠܒܢܝܐ corr. — [6] Ibid., 469. — [7] Ms. ″ܢܚܒܐ″; e Mich. correxi. — [8] Ms. ″ܬܒܪܘܩ″ ܒܗ ܗܘ; e Mich. correxi. — [9] Ibid., 471.

ܕܝܠܗ ܕܗ ܕܝܠܗ ܀ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܡܢ ܡܠܬܗ ܐܬܝܠܕ. ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܠܝܬ ܗܘܐ. ܒܗ ܠܐ ܐܫܬܢܝ ܡܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܒܫܘܚܠܦܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܒܡܪܟܒܘܬܐ ܕܡܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܒܗ ܡܠܬܐ ܗܘ ܕܠܐ ܫܢܐ: ܗܘܐ ܒܣܪܐ ܘܠܐ ܐܫܬܢܝ ܚܝܠܗ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܟܠ ܒܘܪܝܐ ܙܒܢܐ ܘܡܒܥܠܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܐܬܬܘܣܦ. ܗܘ *ܕܦܫܝܛܐ ܗܘ ܘܕܠܐ ܠܡܫܡ[1]. ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܒܐܒ̈ܕܐ ܕܐܢܫܐ ܡܬܚܒܫ[2]. ܗܘ ܕܒ̈ܪܝܐ ܕܣܝܦܘܬܐ ܒܣܘܡ ܡܬܚܒܪܪ ܀[3]

*89 v° b.

ܕܐܬܢܘܣܝܘܣ[4] ܀ ܐܢ ܐܝܟ ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܝܢ ܡܢ[5] ܟܬ̈ܒܐ ܩܕܝܫܐ ܟܠܗ ܘܐܡܪ. ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܢܫܐ ܗܘ ܗܘ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܒܪܢܫܐ. ܕܡܦܠܓܘܬܐ ܗܘܐ ܒܪܐ ܐܒܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܗ̈ܠܝܢ ܒܢ̈ܝܢ[6] ܚܕ ܒܪ ܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ[7]: ܘܚܕ ܕܡܦܠܓܘܬܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܡܪܝܡ: ܘܐܢܫܐ ܕܦܓܪܗ ܕܒܪܢ ܐܡܪ ܕܡܢ ܠܟܠ ܗܘ: ܘܠܘ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ. ܐܘ ܕܐܫܬܠܚܬ ܐܠܗܘܬܐ ܠܒܣܪܐ: ܐܘ ܕܐܬܒܠܒܠܬ ܐܘ ܕܐܫܬܠܚܬ: ܐܘ ܕܚܫܬ ܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪܢ: ܐܘ ܕܠܐ ܡܣܬܓܕ ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܟܕ ܕܡܢ ܒܢܫܐ ܗܘ: ܐܠܐ[8] ܕܡܣܬܓܕܢܐ ܗܘ ܦܓܪܐ ܕܡܪܢ ܗܘ ܘܐܠܗܢ: ܠܗܢܐ ܡܚܪܡܝܢ ܒܗ ܡܬܕܝܢ ܐܚܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܐܡܪ. ܕܟܕ ܕܡܫܡܪ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܟܐ ܕܡܚܪܝܢ[9] *ܢܗܘܐ ܚܪܡ ܀[10]

*90 r° a.

ܕܐܡܒܪܘܣܝܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܀ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܡܡܠܠ. ܘܠܘ

[1] Ms. ܠܡܫܡ; e Mich. correxi. — [2] Ms. ܐܬܚܒܫ; Mich. ܡܬܚܒܫ : gr. ἐλίσσεται. — [3] Ed. Par. 2a, VI, 459. 462. — [4] Ms. ″ܐܬ — [5] Ms. ܕܡܢ; Mich. om.; gr. (παρὰ ταῦτα) ἐκ τῶν θείων γραφῶν. — [6] Ms. ܒܢ̈ܝܢ (in rasura); e Mich. et gr. correxi. — [7] Ms. ″ܠܐܠܗܐ; e Mich. correxi; gr. τὸν ἐκ Θ. — [8] Mich. ܐܘ; gr. κ. μή. — [9] ܢ erasum est. — [10] P. Gr., XXVIII, 28.

ܒܚܕ ܚܝܐ ܒܥܠܡܝܢ. ܐܠܐ ܚܙܝ ܒܗ ܗܟܢܐ ܕܝܢ[1] ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܚܫܐ ܕܐܢܫܐ. ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܠܦ ܐܠܗܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܠܬܐ ܗܘ. ܘܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܠܦ ܐܢܫܘܬܐ ܡܛܠ ܕܟܢܝܢ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ ܀[2]

ܕܬܐܘܦܝܠܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܀ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܡܚܝܢ[3] ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܠܘ ܐܝܟ ܗܘܠܐ ܡܝܩܪܬܐ ܠܦܓܪܐ ܫܡܝܢܐ[4] ܠܒܫ ܘܐܬܐ ܠܘܬܢ. ܐܠܐ ܒܦܓܪܐ ܪܓܝܫܬܐ[5] ܕܒܡܫܘܚܬ ܐܡܝܢܘܬܗ ܚܝܐ. ܒܪ ܡܚܝܢܘܬ ܘܡܬܐܡ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܐܬܚܒܠ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܡܬܝܠܕ ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܒܪ[6] ܒܥܠܡܝܢ ܕܝܠܗ ܪܚܩ ܠܒܪ ܡܢ ܚܛܝܬܐ. ܘܒܪ ܗܘܐ ܒܝܢܝܫܐ ܕܬܕܒܪܘܬܐ: ܕܚܕ ܠܝ ܘܒܪܝ ܠܚܝܐ ܐܢܫܐ܀[7]

(ܕܝܠܗ ܕܒܪ ܕܝܠܗ܀)[8] ܒܪܢܫ ܕܝܢ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܓܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܢܛܪ ܕܡܢ ܗܘܐ. ܒܪ ܠܐ ܫܒܩ ܠܒܪܢܫܘܬܗ ܚܠܝܨܘܬܐ: ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܗܘ ܫܒܩܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ *ܡܢ ܐܪܥܐ ܢܗܘܐ. ܒܪ ܠܝܬ ܐܟܚܕܐ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܒܗܘܢ[9] ܕܟܝܢ ܘܢܡܘܣܐ ܠܝܠܕܐ. ܠܒܢܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ ܡܬܓܫܡܢܘܬܗ ܕܒܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܒܪ ܐܟܚܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢ ܠܡܩܒܠ. ܐܟܚܕܐ ܠܗܘܢ ܕܒܢܝܐ ܕܝܠܝܕ. ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܒܪܢܫܐ ܢܗܘܐ ܒܪ ܠܝܬ ܐܟܚܕܐ ܐܘ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܒܡܫܪܐ ܘܒܦܓܪܐ[9] ܕܠܒܫܬ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ. ܘܒܪܢܫܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ.

90 r° b.

[1] Ms. et Mich. ܡܢ — [2] *De fide*, II, vii; Mansi, IV, 1192. — [3] Ms. ܘܚܝܐ (in rasura); e Mich. (p. 247) correxi; gr. *κ. ἐνεργής*. — [4] Ms. ܫܡܝܢܐ (in rasura) ܕܡܝܘܬܐ; Mich. "ܠܐ .ܡܝܩܪܬܐ; gr. *τιμίας* (*ὕλης*) *οὐρανίου* (*λαβόμενος*) *σώματος*. — [5] Ms. "ܪܓܝܫܬܐ ܕܒܡ (in rasura); e Mich. correxi. — [6] Ms. ܕܒܪ; e Mich. deest. — [7] Mansi, IV, 1188. — [8] Ms. om.; citatio ap. Mich. deest. — [9] Seq. punctum.

ܕܒܡܘܬܗ ܐܢܫܝܐ[1] ܐܫܬܘܬܦ ܒܒܣܪܐ ܘܕܡܐ. ܦܪܘܩܢ ܕܝܢ ܒܟܠܗ: ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܒܒܣܪܐ ܘܕܡܐ: ܒܪܐ ܠܗ ܘܩܡ ܦܓܪܐ ܒܢܦܫܐ ܘܒܪܓܫܬܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܐܬܗܦܟ ܒܗܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܕܠܐ ܗܘܘ ܡܬܟܪܟܝܢܐ ܒܡܬܓܫܡܢܘܬܗ ܡܕܝܫܬܐ. ܗܝܢܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܦܓܪܐ ܘܐܢܫܘܬܐ܀ ܕܝܠܗ ܕܒܪ ܕܝܠܗ܀ ܠܐ ܛܒܪ ܚܝܐ ܗܘܬ ܠܡܠܬܐ ܐܠܗܐ: ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܒܬܘܠܬܐ ܢܣܒ ܠܗ ܗܝܟܠܐ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢ. ܐܬܒܢܝ ܕܝܢ:
90 v° a. ܕܐܦܠܐ ܡܬܘܡ ܒܗܘܠܟܐ[2] *ܕܒܢܝܐ ܡܬܦܠܓ ܐܠܗܐ ܒܪ ܒܪܐ ܚܕ ܐܢܫܐ. ܒܒܪܐ ܡܢ ܕܟܝܐ ܒܬܘܠܬܐ ܡܬܒܣܪ ܒܡܬܓܫܡܢܘܬܗ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢ܀

ܕܩܘܪܝܠܘܣ܀ ܗܟܘܬ ܒܫܪܪܐ ܒܪ ܝܠܕܬ[3] ܒܐܬܕܡܪܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܒܒܣܪ. ܗܘ ܕܐܒܗܬܐ ܐܫܬܘܬܦ ܒܒܣܪܐ ܘܕܡܐ ܒܪ (ܚܝܢ ܘܕܝܠܗ ܒܐܢܫܘܬܐ ܡܢ ܒܣܪܗ. ܠܘ ܠܒܪ ܒܪ) ܚܝܘܗ ܕܝܠܗ[4] ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܪܛܝܩܐ. ܐܠܐ ܒܪ ܚܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬܝ ܕܝܠܗ ܕܐܡܪܗܘܢ ܢܣܒ܀

ܕܝܠܗ[5] ܕܒܪ ܕܝܠܗ܀ ܦܓܪܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܬܐ ܐܡܪܝܢ ܕܗܘܐ. ܘܠܘ ܕܒܪܢܫܐ ܐܚܪܢܐ[6]. ܢܣܒܗ ܘܡܦܪܫܐܝܬ. ܕܡܬܝܪܐ ܕܠܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘ[7] ܒܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܫܒܚܐ ܕܒܗܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܬܐܡܪ. ܗܟܘܬ ܘܟܠ ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܡܬܪܥܝܢ. ܘܐܦ ܒܒܪܐ ܡܢ ܠܒܘܫ ܘܒܝܢܝܢ ܫܒܠ ܦܓܪܐ. ܥܠ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܐܠܐ ܠܡܫܒܚܐ ܕܝܠܗ ܡܬܝܪܐ ܘܡܬܐܡܪ. ܘܡܛܠ ܕܚܝܐ ܗܘ[8] ܒܚܝܘ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ. ܡܚܝܢܐ ܚܝܘܗ ܠܦܓܪܗ. ܘܒܗܕܐ ܗܘܐ ܠܝ ܒܘܪܟܬܐ ܡܚܝܢܘܬܐ[9]܀[10]

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. ܒܗܘܠܟܐ; e Mich. correxi. — [3] ܝ fin. erasum. — [4] Ms. ܕܝܠܗ" .ܚܝܘܗ; e Mich. restitui (sed ܒܣܪܗ — [5] Atramento scr. et deletum. — [6] E "ܚܪܢ corr. — [7] Ms. ܗܘ; e Mich. correxi. — [8] Ms. ܗܘ; e Mich. correxi. — [9] Ms. ܡܚܝܢܬ ܟܠ; e Mich. correxi; gr. *ζωοποιός*. — [10] Ed. Pusey, VI, 357.

*90 v° b. (ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ⁝)[1] ܘܐܦ ܕܝܢ *ܠܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܟܘܬܢ. ܘܐܦ ܒܒܪܐ ܒܬܪ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܥܡܢܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ ܦܓܪܗ. ܘܠܐ ܐܫܬܚܠܦ ܡܢ ܟܝܢܗ. ܘܡܟܝܠ ܠܗ ܒܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܐܝܬ[2] ܒܪ ܚܝܐ ܡܢ ܕܐܒܐ ܐܠܗܐܝܬ. ܒܪ ܚܝܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܐܢܫܐܝܬ[3]. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܚܝܢ ܕܝܠܢ ܢܬܪܚܩܘܢ. ܒܪܗ ܗܘܐ ܕܚܝܘܬܐ ܠܐܢܫܒܘܬܗܘܢ ܘܡܢܗ[ܢ][4] ܒܪܐܘܗܝ ⁝[5]

ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ⁝ ܫܦܝܪ ܠܝ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܘܢܬܪܒܐ. ܕܐܫܬܠܡ ܘܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܪ ܚܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܪ ܚܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܐ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܪ[6] ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܐ ܐܫܬܚܠܦ. ܘܐܫܬܠܡ ܕܒܪܐ ܠܬܚܘܡܐ ܦܪܘܫܐ ܘܠܬܘܪܐ ܢܡܘܣܐ ⁝[7]

ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܣܘܩܣܘܣ[8] ⁝ ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܗܘ ܒܗ ܗܘ ܡܬܚܙܐ ܒܪ ܚܝܐ ܕܐܒܐ ܒܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܐܢܫܘܬܐ ܕܝܢ ܒܪ ܚܝܐ. *91 r° a. (ܐܝܟܢܐ)[7] ܡܫܡܠܝܐ[9] *ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܚܝܐ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܒܪ ܚܝܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܘܫܟܐ ܗܘܐ ܗܘ[10] ܕܝܢ ܚܝܐ. ܣܦܩ ܠܡܚܘܝܘ ܫܪܝܐ ܕܒܒܝ ܒܪܢܫܐ (ܕܡܢ ܠܥܠ)[7]. ܐܠܘ[11] ܠܘܬ ܒܪ ܐܡܪܝܢ ܚܕ ܚܝܐ ܕܡܠܬܐ ܫܠܝܡ: ܡܢ ܕܐܬܡܪ[12] ܕܡܬܒܥܐ: ܒܪ[13] ܕܚܝܠ ܠܡܬܒܪܢܘܬܐ: ܕܒܢܝܐ ܗܘܬ ܡܠܬܗܘܢ. ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܡܠܝܐ ܒܐܢܫܘܬܐ ܘܒܚܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܦ

[1] Ms. om.; e Mich. addidi. — [2] Ms. ܐܝܐ; e Mich. (p. 248) et 12156 correxi. — [3] Ms. (in rasura) ܐܫ" ܗܘ; e Mich. correxi. — [4] E Mich. supplevi. — [5] Ceterae citationes ap. Mich. desunt. — [6] ܘ erasum esse videtur. — [7] Ed. Pusey, VII, 157, 159. — [8] Ms. "ܣܘܩܣܘܣ — [9] Ms. ܡܫܡܠܝܐ"; gr. ποῦ τὸ τέλειον; vide l. 23. — [10] Ms. ܗܘ — [11] Ms. ܐܠܘ; gr. (ἐπὶ τῷ) προτεταγμένῳ (κεφ.) ... El. — [12] Ms. ܕܐܬܡܪ (in rasura). — [13] Ms. ܕܒܪ

ܒܐܢܫܘܬܐ ܘܒܚܝܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܗܘ ܡܛܠܬ ܡܫܒܚܐ ܕܐܡܪܐ ܕܐܬܒܣܪ. ܡܕܡ ܢܫܠܘܢ ܘܠܐ ܢܫܬܒܚܘܢ ܠܟ ܡܢܐ ܪܒܢܐ ⁝[1]

ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ⁝ ܐܬܡܪ ܕܝܢ ܠܐܝܕܗ ܕܒܪܬܗ ܕܢܐܡܪ ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܗ ܐܡܪ. ܠܡܠܬܐ [7]ܡܫܟܚ. ܘܠܘ[2] ܒܡܠܬܐ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܝܟ ܕܒܢܝ ܡܬܡܠܐ ܗܘܐ ܒܒܪܐ. ܐܠܐ ܕܢܚܘܝܢ ܕܒܪ ܚܝܐ ܗܘܐ ܕܦܓܪܐ ܦܓܪܗ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚ ܘܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܗܢ ܡܬܬܣܡܟ[3]. ܘܒܗ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܒܪܒܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܠܦܓܪܗ ܠܚܝܐ ܕܢܫܐ ܡܪܐ ⁝[4]

*91 r° b. ܘܒܬܪܗ ܐܟܡܐ *ܗܠܝܢ ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ: ܐܣܪܒ ܫܘܐܝܬ ܠܒܢ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܡܠܦܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܬܒܬ ܠܐܠܡܣܝܕܪܐ: ܠܩܠܝܪܘܣ ܘܠܩܪܝܐ ܘܠܐܘܣܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܕܡܫܝܚܐ. ܘܠܒܢܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܒܪܬܗ ܠܐܓܪܬܐ ܠܫܘܒܚܗܘܢ. ܕܬܒܪܗܘܢ[5] ܗܠܝܢ ܕܟܬܒܬ.[6] ܫܐܠܬ ܐܢܬ ܫܠܡܐ ܒܚܝܪܬ ܐܝܕܝ, ܠܡܒܥܬܐܘܣ ܡܢܐܬܡ[7] ܐܢܐ. ܟܡ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܢܣܒ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ[8] ܕܐܠܦܘ ܐܟܡܐ ܡܩܕܫܐ ܢܗܘܐ ܚܪܡ. ܐܘ[9] ܠܘܬ ܕܢܗܘܡ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܙܪܡ ܠܝ ܘܢܚܐ ܟܕ. ܐܘ ܕܢܬܒܥ ܢܠܦܘܢ ܘܢܚܐ ܠܒܠܡ ܒܠܒܝܢ.[10] ܫܐܠ ܒܫܠܝܚܘ̈ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܚܝ ܘܬܐܦܠܘܣ ܡܩܪܣ. ܘܒܪܣܦܘܪܐ[11] ܘܦܝܢ ܡܩܒܠܢܐ. ܘܐܚܘܬܐ[12] ܕܒܟܢ. ܠܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܕܡܢ ܠܟܠ ܘܠܒܪܢܫܐ ܕܒܟ ܒܬܒܢ ܬܢ. ܕܒܗ[13] ܡܢܝܢ ܒܟ

[1] *Ep.*, XLVI, III. — [2] Ms. ܘܐܠܘ .ܡܫܟܚ — [3] E ܢܬܘܣ' corr. — [4] *In Ioh. Ev.*, ed. Pusey, III, 479. — [5] Ms. "ܕܬܒ; e Mich. correxi. — [6] In ms. stat punctum ·. — [7] Ms. ܡܢܐܬܡ: e Mich. correxi. — [8] Ms. ܒܗܘ; e Mich. correxi. — [9] Ms. ܐܝܟ; e Mich. correxi. — [10] Cetera ad p. 202, l. 8, apud Mich. desunt. — [11] Seq. punctum. — [12] Ms. "ܘܐܚܘ — [13] Ms. ܒܗ

ܦܪ̈ܝܫܝ ܘܠܦܝܐ ܘܡܬܚܡܝܢ: ܒܥܕܢ ܕܠܘܬܟ ܐܝܬ ܫܪܝܪܐ ܬܪܒܝܬܗ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܕܐܡܪ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ. *ܒܚܝܘܬܐ (91 v° a.) ܕܒܫܝܢܐ. ܘܢܦܠܘܗܝ ܕܐܘܛܘܟܘܣ[1] ܕܠܐ ܒܡܘܕܐ ܕܐܠܗܐ ܒܠܬܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܠܐ ܫܘܠܦܐ ܒܠܬܐ ܐܠܗܐ ܚܕ ܩܢܘܡܐ ܕܐܬܒܣܪ. ܘܠܐܦܪܬܗ ܬܘܒ ܗܕܐ ܘܒܬܪܗ ܒܬܚܘܡܝܢ ܕܡܕܒܪܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܗ̇ܘ ܕܢܬܡܟܠܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܒܝܢ ܘܦܢܝ ܡܢ ܗܪܣܝܣ ܀

ܐܓܪܬܐ ܕܦܝܠܟܬܐܘܣ ܕܫܕܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܦܣܩ ܒܗ̇ ܠܐܫܝܢܐ ܘܠܬܐܦܝܠܘܣ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܗܝܡܢ̈ܐ ܀[2] ܦܝܠܟܬܐܘܣ ܠܪ̈ܚܝܡܝ ܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܥܡܪܝ ܕܝܪ̈ܘܬܐ: ܘܠܐܘܪ̈ܬܐ ܘܠܥܡܐ ܡܗܝܡܢܐ ܒܡܪܢ ܫܠܡ. ܡܛܠ ܕܐܫܬܐ ܘܐܬܦܠܐ ܗܪ̈ܛܝܩܐ ܬܚܦܝܪܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܙܒܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܪܬܝܬ ܐܝܟ ܒܐܪ̈ܬܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܢܘܠܦܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬ̈ܘܡܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܝܘܣ ܠܐ̈ܓܪܬܐ ܕܐܬܟܬܒ ܠܗܘܢ ܠܡܣܛܝܦܝܢܘܣ ܒܬܫܘܝܬܐ ܕܡܢ ܒܬ̈ܟܐ ܘܬܠܝܦܐ ܕܒܕܬܐ[3]. ܕܟܕ ܒܢܝܐ ܕܠܝܢ ܗܘܐ ܒܦܠܓܐ ܡܢܝ ܢܫܒܘܩ ܒܫܝܢܐ ܘܠܐ *ܐܬܒܥܦܘ (91 v° b.). ܘܠܐ ܡܢ ܐܒܣܘܪܐ ܕܠܝܢ ܡܢ ܕܡܒܬܐ ܠܚܪܬܗ̇. ܐܠܐ ܐܬܬܠܝܘ ܥܠ ܡܬܟܠܢܘܬܗ̇ ܕܐܓܪܬ. ܘܐܘܕܥܘ ܬܘܒ ܥܠܝܗܘܢ ܠܡܘܦܪ̈ܫܘ ܘܠܐ̈ܘܢܓܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܠܘܣ ܠܟ ܗ̇. ܟܕ ܢܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܚܪܬ ܐܚܪ̈ܝ. ܕܟܕ. ܘܐܓܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒܢܐ ܠܐ ܕܒܘܪ. ܟܕ ܒܠܚܘܕ ܙܒܢܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܓܪܝܒܘ ܠܝ. ܠܐ ܒܡܠܬܐ ܘܠܐ ܒܥ̈ܒܕܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܬܚܫܒܬ ܠܝ ܕܗܕܡܐ ܕܒܬܘܒ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܟܝܢ ܚܝܢ ܟܕ ܒܚܦܝܛܝܢ ܚܝܢ ܕܬܘܒܘܢ[4] ܘܢܗܕܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ

[1] Ms. ܘܬܒܘܣ" — [2] Haec epistula in Add. 12156, f. 32 r° *b*, longiore versione exstat. — [3] Ms. plur.; e Mich. (p. 244) correxi. — [4] Ms. ܕܬܘܒܘܢ; Mich. (p. 245) ܕܬܬܘܒܘܢ; Add. 12156 ܬܬܘܒ ܕܬܬܘܒܘܬܐ ܐܪܘܚܐ. Legendum fortasse "ܕܬܬܘܒ ܠܟ" ܕܝܢܐ

ܗ̇ܝ ܕܫܪܪ[ܐ]. ܟܕ ܡܫܪܬܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܪܓܫܐ ܐܠܗܐ ܐ[ܘ] ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܝܢ ܟܕ ܡܫܘܐ ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܐܝܢܐ ܡܪ̈ܝܐ ܫܦܠ ܘܡܦܪܘ ܒܚܪ̈ܝ. ܘܠܫܪܬܐ ܕܝܢ ܐܬܬܝܘ. ܘܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܬܝܒܘܬܗܘܢ: ܘܠܐܫܬܠܛܢܘܬܗܘܢ ܡܕܡܟܐ ܐܝܟܘ ܐܝܟ. ܠܕܘܟ ܘܠܦܛܪܘܣ ܘܠܦܘܠܘܣ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܬܒܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܡܬܬܘܝܢ ܡܟܕܘܢ ܠܗ ܠܦܪ̈ܘܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪ ܚܝ. ܒܗ ܒܢܘܒܐ ܗ̇ܘ ܘܢܫܒܬ ܕܠܬܘܬܗܘܢ *ܒܬܒܪܝܢ (92 r° a.). ܘܒܐܝܡܢܐ ܕܦܠܚܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܚܝ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܢܫܒܘܢ[1] ܐܠܐ ܐܫܠܝܘ ܠܝ. ܘܬܘܒ ܡܢܝܬ ܠܗܘܢ ܐܦ̈ܩܕ ܓܢܝܢ. ܘܠܐ ܦܪܣܝܬ[2] ܐܝܟ ܒܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܒܠܐ ܡܬܦܠܣܝܢܘܬܐ ܘܠܐ ܐܬܬܝܘ. ܘܠܐ ܡܫܠܘ ܠܢܘܠܦܝܐ ܕܐܟܘܬܗܘܢ ܡ̈ܪܝܐ ܘܠܐ ܠܝ. ܐܠܐ ܢܡܫܩܘܢ ܠܐܢܫܐ ܗܪ̈ܛܝܩܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܠܨܬ ܐܟܙܢ. ܕܠܐ ܫܒܩ ܒܪ̈ܝ ܦܠܓܐ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܗ̣ܘܐ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܡܫܠܡܝܢ ܒܗ̇ ܬܘܬܐ. ܘܐܚܝܕܝܢ ܒܪܘܚܬ ܒܟܦܐ ܘܒܪ̈ܘܫ[ܐ][3] ܗ̇ܝ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܗܝ. ܟܕ ܡܠ[ܒ]ܪܝܢ[3] ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܟܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܬܡܢ ܘܠܐ ܢܟܘ. ܘܡܬܦܠܚܝܢ ܒܐ̈ܢܫܐ ܦܫܝ̈ܛܐ ܘܡܬܦܠܐܟܝܢ ܥܠܝܢ ܐܫܝ̈ܢܘܬܐ ܕܒܢܫ ܒܢܫ ܢܒܕܘܢ ܠܝ. ܘܟܕ ܡܒܥ ܐܝܢܐ ܘܒܪܢܐ ܠܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܐܬܐܠܨܬ ܕܒܫ̈ܡܝܗܘܢ ܐܦܪܘܫ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܒܫܠܘܢ ܘܢܦܠܘܢ ܠܦ̈ܚܐ. ܘܡܕܡܒ ܐܝܢܐ ܕܐܫܝܢܐ ܘܬܐܦܝܠܘܣ ܕܐܟܪܝܢ ܠܗ ܠܦܪ̈ܘܗ ܕܡܪܢ ܕܚܝܘܗ *ܗܘ (92 r° b.). ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܝ. ܘܕܠܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܒܫܪܪܐ. ܘܢܒܪܝܘ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܟܬܗܘܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܘܕܝܠܝ. ܠܐ ܐܝܫ ܢܬܠܘܬ ܒܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܦܩܢܐ ܢܘܣܝܢ ܐܬܟܠܡܬܐ ܘܐܡܪ. ܐܚ̈ܝ: ܠܘ ܠܟܠ ܪ̈ܘܚܐ ܬܗܝܡܢܘܢ. ܐܠܐ ܒܩܘ ܪ̈ܘܚܐ ܐܢ ܡܢ ܐܠܗܐ

[1] ـ erasum est. — [2] , fin. erasum. — [3] E Mich. supplevi.

ܐܝܟ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܫܒܝܠܐܐ ܢܦܝܠܐ ܕ̈ܥܠܡܐ ܐܬܚܝܘ ܒܥܠܡܐ. ܘܒܗܕܐ ܡܬܝܕܥ ܪܘܚܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܥܠ ܪܘܚܐ ܕܒܗܕܐ ܕܢܦܩ ܡܫܝܚܐ ܒܒܣܪ ܐܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ[1]. ܘܟܠ ܪܘܚܐ ܕܠܐ ܡܘܕܐ ܒܝܫܘܥ ܠܝܬܘܗܝ[2] ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܗܕܐ ܗ̇ܝ ܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕ̈ܓܠܐ. ܡܛܠ ܕܫܓܝܐܐ ܬ̈ܛܥܝܐ ܢܦܩܘ ܒܥܠܡܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܘܕܝܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܒܒܣܪ. ܗܢܐ ܡܛܥܝܢܐ ܗܘ ܘܡܫܝܚܐ ܕ̈ܓܠܐ. ܘܬܘܒ ܕܐܢ ܐܢܫ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܘܠܗܢܐ ܝܘܠܦܢܐ ܠܐ ܡܝܬܐ: ܠܐ ܬܩܒܠܘܢܝܗܝ ܒܒܝܬܐ. ܘܒܫܠܡܐ ܠܐ ܬܫܐܠܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܫܐܠ ܒܫܠܡܗ ܡܫܬܘܬܦ ܠܥ̈ܒܕܘܗܝ ܒ̈ܝܫܐ. ܘܡܛܠ *ܫܠܝܚܐ ܕܐܡܪ. ܕܟܠ ܕܡܣܒܪ ܠܟܘܢ ܣܒܪ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܡ ܕܣܒܪܢܟܘܢ ܢܗܘܐ ܚܪܡ. ܐܢ ܫܠܝܚܐ ܗܘ ܘܐܢ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܛܠܠܝܢ ܒܫܡܗܘܢ. ܠܐ ܓܒܪ ܫܠܝܛ ܘܠܐ ܢܘܟܪܝܬ ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܕܒܗ ܦܩܕ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܟܬܪܬܐ ܦܠܘܣ ܘܐܡܪ. ܕܒܬܪ ܚܕܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܡܪ̈ܬܝܢ ܕܟܬܪܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܗܪܛܝܩܐ ܘܠܐ ܡܬܗܦܟ ܐܫܬܐܠ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܡܣܬܟܠ ܗܘ ܗܢܐ ܘܡܚܝܒ ܒܗ ܢܦܫܗ. ܕܫܠܡܢ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܐܟܪܙܘ ܩܕ̈ܝܫܐ ܒܬܪ[3] ܬܘܒ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܦ ܦܘܒܠܝܐ ܕܗܘܦܪܘ ܕܡܘܕܝܢܐ ܥܠ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ܀ ܘܕܫܪܒܐ ܬܘܒ ܕܐܟ̈ܪܙܬܐ[4]܀ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ ܐܚ̈ܝ ܒܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܒܚܘܒܐ ܕܪܘܚܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܡܢ ܗܪܣܣ ܕܬܪܦܘܛܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢ ܐܫܬܘܬܦ ܒܐܟ̈ܪܙܬܐ ܕܬܚܕܪܘܢ ܐܝܟ. ܘܬܬܚܠܦܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܢܐ ܒܒܪܝ. ܐܢܬܘܢ *ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܠܝܪ̈ܝܩܐ ܘܡܫܒܪܐ 93 v° b.
ܕܗ̈ܝܡܢܘܬܐ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܒܒܝܢ ܠܟܘܢ. (ܐܝܢܐ)

[1] Ms. ܗ̇ܝ, ex ܗܘ, ut videtur, corr. — [2] Ms. ܠܝܬܘܗܝ, e ܠܝܬܘܗܝ corr.; Mich. (p. 246) ܠܝܬܘܗܝ — [3] Seq. punctum. — [4] Ms. plur.; hae tres voces minio scr. sunt.

ܕܡܬܦܢܝܐ[1] ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܐܬܝܒܘܬܗ ܢܩܘܡ ܒܕܪ̈ܓܗ. ܘܢܬܬܣܒ ܠܗ ܐܝܩܪܗ. ܘܐܦ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܗܝܡܢܐ: ܢܥܠܘܢ ܕܘܟܬܐ ܩܠܝܪ̈ܝܩܐ ܒܢܘܒܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܬܟܚ ܒܢܝܚ ܡܢ ܢܦܫܗ ܒܐܬܪܐ ܡܗܝܡܢܐ[2]. ܘܐܦ ܠܘ ܠܗܘܢ ܡܫܒܒܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܕܬܝܒܝܢ. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܒܪ ܗ̇ܘ ܛܒܣܐ ܘܦܣܩܐ[3] ܢܛܪ ܩܢܘܢܘ̈ܗܝ ܘܕܝܩܘܬܗ ܕܫܢܝܬܐ[4] ܫܪܝܐ. ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦ ܩܫܝܫܐ ܘܡ̈ܫܡܫܢܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܘܗܕܝܢ ܡܢܗܝܢ ܒܕܪ̈ܓܝܗܘܢ[ܢ] ܩ̈ܕܡܝܐ. ܝܠܗ ܚܠܝܡ ܕܢܒܪ ܠܝ ܐܠܗܐ ܒܐܓܪܬܐ ܗܕܐ. ܡܪܢ ܒܟܠܟܘܢ ܐܡ[ܝ]ܢ܀

ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܘܡܢܗ̈ܪܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܡܠܠ ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܓܒܐ[5] ܕܦܪܛܘܪܝܘܣ. ܘܗܟܘܬ ܛܒܝܒ ܗܘܐ ܘܠܘܬ ܟ̈ܠܗ ܗܘܕܘ. ܕܡܢ ܕܡܢܝܬ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܢ: ܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܦܢܩܝܬܐ ܕܢܟܬܘܒ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܛܠ ܕܟ̈ܠܗ ܗܕܝܘܛܘܬܗ *ܗܘܘ. ܒܬܪ ܕܝܢ 93 r° a.
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܐ ܓܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܫܪܬܐ[6] ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܡܫܕܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܡܛܠܬܗ ܒܗܠܝܢ ܙܒܢܝܢ. ܘܐܣܛܘܡܘ ܒܒܝܬ ܗܘܘ. ܫܕܪܘ ܗܘܘ ܓܒܪ ܠܐܢܫܐ ܕܢ̈ܪܝܐ ܒܫܢܬܐ. ܠܦܠܐ ܣܘܦܣܛܐ ܘܠܝܒܢܘܣ ܘܠܐܬܦܘܣܘܣ ܒܪ ܢܠܟܘ ܕܗܫܐ ܒܝܬ ܠܐܘܠ. ܘܗܘܐ ܒܫܠܝܡܘܬ ܒܬܪܗ.

ܬ̈ܫܥ ܒܫ̈ܢܝܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܕܒܠܩܝܕܘܢܐ ܒܕܒܪܐ ܠܒܛܠܝܘܣܘܣ. ܘܐܩܘܡܠܝܢܐ ܕܒܒܐ ܗ̣ܘ ܘܡܪܘܣܘܣ ܡܟܠܒܬܗ ܕܝܢܘܢ ܕܗܘܐ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܐܝܬ ܐܝܟܢ ܗܠܝܢ.

ܕܗܘܒܐ ܠܟܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܠܝܢܘܣ.

[1] Ms. ܠܒ"ܕܡܒܬ"; e Mich. restitui. — [2] Puncta plur. desunt; 12156 e Mich. correxi. — [3] Ms. ܘܦܣܘܩܐ; apud Mich. deest; ܦܣܩܐ — [4] ܕ postea insertum est. — [5] Ms. ܠܒܐ; e Mich. correxi. — [6] Puncta plur. desunt.

ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܦܪܘܛܪܝܣ ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ. ܘܒܬܪܗ ܛܝܡܬܐܘܣ ܪܒܐ ܗܘܐ ܕܐܫܬܪܝ، ܘܒܕܒܪܐ[1] ܕܗܦܟ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܝܬ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܪܢܐ؛ ܗܢܐ ܕܬܠܬܝܢ ܗܘܐ[2] ܪܒܫܠܡܘܬܐ.

ܒܣܩܘܛܘܦܘܠܝܣ[3] ܐܢܛܠ. ܘܒܬܪܗ ܚܢܢ ܘܒܬܪܗ ܐܟܣ.

ܒܐܦܣܘܣ ܝܘܚܢܢ ܗܘ ܕܥܠ ܒܥܘܒܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. * 93 r° b. ܘܦܘܠܘܣ ܗܘ ܕܐܫܬܪܝ، ܘܬܘܒ ܗܦܟ[4] ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܬܘܒ ܐܫܬܪܝ.

ܒܐܢܛܝܦܝ ܕܒܝܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܒܒܣܝܒܣ. ܘܒܬܪܗ. ܒܪܛܘܪ ܗܘ ܕܐܬܕܢܚ. ܘܒܬܪܗ ܢܠܝܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܣܛܦܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܢܕܪܝܐ ܐܣܛܦܢܐ ܗܘ ܕܐܬܕܢܚ. ܘܦܛܪܘܣ ܕܗܦܟ ܡܢ ܐܒܣܘܢܝܐ ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܒܐܘܪܫܠܡ ܢܒܝܠܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܐܣܛܘܣ.[5] ܘܒܬܪ ܠܐܘ ܟܠܗܝܢ ܐܘܛܘܩܛܘܪ. ܘܡܢܗ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܒܩܠܝܡܝܣ[6] ܘܒܪܘܡܝ ܘܢܝܢ ܗܘ ܕܟܬܒ ܗܘܐ ܠܫܡܥܐ ܕܩܠܒܗ ܡܠܠ ܘܒܢܐ. ܘܗܦܟ ܘܗܘܐ ܐܘܛܘܩܛܘܪ. ܘܐܬܕܢܚ ܒܩܠܝܡܝܣ ܘܒܪܘܡܝ܀

ܒܐܒܪܐ ܕܢܒܫܐ ܒܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܬܪܬܝܢ. ܕܡܢ ܠܬܚܬ ܒܦܪܐܬ ܢܚܒܝܢ ܟܠܗ ܒܠ ܒܩܠܝܡܝܣ ܘܒܪܘܡܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܠ ܒܬܪܒܬܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܠܝܢ ܕܒܒܘ ܠܗܬ[7] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܠܛܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܗ ܗܘܝܢܘ ܕܒܠܡܝܕܐ ܘܛܒܥܘܬܐ. ܒܬܪ ܕܦܢܐ * 93 v° a. ܠܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܐ ܡܢ ܐܒܣܘܢܝܐ ܕܠܠܟܐ ܘܕܪܘܡܝܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܢܦܩܘ ܕܝܢ ܠܒܩܠܝܡܝܣ ܒܬܠܬ ܐܘܣܩܘܦܐ ܗܘ[8]

[1] Ms. ܘܒܠ — [2] Ms. ܗܢܐ. ܗܘܐ "ܕܒܝ" "ܐ" ܠܛ ܕܒܕ — [3] Atramento, non ut cetera urbium nomina minio, scr. — [4] Ms. ܗܦܟ, in ܗܦܟ corr. — [5] Seq. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܒܪܐ, quae cum seqq. ad finem libri minio scr. sunt. — [6] Seq. punctum. — [7] ܁ fin. erasum. — [8] Ms. ܗܘ

ܘܦܘܠܐ ܣܩܘܛܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܘܬܐܦܝܩܣ[1] ܕܒܪܝܐ ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬ. ܘܒܠ ܒܬܪܒܬܐ ܕܗܝܡܢܘ ܕܫܪܪܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܝܐ ܕܐܬܒܢܝܘ ܠܐܦܣܘܣ. ܘܐܚܪܢܐ[2] ܐܚܪܢܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܠ ܕܬܪܝܢ ܐܪܟܝܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܚܪܢܐ[2] ܗܘܘ[3] ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܬܠܝܘ ܒܠ ܛܝܡܬܐܘܣ ܛܝܒܐ ܘܢܣܝܐ[4] ܐܢܬܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܕܢܦܘܩܘܢ ܬܘܒ ܠܐܒܣܘܢܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܐܦܣܘܣ[5] ܘܦܫ ܡܢ ܬܡܢ ܠܦܘܠܐ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܕܒܢܝܫ. ܘܡܛܠ ܠܗ ܕܢܗܘܐ[6] ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܫܘܠܛ ܕܒܝܬ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܒܠܩܝܕܘܢܐ ܘܢܦܠܬ ܐܝܟ ܠܒܪܘܣܝܐ ܕܒܢܝܫܬ ܒܠܒܘܬܐ ܒܛܠ ܫܘܦܪܘܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܢܘܚܡ ܗܘ ܕܒܒܕܬ ܚܠܦ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܬܐܠ ܘܢܦܩ ܘܒܢܝܢ * 93 v° b. *ܠܐܒܣܘܢܝܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܐܝܕܐ ܗܘ ܛܝܡܬܐܘܣ. ܘܕܠܐ ܐܒܬܐ ܡܒܠ ܠܗܠܝܢ ܕܬܒܥܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܦܪܛܪܝܣ ܘܕܛܝܡܬܐܘܣ ܪܒܠܦܘܠܝܐ ܗܘ ܕܐܬܕܢܚ[7] ܡܢ ܡܕܒܪܗ، ܕܠܗ ܒܦܘܕܐ ܕܒܠܒܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܘܕܐܬܠܝܢ ܡܢܐ ܐܟܣ ܒܣܩܘܛܘܦܘܠܝܣ ܒܐܦܣܘܣ ܘܒܢܪܐ ܕܒܕܒ ܒܠ ܒܩܠܝܡܝܣ: ܘܐܚܪ ܗܘܐ ܒܬܪܬܐ: ܘܒܢܝܗ، ܕܢܒܒܕ ܐܢܛܝܘܟܝܐ[8]. ܘܢܦܩܘ ܒܒܬܪܒܬܐ ܡܬܒܝܢܬܐ. ܘܒܬܠܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܒܦܠܝܢܘܣ ܕܡܢܕܘܣ. ܘܐܦܝܦܢܘܣ ܕܒܕܠܘ. ܘܗܕܝܢ ܦܢܐ ܚܢܢ ܘܗܘܐ ܐܘܛܘܩܛܘܪ. ܘܕܢܐ ܠܒܩܠܝܡܝܣ ܘܡܛܠ ܒܢܒܝܣܐ[9] ܕܒܕܒ ܒܗܠ ܒܒܝܪ ܕܦܕܒ. ܘܒܕ ܙܒܢܐ ܕܢܫܐ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܐܬܬܚܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠ ܒܘܪܣܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܦܛܪܘܣ. ܗܘ ܕܐܬܛܪܕ ܡܢ ܠܒܘܬܗ ܕܢܝܚܐ. ܘܦܢܐ ܛܝܡܬܐܘܣ

[1] E [illegible] corr. — [2] ܐ erasum est. — [3] Deletum. — [4] Ms. "ܢܣܝܐ" "ܗܢ" — [5] Ms. "ܒܠ ܐܦ" — [6] In ܗܢܐ corr. — [7] Ms. "ܕܐܬܕܢܚ" (in rasura). Seq. punctum .. — [8] Ms. "ܐܢܛܝܘ" (in rasura). — [9] Puncta plur. desunt.

*94 r° a. ܪܒܠܦܛܠܝܐ ܘܐܚܕ *ܒܥܕܬܐ. ܘܡܒܣܡܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܛܪܘܣ. ܒܬܠܦ ܕܝܢ ܘܟܠ ܢܘܚܝܢ ܐܢܫ ܪܫܝܥܘܬܐ ܕܐܬܚܠܛ ܠܗܬ ܗܘܐ. ܒܣܘܥܘܐ ܕܩ̈ܢܘܡܗ ܕܠܗ ܕܦܝܣܬܐܘܣ ܗܘܐ ܪܒܠܦܛܠܝܐ. ܕܠܦܘܣ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܠܗ ܕܦܝܣܬܐܘܣ: ܐܢܫ ܡܢ ܩ̈ܢܘܡܗ ܢܘܗܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܢܘܚܝܢ ܒܬܪܟܠ ܗܘܐ ܠܡܘܪܝܐ ܘܐܬܠܦ[1] ܗܘܐ. ܘܒܕ ܡܒܣܡܒ ܠܗ ܬܟܒ ܒܢܗ ܒܡ̈ܠܬܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܡ ܣܘܣܝܦܘܣ ܘܐܡܪ ܬܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܢ ܕܗܦܟ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܕ ܐܢܬ ܒܠܗܘܢ ܦܘܡܢܐ ܕܒܠܒܐ ܕܬܒܪ ܦܝܣܬܐܘܣ ܢܘܗܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܡ ܕܝܟܢܐ ܒܕܝܠܬܐ ܡܢ ܩ̈ܢܘܡܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܗ ܒܒܢܝܢ ܒܕܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܦܝܣܬܐܘܣ ܗܢܐ ܒܬܪܦܛܠܝܐ. ܘܒܥܒܪ ܢܘܚܝܢ ܒܠ ܒܣ̈ܒܬܐ. ܒܕ ܢܒܕ ܫܘܚܕܐ ܕܢܘܦܐ[2] ܬܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܕ ܫܒܩ ܗܘܐ ܒܕ ܐܢܫܐ ܒܣ̈ܘܒܠܐ ܡ̈ܝܬܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܕܬܡܢ ܕܐܬܒܠܝܘ[3] ܠܗܬܗ. *ܘܐܬܦܣܩܘ ܒܠ ܒܠܗܘܢ ܕܡܢ ܘܒܢܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ. ܩܡ[4] ܠܥܠܡ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.[5] ܘܐܬܠܒܝܢ ܘܐܬܦܬܚܘ ܒܪ̈ܝܫܝܗ ܘܒܥܒܪ ܒܬܪܟܐ ܕܗܘܦܛܝܩܘ. ܘܦܩܕ ܒܠ ܦܛܪܘܣ ܕܢܦܩܐ ܠܡܘܒܠܗ. ܒܕ ܚܡܒܠ ܗܘܦܛܝܩܘܢ ܘܬܕܘܢܐ ܢܘܚܝܢ ܕܒܠܗ. ܗܘ ܕܫܠܝܚ ܠܡܘܒܠܐ: ܘܐܟܠܦ ܕܡܬܦܠܛ ܣܘܢܗܕܘܣ ܘܦܛܪܘܣ ܐܬܕܢܚ ܡܢ ܕܡܒܠܗ. ܘܡܚܦܒ ܗܘܐ ܠܦܦ̈ܪܘܢܐ ܕܐܬܡ̈ܢ. ܘܦܪܘܣܗ ܠܢܘܚܝܢ. ܗܦܟ ܕܝܢ ܘܦܛܪܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܘܒܒܕ ܣܘܢܗܕܘܣ: ܘܫܒܒܠ ܗܦܛܝܩܘܢ. ܘܐܟܬܒ ܕܗܘܣܦܛܦܛܝܩܝܘܣ: ܘܡܒܦܛܪ ܕܐܦܪܫܠܡ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܐܢܛܝܦܘܣ. ܘܡܠܬܗ ܐܦܛܪܬܐ ܣܘܢܗܕܘܣܘܣ ܘܐܬܐܘܒ[6] ܠܦܛܪܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܦܪ ܡܢ

[1] ܀ fortasse deletum est. — [2] ܕ postea additum est. — [3] ܐ erasum est. — [4] In ܡܢ, ut videtur, corr. — [5] Punctum hic om. et post ܘܐܬܠܒܝܢ ins. est. — [6] Ms. ܘܐܬܐܘܒ

ܒܦܪܣܝܐ ܗܘ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܘܪܐ ܦܠܢܐ ܦܪܫܘ ܡܢ ܦܛܪܘܣ. ܘܗܘܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܠ ܕܩܒܠ[1] ܕܝܢ ܗܘܦܛܝܩܘܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܢܕܒܐܝܬ ܒܢܪܒܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܦܪܕ[2] *ܐܢܘܢ ܦܛܪܘܣ ܡܢ ܕܪ̈ܬܗܘܢ. *94 v° a. ܘܣܠܩܘ ܐܢܫܐ ܒܢܦܫܗܘܢ ܠܗܬ ܗܘܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܥܒܕ[1] ܒܒܗܘܢ ܠܡܘܪܒܐ ܣܦܝܬܐ. ܘܒܪܟܐ[3] ܣܘܒܪܢܘܗܘܢ. ܘܒܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܐܪܘܣܝܐ ܗܘܦܪܟܐ. ܘܗ̈ܢܘܢ ܬܒ̈ܢܬܐ ܩܠܝܐܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܠܘܒܝܢ[4] ܢܕܒܐܝܬ. ܒܫ̈ܢܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܕܫܡܥܐ. ܕܒܢܝܗ ܒܕ ܒܢܝܗ ܕܒܒܬܒܢܘܬܐ ܕܒܬܪܐ ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ ܡܢ ܢܘܚܝܐ ܐܬܦܫܡ. ܘܬܡܢ ܐܬܪܫܡ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ. ܠܕܘܪܫܐ ܘܠܐܘܕܥܬܐ ܕܣ̈ܦܪܐ. ܕܬܒܢܝܢ ܒܐܠܝܢ ܕܠܒܫ[1] ܒ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪ܀

ܫܪܒܐ ܕܫܡܫܐ܀

ܪܫܐ ܩܕܡܝܐ ܕܠܗ **ܕܫܪܒܐ** ܕܡܕܒܪ. ܐܡܪܝܢܐ ܦܠܐ ܦܛܪܬܐܘܣ ܡܢ ܐܟܣܢܕܪܝܐ ܒܬܪ ܕܡܘܬܗ ܕܠܐܘܢ ܘܕܣܦܛܗ ܗܘܐ[5] ܠܟܠܣܝܕܘܢܘܣ ܕܢܚܠܦ ܐܘܦܘܠܝܐ܀ ܒܕ ܬܒܘܣܡܐ ܓ̈ܒܝܢ ܒܐܟܣܢܕܪܝܐ ܐܬܬܢܝܚ ܦܛܪܬܐܘܣ. ܘܒܬܪ ܠܐܘܢ ܐܦܛܘܪܦܛܪ. ܘܐܬܒܠܝ ܒܬܪܗ ܗܘܐ. ܘܒܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܕ ܐܬܒܢܝܘ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܫܪܪܘ ܕܢܣܒܘ ܒܕ ܐܢܫܐ ܒܢܫܐ ܕܪ̈ܘܪܐ. ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܝܢ *ܘܡܦܩܪܝܢ ܒܗܘܢ. ܐܡܟܢ ܕܡܬܬܡܪܐ *94 v° b. ܗܘܐ ܬܘܒ ܒܪܟܐ. ܘܦܘܠܓܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܦܣܦܛܐ ܘܠܬܐܘܪܝ ܘܠܢܝܘܡܒ ܡܫܒܪ ܢܬܠܐ. ܘܠܬܐܦܒܪܩܘ[6] ܐܢܫܘ ܕܡܢܣܛܪܘܣ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܕܗܘܦܐ ܗܘܐ ܒܠ ܗܘܐ: ܡܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܢܫܗ ܕܒ̈ܪܢܝܐ[7] ܐܬܬܚܗ ܕܠܐܘܢ ܐܢܫܐ[8] ܕܐܬܬܗܘܢ ܗܘܐ ܡܦܛܪܦܛܐ[9] ܒܡ

[1] ܘ fin. additum. — [2] Ms. ܘܦܪܕܘ — [3] Ms. ܘܒܪܟܐ — [4] Ms. ܒܠܘܒ̈ — [5] Deletum. — [6] Ms. ܘܠܬܐܦܒ" — [7] E ܢܫܐ corr. — [8] Ms. ܐܢܫܐ — [9] Seq. punctum.

ܐܝܟ ܕܒܩܕܡ ܠܟܘܢ. ܚܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ¹ ܠܬܡܢܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܦܠܛܝܢ ܘܗܟܢ ܗܘܐ ܐܬܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܚܝܠ ܦܝܣܐ ܠܛܝܡܬܐܘܣ² ܐܟܣܢܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܚܘܗܝ ܕܗܢܐ ܬܐܘܦܝܠܘܣ³ ܕܪܝܐ. ܘܟܕ ܚܠܦ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܐܬܕܟܪ ܒܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܘܪܘܪ̈ܒܢܐ ܘܡܠܟܬܐ. ܘܡܥܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܬܐܘܦܝܣܛܘܣ ܕܒܝܫ ܦܪܘܣ ܘܐܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܦܩܕ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܕܢܦܩܐ ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܐܡܪ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܒܝܬ ܕܐܪܥܐ ܠܦܬܓܡܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܝܢܐ. ܘܡܢ ܡܠܝܟܘܬܗ ܦܩܕ⁴ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܠܝܘܢܝܐ⁵ ܘܠܐܬܟܬܒܘܬܗ ܕܒܟܪܟܐ.* ܥܠ ܦܬܓܡܐ ܕܝܢ ܕܠܐܬܪܐ ܗܘܐ ܐܫܬܟܚܬ ܠܗ ܠܐܢܫ ܕܠܬܐܦܝܣܩܦܘ³ ܕܢܦܩܝܢ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܫܠܝܚܘܗܝ ܒܟܬܒܐ⁶ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܕܠܝ ܘܗܘܐ ܒܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܒܟܠ ܕܢܦܩܘܢ ܕܐܬܝܬܝܗ ܕܦܬܓܡܐ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܘܠܐ ܦܢܝ ܘܐܬܚܫܒ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܐ̈ܠܗܝܐ ܐܠܗ̈ܝܢܝܐ ܘܡܢ ܒܟܠ ܕܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܒܦܬܓܡܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘ. ܘܦܩܕ ܒܟܬܒ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܠܝܟܐ ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܟܬܒ ܘܢܬܦܪܫ ܘܢܫܕܪ ܒܗ ܫܠܝܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܟܬܒܗ ܕܒܫܠܝܡܘܬܐ ܘܕܐܬܐܡܪܘ ܕܦܬܓܡܗ ܘܡܠܬܗ ܐܬܐܡܪܬܗ ܘܗܘ ܬܘܒ. ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܘܦܩܕ ܕܟܬܒ ܐܢܛܝܦܘܠܝܐ. ܟܕ ܡܕܝܢ ܟܕܡ ܠܦܝܣܐ ܘܠܬܦܩܬܐ ܟܬܒܐܘܬ⁶ ܒܟܠܡܕܘܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܦܩܕܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܢܐ. ܒܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܕܟܬܒ ܫܠܝܡ. ܒܟܬܒܐ ܦܬܓܡܐ: ܐܬܟܬܒ ܒܟܪܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܗ ܐܝܟ ܕܢܬܟܬܒ *ܗܝ ܕܐܢܛܝܦܘܠܝܩܘܢ ܘܐܦܘܠܘܓܝܐ. ܘܐܦ ܟܬܒܐ ܕܦܬܓܡܢܐ ܕܡܫܡܠܝܐ⁷ ܫܠܝܡ ܕܗܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܟܬܒܐ ܐܡܪ⁸. ܕܫܪܪܐ ܗܘ ܠܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܝܬܘܬܐ

* 95 r° a

* 95 r° b.

[1] Ms. ܠܐܘܢ — [2] Ms. ܛܝܡܬܐܘܣ" — [3] Ms. ܬܐܦܝܠܘܣ" — [4] Ms. ܦܩܕܘ — [5] Seq. punctum. — [6] ܬ fin. erasum. — [7] ܕ init. postea additum est. — [8] Ms. ܘܐܡܪ

ܢܬܠܒ. ܘܟܕ ܡܢ ܐܡܪ ܢܬܕܪܟܐ ܠܢ ܒܗ ܕܟܬܝܒܬܐ ܠܫܘܪܝܐ ܘܕܪܟܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܫܘܠܛ ܫܪܒܐ ܘܡܬܒܟܝܢܘܬܐ ܘܡܬܝܚܒܘܬܐ ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒ ܕܫܪܪ ܘܡܪܢ ܠܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܢܬܦܠܓ ܘܢܬܬܚܫܒ ܒܦܠܓܐ ܐܢܫܝܐ. ܕܬܦܐܒ ܕܗܘ ܡܢ ܢܬܗ ܐܬܚܒܠ ܘܠܡܫܝܚܐ ܫܡܝܢܐ ܫܡܠ. ܘܐܝܟܢ ܕܠܐ ܥܒܪ ܒܡܪܘܬܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܐܘ ܒܦܠܓܐ ܡܕܡ ܡܢ ܚܘܠܬܐ ܕܗܘܝܐ: ܠܐ ܐܬܪܘܡ ܠܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܫܝܬܐ. ܘܡܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ. ܐܬܕܒܪ ܐܝܟ ܒܠ ܫܪܪܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ¹ ܕܒܪܝܐ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܗ ܡܬܕܪܟܐ. ܘܐܝܠ ܝܕ ܦܬܓܡܐܘܗܝ ܘܐܝܟ ܡܦܠܓ ܕܗܘܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܡܠܠ ܒܡܫܝܚ ܫܡܝܢܐܝܬ. ܘܟܕ ܡܬܬܒܥ² ܗܘܐ ܡܢ ܦܬܓܡܐܘܗܝ ܕܢܦܩܐ ܐܝܟ ܐܝܢܐ ܐܢܛܝܦܘܠܝܐ *ܐܬܦܫܛ:

ܦܬܓܡܐ ܕܛܘܡܘܣ ܡܘܬܒ ܥܠ ܐܢܛܝܦܘܠܝܐ ܕܒܣܠܝܣܩܘܣ ܘܡܪܩܘܣ: ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܗܟܢܐ³: ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܒܣܠܝܣܩܘܣ ܡܠܟܐ ܕܗܘܝܐ ܘܒܝܬ ܘܐܝܟ⁷ ܫܘܒܚܐ (....) ܒܟܠ ܕܟܠܢ ܐ̈ܘܣܛܘܦܘ⁴. ܘܡܪܩܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܩܣܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ ܘܪܫܢ ܐܠܗܐ ܪܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܬܝܚܐ ܪܒܬܐ. ܠܟܠ ܢܬܡܣܟ ܕܡܟܝܢ ܗܘܘ⁵ ܕܗܘܝܬ ܘܒܐܝܬ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܩܕܝܫ ܠܕܡܪܝܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪ. ܠܦܘܪܫܢܐ ܘܠܬܘܪ̈ܬܐ ܕܒܠܒܗ ܒܠܒܐ. ܫܠܡ ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܗܕܝܢ ܡ̈ܠܝܢܐ ܘܐܝܟܢ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܙܕܩ ܐܢܫܝܢ ܕܢܬܥܒܕܘܢ ܘܠܐ ܢܬܒܠܠ ܢܬܩܠܠܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܢܬܟܐܘܬ ܐܝܟ ܕܢܩܠܡ ܐܝܟܢ ܐܝܢܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܡܠܟܝܢ ܚܕ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܛܪ ܡܢ ܟܠ ܝܬܗ ܕܐܢܫܐ ܫܦܝܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܕܝܠܗܘܢ⁶ ܐܠܗܐ ܒܦܘܡܐ ܫܠܡ ܒܟܠ ܢܥܒܕ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ.

* 95 v° a.

[1] ܠܗ postea insertum est. — [2] Ms. ܘܕܒܪܬ" — [3] ܝ fin. deletum. — [4] Ms. ܘܐ" ܒܟܠ ܙܟܝܐ; gr. τροπαιοῦχος μέγιστος ἀεισέβαστος (Evagr., III, iv). Vox quae τροπαῖα reddit excidisse videtur. — [5] Deletum. — [6] ܝ fin. erasum.

ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܢ ܘܐܘܪܟ ܘܥܒܕ. ܒܗ ܫܪܪܐ ܠܢ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܕܒܗ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘ ܠܢ ܘܠܟܠܢ. *ܘܫܬܐܣܬܐ ܕܫܪܪܐ *95 v° b. ܕܠܐ ܡܬܬܙܝܥܐ. ܘܫܘܪܐ[7] ܪܡܐ[1] ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܐܝܕܗ ܦܘܫܩܐܝܬ ܒܗ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܚܢܢ ܚܘܒܐ ܠܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܘܣܝܐ ܡܦܘܪܫܢ. ܒܟܠ ܐܬܪ ܕܐܘܚܕܢ ܠܫܪܪܐ ܘܬܘܣܦܬܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܬܠܒܟܬ ܘܐܬܒܣܬܪܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܐܬܛܠܒܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܐܬܩܒܠܘ ܠܡܘܗܒܐ. ܗܘ ܕܚܢ ܘܟܠ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܐܘܣܦ ܚܕ ܘܟܕ ܟܡܐ ܕܡܢܝܢ ܚܕ ܘܒܟܠܗܝܢ[2] ܕܗܘ ܢܠܟܘܢ ܘܢܕܒܪ ܟܠܗܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܟܢ ܡܬܩܝܡܝܢ ܒܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܘܡܫܒܚܢ ܒܟܠܗ ܕܢܠܬ[3] ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܘܡܣܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܦܟܝܗ ܘܡܦܪܣܐ ܘܕܝܢܐ ܡܢ ܒܪܬܐ. ܗܘ ܕܐܫܪܘܗܝ ܘܢܦܩ ܘܫܠܒܗ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܢܗܒܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܝܢ ܐܬܘܒܕܘ. ܟܠ ܡܬܬܒܫܝܢ ܒܢ ܪܘܚܐ ܡܕܝܢܐ ܡܕܫܐ. ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܬܒܪ[4] ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܡܢ ܗܕܐ ܒܢܘܫܐ ܕܒܢ ܪܢܫ ܒܢܘܫܐ. ܡܠܐܦܝܢ ܘܡܩܪܒܝܢ ܘܡܣܬܟܠܝܢ *ܕܪܘܚܐ ܘܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܟܠ ܢܦܫܐ ܡܬܦܢܝܐ: *96 r° a. ܘܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗ ܐܬܪܚܩܘ ܘܒܠܒܠܘ ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܗܬܐ. ܘܕܠܝܗ ܫܘܬܐ ܕܒܠܒܠܐ ܘܫܪܝܪܘ ܣܘܪܘܬܐ. ܐܬܚܙܝ ܚܢܢ ܕܝܢ ܟܠ ܦܠܘܓܬܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܘܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܠܒܠܘܢܝ ܐܘ ܒܣܘܪܘܬܐ ܕܡܫܚܠܦܘܬܐ: ܐܘ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܐܘ ܒܦܫܩܐ[5] ܐܘ ܒܬܘܩܦܬܐ: ܐܘ ܒܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܬܐܡܪ ܘܐܬܦܠܓ ܚܕܬܐܝܬ[6] ܠܗܝܡܢܘܬܐ[7] ܘܬܫܘܒܚܬܐ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ ܘܬܡܢܥܣܪ. ܘܒܛܠܘ ܦܩܕܝܢ ܕܐܘ ܗܪܟܐ ܐܘ ܒܕܘܟ ܐܚܪܢ ܕܡܬܐܡܪ ܘܠܐܦܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܠܝܢ: ܒܗ ܡܬܚܝܕ ܢܗܘܐ ܒܚܘܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ

[1] Ms. plur.; gr. κ. ἀσάλευτον τεῖχος. — [2] Ms. ܒܟܠܗܝܢ"; gr. ἐβαπτίσθημεν. — [3] ܝ fin. erasum. — [4] Seq. litt. erasa. — [5] Ms. ܦܫܩܐ" — [6] Ms. ܚܕܬ; gr. εἰς καινοτομίαν. — [7] Seq. punctum.

ܦܩܘܕܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܛܘ̈ܒܬܢܐ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܡܩܘܛܠܝܢܗܘܢ ܢܒܝܐ ܘܐܬܕܪܟܘܗܝ ܦܩܕܘ ܘܫܟܒܘ. ܘܫܪܪ[1] ܒܠܚܘܕ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܚܘܫܒܐ ܘܫܠܡ[1] ܠܬܫܡܫܬܐ ܫܪܝܪܐ ܕܒܟܕܘ. ܘܡܘܕܝܢܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬ ܕܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܕܒܐܝܕܐ ܘܫܒܚܝܢ ܕܬܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܕܒܐܦܣܩܘܦܘܗ. ܡܫܪܪܝܢ *ܕܝܢ ܠܟܠ ܕܠܐ ܒܥܘܕܪܐ ܕܐܠܝܨܘܬܐ ܒܢܐ 96 r° b. ܕܐܠܗܐ. ܒܗ ܪܘܚܐ ܡܕܝܢܐ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܫܪܪܐܝܬ ܐܬܒܪܝܡ ܘܐܬܒܪܫ ܘܠܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܡܫܡܪܢܘܬܐ ܐܘ ܒܦܢܛܣܝܐ ܫܩܠ ܦܓܪܐ. ܘܠܟܠ ܢܦܫܐ ܕܐܝܦܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܪܣܝܣ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܩܒܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܐ̈ܒܗܝܢ. ܘܕܫܪܒܐ ܕܐܘܢܘܡܝܐ. ܠܗܠܝܢ ܒܡ̈ܠܟܘܬܐ ܢܠܡܕ ܛܝܒܘܬܐ ܘܐܪܒܥ ܐܝܟܐ. ܘܦܛ̈ܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ܘܦܘܠܐ ܕܐܦܝܣܩ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܪܘ ܡܢ ܐܟܣܘܪܐ. ܘܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܘܕܒܕܝܢܐ. ܘܐܝܣܛܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܕܫܘܠܛܢܗ. ܐܝܟ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܠܝܢ ܕܪܗܝܡ ܐܝܟܐ ܒܐܝܘܢܘܡܝܐ ܐܝܟ ܫܒܝܥܝܬܐ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܡܛܪ ܚܢܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܠܛܘܒܢܐ ܕܠܐܘ ܘܠܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܫܕܪܘ ܕܢܣܒܘܢ ܠܟܣܝܠܝܣܘܣ ܘܠܒܪܘܣ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܀

ܦܪܫܐ ܕܬܠܬܐ ܕܒ̈ܠܐ: ܟܠ ܕܢܣܒܘ ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܒܫܝܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܬܪܟܝܘ ܐܝܟܐ ܒܐܝܘܢܘܡܝܐ. ܘܟܬܒܘ ܠܗܬ[2] ܒܣܝܠܝܣܘܣ ܘܡܪܘܣ ܗܒܢܬ ܀ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܘܪ̈ܚܡܝ *ܠܡܫܝܚܐ ܪ̈ܒܝܐ ܩ̈ܠܝܠܐ 96 v° a. ܒܣܝܠܝܣܘܣ ܘܡܪܘܣ ܐܚܣܢܝܘܣ: ܦܘܠܐ[3] ܘܦܪܘܒܘܣ ܘܒܪܘܣ ܘܢܝܣܛܘܣ ܘܒܪܝܘܣ ܘܐܦܘܠܠܘܣ ܘܫܪܟܐ ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܐܦܣܘܣ. ܒܟܠ ܡܕܡ ܐܬܚܝܒܘܢ ܩ̈ܠܝܠܐ ܡ̈ܗܝܡܢܐ ܘܪ̈ܚܡܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܒܗ ܡܬܪ̈ܕܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ: ܒܒܪܝܬܐ ܕܐܢܫܐ ܒܒܗ ܐܬܪܕܦܘܢ. ܐܢܫܐ

[1] ܘ fin. additum. — [2] Ms. ܠܗܬ" (ܒ erasum est). — [3] Ms. ܦܘܠܐ"

ܓܝܪ ܡܪ̈ܘܬܐ ܘܫܘ̈ܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܒܚܐ ܪ̈ܚܝܡܘܗܝ ܘܫܦܝܪ ܘܡܦܪܫܝܢ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܬܥܒܕܘ ܡܛܠܬܟ ܘܐܬܒܪܟ ܘܐܫܬܘܝ ܠܡܫܝܚܬ ܫ̈ܢܝܐ. ܒܕܝܢ ܕܘܓ ܘܚܕܘ. ܐܬܦܪܫ ܘܫܒܚܘ. ܕܐܫܬܘܕܥܘܢ ܕܒܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܬܪܕܦܘܢ. ܠܗܠܝܢ ܓܝܪ ܢܛܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܕܠܥܠܡ ܕܢܘܪܐ ܐܟܠܬܐ ܠܪ̈ܕܘܦܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܝܢܘܗܝ ܕܐܬܪܥܝܬܗܘܢ ܟܠ ܕܢܫܦܘ ܠܝ ܘܒܡܦܪܘܢ ܘܕܟܠܠܘ ܒܢ ܘܡܫܒܚܢܘܢ ܒܡܦܝܢܐ ܕܠܝܠܦܝܢܘܢ ܢܫܠܡ. ܘܗܫܐ ܕܝܢ ܕܕܝܫ ܠܝ ܢܗܘܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܦ ܐܬܛܠܠܝ ܡܢ ܒܡܦܝܢܐ *ܕܦܠܚܝܢ: *96 v° b. ܒܡܕܒܚܢ ܐܚܝܢ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܘܠܟܠܡܐ ܟܠܗ: ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܫܪ̈ܝܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܕܒܫܝܪܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܝܬܝܪ ܘܒܡܘܕܝܢܐ ܕܡܕܝܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ ܢܘܚܝܢ ܐܪ̈ܟܝܢ ܚܝܢ ܐܝܕܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ ܗܕ̇ܐ ܘܫܠܡܝܢ ܠܗܠܝܢ ܘܠܟܠ ܕܒܗܘܢ ܕܠܐ ܡܦܝܢܐ. ܘܕܫܠܝܬܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܕܐܝܬܝܐ: ܘܡܛܝܒܝܢ ܚܝܢ ܕܐܝܟ ܒܢܝܢ ܐܚܪܝܢ ܢܣܒܫ ܠܝ ܡܦܝܢܐ ܡܢ ܐܝܟ ܟܠ ܢܘܪܐ ܘܟܠ ܗܝܦܐ ܘܟܠ ܐܟܣܘܪܐ ܘܒܘܬܐ ܢܟܣܪ ܘܠܫ̈ܒܝܐ ܟܠܗܘܢ ܕܦ̈ܠܚܐ ܢܫܦܛ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܢܦܩ ܒܗ ܐܚܪܢܝܢ ܘܡܚܪܢܝܢ[1] ܠܗܠܝܢ ܕܒܟܠܡܘܢܝܐ ܘܠܦܘܠܡܘܣܐ ܕܠܐܘ. ܕܗ̈ܘܝ ܟܠܬܐ ܕܐܫܒ ܕܒܟܐ ܕܦ̈ܠܚܐ ܘܒܘܠܒܠܐ ܘܫܓܘܫܝܐ ܘܕܠܘܚܝܐ. ܘܣܘܪ̈ܕܐ ܘܫܪ̈ܝܐ ܠܟܠܗ ܒܠܒܐ. ܦܩܕ ܠܝ ܓܝܪ ܢܦܠܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥ̈ܠܝܡܐ ܘܕܐܟ̈ܣܢܝܐ[2] ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܬܬܒܐܐ ܘܬܬܡܠܟܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܠܗ ܘܡܫܪܪ ܒܥܘܢܐ ܒܡܘܪܐ ܗܘ ܕܒܟܐܐ ܘܫ̈ܒܝܢ ܕܒܟܝܢܬ[3] ܒܟܠܡܘܬܐ. ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫܪܟܐ ܡܘܢܗܘܢ *ܡܪ̈ܫܬܐ *97 r° a. ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ. ܘܡܚܪ̈ܝܢ ܒܒܗܘܢ ܠܡܦܪܣܗ: ܘܠܒܠ ܕܠܐ ܒܡܘܕܐ ܕܐܝܢܝܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܒܫܪ ܡܢ

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. "ܐܟ̈ܝ — [3] , fin. erasum.

ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܒܗ ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܢܐ[1] ܗܘ ܒܗ ܗܘ.[2] ܘܠܘ ܡܢ ܫܘܒܚܐ. ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܘ ܒܦܘܠܓܐ ܐܬܓܫܡ. ܘܠܫܪܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܪ̈ܣܝܣ. ܒܬܒܐ ܕܝܢ ܘܐܟܫ̈ܢܘܬܐ ܘܡܟܘ ܦܘ̈ܩܕܘܗܝ[3] ܘܫܒܚܘ. ܒܟܬܒܐ ܕܝܢ ܘܐܝܦܪܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܫܪܟܐ ܬܘܒ ܕܐ̈ܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܪܫ̈ܢ ܗܒܘܬ. ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܪܚܝܢ: ܟܠ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡ̈ܢܬܥܣܪ ܐܒ̈ܗܝܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ. ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܚܪܝܢ ܚܢܢ. ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܫܪܪܐ ܕܬܬܠܝܚ ܘܬܬܟܪܙ ܒܟܠ ܒܢ̈ܝܢ ܒܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܐܬܚܦܛܘ ܀

ܪܝܫܐ ܕܐܘܪ̈ܟܒܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܕܝܠܗ ܕܡܐܟܪܝܐ ܕܢܣܟܝܐ: ܡܫܘܕܥ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪ ܐܢܛܘܠܝܐ ܠܒܪ ܒܡܘܡܦܣܘܐܠܝܣ ܘܒܐܦܣܘܣ ܀ ܒܗ ܐܬܝܗܒ[4] ܠܟܘܠ ܐܝܟ ܒܬܘܟܬܐ ܐܢܛܘܠܝܐ ܕܡܠܟܐ *ܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ ܕ̈ܢܐ ܕܐܫܬܒܚܘ ܒܒܪܝܬ[5] *97 r° b. ܒܠܒܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܐܘܦܝܟ ܒܬܪܒܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܠܘܬ ܦܠܚܬ. ܒܗ ܒܡܚܒܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܕܒܬܕܐܬܐ[6] ܠܗܘܢ. ܘܒܬܚܝܢ ܗܘܘ ܒܒܗ: ܒܦܠܓ ܗܠܝܢ ܕܒܬܟܢ ܒܐܢܛܘܠܝܐ. ܕܚܝܪܝܢ ܠܒܢܝ ܕܐܬܒܪ ܕܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܓܫܡ ܒܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܠܝܐ ܒܬܪܒܝܢ ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܟܠ ܕܬܓܫܡܘܬܐ: ܬܫܘܒܬܐ ܕܒܝܘܬܐ ܕܡܢ ܦܠܚܝܢܗ[7] ܠܐ ܫܪܝܢ ܡܕܡ ܒܡܪܘܬܐ[8] ܐܘ ܒܦܠܚܐ ܐܝܟܘ ܠܗ. ܘܡܢ ܕܒܪ ܝܒܝܫܘܢ: ܐܪܬܝ ܘܣܟܠ ܐܝܟܘ: ܕܒܟܘܠ ܡܕܡ ܡܠܦܝܢ ܠܝ ܩܠ̈ܒܐ. ܕܐܬܕܒܪ ܠܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܪ ܚܝܢ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐܝܬ ܥܦܝܪ ܡܢ ܘܩܒܠܐ ܕܢܦܝܫܬܐ.

[1] Seq. punctum .. — [2] Punctum deest. — [3] Ms. "ܦ̈ܩܘ — [4] Ms. ܕܒܘ" — [5] , fin. erasum. — [6] Seq. rasura trium fere litt. — [7] Ms. ܗܝ" — [8] Post ܒ, ܝ erasum esse videtur.

ܘܠܒܬܪ ܡܢ ܗܢܐ ܟܕ ܐܬܐܠܨ ܕܠܘ¹ ܙܘܓܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܒܪܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܒܬܘܠܘܬܐ ܕܟܝܢ ܐܬܟܠܝ ܘܒܬܪܗ ܐܬܐܠܨ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܗܘܝ, ܕܠܐ ܫܘܠܦܐ. ܐܠܗܐ ܕܐܬܟܢܫ ܗܘ ܒܗ ܗܘ. *ܘܒܗ *97 v° a.
ܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܒܢܝܐ ܡܬܘܪܚܝܢ ܒܟܘܠ ܚܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܘܬܗ ܢܝܚܝܢ ܗܘܘ: ܗ̇ܘ² ܒܐܩ̈ܠܝܪܘܬܐ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܕܕܡܟܐ ܠܝ ܡܒܣܡܢܐ³ ܒܟܘܠ ܡܕܡ ܒܗܠܝܢ ܕܐܝܣܘܬܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܘܒܬܪ. ܘܗܢܝܢ ܡܕܡ ܡܢܗ ܕܡ̈ܬܐ ܕܐܬܡܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܠܝܬ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܕܡܪܝܐ ܕܐܝ̈ܬܝܐ⁴ ܕܐܝܪܚܘ ܕܠܐ ܡܬܪܢܐ ܠܬܪܥܬܐ ܕܐܘܦܘܩܝܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܘ: ܐܬܬܢܝܚܘ ܥܠ ܦܪ̈ܨܘܦܝܗܘܢ ܘܒܠܒܗ̇ ܠܝܫܘܥ ܒܪܬ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܒܫܠܝܡܘܬܐ: ܕܢܬܒܝܐ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܘܒܗ ܐܝܟ ܬܐܘܦܝܣܛܘܣ ܕܟܠܝܣܛܪܘܣ ܠܗܘܐ ܕܒܬܪܐ ܗܘܬ ܕܐܬܗܘܐ ܠܗ: ܫܦܝܪ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܢܚܬ. ܘܢܦܩ.⁵ ܘܒܗ ܐܝܟ ܘܐܬܡܨܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܦܛܪ ܡܘܢܓܘܣ: ܘܐܬܒܥܝܗ ܠܦܘܠܐ ܗ̇ܘ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܕܐܬܡܢ. ܘܡܪܕܐ ܗܘܐ ܒܗ̇ܘ ܕܒܢܐ.
ܥܠ ܕܠܐ *ܦܩܕ ܗܠܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܠܗ ܡܘܢܐܝܬ *97 v° b.
ܘܫܡܐ ܕܒܘܪܣܝܣ ܗܠܝܢ ܕܢܦܠܘ ܒܢܝܗ ܒܠܡܫܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܒܡܦܪܢܣܘܬܐ ܠܬܪܢܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ⁶ ܒܠܚܘܕܘܬܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܦܠܓܐ ܐܬܦܩܕ ܒܢܘܗܪܐ. ܘܐܦ ܒܐܬܥܒܕܘܬܐ ܡܢ ܒܟܠ ܡܩܒܠܝܢ ܕܐܚܝܢ ܘܠܩܒܠ ܕܐܬܡܢ. ܘܐܦ ܡܢ ܠܒܬܗ ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ. ܕܝܢܘ ܠܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܘܬ ܠܒܢܝܐ. ܠܒܢܝܐ ܕܝܢ ܕܒܗܢܐ ܘܐܦܪܝܐ ܘܐܫܒܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܢܐ. ܘܡܢܐ ܒܠܗ ܡܢ ܥܝܢ ܒܗ⁷ ܡܘܡܢܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ:

¹ Ms. ins. ܡܢ — ² Ms. ܐܘ — ³ Seq. punctum. — ⁴ Puncta plur. desunt. — ⁵ Punctum deest. — ⁶ ܝ fin. erasum. — ⁷ Ms. ܘܒܗ

ܒܪܝܟ ܗ̇ܘ¹ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܘܐܥܠܗܘܢ, ܠܥܕܬܐ ܪܒܬܐ. ܡܛܠ ܕܓܙܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܗܝ, ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬ ܪܒܬ ܦܘܠܝܣ.² ܘܡܛܠ ܕܒܪܝܐ ܗܘܐ ܚܢܢܐ ܘܒܣܝܡܐ. ܘܡܚܒܒ ܗܘܐ ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ, ܘܠܐ ܐܟܝܬ ܗܘܐ. ܫܪܝ³ ܠܗܠܝܢ ܕܐܚ ܠܒܗ ܕܦܪܘܛܪܝܘܣ ܘܒܢܝܐ ܕܐܝܟܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܕܒܬ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܝܚܢ *ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܘܠܗ̇ܘ *98 r° a.
ܦܪܘܠܐܘܛܝܣ⁴ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܘܢܝܐ ܕܡܒܪܒܕܘܬܐ ܒܗ ܒܐܪ ܠܗ. ܗܒܘܬ ܦܪܝܫܐܝܬ ܘܡܫܝܚܐܝܬ ܡܟܠܗ. ܒܗ ܒܢܐ ܗܘܐ ܘܡܫܒܒ ܠܗ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬ ܡܦܪ ܠܗܬܗ. ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܗܘ ܒܝܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܥܕܬܐ. ܫܒܩܐ ܕܠܘܬ⁵ ܡܬ̈ܒܪܐ ܕܠܐ ܒܪܐ ܕܠܗ. ܘܠܐ ܡܬܦܫܪ. ܗ̇ܘ ܕܒ̈ܫܒܒܐ ܫܘܝܘ: ܠܘܬ⁶ ܩܠܝ̈ܠܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܢܒܥܝܢ ܠܢ̈ܩܝܘܗܝ, ܕܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܦܪܫܘ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܪܒܘܬܗ ܘܡܘܕܥܢܘܬܗ ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܐܬܘ. ܘܠܐ ܐܬܒܥܝ ܐܝܟ ܡܕܡ ܐܠܐ ܕܢܣܒܘܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܘܠܦܘܪܣܢܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܒܫܝܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܦܪܫ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܠܠ ܘܒܢܐ: ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܪܫܝܡܘ ܬܐܘܕܘܛܘܣ⁷ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܘܦܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܚܒܪ ܗܘܐ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܢ ܡܕܡ ܘܒܢܝܐ ܗܘܢܐ. ܡܢ ܒܗ ܢܣܒ. ܥܠ ܕܐܦ ܗ̇ܘ ܠܐ ܦܩܕܐ ܠܦܘܪܣܢܗ ܘܐܬܦܪܕܠ. ܘܗܘܐ
ܦܬܪܘܗ *ܠܦܪܟܐ: ܢܒܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܒܪܐ. ܘܕܐܝܟ *98 r° b.
ܗܠܝܢ ܠܐ ܐܬܪܓܙ. ܐܠܐ ܘܢܦܫ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܒܪܐ. ܘܫܪܝܘ⁸ ܗܘܐ ܕܠܦܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܫܠܝܚܝܢ ܗܘܘ⁹ ܕܒܪ̈ܘܗܝ, ܘܩܘܡܪܝܘܗܝ, ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܫܘܠܛܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܘܦ ܬܐܘܕܘܛܘܣ¹⁰. ܕܐܦ ܗܦܟܝܢ ܘܡܫܝܚ

¹ Ms. ܗܘ — ² Punctum deest. — ³ Ms. ܘܫܪܝ — ⁴ Legendum fortasse ܦܪܘܕܐܪܘܛܝܘܣ vel ܦܪܘܒܠܝܐܘܣ — ⁵ ܝ fin. erasum. — ⁶ Ms. ܠܘܬܝ — ⁷ Ms. ܕܘܛܝܘܣ″; vide l. 27, et Evagr., III, vi. — ⁸ Ms. [illegible]; corr. Hoffm. — ⁹ Seq. rasura. — ¹⁰ Ms. ܕܘܛܘܣ″

ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܗܘܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܡܬܝܬܪܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܨܚܢܗ ܕܥܕܬܐ ܒܗ ܗܦܟܐ ܠܘܬ ܬܪܝܨܘܬܗ. ܟܠ ܕܐܝܬ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ ܕܩܫܝܫܐ ܘܐܪܬܕܘܟܣܐ ܐܢܫܝܢ ܒܒܝܬ ܟܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܩܐܡܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܡܘܗܒܬܐ ܒܟܠܗ ܘܫܡܥ ܒܘܕܝܐ ܕܐܦܝܣܩܦܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܥܕܬܐ: ܕܢܝܚܐ ܗܘ ܒܥܘܕܪܢܐ ܗܘ ܕܬܘܒ ܠܦܩܘܕܐ ܘܢܨܚܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ¹ ܗ̇ܘ ܟܕ ܢܚܬ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܕܢܚ. ܟܕ ܗ̇ܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܕܪܘ, ܘܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܒܗ ܒܟܠ ܐܦܝܣܩܦܐ ܘܡܕܝܢ ܘܒܝܬ ܕܘܟܬܐ ܠܬܪܝܨܘܬܐ ܘܠܦܪܨܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܪܬܗ ܕܐܝܟ ܩܕܡ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܠܘ ܠܡܠܟܐ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܬ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܚܝܠܗ. ܘܡܢ ܕܐܬܡܢܝ ܠܗܘܢ ܦܛܪܝܪ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܗܘܬ ܢܦܩ ܠܗ. ܘܦܩܕ ܗܘ ܐܡܪ. ܕܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܐܢܫ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܠܝܢ ܟܠ ܢܦܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܐܝܬܝܗܝܢ ܠܗ ܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܢܗ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܕܗܘܦܪܟܐ ܕܬܘܒ ܟܐܦܝܣܩ ܗ̇ܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ². ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܩܕܐ³ ܐܡܪ: ܐܝܟ ܢܦܩ ܦܛܪ ܘܐܦܝܣܩܦ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘܦܪܟܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܪܝ ܠܡܠܟܐ. ܕܐܝܟ ܐܦܝܣܩܦܘܬܐ ܒܬܫܡܫܬ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܗܘܦܪܟܐ. ܘܗܠܝܢ⁴ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܫܬܠܡ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܠ ܕܘܟܪܢܐ ܕܝܠܗ ܕܒ ܕܝܠܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܥܕܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܥܠ ܕܡܠܝܢ ܕܒܬܪ ܐܝܟܢ ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܡܢ *98 v° b. ܕܩܕܫܘܣܦܝܠܘܣ. *ܘܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܕܐܬܚܪܝ ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܕܐܦܝܣܩܦܘܬ ܘܐܦܣܩܘܦܘܬܐ.

*98 v° a.

¹ Seq. punctum. — ² Ms. ܗܘ ܐܝܬ″ — ³ Seq. rasura. — ⁴ Post ܘ litt. erasa est.

ܬܘܒ ܒܗ ܦܘܬ ܐܚܝ ܡܠܟܐ ܘܐܬܕܢܚ ܒܡܠܝܘܬܗܘܢ܀ ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܗ ܐܠܘܦ ܥܠ ܦܘܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܬܕܪܘ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܒܦܪܘܣܝܐ¹ ܐܝܟ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܕܦܩܕ ܦܛܪܘܣ ܠܐܦܝܣܩܦܐ. ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܕܢܕܒܪܘܢ ܒܠܝܘܗܝ, ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܢܫܪܘܢܝܘܗܝ,² ܘܢܗܝܪܘܢ ܢܠܦܘܗܝ, ܠܬܐܦܝܣܩܘ³ ܐܝܬܘܗܝ, ܕܡܢܦܝܣܩ ܦܛܪܘܣ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܘܐܦ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܦܝܣܩܦܘܬܐ ܐܒܝܢ ܒܢܬܐ ܘܒܥܕ ܡܪܝܐ ܥܠ ܒܡܠܝܘܬܗ ܒܗ ܐܚܪܢ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ. ܘܐܬܬܠܝ ܒܡܠܝܘܬܗܘܢ ܕܐܦ ܐܫܬܒܚܬ ܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܕܦܫܐ ܠܗ ܒܫܠܝܐ ܪܒܐ ܐܚܝ. ܘܥܒܕ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܫܪܟܐ ܕܒܪ̈ܝܬܗ ܬܘܒ ܡܪ̈ܝܡܬܐ. ܘܟܕ ܫܦܝܪ ܐܚܝܢ ܘܐܬܕܢܚ ܒܡܠܝܘܬܗܘܢ. ܗܟܢ ܢܚܘܝܐ: ܕܢܬܟܠܠ ܥܠ ܕܗܕܪ ܒܡܠܝܘܬܗܘܢ. ܫܪܝܐ ܕܝܢ ܠܦܛܪܘܣ *⁷ܕܐܦܝܣܩܦ ܘܠܦܘܠܘܣ *99 r° a. ܕܐܦܣܩܘ⁴. ܘܠܘܩܒܠܐ ܩ̈ܢܘܢܐ ܚܕܬܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܒܬܪ⁵ ܕܝܢ ܟܕ ܒܗ ܫܢܝ ܠܘܬ ܡܪܗ: ܘܐܬܡܢܝ ܒܐܘܚܕܢܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܡܢ ܦܛܪܘܣ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܪܝܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐܡܪ⁶ ܒܥܒܕܘ ܠܡܠܟܐ ܠܐܝܟܢ: ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܪܬܗ ܐܝܟܢ⁷ ܐܝܟܢܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܟܢܐ. ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܒܕܘ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܝܘܬܗ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ⁸ ܒܬܪ ܦܛܪܘܣ. ܘܐܬܩܪܝ ܘܐܦ ܫܡܥܘܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܪܫܠܡ⁹. ܒܗ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܕܦܠܝܛܝܢܐ ܘܠܐ ܐܬܪ̈ܝܢ ܠܗܠܝܢ. ܘܠܐ ܒܬܪ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܠܐ ܒܒܪܟܐ ܦܫܝܛܘܬ ܒܡܫܬܘܬܦ ܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘ ܗ̇ܘ ܕܡܬܩܪܐ

¹ Ms. ܒܦܪܘܣܝܐ″ — ² ܝ fin. erasum est. — ³ Ms. ܐܦܝܣܩܘ″ — ⁴ Ms. ″ܕܐܦ ″ܘܠ ″ܕܐܢ — ⁵ Ms. bis. — ⁶ Seq. punctum. — ⁷ ܢ erasum est. — ⁸ Ms. ܗܘܐܢ (in rasura). — ⁹ Ms. ″ܕܐܪܫ

ܕܦܪܦܠܝܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܐܟܘܬ ܢܦܫܗ ܥܡ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܒܐ̈ܪܥܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܡܕܒܪ ܗܘܐ. ܘܡܬܘܡܪ ܕܝܢ ܠܦܛܪܝܟܝ[1] ܘܦܛܪܘܣ ܕܟܠܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ *ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܥܠ [99 r° b.] ܦܛܪܘܣ: ܦܠܓ ܐܬܦܠܓܬ. ܘܡܛܠ ܚܢ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܠܒ ܐܢܘܢ. ܘܐܬܛܫܝ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪ̈ܒ: ܟܕ ܡܫܢܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܚܒܪܗ. ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܦܟܝܢ ܠܦܛܪܘܣ ܪܚܘܡܘܢܝܐ ܗܘ ܕܐܬܕܒܪ ܘܦܢܐ ܠܕܝܪܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܗܘܬ ܡܦܝܣܐ ܒܡܠܬܗ ܘܩܛܠܐ. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܛܪܘܣ[2] ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܗܦܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܒܗ. ܘܐܫܬܕܠ ܥܠܝܗ ܕܐܬܐ: ܐܦܝܣܗ ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܝܕܥ ܫܡܗ ܢܡܘܣܝܢ ܘܐܒܝܫܘܬܗ. ܒܝܘܡܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܐܚܝܕܝܢ ܘܐܝܩܪܘܬܗ. ܦܛܪܘܣ[1] ܕܝܢ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܢܦܫܝܢ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ: ܕܐܝܟܢܘܬܗ ܠܥܡܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܒܕܪ ܗܘܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܢܝܩܝܐ. ܘܕܡܐܟܐ ܘܡܒܝܫܝܢ. ܘܡܕܘܪܐ ܗܘܐ ܘܫܠܛ ܠܐܢܫܝܢ ܕܒܐܦܣܩܘܦܘܣ ܐܣܛܪ̈ܐ. ܘܡܚܝܪ ܗܘܐ ܠܦܛܪܘܣ. ܘܡܛܠ ܕܒܢܛܘܪܝܢ ܟܕ ܦܐܐ ܥܬܝܕܐ ܕܡܘܪܝܗ ܘܕܡܣܩܘܢ. ܘܐܦ ܐܢܫ̈ܘܬܐ ܒܟܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ ܕܢܬܦܣ *ܠܥܡܐ ܠܘܬܗ ܀ [99 v° a.]

ܪܫܐ ܕܫܬܐ ܕܝܠܗ ܟܕ ܕܝܠܗ ܕܡܐܡܪܐ

ܥܠ ܡܬܦܪܢܘܬ ܡܕܒܪ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܒܬܪ ܐܝܣܛܦܘ. ܕܐܦ ܗܘ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܪ̈ܪܐ. ܘܡܚܝܪ ܗܘܐ ܠܦܛܪܘܣ ܘܠܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ ܀ ܘܡܬܦܪܫ ܬܘܒ ܕܐܘܪܫܠܡ[2] ܐܦ ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܕܦܪܥ ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܬܪ ܐܝܣܛܦܘ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ (ܡܢ) ܐܢܛܝܘܟܝܐ[3] ܘܫܠܚ ܡܬܟܫܦ ܗܘܐ ܕܐܝܟܢܘܬܗ ܠܥܡܐ. ܘܐܦܝܣ ܠܡܪܝܡܐ ܠܒܪܐ ܕܢܐܪܐ ܠܒܒܐ. ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܦܘܠ. ܟܪܝܬܐ ܗܘܐ ܠܫܩܪܘܗܝ.

[1] ܝ fin. erasum. — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ″ܐܢܛܝܘܣ. ″ܘ ″ܣ in rasura scr. sunt, et post ea sex fere litt. erasae.

ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܡܫܠܡܘ ܦܬܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ: ܐܦܝܣ ܬܠܡܝܕܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܦܓܪܐ ܗܘܐ ܡܕܡܕܡ ܒܢܦܫܗ. ܕܐܝܟ ܥܦܪ ܠܡ ܡܬܪܟܐ ܗܘܐ ܪܒܝܢ: ܟܕ ܡܬܦܠܓܐ ܐܢܫܐ ܒܬ̈ܪܝܢ ܠܫܠܕܗ ܢܣܒܢ. ܘܢܗܪ ܀

ܦܪܘܣܦܘܢܣܘܣ ܕܡܪܓܢܐ ܀ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܥܒܝܕ ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܟܝ̈ܢܐ. ܘܫܪܪܐ ܡܨܠܝܐ ܗܘ ܕܡܨܥܝܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܒܒܘܬܐ ܒܒܗܬܗ. ܗܐ ܓܝܪ ܡܡܠܠܐ *ܒܕܬܐ ܬܘܒ ܩܢܘܗ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܬܘܡ ܒܓܢܝܢܘܬܐ [99 v° b.] ܠܐ ܪܫܝܡ ܗܘܘ ܒܢܗ. ܘܗܫܐ ܒܒܥܒܪܐ ܠܗܕܐ ܢܘܢܐ ܠܝ. ܘܒܢܝܐ ܗܘ ܠܝ ܠܡܐܡܪ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪ̈ܘܡܐ. ܘܫܠܡܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܕܡܬܦܠܠ ܗܘܐ ܒܡܪܢܝܘܬܗܘܢ ܕܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܪ̈ܚܡܝ ܐܠܗܐ[2] ܡܟܠܝܢ[3] ܐܝܟ ܠܢ̈ܦܫܐ ܪ̈ܚܝܩ ܕܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܠܩ̈ܠܝܪܝܩܐ ܡܬܪ̈ܬܐ[4]: ܕܢܦܫܘ ܡܕܡܕܡ ܠܥܒܪܐ ܕܐ̈ܢܫܝܢ: ܕܠܝܬ ܠܝ ܬܫܡܫܬܐ ܥܪܝܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܒܟܒܝܢ ܒܗ ܘܡܟܒܕܝܢ ܒܗ. ܘܗܘܘ ܠܗܢ ܡܟܡܬ ܒܒܟܕܘ[5] ܘܡܫܡܟܝܢ ܐܟܘܬܗܝܢ. ܟܠ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܠܡܫܡܠܐ[6] ܡܬܪ̈ܒܐ ܕܗܢܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܬܠܬܝܐ ܘܬ̈ܫܒܚܬܐ[2] ܐܟ̈ܘܬܗܝܢ ܡܬܝ̈ܕܥܐ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܢܦܩܘ ܠܗ ܘܡܥܒܪܘ ܘܡܫܠܡܘ ܘܡܟܐܐ ܘܫܒܚܝܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬ[7] ܡܠܟܘܬܐ ܡܫ̈ܝܚܝܐ ܘܡܫ̈ܪܪܐ: ܘܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ. ܐܘ ܐܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܐܠܦ[8] ܢܗܘܐ ܫܢܝܢ. ܐܝܟ ܐܢܬ *ܠܗ ܘܠܦܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܡܠܦܢܘܬܐ [100 r° a.] ܕܗܘܬ ܒܕܘܟ ܕܘܟ. ܐܝܟ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܐܝܟ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܝܟ ܒܡܠܦܢܘܬܐ. ܐܘ ܒܕܘܟ ܐܚܪܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ. ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܡܟܝܠ ܠܟܘܢ ܢܬܒܪ ܡܢ ܡܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܠܟܘܢ ܢܗܘܐ ܫܢܝܢ. ܘܬܘܒ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܐܡܪ

[1] Ms. ″ܐܦܝ — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܡܟܠܝܢ — [4] Puncta plur. desunt. — [5] ـ erasum est. — [6] ܕ init. pr. ut videtur manu in marg. additum est. — [7] ܝ fin. erasum. — [8] Ms. ܐܠܦ

ܗܟܘܬ. ܕܐܢ ܐܝܟ ܕܒܗܝܢ ܕܠܡܩܒܠܐ ܕܢܠܦܢܐ ܗܘܐ[1] ܒܫܢܬܐ ܘܬܪܬܝܢ ܫܘܒܚܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܗܠܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܬܠܬܡ̈ܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ: ܘܕܡܐܐ ܘܚ̈ܡܫܝܢ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ: ܘܕܗܠܝܢ ܕܐܦܣܘܣ: ܕܠܐ ܐܘ ܒܫܪܬ ܐܘ ܒܬܪܒܐ. ܐܘ ܒܦܘܡ ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܬܘܣܦܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܘ ܫܘܚܠܦܬܐ: ܗܢܐ ܢܒܥܐ ܗܘ ܠܒܪܬܐ ܡܪܝܫܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܢ̈ܡܘܣܐ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܗ. ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ ܠܒ̈ܢܝܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܢܛܒܥܘܢ ܡܢ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܒܝܪܬ ܐܒܗ̈ܝܢ: ܗܐ ܠܟܠ ܗܘ ܒܫܒܝܐ. ܘܬܬܠܘܢ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܒܢܝܢ ܕܝܠܬܐ ܕܒܐܝܢܘܬܐ[2]. ܐܢ ܬܩܒܠܘܢ ܬܘܣܦܬܐ ܐܘ ܒܚܘܪܓܬܐ *ܕܫܘܚܠܦܬܐ. ܕܒܐ ܐܢܐ ܡܢ ܕܒܗܘܢ. ܠܐ ܓܠܝܬ ܡܢ ܕܠܡܐܡܪ ܠܗܘܢ:·: (* 100 r° b.)

ܒܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ. ܘܡܬܪܬܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܦܪܫܘ ܒܗܘܢ. ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܝܢ: ܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܒܡ̈ܫܒܚܢܐ ܒܬܪܒܐ ܗܘܐ ܕܢܬܫܠܛ ܒܗ ܛܝܡܬܐܘܣ ܗܠܝܢ ܕܢܠܗ. ܐܬܡܠܟܘ ܕܝܢ ܕܒ̈ܢܐ ܘܐܢܫܐ ܟ̈ܠܝܠܐ ܘܦܛ̈ܪܝܫܐ[3]: ܘܒܒܪܗ ܐܣܛܘܒܣܘܣ[4] ܠܪ̈ܫܐ ܕܒܕܝܢܘܬܐ[5]: ܘܐܦܝܣܘ ܕܐܢ ܢܒܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ: ܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܬܘܒ ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ ܠܐܝܟ ܐܚܪܢ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܦܛܪܘܣ ܒܡܗܝܡܢܐ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܬܡ ܒܒܝܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܒܬܛܟܣܐ. ܘܒܕ ܫܒܩܘ ܗܠܝܢ ܒ̈ܢܝ ܒܒܗܘܢ ܕܛܝܡܬܐܘܣ: ܒܒܪܗ ܕܢܦܫܗ ܠܒܠܒܝ ܘܫܒܩܘ[1] ܒܕ ܢܦܩ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܡܘܗ̈ܒܐ ܕܒܢܝ ܢܦܩ ܒܡܒܕܒܪܐ ܕܪ̈ܫܐ. ܘܐܦ ܛܒܪܝܣܛܘܦܐ. ܘܐܦܝܣܘ[6] ܒܗ ܕܐܢ ܢܒܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ: ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܠܐ ܡܢ ܒܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܠܦܛܪܘܣ ܒܝܕ *ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ[5]. ܘܒܕ ܐܬܢܝܚ (* 100 v° a.)

[1] Seq. punctum. — [2] Ms. ″ܟܦܐ — [3] Puncta plur. desunt. — [4] Marg. alia manu ܐܣܛܘܒܣܘܣܬܐ — [5] Ms. plur. — [6] Ms. ܣܘ″

ܠܡ̈ܠܟܐ ܐܝܟ ܕܒܫܡܐ ܠܗ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܫܦܝܪ ܗܘ ܒܥܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܡܢ ܠܒܪ ܢܛܦ ܡܠܟܐ: ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܘܠܝܢܘܣ ܣܛܪܛܝܠܛܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܫܕܪܐ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܥܡ ܠܐܘܢܛ ܘܐܘܦܪܦ. ܒܛܠ ܕܗܘ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܫܢܝܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ. ܘܗܘ ܗܕܐ ܚܠܦ ܠܗ ܢܘܚ ܠܢܘܠܝܣ. ܘܐܡܪ ܠܡ̈ܠܟܐ ܕܠܐ ܫܘܐ ܐܝܟ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܢܬܒܠܝ. ܘܟܕ ܐܠܦܗ ܠܢܘܠܝܣ[1] ܐܡܪ ܠܗ. ܦܫܐ ܢܥܝ[2] ܘܠܐ ܬܬܒܠܒܠܘܗܝ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܐܢܫܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܦܘܠܦܘܠܐ ܕܠܐ ܒܬܘܡ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܒܒܪ ܡ̈ܠܟܐ ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܢܘܠܝ. ܕܗܢܐ ܢܗܘܐ ܒܬܪ ܛܝܡܬܐܘܣ ܐܚܝܐ[3] ܕܒܠܝܪܘܣ ܕܠܗ. ܘܒܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܒܝܒ[4] ܠܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩ ܐܪܛܬܐ[5] ܡܢ ܢܘܠܝܣ ܠܬܐܪܣܦܘܣ ܗܘܦܪܟܐ ܕܬܡܢ. ܕܐܦ ܗܘ ܒܪ ܐܚܘܗ ܗܘܐ ܕܢܘܠܝܣ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ *ܕܐܢ ܢܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܢܬܠ ܡ̈ܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ[6] ܕܐܚܝܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܪܘܩ ܠܬܐܦܝܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܪܘܕܝܣ ܡܠܟܐ. ܘܒܢܐ ܒܕܬܐܬܝܗ: ܘܫܒܩܗ ܥܠ ܫܒܝܗ:·: (* 100 v° b.)

ܬܫܥܝܬܐ ܕܫ̈ܒܝܐ ܕܝܠܗ ܕܫܪܒܐ ܕܚܒܫܝܐ[7]

ܒܗܕܕ: ܟܠ ܢܘܚܝ ܕܕܓܠ. ܘܢܦܩ ܫܘܚܕܐ ܘܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܛܝܡܬ. ܘܟܠ ܡܘܪܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܠܗ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܦܒܐ ܦܛܪܘܣ ܠܒܪܘܣܘܣ:·: ܒܕ ܡܠܝܠ ܢܬܬܓܐ ܚܢܐ ܛܝܡܬ ܒܢܝܬ. ܘܦܪܥ ܫܘܚܕܐ ܢܘܚܝ ܠܬܐܦܝܠܦܘܣ[8] ܗܘܦܪܟܐ. ܘܕܓܠ ܒܒܪܟܬܗ ܘܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܠܒܬܗ: ܠܡܘܪܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܝܢ ܠܕܝܣܩܘܪܘܣ. ܘܫܒܩܗ[7] ܐܦ ܗܘ ܒܕ ܡܬܪܬܪ ܠܪܫܝܘܬܐ. ܘܐܟܒܬ ܕܠܐܘܡ ܕܡܣܦܛܝܦܠܝܣ[1] ܐܬܐܘ. ܘܐܟܒܬ

[1] Ms. ″ܣܘ (in rasura). — [2] Ms., ut videtur, ܢܥܝ; corr. Hoffm. — [3] Ms. ܐܢܝܐ — [4] Ms. ܡܒܝܒ — [5] Ms. plur. — [6] Seq. punctum ·. — [7] Seq. punctum. — [8] Ms. ܦܝܠܘܣ″

ܕܠܗܘܢܐ¹ ܛܝܒܘܬ ܕܒܝܬ. ܘܒܝܬ ܡܠܟܐ² ܗܘܐ ܘܡܛܪܐ
ܠܛܝܒܘܬܐܗܘ ܪܒܐ ܘܠܦܛܪܘܣ ܕܒܬܪܗ. ܘܡܒܝܢܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ *ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܡܚܝܢ ܗܘܘ 101 r° a.
ܠܗ ܒܨܘܡܐ³ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܫܒܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܒܐܝܬܝܬ ܠܒܪܐ. ܠܗܘܢܐ ܕܝܢ ܠܐܦ ܠܗ ܚܝܝ ܢܦܫܐ
ܕܡܩܪܒ ܐܚܪܢ. ܕܡܗܝܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ
ܥܡܠܐ ܡܐܬ ܗܘܪܐ. ܘܗܘܝܬ ܠܥܒܕ ܐܝܟ ܕܒܠܥܕ
ܡܢ ܠܬܚܬ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܢܘܚ ܥܒܕ
ܐܬܒܢܝ. ܟܠ ܕܡܛܠ ܒܒܘܚܪܬܗ⁴. ܘܗ̇ܘܐ ܗܘܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܘܛܛܝܢܐ ܦܠܘܣ
ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܢܝ̈ܢܐ: ܕܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠ
ܦܛܪܘܣ: ܘܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܟ̈ܬܒܬܐ ܕܚܠܝܡܘܢ:
ܢܫ̈ܐ ܕܒܝܬ ܘܟܢ ܠܥܒܘ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܒܡܨܪܝܢ
ܘܒܫܪܒܐ ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ ܕܒܕܪ̈ܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܦܝܣܗܘܢ.
ܘܩܒܠ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܚܒܒ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܬܬܕܢܐ ܢܘܚܝܢ
ܡܢ ܒܪܘܫܗ ܐܝܟ ܕܠܟܠܐ. ܘܢܦܩ ܦܛܪܘܣ ܠܒܕܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܪܓܫܐ ܐܝܟܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܚܠܒ ܝܘܢ
ܘܣܕܪ ܠܬܡܢ ܘܠܡܕܝܢܬ ܘܠܦܠܣܛܝܢܐ. *ܘܫܡܥܒ 101 r° b.
ܘܡܬܢܠܓ ܒܡ ܫܪܒܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܠܡܝܢ ܠܗ
ܠܗܘܢܝܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗ ܦܛܪܘܣ ܬܘܒ. ܐܝܠܝܢ
ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܕܒܕܡ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܗܠܝܢ⁵ ܕܒܗܢܝܢ⁶.
ܕܗܘܐ⁵ ܒܟܠܒܗ ܕܐܚܝܕ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܫܬܪܪ ܒܗ
ܦܪܨܘܦܗ ܡܘܦܪܐ. ܕܢܬܬ ܐܬܬܣܝܡ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܣܠܩ ܬܐܘܦܝܠܘܣ⁷. ܐܝܢܐ ܕܒܗ ܚܢܢ ܠܒܪܝܢܬܐ
ܫܡܥܐܝܬ ܕܒܪܗ ܠܡܘܒܝܢܐ. ܐܫܟܚܘܗܝ ܠܗܢ ܠܡܫܝܚ
ܕܒܢܝܬ. ܘܒܗܘܢ ܠܦܛܪܘܣ: ܘܡܠܠܗ ܒܗܠܝܢ ܕܦܝܫ
ܡܠܟܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܠܗܘܢܝܘ. ܘܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܠܝ
ܕܒܗ ܬܫܒܘܚܬܗ، ܬܪܬܐ ܒܗ ܐܝܢܐ ܘܦܫܠܡ. ܒܗ⁸

¹ Ms. ܐܬܘܗܝ. ܘ" ܠܗ" — ² Ms. ܒܡܠܠܐ; cf. p. 148 et 153. — ³ Seq. punctum ⁚. — ⁴ ܒ erasum est. — ⁵ Seq. punctum. — ⁶ Ms. "ܕܒܗܢܝܢ. Punctum deest. — ⁷ Ms. ܦܝܠܘܣ" — ⁸ Ms. ܕܒܗ

ܒܡܟܠܬ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܫܪܒܐ ܕܒܝܬ ܗ̇ܘ ܠܒܒܐ
ܕܦܛܪܘܣ ܕܠܐ ܐܒܬܐ ܡܕܡ. ܒܗ ܗ̇ܘܝ ܫܠܡܝܢ
ܠܟܠ ܕܒܗ ܒܗܘܢܝܘ ܦܩܕ ܡܠܟܐ. ܘܒܗ ܐܬܒܝܢ
ܦܛܪܘܣ ܠܗܠܝܢ ܕܒܗ ܒܟܬܒܐ. ܐܫܟܚܗ ܕܒܟܠܗ̇
ܒܐܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܦܩܕ: ܡܬܦܫܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠ
ܕܠܐ ܡܪܫܐܝܬ ܘܡܕܝܢܬ ܐܬܚܪܒܬ *ܒܗ ܡܐܘܢܝܘܣ¹ 101 v° a.
ܘܦܛܪܡܐ. ܡܛܠ ܒܒܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܠܘܢ. ܒܪܡ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܥܠ (ܕܡܫܡܠ ܗܘܐ)² ܬܘܒܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܬܬܒܐܐ ܘܬܬܒܥܠܘܢ³ ܘܡܒܪܢ. ܘܡܘܕܐ ܒܫܪܪܐ
ܕܒܐܐ ܘܫܒܩܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܫܠܡ ܠܬܪ̈ܬܝܗܘܢ
ܩ̈ܦܠܐܐ ܕܡܘܪܝܠܘܣ. ܘܡܣܝܩ ܠܦܛܪܘܣ ܘܠܐܦܛܘܟܐ.
ܘܡܘܕܐ ܕܒܪ ܚܢܐ ܕܠܝܢ ܗܘܐ ܦܛܪܘܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܢ
ܒܬܘܠܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܒܗ ܐܝܢܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܬܘܒ ܕܒܗ
ܢܬܘܒܘܢ ܘܫܪܒܐ ܕܐܝܢܐ: ܘܢܡܒܠܘܢ ܠܟܠ ܕܒܗ
ܒܗܘܢܝܘ ܘܢܦܝܣܘܢ ܠܒܒܐ: ܢܩܒܠ ܐܝܟ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܥܠ ܬܪ̈ܥܝܢ. ܘܐܬܒܝܫܘ ܠܗܘܬܗ ܐܬܪ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܗܦܟܐ ܘܕܘܒܘ ܘܪܘܪ̈ܒܝܗܘܢ، ܘܡܠܝܢܘܗ
ܘܪ̈ܝܫܐ ܘܐܫܘܬܐ⁴ ܘܒܒܐ ܒܗܝܡܢܐ. ܘܐܘܬܒܘܗ،
ܥܠ ܙܘܓܐ. ܘܒܗ ܒܚܕܝܢ ܘܡܬܘܠܝܢ ܕܢܛܪ ܫܪܪܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܫܬܫܝܢ ܡܕܝܢܬܗ، ܐܝܬܝܗܘ، ܠܒܪܬܐ
ܪܒܬܐ. ܘܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܒܝܣ ܕܢܡܒܠ ܫܪܒܐ
ܕܡܢ ܗ̇ܘ ܒܒܠܐ. ܗ̇ܘ *ܕܝܢ ܠܡܣܪܩ ܦܫܝܩܐ ܕܢܚܠܘܗ 101 v° b.
ܕܬܒܐ ܗܘܢܝܘ ܐܒܪ ܠܒܒܐ ܘܡܫܠܡ ܒܗ ܐܡܪ:
ܕܫܦܝܪ ܘܡܗܝܡܢܐܝܬ ܡܬܠܒ ܒܗ ܫܡܒܠ ܬܪ̈ܒܝܢ⁵
ܩ̈ܦܠܐܐ ܕܡܘܪܝܠܘܣ⁶ ܘܡܣܝܩ ܠܦܛܪܘܣ ܘܠܐܦܛܝܟܘܣ.
ܘܡܘܕܐ ܕܒܪܢܫ ܗܘ ܦܛܪܘܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ.
ܘܕܒܠܗ ܒܗ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܒܫܝܢܐ ܐܠܗܐ ܢܫ̈ܐ
ܕܒܟܣܪ ܘܬܪ̈ܒܬܐ ܕܒܒܐ. ܘܠܟܠܗ⁷ ܬܪܒܝܬܐ

¹ Ms. "ܒܗܘ — ² Ms. om. — ³ Punctum hic ins. est et post ܘܒܗ" om. est. — ⁴ Puncta plur. desunt. — ⁵ Post ܪ̈ litt. erasa est. — ⁶ ܝ erasum est. — ⁷ Ms. ܠܟܠܗ̇

ܕܠܡܫܝܚܐ ܘܦܛܪܡܣܐ ܢܟܬܒ ܘܡܬܟܠܐ ܗܘ¹ ܒܛܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܢܟܐ: ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܟܬܒ² ܘܦܫܛܘ.³ ܘܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܠܒܪܐ ܬܘܒ ܡܚܘܬ. ܘܗܘ ܠܟܠܗ ܚܡܫ ܢܟܐ ܘܬܠܬܐ: ܕܡܦܬܚ ܦܘܡܐ ܕܡܘܟܠ ܦܛܪܝܘܬܐ ܐܠܘܬܐ ܘܬܡܫܡܫܬܐ ܢܩܪܒ ܠܒܪ ܘܐܠܗܐ. ܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܟܠܗܐ ܘܟܠܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܡܩܒܠܝܢܐ ܫ̈ܒܝܚܐ ܘܝܩܝܪܐ ܕܡܬܬܪܬܗ. ܒܠ ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܦܪܘܫܐ *ܕܒܠ ܐܬܪ * 102 r° a. ܡܫܦܛܝܢ. [ܒ]ܕ ܚܢܢ ܐܝܟܢܐ ܢܦܩܐ ܕܢܬܐ ܒܠ ܬܘܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢܟܐ ܠܗ ܒܟܘܬܐ: ܘܐܠܦܗܘܢ, ܗܠܝܢ ܕܚܒܫ ܬܠܝ ܒܟܠܝܠܘܬܐ ܒܟܢ ܘܟܢ: ܚܫ ܒܒܝܢ ܘܕܟܪ ܘܫܪ ܒܫܡܝܐ. ܘܡܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܐ [ܕ]ܒܪܘܗ. ܘܢܪܒܐ ܒܪܚܡܘ: ܕܗܠܝܢ ܕܫܠܡܝܢ ܠܪܚܡܘܗ ܕܐܠܗܐ ܠܡܬܪܢܐ⁴ [ܕ]ܐܝܟܘܬܐ ܘܠܐܘܬܐ ܕܒܟܒ ܢܦܩܘ. ܒܕ ܡܬܚܫܒ ܠܒܫܠܡܐ ܕܗܘܘ ܠܒܠܗܝܢ ܒܕܬܐ ܢܦܠܬ. [ܡ]ܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܪܝܐܘܬ ܐܬܝܗܒܬ. ܘܗܘ, ܒܬܘܩܦܬܐ [ܒܒܠܣܛܪܘܢܐ]. ܘܒܐܝܟܢܬ⁵ [ܕܢܚܫ] ܠܝ ܢܗܘܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܪܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܒܬܪܝܨܬܐ ܕܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܬܘܡܪ ܗܫܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ [ܒ]ܐܬ̈ܪܘܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܚܝ̈ܠܬܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܡܕܐ ܒܗܠܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܘܡܡܠܠ ܠܬܪ̈ܝܨܝ ܫܘܒܚܐ: ܕܦܬܓܡܐ ܡܪܝܠܘ: ܘܡܫܝܢ ܠܡܦܛܪܘܢ ܘܠܐܦܛܪܘܢ: ܘ[ܡ]ܒܪܒܪ ܕܫܪ ܗܘ⁶ ܚܝܐ *ܒܠܬܐ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܪܝܬ. * 102 r° b. ܢ̈ܫܐ ܘܕܒܪ̈ܬܐ.⁷ ܠܟܠܗ ܬܪܝܨܬܐ ܕܬܦܘܩܣܝܢܛܐ ܒܫܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܠܡܫܒܠܐ ܕܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ, ܘܠܦܝܗܘܢ⁸ ܘܕܦܛܪܡܣܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܡܗܕܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܓܠܘ ܠܗ ܒܠܗܘܢ

¹ Ms. ܘܗܘ — ² Ms. ܒܕ". Seq. rasura. — ³ Ms. ܦܫ". Punctum deest. — ⁴ Ms. ܠܡܬܪܢܐ — ⁵ Ms. ܒܬܒܪ" — ⁶ Ms. ܘܗܘ — ⁷ Punctum deest. — ⁸ Ms. "ܘ

ܕܢܦܩܘ ܡܢܢ. ܒܬܠܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܢܝܚܘ ܘܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܒܡܚܒܬ ܐܢܫܝܢ ܚܢܢ ܕܒܫܝܢܘܗܝ, ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ: ܒܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ: ܠܐ ܡܬܚܪܢ ܠܝ ܡܕܡ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܫܐܠܝܢ ܚܝܝ ܠܗ ܕܫܪܪܐ ܒܐܝܬܘܬ. ܐܠܐ ܚܘܝܬ ܡܡܠܠ ܒܫܘܒܚܗ ܘܡܫܪܐ ܫܬܠܛܘܢ. ܫܒܩܘ¹ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܒܢܦ̈ܩܬܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܕܦܩܕ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܐ ܒܬܘܩܢܝܢ ܡܕܒܪܢܐ :·:

ܦܘܫܩܐ ܬܘܒ ܕܐܓܪܬܐ ܕܗܢܘܛܝܩܘܢ ܕܙܝܢܘܢ :·:

ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ² ܩܣܪ ܙܝܢܘܢ ܙܟܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܢܨܝܚܐ. ܕܡܬܢܨܚ ܒܟܘܠܗܝܢ: ܙܟܝܐ ܒܥܠܡܐ *ܐܘܓܘܣܛܘܣ * 102 v° a. ܐܠܦܐ. ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܩܠܝܪܝܩܐ ܘܠܕܝܪܝܐ ܕܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܒܡܨܪܝܢ ܘܒܠܘܒܐ: ܘܐܦ ܒܦܢܛܦܘܠܝܣ. ܫܠܡܐ ܗܘ ܘܡܬܝܒܪܐ ܘܫܠܐ ܠܐ ܡܬܕܢܝܐ ܕܒܠܒܘܬܢ: ܢܕܥܝܢ ܚܢܢ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܫܪܝܪܘܬܐ ܗܝ ܕܒܠܡܘܕܝܬܢ ܐܝܬܝܗ ܬܪܝܨܬܐ ܘܐܦ ܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܝܠܝܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܫܘܒܚܗ ܕܡ̈ܠܟܐ ܐܝܠܝܢ³ ܕܒܢܘܗܝ ܐܬܒܪܟܘ. ܬܬܠܒܐܐ ܘܬܬܬܩܒܠ ܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܒܚܐ. ܫܬܐܒܘ ܕܝܢ ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܐܝܠܝܢ⁴ ܕܒܡܫܡܫܢܝܢ ܬܘܒ ܐܬܘܕܝܘ ܒܟܠܐ ܘܫܟܝܚܝܢ ܐܝܟܢܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܒܕ ܒܠܠܐ ܘܒܐܝܕܝܐ ܒܬܪܝܨܬܐ ܐܝܟܢܝܬܐ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܡܬܩܢܐ ܡܬܬܚܝܫ ܚܝܝ. ܕܬܬܬܪ ܒܐܝܕܗ⁵ ܚܕܬܐ ܕܒܒܠ ܕܘܟ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܠܝܠܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܐ ܠܐ ܡܬܚܠܦܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܠܐ ܕܒܠܒܘܬܢ ܕܒܕ ܒܫܝܢܐ ܘܒܐܝܘܡܬܐ ܕܠܒܘܬ ܐܠܗܐ ܒܦܬܓܡܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܒܬܘܬܪܝܢ: *ܬܫܠܘܬܐ * 102 v° b. ܒܬܘܩܠܝܬܐ ܕܫܠܦ ܡܠܒܘܬܢ ܗܘܘ ܒܡܫܪܝܢ: ܒܡ

¹ Ms. ܒܕ" — ² Henotici textus graece (de Zach.) apud Evagr., III. xiv, latine apud Liberat., xvii, exstat. — ³ Ms. ܡܢ .ܗܡ — ⁴ Ms. "ܐܠ — ⁵ Ms. ܗܕ"; e Mich. (p. 253) correxi.

ܢܨ̈ܝܚܐ ܘܦ̈ܪܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܚ̈ܠܝ[1] ܠܐܠܗܐ ܡܠܝܢܘܬܐ ܘܪ̈ܚܡܝ ܕܢܨ̈ܚܬܐ ܘܕܪ̈ܘܚܐ. ܒܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܪܒܐ ܘܡܚܣܝܢ ܢܣܒ ܒܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܘܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܒܪ̈ܝܟ ܐܬܒܣܪ: ܬܘܕܝܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܒܫܒܚܐ. ܘܡܬܛܝܒܘܬܐ[2] ܒܡܦܩܕ.[3] ܠܢܦܫܐ ܕܝܢ[4] ܕܒ̈ܠܥܒܕܐ ܠܪ̈ܫܝܢ ܘܡܬܟܠܝܢ. ܒܠܚܘܕ ܕܡܢ ܥ̈ܡܠܘ ܐܢܫܐ ܢܦ̈ܩܘܢ ܒܦܘܡ ܠܐܘܪܚܝܢ ܕܒܬ[ܪ] ܐܠܗܐ. ܒܪ ܫܠܝ[ܐ] ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܡܢ ܗܢܐ ܘܡܒܘܪܟܐ ܫܦܝܪܐ ܕܐܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܦ̈ܩܐܪܐ ܘܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܚܝܢ ܠܟ̈ܠܢ[5] ܐܝܟܐ ܫܦܝܪܐܝܬ ܒܐܝܬܝܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܒܪ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܗܡܝܐ: ܠܝ ܘܠܡܫ̈ܒܚܢܐ ܕܗ̈ܘܡܝܐ ܡܫܘܚܐ: ܒܟ̈ܦܬܐ ܐܬܡܪܬ[6] ܠܝ ܡܢ ܪ̈ܚܡܝ ܠܐܠܗܐ ܪ̈ܚܡܝ ܕܢܨ̈ܚܬܐ: ܘܐܫ̈ܝܪܐ ܐܢܫܐ ܐܫܝܪܐ. ܒܪ *ܒܪ̈ܒܟܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܕܢܨܝܚܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܡܪܝܫܬܐ ܬܗܘܐ: ܘܢܬܢܛܪܘܢ ܗܪ̈ܟܐ ܠܡܪ̈ܕܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܣܢܐ[7] ܛܒ̈ܬܐ[8] ܡܢ ܕܒܢܐ ܡܣܩܒܠܢܐ ܕܝܢ ܠܡܦܪܫ ܐܬܡܨܝܬ[6] ܒܕܪܒ[6] ܕܒܪ ܡܘܢܒ ܒܗܘ ܠܡܫܒܚܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܒܕܬܐ ܡܕܒܪܐ. ܠܡܫܬ ܡܢ ܕܕܪܐ[9] ܕܠܐ ܡܫܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ[10] ܕܒܢܐ ܒܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܥ̈ܒܕܐ ܕܫ̈ܢܝ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܒܢܝܗܘܢ ܡܢ ܒܪ ܠܚܝܢ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܒܪܐ ܕܡܢ ܕܪܝܫ ܢܐܠܗܘܢ. ܒܢܝܗܘܢ ܕܝܢ ܒܪ ܠܐ ܠܐ ܐܫܬܘܬܦܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܗܬ ܒܡܦܩܢܐ ܕܡܢ ܐܪ̈ܥܢܝܬܐ ܕܠܗܬ ܠܡܫܬܐܠܘ ܒܢܘܗܝ[11] ܢܬܕܒܪܘܢ. ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܕܩܬܠܐ

*103 r° a.

[1] Ms. "ܕܢܚܠ; e Mich. (p. 254) correxi. — [2] Ms. et Mich. "ܡܬܠܐ; gr. κ. ἑτοίμως (δεχομένου), et ita lat. — [3] Punctum deest. — [4] Ms. ܕܡܢ; e Mich. correxi. — [5] Ms. "ܕܠܒ̈ ܕܦܩܕܝܢ; e Mich. correxi; gr. τὰ λυσιτελοῦντα τοῖς ἀνθρώποις. — [6] Ms. ins. ܘ fin. — [7] Ms. ܕܩ̈ܫܝܢ; e Mich. correxi; gr. μισόκαλος. — [8] Seq. punctum. — [9] Ms. ܕܪܐ; e Mich. correxi; gr. γενέας. — [10] Ms. ܗܘ; e Mich. correxi. — [11] Ms. ܒܢܘܗܝ; e Mich. correxi.

ܢܬܡܪܚܘܢ[1]. ܘܡܣܬܒܪܐ ܕܕܡܒ̈ ܬܬܛܥܐ[2] ܠܗ[3] ܒܠܚܘܕ ܐܪܒܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܒܪܗ ܐܦ ܗܘ ܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘ̈ ܕܠܐ ܡܬܠܒܐ[4] ܗܘܐ ܕܠܗܬ[5] ܦ̈ܬܓܡܐ ܢܫܠܦ ܐܚ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܕܬܒܥܘܢ ܣܦܩܝܢ ܕܐܦ ܐܚܝܢ ܘܡܕܪ̈ܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܬܥܒܕܘ ܕܒܟܠܩܕܘܢ: *ܘܪ̈ܚܡܝ ܐܠܗܐ ܒܫܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܪܟܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܐܘ ܢܠܦܢܐ: ܐܘ ܬܚܘܡܐ[6] ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܐܘ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܬܐܡܪ. ܗܝܡܢܐ ܡܪܝܫܐ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܬܥܣܪ ܐܒ̈ܗܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ: ܗܘ ܕܫܬܡܪܘ[7] ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܘܟܕܘ ܬܡܢ. ܒܟܐܐ[8] ܘܫ̈ܡܥܝܢ ܐ̈ܒܗܬܐ: ܠܐ (ܗ̇ܘܐ) ܠܢ ܘܠܐ[9] ܗܘܐ ܠܢ ܘܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܠܐܢܫ ܢܬܒܥܘܢ ܐܚܝܢ: ܘܐܦ ܗܟܢܐ ܐܢܫ ܢܒܥܐ ܢܣܒܝܢ ܠܗ. ܗܢܐ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܬܒܠܝܢ ܐܚܝܢ ܕܡܬܦܠܓ ܠܡܠܟܘܬܢ: ܘܒܠܗܘܢ ܒܥ̈ܕܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܘܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܚܣܝܢܘܬܐ: ܠܗܢܐ ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܡܩܒܠܝܢ ܚܒܪܝܢ. ܗܘ ܕܠܗ ܐܬܕܚܠܘ ܘܒܠܗܘܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܦܣܘܣ ܐܬܟܢܫܘ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܪܗ ܐܦ ܡܬܪܨܝܢ ܕܪܫܝܢܐ ܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܠܗ ܒܬܪܝܢ ܒܬܪܝܢ. ܕܠܗ ܠܗܢܐ ܢܣܛܘܪܝܘܣ: ܐܦ ܐܚܝܢ *ܒܥܝܢ ܐܘܛܘܟܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܬܪܒܝ ܕܠܡܘܒܠܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ[10] ܒܣܘܪܚܢ ܐܚܝܢ. ܒܪ ܡܩܒܠܝܢ ܐܚܝܢ ܐܦ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܟ̈ܝܢܐ ܕܐܬܐܡܪܘ[11] ܡܢ ܥܠܬܐ ܠܗܘܕܝܢܐ ܘܪܫܝܢ[12] ܐܠܗܐ

*103 r° b.

*103 v° a.

[1] Ms. ܢܬܡܪܚܘܢ; corr. Ahr.; Mich. "ܢܬܡܪ ("ܒܩܛܠ); gr. τολμηθῆναι, lat. « praesumptas ». — [2] Seq. punctum. — [3] Ms. ܘܠܗ — Ms. ܡܬܠܒܐ "ܕ · ܗܘܐ; e Mich. correxi; gr. οὐκ ἂν προσεύξοιτο. — [5] , fin. erasum. — [6] Ms. ܬܚܡܐ; e Mich. correxi; gr. ὅρον. — [7] Ms. ܕܫܬܡܪܘ; corr. Hoffm.; Mich. ܘܫܪܪܘ ܕܫܠܡܘ; gr. ὅπερ ἐβεβαίωσαν. — [8] Ms. ܘܒܟܐܐ — [9] Ms. ܠܐ ܠܝ; e Mich. correxi; gr. (οὔτε) ἐσχήκαμεν οὔτε (ἔχομεν οὔτε ἕξομεν). — [10] Ms. ܒܪܘ" — [11] Ms. ܒܪ" — [12] ܘ erasum est.

ܡܩܪܒܠܗ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܪܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܒܝܬܐ
ܡܬܘܠܝܣܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܗܕܝܢ ܕܝܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܪܐ
ܕܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܡܪܢܐܝܬ ܐܬܒܪܢܫ ܒܪ̈ܝ
ܢܣܒ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܐܒܐ
ܒܐܠܗܘܬܐ: ܘܒܪ ܚܝܠܐ ܕܠܝܬ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܒܐܝܢܘܬܐ:
ܗܘ ܕܢܣܒ ܘܐܬܓܫܡ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܢ ܡܪܝܡ
ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ: ܕܒܗ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪܐ ܘܠܐ
ܗܘܐ ܬܪ̈ܝܢ. ܕܒܗ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢ
ܚܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܘܫܓܝܐܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܡܝܢܐܝܬ
ܡܢܚܪ ܒܒܣܪܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܦܪܫܝܢ ܐܘ ܡܚܠܦܝܢ.
ܐܘ ܦܪܨܘܦܐ ܡܦܠܓܝܢ.¹ ܠܓܒܪܐ² ܠܐ³ ܡܫܬܠܡ ܚܕ.
ܡܛܠ * ܕܒܬܠܓܒܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܕܠܐ ܫܘܚܠܦܐ. * 103 v° b.
ܕܡܢ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܬܘܣܦܬܐ ܕܒܪܐ ܠܐ ܒܒܪܬ.⁴
ܒܬܪܬ ܓܝܪ ܬܠܝܬܝܘܬܐ (ܬܠܝܬܝܘܬܐ)⁵ ܐܦ ܒܗ ܐܬܓܫܡ
ܚܕ ܡܢ⁶ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ. ܒܗ ܢܚܡ ܐܢܘܢ
ܗܒܠ ܕܠܐ ܒܪ̈ܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܕܒܟܠ ܕܘܟ
ܕܐܬܕܒܩܐ⁷: ܘܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܠܗܝܢ ܕ̈ܝܢܐ
ܐܠܗܐ ܒܡ̈ܢܐ ܘܠܐ ܡܠܒܫܬܐ ܕܝܠܝ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܐ
ܐܘ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐܡܪ
ܢܠܦܢܐ ܡܕܝܫܐ: ܠܐ ܡܒܠܗ ܐܘ ܡܫܬܠܡ: ܐܬܐܡܪ
ܒܗ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܐܢܘܢ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܒܬܪܟܝܢ. ܠܐ
ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܬܘܬܦ ܐܢܫ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܗ ܠܗܘ
ܕܦܫܛ ܐܢܫ. ܠܟܠ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܕܒܪ ܐܢܫܝܢ ܐܬܪܒ
ܐܘ ܡܬܪܒܐ ܡܫܐ ܐܘ ܐܬܚܡ، ܕܗܘ: ܐܘ ܒܚܠܡܢܘܬܐ
ܐܘ ܒܐܢܫܐ ܕܗܝ، ܡܩܝܡܘܬܗ: ܒܦܪܣܝܢ. ܘܬܘܪܐܝܬ ܕܝܢ.
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘ *ܢܣܛܘܪܝܘܣ⁸ ܘܐܘܛܘܟܐ. * 104 r° a.
ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܒܬܪܟܝܢ. ܐܬܝܗܒܘ ܗܒܠ

¹ Punctum deest. — ² Seq. punctum. — ³ Litt. init. erasa. — ⁴ , fin. erasum. — ⁵ Ms. et lat. om.; e Mich. et gr. addidi. Liber. om. — ⁶ Ms. ܚܕ ܡܢ; e Mich. (p. 255) correxi. — ⁷ Puncta plur. desunt. — ⁸ Ms. ″ܣܘ; e Mich. correxi.

ܠܐܒܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܕܬܐ. ܒܗ ܡܬܒܣܡܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܒܗ ܒܒܝܢ: ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܝܟ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܚܕ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܗܘ ܕܒܟܠ
ܠܟܠ ܐܬܐܡܪ. ܕܠܗܘܢ ܕܐܟ̈ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟ
ܓܝܪ ܡܕܝܫܬ¹ ܒܒܠ ܒܕܬܐ: ܐܝܟ ܕܠܟ̈ܝܢܐ ܚ̈ܝܒܐ
ܕܡܚܒܐ ܠܗܘܢ ܕܬܒܣܡܘܢ. ܘܠܝܒܐ ܡܓܐܐ ܡܠܗܘܢ
ܚܠܐ² ܠܡܫܒܒܝ ܡܘܕܝܐ. ܡܪܗܒ ܗܒܠ ܢܫܒܘܢ.³
ܒܗ ܓܝܪ ܗܕܐ ܒܒܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܒܡܫܝܚܘܬܗ
ܕܒܝܬ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝ ܠܗܬܒܘܢ ܢܬܦܢ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܡܢ ܒܠܒܘܬܗܘܢ ܕܠܝ ܡܫܬܒܚܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܀

ܪܫܐ ܕܬܫܥܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܐܟܪܐ ܕܚܡܫܐ

ܥܠ ܐܦܩܣܘܦܠܐ⁴ ܀ ܒܗ ܗܠܝܢ ܡܚܘܬ⁵ ܐܫܬܒܪ:
ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ⁶ ܗܠܝܢ ܫ̈ܒܝܒܐ ܐܬܦܩܘ. ܒܠ ܕܐܦ ܒܗ
ܒܬܒܐ ܕܡܬܦܠܓܘܢ ܕܒܠܒܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܐܢܕܪܐܝܬ⁷ ܚܪ̈ܒܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܡܬܒܪ⁸ ܒܬܘܣܦܬܐ
* 104 r° b. ܒܚܠܡܢܘܬܐ. *ܒܪܝܟ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܡܬܚܠܠܝܢ ܗܘܘ
ܒܟ ܦܠܐܘܣ ܡܬܠܠ ܡܟܦ ܒܪܘܚܗ ܕܠܬܗܘܢ.
ܘܬܘܪܐܝܬ ܕܐܟܒܪ ܕܠܐ ܡܒܪܝܢ ܠܝ ܡܠܒܐ ܡܒܕܟ. ܡܢ
ܗܠܝܢ ܕܡܐܠܝܢ ܚܝ ܡܒܗ. ܒܗ ܚܝ ܗܘܘ ܫܪܒܐ
ܕܦܪܦܪܝܢ (ܗܠܝܢ)⁹ ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘܝ، ܐܝܠܘ¹⁰
ܠܦܪܐܣܦܝܢ ܕܒܠ ܓܝܪ ܡܒܝܬܐ ܕܡܬܡܪ̈ܝ ܡܘܢܒܘܢ.
ܘܡܢܝܢ ܗܘܘ ܦܩܝܕ ܕܠܐ ܙܕܩ. ܕ̈ܠܠܐ ܗܘ ܓܝܪ ܘܢܗܪܐ
ܗܠܝܢ. ܘܒܚ̈ܝܫܘܗܝ ܐܟܠܣܘܦܠܐ ܗܘܘ. ܘܡܘܪܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܒܪܝܢ ܡܬܦܠܠܘܗܝ ܕܒܟܝܢ
ܠܕܡܣܡܪܘܢ ܢܦܩ¹¹ ܗܘܐ ܘܡܒܡܗ. ܘܒܗ ܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ
ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ¹². ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܪܐ ܘܒܠܠ ܒܒܗ. ܘܐܬܪܒܘ

¹ Ms. ܡܕܝܫܬ — ² Ms. et Mich. ܚܠܐ; gr. γλυκείας, lat. «dulcem». — ³ Ms. ܢܫܒܘܢ; e Mich. correxi. — ⁴ Ms. ܐܦܩܣܘܦܘܦܠܐ — ⁵ , fin. erasum. — ⁶ Ms. ܕܝܢ — ⁷ Seq. punctum. — ⁸ Ms. ″ܐܡܬܒܪ — ⁹ Ms. om. — ¹⁰ Ms. ܐܝܠ — ¹¹ Ms. ″ܐܒܪܝܢ ܕܡܦܠ ܕܒ″ ܕܒܟ″ ܢܦܩ; cf. p. 223, l. 26. — ¹² Ms. ″ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ

ܕܢܣܒܪ ܒܒܝܬ ܕܐܬܒܠܠ ܠܗ. ܘܫܦܝ ܘܡܦܪܫܢܘܬܐ[1] ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܒܝܬܗ ܒܡܘܢܒܗܘܢ[2] ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܐܘܐ ܥܡ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܢܬܚܒܪ ܠܡܘܪܝܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܗ̈ܢܐ ܦܠܢܐ *[104 v° a.] ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܦܛܪܘܣ ܦܠܓ ܐܬܕܠܝܘ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ[3] ܗܘܘ ܐܦ ܡܢ ܚܠܦܝܗ ܕܡܪܐ. ܘܟܕ ܠܩܦܠܐܐ ܡܢ[4] ܕܒܝܬܗ ܡܩܠܘ ܕܐܡܪܝܢ ܐܝܟܐ ܒܡܦܩܗܘܢ: ܘܐܚܪܢܐ ܠܒܝܬ ܕܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܡܬܒܪܟܐ. ܡܢ ܩܘܪܐ ܐܫܬܐܠ. ܘܟܕ[5] ܐܦ ܗܘ ܐܡܪܬ ܐܝܟܐ ܠܐ ܡܟܠܗܘ. ܒܐܡܪܝܢ ܠܦܪܨܘܦܗ: ܕܡܦܩܐ ܣܛܪ ܕܬܒܗܪ ܒܟܝܢܗܘܢ. ܠܒܝܬܐ ܘܐܬܒܥܠ ܠܩܦܠܐܐ. ܘܦܩܕ ܩܘܪܐ ܫܠܝܚܐ ܘܡܒܗܬ ܒܥܠܬ. ܐܝܟ ܠܦܠܛܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܦܣܘܪܘ. ܘܒܥܠܗܘܢ ܫܘܐܝܬ ܠܦܛܪܘܣ ܒܫܬܬܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܛܪܘܣ ܢܒܝܐ ܒܒܝܬܐ[6] ܦܒܝܬܐ ܕܬܕܒܪܬܐ. ܘܐܫܝܐ ܕܝܢܐ ܦܘܠܝܩܘܣ[7]. ܘܕܫܪܒܐ ܕܩܠܝܩܘܦܝܐ ܐܪ̈ܫܐ ܦܛ̈ܪܬܐ ܕܝܢܐ ܕܐܘܪܒܝܘܣ ܘܐܬܐܕܪܘܣ. ܘܫܕܪ ܦܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ[8] ܠܦܘܠܘܣ[9] ܕܒܬܘܩܪܐ ܗܘܐ ܐܪܝܘܣ. ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܛܠ ܬܘܪ̈ܝܐ ܒܒܝܬ ܒܒܝܬ. ܢܘܣܝ ܕܝܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܦܐ *[104 v° b.] ܕܫܝܢ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܘܬܒܝܢ ܒܒܒܐ ܗܘܐ ܘܡܘܕܒ ܠܡܡܠܠܝܢܘܬܗ[10] ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܠܝܢ ܕܠܡܫܝܚܝܘܗܝ[11] ܒܕ ܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܛܘܒܢܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܠܡܫܪܝܘܬܗ ܫܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܒܓܒ ܐܦܪ̈ܬܐ ܠܘܬܗ ܕܠܗ ܕܡܡܠܠܝܢܘܬܗ[10] ܒܕ ܢܦܩ ܠܗ ܒܝܡ ܒܠܥ ܒܕܪܒܘܬܗ ܘܦܘܠܚܢܗ ܕܢܘܣܝ. ܒܝܕ ܐܘܪܚ ܦܘܠܝܦܢܪ. ܘܡܒܘܕ ܕܒܦܘܣܩܢܗ[12] ܡܛܠ ܐܘܪܚܬܐ ܕܒܒܝܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܬܒܝܢ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܦܛܪܘܣ ܐܦܝܣܩܦܐ. ܘܠܢܝܘܣ

[1] ܘ init. postea pr. manu additum est. — [2] Ms. "ܒܡܘܢ — [3] ܬ postea alia manu insertum est. — [4] ܕ init. erasum. — [5] Ms. ܒܕ — [6] Seq. ܗܘܐ deletum. — [7] Marg. ܦܘܠܝܩܘܣ ܕܐܬܪܒܝܬܐ — [8] Seq. punctum. — [9] ܠ init. erasum est. — [10] Ms. "ܡܡܠܠܢ" — [11] Ms. ܡܫܝܚܘ"; fortasse ܫܝܚܘ" in ܡܫܝܚܘ" aliquis corrigere voluit. — [12] Ms. "ܒܦ

ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܝܠܝܢ. ܒܕ ܢܦܠ[1] ܗܠܝܢ ܕܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܬܕܠܚ[1] ܘܒܠܒ[1] ܠܐܘܡ ܘܠܝܫܘ ܒܠܚܕܐ. ܘܐܦ ܠܡܡܠܠܝܢܘܬܗ ܕܗܘܒܢܐ ܒܕ ܦܪܐ ܠܗ ܠܦܛܪܘܣ ܒܢܝܐ. ܘܡܫܒܚ ܠܛܘܒܢܐ ܘܠܡܣܝܒܪܢܘܬܗ. ܗܢܐ ܗܘ[2] ܕܝܢ ܘܠܡܫܦܪܝܘ ܣܒܝܒܐܝܬ ܐܝܟ ܕܗܘܐ. ܡܢ ܗܪ ܕܒܬܪܬܒܬܗ ܫܦܝܪܐ ܦܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܦܪܢܣܘ[.] ܒܝܬ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܒܒܕܪ ܗܘܐ ܠܝܘܠܝܢܘ *[105 r° a.] ܘܠܐܠܟܣܢܕ[3] ܘܐܦܪܝܡ. ܗܠܝܢ ܕܒܒܗܘ ܒܡܪܕܐ ܒܠ ܒܡܠܟܐ ܐܝܟ. ܘܐܚܪܬ ܒܒܕܝܢܐ (ܐܬܦܛܠܘ.)[4] ܐܬܕܚܫ ܡܢ ܕܒܬܗ. ܘܒܦܘܣܩܢܗ ܕܡܠܟܐ ܦܢܐ ܦܛܪܘܣ ܠܒܝܪܘܬܗ: ܗܘ ܕܟܝܢܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܒܠ ܐ̈ܦܝ ܫܪ̈ܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܒܪ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܟܠܗܘ ܐܬܟܢܫܘ ܒܘܢܝܐ ܪܒܐ ܘܩܬܠܘܗ[5] ܐܝܟ ܕܠܫܡܒܘܢ ܒܐܦܐ. ܘܦܠܫ ܕܝܢ ܘܡܩܝܡܘܬܗ ܕܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܦ ܠܩܠܝܠܐ ܘܣܢܕ. ܘܒܒܒܕ ܬܘܪ̈ܟܐ[5]. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܡܘܢܗܘܣ ܕܦܠܫ: ܐܠܦܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܡܘܐܝܬ ܠܦܛܪܘܣ ܗܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܟܢܐ.:.

ܦܫܩܐ ܕܒܩ̈ܪܐ ܕܢܠܗ ܕܠܐܠܗܘܣ ܕܢܚܒܫܐ

ܦܠܓ: ܡܛܠ[6] ܐܦܪܬܐ ܡܘܢܗܘܢܐ ܕܗܘܬ[7] ܡܢ ܒܘܫܢܐ[8] ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܩ̈ܒܪܘ ܦܛܪܘܣ[8] ܕܬܒܢ ܠܘܬ ܦܛܪܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.: ܐܒܗ̈ܝ ܪܗܛ ܐܠܗܐ ܡܕܢܚܐ ܪܫܐ ܐܦܝܣܩܦܐ ܦܛܪܘܣ. ܡܘܢܗܘܣ ܕܐܬܒܢܫܬ[7] ܒܐܝܠܝܢ. ܒܒܪܝܬܐ[9] ܘܡܦܠܬܐ ܗܘܐ ܢܫܒ ܒܝܬܗ *[105 r° b.] ܡܦܪ̈ܦܐ: ܒܠܒ ܪ̈ܘܚܗ ܢܫܒ ܒܡܫܚܐ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܫܒܛܐ ܕܪܘܒܠ ܘܠܒ ܘܡܒܢܫܐ. ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܦܘܣܩܢܗ ܕܡܫܢܐ ܗܘ ܕܐܬܒܠܠ ܠܗ ܪܫܝܘܬܐ. ܒܒܢܝܢ ܒܕ ܡ. ܝܢ ܒܡ ܐܚܝܗܘܢ ܢܦܪܕܝܢ ܠܐܪ̈ܒܐ ܕܒܘܠܒܢܐ ܕܐܝܪܘ. ܘܡܒܕܪܝܢ ܠܗܘܢ

[1] Ms. ins. ܘ fin. — [2] Ms. ܗܘ — [3] Ms. "ܘܠܐ — [4] Ms. om.; corr. Kleyn (*Het leven v. Joh. v. Tella*, Stellingen, n° x); cf. Mich., p. 253. — [5] Puncta plur. desunt. — [6] Ms. ܡܢ — [7] ܬ fin. erasum. — [8] Seq. punctum .· — [9] Seq. punctum :

ܒܡܪܥܐ. ܒܥܕܢܐ ܕܒܫܝܢܐ ܘܚܝܝܢ ܠܗܘܢ ܗܟܢ ܐܠܗܐ¹ ܠܐܢܫܘܢ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ. ܘܒܗܬ ܘܠܦܪܘܫܘܬܟ ܕܝܠܟ. ܕܢܩܒܠ ܦܓܪܐ ܗܘ ܐܘ ܢܦܫܐ. ܕܐܢ ܐܦ ܚܝܢ ܒܗ ܘܚܝܝܢ ܢܬܒܥܘܢ ܠܐܢܫܘܬܟ. ܒܥܕܢܐ ܕܢܐܬܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ ܒܕܝܢܐ ܢܬܬܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܒܪܐܢܘܢ². ܘܐܢܬܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ² ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܠܟܗܢܘܗܝ ܕܩܘܕܫܐ ܘܡܣܪܐ ܗܝ ܕܬܬܠܝܢ. ܘܐܦܪܘܛܘܣܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܒܟܠܗ ܘܐܟܠܝܪܐ ܕܒܥܘ ܠܝ ܕܝܢ ܒܬܪܬܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܥܡܐ. ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܗܫܐ ܐܬܡܪܝܢ ܕܠܐܢܫܘܬܟ ܢܬܒܥܘܢ. ܘܡܘܕܝܢ ܠܟ ܗܠܝܢ. ܘܒܪܟ ܫܒܝܚܐ *[105 v° a.] ܘܢܝܫܐ ܐܘܪܚܗ³ ܦܘܪܩܢ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܟܠܗܐ ܘܦܘܩܕܢܗ ܒܗ ܒܥܒܕܐ. ܫܘܒܚ ܠܟ ܘܠܗ⁴ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܘ ܒܟܠܗ: ܠܗܬ⁵ ܡܕܝܢܘܬܟ ܘܬܠܡܝܕܐ ܕܢܦܩܐ ܕܢܝܐ ܘܡܥܒܕܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܬܘܒܢ ܐܚܝܢ ܘܐܬܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܒܥܐ ܐܠܗܐ: ܡܢ ܐܒܗܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܦܪܘܩܢܐ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܝ ܦܘܪܩܢ⁶ ܢܦܫܬܐ ܘܡܚܝܢܘܬܐ.⁷ ܥܠ ܒܗܠܝܢ ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܘܗܘ ܠܝ. ܘܐܬܡܠܠ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܪܘܚ ܘܐܬܡܛܝ ܚܝܢ ܘܡܢ ܒܥܕܢܐ ܕܒܪܝܫܝܬܗ. ܗܘ ܕܐܪܒܥܗ ܘܡܠܠܗ ܠܓܒܪܐ ܒܕܡܘܬܐ ܘܒܨܠܡܬܐ. ܘܒܩܘܠܣܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ⁸. ܒܗ ܒܡܠܐ ܐܝܟ ܕܠܦܪܘܩܢ ܒܐܦܐ ܗܕܡ ܫܠܡܐ. ܐܬܝܗܒ⁹ ܠܝ ܕܝܢ ܘܗܠܝܢ ܕܒܥܕܢܬ¹⁰ ܟܠܗܘܬܐ: ܕܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܕܝܢܐ ܪܝܫܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘܣܒ ܐܬܒܝܫܘ ܗܘܘ *[105 v° b.] ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܟܠܒܐ. ܘܐܘܣܬܘܗܝ ܕܒܥܒܗ ܘܒܥܡ ܢܕܕܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܬܪ ܠܗ ܠܦܘܪܩܢܟ. ܒܗ ܒܢܫܐ ܘܟܡܘܬ ܠܒܢܝܗ ܕܟܠܒܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܫܒܘܚܬܗ ܒܬܘܪܬܐ ܕܡܘܦܩܘܢ

¹ Seq. punctum : — ² Puncta plur. desunt. — ³ Ms. ܘܐܢܫ″ — ⁴ Litt. fin. erasa. — ⁵ Ms. ܠܗܬ, — ⁶ Seq. punctum. — ⁷ Punctum deest. — ⁸ Ms. ܕܬܫܒܘܚܬܐ (de l. 18). — ⁹ Ms. ܝܗܒ″ — ¹⁰ , fin. erasum.

ܕܫܠܡ ܠܟܠܗ ܫܪܪܐ¹ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܒܗܝܢ ܡܕܝܫܐ ܕܒܢܝܢܐ. ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܗ² ܘܒܐܐ ܘܢܒܥܝܢ ܕܒܥܕܢܬ³ ܟܠܗܘܬܐ. ܘܫܪܪܗ ܘܒܢܫܝܐ ܕܒܐܦܣܩܘ ܕܒܢܘܗܝ ܘܠܡܛܝܢܘܗܝ¹ ܘܡܦܪܢܣ ܗܘ ܕܒܬܪܒܝܬܗ ܪܝܫܐ ܦܪܘܩ ܘܐܚܝܕ ܠܟܠܗ ܐܦܐ ܕܦܠܓܝܗ ܕܝܠܗ ܕܡܛܦܪܢܣ¹ ܘܕܐܦܛܘܦܐ ܘܕܫܪܒܐ ܕܗܪܣܝܣ. ܗܠܝܢ ܒܟܠܝܢ ܐܘ ܠܬܪܥܐ⁴ ܒܗܢ ܕܒܙܝܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܬܒܝܢ ܫܢܐ. ܘܒܢܝܢ ܐܘܣܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܒܗܝܡܢܝܢ ܐܢܫܝܢ ܘܫܪܝܪܐ ܠܝ: ܕܣܦܪܘܬܐ ܘܩܠܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܟ ܒܟܠ ܗܠܝܢ ܠܒܥܕܐ ܒܡܫܝܚܐ *[106 r° a.] ܕܒܟܠ ܕܘܟ. ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܒܪܐ ܘܐܠܗܐ ܢܐܡܪ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܫܒܘܚܬܗ ܠܗ: ܕܢܛܪ ܠܝ ܫܢܝܐ ܕܢܦܩܘܬܟ: ܒܗ⁵ ܒܓܠܝܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܪܝܪܐ ܒܒܪܢ ܒܗܠܝܢ ܕܬܠܝܢ ܒܒܠܒܠܬܗ ܕܐܝܢܘܢ ܒܝܡܡܐ¹ ܘܐܒܗܘܢ ܢܦܩܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܦܠܓܘܬܗ ܕܗܢܐ ܒܪܟ ܐܘܪܚܗ. ܕܡܛܠܝܢ ܐܚܝܢ ܠܗ ܠܝܘܒܢ⁶ ܐܠܗܐ. ܕܬܒܬܒ ܘܒܠ ܦܬܓܡܐ⁷ ܠܡܫܝܚܐ ܟܠܗܐ ܕܡܢ ܒܗܠܗ ܫܠܗ ܦܠܓ¹ ܘܡܥܒܕ ܠܦܘܩܕܢܗ. ܘܒܬܫܦܝܛ ܕܢܐܘܐ ܠܒܪܬܗ ܕܒܥܝܢܐ. ܘܢܥܡ ܫܢܐ ܠܒܢܝܗ ܫܒܝܚܐ.:.

ܪܫܐ ܕܫܬܒܥܝܢ: ܐܓܪܬܐ ܬܘܒ⁸ ܕܐܘܣܒ ܕܡܘܬܒܘܬܗ. ܕܠܘܬ ܦܛܪܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.:. ܐܘܣܒ ܒܗ ܦܫ ܡܢ ܒܢܝܢܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܒܢܪ ܗܘܐ ܠܡܢܘܢܗ ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ¹ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܗܢܘܢ. ܒܬܪ ܘܐܦ ܗܘ ܠܦܛܪܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܒܘܬ. ܫܡܥܐ ܘܪܚܡ ܐܠܗܐ ܒܪ ܬܫܒܘܚܬܐ *[106 r° b.] ܐܝܟܢ ܦܛܪܘܣ ܐܘܣܒ ܫܠܡ. ܫܒܚܗ ܕܫܡܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܡܒܪܟܗ ܕܝܢ ܛܒ ܫܠܝܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܠ ܐܘܣܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ

¹ Seq. punctum. — ² Litt. fin. erasa. — ³ , fin. erasum. — ⁴ ܪ alia manu supra ins. est. — ⁵ Ms. ܕܒܗ — ⁶ Seq. vox erasa. — ⁷ Ms. ܗܬܘ″ — ⁸ Deletum.

ܕܒܕܬܐ ܢܫܬܟܚܐ. ܦܝܣܬܐ ܕܟܠܬܐ ܢܬܪ ܢܩܪܒ ܠܦܪ̈ܘܫܐ. ܘܡܕܒܪ ܒܗܘܢ ܦܪܝܫܘܬܐ ܕܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܡܫܡܪܐ[1]. ܘܒܗ ܒܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܣܒܪ̈ܬܐ[2] ܬ̈ܒܝܥܐ ܕܒܕܝܬܐ ܗܝ ܕܡܬܒܣܡܝܢ ܗܘܘ: ܦܠ̈ܚܐ ܐܬܬܟܦܝܘ ܠܘܬܟ ܕܟܠ ܡܫܒܚܘܬܟ ܘܡܫܪܝܢ ܠܟ ܘܡܫܟܚܝܢ ܘܕܠܝܘ ܠܩܝܛܐܐ ܢܦܩܐ ܕܬܪܬܐ ܕܗܠܝܢ. ܘܠܒܟܐ ܘܡܠܝܘ ܒܬܘܬܐ ܕܠܗ. ܒܪܘܟ ܕܝܢ ܒܗ ܒܛܝܒܘܬܟ ܕܒܥܒܕܬܐ ܐܬܦܢܝ ܠܝ ܘܐܬܝܩܒܠ. ܘܠܬܪ̈ܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ: ܦܪܘܩܢ ܠܒܥܠܗ ܦܢܝܬܐ[3] ܕܡܠܘܬܐ ܕܡܠܝܟ ܘܡܠܠܐ ܠܢܒܝܠܐ ܕܒܝܢܐ. ܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܘܫܦܝܘܬܐ ܕܫܘ̈ܦܪܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܒܟܝܢܐ ܗܘ ܠܝ ܕܢܐܡܪ: ܡܫܒܚܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܒܬ̈ܪܘܡܐ: ܫܝܢܐ ܠܒܢܝ ܕܒܐܪܥܐ ܕܡܫܒܚܝܢܟ ܘܫܡܝܐ ܠܦܠܐ ܒܟܝܢ ܐܝܟܐ *ܡܕܒܪ ܐܠܗܐ[4] ܪܒܐ [7]ܘܦܪܘܩ ܡܪܢ[5] ܢܫܡܬ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ[6]. ܘܡܠܟܘܢ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܪܐܝܬ[7] ܫܒܚܘ ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ: ܒܫ̈ܒܚܝܗܘܢ ܒܐ̈ܬܘܬܐ ܕܐ̈ܘܟܬܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܒܝܬ ܠܚܡ. ܗܝ ܒܗ ܗܝ[8] ܕ̈ܡܘܬܐ ܘܛܠܝܘܗܝ ܕܒܢܐ ܒܒܗ̇ ܒܗ ܠܒܢܝܢ ܒܐ̈ܬܘܬܐ ܕܢ̈ܝܪܐ. ܒܐܘܫܘܬܗܘܢ ܘܫܠܒܘܬܗܘܢ ܗܫܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܪܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܪܫܗ̇ ܘܪܒܗ̇ ܫܪܪܐ ܕܡܪܢܝܬܐ. ܒܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܗܫܐ ܢܝܚܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܫܡܫܢܐ[9] ܘܕܝܠ ܠܐܠܗܐ ܬܠܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܢܝܐ ܕܠܗܠܝܢ ܒܗ̇ ܘܒܢܐ ܠܘܬ[3] ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܡܗܕܪܐ ܗܘܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܡܪ̈ܝܬܐ: ܘܢܦܪܒܘܢ ܕܫ̈ܢܐ ܠܐܢܫܪܐ ܕܡܠܟܕܬܗ: ܡܗܒܘܬ ܗܘܢܐ[7] ܠܝܒܢܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܗܘ ܠܒܒܪܬܐ ܒܗܠܝܢ ܕܫܠܛܢܘܗܝ[7] ܘܐܡܪܝܢ ܘܫܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘ *ܕܒܒܝܬܐ. ܗܘ ܕܡܦܩܫ ܗܘܐ ܘܦܩܕ ܠܐܘܫܬܐ ܕܗܕܡܐ ܕܒܕܬܐ

* 106 v° a.

* 106 v° b.

[1] Ms. ܪܒ″ — [2] Puncta plur. desunt. — [3] ܝ fin. erasum. — [4] Ms. ″ܕܐܠ; corr. Hoffm. — [5] In rasura. — [6] Seq. rasura. — [7] Seq. punctum. — [8] Ms. ܗܝ — [9] Seq. punctum ·.

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܪܒܘܬܗ[1] ܠܒܪ ܐܢܫܐ ܠܒܝܢܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܡܫܬܠܛܬܐ. ܕܒܝܕ ܡܘܗܒܐ ܘܬܦܢܝܬܐ ܚܕ ܠܡܫܒܚܐ ܗܘ. ܘܥܒܕ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܚܕ. ܐܫܬܠܛܝܢ ܠܒܪ ܘܡܢ ܒܬ̈ܝܒܘܬܐ ܕܩܘܒܠ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܟ ܕܐܦ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܩܕܝ ܒܗ ܡܬܝܒܘܬܐ ܘܡܬܒܠܝܟ. ܠܦܠܘܢ ܒܕܒܪܐ ܡܠܠ. ܒܪܝܟܐ ܒܠܝܢܕܘܗܝ ܗܫܐ: ܘܒܗ ܡܫܝܚܘܗܝ ܒܡܠܟܐ ܩܠܒܗ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܡܫܝܚܗ ܐ̈ܢܫ ܒܒ̈ܝܬܘܬܐ[2] ܡܬ̈ܝܒܘܬܐ ܕܥܒܕ. ܘܒܡܫܝܚܐ ܕܫܪܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܝܠܗ: ܦܘܩ ܘܒܛܠ ܡܪܩܘܣ[3] ܘܬ̈ܫܠܛܐ. ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܪ̈ܫܘܗܝ ܕܬܝܒܐ ܗܘ ܕܩܘܦܗ ܒܫܘܒܚܐ ܒܪܝܐ. ܘܐܩܝܪܗ ܒܗ ܣܒܫ ܠܗ ܒܚ̈ܝܘܗܝ ܬܝ̈ܒܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܒܒܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܠܟܠ ܬܝܒܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒ̈ܩܘܒܠܐ. ܘܒ̈ܝܒܘܬܗ ܕܒܕܬܐ *ܬܬܦܪܝ. ܘܬܬܘܕܐ ܒܗ ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܠܝܐ ܒܠ ܕܒܬܘܗ ܕܡܠܟܐ ܘܐܡܪܐ. ܫܒܚܘ[4] ܠܡܪܝܐ ܠܠܐܝܐ. ܕܐܫܬܟܚ ܪܘܪܒܐܝܬ. ܘܐܝܢܝܢ ܠܒܪ ܒܗ ܡܬܕܡܪܝܢ ܚܕ ܒܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܐܝܢܝܢ ܡܢ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܕܐܬܟܦܠ ܠܘܬܟ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܡܠܟܝܗܘܢ ܕܒܐ̈ܝܪ ܦܠܒܘܗܝ[5] ܒܡܪܟܒܬܐ ܐܫܬܪܪ ܠܡܫܝܚܘܬܟ ܘܡܠܟܘܬ ܠܗܝ. ܘܠܗܘܢ ܐܝܢܝܢ ܠܡܫܒܚܘܬܟ. ܘܡܬܠܝܢ ܐܝܢܝܢ: ܕܢܬܦܪ ܠܝ ܡܪܢ ܢܗ̈ܘܘܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܕܐܝܟ ܠܝ ܠܫܪܪܐ. ܘܒܗ ܫܐܠ ܐܢܐ ܫܠܡܐ ܕܒܦܘܬܟ. ܘܕܬ̈ܝܒܘܬܐ ܘܠܝ̈ܬܡܐ ܘܢ̈ܦܩܐ ܕܬ̈ܪܝܢ ܘܒܟܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܝܢܐ ܘܡܢ ܕܒܟܘ ܒܬܫܠܘܦܬ ܒܬ̈ܝܒܘܬܐ ܗܠܝܢ ܪܫܝܡܬ.:.
ܫܠܡܬ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܐܘܣܒ ܕܡܘܣܛܛܣܠܘܘ.:.

*ܬܘܒܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܥܠ ܐܓܪܬܗ ܕܠܘܩܐ ܕܡܬܦܠܦܪ ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܠܝܚ: ܕܐܬܟܒ ܠܦܠܘܪܘܣ ܕܗܘܐ ܗܘܐ[6] ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬ.:. ܫܠܝܚܐ ܘܪܫܡ ܠܡܫܝܚܐ ܬܫܥ ܒܬܪܐ ܡܢ ܘܐܝܟ: ܘܡܢ ܬܫܒܘܚܬ[7] ܦܠܘܪܘܣ ܡܢ ܦܪܘܣ

* 107 r° a.

* 107 r° b.

[1] Ms. ܗܢ″ — [2] Ms. ″ܬܐ ܡܢ ܒܬ — [3] Ms. ܣܘܣܘ″ — [4] Ms. ܫܒܚܘ — [5] Seq. punctum. — [6] Deletum. — [7] ܝ deletum est. Seq. punctum.

ܕܐܘܪܫܠܡ[1]. ܘܒܥܐ ܠܗ ܗܘܫܐ ܠܡܐܡܪ ܐܝܟ ܢܒܝܐ. ܕܒܪܝܐ ܐܠܗܐ ܒܡܘܕܐ ܐܝܟ ܠܗ. ܘܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܫܡܗ. ܕܒܒܝܬ ܬܕܡܪܬܐ ܕܪܚܡܘܗܝ[2] ܫܪܪܐ ܕܗܘ ܡܗܝܡܢ: ܐܡܝܢ ܡܢ. ܦܘܡ ܠܒܪ ܐܬܟܠܝ ܢܣܒܬܐ ܘܠܥܠܡ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܢܚܝ ܒܒܒܝܐ ܠܗܘ ܕܡܠܟܐ ܒܐܪܙܘܗܝ ܕܒܪܝܐ. ܕܡܫܒܚ ܒܩܘܫܬܐ ܠܝܚܝܕܗ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܐܦ ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܬܘܒ ܕܡܒܠ ܚܝ ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܢܒܝܐ ܘܗܫܐ ܒܗܝ ܡܢܐ: ܕܐܪܙܘ ܒܢܝܢܘ ܠܒܪܢܝܘ. ܘܗܘܐ ܒܒܢܝܢܘ ܕܒܬܫܒܚܢ *ܠܗ. ܕܒܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܬܫܒܘܚܬ ܚܝܢ. ܘܡܐܬܝܢ ܐܢܚܢ ܒܡܪܢ ܫܠܡܐ ܕܫܘܡܠܝܗ. ܘܒܗ ܒܕܡܪܢ ܐܢܚܢ ܒܗ ܢܒܝܐ ܕܗܘܐ ܐܡܪܢ ܐܢܚܢ. ܢܗܘܐ ܒܠܒܘܢ ܡܪܝܐ: ܒܠܒܘܢ ܘܒܠ ܒܢܝܢܘܢ. ܒܪܘܚܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܪܝܐ ܕܒܒܝܬ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܠܫܡܗ ܕܗܘ ܢܦܩܬܗ. ܘܠܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܫܐ ܕܪܝܐ. ܐܢܐ ܘܐܦ ܕܒܗܘ ܕܒܐܪܥܗ ܒܡܪܢ ܡܠܟܝܢ ܐܢܚܢ ܀ ܫܠܡܬ ܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܕܡܪܟܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܀

* 107 v° a.

ܫܘܒܚܐ ܠܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܫܐ ܘܒܟܠ ܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.[3]

[1] Ms. ܕܐܘܪܫ״ — [2] Seq. punctum. — [3] Haec doxologia (quae non pertinet ad historiam) hic scripta est ad finem prioris tomi codicis Musaei Britannici.

325 / *Syr.143.* R. W. Thomson, *Athanasiana Syriaca*, III. *De Incarnatione contra Arianos. Apollinarium I; De Cruce et Passione; Quod Unus sit Christus; De Incarnatione Dei Verbi; Ad Jovianum.* 1972. vi-120 p. — T : vol. 324. Cfr vol. 258, 273.

326 / Syr.144. R. Draguet, *Commentaire du livre d'Abba Isaïe par Dadišo Qaṭraya* **(VIIe s.). 1972.** 26*-325 p. — V : vol. 327. Cfr vol. 289, 290, 336.

327 / *Syr.145.* R. Draguet, *Commentaire du livre d'Abba Isaïe par Dadišo Qaṭraya* **(VIIe s.).** 1972. 21*-266 p. — T : vol. 326. Cfr vol. 293, 294, 337.

328 / Syr.146. C. Van den Eynde, *Commentaire d'Išo'dad de Merv sur l'Ancien Testament.* **V, Jérémie,** *Ezéchiel, Daniel.* 1972. vii-149 p. — V : vol. 329. Cfr vol. 126, 176, 229, 303.

329 / *Syr.147.* C. Van den Eynde, *Commentaire d'Išo'dad de Merv sur l'Ancien Testament.* V, *Jérémie, Ezéchiel, Daniel.* 1972. xxix-185 p. — T : vol. 328. Cfr vol. 156, 179, 230, 304.

330 / Aeth.62. S. Kur, *Actes de Marha Krestos.* 1972. vi-152 p. — V : vol. 331.

331 / *Aeth.63.* S. Kur, *Actes de Marha Krestos.* 1972. xvi-141 p. — T : vol. 330.

332 / Aeth.64. M. Schneider, *Actes de Za-Yohannes de Kebrān.* 1972. vi-50 p. — **V : vol. 333.**

333 / *Aeth.65.* M. Schneider, *Actes de Za-Yohannes de Kebrān.* 1972. x-55 p. — **T : vol. 332.**

334 / Syr.148. E. Beck, *Des heiligen Ephraem des Syrers Sermones*, IV. 1973, xi-72 p. — V : vol. 335. Cfr vol. 137, 152, 154, 169, 174, 186, 198, 212, 218, 223, 227, 240, 246, 248, 270, 291, 305, 311, ..., 322.

335 / *Syr.149.* E. Beck, *Des heiligen Ephraem des Syrers Sermones*, IV. 1973, xv-88 p. — T : vol. 334. Cfr vol. 145, 153, 155, 170, 175, 187, 199, 213, 219, 224, 241, 247, 249, 271, 292, 306, 312, 321, 323.

336 / Syr.150. R. Draguet, *Commentaire anonyme du Livre d'Abba Isaïe* **(fragments). 1973, xxiii-**74 p. — V : vol. 337. Cfr vol. 326.

337 / *Syr.151.* R. Draguet, *Commentaire anonyme du Livre d'Abba Isaïe* **(fragments).** 1973, **xxvii-**54 p. — T : vol. 336. Cfr vol. 327.

338 / Syr.152. A. P. Hayman, *The Disputation of Sergius the Stylite against a Jew.* **1973, xii-83** p. — V : vol. 339.

339 / *Syr.153.* A. P. Hayman, *The Disputation of Sergius the Stylite against a Jew.* **1973. xii-**88 p. — T : vol. 338.

340 / Ar.26. G. Garitte, *Expugnationis Hierosolymae A.D. 614. Recensiones Arabicae,* **I : A et B.** 1973. x-105 p. — V : vol. 341. Cfr vol. 347.

341 / *Ar.27* G. Garitte, *Expugnationis Hierosolymae A.D. 614. Recensiones Arabicae,* **I :** *A et B.* 1973. vi-70 p. — T : vol. 340. Cfr vol. 348

342 / Aeth.66. V. Arras, *De Transitu Mariae Apocrypha Aethiopice,* I. 1973. vii-100 p. — V : vol. 343. Cfr vol. 351.

343 / *Aeth.67.* V. Arras, *De Transitu Mariae Apocrypha Aethiopice,* I. 1973. xiii-66 p. — T : vol. 342. Cfr vol. 352.

344 / Subs.39. A. Vööbus, *Handschriftliche Überlieferung der Mēmrē-Dichtung des Ja'qōb von Serūg,* I, *Sammlungen : Die Handschriften.* 1973. xxvii-203 p.

345 / Subs.40. A. Vööbus, *Handschriftliche Überlieferung der Mēmrē-Dichtung des Ja'qōb von Serūg,* **II,** *Sammlungen : Der Bestand.* 1973. v-224 p. — Cfr vol. 344.

346 / Subs.41. S. Gero, *Byzantine Iconoclasm during the Reign of Leo III, with particular attention to the Oriental Sources.* 1973. xvii-284 p.

347 / Ar.28. G. Garitte, *Expugnationis Hierosolymae A.D. 614. Recensiones Arabicae,* II. 1974. p. 107-198. — V : vol. 348. Cfr vol. 202, 340.

348 / *Ar.29.* G. Garitte, *Expugnationis Hierosolymae A.D. 614. Recensiones Arabicae,* II. 1974. p. 71-142. — T : vol. 347. Cfr vol. 203, 341.

349 / Copt.37. T. Orlandi, *Constantini Episcopi urbis Siout Encomia in Athanasium d...* xii-52 p. — V : vol. 350.

350 / *Copt.38.* T. Orlandi, *Constantini Episcopi urbis Siout Encomia in Athanasiu...* xix-29 p. — T : vol. 349.

351 / Aeth.68. V. Arras, *De Transitu Mariae Apocrypha Aethiopi...* vol. 352. Cfr vol. 342.

352 / *Aeth.69.* V. Arras, *De Transitu Mariae Apocrypha Aethiopice,* II. 1974. iv-112 ... vol. 351. Cfr vol. 343.

353 / Subs.42. L. Leloir, *Paterica armeniaca a PP. Mechitaristis edita (1855) nunc latine* ... 1974. xviii-213 p.

354 / *Syr.154.* A. Abouna - J.M. Fiey, *Anonymi Auctoris Chronicon ad A.C. 1234* ... 1974. xiii-295 p. — T : vol. 82. Cfr vol. 109.

355 / Syr.155. W.F. Macomber, S.J., *Six Explanations of the Liturgical Feasts by Cyrus* ... 1974 xxiv-196 p. — V : vol. 356

356 / *Syr.156.* W.F. Macomber, S.J., *Six Explanations of the Liturgical Feasts by Cyrus* ... 1974. xxix-179 p. — T : vol. 355.

357 / Ar.30. R.M. Frank, *The Wisdom of Jesus Ben Sirach.* 1974. xxv-91 p.

358 / *Ar.31.* R.M. Frank, *The Wisdom of Jesus Ben Sirach.* 1974. viii-54 p.